

COLECCIÓN COMPLETA

DE LAS

OBRAS DRAMÁTICAS

DE

D. Eduardo Escalante

CON UN PRÓLOGO

DE

D. TEODORO LLORENTE

*Ilustradas con más de 100 dibujos de los Sres. Zapater y Estrems,
y grabados de Joarizti y Mariescurena.*

ESTA COLECCIÓN CONSTA DE 56 COMEDIAS Y SAINETES

TOMO II



FEDERICO DOMENECH, EDITOR

Mar, 65, VALENCIA





¡FUCHINT DE LES BOMBES!



¡FUCHINT DE LES BOMBES!

CUADRO VALENCIANO EN UN ACTO

en colaboración de los señores

D. J. B., D. E. E. y D. J. O.

Representado por primera vez con extraordinario éxito en el teatro del Circo Español, á beneficio de Doña María Agosti, la noche del 3 de Septiembre de 1873.

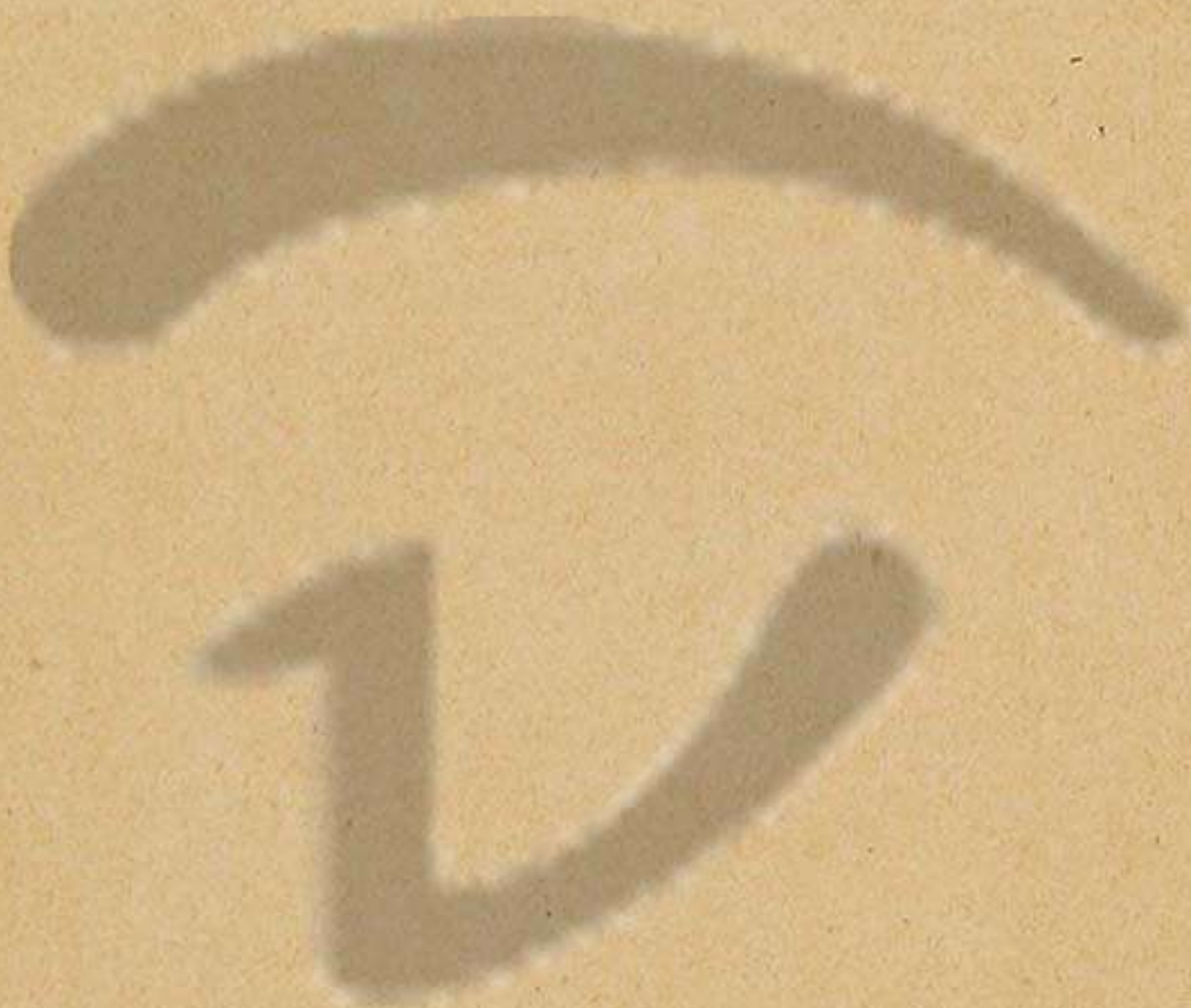
REPARTO

PERSONAJES

ACTORES

MANUELA.	<i>Doña María Agosti.</i>
MARIANA.	» <i>Josefa Valero.</i>
GENOVEVA.	» <i>Salvadora Huertas.</i>
UNA MUJER.	» <i>Filomena García.</i>
TIO SURIA.	<i>D. Juan Aparicio.</i>
SELEDONIO.	» <i>Manuel Llorens.</i>
MARTINEZ.	» <i>Francisco Huertas.</i>
RAMONICO.	» <i>Juan Colom.</i>
HOMBRE 1.º.	» <i>Pascual Gómez.</i>
IDEM 2.º.	» <i>José García.</i>

Varios curiosos y grupos de ambos sexos.





ACTO ÚNICO

La escena representa un paisaje pintoresco en un pueblo de la provincia de Valencia, inmediato á la capital. Dos barracas colaterales en primer término; en segundo un terraplén de vía férrea, y en el foro selva. Arboles en el proscenio. Al levantarse el telón empieza á amanecer.

ESCENA PRIMERA

MARTINEZ *y á poco* SELEDONIO

- Martinez.* (Saliendo por la puerta de la barraca de la izquierda).
¡Bah! Ya empieza á amanecer.
¿Qué tendremos hoy de nuevo?
No puede veirse así;
siempre está uno temiendo...
- Seledonio.* (Por la puerta de la barraca opuesta).
¡Vorém hui qué ya de nou.
Yo estic en qu' este bureo...
(¿Qui será este matiner?)
- Martinez.* (¡Un hombre! ¿Qué será tan temprano?) Buenos días.
- Seledonio.* (¡El botiguer!) (Reconociéndose).
- Martinez.* (¡El tornero!)
- Seledonio.* (¿Sabia yo qu' era éll?)
- Martinez.* (¡No poder mudar de puesto!)
Diga usté, ¿yo he saludao?
- Seledonio.* Sí señor.

- Martinez* Pues me arrepiento.
- Seledonio* Muchas gracias, no hay de qué;
la criansa es lo de menos.
- Martinez.* Después no quieren que yo
reniegue de unos susesos
que ajuntan así las clases.
¡Maldito encantonamiento! (Breve pausa).
¿No estaba usted en Alacuás?
¿Por qué se vino á este pueblo?
- Seledonio.* ¡Y usted, qu' es de Bocairente!
- Martinez.* ¿Qué quiere desir con eso?
- Seledonio.* Que para darse de lustre
nos habla aquí en estranquero.
- Martinez.* Yo lo que hablo es l' español,
qu' es lengua que da respecto,
y estuvi pa ser marqués...
- Seledonio.* ¿Cuándo?
- Martinez.* No hase mucho tiempo.
- Seledonio.* Si es eso, en su botigueta,
los qu' entran por dos dineros
de claveles y canela,
li darian tratamiento.
Pues ha de saber ustet,
que á mi hijo, en el bateo,
le nomenaron *barón*.
No li haga, pues, tanto el tieso.
- Martinez.* Si le pillara una bomba
en las barricadas... pero...
¿Por qué no está usted con él?
- Seledonio.* Porqu' él no está aquí, por eso.
- Martinez.* S' acabaron las razones.
- Seledonio.* Ya ú ha dit yo desde luego.
Y á parlar en valensiá;
la llengua dels meus agüelos.
- Martinez.* (Pues, por aquí vienen grupos).
- Seledonio.* (Avecham qué saben estos).

ESCENA II

Los mismos, algunos grupos de hombres y mujeres con lios y colchones, etc.

- Seledonio.* ¿Vostés venen de Valencia?
- Mujer 1.^a* Sí señor.
- Martinez.* ¿Qué hay por allá?
- Mujer 1.^a* Oy, mire, no res.
- Seledonio.* ¿No res?
- Mujer 1.^a* Hasta les dotse han donat llisénsia pera que puguen traure róba y matalaps.
- Seledonio.* ¿No diu qu' estaben en guies d' arreglo?
- Mujer 1.^a* ¿Qu' han d' arreglar?
- Homb. 1.^o* Ara escomensa la cosa de ferm.
- Mujer 1.^a* Alló va pea llarc.
- Seledonio.* Lo que yo dia.
- Martinez.* ¡Canario!
- Mujer 1.^a* Ya prenguerem á Nadal estar tots en casa.
- Martinez.* Ostet nos acaba de escuallar.
- Homb. 1.^o* ¿Pues no han llegado más tropas?
- Seledonio.* ¿Y de ahon, si no ni hiá?
- Seledonio.* Lo que yo diguí, el govern se trova sinse un soldat.
- Homb. 2.^o* Pues dihuen que huí á les dotse escomensará l' atac.
- Seledonio.* ¿Huí á les dotse?
- Homb. 2.^o* Sí señor.
- No més están esperant una columna de tropa que vé per así.

- Martinez.* ¡San Blas!
Seledonio. Lo que yo diguí: el govern
 te forses d' ahon tirar mà,
 y de un seco sin llover
 emboca deu mil soldats.
 Mira si yo em reselaba
 qu' este seria el seu pas.
- Martinez.* ¿Y ustet ha oido desir
 que por aquí bajarán
 las tropas?
- Mujer 2.^a* No tinga pór;
 les ha vistes en Moncá
 un cosí meu. (Yéndose).
- Martinez.* Oiga...
Seledonio. Atenga...
- Mujer 2.^a* Tinc presa. (Vánse).
Seledonio. No será estrañ.
 Yo sempre ha dit qu' así estabem
 segurs del tot.
- Martinez* Cada cual
 dise su cosa, y no sabe
 uno por donde pegar.
 ¡Si s' encuentran en el pueblo
 y hay un choque, y hasia acá
 dirigen un metrallaso!...
 ¡Santisima Trinidad,
 Entre dos fuegos nos cogen!
- Seledonio.* Hóme, no amotine tant.
Martinez. ¿Y en dónde nos refugiamos?
 Esta barraca es capás
 que á la primer niñolada
 que suelten, se abra en canal.
- Seledonio.* Hóme calle, que les dónes,
 si l' ouen, s' espasmarán.
- Martinez.* Señor mío, yo no hablo
 con usted, ni ahora...
- Seledonio.* Ni may.





ESCENA III

Los mismos, MANUELA y GENOVEVA

- Manuela.* Martínez, ¿has adquirido notisias?
- Martinez.* No son muy buenas.
- Manuela.* Mira, aun sale gente. (Señalando al camino).
- Martinez.* Han dado permiso para que puedan hasta las doce sacar ropas y colchones.
- Manuela.* ¡Veas!
Bien podía yo haber ido con la chica, y mas que fueran las marfeguitas vasías y un colchón...
- Martinez.* Justo; y si mientras por casualidá atacaban...
- Seledonio.* Pos eix' hóme no mes pensa en los atacs.
- Genoveva.* Mare, aném; no haurá perill.
- Martinez.* ¡Genoveva!
(¡Siempre hablando valensiano! No hay quien le mude la lengua).
- Manuela.* Desde ayer qu' está punchando la chica; si yo la hubiera creído...
- Genoveva.* (¡Ay, yo per si lograba vore á Ramonico! Es pena la de no saber res d' éll, ficat qu' está en la pelea).
- Manuela.* Vendrá el factor con nosotras.
- Martinez.* ¿Y luego, si no le dejan salir?
- Manuela.* Hombre, Estanislao es un chico.

- Martinez.* Aunque lo sea.
 Pero, ¡qué valensianota! (Bajando la voz).
 Dí... Estanislado: ¡estas tareas!
 En fin, en vano te cansas.
- Manuela.* Tienes mucha coradella,
 Martinez; no te hases cargo
 de que dormimos en tierra,
 como quien dise. Yo tiemblo
 apenas la noche llega.
- Martinez.* En efecto: los mosquitos...
Manuela. ¿Y las pusas?
Seledonio. ¡Friolera!
 ¡Hiá pusa que dú un senserro
 penchant al coll!
- Manuela.* ¡Si supieras
 el susto que tuvo anoche!
 ¡No bien se quedó en tinieblas
 la barraca, y cuando todos
 roncábais á pierna suelta,
 por ensima de mi cuerpo,
 botando y pegando vueltas,
 sentí una cosa peluda
 que me topaba!
- Martinez.* ¡Manuela!
Manuela. ¡Ay, Martinez, qué sortido
 me hizo pegar!
- Martinez.* ¿Y qué era?
Manuela. El borrego, que iba suelto.
Martinez. Pues tuvo gracia la esena.
Manuela. Vaya, déjanos marchar
 en un instante á Valencia
 y sacaremos...
- Genoveva.* Sí, pare.
Martinez. Es inútil; con aquella
 tribulación que salimos,
 me dejé la llave puesta
 á la puerta de la calle.
 Ya lo sabes.
- Manuela.* ¡Qué cabeza!
Genoveva. Pues, ¿y la póbra cotorra?
 Ya s' haurá mort.

Manuela. Ni siquiera.
 podremos embalsamarla.
Martinez. Lo que yo siento es la tienda:
 si cae allí un proyectil,
 arderá como la yesca.
Manuela. Con lo que llevamos puesto
 nos quedamos de esta hecha.
Martinez. ¿Y Estanislado?
Manuela. En la cama.
Martinez. ¿Tan tarde y no lo despiertas?
Manuela. No duerme.
Martinez. Pues si no duerme...
Manuela. Déjalo, que está en porreta.
 Le han lavao los calsonsillos
 y la camisa, y espera
 que se enjuen.
Seledonio. ¡Póbre churro!
 ¡Com el cuc entre la herba
 se vorá nuet!... pues si ara
 el ferem moure de presa...

ESCENA IV

Los mismos y MARIANA

Mariana. ¿Qué hiá, Selidonio?
Seledonio. Uns cuants
 que de Valensia han vingut...
Mariana. ¿Y has preguntat per lo chic?
Seledonio. Tú te ereus que tots son tú.
 ¿Qui el coneix ni sap ahon para,
 si allí tots pareixen uns
 en los fosils robinsons,
 y les bolses dels menuts?...
Mariana. ¡No saber d' ell! ¡Si haurá eixit
 á vóremos allá amunt
 y no li han dat bé les señas!
Seledonio. No hu cregues: no haurá pogut.

- Mariana.* Yo, per aixó no volia saltar de Alacuás, ¿veus?
- Seledonio.* Chust;
lo que yo día... en la por de lo qu' encá estaba llunt...
¡Si anaben carabineros!
¿Eres contrabando tú?
- Mariana.* Pues per mí vaes tú dir que te donaben póc gust.
¿Quenoveva tampóc sap de Ramonico?
- Genoveva.* ¿Yo?
- Martinez.* {
- Manuela.* { ¡Hum!
- Seledonio.* ¡No hu dic yo! Davant d' els atres: tenim fandango segur.
- Manuela.* No mires al lao aquel.
- Mariana.* ¡Señora, trágali els ulls!
¿Que si mos mira á mosatros, se li apagará la llum?
- Genoveva.* Yo no sé rés, So Mariana.
Prou pene per si es difunt.
- Mariana.* Vacha un consuelo qu' em dones.
- Seledonio.* ¡Si tú no hagueses dit chut!
- Manuela.* La que debia estar muda es esta loca.
- Genoveva.* ¡Yo!
- Martinez.* ¿Aun te atreves á retrucar?...
- Manuela.* Nos afronta, ya ves tú.
- Seledonio.* ¡Quina doneta! ¡al seu hóme, crec que li ha dit avestrús!

¡ ESCENA V

Los mismos y SURIA

- Seledonio.* ¿Tio Suria, mos dú notisies?
- Suria.* ¡Y gróses!

Martinez. ¡Hombre!
Seledonio. Sapiam.
Mariana. Diga...
Seledonio. Parle.
Manuela. Hable usted pronto.
Suria. ¡Catso, déixem respirar!
 Pos señor, es positiu
 qu' al últim han colocat
 els de dins un trenc d' abusos.
Martinez. ¿Y las tropas?
Suria. A eso vach.
 Segons m' ha dit Garrofeta,
 les tropes pareix qu' están
 desd' este matí artillando
 el castillo de Alacuás.
Seledonio. Ya sabia yo qu' aixó
 farien.
Martinez. ¿Y alcansarán
 los fuegos desde tan lejos?
Suria. Hui en dia es molt el alcans
 de les armes.
Martinez. Eso disen.
Suria. Hóme, en les torres de Quart
 hiá un canó crú que si vol
 fica en Chiva una graná.
Seledonio. Masa em pareix.
Suria. Garrofeta
 ha servit al rey sis anys
 en lo cos d' artillería,
 con que vecha si ho sabrá.
Seledonio. ¡Garrofeta, per la trasa,
 á vosté li va ficant
 unes garrofes!...
Suria. Amic,
 yo dic lo que m' han contat.
Martinez. ¿Es desir, que ahora descansan
 para luego continuar?
Suria. Caballer, bé ho nesesiten.
 Molt foc se feu el dimats:
 desd' allí vea yo el fum,
 y es que en cada sambombá

- s' enviaben uns recaos!...
- Seledonio.* Pues trasa dú d' acabar.
- Martinez.* ¿Pero, se sabe qué fuersas tiene el ejérsito?
- Suria.* Hay unos ocho mil seviles de á caballo, y además la infantería de á pie.
- Martinez.* Muchos son.
- Suria.* Eso no es ná. En Valensia son lo menos veintidos mil, sin contar que hay... vostés no s' asusten, porque podia ser fals lo que diuen.
- Martinez.* ¿Pues?
- Seledonio.* ¿Qué diuen?
- Suria.* Así tenen vostés camp pa fuchir.
- Seledonio.* ¿Fuchir? Espliques.
- Martinez.* Hombre, acabe por piedat.
- Suria.* Se sosurra qu' han eixit per l' hórta els republicans, y de tots els fuchitius volen fer una rallá, y endúrse los á Valensia pea defendre la siutat.
- Martinez.* ¡Santo sielo!
- Mariana.* ¡Mare meua!
- Seledonio.* ¿L' ho diguí yo air desprá?
- Mariana.* Tú á mi no em digueres res.
- Seledonio.* Mira com ha resultat. Ya sabía yo qu' aixó farien.
- Mariana.* Tú tot ho saps despues que pasa.
- Martinez.* Manuela, de aquí es presiso botar enseguidita.
- Manuela.* Martines, no t' atorrulles,

- Martinez.* Me harán
coger el fusil.
- Manuela.* Martines,
à saber si eso es verdad.
- Seledonio.* Fes un fardet de la roba,
y estigamse preparats
pea correr.
- Mariana.* Asó no es viure. (Váse).
- Suria.* No s' atropellen, quisá
siga mentira, y pa moure
sempre ya temps.
- Martinez.* Tú verás:
yo sé que soy desgrasiado,
y si por casualidad
voy á Valensia y atacan,
y me hisieran atacar...
- Manuela.* A mí tú si que me atacas
los nirveos.
- Seledonio.* Ya está atacant
eix' hóme.
- Martinez.* ¿Por esa senda,
dónde se sale?
- Suria.* Al barranc.
- Genoveva.* (Tots volen fuchir, y yo
més propet volguera estar).

ESCENA VI

Los mismos y algunos CURIOSOS por el terraplén con un catalejo.

- Curioso 1.º* Venid, desde el terraplén
se descubre la ciudad.
- Suria.* Repare eixe señoret
quina ullera dú tan gran.
Acostemse.
- Curioso 1.º* Continúa
la tregua.
- Curioso 2.º* No es mal señal.

- Curioso 1.º* Mira por entre esos olmos,
hacia la izquierda; allí están
los morteros.
- Suria.* Buenos días.
- Curioso 1.º* Buenos.
- Suria.* ¿Seguixen callant
unos y otros? ¿Esa ojera
allarga molt?
- Seledonio.* ¿Allargar?
Si allargara poc vorien.
- Suria.* Eu, també está ben charrat.
Volguí dir si es distinguíx...
- Curioso 1.º* Mirando hacia Campanar
se vé mucha polvareda.
- Martinez.* ¡Santo Cristo! si vendrán...
¿Es en esta dirección?
- Suria.* ¿D' ahí se veu el cheneral?
¿Se veu d' ahí el trenc d' abusos?
- Curioso 1.º* Hombre, ¿usté quiere mirar?
- Suria.* Fasa el favor... No vech res.
- Seledonio.* ¡Si se la posa en lo nas
y tanca els ulls!
- Suria.* Calle, calle...
tot ho vech blau... ¿es la mar?...
Seledonio. ¡La mar, y la té á la esquena!
Abaixe... puche...
- Suria.* ¡Ajaja!
¿Alló es la torre d' Espioca?
- Seledonio.* Hóme, si es un fumeral.
- Suria.* Tinga, lo veo muy térbolo.
- Martinez.* Un instante nada más.
(Se oye á lo lejos un toque de clarín).
- Seledonio.* ¿Això que s' ou son cornetes?
- Martinez.* ¿Cornetas?
- Suria.* Sí, ben reclar...
- Curiosos.* Sin duda son voluntarios
que vienen. (Vánse precipitadamente).
- Martinez.* ¡Sielos!
- Suria.* M' en vach
á vóreu. (Váse).
- Martinez.* Manuela, en marcha.

Seledonio. Ya els tenim
damunt.
Mariana. ¡Anemsen!
Seledonio. ¡Es tart!
Martinez. Si nos ven huir, seguro
que nos ametrallan.
Todos. (Consternados). ¡Ay!
 (Voz dentro). De orde del señor alcalde,
qu'aquell que s'hacha trovat
una agüela sorda y coixa,
que la presente en l'estanc.
Seledonio. ¡Oy!
Manuela. ¡Martines!
Martinez. ¡Voto al chápiro!
Mariana. ¡Chico!
Seledonio. Mos ha degollat
eixe pregoner.
Mariana. ¡Quin susto!
Seledonio. No, yo no fiu alt ni baix.
Manuela. Martines, en acabando
veas en el pueblo si hay
calaguala.
Martinez. Yo he tenido
bastante serenidad.

ESCENA VIII

Los mismos y SURIA

Suria ¿Qu'els pareix el pregoner?
Mariana. ¿Vosté ha vist?
Martinez. ¡Maldito!
Seledonio. En cuant
digué la primera paraula
ya sospeché yo el remat.
Suria. Pos señor, la cosa huí
se trova pichor que may.
Seledonio. ¿Ha sabut algo?

- Martinez.* ¿Qué pasa?
Suria. Ara acabe de parlar
 en Garrofeta.
- Seledonio.* ¡Al bordell!
 ¡Ya mos té cap per aball!
- Martinez.* ¿Pero cuál es el motivo
 que ha podido empeorar
 las circunstancias? sepamos;
 usté no desia...
- Suria.* ¿Cuál?
 Qu' hasta la present no han fet,
 com qui diu, mes que chuar.
- Martinez.* ¡Demonio, pues vaya un juego!
Seledonio. ¡En les ñesples qu' han soltat!
Suria. Con las máquinas de guerra
 que conta huí el cheneral,
 deixa á Valensia en mich dia
 com la palma de la má.
- Manuela.* Este hombre nos ataranta.
Mariana. Yo d' ohuiro estic suant.
Martinez. ¿Pero, qué máquinas son
 esas?
- Suria.* Garrofeta...
- Seledonio.* ¡Bá!
 ¡Ya tenim atra garrofa!
Suria. Dise que causan fredat.
 Yo no sé quín brigadiel
 d' els últims qu' han aplegat,
 hóme, té una colombrina
 que si escomensa á arruixar,
 aventa les bales cróniques
 á dies quilámegros llars.
- Mariana.* ¡Pobreta Valensia meua!
 ¿Y el chiquillo? (A Seledonio).
- Martinez.* Arrasarán
 la poblasion.
- Manuela.* ¡Sí, Martines!
Suria. ¿Saben lo qu' hará más mal?
 Las botellas espolsivas.
- Mariana.* ¡Y no volerse entregar
 eixos hómens!

Seledonio.

Yo hu diguí:

ells nunca s' entregarán.
 Les botelles ni les bales
 no els acobarden.

Suria.

¡Ay! ¡ay!

Seledonio.

Pero si ells també ne tenen.

Suria.

Els falta lo prinsipal.

Seledonio.

Tot lo que tinguen les tropes,
 tot ho tenen ells.

Suria.

Engañ,

Té el cheneral atra cósa
 pichor.

Seledonio.

¿Qué té el cheneral?

Suria.

¿Qu' es lo que té?... ¡proyectils!

Seledonio.

Tío Suria, mos ha tombat.

Suria.

¡Proyectils!

Martinez.

Tío Suria.

usté ignora que les dan
 ese nombre...

Suria.

Garrofeta

ú ha dit, y més enterat
 que Garrofeta, no crec
 qu' asi ningú puga estar.

Seledonio.

¿No hu dic?

Suria.

¡Hóme, un artiller

Que s' encontrá en el atac
 del Cuallao, y li caigué
 una bomba al seu costat!

Martinez.

¿Y no lo tocó?

Suria.

Alló fon

un milacre dels mes grans.
 Fasas conte qu' éll estaba
 ahon estic yo, y als costats
 ahon están vostés habia
 dos artillers: no mes fá
 que retirarse un moment,
 y enseguideta, bramant
 per l' aire baixa una bomba,
 reventa allí en mich, y ¡pam!

(Imitando con la acción el estallido, y dándoles dos golpes en el vientre á Martinez y Celedonio, que empujan á las mujeres).

Martinez. En el estógamo, ¡bestia!
Seledonio. ¡So bruto, m' ha allastimat!
Suria. Desemule, Selidoino.
Manuela. Martines, me has hecho mal.
Mariana. Y tú á mí. (A Seledonio).

Seledonio. Fasa el favor
 así de no nomenar
 á Garrofeta. (Oyese un gran estruendo).

Martinez. ¿Ese estruendo?...

Manuela. ¡Madre mía!

Seledonio. ¡Aixó es graná!

Suria. ¡Es bomba!

Seledonio. ¡Tots boca á terra,
 qu' es bomba!

Manuela. Martines, ¡Ah!

(Suria y Martinez se tienden en el suelo. Seledonio va á ha-
 cer lo mismo, pero se lo impide Manuela, que se deja caer
 en sus brazos desmayada. Mariana desaparece.)

Seledonio. ¡Seledonio!
 Dóna, sóltem;
 dóna, deixem acachar.

Suria. En lo camí se veu pols; (Levantándose)
 allí es deu haber colgat. (Váse).

Martinez. (Permaneciendo en la misma posición).

Tio Suria, mire ustet
 que aun podía reventar.

Seledonio. Pero esta dóna... ¡Manuela!
 ¡Com un tito d' erta está!

Manuela. ¡Martines!

Seledonio. Bé, ya retorna

Martinez. ¡Qué cuadro más inmoral! (Incorporándose).
 ¡Ante tu esposo!

Seledonio. Hóme, amagues;
 si no es per mí s' obri el cap.

Manuela. Gracias.

Seledonio. ¿Veu?

Manuela. Como el Tio Suria
 acababa de contar
 lo de las bombas, aquel
 roido tan infernal

me privó de los sentidos.
Martinez. Yo tuve serenidad...
Seledonio. Com sempre.

ESCENA IX

Los mismos, SURIA y GENOVEVA

Suria. ¡Voto al dimoni!
Seledonio. ¿Per ahón ha reventat?
Suria. Si ha segut una tartana
que venia desbocá
y ha pegat un vuelco, fénseli
en dos trosos un varal.
Manuela. ¿Tú ves, Martines?
Martinez. Yo veo
lo mismo que tú.
Seledonio. Al instant
diguí yo qu' aquell roido
no era bomba ni graná.
Suria. Dins la tartana venia
un chove.
Genoveva. ¿Y s' allastimat?
Suria. Ha estat prim. Lo qu' em figure,
y ha arribat á sospechar
per la trasa y vestimenta,
qu' es algún republicá
d' els que s' en eixen d' incónit.
Martinez. Algún espía quisá.
Genoveva. (¿Podría ser Ramonico?...
be dihuen qu' el que té fam...)
Manuela. Martinez, un poco de agua
con asúcar.
Martinez. Es verdad;
ven: ¿ustedes quieren?
Suria. Gracias.

ESCENA X

SURIA y SELEDONIO

Seledonio. Lo que vullc yo es almorsar;
pues si ara no ha segut res,
prengam forces per si á un cas
mos toca correr de veres.

Suria. Amic, no diu vosté mal.

Seledonio. Ma muller, m' achuaria
qu' está en un rincó plorant
per lo chiquillo.

Suria. Es presís.

Seledonio. Ella vol desimular,
y yo també hu desimule
per eixos d' ahí davant.

Suria. No reflexionen, son chovens...

Seledonio. Entre y m' acompañará.

Suria. Yo ya fiu el meu pienset.

Seledonio. Mes que siga un trago.

Suria. Avant.

ESCENA XI

RAMONICO y á poco GENOVEVA

Ramonico. (Doliéndose de un brazo).
¿Cuán sego anaba eixe bruto
qu' en un clot tan fondo volcá?
Si em descuide y no sé caure
lo manco em descoprona,
si no em fá com en Valensia
no ha pogut ferme una bomba.
Pero el bras, es que no puc
ni alsar del rabo una mosca.

¿Quina de estes dos barraques
será la del tio Porga?
Preguntaré en una, á vore...

(La de la familia Martínez).

Genoveva. (Saliendo): (No sé per qué me s' entoixa
que ha de ser éll).

Ramonico. ¡Quenoveva!

Genoveva. ¡Ramonico!

Ramonico. ¿No eres sombra?

Genoveva. Bé m' ha dit el cor qu' estaba
prop de la teua persona.

Ramonico. Buscant venia á mons pares,
y t' encuentre á tú, paloma.

Genoveva. Tons pares els tens allí.

Ramonico. ¿Y así els teus? ¡Viva la embrolla!

Pues se juntaron los guardias
con los metedores. ¡Contra!

¡Lo que fá en estos saraus
la casualitat guilopa!

Yo, pues, ixquí del cantó
anit á les deu... més fosca
no n' ha vist atra en ma vida.

Fóra el sercol de la ronda,
casi á la palpa, y per sendes
y en cautela per la tropa,
vach arribar á Alacuás;

pero allí em troví en la contra
de que mons pares habien
desfilat cap á esta sona.

Mamprén atra caminata.

¿Qué fiu? m' asperí á la aurora,
peixquí eixa ratera en rodes,
que mich s' ha fet una coca,
y así em tens beneínt la sórt

qu' este encuentro em proporsiona.

Genoveva. Gracias á Deu qu' estem chunts.

Ya no viuré en la sosobra
de creuret mort ó en perill
dins d' aquella Babilonia.

Ramonico. No mes dic adiós als pares
y m' en torne.





Martinez. Eso también
 es una verdad... calórica.
Genoveva. (Lo qu' es d' así no m' arranquen
 que no vecha si éll s' en torna).

ESCENA XIII

Los mismos, y á poco MARIANA, SELEDONIO y RAMONICO

Seledonio. (Dentro). ¡Quédat!
Ramonico. (Id). ¡No!
Mariana. (Id). ¡Que sí!
Martinez. ¿Qué es eso?
 ¿Tendremos otro percance?
Seledonio. No t'en vas. (Saliendo).
Ramonico. No prevaliquen
 porque tot será debaes.
Mariana. ¡Ramonico!
Manuela. ¿Ramonico?
Martinez. ¡Cómo! ¿Aquí ese perdurable?
Manuela. Martines, ¿qué te parese (Intención)
 la calor que dentro hase?
Martinez. Me parese que aquí fuera (Intención)
 también hasía bastante.
Manuela. Ya puedes entrar.
Martinez. Ya puedes.
Manuela. Deseguida.
Martinez. Que no tardes.
Ramonico. No atosiguen á la chica;
 deixen que li pegue l'aire.
Manuela. ¿Quién le mete á farolero?
Martinez. Si estuviera en otra parte
 que hase más falta que aquí...
Manuela. La vida es muy apresiabile. (Ironía).
Ramonico. Fasen favor...
Mariana.)
Genoveva.) ¡Ramonico!
Seledonio.)

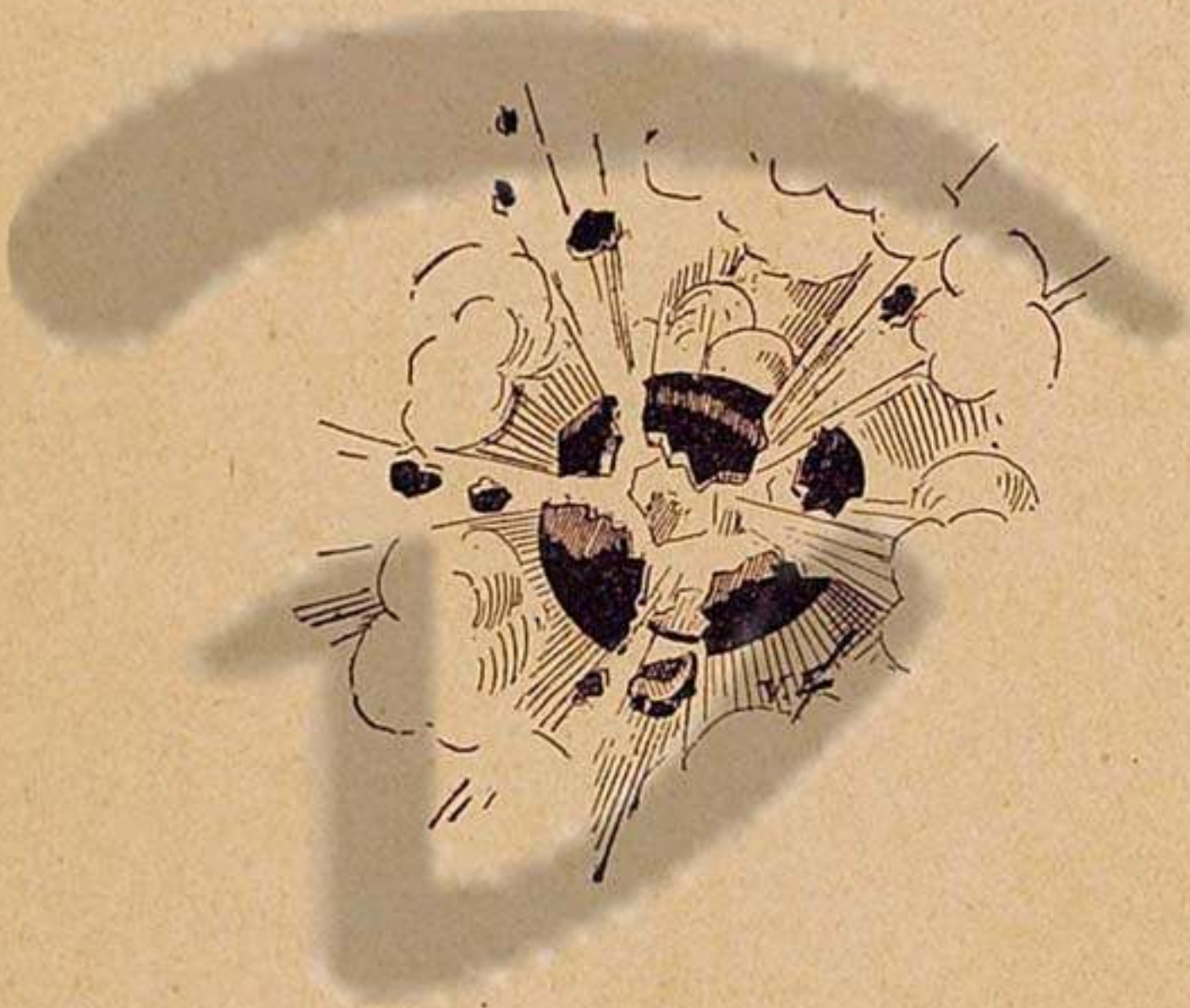
- Martinez.* ¿De qué?
Ramonico De no provocarme.
Martinez. Lo cogemos al brazo,
 cuando por él y otros tales,
 si no lo ha estorbao Dios
 me habré quedado en la calle.
Ramonico Lo qu'es en eixe sentit
 no m'ofenga á mí ni als atres.
 Perque els valensians son hómens
 qu'en les seues saragates
 podrán errar en los fins,
 qu'es d'hómens l'equivocarse;
 pero, teninto en les mans,
 dueños de les sircunstansies,
 ni volen lo que no es de d'ells,
 ni de la ocasió se valen.
Mariana. ¡Ben dit!
Martinez. Me ha entendido mal.
Seledonio. ¿Diguí yo que al achuntarse?
Martinez. Yo digo que son la causa
 si hay en mi tienda un percance.
 ¿No han podido entrar las bombas?
Seledonio. Usted les decó la llave.
Ramonico Y es veritat. (Sacando una llave de puerta de calle.)
Todos. ¿Qué?
Ramonico Pensaba
 tornárlirla per má d'atre,
 pero ya qu'em posa en trot
 d'enseñar al que no sabe,
 tñgala ahí.
Martinez. ¿Tú la vistes?
Ramonico El matí de les descárregues,
 que aní á vore si vostés
 també habien mudat d'aires.
 Sórt deixársela, y mes sórt
 si enviá y no la trobaren;
 pues la nit en que seguiren
 plovent melons y magranes,
 fent de tripas corason
 anaba yo á un puesto y atre,
 cuant estant front la botiga,

- sent dins un gran tró; y en l'acte,
viu molt viva resplandor
com si ardira tot en flames.
- Manuela.* ¡Martines!
Martinez. ¡Virgen Santísima!
Ramonico Fon casi res; no s'espasmen.
Seledonio. Yo hu dia.
Martinez. ¿Nos queda aún algo?
Ramonico Seguirá despachant salses.
Com duya la clau damunt,
obric, entre y pronte aclare
qu'el deposit del petróleo
s' habia inflammat... atrape,
buscant per allí, el caixó
de la terra de peraire,
y esparramanla damunt
logre qu'el foc no es propague.
- Manuela.* ¡Qué milagro!
Mariana. ¡Aixó es mon fill!
Genoveva. ¡Hu esperaba!
Seledonio. ¡Fill de pare!
Manuela. Si no hay más que lamentar...
Martinez. Alguna peseta vale
la pérdida sin embargo.
Seledonio. (¡A que encara plora el lladre!)
Ramonico Pose, pues, també en lo conte
tres michos fils de caneles
que al calor se derretiren,
quedant les meches penchaes.
- Seledonio.* Pert el seu, que del cotó
pot ferse un parell de calses.
Manuela. ¿Y el insiendo de qué fue?
Ramonico D'una graná al reventarse,
qu'entrá per el desllunat
fent apenes descalabre.
- Mariana.* ¡Molt te tenen qu' agrair!
Genoveva. ¡L'acsió qu' ha fet...!
Seledonio. ¡Es molt caje!
Lo qu'es á mi no em sosprén.
Mariana. ¡M'agrà com te donen gracias!
Ramonico ¿Qué yo acás al favorirlos

pensí en que me les donaren?
Manuela. Yo...
Martinez. Yo...
Ramonico Vaya, el temps s' en pasa,
 y estarán ya allá tachanme
 d'hóme de poca vergoña.
Mariana. ¡Qué! ¿T' empeñes en anarten?
Seledonio. ¡Si á les dotse han d' atacar
 per totes les quatre bandes!
Ramonico Millor; alli estaré yo
 luchant entre els que m' aguarden.
 ¡Adios!
Genoveva. ¡Ramonico!
Seledonio. ¡Chec!
Mariana. ¿Tú vols qu' em muiga?
Genoveva. No em mates.
Martinez. Vamos... yo no puedo más.
 ¡Detenlo, mujer!
Manuela. No cale.
 Ligalo con Quenoveva
 y así no podrá marcharse.
Ramonico ¿Qué es lo que diu?
Martinez. Dicho y hecho. (Los une).
Seledonio. Com yo em figuraba et paguen.
Genoveva. ¿Veus tú?
Mariana. Deu els ha tocat.
Ramonico Pero... ¡Si no puc quedarme!
 ¡Señor! ¡En quina mal hora
 me fan felís estes ánimes!
 ¡Si m' en ixquí en compromís
 y l' honor está quirdanme!
Genoveva. ¡Pero yo te tinc lligat!
Ramonico ¡Pero yo romp les lligases!
 (Desprendiéndose, después de un momento de lucha, de
 las manos de Genoveva).
 ¡Adios á tots!
Todos. ¡Ah!
Ramonico L' amor
 pera el deure no té armes.
 Yo tornaré, Quenoveva;
 prégali á Deu que m' ampare.

- Todos.* l' achuntament un escrit,
 dient... ¡que s' ha fet la pau!
 ¡Grasies á Deu! (Con alegría).
Ramonico ¡Si es un fet!
Seledonio. Yo hu día.
Genoveva. (A Ramonico). ¡Ya no t' en vas!
Suria. Vach á vore del terrás (Subiendo al terraplén).
 si es veu lo del Micalet.
 ¿Qué tal? ¡No manca, no manca!
 Vinguen, que á tots interessa.
Todos. ¿Qué, qu' es? (Llegándose).
Suria. ¡Que hiá roba estesa!
Ramonico Veritat. ¡Bandera blanca! (Sobre el terraplén).
Seledonio. ¡Hu! ham de fer una paella
 que s' ham de chuplar els dits!
Suria. (Bajando con Ramonico á le escena).
 M' apegue, qu' eixos embits
 may m' encontren dur d' orella.
Mariana. Y en acabant, si pot ser,
 tots á casa.
Seledonio. (A Ramonico). Dignes, tú.
 ¿No haurá allí algun cap llaucher
 qu' encá mos done que fer?
Ramonico No tinguen resel ningú;
 que pa fer, entre chermans,
 rebelions sinse desmans,
 en quinse dies de dol,
 en tot lo poble español
 ningú como els valensians.

FIN





LA ESCALETA DEL DIMONI



LA ESCALETA DEL DIMONI

PIEZA BILINGÜE

ORIGINAL Y EN VERSO

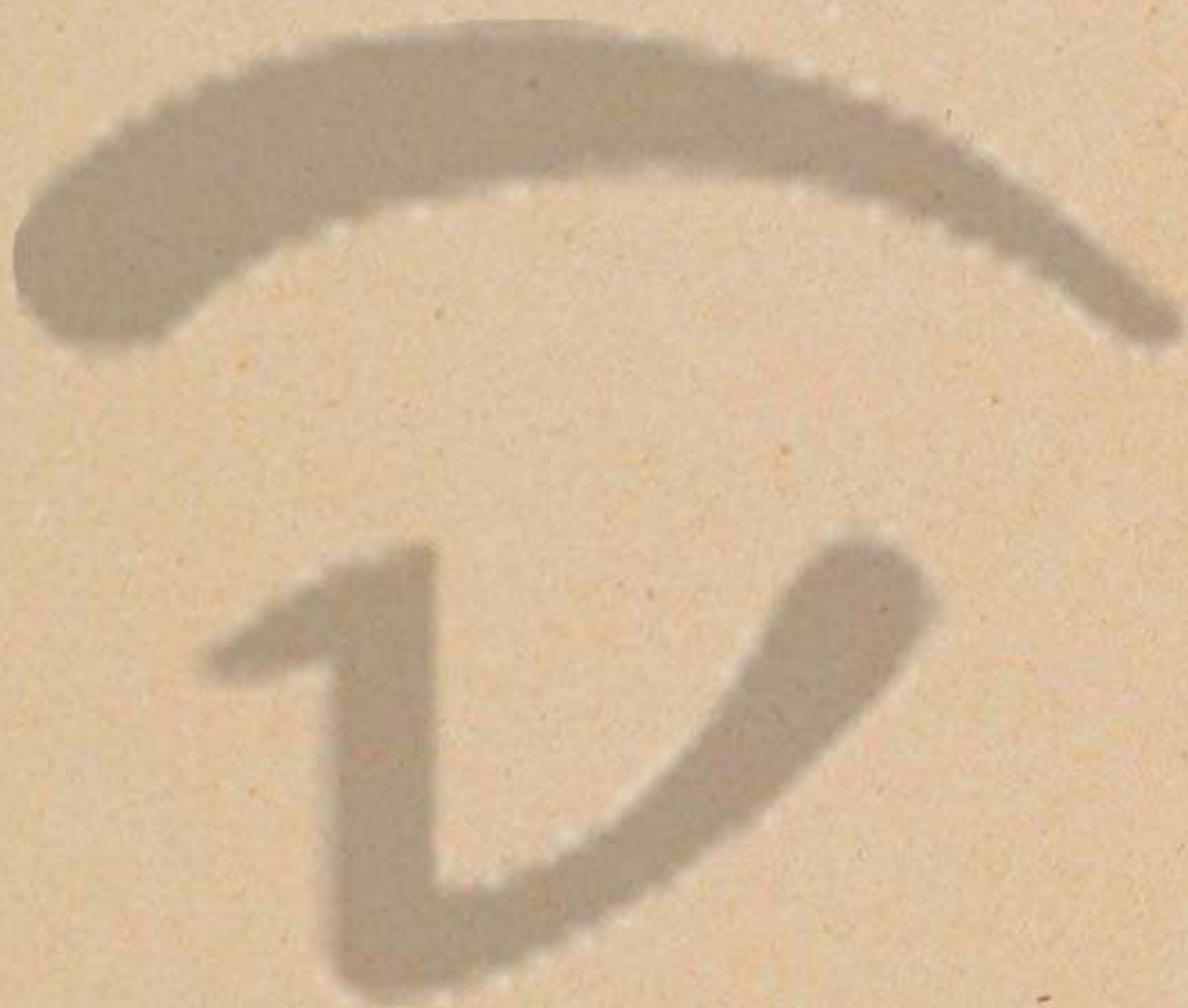
Representada por primera vez con extraordinario éxito en el teatro del Circo Español, á beneficio de Doña María Agosti, la noche del 8 de Enero de 1874.



REPARTO

PERSONAJES	ACTORES
BARBERETA.	<i>Sra. Agosti.</i>
ROSETA.	<i>Srta. Huertas.</i>
LA SO NASIA.	<i>Sra. Valero.</i>
D. CHAUME.	<i>Sr. Contreras.</i>
RAFAEL.	» <i>Llorens.</i>
EL MORENO.	» <i>Plumer.</i>
EL TIO QUICO.	» <i>Eugenio.</i>
D. SANTOS.	» <i>García.</i>
VICENTITO.	» <i>Bello.</i>
CHUANET (niño).. . . .	» <i>Navarro.</i>

Dos mozos de cordel: no hablan.



Al distinguido primer actor del género cómico

D. Felipe Carsí

Amigo Felipe. Según el adagio, no hay plazo que no se cumpla ni deuda que no se pague. Con V. tenía yo contraída hace ya mucho tiempo una deuda de amistad, y hoy tengo el gusto de satisfacerla, probándole al mismo tiempo que si el público valenciano siempre conserva de V. una buena memoria, tampoco le olvida á V. nunca su amigo

Eduardo





ACTO ÚNICO

Corredor ó pasillo en el segundo piso de una casa de vecindad. Cuatro puertas laterales: La primera de la derecha es la habitación de D. Santos. La segunda la de Rafel. La primera de la izquierda de Barbereta. La segunda de Chaume. Puerta al foro que da á la escalera. A la izquierda de la puerta del foro, otra por la que se descubre la escalera que conduce al piso superior; encima una ventana. Al levantarse el telón, aparecen en escena Pepe y Vicentito, pegado al ventanillo de la puerta de D. Santos, suponiendo que habla con alguien que está á la parte de dentro. Al lado de la puerta de Rafel habrá una silla pequeña, y en el suelo un capacito con herramientas de zapatero.

ESCENA PRIMERA

PEPE y VICENTITO. Después ROSETA por el foro.

Pepe.

(Mirando á la puerta de Barbereta).

¿Estará dormint encara?...

Son les nou y es imposible
sent ella tan matinera...

Tornaré: yo nesesite
fer pau, la vullc, y además
m' antretengut estos dies
pintantles y me' han deixat
arruch; ¡malaides siguen!...

Sentiría que me vera
la de dalt, pues com me guipe,
s' agarrará en Barbereta,
y yo em quedaré fent riure.

(Viendo á Roseta que sale por el foro).

¡Si més pronte ú dic!...

Roseta.

¡Oy, Pepe!

¿Me esperaba?

Pepe.

Estic solsintme...



Roseta.

¡M' han entretengut ahí baix!...

Pepe.

Pues ara ya mes les guille.

Roseta.

¿Quina presa?

Pepe.

Estic fen falta.

Roseta.

(Dándole una trencita de cabello envuelta en un papel).

Tinga, avans que me s' olvide;

la treneta de cabells

qu' em demaná.

Pepe.

Molt estime...

(Ni tampoc m' en recordaba).

Ya es vorem.

Roseta.

Atenga; mire

que Bárbera me provoca,

y diu que per molt qu' el lligue,

vosté se casará en ella,

pues ya ha fet atres fuchines:

Pepe. pero quien tuvo, retuvo...
 Chica, aixó tot son mentires.
 Adios. (No fasa el dimoni
 que vinga y parlant nos pille).

Roseta. Adios. (Reselosa estic,
 y en ella la vach á tindre).

(Váse Pepe por la puerta del foro, y Roseta por la izquierda del mismo).

ESCENA II

*VICENTITO á la ventanilla de la puerta de D. SANTOS: la SO NASIA
 asomando la cabeza por la puerta de su habitación, y á su
 tiempo D. SANTOS.*

Vicentito. ¡Cuántos peligros arrostro
 por tu amor, querida Inés!
 Tu tío... ¡Dios le confunda!
 es un déspota cruel
 que ha jurado estrangularme.
 Siempre allá donde me ve,
 me amenaza con un palo
 cual si fuera yo un lebrel.
 Anoche soñé contigo,
 y esta mañana también.
 Mi pasión es más inmensa
 que la tuya, es más fiel.
 Pero tú me amas, ¿no es cierto?
 Repítemelo otra vez.

Nasia. Ma qu' es nesesita tindre
 humor pea pasar el temps
 de eixa manera, dientse
 tots els dies lo mateix!
 Si D. Santos ix y el pilla,
 segur que no tindrà fret.

Vicentito. Dueño querido, alma mía;
 en pago á mi ardiente fe
 Deja que bese tu mano.

(Besando la que aparece por la regilla).

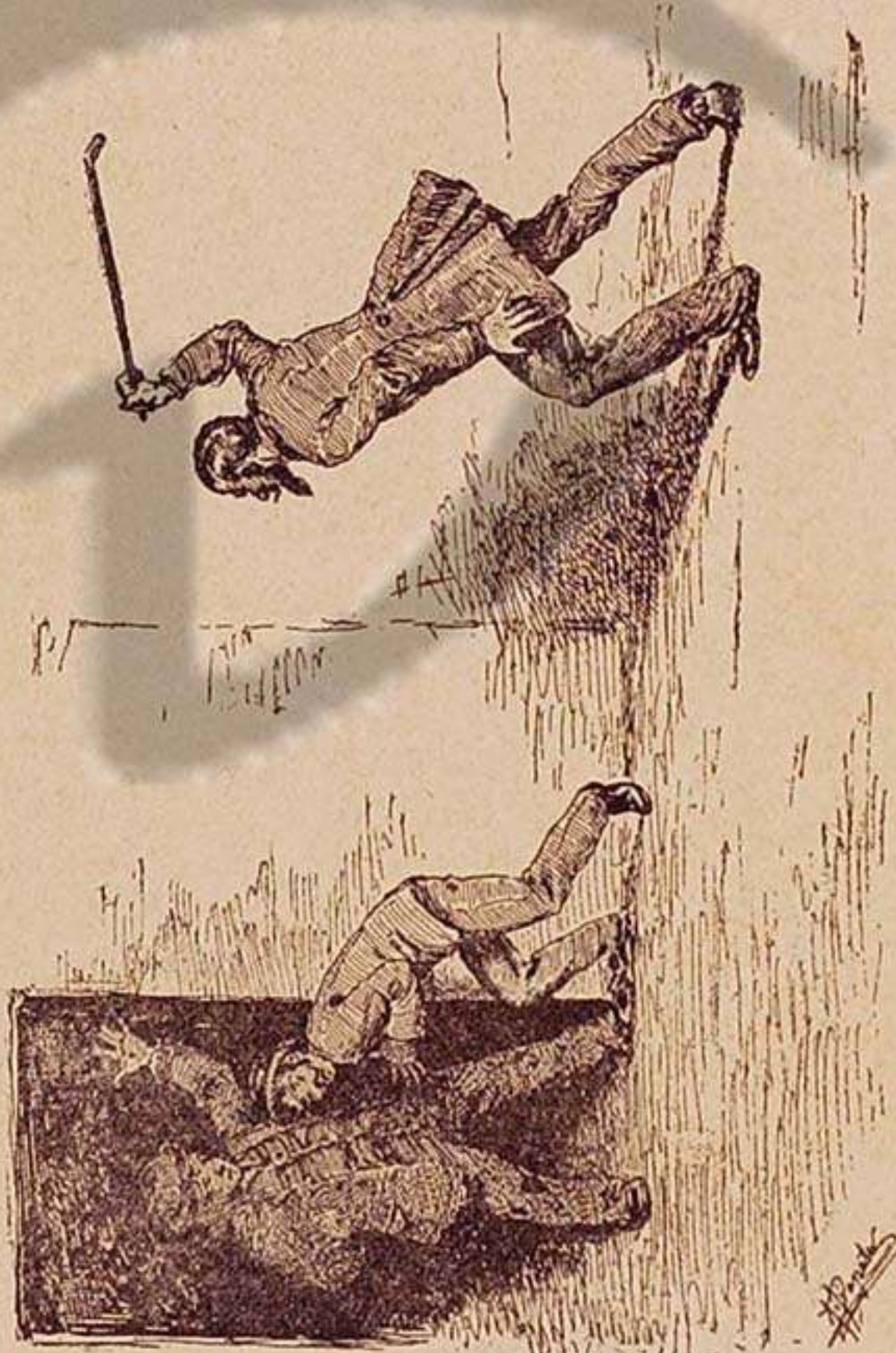
¡Oh! ¡más dulce que la miel!
¿Tu tío? ¿que sale el tío?
¡Canario!...

(D. Santos aparece por la puerta de su habitación con un palo-bastón en la mano, con el que dará un golpe contra el suelo. Vicentito huye precipitadamente hacia la puerta del foro, donde tropieza con D. Chaume, que aparece seguido de dos mozos de cordel cargados con algunos muebles. Este juego deberá hacerse con mucha rapidez).

D. Santos

¡Huyó! ¡Voto á cien mil demonios!...

(Desapareciendo por la misma puerta, y cerrándola de golpe).



que sinse embestirli el bou,
 s' ha quedat curro, ¿et pareix?
 A vore si eixa cherreta (A los mozos)
 no la sachsen molt, pues té
 olives y es llansarán
 á pedre. Porta un marech
 mudar els trastos... ¡yo estic
 rendit á més no poder!...

(A los mozos, que ya han dejado los objetos en la habitación).
 ¿Ya está tot así?... pues tornen
 acavant y els pagaré. (Vánse los mozos por el foro).
 (Llamando á la puerta izquierda del foro).

Tio Quico: fasa el favor
 d' abaixar un instantet.

ESCENA IV

D. CHAUME y el TIO QUICO, por la izquierda del foro.

Quico. ¿S' oferix algo?

D. Cha. ¿Podrá
 la seua chica después
 netejar la habitasió?

Quico. Tot cuant siga menestar.
 ¿Con que ham heretat la casa?

D. Cha. Morí mon chermá...

Quico. Pues es
 bona finca.

D. Cha. Si pagaren
 els inquilinos corrent.

Quico. ¿Entropesen?

D. Cha. ¡Friolera!
 ¿Y meu pregunta vosté?...
 Benito, que en gloria estiga,
 ó era molt condesendent...

Quico. ¿Son chermá? ¡un bello sujeto!
 Yo vintisinc mesos dec,
 y may...

- D. Cha.* ¡Vamos!
- Quico.* Per supost;
 tot s' ha de dir. Yo li ha pres
 á esta caseta un cariño
 tan gran...
- D. Cha.* ¡Mira tú, ya ú crec!...
 Asi porte els seus resibos;
(Sacándolos de una cartera).
 Francisco Plá y Ambuder... (Leyendo).
- Quico.* Amigo, nos ha perdut
 estar yo mal tant de temps.
- D. Cha.* ¿Pero ya está bó del tot?...
- Quico.* Hóme, ya vach fent pinets.
 ¡Si no fora perque ma quedat
 un desmenchament!...
 Alló de que no tinc ganes...
 (Ni de pagar, se coneix).
- D. Cha.* Pues yo neseite fondos,
 y eixe deute es menester...
- Quico.* Hóme, ¿yo á vosté l' il negue?...
 Si lil negara...
- D. Cha.* Aixó es.
 En que vosté no mel negue
 ya estic yo pagat y llest.
- Quico.* Hóme, ¿que yo ya ma mort?...
- D. Cha.* ¡Otra te pego!
- Quico.* Algo més
 deurá el govern.
- D. Cha.* Tio Quico,
 eixe estribillo ya es vell;
 de memoria el saben tots
 els estafaors.
- Quico.* Chustet.
 Roseta, baixa en seguida. (Llamándola).
 Els pobres may tenen veu...
- D. Cha.* Pues vamos, el meu programa
 desde hui será el sigüent:
 Artículo prinsipal:
 el que no pague al carrer.
 Segundo: aquí no permito
 roidos ni cañarets. (Óyese tocar una corneta de llaves).

Son el dimoni! A Don Santos...
 repare si es pensament;
 li han mort el gat, ¿pero cóm?
 Nugantli al rabo un cuet
 aixina.

D. Cha. ¡Males ventures!...
 ¡Pea pegar foc!...

Quico. ¡Chustament
 tinc yo dalt un roll d' estores!..

D. Cha. ¡Pues aixó podiem fer,
 que me volaren la finca
 disparant así cuets!
 Calle, tot s' apañarà.
 Chá, quin solo.

Nasia. Chá, quin solo.

D. Cha. ¿Fixa qui es?

Quico. La muller de Micha-sola.

D. Cha. ¿Micha-sola?

Quico. Un sabater...

Els espies del veinat.

D. Cha. Tampoc van masa corrents...

Quico. Gente más estafaora.
 M' ampraren setse dinés
 despus air, y no puc
 arrancarlos...

(Óyese otra vez la corneta tocaudo siempre el mismo aire).

D. Cha. ¡Bons estem!
 Home, dígalí á eixe músic
 que vacha al plá del Remey
 si vol tocar...

Quico. En efecte...

D. Cha. Acabant yo abaixaré.

(Váse el tio Quico por la puerta del foro.)

ESCENA VI

D. CHAUME y luego D. SANTOS, y á su tiempo la So NASIA, asomando, como en las escenas anteriores, la cabeza por la puerta de su habitación.

D. Cha. Así sols una persona
del meu carácter, podrá
posar orde en la escaleta.
Segur que no se riarán
de mí com s' han rist del pobre
Benito. ¡Al primer que vach
á embestir es á D. Santos!...

(Llamando á la puerta de D. Santos).

¿Ningú respon? Pues al pañ
tenen la clau y per dins
se sent roido. (Llama). ¿Farán el sort?
Pues en mí no chuen. (Llamando con más fuerza).

(Ábrese con violencia la puerta de D. Santos, y aparece éste con un bastón en la mano, soltando un palo al aire que da en el suelo).

D. San. ¡Te pillé al fin!
D. Cha. (Dando un salto). ¡Condenat!
D. San. Dispense: me figuraba
que era ese chiquillo audaz.
D. Cha. Soy el amo de la casa.
D. San. Entonces siento...
D. Cha. Algo más
lo hubiera sentido yo
si em pilla la garrotá.
Pues yo vengo...
D. San. ¿De la calle?
Ha observado usted si hay
mucho movimiento: mucha
agitación?
D. Cha. No ha observat;
yo es que venía...
D. San. Comprendo.

• Hoy quedaremos en paz.
Mire usted, hace ya un mes
que tengo la credencial
de mi empleo.

D. Cha. ¿Y todavía
no lo disfruta? ¡Es extraño!...

D. San. Usted es amigo y puedo
confiarle... ¡se va á armar
una de dos mil demonios!
¡Hoy arde la capital!

D. Cha. ¿Qué diu?

D. San. Yo soy del complot
y bien puede V. estar
satisfecho. Apenas oiga
un tiro, esa es la señal
de lanzarnos á la calle.

D. Cha. (¡Qué satisfasió tan gran!)

D. San. Sobre todo, usted, silencio...
Y apenas oiga sonar
el primer tiro, bien puede
decir con seguridad:
por fin me pagó D. Santos:
lo dicho y no se hable más;
á la orden de usted. (Váse por su habitación).

D. Cha. D. Santos,
¡don dimonis coronats!
¡Al primer tiro! ¡Pues ell
es que á tirs me vol pagar!...
Malo, malo, no pot ser,
pero tot s'apañará.

Nasia. (A la puerta de su habitación).

Aixó es que també li deu.

D. Cha. ¿Atra volta aguaita el nas?
No tinga vosté vergoña.

Nasia. ¡Calle! Estaba así ductant
si sería vosté el amo...

D. Cha. Com á que tinc que parlar
en lo seu home.

Nasia. (Llamando). Rafel
el amo te busca.

Rafel. (Desde adentro). Vach.

y de camí lo del banc
de la cuina.

Rafel. Tens raó.

Mire, pase vosté avant.
Falten dénau racholetes,
y ha caigut un barandat.

D. Cha. ¡Vacha al infern! També á mí
me falta lo prinsipal.

Rafel. Sobre aixó no pase pena.

Nasia. Bé pot viure descansat.

Rafel. Vosté no coneix caràcters.
Perque anem sinse mudar,
no es pense que som chentola.

Nasia. Informes y li dirán...

Rafel. Quisá de la nostra cuna
ni hachen pocs en lo veinat.
La meua señora es filla
de mol bona casa.

Nasia. Y tant.

Rafel. Ahon vosté la veu, son tio,
qu' en gloria estiga, sinc añs
fon perrero de la Seu.

Nasia. Tal volta l' hacha tratat
vosté.

Rafel. Sert; el coneixien
hasta els gosos...

D. Cha. Res de estrañ
tindría que el conegueren
els gosos, mes yo ¿á quin sant?
En sí, lo que me interesa...

Rafel. Yo tinc hui que arrematar
faena pea la botiga,
y lo primer qu' es traurá...

D. Cha. ¿Ahon té vosté la botiga?

Rafel. En la O de Sen Chuan,
els dumenches...

D. Cha. ¡Vacha un
establiment!

Nasia. Además;
el meu Rafel, ya fa dies
que solisita un estanc,

- ú atra cosa.
- D. Cha.* ¿Que vosté
quins servisis té prestats?...
- Nasia.* ¿El meu señor? ¡Si sabera.
lo que sa sacrificat
per lo partit!...
- Rafel.* Y hast' ara,
vecha quin pago: ¡en la sanc
que derrami en serto época!
- D. Cha.* ¿Ferit en algún combat?
- Rafel.* No: mes cuant m' acaloraba
solía ixirmen del nas.
- D. Cha.* ¡Mas mort! hóme, ¡aixó es salut!
- Nasia.* Atenga: ¿vosté ha cridat
á la chica del tio Quico?
- D. Cha.* Per dins está netechant.
Si algo es guaña... ¿com son pare
diu qu' es troba delicat!
- Nasia.* ¿U diu ell? ¡Chá, quin valor!...
- Rafel.* Tú calla: ú no vol parlar...
- Nasia.* ¡Deu que mos guarde!
- Rafel.* La meua
señora es molt reservá.
- Nasia.* No, fill, cascú que s' arregle,
res mos importa si van
de paella, com air,
que en los abrets de Salvá...
- D. Cha.* ¿Éstigueren de paella?
- Rafel.* Si ú volguera posar mal...
Tot seu gasten en menchusa.
- Nasia.* Son fartons de calitat.
- Rafel.* ¡Ell té una barra!...
- D. Cha.* ¿Y patix
de un desmenchament tan gran?...
- Rafel.* Feu la chica una casola
de arros al forn el dimach,
¡Aixina! en quatre perdius.
- D. Cha.* ¿Cóm perdius?
- Rafel.* Cabeses d' all.
- D. Cha.* Aixó es atre.
- Nasia.* Ell asoletes

se la engaldí.

D. Cha. ¡Fierabras!

Rafel. A eixe home en una porfía,
acabant de verenar
li viu yo mencharse un conte
de rosquilletes.

D. Cha. ¡Qué tal!

Rafel. ¿Pues mire que un conte son?...
Vintisic lliures de pá
menut.

D. Cha. ¡Friolera! Y l' amo
mentres qu' es muiga de fam.

Rafel. Al seu chic el millor día
li vach á sentar la mà.
¡Pues no ma tret Micha-sola!

Nasia. El tenen molt mal criat.

Rafel. Chent de carreró: nosatros
com tenim atres modals;
perque la meua señora...

Chuanet. (A la ventana, desapareciendo luego).

Micha-sola.

Rafel. ¿Veu? ¡Morrall!

Yo te pillaré.

D. Cha. ¡Alsa, mon!...

Nasia. Pues en Rafel, ves aspai...

ESCENA VIII

Dichos y BARBERETA por el foro, dirigiéndose á la puerta de su habitación, la que abrirá con una llave que lleva en el bolsillo.

Barbereta ¡Bonica está la escaleta!
Bé podien agranar,
desidioses, que es consensia
del modo que una se fá
la roba. Bon día. (Saludando y entrando en su habitación).

Rafel. Buenos.

D. Cha. ¡Home vacha un cos templat!
¿Eixa quí es?...

Rafel. Barbereta.
Nasia. La reina del carchofar;
 ahí té vosté; una ofisiala
 de sastre, y en lo veinat
 ninguna porta el seu lujo.
 Esta semana ya van
 dos vestits.

D. Cha. Pues el resibo
 yo el tinc fet á nom de un tal
 Jose Villadiego y Corcho.

Rafel. ¿Villadiego? no ha ouit may...
Nasia. Chico, sí; el tio de marres;
 aquell que morí...

Rafel. ¡Ya caic!...
D. Cha. ¿Tio seu?
Rafel. Com si diguerem...
 Un tio així... entravesat
 de tio.

D. Cha. ¡Eu, que pea uns informes!...
Rafel. Ella s' anaba á casar
 en lo Moreno; vosté
 tal volta el concixerá.
 U que fon reganchaor...

D. Cha. Bé; ya tenim la de abans
 en lo perrero.

Rafel. Pero ara
 crec que sa desbaratat
 el casament.

ESCENA IX

Dichos y BARBERETA por la puerta de su habitación.

Barbereta En llisensia,
 li volia preguntar...
 ¿Vosté es l' amo?

D. Cha. Sí señora.
Barbereta Pues cuant puga, entre y vorá

una gotera que tinc
ranteret al fúmeral.

D. Cha.
Barbereta

¿De veres?
Y que si no
la tapen pronte, men vach
de esta casa antes con antes.

D. Cha.
Barbereta

Bueno, se li tapará.
¿Cuánt fá conte d' abaixarme
el lloguer?

D. Cha.

¿El vol mes baix?
¡Cuidao qu' es una chicota!

(A Rafel).

Rafel.

¡A mon pare han agarrat!

D. Cha.

Vosté, alló que nesesite
maneu en tota franquea.

Barbereta

Agraixc...

D. Cha.

A una inquilina
tan reguapa y sandunguera
com vosté, ¿quí pot negarli...?

Barbereta

Grasies per la insensaeta,
pero eixe insens ya no torba.

D. Cha.

Sin embargo, en ca fumecha.

Nasia.

¡Ché, má l' ahuelo bascós,
quin humor!

Rafel.

A la vellea
el dimoni sabater.

D. Cha.

¿De veres que no festecha?

Barbereta

Están mol perduts els homens.

D. Cha.

Aixó ya ú dia m' ahuela
l' añ vintitrés; pero tots
no son iguals, Barbereta.
Yo en conec algú...

Rafel.

¡Amagueu
les pipes!

D. Cha.

(Detinte, llengua).

Barbereta

¡Mire, yo ha volgut á un home,
y el vullc: no es ninguna mengua
confesaro, pues l' amor
sap que mos posa una vena!...

D. Cha.

Ya comprenc: algún peal.

Barbereta

¡Cóm peal! no se pasecha
un buen moso mas buen moso

per los carrers de Valensia;
 vosté qu' el coneix, so Nasia,
 ¿es veritat?...

Nasia. ¿Quién lo niega?

Rafel. Bien plantao es el Moreno,
 si señor.

Barbereta ¡Alló es maquensia!
 ¡Té un modo d' acaminar
 tan varil, que se recrea
 cuansivol dona portantlo
 al seu costat! Si mel vera
 cuant dú els pantalons de tigre,
 per supost en pestañeta,
 la chaquetilla de pana,
 el mocaoret de seda,
 y aquella gorra peluda
 de gaidó... ¡mare meua!...
 Qu' em falte la llum dels ulls,
 si no d'ía enseguideta:

en eixe home yo men vanch
 al cap del mon, á l' América!
D. Cha. ¿Yo? Vosté si á un cas.

Barbereta Y es home
 pera tot, pues de una espenta
 tira pancha per amunt
 al Triton de la Glorieta.

D. Cha. No ú entenc: ¿per una banda
 l' alaba, y per atra es queixa?...

Barbereta ¡Clar, com á que eixe tunante
 ha naixcut pea ser la meua
 perdisió. Pero la culpa
 la tiene una mala hembra!
 Yo crec que pea engatusarlo
 li hauran posat polvos,

Nasia. Crégam;

fasa lo que yo li dic;
 si vol que renegue de ella,
 fiques vosté en la bolchaca
 una castaña fransesa.

Barbereta No fas conte: prou castaña
 m' an dut.

- Rafel.* (A D. Chaume). La señora meua
coneix uns secrets...
- D. Cha.* ¡Vagases!
- Barbereta* Té vosté así en la escaleta
chent molt roin.
- D. Cha.* ¿Pero aixó
li consta á vosté ó seu pensa?...
- Barbereta* Tengo datos: la So Nasia
pot diro. ¿Quiere usté pruebas?
Sempre que ma fet les cartes
esta dóna... (Señalando á la So Nasia).
- D. Cha.* ¡Santa Tecla!
- Barbereta* Sempre ha ixit *l' home moreno*,
qu' es Pepe, y enseguideta
al costat, *la dóna blanca*:
La sota de oros, qu' es ella.
- D. Cha.* ¡Chesús!
- Barbereta* No se fasa creus,
que ix tot al peu de la lletra.
Mire, á mi m' han ixit *llágrimas*;
Prou ne plora. *Una bolera*:
eixe fon atre tinglao
que casi el deixa en porreta.
Ma ixit, *un home que fuch*.
L' home que fuch, vosté vecha
¿quí ha de ser? ell, que al deixarme
ha dit: ¡clavells y canella!
- D. Cha.* ¡Vacha el mon enhoramala!
Home, ¿y la señora seua
fa les cartes?
- Rafel.* Per pasar
el rato á voltes les mescla...
- D. Cha.* ¡Qué llástima de filosa,
ó per millor dir, de berga!
- Rafel.* Pues mire, pareix faloria,
pero li deu molt á esta (A Nasia)
algún matrimoni. Al últim
¿cóm quedá aquella parella?
- Nasia.* Cascú pegá per sa banda.
- Rafel.* Pues ya están en pau. Ell era
cabo de Sent Agustí:

- Roseta.* ¡Aguardat!
- Rafel.* En estos chavos del gos
yo no m' aclarixc encara.
Mira, digues que despues
cambiaré un real de plata.
- Roseta.* ¿Y eixe despues cuánt será?...
- Barbereta.* Repare si aixó no es gana
d' afrontar á les persones
honraes...
- Roseta.* ¿Vosté en qui parlaba?
- Barbereta.* ¿Yo en vosté? Mire.
(Volviéndole la espalda con desprecio).
- Roseta.* (Id). ¡Oy! Pues mire.
- D. Cha.* ¡Ché, quines rabaes!...
- Barbereta.* (Desapareciendo por la puerta de la habitación, que cerrará con fuerza).
So maja,
¡aixó es copiat! La primera
es la que val: ¡tin, arrapat!...
- Roseta.* ¡Cuan yo dic que la tindrem!
(Váse por la puerta izquierda del foro).
- D. Cha.* Malo, malo, asó té trasa
de dur algún laberinto!
Pues á la primera escama
que moguen, siga qui siga
sen va al carrer. (Váse foro).
- Rafel.* Aixó falta
sobre tot, una persona
que tinga esta chent á ralla.
- Nasia.* ¿Has vist la de dalt quin morro?
- Rafel.* Familiarisarse masa
no convé en sertes persones,
perque son chentola baixa.
Si foren atres, dirien:
¡home, cuanta confiansa
té en nosatros esta chent
que hasta dinés mos demana!
(Oyense los golpes de la aldaba).
- Nasia.* ¿Toquen baix?
- Rafel.* Si: dos, tres, quatre; (Contando los golpes).
en la habitasió de Blaya.
- Nasia.* ¿Será el novio? (Llegando á la puerta del foro).

Rafel. Veches.
Barbereta. (Asomando la cabeza por la puerta de su habitación y cerrando luego). ¿Cuántes?
Roseta. (Asomando á la ventana y desapareciendo luego). ¿Han tocat?
Nasia. Es baix en casa la rulla.
Rafel. Escuadriñaores:
 ¡De vore que ú no sen ansia!...
Nasia. ¡Qué pronte han eixit les dos á dotorechar!
Rafel. (Viendo al Moreno que entra foro). ¡Calla, si es el Moreno!

ESCENA XI

Dichos y el MORENO.

Pepe. Salut.
 ¿Está Barbereta en casa?...
Nasia. No li ú sabrem dir...
Rafel. Descanse un poquet, pase á la sala.
Pepe. Gracias, men vach enseguida.
Rafel. ¿Volia parlar en Bárbera?...
Nasia. ¿Que han fet pau?
Pepe. No.
Nasia. ¿Pero traten?...
Rafel. ¿S' han vist en alguna banda?
Pepe. Es que yo empeñí un rellonche, y men ha enrecordat ara que ella té la papeleta.
Rafel. ¿Sap que el amo de la casa ya viu ahí enfront?...
Nasia. ¡Per señes que avans ma fet molta gracia!...
Rafel. Sí, que li conte la meua señora...

Pepe. ¡Quina novia! ¿Tú ensomies?...

Barbereta. ¡Tórnali atra volta el tú!...

Pepe. (¿M' haurá vist parlar algú
en la de dalt estos días?...)

Esta dóña per desgrasia
cuansevol chisme s' el creu...
y en acabant parla arreu.

Barbereta. ¡Diu que parle arreu, So Nasia!

Rafel. Tú, chito, el que tinga roña
que se rasque.

Nasia. Fill, á mi
no em digues. .

Barbereta. ¡Vingam así,
repoquisima vergoña!
¿D' ahon sa pareix vosté ara?
¿Qu' es feu desde aquella esprá
que yo li marquí la cara
pegantli una bofetá?...

Pepe. No remogam eixos casos
qu' es llastimosa la historia...
Y tú tens á vanagloria
haberme desfet els nasos.

Barbereta. Mucho que sí; no lo niego.
Algo més que bofetaes
mereixen sertes perraes!...

Pepe. Si yo no fora un borrego...

Barbereta. ¡Tenintme á mí tan chalá,
engañarme el mon tunante
y anarsen en un amante
al ball de la Puñalá!

Pepe. Aixó es mentira.

Barbereta. So Nasia
diu qu' es mentira.

Pepe. Em condenes...

Nasia. La pobra pasa les penes
de Senta Rita de Casia.

Barbereta. A tot asó el mal naixcut,
com no té ofisi ni guaña...
tot lo que triunfa y s' apaña
es á la meua salut.
¡Y que no la pinta!

- Pepe.* Bueno,
també et poses tú orgullosa
cuant sents dir á una embechosa:
“Eixa parla en lo Moreno,,.
- Barbereta.* ¡Ma tú quin prinsip del Asia
Pa ferme yo un pam de greix!...
So Nasia, ¿qué li pareix?...
Estoy que bufo, So Nasia.
- Pepe.* Dóna, no cal que amotines...
- Barbereta.* Si hu ha dit alguna llecha,
pea que no es muiga d' envecha
ya fa vosté eixes fuchines.
¡Cuant se troba en un percans,
á fé que entonses no em solta;
digau si no aquella volta
qu' el tancaren en Serrans!
- Pepe.* ¡Milacre! mes no m' arredra
que ó publiques ni m' atasca;
fon per moure una borrasca
en lo café de la Pedra.
¡A ser una causa llecha
igual me la retrauria!...
- Barbereta.* Deu sap ara ahon estaria
si Bárbera no es menecha.
Yo sé els pasos y les penes
que me costá aquella broma.
¡Ay! ¡Y gracias... á la ploma
del escribá!
- Pepe.* No el nomenes.
Pero aixó son cuentos vells
que ya mels has repetit...
- Barbereta.* ¿Ahon estigué vosté anit?...
- Pepe.* En casa Espanta-pachells.
- Barbereta.* ¡Embustero!
- Pepe.* ¡Cóm que no!...
¡Qu' em partixca una sentella!...
- Barbereta.* Vosté estigué allí al cantó
parlant dos hores en ella.
- Pepe.* ¡Esta dóna es desficasia!...
¿Y qui es ella?... (Algún chismós).
- Barbereta.* So Nasia, fasam la gracia...

- Pepe.* ¿Atra So Nasia?... ¡Redios, cómo estic de la So Nasia!
- Nasia.* Barbereta, yo en relaixos No em ficaré mentres puga.
- Rafel.* Es atre el nostre carácter; aixó es propi de chentusa.
- Nasia.* (A Pepe). Air yo á vosté el vach vore en la de dalt, pues qu' em muiga primer que dir...
- Barbereta.* ¿Está sort?
- Pepe.* ¡Vamos, ya caic! (Mala bruixa).
- Nasia.* Avans, també vosté y ella estaben así en consulta, pues yo m' amagat á posta.
- Rafel.* Ben fet, que no diguen nunca...
- Barbereta.* ¿Con que avans?
- Pepe.* Tú no coneixes que esta chent tot ó trabuca.
- Nasia.* Pepe, anem, més val callar.
- Pepe.* Ixqué á ferme una pregunta...
- Nasia.* Y á donarli una treneta de cabells.
- Rafel.* Aixó la Rulla ú ha escampat.
- Nasia.* Com vosté abans li regalá...
- Pepe.* (¡Senta Ursola!)
- Nasia.* Un mocaoret de seda de color de lila.
- Pepe.* ¡Arruixa!
- Barbereta.* ¿El que yo li regalí?...
- Pepe.* És mentira. ¿Qué s' achua vosté?
- Barbereta.* ¡Traidor!
- Pepe.* ¿Tú te creus Eixos embolics que abulta?...
- Barbereta.* ¿Lluirse en los meus regals ella? ¡Primer se la enduya el dimoni!
- Rafel.* No et fiques en res. Tú eres una señora, y resulta

que m' hauré de comprometer
si te falten.

Barbereta. (A Pepe). No ya escusa:
¡Per més que vosté m' hu chure!

Pepe. ¿Tú vols moure una trifulca?...

Barbereta. ¡Ella baixará, y si á boñes
no mel dona!...

Pepe. (¡Asó s' enturbia!)
Men vach.

Barbereta. ¿Vosté?

Pepe. Estic dechú.

Barbereta. ¡Menche morsilla perruna!

Pepe. Dóna...

Barbereta. Vosté no s' en vá.

Pepe. Es que tinc la boca ixuta...
Veuré en lo pou de ta casa:
Avant. (¡Si l' atra s' aurta!...)

Barbereta. Guilopando, guilopando,
¡á totes me les pronunsia!...

(Váse por la habitación de Barbereta).

Pero, calla, así m' asente,
y en cuant baixe la morruda...

(Sacando una silla de su casa y sentándose á la puerta).

ESCENA XIII

Dichos, ROSETA á la ventana, y CHUANET apareciendo por la puerta izquierda del foro con una cazuela de arroz que se supone vá á llevar al horno. Después D. CHAUME por el foro.

Roseta. (A Chuanet). A vore si te cambien
la casola y portes surra.

Chuanet. No tingues por.

Roseta. Ves aspai.

Chuanet. Díguesli á Pepet y á Llusia
que la festa cuant yo torne
la ensendrem.

Roseta. Mala ventura,
ara en l' ansia de la festa

- tiram el caldo y embrutat.
Chuanet. ¿Els ú dirás?
Roseta. Bueno, ves. (Desapareciendo de la ventana).
Chuanet. Micha-sola.
Rafel. ¡So granuja!...
Chuanet. ¡Mare! ¡Mare!...
 (Huyendo de Rafel que lo persigue, tropieza con D. Chaume que aparece por el foro, vertiendo encima de aquél el caldo de la cazuela).
D. Cha. ¡Lusifer!
Chuanet. Eixe hóme ha tengut la culpa.
D. Cha. ¡Tot el caldo per damunt!
 Santo Dios, santo inmortal,
 ¡quina desdicha!
Chuanet. (Llorando). Mon pare
 Acabant me pegará.

ESCENA XIV

Dichos y el Tío Quico, por el foro. Después ROSETA por la puerta izquierda del foro.

- Quico.* Chiquillo, ¿aixó qu' es? ¿Qué pasa per así?...
Chuanet. Que ma bolcat la casola Micha-sola.
Quico. ¿Cóm?...
Chuanet. Aixina. (Con la acción de volcarla).
D. Cha. ¡Barrabás!
 Fes aixina, fes aixina,
 ¡qu' en cara estic poc chopat!...
Quico. ¿Home, y ha segút vosté?...
Rafel. Ell que me provocá.
Chuanet. Engañ.
Rafel. Pillo.
Quico. Al chic no mel maltrate.
D. Cha. ¡Silensio! Em tinc que posar atres pantalons; cuant yo

dic que tot s'apañarà.

(Váse por la puerta de su habitación).

Roseta.

Al donarli la casola
Meu reseli: vesten dalt.

(Váse Chuanet por la izquierda del foro).

Quico.

Vorem ara asó qui ú paga,
y qui mos dona á dinar.

Roseta.

¡Micheta d'oli chusteta
que li posí!

Rafel.

Es vol fisgar...
Si el criaren de atre modo
aixó s'haguera evitat.

Quico.

El chic té prinsipis.

Rafel.

Huí,
ni postres crec que tindrà.

Quico.

¿Pero en fi, vosté me paga
el desastre?

Rafel.

¿Yo, á quin sant?

Quico.

¿Es dir que no?

Nasia.

Aixó son ganes
de móurela.

Quico.

¡Si eixe dañ,
de la seua pell no ixquera!...

Rafel.

¿De la meua pell?

Nasia.

Aspai
en les amenases.

Rafel.

¿Home,
vosté á mí?

Quico.

¿Sería estrañ?...

Rafel.

(A Nasia). Toca: no vull que la meua
señora prenga un pesar. (Váse puerta de su habitación).

Quico.

Estafaor. (Váse izquierda foro).

Nasia.

Cuánta cosa
per no rés.

Roseta.

Ya pot callar.

Nasia.

Pues en lo meu, poques ronques.

D. Cha.

(Dentro). Avore si callarán.

Roseta.

Punto en boca y síques dins.

(Retirándose á la puerta de su habitación).

Nasia.

¡Chica, tú encara voldrás
posarnos á tots la lley!

- Roseta.* ¡Si la poguera posar!...
Barbereta. ¡Egem, escombra Palasios!
Roseta. ¡Oy! Ni había reparat...
Barbereta. (Estos versos los dirá como si recitara una canción).
 “Tengo ganas de reñir
 con la del moño sorongo,
 y le tengo que arrancar
 hasta la castaña y todo.”
Nasia. Quina charrá, compañera.
Barbereta. Sinse música se canta.
Roseta. (Idem). “Voy á cumplir un deseo
 el mejor día del año,
 haciéndole á usté comer
 la suela de mi sapato.”
 Muntaré per les potises
 si vol que ne cante un’ atra.
Barbereta. ¡Ay, socarrim, cóm tan fet!...
Roseta. Atenga vosté, so Bárbera...
Barbereta. Pregunte vosté, so... aquella. (Levantándose).



Roseta. ¿Es que té ganes d' armarla?

Barbereta. Sí, señora, pues vosté es una dóna que trata d' embolicar á los hombres formales.

Roseta. Entenga y sapia, que yo al Moreno l' estime, porque en mí quiere casaca, en mí, no en vosté, ¿ú enten?...

Barbereta. ¡Goleta, cáguela! ¡cáguela! Ya pot dur el mocaor que li va traure.

Roseta. ¿Qu' el traga?

Barbereta. ¡Es muy mio!

Roseta. ¡Quin apresi haurá fet cuant mel regala!

Barbereta. Porque vosté es una dóna que sa quedat mocha y calva regalándole trenitas.

Roseta. ¿Qui ú diu aixó?

Barbereta. La So Nasia.

Roseta. ¡May, la bruixa volaora, borracha, més que borracha!

Nasia. (Saliendo). ¿Yo? Del ví que á tú te sobra.

Roseta. Del que son marit li guarda.

Nasia. Pues dóna vosté si es muda reventa com la sigala.

ESCENA XV

Dichos y RAFAEL por la puerta de su habitación.

Rafel. ¿Ya tan descubert, tú veus lo que es la gente ordinaria? Per dur un soplo no es chiten si es de bé en una semana, pero mi señora viene de muy diferente casta.

Barbereta. ¡Feu lloc, que vé la señora
de seroll!
Roseta. Y á micha cama
du 'l macarró.
Rafel. Esta mujer
es una mujer casada
con su marido.
Nasia. ¡Ahi te quiero!
Y qu' ell pot traure la cara.
Barbereta. Oixca...
Nasia. Vosté á mí no em toque,
¿ú enten? que no soc guitarra.
Barbereta. Vosté es un guitarró vell.
Nasia. ¡Chico!
Rafel. Llevad la sabata.
Nasia. ¡Aneu, coentes! ¡Carpantes!
Barbereta. ¿Yo coenta?
Roseta. ¿Yo carpanta?
Nasia. ¡Tú! ¿Vosté?
Rafel. ¡Llevat, oy, Cristo!
Barbereta. ¡Mala llengua!
Rafel. ¡Fuch!
Nasia. ¡Aparta!

ESCENA XVI

Dichos y D. CHAUME á la puerta de su habitación y luego por la ventana el TIO QUICO.

D. Cha. ¿Asó es la pixcatería?
(Luchando con ellos para separarlos).
 ¡So Barbereta! ¡So Nasia!
 ¡So Rafel!
Barbereta. (Señalando á D. Chaume). Pot agrair...
Roseta. Done gracias... (Id).
Nasia. ¡Calla! ¡Calla!...
Rafel. Arraparme á mí el bigot...
 ¡Voto va Dios!... ¿En la barba (A Nasia).

- tinc alguna unglá? Si foren
homens crec que mels menchaba.
- Quico.* ¿Abaixe yo? (A la ventana).
- Rafel.* Bueno, abaixe.
No vullc pédrem. (Yendo hacia su habitación).
- Roseta.* Ya s' amaga
¡sinagües!
- Rafel.* Yo no m' amague,
es que me fique en ma casa. (Váse).
- Nasia.* ¡Guilopes, casi mel calfen!
- D. Cha.* Gente revolucionaria,
¡quin escándalo! esta es
la última saragata
qu' es mou así; lo prometo
á fé de Jaime Casarra.
¡Tot s' apañará! ¡Dios mio!
(Oyese disparar dos petardos).
- ¿Aixó han segut tirs?...
- Barbereta.* ¿Qué pasa?
- Roseta.* ¿Pare, aixó qué es?
- Quico.* (A la ventana). Munta pronte. (Váse Roseta).

ESCENA XVII

Dichos y D. SANTOS, saliendo precipitadamente por la puerta de su habitación blandiendo el sable.

- D. San.* ¡A las armas! ¡á las armas!
- D. Cha.* ¿Cóm á las armas? ¡atenga! (Deteniéndole).
- D. San.* ¿No ha oido V. la descarga?
¡Ya van á tiros! Por fin
se movió la gran jarana. (Váse á escape foro).
- D. Cha.* ¡Sielos! Tanquen la escaleta.
- Nasia.* Rafel, tú no ixques de casa.
(A la puerta de su habitación).
- Barbereta.* ¿Pepe, has ouit les descárregues? (Idem).
- Nasia.* No debaes digué la Llarga
que habien cuatro canóns

ESCENA XIX

Dichos, D. SANTOS y VICENTITO por el foro.

- D. San.* ¡Ya te pillé, sabandija!
- Vicentito.* Don Santos...
- D. Cha.* ¿Atra en tenim?
- D. San.* Ha sido una trama inicua.
Usté disparó el petardo
para hablar con mi sobrina
á sus anchas, mientras yo...
- Vicentito.* Si ahora tengo noticia...
- D. San.* ¡Infame! ¡Casi me coge
por usté la policía!...
- D. Cha.* No ha sido ningún petardo;
fué que los chicos de arriba,
disparando tronadores
casi me cremen la finca.
- Vicentito.* ¿Ve usté? Por Dios, no me niegue
la mano de su sobrina.
Mi posición es decente;
yo la amo y haré su dicha.
- D. San.* Veremos... ¡tengo un coraje!...
- Vicentito.* Usté me vuelve la vida. (Váse foro).
- D. San.* ¡Fracasar un plan tan vasto!...
¡Con gusto le cortarí
á cualquiera las orejas!
- D. Cha.* ¡Este home es una delisial!...
- D. San.* ¡Haber desde hoy si ustedes
mueven otra sarracina
como la de antes, y salgo
y rompo cuatro costillas!...
- D. Cha.* ¡Aguardat un poc!...
- Pepe.* Ché, ché,
¿Qu' es lo que diu?...
- Barbereta.* ¡Quina ixida!...
- D. San.* ¡Lo advierto porque yo tengo

- malas pulgas!
- Barbereta.* D' aixó rigas,
Pulgas no hay ninguna buena.
- D. San.* ¡Cuidado con las bromitas!...
- Barbereta.* ¡Vaya usted á tomar café!...
- Pepe.* ¡A qu' el trenque per la espina!
- D. San.* ¡Cómo se entiende, insolente!
- Pepe.* Caballer, así es convida
á callar, y á esta señora
no li alse vosté la vista,
perque té qui la defenga
ahon vosté vullga y com siga.
- Rafel.* (A Nasia). Lo mateix que tú.
- D. San.* ¡Eso ya
lo veremos si me irritan!...
- Barbereta.* ¡Ahí está Cadis! ¡Chitano!
¡De eixa manera me guilla!
- (Dirigiéndose á la ventana donde está Rosa).
- ¿Has ouit, salero furri?
Si vols, ¡baixa y pendrás quina!
- Roseta.* ¡A vosté y ell qu' els emplomen! (Desde la ventana).
- Barbereta.* Glopecha en graba y aliviat.
- D. Cha.* Don Santos, ¿y yo de aonde
cobro ahora?
- D. San.* ¡Pues me pilla
usté de humor, para oir
preguntas intempestivas!
Que le pague á usted el gobierno,
que á él debo mi cesantía. (Váse).
- D. Cha.* ¡Chec, asó es la calderona!
- Rafel.* ¡Si está tot tan mal!
- D. Cha.* ¡Reguitsa!
Ara dic yo, caballers,
el que no pague, me huida
la habitasió enseguideta.
- Pepe.* Home, yo á vosté volia
donarli un recaó...
- D. Cha.* ¿De qui?
- Pepe.* De una ferramenta aixina
que tinc, pea huidarle el ventre...
- D. Cha.* ¡So animal!

Pepe.

Vosté entretingas

gastant paliques en esta,
que yo no el pedré de vista.*D. Cha.*Qui et pedrá á tú seré yo,
y á tots: demá venc la finca.

(Viendo á los mozos de cordel que aparecen por el foro).

¿Vostés venen á cobrar
la mudansa? ¡home, qué dicha!Baixen atra volta els títaros,
que ni acabar vullc el díaentre estafaors y chulos,
y tota esta chent endigna.

¡Escaleta del dimoni!...

Así el dimoni que vixca.

(Váse).

ESCENA ÚLTIMA

*Dichos menos D. CHAUME.**Rafel.*¿Ni de tú se despedix,
veus quina descortesía?
So Barbereta, la meua
siñora es persona fina
y no sap guardar rencor...*Nasia.*

¿Yo? ¡Chesús!

*Barbereta.*Pues tan amiga
com sempre, pero no em fasa
més paps en la señoría.*Rafel.*

La educasió y el... ecsétera,

Pepe.

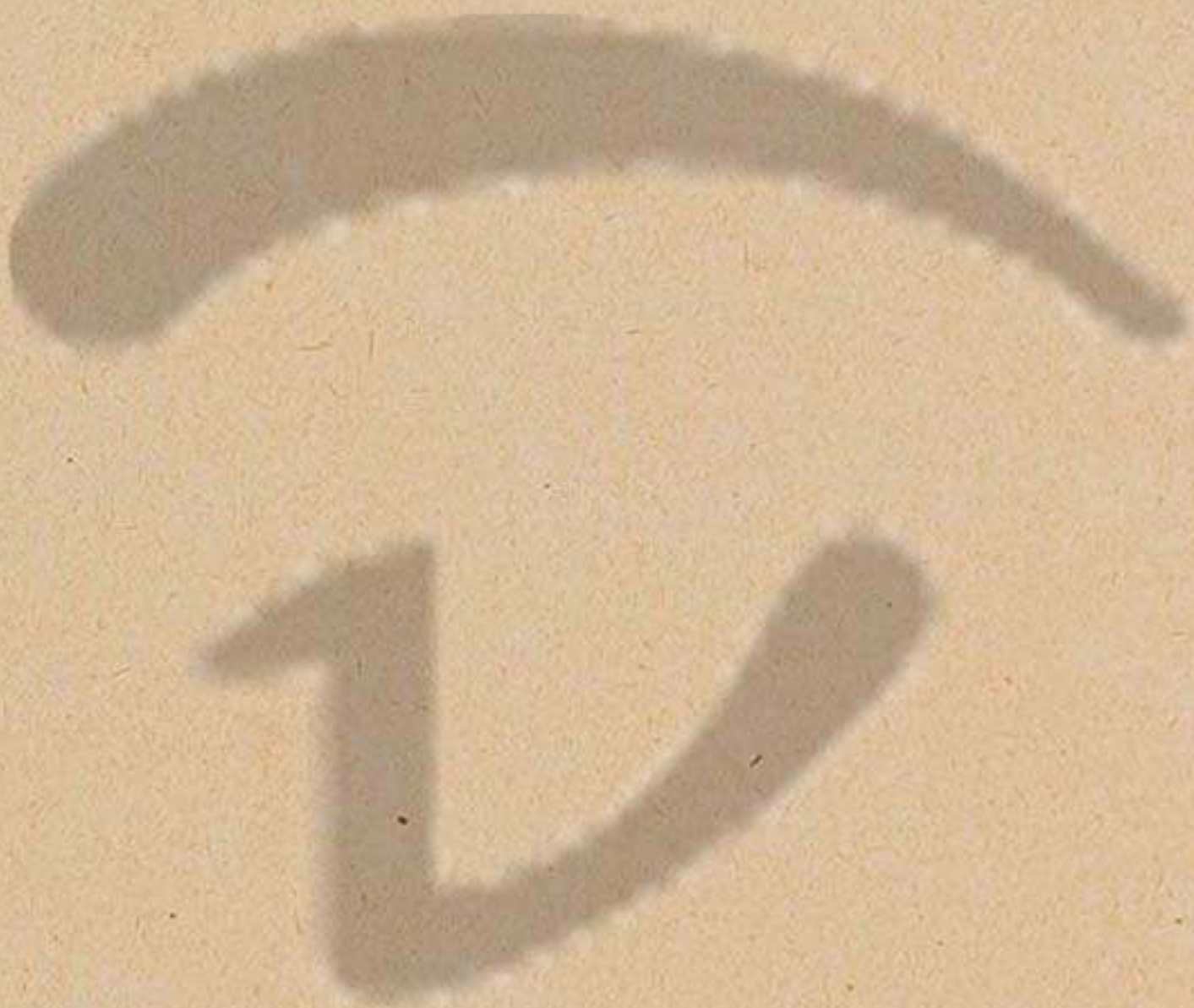
¿Vamos, estás ya tranquila?

*Barbereta.*U estaré si el matrimoni
acaba en tant de patir,
y oixc á vostés aplaudir*La Escaleta del Dimoni.*

FIN



LA MOMA



LA MOMA

PIEZA BILINGÜE

ORIGINAL Y EN VERSO

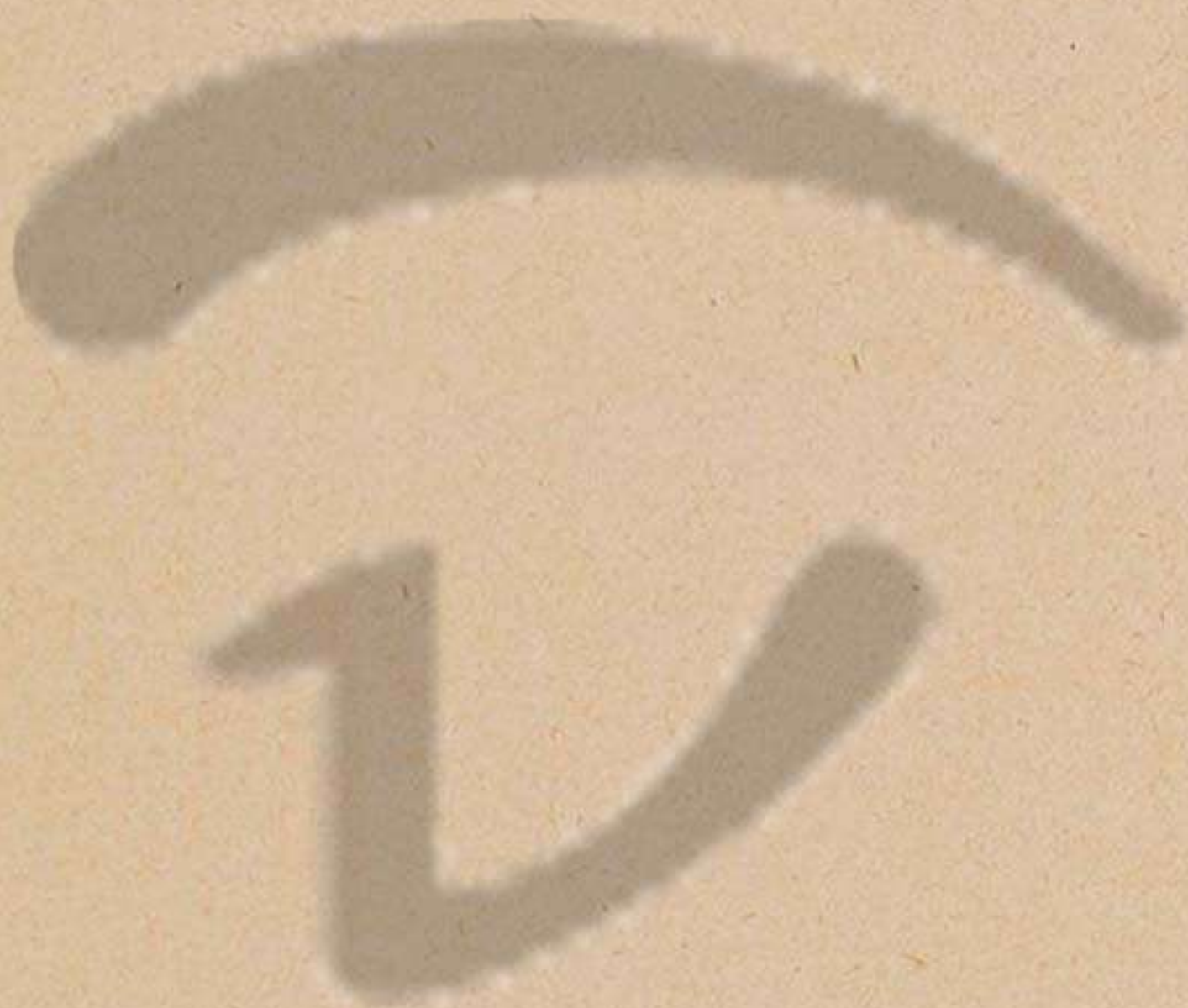
Representada por primera vez con extraordinario éxito en el teatro del Circo Español, á beneficio de la primera actriz Doña María Agosti, la noche del 7 de Mayo de 1874.



PERSONAJES

ACTORES

VISENTA..	<i>Sra. Agosti.</i>
DOLORES..	<i>Srta. Colom.</i>
DOÑA REPARADA.	<i>Sra. Valero.</i>
DOROTEO.	<i>Sr. Llorens.</i>
ROMUALDO.	» <i>Contreras.</i>
MELASIO.	» <i>García.</i>
PACO..	» <i>Lacarra.</i>
D. CONSTANTINO.	» <i>Romero.</i>
TONET.	» <i>Bello.</i>
LLUSIO.	» <i>Carbonell.</i>
EL CHIRRI.	» <i>Contreras (N.)</i>

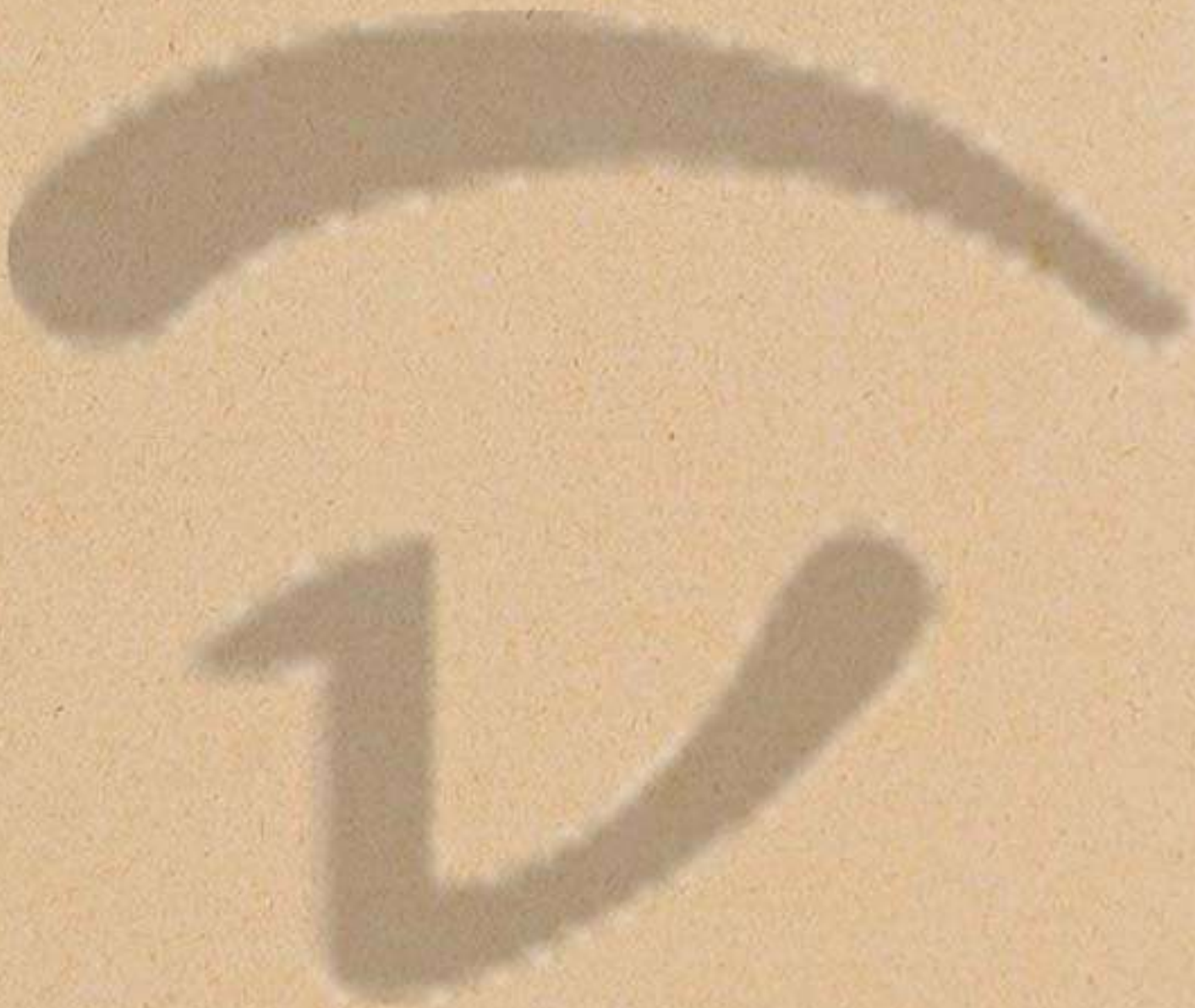


Al aplaudido actor

D. Manuel Llorens.

*Querido amigo: A V., que á fuerza de estudio y de trabajo
ha logrado conquistarse un nombre en la escena valenciana; á V.,
que tanto se distingue en algunas de mis obras, tiene el gusto de
dedicarle la presente su afectísimo*

E. Escalante.





ACTO UNICO

Interior de una habitación. Puerta al fondo y laterales. Sillas á los lados de la escena, á la izquierda un sillón antiguo. Al fondo y pegado sobre la pared de la derecha, un lienzo en el que se verá muy mal pintada la figura de un bolero en actitud de baile. A la izquierda una cómoda y encima de ésta unas castañuelas.

ESCENA PRIMERA

ROMUALDO *solo.*

Romualdo Encara está asó desert.
Com ahir varem quedar
que esta esprá escomensaria
la clase un poquet mes tart...
Doroteo no es descuida;
al últim conseguirá
que s' anime y prenga vol
esta academia de ball.
Desde que yo la frecuente,
en pocs dies han entrat
dos disipuls nous; anit
ya se pogueren formar
cuatre parelles... y micha.
¡Yo me pirre per los balls!
Pera mí es la diversió
que té el atractiu mes gran.
¡Se vehuen así unes chiques!

Anit me quedí encantat
 de vore á la de Melasio
 el tapasolero. ¡Ay!
 ¡Qué pimpollito tan fino
 y tan rebien acabat!
 Paco, el andalús, el fill
 de la viuda, me chocá.
 Como el hombre se lo presia,
 volgué deixarme á un costat
 tirantli á Dolores quatre
 requiebros; ¡pero éll qué sap
 de fer conquistes! Se creu
 que perque soc valensiá,
 fill de Rusafa, y éll es
 de Jaen, ya m' ha chafat!
 Pea conquistar á les dónes;
 s' han de tindre cualitats
 que no tots les poseixen.
 Yo, encara que m' está mal
 el diro, tinc una labia
 y un palique... En fi, ahí está
 Visenta la panaera,
 que té fama en lo mercat
 per lo buena mosa... y digo,
 que per lo arisca es capás
 de plantarli un paell de coses
 al capitá cheneral.
 Pues yo en la mehua parola
 robí aquell cor de diamant.
 ¡Llástima que atre carácter
 no tinga! Com al meu bras
 no acompanya, yo estos dies
 sinse dir chut m' ha ausentat.
 ¡Ay, Romualdo! Si tingueres
 la sórt de simpatisar
 en Dolores, eixa rosa
 del florido mes de Maig!

ESCENA II

ROMUALDO y D. CONSTANTINO *por el fondo.*

D. Const. ¡A ver!...

Romualdo ¿Quién?

D. Const. ¿Es usted el dueño
de la casa?

Romualdo ¿Yo? no tal;
pero lo estoy esperando
porque no puede tardar.
¿Usted es?...

D. Const. Don Constantino
Valiente, el ex-capitán
de cuerpos francos, que ayer
me mudé en el principal.

Romualdo Yo lo sebro...

D. Const. Yo no,
porque es una atrocidad
el estrépito que anoche
movieron aquí.

Romualdo Quisás
usted ignora...

D. Const. Lo sé todo,
y no puedo tolerar
que hayan aquí bailoteos.

Romualdo Hombre...

D. Const. ¡No faltaba más!

Romualdo Como el dueño es profesor
de baile...

D. Const. ¡Quite usted allá!
¡Profesor! ya me he informado,
y sé por la vecindad
que á ese profesor le llaman
la Moma. ¡Qué tal será!

Romualdo Le pusieron ese nombre...

D. Const. ¡Pues, porque baila muy mal!

Romualdo No lo crea: fué porque él,
 en las fiestas de Alfafar,
 una vez hiso de Moma,
 y la Moma li ha quedat.

D. Const. ¡Malditos sean los bailes!
 Por no poder yo bailar
 á causa del reuma, há poco
 troné de un modo formal
 con mi novia, una andaluza,
 que aunque algo entrada en edad,
 cuenta con largas pesetas.
 Pero en su estremado afán
 por el baile, era imposible
 que yo la siguiese.

Romualdo Clar;
 padesiendo de una cama,
 es difisil...

D. Const. Rompi un vals
 con ella, y á las dos vueltas
 me tendió como á un costal.
 ¡Fué aquello lo más ridículo!...
 Desde entonces, ¡voto á San!
 juré dispararle un tiro
 al que se atreva á bailar
 con Reparada: es el medio
 más seguro y eficaz...
 Verá ustedé qué pronto pierde
 su loca afición.

Romualdo (¡Sen Blay!)

D. Const. Donde la encuentre bailando

(Sacando una pistola).

con otro... ¡bum!

Romualdo (¡Caifás!)

¡Reparada!... ¿Es de Jaén
 esa señora?

D. Const. Sí tal.

¿La conoce ustedé?

Romualdo A un amigo

se la oí... referensiar.

(¡L' agüela que en Doroteo
 festecha! ¡Pues vacha un llans!)

ESCENA III

Dichos, MELASIO y DOLORES por el fondo.

- Melasio.* Muy buenas tardes.
- Romualdo* Melasio,
 ¿y Dolores?
- D. Const.* Subiré
 más tarde.
- Romualdo* Cuando usted quiera.
(¡No te s' emporte mal vent!)
 ¿Cóm s' encontra esta presiosa
 clavellinera?
- Melasio.* Molt bé.
- Dolores.* Sinse boretar.
- Romualdo* M' alegre.
- Dolores.* (No hia ducte qu' es riurem).
- Melasio.* Señor... Naípe, disimule:
 yo com el seu nom no 'l sé,
 y oixe qu' alguns li dihuen Naípe...
- Romualdo* En efecte, no me ofén...
- Dolores.* Naípe... (Riéndose).
- Melasio.* Dóna, no te rigues.
- Dolores.* Naíp... (Reprimiendo la risa).
- Romualdo* ¿Li ha chocat á vosté?
(¡M' ha mort est' home!)
- Melasio.* ¡Ay, chiqueta!...
 Es algo tentá...
- Romualdo* Ya hu vech.
 Eixe apolo me'l tragneren
 uns amics, porque fa temps,
 al resibir una carta,
 esclamí sensillament:
 "Hoy he tenido yo naípe
 de Madrid,,.
- Melasio.* Sempre hiá chents...
 Mes tornant á la pregunta.

- ¿A vosté qué li pareix?
 ¿Doroteo es un bon mestre?
Romualdo ¡Home, qui ho ducta!
Melasio. ¿Tú veus?
Dolores. Yo ha ohuit dir que no mes balla
 fóra en los balls de Torrent.
Romualdo No hay un tal.
Melasio. Aixó hu ha dit
 un chiquillo nebot meu,
 que yo li ha privat chafar
 de la porta el brancalet
 per ser un provocaor
 sinse modos.
Dolores. (Dú mal pleit.
 Per aixó vinc á esta casa,
 perqu'así pot entrar éll).
Melasio. Mire vosté, señor Naípe.
Romualdo ¡Bó!
Melasio. Yo tinc el pensament
 de tirarla á esta chiqueta
 al teatro.
Romualdo ¡Hombre, muy bien!
Melasio. Ella té gran afisió,
 que aixó fá molt, y el pamet,
 no porque yo siga pare...
Romualdo ¡Melasio!...
Melasio. Fijes vosté...
Dolores. ¡Vinga!... (Ruborizándose).
Romualdo ¡A mí qué m'ha de dir!
Dolores. No es burlen.
Romualdo ¡Calle per Deu!
 “Si anoche te ví la cara
 á la lumbre de un sigarro,
 y no ví cara más fina
 ni clavel más encarnado!,”
Dolores. ¡Vaya!
Romualdo ¿Está bien dicho, eh?
Melasio. Muchito.
Romualdo Ese punteo
 saragatero y vivet,
 vale más que los paliques

flamencos. ¿Digo yo bien?
Dolores. ¡Vol callar!
Romualdo ¡Es molta labia
 la mehua!
Melasio. Efectivament.
 Aixó es lo que nesesita
 la mehua chiqueta, ¿veu?
 Rosarse molt en persones
 deseixides com vosté.
Romualdo Ya se rosará, Melasio.
Dolores. ¡Ay chopetí, te pareix!
Melasio. Com no ha tengut tracte, amigo,
 carix d'algun poliment.
Romualdo Si ella no me despresiara...
 ¡ay, Melasio!
Melasio. Home, vorem:
 per ma part, vosté ya sap
 que m'agra el carácter seu.
Romualdo Melasio, tú eres más dulce
 y mas llépol que la miel.

ESCENA IV

Dichos: DOÑA REPARADA y PACO por el fondo.

Reparada Cada vez que esta escalera
 la subo, me dá fatiga.
Romualdo ¡Doña Reparada!...
Reparada ¡Naípe,
 asérqueme usté una siya,
 que no puedo con mi arma!
Romualdo Allá voy.
Paco. Adiós, Lolita.
 ¿Qué tal, D. Melazio?
Melasio. Ole,
 caballero. (Sentándose y saludando).
Reparada Zalú, niña.
Melasio. Contéstali á la señora,

- muy buenas...
- Dolores.* Pera servirla.
- Romualdo* ¡Ya s'ha embocat l'andalús!
¡vamos, me dona una ira!
- Reparada* ¿No está Doroteo en casa?
- Romualdo* No ha venido todavía.
- Reparada* ¡Qué calor! Naipe.
- Romualdo* ¡Atre Naipe!
- Reparada* A ver, deme usté otra siya para los piés.
- Paco.* Yo me siento (Al lado de Dolores).
como anoche, á la verita...
- Romualdo* Allá voy yo al mismo puesto.
(¡Eixe pillo no es descuida!)
- Reparada* Quiere usté haserme el favor de dejar allí d' ensima el manto?

(Quitádoselo y lo dá á Romualdo, que lo deja encima de la cómoda).
- Romualdo* (¡Pos ché, no res!
¡Esta dóna nesesita
cuatre lacayos!)
- Reparada* Melasio.
- Melasio.* Señora...
- Reparada* Deje á la niña que departa con el chico, y hágame usté compañía.
- Melasio.* Tambien es verdá. En lisensia.

(Levantándose y pasando á la izquierda de doña Reparada).
- Paco.* Lo que yo digo es la fija.
Los andaluces tenemos mucho aquel para las chicas.
- Dolores.* Pero son muy embusteros; yo d' élls no me fiaria.
- Romualdo* ¿De qué se trata aqui? (Acercándose vivamente).
- Paco.* Hombre, vaya usté á hacerle visita á la mamá.
- Romualdo* Esta tartulia me interesa mucho.
- Paco.* Mira,

no me interesa á mí menos,
y por eso lo desía.

Romualdo Pues estamos pata á pata.

Paco. Ezcóndela tú.

Dolores. No riñan;

pea els dos hiá puesto, y així
estaré més divertida.

Paco. ¡Bendita esa boca sea

y las perlas chiquitias
que asoman por esos labios
de corales y arropía!

Yo soy de... Jaén, ¿estamos? (Dando un ronquido)

¡la tierra é María Zantizima!

Conque ya vé uzté, zalero,
zi tendré yo zar molía!

Romualdo ¿Si? pos aguardat un poc.

Dolores. ¡Me vach á morir de risa!

Romualdo ¡Bendita esa boca sea,

que per lo dulce y lo fina,
es una armela roñosa

que yo me la chuplaría!

Yo soy de... Rusafa, ¿estamos? (Dando un ronquido).

la tierra del gancho, niña.

¿Tendré yo salero y gancho
pa enganchar? ¡alsa, que pincha!

¿Hay aquí labia? Conteste,
que se ha quedado hecho un lila.

Paco. ¡Valenziano ezaborío!

Romualdo ¡Andalús de mantequilla!

¿Eixa ahón t' ha pegat? un pico,
¡no sé yo gastar saliva!

Reparada Naípe.

Romualdo (L' agüela en los naipes
á lo millor m' afusila).

Dolores. ¡Señor, y quina parella!

Reparada ¿Están ustés de bromita?

Melasio. Mire usté á mi Dolorettes;

oyéndolos s' encandila!

ESCENA V

Dichos, DOROTEO, TONI y el CHIRRI por el fondo.

- Doroteo.* ¡Ma que te llansos la cosa!
- Reparada* ¡Doroteo!
- Doroteo.* ¿Aixó es manera
d' entrar en les cases?
- Toni.* Este,
que m' ha pegat una espenta.
- Doroteo.* ¡Se deixeu caure damunt
com si ú fora una taleca!
Así no es vé á fer el macho,
y cuant manco patulea,
millor.
- Chirri.* Ché, déixalo estar.
- Toni.* ¡Li pegue un colp en l' asquena!
- Dolores.* Es éll.
- Melasio.* Mon nebot y el Chirri.
- Doroteo.* Saludo á la concurrencia.
- Melasio.* ¿Cóm está vosté?
- Doroteo.* No s' alse.
- Toni.* ¡Ché, quina rahonamenta
está gastant! ¿no la veus? (Señalando á Dolores).
- Chirri.* Home, aixó tot es pamema
pea ferte rabiari. Sentemse
y no la mires siquiera.
- Doroteo.* Reparada, ¿cómo estás?
¿Por qué me hases la seria?
- Reparada* ¿Yo? ¡Jesú! estoy como siempre.
- Doroteo.* ¿Como siempre? no: (més llecha).
Siento haber tardado.
- Reparada* Luego
me dises que no paseas.
- Doroteo.* Salí á las dos, y esta es l' hora
que no m' ha asentao.
- Reparada* ¿De veras?

- Doroteo.* ¡Estoy como una toñina!
 ¡Calla, ni alenar me dejan!
 ¡Tú no sabes los discípulos
 que tengo en esta Valencia!
- Toni.* ¡Yo hu crec! Allá per Roterros
 lo manco en té una dotsena.
- Doroteo.* ¿Roterros? per aquell barrio
 no sé que ningú deprenge
 á ballar.
- Toni.* Home, sí: els nanos
 y els chagants.
- Chirri.* ¡Ma qu' eres bestial!
- Doroteo.* Aixó proba que vosté
 s' haurá vestit de danseta;
 si no, no hu sabría.
- Chirri.* Che,
 déixalo.
- Romualdo.* ¿Conque escomensa
 la clase?
- Doroteo.* Señores, vullc
 donarlos una sorpresa
 que s' alegrarán.
- Romualdo.* Sapiam...
- Doroteo.* Por tenerte á ti contenta
 lo hago todo.
- Reparada.* ¡Zalamero!
- Doroteo.* Desde hoy tendremos orquesta.
- Romualdo.* ¡Hombre, bien!
- Paco.* ¡Bravo!
- Reparada.* ¡Mu bien!
- Doroteo.* Llusio, el sego que se queda
 dalt en lo porche, un bon músic,
 en les hores de academia
 tocará.
- Romualdo.* ¿Pero éll asoles?
- Doroteo.* Més qu' una banda completa
 pot lluirse: al violí
 el fá parlar.
- Toni.* ¡Bona orquesta!
 Eixe sego es ú que fon
 manchaor de Senta Tecla.

100

- Chirri.* Ya el conec.
- Toni.* Si vols cremarlo de veres, no mes aplegat y díguesli: "Llusio, toque la mancha real,,; te pega un palo que te deslloma.
- Chirri.* Sempre está com una aixeta.
- Doroteo.* Naipe.
- Romualdo* ¿Qué vol?
- Doroteo.* Munte al porche, y al So Llusio li encarrega que baixe pronte. Ell mateix durá de la botigueta dos caneles, pues anit se gastá tota la esperma, y me s' ha olvidat comprarne.
- Romualdo* Vuelvo enseguida. (Váse foro).
- Paco.* No hay priesa.
- Toni.* ¡Ay mico!
- Dolores.* Aspasio en caer.
- Toni.* ¡Ché, mirala qué monera!
- Chirri.* ¡No fases cas, pues si es dóna!
- Melasio.* Señor Doroteo, atenga.
- Doroteo.* Diga.
- Melasio.* Doloretas sap valsar; lo que yo volguera es que vosté li amostrara atres balls, pues tinc la idea, si puc, de tirarla al teatro.
- Doroteo.* Pot tirarla ahon li parega; per mí no hiá inconvenient.
- Melasio.* ¿Home, voldrá creure qu' ella, disimule, está en l' anronia de que vosté no li pega molt al ball de castañetes?
- Doroteo.* ¡Qué diu!
- Melasio.* Vosté no s' ofenga.
- Doroteo.* Melasio, ¡si em toca un chénero que á ningú li tinc envecha!
- ¡Home, si yo soc disipul d' Atané! Una nit en Cuenca

me feu repetir el públic
tres voltes la Malagueña.
¿Veu eixe majo que tinc

(Señalando al de la pared).

apegat? allá mateixa
el vá pintar un artiste
y me l' enviá á la esena.
Tan bó sería el artiste
com el bolero.

Toni.

Chirri. Algun bestia.

Reparada Pero en el baile fransés
es donde tú mas descueyas.

Doroteo. Como tengo buenas puntas,
me lusco mucho. ¿Te acuerdas
de la noche que me vistes
en el teatro de Sueca?

Reparada Caya, gitano, que entonses
me robaste el alma entera.

Doroteo. ¡Y tú el amante esperitu!
(Yo me case en esta agüela;
té cuens).

Reparada ¿Bailaremos luego
la coquetiya?

Doroteo. ¡Henchisera!
La coquetilla y el tango,
y todo lo que tú quieras.
(La fas ballar quinse dies
seguits, y acabant reventa).

Melasio. ¿Conque també el ball fransés
l'eixersita?

Doroteo. ¡Friolera!

Melasio. ¿Sabrá ballar el cosaco?
¡Yo hu crec! Eixa pantomema
la viu yo fa un grapat d'añs
en lo carrer de la Olleta.

Doroteo. ¡Melasio, calle per Deu!

Melasio. Ya sé qu'el mérit no aplega...

Doroteo. ¡Si m'haguera vist vosté
en lo ball de la serena!

Melasio. Home, ¿diu qu'á son marit
l' han ficat pres? ¡pobra Pepa!

- Doroteo.* ¿A quin marit?
- Melasio.* Al sereno.
- Doroteo.* Yo parle de la serena
de los mares: un gran ball.
- Reparada* Aun parese que te vea
con aquel traje de sátiro...
- Doroteo.* No, de ninfo: con aletas...
- Reparada* Tienes rason.
- Doroteo.* Que despues,
al cojerme la serena,
me volvía mariposo.
- Reparada* Paresia que de veras
volabas.
- Doroteo.* Al escaparme,
daba cuatro ó sinco vueltas,
y despues entre unas ramas
me achopía.
- Reparada* ¡Qué piruetas!
- Doroteo.* ¡Qué elevaciones tan grandes
ejecutaba en la escena!
Aquel trabajo no lo hase
naidē como yo en Valensia.

ESCENA VI

Dichos y VISENTA por el foro.

- Visenta.* ¿Así viu ú que li dihuen
la Moma?
- Chirri.* ¡Adiós!
- Toni.* ¡Al bordell!
- Doroteo.* ¡Visenta la panaera!
(¡Oy! ¡la morruda insolent!)
Dóna, ¿vosté en esta casa
á qui busca? ¿es pot saber?
- Visenta.* Digali á Romualdo qu'ixca,
que tinc que parlar en éll:
baix en la porta l'espere.

Que vostés hu pasen bé.

(Hace como que se vá y vuelve).

Doroteo.
Visenta.

¡Romualdo!

Debaes s'amaga,
perque en lo ventre d'un peix
qu'estiguera... Por supuesto,
¿se figurarán vostés
que yo estic morta y pená
per eixe mueble? ni chens
ni miqueta, porque al cabo
¿esa persona quién es?
En fi, me'n vach.

(Se vá y vuelve).

¡Ma tú quin
peal! Desde qu'el conec
está esperant un empleo;
com ara no l'hachen fet
administraor dels núbols...

Yo per este pensar meu,
que no tengo nada propio...

Fiantme d'eixe gamell,
vint lliures de pa fresat
duc á les costelles: ¡ves!
¡Si em descuide me se mencha
la paraeta en poc temps!

En fi, me'n vach;

(Se vá y vuelve).

y el volia,
yo tinc que dir lo que sent.
Será el mayor enderdante
que ha naixcut, no hu negaré;

pero, amigo, en mich de tot
té un piquerol!... qu' alló es
el ambeleso del mundo!

¡Cuant estaba famolenc
donaba gust el ohuirlo!

¡Entonses yo era pea éll
ensendida lumenaria,
polido y sin par clavel,
taulainito inosiente!...

y un grapat de coses més.

¡Ay! ¡Si yo era taulainito...
el pillo era un paixarell!...

Reparada No.
Melasio. Fásali uns pegaets
 de criaila, y en polvos
 confortatius...
Reparada ¡Para qué!
Doroteo. Voy dentro á ponerme el traje
 de academia.
Reparada Dises bien,
 y empesemos.

ESCENA VIII

Dichos menos DOROTEO

Melasio. Me s' entoixa
 que som así poca chent.
 No té gran parroquia est' home
 pa entendreu tant com hu entén.
Paco. ¿Usté bailará connigo? (A Dolores).
Dolores. Veremos...
Toni. ¡Si balla en éll!...
 Demá me 'n duc perdigons,
 enrame este salonet,
 y del primer esbaró
 que peguen...
Chirri. ¡Bon pensament!
Dolores. Cremat está Toni: chico,
 acóstat.
Toni. ¡Vacha vosté
 noramala!
Dolores. ¿Yo tinc culpa
 qu' el pare?...
Toni. No 'm diga res.
Dolores. Avant.
Paco. ¿Quién es ese chico?
Dolores. Naide.

ESCENA IX

Dichos, ROMUALDO foro, y luego DOROTEO izquierda.

- Romualdo* Vinc tirant el lleu
perque el tal Paquito... ¡Vaya,
de qué trataban ustés!
- Paco.* ¡Hombre, qué curiosía!
- Romualdo* Me interesa á mí saber...
- Dolores.* Paco em vol traure á ballar.
- Romualdo* Vosté en mí s'ha compromés
avans
- Doroteo.* Ya estoy yo dispuesto
para empesar. Hui me pense
que no vindrán més disipuls;
com fá mal temps...
- Melasio.* Ahir erem
casi els mateixos.
- Romualdo* No importa;
formarém cuatro paretles;
ya som prou.
- Melasio.* Yo, si ballaren
la cháquera...
- Doroteo.* ¿Qué llaucheres
tinc hui les cames! ¿te gustan
estos batimants? (Haciendo piruetas).
- Reparada* ¡Paeses
una peonza!
- Doroteo.* Dolores,
¿conque vosté vol dependre
els balls de teatro?
- Dolores.* El pare
té eixe capricho...
- Doroteo.* M'alegre,
pues tenint disposisió...
- Melasio.* Si ella una volta en les festes
de Quart, ya ballá el bolero

- Llusio.* Pero ans hu tinc que dependre.
¿Vosté veu els instruments
de corda! igual li maneje
el violi...
- Toni.* Que el pual
Chirri. Y la mancha.
Llusio. Hóme, ¿qui es eixe
charrán? digameu, ¡voto á
Napoleón! que li avente... (Levantando el palo).
- Doroteo.* ¡No fasa cas! ¿vol dur dos
caneles de casa Pepe?
- Llusio.* Vinguen dinés.
Doroteo. Ahí té
un quinsetet del añ setse.
¡Eu, no'l perga!
- Llusio.* Pór me fan
esta clase de monedes.
¡Me s'entoixa qu'allastime
al granuja qu'em toreche!...

ESCENA XI

Dichos menos LLUSIO, que entra á su tiempo.

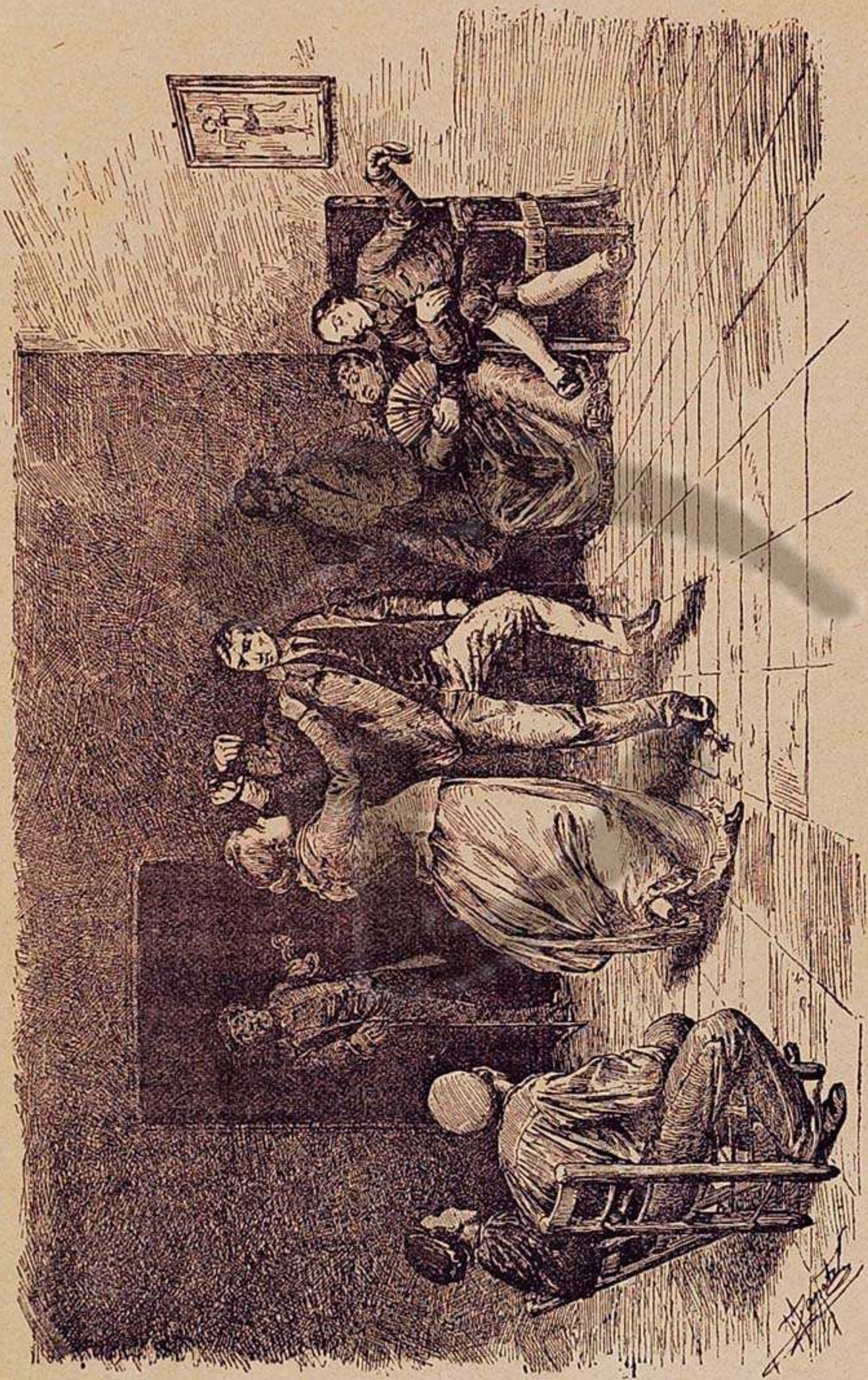
- Doroteo.* ¡Bonico cheni té Llusio
pera aguantar!...
- Toni.* ¡Home, fregues
el llom!
- Romualdo* ¿Conque escomensem
el bolero?
- Melasio.* ¿Doloretas,
tú el balles en lo señor?
- Romualdo* Ductaro seria oféndrem.
Paco. Pero si yo tambien puedo...
- Romualdo* El que primero se ofrese...
Vaya, ¿ese cuerpo meloso
se digna favoreserme?... (Invitándola).
- Dolores.* ¡Ay quina planta de encorp! (Levantándose).

- Doroteo.* No estar  de sobra ferli
avans alguna advertensia.
- Melasio.* Nada, vost  no la deixe...
- Doroteo.* Les actituts en lo ball
han de ser molt sandungueres
y gachones.  Veu? aixina:
(Dando algunos pasos y contone ndose).
por supuesto, sonrientse.
Mirem   mi. Una bolera
cuant balla deu riures sempre.
- Melasio.*  Es presis?
- Doroteo.* Si, fill; encara
qu' estiga rabiant del ventre;
pero una risa grasiosa.
- Reparada* Picaresca,  st  comprende?
- Doroteo.* Bien, mujer;   be se ache.
- Romualdo* Anem, home.
- Doroteo.* Déixem pendre
les postises. Una part
que balle es prou pa coneixer...
Atension y ejecutar
els pasos com yo els ordene.
Naipes; separen un poc, (Coloc ndolos).
aixina, pea que campeche.
- Chirri.*  Ahi est  C dis!
- Toni.*  Ahi
est  el carrer de Ca netel!
- Chirri.*  Ch , calla, animal!
- Toni.*  Re-Cristo
y quin bolero y quin mestre!
- Romualdo*  Qu  no ser  chentoleta!
- Doroteo.* Cuidao en fer el cabestre.

(Sentándose en el sillón, talarea la música de la primera
parte del bolero, acomod ndola al diálogo, repicando
las casta uelas mientras bailan Dolores y Romualdo).

Dolorettes, el pas ben marcat
y en m s grasia, que això es molt chelat.
Naipes, chire la cara un poquet
capa el nano que hi  en la paret.
Eixa cama molt mes solta
y eixe c s mes de gaid .

- Ara pegue micha volta...
- Toni.* Y amagues en un rincó. (Remedándolo).
- Doroteo.* ¡Ma qu' asó te pelendengues,
la patulea insolent!
No torbarse en lo jaleo.
- Llusio.* ¿Yo ahón m' asente, (Apareciendo).
ó puc saber?
- Doroteo.* Aguarden, qu' acābem ya, taralá.
¿Les caneles ahón les dú? tururú.
- Llusio.* El quinsetet el perguí, tiriri.
- Doroteo.* T' habies de pedre tú, tururú.
(Finaliza la música del baile con mucha fatiga).
- Paco.* ¡Bien por Loliya!
- Melasio.* ¿Qué tal?
¿Sap ballar?
- Reparada* ¡Viva la gracia!
- Dolores.* Favor que ustedes me hasen.
- Doroteo.* Eu, que l'alé ya em faltaba.
¡S' ha lluit vosté, so Llusio!
- Llusio.* Entropesí... y com la escala
está un poc fosca...
- Doroteo.* ¿Qué els segos
nesesiten algun hacha
de vent? (S' el haurá begut
el quinset). Pase á esta banda.
- Melasio.* Naípe, ¡vosté es el dimoni!
Crega que m' agrá com balla.
- Romualdo* Tinc un don, á tot li pegue.
(L' andalús té el cap baix l' ala). (A Dolores).
- Melasio.* Chiqueta, ¿qué te pareix
la parella?
- Dolores.* ¡En grande!
- Romualdo* Vacha (A Melasio).
indicantli algo, que yo
mentres, en la mehua labia...
¿Conque bien? (A Dolores).
- Paco.* ¡Esgalichao!
Tanto que ese hombre se alaba,
si yo bailo con usté
cuatro minutos, no es guasa,
de la sar que derramamos





Dolores. se junde toa esta sala!
 ¡Chesús!
Toni. ¡Y vá de tremenda!
Romualdo Eixe home en una pataca
 reventa un floronco.
Melasio. El cas
 es que Naípe es una alhaja
 pea tot.
Romualdo ¡Si yo, al encontrarme
 davant d' una chica guapa
 com esta, mi corasón
 regosijado se inflama,
 y bailo como una trompa
 y canto como una huala!
 Si mi palique es más fino
 que un puntechat de guitarra.
 ¿Está bien dicho? ¿Hay aquí
 lo qu' es diu canela en rama?

ESCENA XII

Dichos, VISENTA que debe aparecer por la puerta del foro á los últimos versos de ROMUALDO

Visenta. ¡Muy bien dicho, muy bien dicho!
Romualdo ¡Visenta! ¡Cristo me valga!
Visenta. Pero deu vosté afechir
 fent una tracamandana:
 si mi gasusa es tan grande,
 que cuando salgo de casa,
 apenas guipo dos rollos
 se regosica mi pancha!
 Si por sampármelos, hago
 més monaes que fá un gos d' aigua.
 ¿Está bien dicho? ¿Hay aquí
 lo que se dise carpanta?
Romualdo ¡Madre de Dios! ¡quina dóna!
 ¡M' ha mort en eixa descárrega!

el tema nervioso. Llusio,
toque ya.

Llusio. ¿Quina tocata?

Reparada Bendita sea tu boca. (A Doroteo).

Toque usté el vals de las cartas.

Paco. Salero, lo que es ahora (Invitando á Dolores).

usté á mí no me desaira.

Dolores. ¿Pare, vol que balle en Paco?

Melasio. Sí filla, pues no faltaba...

Romualdo ¡Y la trau eixe andalús
fachenda! De bóna gana
me 'n aniria al carrer
per no vórelo.

Toni. Chec, álsat

y els pegarém cuatro espentes.

Paco. ¿Vé usté Naipe como rabia?

Romualdo ¿De veres vol que ballém? (A Visenta).

Yo hu día per si se cansa.

Mire que el ball es pesat.

Visenta. ¡Oy, serato simple! Sapia,

so romansero, que así

encá hiá garbo y pucansa

pea rendirlo, no á vosté,

que pareix miqueta en salsa,

sino á un atre de millor

calitat y millor planta.

Romualdo ¡No tan miqueta!

Visenta. So Llusio,

rasque.

(Se preparan para el baile formando cuatro parejas. En primer término Romualdo con Visenta, y Doroteo con doña Reparada. En segundo Paco con Dolores y Toni con el Chirri).

Reparada Venga el de las cartas.

Llusio. Eixe vals...

Doroteo. ¿No el sap?

Llusio. Me pense

que no señor.

Toni. Home, vacha

á divertir á les rates

del porche en una donsaina

Llusio. No mes volguera saber

- quí es el pillo que no para de provocarme.
- Doroteo.* Home, toque mas que siga...
- Toni.* La campana...
- Llusio.* ¿Vol una habanera?
- Doroteo.* Bueno.
- Llusio.* ¡Si m'ensenc, hiá una batalla! Allá voy.
- (Toca una habanera y bailan todos en la forma antes indicada).
- Romualdo* ¡Eixe tunante cóm se arrima! (Indicando á Paco).
- Melasio.* ¡Qué bien baila la mehua chica!
- Visenta.* Meneches, que pareix un sac de palla.
- Romualdo* ¡Si vosté se deixa caure y no puc moure una cama!
- Doroteo.* ¿Te recreas?
- Reparada* ¡Esta música en tus brazos me desmaya!
- Doroteo.* ¡Desmáyate buena cosa y casémonos mañana! Pero aspasio no te duermas y me tires.
- Reparada* ¿Te embriaga de mi cabeyo el perfume?
- Doroteo.* (Deu ser mantequilla ransia). Sí que hase una aulorita...
- Reparada* ¡Doroteo!...
- Doroteo.* ¡Reparada!...

ESCENA XIII

Dichos, y D. CONSTANTINO por el fondo con una pistola en la mano apuntando á DOROTEO.

- D. Const.* ¡Qué veo! ¡cien mil cañones!
- Romualdo* Doroteo, ¡abaixe el cap

sinos es mort!

Doroteo. ¡Cóm! ¡qué diu!

Reparada ¡Constantino!

Doroteo. ¡Barrabás!

¿Este loco d'ahón ha eixit?

D. Const. ¡Aparta, lo he de matar! (A Reparada).

Todos. ¡A la guardia!

Llusio. ¿Pero así (Levantándose).

qué pasa?

Romualdo ¡Hombre, por piedad,
mos compromete!

Toni. ¿Vols vóreu (A Chirri).

asó pronte despejat?

Llusio. (Llegando cerca de él).

Llusio. ¿Pero así qué pasa?

Toni. Toque la mancha real.

Llusio. ¡Oy! ¡voto á Napoleon
y sus ejércitos!

(Sacudiendo un palo á Doroteo, que es el que se halla
más próximo, y luego otro á D. Constantino).

Doroteo. ¡Ay!

Llusio. Pillería, no te escapes.

D. Const. ¡Mil bombas, infame!

(Al recibir el palo descarga al aire la pistola).

Todos. ¡Ah!

Doroteo. ¡Soc mort! (Dejándose caer sobre el sillón).

Reparada ¡Zocorro!

Melasio. ¡Perduts

estem!

Doroteo. ¿Per ahón m'haurá entrat

la bala?

Reparada ¿Herío? (A Doroteo).

Melasio. ¿Ferit?

Doroteo. Sí, no cal que tire más:

¡ya m'ha muerto!

D. Const. (¡Si yo el tiro

lo dí al aire!)

Reparada ¡Qué maldad!

D. Const. Tú le has muerto, pues sabias
que yo juré disparar
sobre todo el que bailase

contigo.
Doroteo. ¡Bestia incapás!
 ¡Y no 'm diu res eixa agüela!
Reparada ¡Cáyate, mónstruo!
D. Const. Evitar
 puedes tú que haya otro víctima.
 ¡Reflexiónalo! (Váse foro).
Reparada ¡Jamás!

ESCENA ÚLTIMA

Dichos menos LLUSIO y D. CONSTANTINO

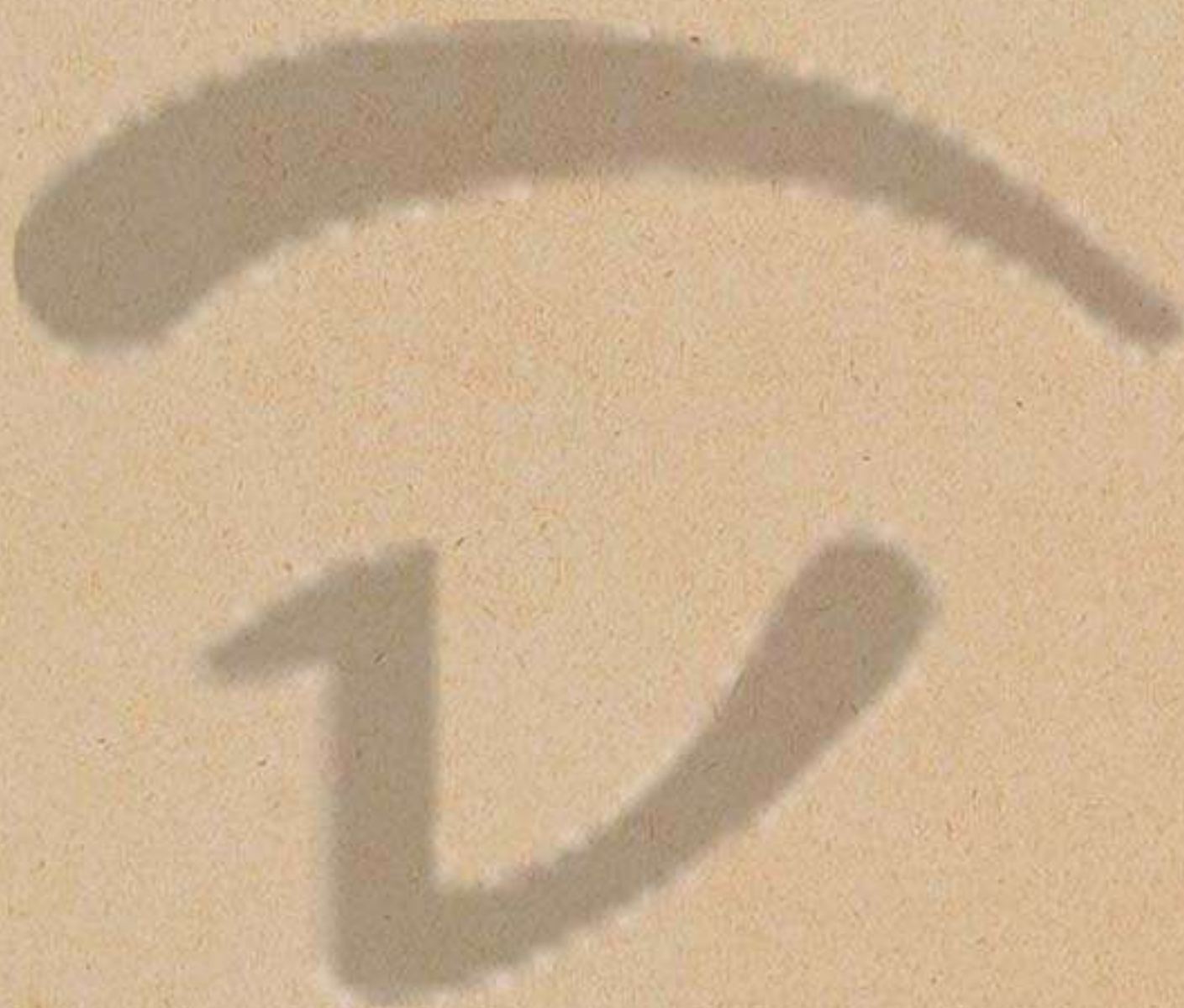
Melasio. ¡Com un cascabell tremole!
Visenta. ¡Yo no tinc gota de sanc!
Paco. ¡Son ustés unos gayinas!
 Lo ven ustedes marchar,
 y aquí se quean tan frescos.
 Hombre, suba usted acá.
Reparada ¡Paco!
Paco. ¡Si á mí se me apunta!...
Toni. T' amagues en lo forat
 de la pica.
Paco. ¡Si á Loliya
 la ofende, no digo náa!
Toni. ¡Estando yo aquí, Dolores
 no nesesita charrans
 que la defenguen!
Paco. ¿Qué dise?
Toni. ¡Perque si la ofén en tant,
 éll, vostés y hasta la Moma,
 van per lo balcó de cap!
Dolores. ¡Toni!
Paco. ¡Hombre!...
Melasio. ¡Podrá ser bestia,
 pero es valent!
Romualdo L' ha chafat
 y m' alegre.

Reparada Doroteo.
Doroteo. ¡Huye!
Melasio. ¿Pero li ha fet mal?
Doroteo. Més que el tir m' ha conmogut
el colp de la garrotá.
¡Malait siga eixe sego
y eixe loco fierabrás!

Reparada Nada temas, seré tuya.
Doroteo. No, que m' afusilarán.
Reparada ¡Ingrato!
Paco. ¿No continúa
la clase?

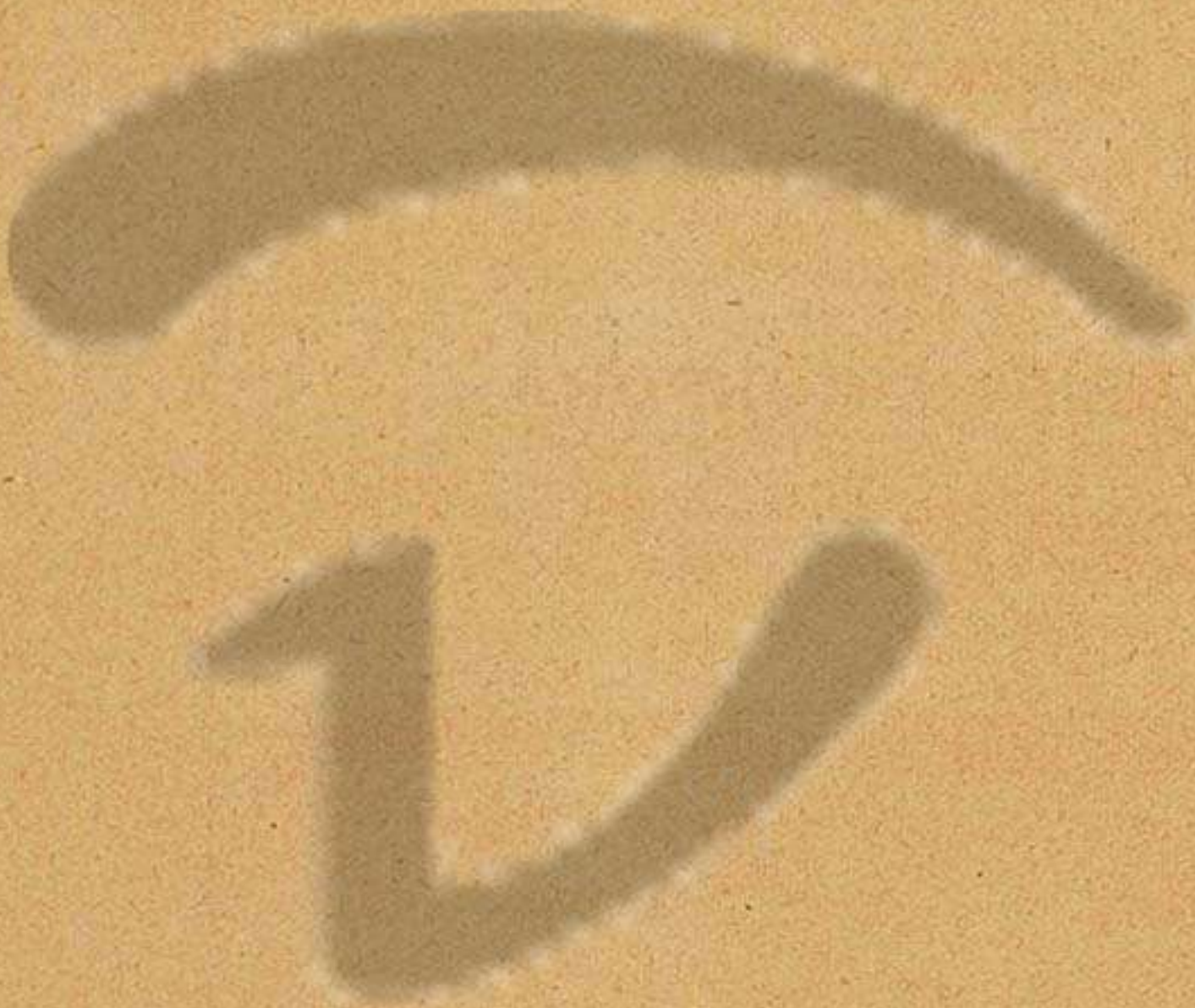
Doroteo. ¡Ni ahora ni may!
Visenta. ¡Ara que yo la prenia
tan á gust! En fi, me 'n vach.
Doroteo. Detingas una miqueta,
pues pea eixir tots d' esta broma
en satisfacció completa,
falta que una palmaeta
vullguen donarli á la *Moma*.

FIN





¡ALS LLADRES!





¡ALS MADRES!

ZARZUELA VALENCIANA

EN UN ACTO Y EN VERSO

MÚSICA DE

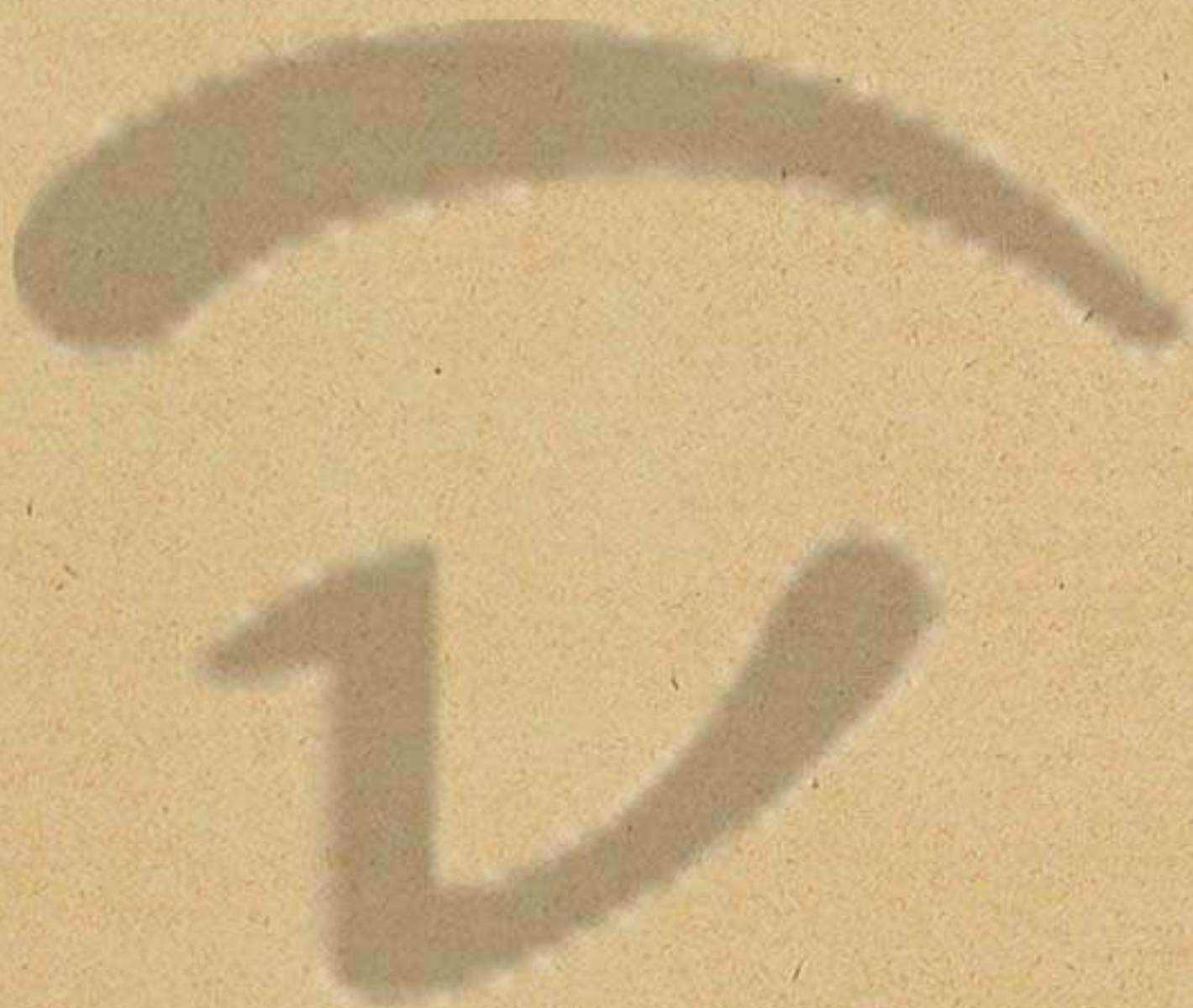
D. BENITO MONFORT

Representada por primera vez con extraordinario éxito en el teatro del Circo, la noche del 19 de Septiembre de 1874.

PERSONAJES

ACTORES

MARIANA.	<i>Srta. D.^a Antonia Colom.</i>
CALISTO.	<i>Sr. D. Joaquín Reos.</i>
MICALET.	» <i>Juan Aparicio.</i>
DIEGO.	» <i>Manuel Llorens.</i>
TONI.. . . .	» <i>José Contreras.</i>
BERTOLDINO.. . . .	» <i>Enrique Costa.</i>



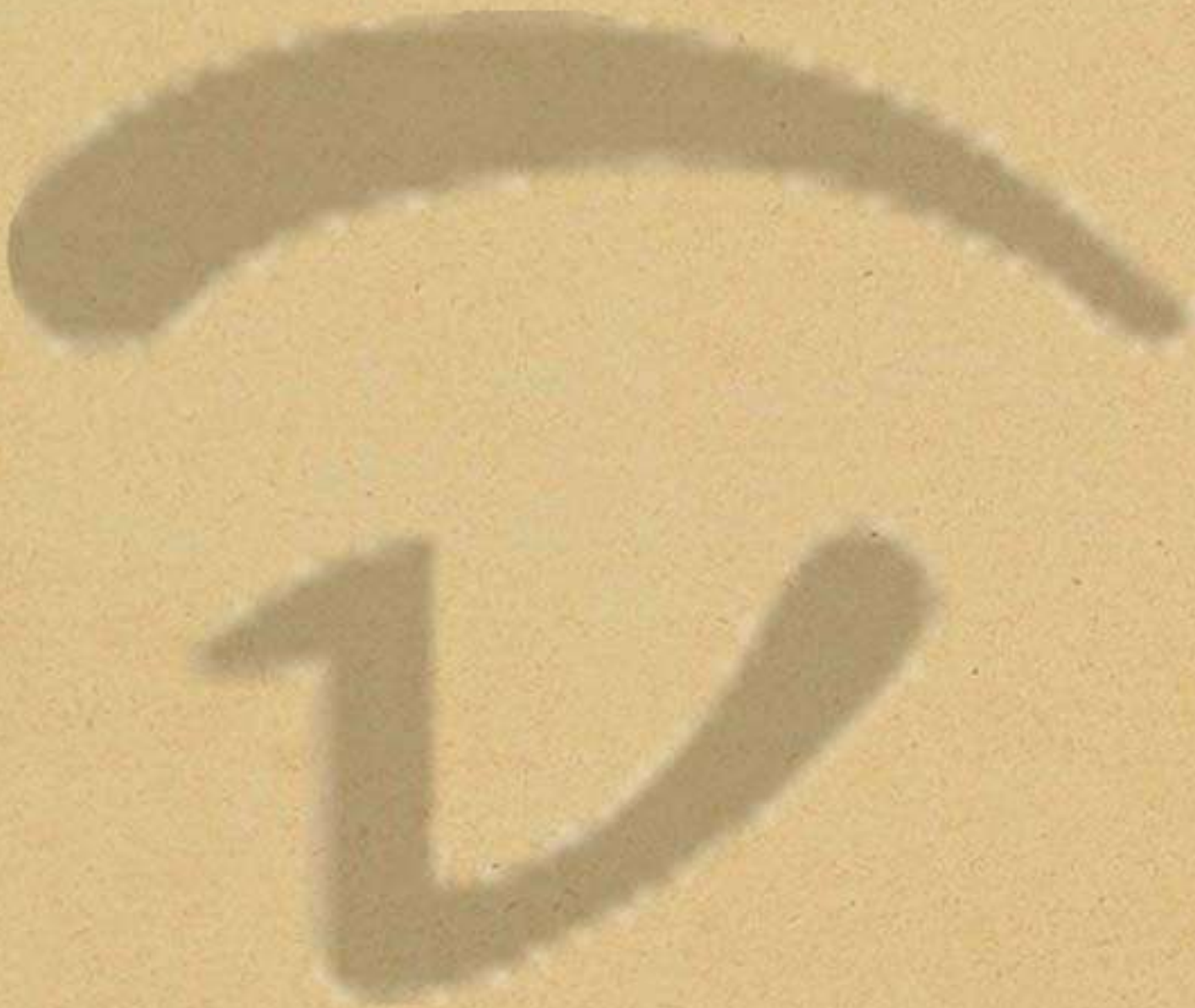
A la Señora

Doña Cándida Cabrera

de Mariana

Mi estimada amiga y señora: V. sabe los deseos que tenía de dedicarle una de mis obritas que reuniese ciertas condiciones especiales que V. y yo conocemos. La presente reúne aquellas; solo siento que por su escaso mérito no sea más digna de la persona á quien la dedico. Sin embargo, confío que la excesiva bondad de V. sabrá disculpar los defectos de la obra y únicamente verá en ella los buenos deseos de su afectísimo S. S. Q. S. B. B.

E. Escalante.





ACTO UNICO

Interior de una habitación decentemente amueblada: dos puertas laterales en primer término; al foro otras dos, suponiendo que la de la derecha dá á la escalera, y la de la izquierda á uno de los departamentos de la casa; al mismo lado y en la segunda caja de bastidores, un sofá; un balcón en la caja de la derecha.

ESCENA PRIMERA

CALISTO, *solo.*

Calisto. Pues señor, tot lo que avans
me perseguí la desgrasia,
hui al ventet de la fortuna
li agrá bufarme de cara.
Ya era temps, que yo ha pasat
una época molt mala.
De escribiente temporero
en l' Achuntament estaba,
y en dir aixó, es pot compendre
si sabré lo que 's carpanta.
Pero, amigo, fá dos meses
me vech entrar per ma casa
á un tio meu, que venía
de la América, y portaba
sinc mil duros en dobletes!
Pór tinc qu' eu oixca esta sala.
¡Sinc mil duros! ¡Animal!

Y als quatre dies li agarra
 un atac de plopeixia,
 meu deixa tot, y s' allarga
 al atre barrio! ¿Et pareix
 qu' es bon colpet? pues aguarda;
 yo que may había chuat
 al loto ni un real de plata,
 tinc l' atre dia el impuls
 de que prenguera Mariana
 un désim de á tres pesetes:
 ¡Ve la estraxió, y me s' en caixa
 premiat en deu mil reals!
 ¡Tremole que ningú ho sapia!
 ¿Se pot vore més fortuna?
 Sin embargo, en mich de tanta
 no estic satisfet, tinc un
 pensament que m' acobarda.
 No sé quin periódic diu
 qu' en Valensia esta semana
 s' han fet un grapat de robos,
 y s' atribuix la causa
 á una cuadrilla de lladres
 molt rebien organizada
 que ha vengut desde Madrid.
 ¡Esta notisia m' alarma!
 Desde el punt que la he sabuda
 res me fá goch. Si aplegara
 als ouits d' eixa cuadrilla
 que m' ha eixit el loto... ¡Válgam
 Sen Cristófol! ¡De pensaro
 m' horrorise! Y que así en casa
 yo no estic segur, porque
 Bertoldino es un talala,
 y Marianeta la criá,
 d' un gos que lladre s' escualla.
 A propósit: ya fá rato
 li encarreguí que muntara
 de la barberia el diari;
 vulle vore si du algun atra
 notisia dels lladres, ¡y ella
 es un pico lo que tarda!

Li auré de pegar un crit (Saliendo al balcón).
 desde el balcó. Phis, Mariana:
 ¿Muntes? ¡cuán fina! ¡Me té
 perdut! ¿Pero qué li pasa?
 ¡Ve corrent com una loca!
 ¡Eu, alli hiá un home en manta
 pasechantse amunt y avall!
 ¿Estará espiant la casa?

ESCENA II

CALISTO y MARIANA por la puerta de la escalera trayendo un periódico.

MÚSICA

Mariana. ¡ Señor, qué notisia
 li porte tan gran!
 ¡ Segur que en saberla
 vosté ballará!
 En lletres de mole
 la du este paper
 y tots la llixqueren
 en casa el barber.

Calisto. ¿ Es eixa notisia
 que als lladres quisá
 pogué la chustisia
 tirarlos el guant?

Mariana. Es millor sent voltes,
 el diari ho diu,
 ¡ ay, señor Calisto,
 balle vosté en mi!

Calisto. ¡ Esta si qu' es bona!
 Balle en mi vosté,
 ¿ cómo vols tú que balle
 si no sé per qué?

Mariana. ¿ Va per descuberta?

Calisto. No 'm fases rabiari.

Mariana. Es que la notisia

Calisto. mereix un regal.
Sent tú com eres
el regal meu,
tots els que vullgues
yo te faré.

Mariana. ¡Así deu moures
un terremoto
tirant la casa
per lo balcó!
¡Li ha eixit el loto!
¡Li ha eixit el loto!

Calisto. ¿Qué diu?

Mariana. No es cosa,
la sort mes grosa,
trenta mil duros,
casi un milló.

Calisto. ¡Cristo me valga!
¡Ni un terremoto
me posa en tanta
consternasió!
Si els lladres saben
que m' ixqué el loto,
una nit venen
y me sorprenden
y me netechen
l' habitasió.
Lo que més plore
son les dobletes
tan boniquetes
y amagaetes
que se conserven
en lo rincó.

Mariana. ¡Quina sort tan gran!,
yo el billet compri,
ay, señor Calisto,
balle vosté en mí.
La, larán, larán,
la, larí, larí.

Calisto. Vinem á mí en balls,
cuant segur estic
que 'm desplomarán

com á un teulai.
 No tindré yo mal
 la, larán, lari.

HABLADO

Mariana. ¡Quina fortuna!

Calisto. ¡Embustera!

Enredradora, aixó es fals.

Mariana. Lliscáu pues. Enredradora: (Dándole un periódico).

¡en seguida á maltratar!

Calisto. ¡Y posen así el meu nom!

¡Por vida de Barrabás!

(Lee). "Parece que D. Calisto Medrana, escribiente temporero de las oficinas del Ayuntamiento, es otro de los afortunados jugadores que se han repartido el premio gordo en el último sorteo."

¡En tots los pels y señals!

¡Pos no li pegaba yo
 cuatro tirs al que ha posat
 la notisia! ¿Qué l' importa
 á ningú? y més ponderar
 d' eixa manera... á estes hores,
 m' achúe que ho saben ya
 tots els lladres de Valensia!

Mariana. ¡No ha tengut yo mal regal!

(Llorando).

Calisto. ¡Eu, chiqueta, que tú agarres
 uns botons de cuant en cuant!

Mariana. No naixqui pera qu' els amos
 me trataren com á un drap.

Calisto. Y tens rahó, pero, dóna,
 ¡perque m'ixquen sent reals,
 dir que yo soc millonari!

Mariana. Cuant ho diu tot el vehinat
 y ho posen en los papers...

Calisto. ¡Amotinaors! M' en vach
 en seguida al baratillo
 á vore si trobe un pañ
 pea la michera, y li clave
 á eixa porta un forrellat

- y dos baldes al balcó...
Mariana. Y estarém com en Serrans.
Calisto. Ojalá poguera tindre
un cuerpo de guardia ahí baix.
¿Si el señor Diego, el Masip,
se volguera así quedar
unes nits?... Es bon suxecte,
yo liu diré en acabant.
Mariana. ¡Chesús, la idea dels lladres
el té á vosté trastornat:
pues com á mí m' entre pór,
prenc la caixeta y men vach!
Calisto. ¡No per Deu!
Mariana. Si fora sert
lo qu' em digueren avans...
Calisto. ¿T' han dit algo?
Mariana. Que á mon pare
l' habien vist abaixar
del coche de Lliria.
Calisto. ¡Dóna!
Mariana. Si es aixó, no tarda un quart
en buscarme y me s' em porta
paca el poble atra vegá.
Calisto. ¡Sielos! ¡Robarme ton pare
el tesór mes estimat
que tinc!
Mariana. ¡Chustet!
Calisto. Ya desiche
conéixerlo, pea tratar
sobre un asunt que tú prens
á broma.
Mariana. Quin mal de cap.
Calisto. No t' engañe; ma muller
vulle que sigues y ho serás.
Aten, si el pare vinguera,
esta nit se quedará
en nosotros: no vulle yo
que se fique en un hostal.
Torne en seguida.
Mariana. No tarde.
Calisto. Si tocaren así dalt,

aguaites per la reixeta
 sinse obrir... ¿Qui es? ¿Han tocat?
 ¿Qué vol? ¿Qui es vosté? ¿A qui busca?

Mariana. ¡Pero, señor, si no hiá (Asomándose al ventanillo).
 ningú!

Calisto. En estar reselós,
 cuantsevol ruido...

Voz de Diego. (Dentro). ¡Ay! ¡Ay!

Calisto. ¡Qui es queixal! ¿Es así dins?

Mariana. No señor, ahí al costat,
 Sols que retrona la veu
 per lo pou.

Calisto. Algun malalt.

Voz de Bert. ¡Mariana! ¡Mariana! (Dentro).

Calisto. ¿Et crida
 mon nebot?

Mariana. S' haurá asustat.
 Com es un atre porica...

Calisto. ¿Y te crida á tú el grandás?

Mariana. ¿Pues si éll diu que no s' encontra
 si no estic yo al seu costat?

Calisto. ¡Hombre! ¡Hombre!

Mariana. Este matí,
 del pesic que m' ha pegat,
 encara tinc la blaura.

Calisto. Por supuesto, ho fá chuant.
 ¿De veres? Pues més valguera
 que chuara en la seu nas.
 Pronte el trauré yo de casa,
 pero hasta entonses, aspáy
 que tú t' acostes á éll
 ni d' una llegua, ya ho saps. (Váse foro).

ESCENA III

MARIANA, sola.

Mariana. ¿Agüelo y selós? ¡Qué ganga
 pera apechugar en éll!

Preferiria servir
 tota ma vida. Eu, fá temps
 que no ha tengut yo notisia
 de mon cosí Micalet.
 ¡Me se posa un mal humor
 cuant ho pense! ¡Dihuen que
 en l' ausensia tot se borra,
 hasta el cariño més ferm!
 ¿Será veritat? Mentira,
 pues yo estic en lo mateix
 que fá un añ cuant se voliem
 igual que dos colomets.

MÚSICA.

Mariana. No puc persuadirme
 que fals y cruel,
 olvide Miquelo
 els seus churaments.
 Encara recrea
 guardar en lo pit,
 la dolsa memoria
 d' aquell temps felis.
 ¡Cuántes nits que á la finestra
 l' esperaba enamorá,
 desde llunt el coneixia
 al ouirlo relinchar!
 Cariñosos escombrabem
 saludantse els dos á un temps,
 y enviantse quatre besos
 se llepabem els morrets.
 Baix de la figuera
 en lo guitarró,
 sempre me cantaba
 la sigüent cansó:
 "Los árboles de Aranjues
 unidos de siete en siete,
 no tienen tanta firmesa
 como yo para quererte,,.
 Tan fines paraules,

tan dolços moments,
no pot olvidarlos
el meu Micalet.

ESCENA IV

MARIANA y BERTOLDINO *por la primera puerta izquierda, con una lámpara ó quinqué que dejará sobre la mesa.*

- Bert.* ¡Marianeta, Marianeta!
- Mariana.* Asíestic, no m' ha perdut.
- Bert.* Cuatre voltes t' ha cridat.
- Mariana.* ¿Ahón va vosté en eixa llum?
Tanta claror com hiá encara...
¿Te pór que l' agarre el bú?
- Bert.* Ya es tart. ¿Tú avans has ouit
una veu així á lo llunt?
- Mariana.* (¿No diguí yo que s' hauria
espasmat?)
- Bert.* ¡Se senten uns
roidos! Desde que al tio
Gaspar, avans de entrar tú
en esta casa, el vach vore
en aquell cuarto difunt...
- Mariana.* Siñoret, á mi no 'm parle
de morts, ¡oy! Má que te gust;
prou ne tenim en los lladres
pea viure sempre en cu-cuc.
- Bert.* No els nomenes; sin embargo,
quí més lladrona que tú.
- Mariana.* ¿Yo?
- Bert.* Veches qui ma robat
l' apetit y la salut,
y hasta la són. Yo que avans
roncaba com un obús
y estaba més fort qu' un toro
y era el meu pap un llaut;
ara me toque, y no 'm trobe,
pues m' ha quedat com un chunc.

- ¡Tú sí que estás palpudeta! (Cogiéndole las manos).
 ¡Quina pell, pareix tisú!
Mariana. Siñoret, estigas quiet.
Bert. ¡Marianeta, si no puc!
Mariana. Fasa un poder.
Bert. ¡Imposible!
 ¿No veus que la sanc me bull?
 Qu' el meu pit es una estopa;
 y una chispa d' eixos ulls
 que me toque, es suficient
 pea ensendrem com á un-pelut?
Mariana. Tires de cap en lo pou
 y s' apagará, segur.
Bert. ¿Per qué has de ser tan arisca
 volente com yo te vulle?
Mariana. ¿Y pea dirme aixó es presis
 que me s' emboque damunt?
Bert. Yo te explicaré: es que soc
 tan desastrat y chapús,
 que en la corbata m' ha fet
 en conte de llas un nuc;
 y com tú eres tan mañosa
 volguera...
 (Acercándose mucho, y alargando el cuello para que le
 haga el lazo de la corbata).
Mariana. ¡Quina costum!
 Hiá día que li l' apañe
 deu vegaes. Acostes.
Bert. ¡Uy!
 ¡qué manetes! Nesesite
 tindre tota la virtud
 pea no fer: ¡ham!
 (Haciendo como que se las muerde).
Mariana. ¡Siñoret,
 estigas quiet. Eixe abús...!
Bert. Siento aulor de carne humana
 y soy un caribe; ¡ahum!
Mariana. ¡Que me raspa en lo bigot
 y en fá cosquerelles!
Bert. Dus,
 deixam besarles.

Mariana. No chüe.
Calisto. (Dentro). ¡Mariana!
Bert. ¡Voto á Sen Bult!
El tío.
Mariana. Váchasen dins,
pues si nos encontra chunts
parlará.
Bert. Yo may l' estorbe
pea res y éll sempre está apunt.
(Váse primera puerta de la izquierda. Mariana abre la de la
escalera).

ESCENA V

MARIANA, CALISTO *por la puerta derecha del foro y después* DIEGO.

Calisto. ¡Chiquilla, si em correguera
un bou!...

Mariana. Estaba ensenent...

Calisto. Veces desde la finestra
que cau al carreronet,
si encara está un home en manta
allá al cantó!

Mariana. ¡Quina creu! (Váse).

Calisto. Yo al Masip el deixí a fosques.
Aguardes y li faré
llum, So Diego.
(Apareciendo en la puerta de la escalera alumbrándose con
un cabo de vela).

Diego. En la bolchaca
yo sempre porte trossets
de siri.

Calisto. Vamos, collita
de casa.

Diego. Gracias á Deu,
ésta encara que apedregue
no se pert com el forment.

Calisto. So Diego, vosté dirá,

Diego.

este home no te servell:
estic mal y em trau de casa.
¡Benait, quin pensament!
En mí el dolor de quixal
es ya crónic.



Calisto.

Pero vech
que té ratos prou tranquilos.

Diego.

Segons; cuant m' entra de ferm...
Hiá nits que de clar en clar
les pase rabiant.

Calisto.

¡Muy bien!
¡Magnífic!

Diego.

¿Li diu magnífic
al meu dolor?

Calisto. Yo m' entenc.

Diego. ¡Pues, amich, si yo poguera endorsarlill!...

Calisto. ¡Sert! Anem al cás, yo tinc...

Diego. ¿Medesina?

Calisto. No señor, presentiments de que me volen robar y deixarme en lo carrer.

Diego. ¡Chesús!

Calisto. ¿Asoles en casa mon nebot y yo, qué fem? Per aixó la mehua idea es que nos fera vosté compañía algunes nits, y tal volta élls al saber que hian así tres presones desidides...

Diego. ¿Quí son élls?

Calisto. Els lladres: una cuadrilla que ha vengut: son forasters. ¿Li pareix la idea?...

Diego. Bona...
(Pa que nos unflen als tres).
¡Ay! (¡Quina proposició del dimoni!)

(Quejándose).

Calisto. Li estaré agrait tota ma vida...
Per supost, no es menester que ningú ho sapia. En aquella
(Señalando la puerta del foro).

saleta es fica vosté sinse qu' el vechen; allí no entra ningú pera res, ni pa dormir tan siquiera.

Diego. ¡Ay! me va entrant somordet el dolor.

(Quejándose).

Calisto. Les variacions de la atmósfera, y el temps...

Diego. Y una chica qu' em trastorna cada volta que la vech.

Calisto. ¿Una chica? ¿Esas tenemos?
Diego. Yo la vullc honestament,
 pero me trata de místic
 y preferix á un fransés.
 ¡Ay! (Quejándose).

Calisto. ¡Bona será!
Diego. Com totes;
 may saben lo qu' els convé.

Calisto. ¿Per la trasa som perits
 en la materia?

Diego. Un poquet.
 ¡Ay! me pega unes batudes...
 ¡Ay! (Quejándose más fuerte).

Calisto. (¡Cuidado, que ni un bedell!)
Bert. ¡Mariana! (Dentro).

Calisto. ¡Eixe mardanot
 ya está cridant!

Diego. No pot ser;
 esta nit me es imposible,
 no puc quedarme.

Calisto. ¡Per Deu!...
Diègo. Disimule... (A mí qui em fica...)

ESCENA VI

Dichos y MARIANA por la primera puerta derecha.

Mariana. ¿Me cridaba el siñoret?

Calisto. No fases cas.

Diego. ¡Jesús mio!
 ¡Quina chica!

Mariana. (Este deu ser
 el Masip, pues fá una cara
 que si á micha nit el veu
 cuantsevol, li agarra un susto).

Calisto. ¿Has vist algo? ¿permaneix
 allí al cantó el de la manta? (Aparte).

Mariana. D' así no 's pot vore mes

- qu' es fá tart...
- Diego.* Oixca...
- Calisto.* ¡Lusbell!
- Diego.* (Ap.) Volguera parlarli asoles
perque el amo se coneix
que té un desfisi...
- Mariana.* Cuant vullga.
- Diego.* ¿Cuant vullga? Entonses después.
No fasa falta, que tinc
que comunicarli...
- Mariana.* Bien.
No tinga presa: ¡Quín cuadro!
Va, en llisensia. (Váse puerta primera izquierda).
- Diego.* Adios, roser.
¡Adios sinamomo, estrela
matutinarum!
- Calisto.* ¡Pareix
que té vosté uns arrebatos!..
- Diego.* Son fills del quixal.
- Calisto.* Pot ser...
- Diego.* ¡Cuant éll s' adorm, yo em desperte
tan parlaor y content!..
- Calisto.* (Ojalá els dos s' adormiren
pera no despertar més).
- Diego.* Vach á casa per les claus
y torne en seguida.
- Calisto.* Bien.
- Diego.* ¡Soc molt fráchil! Eixa chica
m' ha ferit en un moment.
¡Ay! (Váse, puerta de la escalera).
- Calisto.* ¡Mal viache! si no fora
per lo perill que correm,
li dia que no tornara.
¡Vacha un pupilo! pues éll
cal dir que en los meus bigots...
(Llaman á la puerta de la escalera).
- ¿Toquen así dalt? ¿quí es?
- Voz de Toni* ¿Así viu?..
- Calisto.* Así no viu
ningú. No conec la veu.
El que vullga algo que torne

de dia. ¡Pos no se sent
 abaixar! ¡pareix que furguen
 al pañ! ¿Qui está ahí?

Toni.

(Dentro).

Busquem

á una fadrina de Llíria.

ESCENA VII

CALISTO y MARIANA por la primera puerta izquierda.

Mariana. Desde dins la ohuit, es éll.

Calisto. ¿Qui?

Mariana. Mon pare.

Calisto. ¿Estás segura?

Toni. (Dentro). ¡Mariana!..

Mariana. ¡La sehua veu!

(Dirigiéndose á abrir la puerta de la escalera).

Calisto. ¿El coneixes tú á ton pare?
 Vull dir... que podria ser...

ESCENA VIII

Dichos, el TIO TONI y MICALET.

Mariana. ¡Pare!

Toni. Chiqueta....

Mariana. ¡Miquelo!

Micalet. Así nos tens.

Mariana. ¡Cuánt m' alegre!

Micalet. Asó li sembla al castell
 encantat que nos llixqueren.

Toni. Guarde Dios.

Calisto. Pasen avant,

Ma tú qui podia creure...

Toni. Yo pensaba, asó no es mes

- Micalet.* que ham equivocat les señes.
 Por lo visto, en esta casa
 deu haber moltes pesetes.
- Calisto.* ¡Ojalá! (Dotoreria).
Toni. ¿Qué tal de salud?
Calisto. Bé. Sempre
 dientli á la sehua chica:
 ya tinc ganas de coneixer
 á ton pare.
- Toni.* Yo també
 desichaba...
- Calisto.* Pero prenguen
 asiento.
- Mariana.* Pare, esta nit
 el amo vol que se queden
 vostés así en casa. (Se sientan).
- Toni.* Yo
 cuant de voluntad m' obsequien
 en chamay desfás partit,
 perque sé donar y pendre.
- Mariana.* ¿Y per allá? (A Micalet).
Micalet. Tots campantes.
Calisto. ¿Es fill? (Señalando á Miquelo).
Toni. Nebot.
Calisto. Prou se semblen.
Toni. Fill de mon chermá el Ratera.
Calisto. ¿Ratera?
Toni. Miquelo Peres
 li dihuen; pero en lo poble
 tots per Ratera el coneixen,
 y al chic per lo Ratolí.
- Micalet.* ¿Saps qui ha mort? El tio Carete.
Mariana. Ya estarán els nets en grande.
Micalet. Una cherra de dobletes
 han heretat.
- Mariana.* ¡Lladres!
Micalet. Chica,
 pos yo no els se les enveche.
Mariana. Avaros.
Micalet. Al pobre agüelo
 ni una misa li digueren,

- com si es prenguera un sorbete.
Mariana. ¡Animals!
Micalet. Sórt que ha curat.
Calisto. (Molt caribe deu ser este Ratolí).
Toni. Per un meló que no val... se comprometen.
Calisto. (Aparte). (Qui furta un ou furta un bou. Ratolí qué mal me hueles).
Toni. ¿Y qué, la chica cumplix?
Calisto. Sí señor.
Toni. Vosté interese... El amo, si ara el salari es curt, d' así quinse ó setse... pot anar multiplicántel: ¡l' ochecte es qu' el acontentes!
Calisto. Cuant li diga els meus propósitos... (A Toni).
Mariana. Adios.
Calisto. El vach á sorprendre.
Mariana. No parle d' aixó.
Calisto. Ella es pensa que l' angañe.
Mariana. Yo no 'm pense...
Toni. Catso, espliques, perque ya van entrantme cosquerelles. Per supuesto, la intensió que té vosté la sospeche.
Calisto. Casi ho ducte.
Toni. Home, yo ha ohuit ecos y becos... per señas qu' em quedí de pedra móvil cuant ahi baix meu digueren.
Calisto. ¿Ahi baix?
Toni. Vosté á la chica algun regalet vol ferli.
Calisto. Regalot.
Toni. ¿No ho dia yo?
Micalet. ¿Ya els ha cobrat?
Toni. ¿Tú qu' et mescles...?
Micalet. ¡Bon pesic! ¡setse mil duros!
Calisto. ¿Cóm? ¡ya caic! ¡voto á Sen Pere!

Micalet. ¡Qui poguera amaitinarlos!
Calisto. ¡Es fals! si son males llengües...
 La chica ho pot dir; sinc duros
 m' han tocat. ¡Cóm exajeren!
 Té molta més importansia
 el asunt: vinga en mí, entre...

Mariana. Pare...

Toni. ¿Qué vols?

Mariana. Ya coneix
 vosté les mehues idees...

Toni. Yo estic dechú: ¿á mí qu' em contes?
 lo que caiga ho arreplegue.

(Aparte: Dirigiéndose con el tío Toni á la puerta primera izquierda, por la que desaparecen. Luego señalando á Miquelo).

Calisto. ¡Qui poguera amaitinarlos!
 Així ha exclamat eixe paje.
 ¡Qué mala espina me dona!

ESCENA IX

MARIANA y MICALET.

Mariana. Tindrem disgust, ho sospeche.

Micalet. Reviroll, ¿t' has posat mustia
 per que en mí asoles te quedes?

Mariana. Guapo.

Micalet. Yo que estaba en punches
 esperant que s' en ixqueren
 pea dirte que may olvide
 la cansoneta de sempre.
 "Los árboles de Aranjues
 unidos de siete en siete,
 no tienen tanta firmesa
 como yo para quererte..."
 ¿Es aixó lo qu' et faltaba,
 Ratolina de les meues
 entrañes?

Prou me sofoca
tindrel sempre á la orella
com una mosca.

Micalet. Cuant les mosques li piquen
á la mehua aca,
fent aixina en lo rabo
se les espanta.

Pren tú el eixemple,
pues rabaes no hiá dóna
que no les pegue.

Mariana. Com de mon pare logre
el si eixe carcamal,
Miquelo, yo te chure
que el meu no logrará.

Primer que acompañarlo
als peus del Sant Altar,
á fé del nom que porte
me tire yo á la mar.

Micalet. Com de ton pare logre
el sí eixe carcamal,
en mí t' en vens al moro,
que res te faltará.

Primer que la locura
de tirarte á la mar,
te tires als meus braços,
y no te bañarás.

HABLANDO

Micalet. ¡Si nos fera eixa empastrá
mon tio!..

Mariana. Estic persuadida.

L' amo té cuens, tú eres pobre
y el segará la codisia.

Micalet. Pues yo li diré: ¿Es el dir,
que pea vosté, el que no tinga
caragols, si vol casarse
haurá de robar?

Mariana. La ixida
es com tehua.

me s' ha posat lo mateix
que un botifarró!

Calisto. El dentiste
de ahí en front pot arrancárlil
ó baix en la barberia...

Diego. No vulle que m' arranquen res.
¡Ay! ¿Ahón está la chiquilla?
li portaba uns periquillos.

Calisto. ¡Pero este home l' ansomia!

Diego. ¿Atenga, yo ahón m' aposente
esta nit? No sosoixca
que nos sorprenden millor
si nos troven chunts.

Calisto. No tinga
cuidao, avisí al sereno
y asó no ho pedrá de vista.
Així no cal que vosté
s' incomode.

Diego. ¿No? (¿Y la sita
que li doní á Marianeta?)

Calisto. Vosté deu cuidarse.

Diego. Rigas
del quixal. Chustetament
cuant vinc así me s' alivia.

Calisto. De tots modos yo agraixc...

Diego. ¿La chiqueta está en la cuina?

Calisto. So Diego, vosté vá molt
descaminat.

Diego. Yo li hu dia
per donarli els periquillos.

Calisto. No, si ella no nesesita
periquillos de ningú;
es el dir, mentres yo vixca.

Diego. (¿Será este chodio un per-
secutor de eixa fadrina?)

Calisto. Con que ya deu ser tardet...

Diego. Pero home, á eixa rosa
mística no li puc dir...

Calisto. Aliviarse.

Diego. (¡Y m' en tinc d' anar aixina
sense vórela!); vosté

cuant me neseite...

Calisto.

¡Mira!...

Diego.

(Ell digué qu' en aquell cuarto no entren may...) Hasta la vista.

(Dirigiéndose al foro y desapareciendo por la puerta izquierda sin que Calisto lo vea).

Calisto.

¡Adios!

Diego.

¡Ay! ¡quines batudes!

Calisto.

¡Les que yo te pegaría!
 Mal esperit, esta casa
 no la chafes tú en la vida.
 Demá buscarem á un atre,
 hui nos sobra compañía.

ESCENA XII

CALISTO y BERTOLDINO por la primera puerta izquierda.

Bert.

¡Ay! ¡estem perduts!

Calisto.

¡Perduts!

¿Qué vol dir este incapás?

Bert.

¿Tio, eixos dos forasters,
 en casa cóm s' han ficat?

Calisto.

El ú es pare de Mariana,
 y el atre cosi chermá.

Bert.

¿Vosté se hu creu?

Calisto.

¡Nesio!

Bert.

¿Nesio?

Son dos lladres disfrasats,
 lo que li dic. En veu baixa
 s' han posat á disputar,
 y desde el cuarto yo ha ohuit
 que Marianeta plorant
 dia: ¡Vosté no es mon pare!
 Y éll li fea: ¡Callarás!
 ¡Ma qu' et mate á tú y á éll!
 ¡Cóm!

Calisto.

Bert.

Y el atre ha replicat:

- Calisto.* (¡Descuidats
vólen pillarnos, traidors!)
- Mariana.* Señor...
- Calisto.* ¿Qué vóls?
- Mariana.* Deu ser tart...
- Calisto.* ¿Per qué ho dius?
- Mariana.* Perque el sereno
fá molt rato que ha pasat.
- Toni.* A estes hores en el horta
ya nos desperten els galls.
- Calisto.* (Vol que se chitém y ho diu
de una manera embosá).
¡Pareix qu' els encontre mustios!
- Toni.* A mí después de sopar
en seguida me se tanquen
els ulls y tot son badalls.
- Calisto.* ¿Tenen són?
- Micalet.* Lo que yo tinc
es febra.
- Toni.* ¡No callarás!
- Calisto.* (Así únicament nos pot
salvar la serenitat).
Bertoldino; entra allí dins
en aquella sala, y trau
la escopeta á la Fouché.
- Bert.* ¿Quina?
- Toni.* ¿Es vosté afisionat
á la casera?
- Calisto.* ¡Uf!
- Bert.* ¿Vosté?
- Calisto.* ¡Si no ha mort may un pardal!
Afisionat... á les armes.
Tinc un revólver prusiá...
de trenta tirs, y un estóc...
Trau l' estóc del tio Gaspar.
- Bert.* ¡Vosté se trau unes lepes!
- Calisto.* (¡Demá te penche, Caifás!
Que vechen l' estóc al menos!)
- Bert.* ¿Y ha de ser yo?...
- Calisto.* (¿Pues no caus
que no puc pédreis de vista?)

- Bert.* Marianeta, ¿vols entrar?...
- Mariana.* ¿Allí? encara qu' em valguera la salvació.
- Toni.* ¿Allí qui está?
- Calisto.* Perque es morí un tio meu tenen pór...
- Mariana.* Vosté no sap les cóses qu' el siñoret me diu.
- Bert.* Pues son veritat. En eixe cuarto, la veu del tíó s' ou retronar. Una veu fonda...
- Calisto.* (El So Diego, pero me convé apoyar...) ¡També á mí m' ha paregut ohuir á voltes uns ays!
- Bert.* Y apenes toquen les dotse se sent un roido estrañ, com si arrastraren cadenes.
- Calisto.* ¿S' haurá el tio condenat?
- Bert.* ¡No vinga per los sinc mil duros que nos va deixar!
- Calisto.* (¡Calla, pillo! y vesten dins).
(Dándole un pescozón).
- Bert.* ¿Que no pot ser?
- Calisto.* (A Toni). (¡Nos pedrá!)
- Micalet.* Marianeta té un espasme... ¿Anémsen tots al hostal?
- Toni.* ¡Calla, pillo! ¡aixó vols tú! (Dándole un pescozón).
- Calisto.* (Ni tan sols s' han inmutat). (¡Tenen tots els pensaments en la rapiña posats!)
- Toni.* ¿Qué, s' en anem á dormir? Tinc una son que me caic.
- Calisto.* Per mí, cuant vullguen.
- Micalet.* Anémsen.
- Mariana.* Pare, vosté es quedarà en lo meu cuarto.
- Micalet.* ¿Yo ahón?
- ¿Así dins? (Dirigiéndose á la puerta izquierda).

Calisto. No; ahí dins no cal.
 Allí en la sala.
Mariana. O así
 meteixa sobre el sofá.
 Una nit de cuantsivol
 manera se pot pasar.
Micalet. ¡Asó em faltaba!
Calisto. (Calisto,
 ¡qu' et veches en este llans!
 ¡Tindrelos dins de ta casa
 nada menos! ¡desdichat!)

MÚSICA

Calisto. Pór me dona ficarme en lo llit;
 yo tremole com un cascabell.
 No hiá ducte que arramben en tot
 y acabant nos degollen als tres.
Micalet. Pór me dona ficarme en lo llit;
 yo tremole com un cascabell.
 La camisa no 'm toca en lo cós
 de pensar que esta casa se sent.
Toni. Amagat deu haber per así
 algun cosí plé de florinets,
 y este tío per por de qu' el roben
 ha inventat que la casa se sent.
Mariana. Pór me dona ficarme en lo llit;
 en desvelo la nit pasaré,
 pues la són robarán als meus ulls
 les desdiches qu' el ánima sent.
Toni y Mar. Que vosté pase
 molt bona nit
 y cride si algo
 se li oferix.
 Yo al rompre el día
 me solc alsar,
 con que lo dicho
 y hasta demá.
Micalet. Que vosté pase
 molt bona nit
 y li alsen fava

dosents mosquits.
Pot ser q' un día
fásil será
que yo te plante
una trabucá.

Calisto.

Pea l' atre barrio
me despedixc.
Me hu diu la cara
del Ratolí.
Muy buenas noches
y hasta demá,
que á la caseta
nos portarán.

(Vanse el tío Toní y Mariana por la primera puerta de la derecha, llevándose las luces. Calisto por la primera puerta de la izquierda. Queda la escena á oscuras)



Micalet.

De vórem asi asoles
y afosques, tinc fredat.
Al pensament me venen
els sosoits estrañs

de aparisions, fantasmes
 y morts resusitats.
 Entre la espesa sucha
 del negre fúmeral
 se sent una veu fosca
 que diu: ¿Caic ó no caic?
 ¡Calses negres, calses blanques
 un sisó que no m' alcanses!

CANTO

Pa llevarme la pór
 reclamarme yo dec
 á les mil devosions
 que m' agüela coneix.
 Mare de Deu Grosa,
 Mare del Socós,
 de la Cova Santa,
 dels cucs y del Dó.
 De contra les febres,
 de contra l' espasme,
 de contra la pésta,
 de contra el bocache,
 Cristo del Pasillo,
 Cristo del Perdó,
 de la Buena muerte
 y del Panteón.
 De contra les boires,
 de contra la pedra,
 de contra la gruga,
 de contra la seca.

(Oyense dar las doce en un reloj de pared).

¡Les dotse! ¡pasos
 se senten!..

(Aparece Diego por la puerta izquierda del fondo con un cabo de vela encendido).

Diego.
Micalet.

¡Ay!
 ¡Uy, mare mehua
 dels Mamparats!!!

(Quejándose).

(Dando un salto y desapareciendo horrorizado por la primera puerta izquierda).

ESCENA XIV

DIEGO y después por la primera puerta de la derecha el TIO TONI con el quinqué en la mano y una navaja abierta en la otra.

Diego. ¡Chesús mil voltes! ¿qui es eixe?
ya comprenc, ¡es qu' han entrat
els lladres! ¡Señor Calisto!

(Estremeciéndose al ver á Micalet, dá un salto, cayéndole el cabo de la vela y quedando la escena á obscuras).

¡Als lladres! ¡horrible llans!
Les perfexions tentaores
d' eixa chica m' han ficat
en lo clót! ¡Si yo en les chiques
sempre tinc qu' exir amarc!

Calisto. (Dentro). ¡Als lladres!

El tío Toni. ¿Qui crida als lladres?

Diego. ¡Soc mort!

Toni. ¿Vosté así qué fá?

Diego. Per l' amor de Deu no 'm punche:
li hu demane achenollat. (Arrodillándose).

Toni. ¿Pero, home, qui es vosté?

Diego. Un pobre
Masip en grau d' escolá.

Toni. ¿A qué ha vengut á esta casa?

Diego. Vinguí per los meus pecats,
y me quedí com un tronc
en eixa sala roncant.

ESCENA XV

Dichos, y por la primera puerta de la izquierda CALISTO y MICALET, y después por la primera de la derecha MARIANA.

Calisto. ¡Ratoli, no me degolles, (Se arrodilla).
que después te sabrá mal!

Micalet. ¿A mi?
Toni. ¡Chec, grandisim bestia!
Mariana. ¡Micalet!...
Micalet. ¿L' ofenc yo acás?
Mariana. Me hu reselaba.
Toni. ¿Yo á tú
 qué te vach encarregar?
 ¡Si vols que te descuartise,
 ofenlo al señor en tant!
Calisto. Deu que li hu pague: á lo manco
 vech que es vosté un lladre honrat.
Toni. (Me s' entoixa que ha dit lladre).

ESCENA XVI

Dichos y BERTOLDINO por la primera puerta izquierda.

Bert. (Aparte). (Ara mateixa vindrán
 els agentes; al sereno
 per lo balcó l' ha avisat).
Calisto. ¿Si? pues caigueren vostés
 en la ratera. (A Toni y Micalet).
Bert. ¿Qué tal?
Calisto. Bertoldino, eres un linse.
Toni. ¡Estic confús y asombrat!
 ¿Per qui nos pren el teu amo?
Calisto. La chustisia els ho dirá.
Toni. ¡A nosatros la justisia!
Diego. Así va á córrer la sanc.
Bert. Tio, ¿quí es eixe? (Señalando á Diego).
Calisto. So Diego,
 ¿asó es que vosté ha pasat
 als crits?
Diego. Sí señor, als crits...
Micalet. ¡Qué vech! ¡eixe es l' aspantall!
 ¡Y eixe home es de carn y hósos!
Diego. ¿Qué habia de ser de fanc
 y pallús?

- Micalet.* ¡Pues sap que estic
per pegarli una furgá!
- Diego.* ¿Home, yo en vosté me fique,
ni el conec ni l' ha vist may?
- Micalet.* ¡Revirolla! ¡ferme córrer
com un rosi desbòcat!
- Diego.* ¡Animetes! yo ya sé
que á mi no 'm podeu tragar
desde que tinc al meu càrrec
l' administrasió del plat.
Pero si m' escape d' esta
presentaré els contes clars
y os tornaré tot el oli
que gastí pa l' ansisam!
- Mariana.* A vosté per eixa enronia
el portarán á les gabies.
- Toni.* ¡A mi ferme tal inchuria!
- Calisto.* ¿Pero si vosté no es pare
de sa filla, en quina idea
se fica en ma casa? Parle.
- Toni.* ¿Qué yo no soc de ma filla?...
¡Ma que asó té pels, compadre!
¡Este home está loco!
- Mariana.* ¿Quí
ha inventat eixes patrañes?
- Calisto.* Tot hu escoltá Bertoldino.
- Bert.* Sí señor; cuant disputaben
y vosté perque ploraba
Mariana, li fea: ¿Calles?
ma qu' et mate á tú y á éll.
- Toni.* A ella y al perdurable
de son cosí, que no tenen
un sou y volen casarse.
- Mariana.* El home treballaor
may patix.
- Micalet.* Y yo treballe.
- Calisto.* ¡Voto á quien! ¡tot me hu explique!
Tú tens la culpa, pillastre:
vésten dins ahon no te vecha.
- Bert.* Sempre ha de ser yo qui ho pague.

(Váse llorando primera puerta izquierda).

ESCENA ÚLTIMA

Dichos menos BERTOLDO.

- Diego.* ¡Filla, Reina peccatorum,
vosté vol ferme un empastre!
- Mariana.* Deixes de romansos.
- Diego.* Es
que li due unes estampes
y una mesura d' insens
pea cuant vullga perfumarse.
- Mariana.* Vosté algún día es capás
de durme un parell de llanties.
- Calisto.* Pero, tio Toni...
- Toni.* Nada,
á mí el que me fá un agravi
com el seu, may li 'l perdone.
- Calisto.* ¡No es tan gran la ofensa!
Calmes.
- Toni.* ¡Home, supondre vosté
que yo tinc cara de lladre!
si m' haguera dit, té cara
de bestia ó de burro, pase.
No volguera ni pensaro.
Arregla el teu equipache
y paca Lliria. (A Mariana).
- Calisto.* ¡Imposible!
- Micalet.* ¿Se l' anduem, tio?
- Mariana.* ¡Pare!
- Toni.* En estar alli, que os peguen
dos guisopaes y que os casen.
- Mariana.* ¡Quin goch!
- Micalet.* ¡L' anhel Sen Miquel
nos lliura d' eixe diable!
- Calisto.* ¿Y tú te 'n vas? ¡pero aixó
es pichor que si em robaren!
¡Molt pichor! Deixem la chica,

y endugas... vull dir, demane
tot lo que tinga en ma casa.
Toni. No remeneche el potaje.
Calisto. ¡Se l' emporta el Ratolí!
¡Ara sí que dic: al lladres!
Diego. ¡Señor y quina consensia!
¡Ay! ¡acabant m' el arranque!

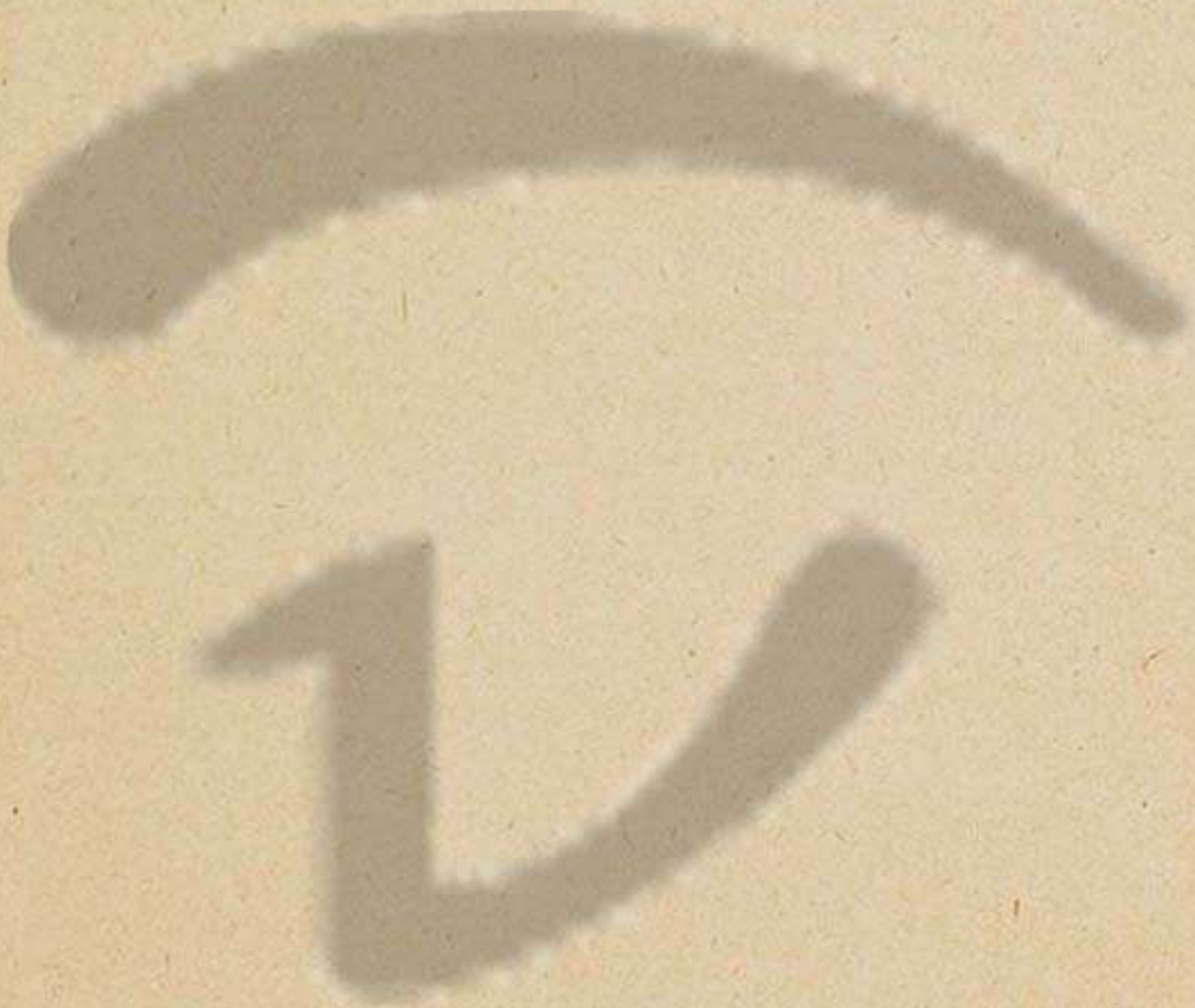
MÚSICA

Mariana. Dichós y alegre
respira el pit.
En tú me case,
ya soc felis.
Pero la mehua
felisat
en un aplauso
será mes gran.

Mic. Toni. Pero la nostra
felisitat
en un aplauso
será mes gran.

Calisto. La pena mehua
y el meu pesar
sols un aplauso
pot consolar.

FIN





UNA SÓGRA DE CASTAÑÓLA

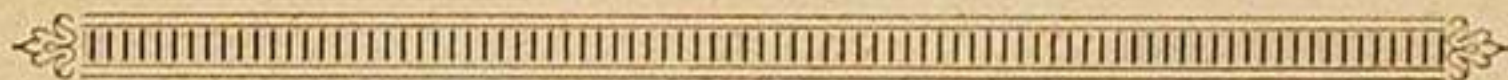


UNA SÓGRA DE CASTAÑÓLA

COMEDIA BILINGÜE

EN DOS ACTOS Y EN VERSO

Representada por primera vez con extraordinario éxito en el teatro de la calle de Ruzafa, á beneficio del primer actor cómico D. Ascensio Mora, la noche del 30 de Febrero de 1875.



PERSONAJES

ACTORES

CHESINTA.	<i>Doña Rosa Sancho.</i>
INÉS.. . . .	» <i>Matilde Senis.</i>
ROSA.. . . .	» <i>Amparo Pardinillas.</i>
VISANTET.	<i>D. Ascensio Mora.</i>
EL TÍO CÓRDULO.. . . .	» <i>Leandro Torromé.</i>
ROSENDO.. . . .	» <i>Eduardo Barreda.</i>
PEPITO.	» <i>Luis Senis.</i>

ADVERTENCIA

Faltaría á un deber de gratitud si no manifestase aquí mi reconocimiento á todos los artistas que han tomado parte en esta obra, por el esmero con que la han desempeñado. Todos han contribuido al éxito que ha obtenido y muy particularmente la Sra. Sancho y los Sres. Mora y Torromé. Reciban con este motivo el agradecimiento de S. S. y afectísimo

ESCALANTE

OTRA

La lectura de una obra francesa titulada *La poule et ses poussins* me sugirió la idea de escribir la presente comedia; pero así como cumple á mi conciencia hacer esta declaración, también debo manifestar que el diálogo, los caracteres de los personajes y los detalles de la obra son completamente originales.

EL AUTOR

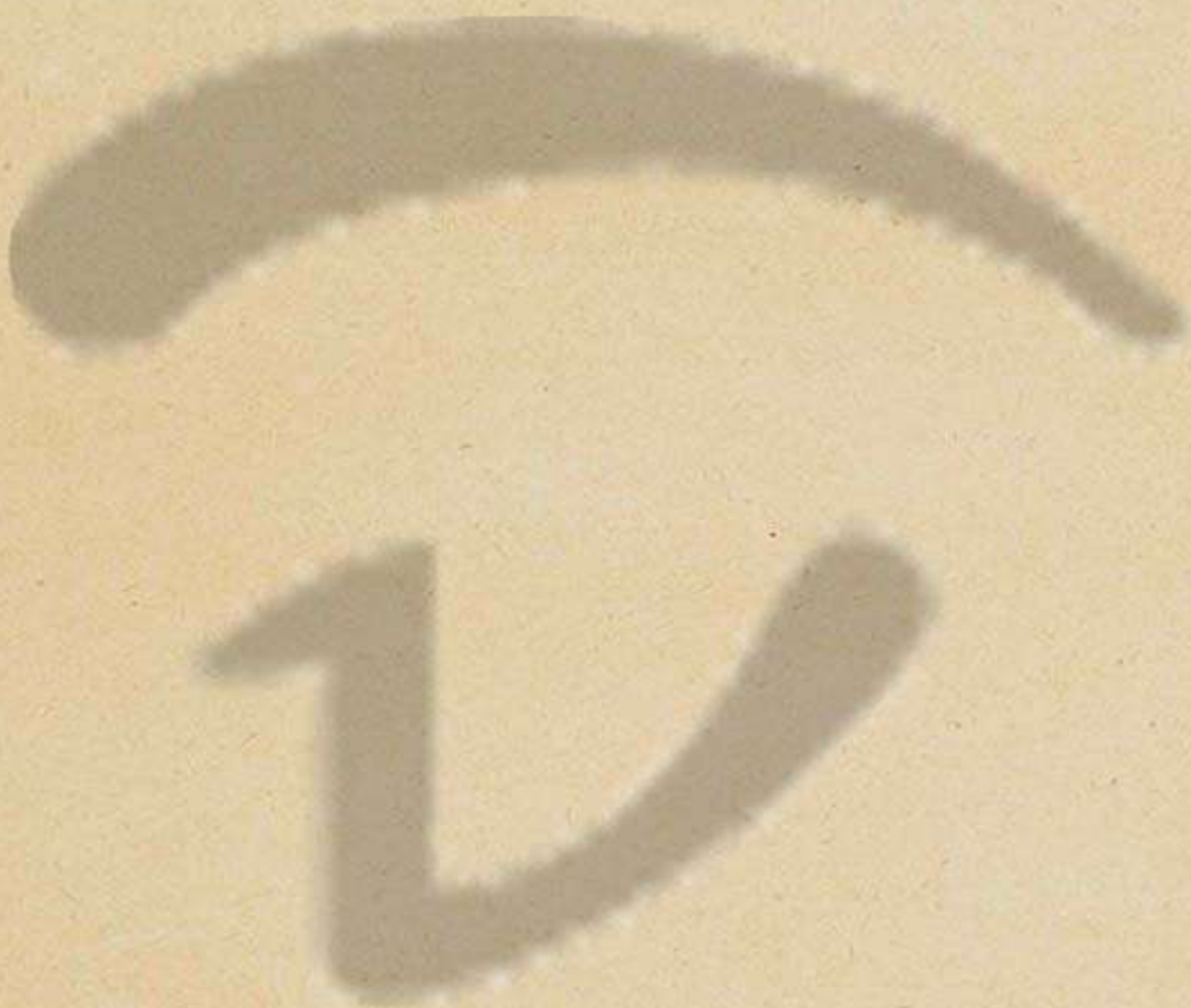
A la distinguida actriz

Doña Amalia Mondéjar.

Amalia: hace tiempo que tu nombre debía ir al frente de alguna de mis obras; si hasta hoy no he tenido el gusto de colocarlo, no lo atribuyas á olvido, pues sería imperdonable en el autor que á tu talento debe el éxito de muchas de sus obras. Para dedicarte una de éstas, mi deseo era que correspondiese al mérito de la actriz que tantos aplausos ha alcanzado en la escena valenciana. Ninguna de las que he escrito satisface mis deseos; pero no queriendo demorar por más tiempo lo que yo juzgo un deber, te dedico la presente, seguro de que tu nombre le prestará á la obra el mérito de que carece.

Tu afectísimo

Eduardo Escalante.





ACTO PRIMERO

Sala: puerta al fondo y dos laterales: muebles de nogal; un sofá á la izquierda; un velador á la derecha. Al levantarse el telón aparecen la señora Chesinta é Inés sentadas al velador cosiendo.

ESCENA PRIMERA

CHESINTA, INÉS.

- Chesinta.* Filla, ¡quin desasosiego tens este matí tan gran! no pérts de vista la pórtta.
- Inés.* Dos voltes me s' ha antoixat que tocaben.
- Chesinta.* ¿A qui esperes?
- Inés.* Com Visantet tarda tant...
- Chesinta.* ¿Ton marit? ¿Pues no ha vengut este matí d' allá dalt de Requena?
- Inés.* Sí señora; y no ha fet mes qu' aplegar, mudarse, y pendre en seguida la pórtta. Ya veu, al cap de huit dies qu' está fóra. No té un moment de descans.
- Chesinta.* Li haurá eixit alguna venta de sucre, almidó ú safrá.
- Inés.* ¿No duya també unes mostres

- de canella?
- Chesinta.* No he mirat...
En la dichosa canella...
sempre está correntla.
- Inés.* Clar;
sent corredor...
- Chesinta.* (Corredor:
bona excusa té el malalt).
Es com ton tio: la casa
no li caurá damunt may.
- Inés.* Tal volta siguen quimeres;
mes d' algún temps á esta part
vech en éll manco cariño;
l' encontre més reservat.
Si al mich añ de matrimoni
m' engañara...
- Chesinta.* No crec tant.
Sin embargo, bé saps tú
les llágrimes qu' em costá
el dichós casorio: pero
Nostre Señor m' ha donat
dos fills, y ningú dels dos
té el meu módo de pensar.
Si es ton chermanet Rosendo,
á la iglesia s' incliná,
sent així qu' els meus desichos
eren vórel militar
como su padre.
- Inés.* La culpa
fon del tio capellá
que se 'l endugué á Teruel,
pues com el volia tant...
de modo qu' allá seguix
els estudis.
- Chesinta.* Pero el cas
es que son tio morí
al poc temps, y éll fá dos añs
que no ha tengut el desich
de vindre á dar-me un abrás.
- Inés.* Pues dinés bé li 'n demana.
- Chesinta.* Els fills son molt descastats.

- Inès.* No hu dirá per mí.
- Chesinta.* A saber
si tú m' abandonarás.
- Inès.* No diga aixó. Visantet
la paraula li doná
avans de casarse en mí
de no separarnos may.
- Chesinta.* Y tanto; com á que fon
la condisió prinsipal
que li posi: d' atre módo
no te porta éll al altar.
- Inès.* Tampoc yo llunt de vosté
podría viure.
- Chesinta.* ¡Diamant!
¡Un bes! (Abrazándose).
- Inès.* ¡Mare!
- Chesinta.* ¡Chicoteta!
Tú eres el únic encant
que tinc, pues el teu padastre
pea mí es lo mateix qu' un sac
de palla, sinse sentit
ni amor: tot el seu afán
el té en casa el boticari.
- Inès.* Y pregunteli qué trau...
- Chesinta.* Pues tú ya el veus; me s' achunta
en quatre desocupats
com éll, y tot el sant dia
el pasen allí tratant
de política europea.
Els asunts d' España ya
no 'ls toquen, porque una volta
casi m' els varen tancar:
ma tú si vosiferaben.
- Inès.* Hian homens estravagants.
- Chesinta.* Veches de qué m' ha servit
á mí tornarme á casar.
M' ha dut quatre finques, pero
amor no m' en ha portat.
¡Qué diferente carácter
el de éste al de tu papá!
- Inès.* Aixó diuen tots.

Chesinta.

Aquell

estaba en mí tan nugat,
que en no durme de brasero
ya no pegaba ni un pas.

Inés.

¿Quin temps podia yo tindre
cuant éll morí?

Chesinta.

¿Tú? dos años.

Ell era cabo segundo
de carabineros; alt,
moreno; ¡y qué pico el suyo
tan fino, y qué cualitats!
Ell sempre la tenoreta
buscaba del meu costat,
pues sempre día: las dos
cosas que yo estimo más
en el mundo, son: mi esposa
y mi carabina. ¡Ay!
homens de les seues prendes
húí no s' en encontren ya.
Apenes yo me queixaba
una miqueta del cap,
tot era dirme: ángel mío,
¿quieres que envíe por la
begudita del vapor?

Inés.

Vamos, era muy galán.
¿Que també fea comedies
com Pepico el que viu dalt?

Chesinta.

No. A propòsit: eixe chic
mos prometé regalar
entraes pera la funsió
d' esta nit.

Inés.

Crec qu' han tocat.

Chesinta.

No. Después haurem d' eixir
les dos: vulle comprarme uns guants,
perque al salonet aquell
va gente muy prinsipal.

Inés.

¿Tóquen? este Visantet
tarda molt.

Chesinta.

Chica, tú estás
en punches: ¡pues vacha un ansia!
no tingues pór qu' éll vindrá.

ESCENA II

Dichos y VISANTET por el foro.

- Chesinta.* ¿Veus? ya el tens así. (¡Chesús, ni qu' esperara un regal!)
- Visantet.* (¿Pues? Como siempre; cosida á les faldes de sa mare. ¿Y á esta agüela no hiá sants que del meu cuarto l' arranquen?)
- Inés.* Chico, bóna hóra de vindre.
- Visantet.* Mira, ya tenia ganes.
- Inés.* Desde les set del mati...
- Chesinta.* Pero, filla, tú t' estrañes... si el home té els seus quefers, ¿qué t' importa á tú que tarde?
- Visantet.* No fá ni cuatro minuts que logré desocuparme.
- Chesinta.* Si te fera alguna falta...
- Inés.* Tampoc vulle yo que se mate treballant.
- Chesinta.* Ell té bons cuartos y es chove.
- Visantet.* Sí que treballe; pero en l' ansia de guañar pea que lluixques y gastes, el treball no me fatiga.
- Chesinta.* (Mireulo, pareix bolchaques).
- Inés.* Val més la teua salut pea mí, que totes les gales.
- Visantet.* (Ara yo li donaría dos besos en eixes galtes: pero l' agüela me talla per lo mich. ¡Voto á Sen Chaume! tindre sempre el testimoni de vista!... ¡hiá pea pencharse!)
- Chesinta.* Atén. Rosendo m' ha escrit,

por supuesto, demanantme
dínés: tú farás favor
acabant de contestarli
si póts; si no li hu diré
á Pepico cuant abaixe.

Visantet. Bueno. (Ya ixqué á relluir
eixe chiquillo).

Chesinta. Yo 'm calfe
el cap, pues no sé mon fill
cóm gasta.

Visantet. Lo extraordinari
es que á mí també acostuma
de cuant en cuant demanarmen.
¿Será chuaor?

Chesinta. ¡Dios mío!
¡En consecuensies tan males
com dú el choc! Si yo poguera
estar prop d' éll y evitarli...

Visantet. Aixó es cósa molt sensilla.
¿Té mes que fer un viache?

Chesinta. Si no estiguera tan llunt...

Visantet. ¿Llunt?

Inés. El temps no es favorable.

Chesinta. En estos frets...

Visantet. (Guañaría
yo póc de que te quedares
en lo camí com un tito).
Pues no fá tan mal orache.

Chesinta. Y sobre tot, ¿te pareix
que yo podría deixarme
asóles á la chiquilla?

Visantet. ¿Cóm asóles? Entengamse,
siñora: ¿que soc yo algún
marit de Santi-barati?

Chesinta. No m' has comprés: vullc dir yo...

Inés. No s' ha esplicat bé la mare...

Visantet. Tú sempre vols apañaro,
pero per molt que hu apañes...

Inés. ¡Quín humor tens estos dies!

Chesinta. Ya veus; apenes li parle,
me s' ahurta.

- Visantet.* Ya li he dit
mil vóltes qu' aixó d' ahurtarse
es cósa de gosos.
- Inés.* Vinga...
- Visantet.* Tóca.
- Inés.* ¿Ahón?
- Visantet.* A pendre l' aire.
Pegarém un pasechet
mano á mano, y farem ganes
de dinar.
- Chesinta.* ¿Tú t' en recordes
(A Inés).
qu' avants nosatros quedarem?...
- Inés.* ¡Ay! sí, chico, no pót ser.
- Visantet.* ¿Pues?
- Inés.* Tinc que ixir en la mare.
- Visantet.* ¿Ahón?
- Chesinta.* ¡Vacha una pregunta!
Ahon mos portarán les cames.
- Visantet.* ¡Vacha una respósta!
- Inés.* A fer
per ahí varios encárrecs
y á comprar uns guants. Pepico
esta nit será probable
que mos duga al seu teatro.
Visantet. (¡M' escama eixe botarate!)
- Inés.* Treballa éll; fá el paper
de galán.
- Visantet.* Pues que lo maten;
pea vore á un mamarrachero
no m' incomóde.
- Chesinta.* (¡Salvache!)
- Inés.* Vamos, hui estás de mal temple.
- Chesinta.* Si ham d' eixir, com no t' afañes...
- Inés.* Pronte me vist.
- Visantet.* (Se l' amporta
l' agüela!)
- Inés.* Quedes ben ample:
no dirás que ta muller
te nuga á les seues faldes.
- Visantet.* A bon segur.

Inés.

Después quéixat.

(Vánse Chesinta é Inés por la puerta izquierda).

Visantet.

¡Tonta; yo no 'm queixe... rabie,
 y me s' en dú Lusifer,
 Pateta y tots els diables
 coronats que hiá en l' inférn!
 Señores, ¡esto es muy grande!
 Yo me casi en la ilusió
 de tindre casa y muller,
 y á estes hóres, ni tinc casa,
 ni tinc dóna, ni tinc res.
 Eixa sógra es un floronco
 que m' ha eixit de mala lley,
 y no valen ni els empastres,
 ni el ingüent de canonet.
 Tallar per lo sá es presis:
 yo estic prevengut fá temps
 y aguarde una coyuntura
 per no aplegar al estrem...

(Viendo aparecer al Tio Córdulo por el foro).

El So Córdulo: m' alegre;
 li vach á cantar claret.

ESCENA III

VISANTET y el TIO CÓRDULO con un periódico en la mano, que luego lo dejará encima del velador.

Córdulo.

El boticari es molt fosc:
 no es pót disputar en éll.
 ¡Pues no estic acalorat!

Visantet.

Tio Córdulo.

Córdulo.

Santet...

Visantet.

Tenim que parlar.

Córdulo.

Cuant vullgues:

pero ara estic molt calent.

Visantet.

No estic yo masa chelat
 tampoc.

- per no estar feta un furó
entrará así algún ratet...
- Visantet.* Póc: desde que matinecha
hasta qu' escolta la veu
del sereno; p' acabaro
d' apañar, no mes que á Inés
li coga un padastre, entonses
se chita así dins també.
- Córdulo.* Ella en l' afán de cuidarla...
sin embargo, no está bien.
- Visantet.* ¡Es un regal! d' eixe módo
acabariem per fer
cama redonda.
- Córdulo.* Vorás
com yo li dic... lo estrañ es
que Ineseta no se queixe.
- Visantet.* Als seus anys, naturalment
li dura encara el iñor.
¿Qué sap la chica, si ho veu
tot per los ulls de sa mare?
Yo estic segur que vostés
avans de casarla en mi
li digueren: filla, anem
á pendre en casa un pupilo.
Demá l' il amostrarém
al señor retor y al chuche
munisipal, y después
vorás, vorás quín marit
tan resandunguero tens.
Ella, al ferli eixe retrato
del marit, sensillament
diría: asó es que me compren
algún ninót del carrer
de Carabases.
- Córdulo.* ¡Home, home!
- Visantet.* Yo hasta hui he segut prudent;
pero el mal se va allargant
y sols li encuentre un remey.
- Córdulo.* ¡Dimoni! ¿Acás pensaries
endurte á la pobra Inés?
¡Separarla de sa mare!

Visantet.

Soc son marit.

Córdulo.

No pot ser;
tú li donares paraula...

Visantet.

Está usurpant els meus drets.

Córdulo.

Ya em tenies á mi esclau
en casa, sinse poder
anar á cá el boticari.
Sosegat.

Visantet.

Ara mateix
tenía un home el capricho
de eixirsen en sa muller;
pero se l' andú ma sogra
y yo me quede así fet
un monot.

Córdulo.

Encara guañes.

Visantet.

¿Guañe?

Córdulo.

Sí, perque ten vens
en mi á casa el boticari.
Hui tenim un dinaret
polític. El casullero
no pot vore á muixur Thiers,
y s' achuá el atre dia...

Visantet.

Bah, que vosté ho pase bé.

Córdulo.

Mac-Mahon qu' es desengañe;
com no seguixca el plá meu,
á terra.

Visantet.

No pot negar
la casta de belluter. (Váse puerta derecha).

ESCENA IV

CÓRDULO y CHESINTA, *derecha.*

Córdulo.

Este chic es molt serril.
¿Pues no 'm deixa en la paraula?

Chesinta.

Córdulo, hui dinarém
tardet, pues tinc que ixir ara
en la chica.

- Córdulo.* Yo me quede
á dinar fóra de casa;
pero neseite avans
parlar en tú.
- Chesinta.* ¿De qué 's trata?
- Córdulo.* Visantet el millor dia
fá fil trencat y s' allarga.
- Chesinta.* Les haches que l' iluminen.
Déixalo estar que s' en vacha.
- Córdulo.* Bien, pero s' endú á Ineseta.
- Chesinta.* ¿Cóm? ¿A ma filla robarla
del meu costat? ¡imposible!
- Córdulo.* Tú olvides...
- Chesinta.* ¿Y la paraula?
- Córdulo.* Es son marit.
- Chesinta.* ¡Son marit!...
¿El pillo per qué se casa?
- Córdulo.* Pea viure en ella ben ample.
- Chesinta.* ¿No tenen así una sala
pera élls asoles?
- Córdulo.* ¿Y tú
no en tens allá dins un atra?
- Chesinta.* La de dins es molt chelá.
- Córdulo.* Pues si es molt chelá, calfarla.
- Chesinta.* Por supuesto, ¿ese bandido
habrá tenido l' audasia
de amenasarme, no es sierto?
- Córdulo.* ¡Al bordell! cuant ella parla
en castellá, ix en seguida
el carabinero en dansa.
- Chesinta.* ¡Ah! ¡si mi primer marido!...
- Córdulo.* ¿Pues?
- Chesinta.* Si ahora levantara
la cabeza mi Gimenes,
en un sepo de campaña
me lo pondría á ese hombre.
- Córdulo.* ¡Ché, que mal!
- Chesinta.* ¡Pero me falta
un esposo!
- Córdulo.* ¿Yo qué soc?
- Chesinta.* Tú no eres mas qu' un bolchacas

ESCENA V

CHESINTA y VISANTET por la puerta de la derecha.

Chesinta. Yo promet qu' esta saleta (Sentándose).
la tinc que mirar més alta
qu' el Micalet.

Visantet. ¡Eu! molt pronte
se feu el pasech.

Chesinta. No; encara
no ham eixit. La veritat,
yo casi casi pensaba
deixaro pea un atre dia.
¿Qué tē pareix?

Visantet. Bien.

Chesinta. (¡Pirata!
¡demanarli yo la venia!)
M' en vach á la meua sala.
A voltes, sinse pensar,
m' estaque en alguna banda,
y si es de bé, estic servint
d' estorb.

Visantet. Vosté se despacha.

Chesinta. (¡Es muy moixo!)

Visantet. (Algo li ha dit
el tio Córdulo).

ESCENA VI

Dichos, INÉS por la puerta izquierda.

Inés. Vaya,
cuant vullga ya estic apunt.

Chesinta. Filla, deixemo pea un atra
ocasió.

- perts en seguida el humor.
 ¡Si lo que sospeche fora
 per desgrasia veritat!...
 ¡Si te tinguera enredrat
 alguna mala peñora!...
- Visantet.* ¡Quin pensament del dimoni!
Inés. ¿Per qué cuant me festechabes
 tan bonico me pintabes
 el cuadro del matrimoni?
- Visantet.* Copia es d' un sel que complau
 per lo alegre y sosegat.
- Inés.* Pues mira, eixe sel tan blau
 yo el trobe molt emboirat.
- Visantet.* Hiá un motiu.
- Inés.* Que no 'l declares
 francament me mortifica.
 ¿Soc ara menos bonica
 pea tú que cuant te casares?
- Visantet.* Eixe ducte no te inquiete,
 pues pera el teu Visantet
 eres sempre un ramellet.
 (¡Y hui está de rechupete!)
- Inés.* ¡En quina formalitat
 m' engañes, resicatero!
- Visantet.* ¿Engañarte yo?... Lusero,
 asentat al meu costat:
 vine. (Se sientan en el sofá).
- Inés.* ¿Qué vols?
- Visantet.* Respirar
 prop de tú lliure d' espies;
 qu' estos moments, tots els dies
 no se solen presentar.
- Inés.* Casi un mes has estat fóra.
- Visantet.* No saps después de l' ausencia
 cuánt hermosa es la presensia
 del obchecte que s' adóra.
 Per aixó desicha el pit
 recrearse así un instant
 en eixos ulls de diamant
 y eixa boca de confit.
- Inés.* ¡Salamero!

Visantet. A este plaer
misteriós, pur, inefable,
sols brinda el incomparable
cariño de una muller.
Ell eixe semblant retrata...

Inès. ¡Santet!...

Visantet. ¡Anchel meu!

¿Qui escombra?

(Al ir á darle un abrazo, óyese toser á la señora
Chesinta, que aparece por la izquierda).

ESCENA VIII

Dichos y CHESINTA.

Chesinta. Ningú: soc yo.

Visantet. (¡Mala sombra!

¡Asó á un home el desbarata!)

Chesinta. Ha entrat, no te maravilles,
pea dirte qu' el prinsipiet
ya el tens fet.

Inès. ¿Y qué li ha fet?

Chesinta. Lo que á éll li agrá: mondonguilles.

Inès. Repara quin interès
te manifesta...

Visantet. (¡Ojalá

les féra de mataká
y reventárem els tres!)

Chesinta. Seguiu, que no prenc caira.

Cuant vullgau 'dinar...

Inès. Es pronte:

después.

Chesinta. (¡Guilopo! m' afronte

de vore cóm la capchira).

També teniu codoñat.

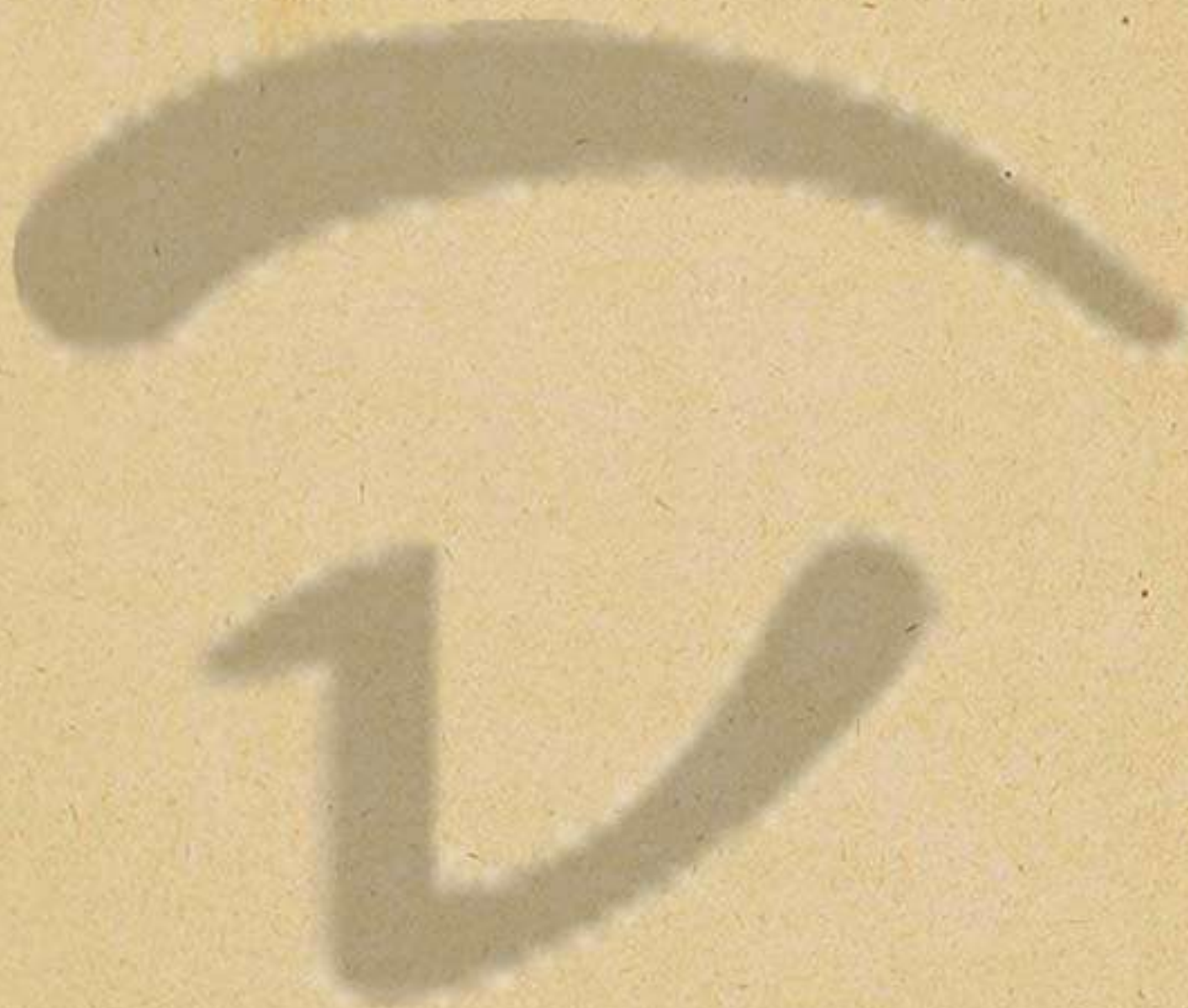
Inès. ¡Codoñat!

Visantet. (¡Mala cangrena!...)

Chesinta. ¿Tú les claus de la alasena

- per fi no les has trovat?
- Inés.* Vosté que agrana y espolsa...
- Chesinta.* Vach á traure confitura.
 (Váse por la izquierda, saliendo á su tiempo).
- Inés.* ¿Veus quina sógra tan dolsa?
- Visantet.* Sí, de castañóla pura.
- Inés.* Visantet, me desconsola...
- Visantet.* Tinc ya un enfit que m' ofega.
 ¿No estás mirant que s' apegas igual que la castañóla?
- Inés.* ¡Pobreta! la chustifica lo molt que per tú procura.
 Vinga, seguix la pintura qu' estabas fent tan bonica.
- Visantet.* ¿T' agradaba? ¡Serafi!
 ¡Quina pau disfrutariem, y cuánt dichosos viuriem si me cregueres á mi!
 De tots modos, vindrá un día que ta mare... á la vellea...
- Inés.* Sospeche la teua idea, pero es inútil porfía.
- Visantet.* ¿Y dius que me vols?
- Inés.* ¡Friolera!
 Mentres ausent has estat, veches en qui ha ensomiat totes les nits.
- Visantet.* ¡Henchisera!
- Inés.* ¡Encara t' atrevirás á dir qu' aixó no son probes de cariño!
- Visantet.* ¡El cor me robes!
 Déixam donarte un' abrás.
 (Al ir á darle el abrazo, aparece nuevamente la señora Chesinta, trayendo un tenedor con una almondiguilla).
- Chesinta.* Tástan una; me desvela ductar si están al teu gust.
- Visantet.* (Señores, ¡que hacha un Deu chust y no me mate á esta agüela!)
- Chesinta.* ¿Qué diu?





- Visantet.* Es masa imprudensia
embocarse tan resolta.
- Chesinta.* Ya comprenc: al atra volta
te demanaré llisensia.
- Inés.* Ell vol dir...
- Chesinta.* Tróba un delit
en la cósia més sensilla:
li porte una mondonguilla
y me pega un estufit.
- Inés.* ¡Mare!... tú també la humilles.
- Visantet.* ¡Voto á quién! ¿no es un dolor
que cuant te parle d' amor
mos ixca en les mondonguilles?
- Inés.* Sert que no fan bona lliga.
- Chesinta.* ¡Oy! ¡ma tú la gata bella
cóm vá fentse á la fansella
del masclót!
- Inés.* Aixó no hu diga
vosté.
- Chesinta.* Pero yo més tonta.
¡Miren per qui me desvele!
(¡Qu' hacha entrat este pelele
en la familia, m' afronta!)
- (Váse por la izquierda).
- Visantet.* Ves, pósat la mantellina.
- Inés.* ¿Y aixó?
- Visantet.* ¡El corache m' ofega!
- Inés.* ¿Ahón s' en anem?
- Visantet.* ¡Neseseite
distráurem, calmar la febra!
- Inés.* ¿Tú fas cas?
- Visantet.* Inés, á vore
si tenim en pau la festa.
- Inés.* ¡Cuán poca sustansia!
- (Váse por la puerta derecha).
- Visantet.* Huí
crec que la mina reventa.

ESCENA IX

VISANTET y la señora CHESINTA por la izquierda.

- Chesinta.* ¿Se pót entrar? ¿pose ya
el arrós? ¿Ahón está eixa?
- Visantet.* Posantse la mantellina.
- Chesinta.* ¡Cóm la mantellina!
- Visantet.* Véchau.
- Chesinta.* ¿Pera qué, si no ham de ixir
nosatros?...
- Visantet.* S' en vé en mi ella.
- Chesinta.* ¡En tú! ¿y s' en aneu els dos
asoles?
- Visantet.* No pase pena,
no es pedrem; y si es perdem
mos durán á la Lloncheta.
- Chesinta.* ¿Y ahón voleu anar?
- Visantet.* ¡Tu-tut!
Als bous.
- Chesinta.* ¿Quíns bous? huí no es festa.
- Visantet.* ¡A pasechar, á distraures,
al trinet, á la gallera,
al tir del colom!
- Chesinta.* ¡Bons puestos!
- Visantet.* ¿Pero á vosté l' interesa?

ESCENA X

Dichos, INÉS por la derecha con la mantilla puesta.

- Inés.* ¿Ya esteu disputant?
- Visantet.* (Buscando el sombrero). Andando.
- Chesinta.* Divertirse.

Inés. ¿Vosté es queda?
Visantet. ¡Oy!
Inés. ¿Per qué no vé la mare?
Chesinta. ¡Cóm! ¿anar yo á la gallera?
Inés. ¿A la gallera me pórtá?
Chesinta. ¡Repara tú quína idea!
Inés. Chico, ¿ahón aném?
Visantet. ¡Al infern!
Inés. ¡Chesús!
Visantet. ¡Qu' es terra calenta!
(Buscando el sombrero).

ESCENA XI

Dichos y el TIO CÓRDULO por el foro.

Visantet. El sombrero...
Córdulo. Sentiré (A Visantico).
 haberlo perdut. ¿Tú has vist
 el diari?
Visantet. Tinc presa.
Córdulo. Veches
 No te 'l haches ficat dins.
Visantet. Mírelo. (Señala al velador).
Córdulo. ¡Grasies á Deu!
 Atén. ¿Saps lo que m' han dit?
Visantet. Tio Córdulo...
Córdulo. Bismark
 ha tancat al conde Arnim.
Visantet. Bó; m' alegre.
Córdulo. ¿Qué 't pareix?
 Que li vachen en ronquits
 al gran carseller de Prusia.
Visantet. Ya me hu contará á la nit.

ESCENA XII

Dichos y PEPITO por el foro.

- Pepito.* ¿Dan ustedes su permiso?
Chesinta. Adelante.
Visantet. ¿Quién es?
Córdulo. El chico
 de dalt.
Chesinta. ¡Pepito!
Pepito. ¡Señoras!... (Saludando).
Visantet. (Abaixa molt á sobint... y...)
Pepito. ¿Está usted?... (Dándoles la mano).
Chesinta. Bien.
Pepito. ¿Y usted?
Inés. Bien.
Pepito. ¿Y usted?
Visantet. Ché, ves á dormir.
 (¡Sempre á tots en la maneta
 sobantmos; me consumix!)
Pepito. Traigo á ustedes los billetes
 para la función. (Dándoselos á Chesinta).
Chesinta. ¡Ah! sí;
 usted nos lo prometió.
Visantet. (¡Qué se fica éll á oferir!)...
Chesinta. ¿Qué comedia echan?
Córdulo. (Leyendo el periódico). La vista
 me se cansa apenes llixc...
Pepito. Como no tenemos dama,
 nunca podemos salir
 de las obras en un acto.
Inés. ¿Y cuáles hasen por fin?
Pepito. Verdugo y Sepulturero,
 El Puñal del Godo, y
 La tienda del Rey Don Sancho.
Visantet. Cuan vullgues, en lo permis...
 (A Inés con acción de marcharse).

- Chesinta.* Espera.
Córdulo. Home, tú que saps donarli tant de sentit á lo que lliches, ¿per qué no t' en vens un rato en mí á casa del boticari?
Visantet. ¿Yo?
Inés. ¿Vols anar?
Visantet. ¡Ma qu' es pit!
Córdulo. Mos llechirás un discurs del barón Ricasoli que vé en los periódics.
Inés. Anda, divertixte.
Córdulo. ¡Y que tenim un dinaret!... Acompañam.
Visantet. Pero si anabem á ixir...
Chesinta. Ixirém demá, es igual.
Inés. Yo, per ma part...
Visantet. ¡Voto al Sit!
Córdulo. T' alegrarás.
Chesinta. Aconténtal una volta...
Visantet. Si es que...
Córdulo. Tin el teu sombrero.
Visantet. (¡Y se queda en eixe saltamarti!)
Córdulo. ¿Saps que han peixcat els inglesos al indio Nana-Saib?
Visantet. ¡Home, muigas, que vosté m' acaba de sofrechir!
Córdulo. Hasta luego.
Inés. No tardeu.
Visantet. (¡Huí pega asó un esclafit!) (Vánse por el foro).

ESCENA XIII

CHESINTA, INÉS y PEPITO.

Chesinta. Tome usted asiento, y tendremos un ratito compañía.

Pepito. Tantas gracias. Me parece que el esposo de Inesita se vá un poco disgustado.

Inés. Salir conmigo quería... pero yo, como la madre se quedaba...

Pepito. (¡Está divina!)

Chesinta. Yo he pinchado á cosa hecha, si señor, porque me irrita verle siempre tan cosido á las faldas de mi chica.

Pepito. Caramba, ¡eso es muy ridículo!

Inés. No amuntonen. Usted misma ha dicho un millón de veces que á él no le pillaría la casa si se aplomase.

Chesinta. Lo que dije es que tú ibas hasiéndote á su fansella, y veo que no es mentira.

Pepito. A propósito de casa. Muchísimo me contrista que dejen ustedes esta.

Chesinta. ¡Nosotras! ¡usted ensomía!

Pepito. ¡Cómo! ¿Ustedes no se mudan en la calle de Salinas?

Chesinta. ¡Que nos mudamos! ¡Jesús! ¿Quién le ha dado esa notisia?

Pepito. Señora; algún fundamento tendrá.

Chesinta. ¡Pues me maravilla!

Inés. Esplique la endevinalla.

- Chesinta.* Sí.
- Pepito.* La cosa más sencilla del mundo. El piso tercero de la casa donde habita un intimo amigo mio, la alquiló hace muchos días su esposo de ustedé.
- Inés.* ¡Mi esposo!
- Pepito.* ¿Ustedes no lo sabían? Pues siento haber cometido Una indiscreción...
- Chesinta.* ¡Me admira!...
- Inés.* ¿Intentará separarnos?
- Pepito.* Estando yo de visita en casa mi amigo, ví como los muebles subían...
- Chesinta.* ¿También la tiene amueblada?
- Inés.* Mare, ¡yo estic aturdida!
- Pepito.* ¿No lo sabían ustedes?
- Chesinta.* Calle, hombre; ¡ni media silaba!
- Pepito.* Cometi otra indiscreción, y siento...
- Inés.* ¿Vosté no atina?... Habent así móbles seus, ¿pera qué vol?...
- Chesinta.* No sé, filla. (¡Pobreta mehua! no dec malcorarla. ¡Pillería!)
- Pepito.* Tal reserva con ustedes únicamente se esplica... sí: para mí hay gatuperio, y esa conducta es inícuá.
- Chesinta.* ¡Qué diu! ¿Luego ustedé resela que tiene alguna querida?
- Pepito.* ¿Ustedes nó sospechaban?...
- Inés.* ¡Infame!
- Pepito.* ¡Por vida mía! ¡Pues siento haber cometido otra indiscreción gravísima!
- Inés.* ¡Així correspón al meu cariño!

Chesinta. (¡Y aún se encandila con ese hombre! ¡Ah, Marcolfa!)

Pepito. Puede que no haya malicia.

Chesinta. Es claro, ni él es capás... debes estar muy tranquila. (¡Si mi Gimenes viviera, pronto lo afosilaria!)

Pepito. Las apariencias engañan...

Chesinta. Es claro; aunque en esta vida el que es pillo siempre es pillo.

Inés. ¡Ingrato!

Chesinta. Eso sí: debía tener presente lo mucho que le debe á esta familia. ¡Un hombre que entró en mi casa hecho un Adán! ¡Cómo iría, que yo le saqué Garrones de mal nombre!

Inés. ¡Me asesina!

Chesinta. ¡Ay! quín pes tinc en lo pit!

No te acobardes; animat. Sórt que tens asi á ta mare; Voy á haserle una miajita de agua con asúcar. Vuelvo.

(Váse por la izquierda).

ESCENA XIV

INÉS y PEPITO

Pepito. (Nos deja solos: magnífica ocasión para insinuarme; si me atreviera...)

Inés. ¡Ya hu día el meu cor! ¿Qué le parese, Pepito? ¿clama justisia?

Pepito. ¡Imbécil! ¡menospreciar ese hombre la inmensa dicha

de poseer un tesoro
como usted! ¡conducta indigna!
Inés. ¡Y si es de bien, por alguna
estampa de la herejía!
Pepito. Puede.
Inés. ¿La conose usted?
Pepito. No tal.
Inés. ¿Por qué no averigua?...
¿Pepito, usted es un amigo?...
Pepito. ¡De corazón! ¡Ah! Inesita
si yo le dijese á usted
que mi ventura se cifra...
Inés. Gracias, ya lo sé.
Pepito. ¡Lo sabe!
¡Soy feliz! ¿Usted adivina
este amor que ya no puede
ocultar el alma mía?

(Arrodillándose á los piés de Inés, á cuyo tiempo aparece en la puerta del foro Visantet).

Inés. ¡Amor!... ¿Qué amor?

ESCENA XV

Dichos y VISANTET

Visantet. ¡Cristo padre!
Pepito. ¡Esos ojos me fascinan!
Inés, ¡yo te amo! ¡te adoro!
Visantet. Amigo, ¿pica ó no pica?
(Llegando poco á poco y dándole un golpecito en la espalda).
Inés. ¡Visantet!
Visantet. ¿Cómo está usted? (Remedándole).
Pepito. ¿Yo?... (¡Válgame Santa Crispula!
¡por el eje me ha partido!)
Visantet. ¡Qui li pega una palisa!
¡Si asó no tira olor de home!

Tome la puerta en seguida
 antes que yo coja un palo
 y le rompa en sus costillas.
Pepito. ¡Zambomba! Abur; á la orden.
 (¡Maldita casualidad!)
 (Váse precipitadamente por el foro).

ESCENA XVI

INÉS y VISANTET: á su tiempo CHESINTA por la izquierda y CORDULO por el foro.

Inés. No vaches á creure...
Visantet. Arregla
 la róba, y en acabant
 despedixte d' esta casa
 pea sempre.
Inés. ¡Nunca, ni may!
Visantet. Inés, evita un escándalo.
Inés. Conec les teues maldats.
Visantet. Soc ton marit, y á la bona
 ó á la mala, em seguirás.
Inés. ¡Mare!
Chesinta. ¡Filla! (Por la puerta izquierda).
Inés. ¡Vol robarme
 pea sempre del seu costat!
Chesinta. ¡Cómo! ¡Hasta aquí hemos llegado!
 ¡Que lo intente si es capás!
Visantet. Señora, no vulle ser mártir
 y atra cosa més pesá.
Córdulo. ¡En mich del carrer me deixes (Foro).
 pera vindre así á luchar!
Visantet. Desidixte pronte.—¿No?
 Bueno; tú me buscarás.
Chesinta. No tingues pór, soc ta mare;
 que acudixca als tribunals.
 Soy militar, soy viuda

- de un carabinero real.
- Córdulo.* Ya ha ixit el carabinero
á rogle. ¡Ma qu' es treball!
- Chesinta.* No he criado yo á mi hija
para que un mónstruo incapás
la devore.
- Visantet.* En esta casa,
si hay algún mónstruo, será
vosté.
- Chesinta.* ¡Córdulo!
- Córdulo.* Chesinta.
- Chesinta.* ¡Has ouit! ¿Consentirás
eixe insult?
- Córdulo.* Crida á Gimenes
y que lo envie á Ultramar.
- Chesinta.* ¡Mal hombre! ¡Fasineroso!
- Visantet.* No me vinga maltratant,
perque si perc la pasensia...
- Chesinta.* ¡Me amenasa usted! ¿qué hará?
Tiene usté pocos bigotes
para mí
- Córdulo.* (A Visantet). No fases cas.
- Visantet.* ¡Si diu que no tinc bigots.
- Chesinta.* ¿Eso es bigote? ¡Já, jay!
Cuatro pelos en guerrilla.
- Visantet.* ¡Dóna!...
- Chesinta.* ¡Vaya usté, so Adán!
¡Garrones! ¡mas que Garrones!
- Visantet.* ¿Garrones?
- Córdulo.* Déixala estar.
- Visantet.* Castañola, castañola,
y recastañola. Chas.
- Chesinta.* ¡Castañola!
- Córdulo.* ¡Qué li has dit!
- Inés.* ¡Mare! (Deteniéndola).
- Chesinta.* ¡Lo quiero arrapar!
¡Infame!
- Visantet.* Aserp en figura
de sogra. Adiós. ¡Hasta may! (Váse).
- Inés.* ¡Chico, escolta!
- Chesinta.* (Cae sobre el sofá). ¡Yo m' ofegue!

Inés.

¡Yo me muic!

(Cae sobre una silla),

*Córdulo.*Y yo men vach
á casa del boticari
pera defendre á Bismark.

(Váse por el foro).

FIN DEL ACTO PRIMERO



ACTO SEGUNDO

Sala decentemente amueblada. Puerta al foro y dos laterales. Un balcón á la derecha. Butacas, sofás, etc.

ESCENA PRIMERA

VISANTET *solo*: después ROSENDO y ROSA.

Visantet. En dos dies me s' antoixa
que m' ha doblat. ¡Quin portent!
Señores, soc un atre home:
puc respirar, y pareix
que hasta me s' hacha aclarit
la vista. Efectivament;
yo hu vea tot de color
de sógra: un color negrenc;
y ara hu vech tot tan alegre...
persuadit ya fá algún temps
qu' aplegaria el instant
d' enviarla allá al bordell.
Lloguí esta habitacioneta,
y fiu molt resantament.
Sin embargo, ara me falta
lo prinsipal; ma muller.
Por supuesto, estic segur
que me buscará, ya hu crec.
Per molt que siga el iñor
de la mare, haurá moments

que no estant yo al seu costat,
 algo encontrará de meñs.
 Esta esperansa em recrea.
 Cuant así els dos s' encontrem
 asóles, será esta casa
 un parais sinse aserp.
 ¡Dichosa paraula! ¡Asóles!
 Tal dicha, ¿á qui li direm
 qu' en mich añ de matrimoni
 encara no la conec?
 ¿Tindre ya ganes? ¡un pico!
 Cada roido que sent
 per ahí fóra, me s' entoixa
 qu' es ella.

ESCENA II

VISANTET, ROSENDO y ROSA *por el foro.*

<i>Rosendo.</i>	Salut.
<i>Visantet.</i>	¿Qui es?
<i>Rosendo.</i>	¿No me coneixes?
<i>Visantet.</i>	¡Rosendo!
<i>Rosendo.</i>	¡Vinga un abrás!
<i>Visantet.</i>	¡Voto á quien!
	¿Tú en Valencia? ¿desde cuánt?
<i>Rosendo.</i>	Desde este mati enchornet que arribárem...
<i>Visantet.</i>	(Por Rosa). ¿Esta chove?...
<i>Rosa.</i>	Servidora.
<i>Rosendo.</i>	Es ma muller.
<i>Visantet.</i>	¿Ta muller dius?
<i>Rosa.</i>	Por la Iglesia y por lo civil.
<i>Visantet.</i>	Pos ché, ¿no anabes á cantar misa?
	¡Tonto estic!
<i>Rosendo.</i>	Misa de tres:

- dos que som, y el qu' eixirà
 si Deu vól quant siga temps.
- Visantet.* ¡Tan inclinat com estabes
 à la Iglesia!
- Rosendo.* Ya se ve;
 pero la mórt de mon tio
 me causá gran sentiment.
- Rosa.* Estuvo enfermo quién sabe
 los días.
- Rosendo.* Molt mal.
- Visantet.* ¡Pobret!
 Es clar; y pea consolarte
 te casares.
- Rosendo.* Chustament.
 A esta chica per entonses
 se li va morir també
 l'únic parent que tenia.
 Y al vóremos en Teruel,
 asóles, diguí, casantse
 també es pot servir á Deu.
- Visantet.* ¡Mira! y alcansar la palma
 del martiri: aixó es frequent,
 Bonica s'haurá posat
 ta mare.
- Rosendo.* Si no sap res.
 Yo apenes baixí del coche,
 á casa m'en aní dret
 en la intensió d'aguardarte
 per la plaseta, y poder
 parlar en tú avans. Fortuna
 que preguntí en lo cuartet
 de baix...
- Visantet.* ¿Y t'han dirichit
 así?
- Rosendo.* M'ha vengut molt bé
 la tehua mudansa, molt.
- Visantet.* Home...
- Rosendo.* Tú saps, Visantet,
 que yo sempre t'ha volgut.
- Visantet.* Basta els añs qu'es coneixem,
 y emparentar luego...

- Rosendo.* Rosa
te hu pot dir.
- Rosa.* Siempre en Teruel
lo tenia á usté en la boca.
- Visantet.* (Y en la bolchaca també:
lo manco em deu trenta duros).
- Rosendo.* Tú saps el caràcter meu:
Yo sempre t'ha segut franc.
- Visantet.* Masa.
- Rosendo.* Així es que, francament,
nosatros s'en ham vengut
d'allà, chico, perqu' estem
tronats.
- Visantet.* (¡Adiós mi dinero!
Ya m'estaba yo tement
que tanta franquea)...
- Rosendo.* Allí
no puc dedicarme á res.
- Visantet.* Así al pronte, en el apoyo
de ta mare...
- Rosendo.* Pero es que
si de bones á primeras
li dic lo del casament
y em veu en esta, mos planta
als dos en mich del carrer.
- Visantet.* ¿Y cómo la engañes?
- Rosendo.* Dientli
que m'encontre sumament
delicat, y per aixó
m'en ha vengut. Deixaré
pasar uns dies, y luego
cuant se presente un moment
oportú...
- Visantet.* ¡Molt bona idea!
(No me demana dinés:
respire).
- Rosa.* Usté disimule
la incomodidad.
- Visantet.* Mujer,
incomoditat no veo
ninguna.

- Rosendo.* M'en vach corrent
per l'equipache. Ara caic
que hian dos ó tres bultets
de róba y póden llevarlos
- Rosa.* Y mi mantón que también
lo dejamos allí.
- Rosendo.* ¿El número
d'esta casa es trenta tres?
En seguida hu portarán
tot así.
- Visantet.* ¿Así?
- Rosendo.* Visantet,
els dies que permaneixca
en ta casa ma muller...
- Visantet.* ¿Así en ma casa?
- Rosendo.* No vaches
en gastos ni en cumpliments.
Franquea; molta franquea.
- Visantet.* Ché, yo no habia comprés...
- Rosa.* ¿Chico y tu capa?
- Rosendo.* Es verdad.
- Rosa.* Ves corriendo.
- Rosendo.* Voy.
- Visantet.* Ché, atén.
- Rosendo.* Torne (Váse por el foro).
- Visantet.* Escolta.
- Rosa.* Déjelo:
tiempo tendrá usted después
para decirle...
- Visantet.* Pero hija,
es que aquí no está usted bien.
¡Pos m'hauria yo lluit!
Después que me costa fer
un sacrifici pera viure
ben amples cuant vinga Inés).
- Rosa.* ¿Se figura que nosotros
vivíamos en Teruel
en algún palacio? ¡Vaya!
- Visantet.* (Esta hu pren tot al revés).
Si la madre de Rosendo
viene y descubre el pastel...

Rosa. La casa es grande y hay sitio donde ocultarse.
Visantet. ¿Qui es?
Rosa. ¿Han llamado?
Visantet. Me parese...
Rosa. ¡Caramba! pudiera ser... me escondo. Cuando se marche, avise. (Desaparece por la puerta derecha).
Visantet. ¡Pues señor, bien! ¿A que fuchint de uns y atres m'embarque pea l'estrancher? Algú ha entrat en casa. ¡Sielos! ¿si será la mehua Inés que vindrá?...

ESCENA III

VISANTET y el TIO CÓRDULO por el foro.

Córdulo. Muy buenos dias.
Visantet. ¡Tio Córdulo!
Córdulo. Yo soc.
Visantet. ¿Saps qu'asó está prou altet? Als núbols volguera yo muntarmen. Sentes.
Córdulo. Tinc presa. Gastaré poques rahons. Sapiam quin conte es el teu.
Visantet. ¿Quin conte? el millor del mon.
Córdulo. No hu crec: ningun home honrat...
Visantet. Está vosté en un error.
Córdulo. Yo ha segut chove, ¿hu entens? y sé que hiá culebrons qu'al home el tenten. A mi també en atre temps millor me feren algunes voltes ballar sinse guitarró.
Visantet. ¡Tio!

Còrdulo. Pero no de un módo
com tú tan escandalós.

Visantet. ¿No aniria vosté entonses
á cá el boticari?

Còrdulo. No.
A propósit: ¿has llechit!...

Visantet. Yo may llixc...

Còrdulo. ¡Hombre de Dios!
Lea usted el memorandum
del prínsipe Merxchacof.

Visantet. Si escomensa així, m'en vach.

Còrdulo. Visantet, tin reflexió.
Tórnaten á casa; creume:
mira qu'alló es un trastorn.
Ta muller, pasa les hores
chemecant en un rincó,
mentres l'agüela es desfoga
y em fá vintisinc flamons
traentme al carabinero.

Visantet. ¡Pues! y encara vol que yo...

Còrdulo. Tú es diferent.

Visantet. Home, calle.
Si no hu tire á rodar tot,
me s'entoixa que á estes hores
rabie lo mateix qu'un gos.
Desengañes, casa mia...
el dicho ya hu diu.

Còrdulo. ¿Y ahón?
¿Ahón está la muller mia?
¡Lo prinsipal y més dols,
lo más delicado y tierno!
¡lo que dá vida y calor
al esposo y lo encandila!
(Vach á ferlo entrar als bots).

Visantet. ¿Per qué vosté que me fá
tan bonica descripsió,
no s'encandila en ma sogra?

Còrdulo. Déixat d'interrogacions.

Visantet. ¡Vosté es un cañales!...

Còrdulo. Nada;
no hay amor com el amor

de la muller. (Si no el chire me pért).

Visantet. Ya hu sap tot el mon.

Córdulo. Digau Inés, que pareix el cuadro de l' affixió. En dos dies, ni siquiera ha agarrat l' escarpidor pea ferse el moño. La póbra sufrix d' un módo horrorós. Hasta así baix les ulleres li apleguen. Aquells colors que pareixien dos róses d' Abril, els ha perdut tots. S' ha quedat descolorida com un nap. A lo millor pega sortits, y li agarra una espésie de changlót qu' está batentse mich hóra lo mateixet qu' un colom.

Visantet. Bonica estarà. (Te vech).

Córdulo. Pues sin embargo, el dolor la fá mes interesant. Pareix un áncel hermós. Sólt el cabell, desllenguída, fluixa, sinse polisón. Aquells ulls mirant al sel. Aquell pit, alt... y angustiós per lo pesar...

Visantet. (Este tío vól remóurem els humors).

Córdulo. Tóca: anémsen.

Visantet. Pero si ella vindrá.

Córdulo. ¿Inés?

Visantet. En cá es enchorn.

Córdulo. Vamos, tú eres un borrego.

Visantet. Per aixó em fá pór el llop.

Córdulo. ¿Quín?

Visantet. La sógra.

Córdulo. Hombre, no tanto. ¡Ahir va fer uns torrons

de gat, la còsa mes rica!...
 ¿T' enrecòrdes d' aquell dols
 de tomata?

Visantet. No el nomene,
 qu' encara tinc retorsons.

Còrdulo. (A este chic l' han enfitat).
 Ella té bon fondo.

Visantet. ¡Oy! ¡oy!
 Pero home, vosté pareix
 el diablo predicador.
 No pót sufrirla y treballa
 pea qu' els demés...

Còrdulo. ¡Viva el soll!
 Al últim totes les tehues
 guilopaes les pague yo.
 ¿Es dir que per ta culpa
 ha de aguantar els tumors
 de Gimenes, y la casa
 ha de tindre per presó?
 Pues escomensá per broma,
 y en hui fá dos dies, dos,
 que no ha vist al boticari,
 ni al casullero, ni al sort:
 á ningú. Estic condenat
 al tracte del sargentón
 de ma muller. ¿Ché?...

Visantet. ¿Qué vól?

Còrdulo. Víneten, no sigues fosc.

Visantet. No siga vosté postema.

Còrdulo. ¡Por vida de Gorschacof!

Visantet. No torne, mas que sabera
 qu' els soterraben á tots.

Còrdulo. ¡Així et mòrires... de vell!
 Adiós.

(Váse foro).

Visantet. Vaya usté con Dios.

ESCENA IV

VISANTET *solo.*

Visantet. Pea divertir-me un póc més
faltaba esta visiteta.
Pero s' ha lluit, y aixó
que no deixá ni una tecla
per tocar. Ara que vacha
y que li diga á l' agüela
si Garrones té carácter.
Sin embargo, m' embelesa
la pintura que eixe home
ha fet de la mehua prenda.
¿Conque hu ha sentit tantisim?
Es natural: ¡si sabera
les cosquerelles que yo
sent cuant m' enrecórde d' ella!
Diu que va en lo moño sólt:
¡tan bonica cabellera
que té! Y luego sinse res
postís, desllenguida... fresca...
¡Ay, Sento! ¡y tú así, asoletes
pasando la pena negra!

ESCENA V

VISANTET, INÉS *por el foro.*

Inés. Està asoles.
Visantet. ¡Santo sielo!
El cor me hu dia. ¡Ineseta!
Inés. Aparte. Vinc perque vulle
persuadir-me de la sehua

- infamia; pues es tan gran,
 que la vech y no puc créurela.
- Visantet.* ¡Quina infamia! tú ensomies.
 Dónam un abrás, y déixat...
- Inés.* Fuixca.
- Visantet.* ¡Esta chica es capás
 de matar á un sant de pedra!
 Cuant més hermosa la encuentre,
 més arisca es manifesta.
- Inés.* ¡Calla! pues hasta el moblache
 li ha posat nou. Més calguera
 qu'en ella no echase el resto,
 sent com será alguna pesa...
 Si está vist; els homens tots
 son iguals: á la pobreta
 de la muller qu'els adora
 y cariñosa els contempla,
 com á una esclava la traten,
 mentres que á la mala hembra
 que los albarda, en un trono
 la ponen como á una reina.
- Visantet.* Pero, filla, estás tocant
 el violó á tota orquesta.
- Inés.* Cansá estic d'ohuiro dir.
- Visantet.* Aixó es cósa de l'agüela.
- Inés.* No mereix vosté les llágrimes
 que á ella li costa.
- Visantet.* ¡Pobreta!
 Els cocodrilos son molt
 sensibles.
- Inés.* ¡Qui me hu diguera
 fa mich añ!
- Visantet.* No 'm desesperes
 Inés, llévat eixa idea.
 Esta casa y estos mobles,
 el cor y la vida mehua,
 tot es teu. Así eres tú
 la soberana, la reina.
- Inés.* ¿Y no m'engañes?
- Visantet.* ¿Acás
 sap engañar el que adóra?

- Inés.* ¡Tanta dicha!
- Visantet.* ¿Será hora
de qu'em dones un abrás?
- Inés.* (Me convens lo satisfet
qu'al vórem s'ha demostrat).
¿Pero per qué t'has mudat?
- Visantet.* Alló era molt chicotet.
Una casa tan sombría
ficá en aquell carreró...
¿Asómat á este balcó
y vorás quina alegría!
- Inés.* ¡Chico, esta vista recrea! (Asomándose).
- Visantet.* Y el carrer sempre animat.
- Inés.* ¡Si asó es un coche parat!
- Visantet.* ¿Aprobes la mehua idea?
- Inés.* Yo hu crec. ¡Ay quin gust!
(Sentándose en una butaca).
- Visantet.* ¿Qué't pasa?
- Inés.* Encontre estes butaquetes
mes cómodes y blanetes
que les caires de casa.
- Visantet.* Dóna, pues vacha un estrem.
- Inés.* Asó en el estiu se presta
hasta pea dormir la siesta.
- Visantet.* Calla, ya la dormirem.
- Inés.* M'agrà molt este saló.
- Visantet.* (Cogiéndola del brazo). ¿Veus? Así et pots agarrar
de brasero y pasechar...
pero en aquell forigó...
- Inés.* Es la casa més airosa.
- Visantet.* Atén: parlant d'atre asunt.
¿Saps que hui estás molt hermosa?
- Inés.* Tú sí qu'estás sempre apunt...
- Visantet.* ¿No experimenta eixe cos
mes satisfasió qu'avans?
- Inés.* Pareixem dos novensans...
- Visantet.* ¡Qué va que li pegue un mós!
Cuant tú dichosa respire
y t'encontres satisfeta,
hu conec yo en seguideta
en lo módo que me mires.

Inés. ¡Anda, borrego! ¡m'afrente!...
Aixó se calla y no es conta.

Visantet. ¡Diu que s'afronta la tonta!
¡Ay, ay! pues encara es pronte.
Huí, pera solemnisar
este sin igual plaer,
de la fonda vach á fer
que mos duguen el dinar.
¿Hu apróbes?

Inés. ¡Santa paraula!

Visantet. ¡Será un ratet delisiós!
Crec que may s'ham vist els dos
asoletes en la taula.

Inés. Proposárteu yo volia.

Visantet. ¿De veres?

Inés. Tinc appetit.

Visantet. ¡Chitana! ¡Señor, quín dia
tan complet y tan cumplit!

Inés. ¡Pero calla!

Visantet. ¿Qué tens?

Inés. ¡Chico,
si la mare no sap res!

Visantet. ¡Oy! ¡Senta Tecla! ¡Aixó es
que te resana el malico!

Inés. Estará en cuidao.

Visantet. ¡Qu' estiga:
ya li direm... vacha uns flatos!

Inés. ¿Vóls que sigam tan ingratos?

Visantet. ¿Vóls qu' em penche d' una viga?
Parla...

Inés. ¡No, Visantet meu!

Visantet. Entonses, ¿per qué me mates?

Inés. Es que á les filles ingrates
sempre les castiga Deu.

Visantet. No hiá ingrat tut, es lley
del mon. Ta mare al casarse
quisá degué separarse
de la sehua: ¡y quín remey!

Inés. Pero...

Visantet. En igual desespero
algun dia te vorás

- si tenim...
- Inès.* Pero...
- Visantet.* ¡Ay! ¡estás soterrantme en eixe pero!
- Inès.* Yo te vullc, may hu he ductat; mes soc sensible y m' aflich...
- Visantet.* En la sensibilitat me partixes per lo mich.
(Oyese dentro la voz de la señora Chesinta).
- Chesinta.* ¿Ningú respón?
- Visantet.* ¿Quí colpecha?
- Inès.* ¡Es la mare! no m' explique...
- Visantet.* ¡Sen Patatum!
- Inès.* Así em fique: tinc vergoña de qu' em vecha.
- Visantet.* ¿Cóm?
- Inès.* No la ofengues, ¡pobreta!
(Desaparece por la puerta izquier da).
- Visantet.* ¿Si em durá atra mondonguilla? Entre la mare y la filla me tanquen en la Goleta.

ESCENA VI

VISANTET y CHESINTA.

- Chesinta.* ¿Se pót pasar?
- Visantet.* Ya tenim damunt el núbol. Avant: timdrém pasensia.
- Chesinta.* Yo soc: sentiria incomodar.
- Visantet.* No: vosté sempre incomoda.
- Chesinta.* Mil gracies: anem al cas.
¿Vosté de la mehua Inés quin consepse té format?
¿Es una dóna conforme?
¿Es una muller honrá?

- Visantet.* Yo no crec...
- Chesinta.* Fará el favor
de deixarme á mí parlar
primer.
- Visantet.* ¿Entonses pea qué
me ve vosté preguntant?
- Chesinta.* ¿Té ella culpa de que un títaro
sinse bigóts ni señal
de tindre, se li achenolle
pea ferli una romansá
de amor?
- Visantet.* Pero...
- Chesinta.* Cuatre babes
de moñaco y nada más.
Porque lo que es otra cosa...
tenintme á mí al seu costat...
- Visantet.* Per eixa banda estic molt
satisfet; es dir, amarc.
- Chesinta.* Entonses, apenes ella
se presente á un tribunal
referint de la manera
que vosté se l'ha deixá...
- Visantet.* Aguardes no se presente.
- Chesinta.* ¿No? pichor pea vosté, y tant.
Yo soy mujer que me planto
en casa del general
y le digo: Selentísimo
señor, vengo á reclamar
justicia de vuecelencia
ilustrísima y demás.
Advierto á usía que yo,
por conducto regular,
soy militar, soy viuda
de un carabinero real,
primera graduación
en el ejército.
- Visantet.* Clar;
cabo segundo, primera
graduasió: no diu mal.
- Chesinta.* Ahora usía dignese
oir todo el pa-ene-pan.

Señor, mi yerno es un...

Visantet.

Pillo:

digau: si hu té qu'embocar
aixina

Chesinta.

Él, desir no puede
de su mujer ningún mal,
pues ha cumplido por todos
estilos, por todos, más
de lo que debía, y eso
lo puedo yo asegurar,
porque yo lo he visto todo;
no me lo han contado.

Visantet.

Es clar

que hu haurá vist tot. Señores,
¿ahón estaba yo ficat?
Por supuesto, su escelensia,
com si hu vera, li dirá
en seguideta: señora
ex-carabinera real,
en sierta ocasión hisieron
de asúcar y masapán
una suegra, y al tastarla
dijo el pobre yerno; ¡may
qu'amargor! conque amargando,
amargo debe de estar
su yerno, y de su amargura
¿aun se viene usté á quejar?
Motivo, en el mero hecho
de ser usted suegra, hay
para formarle un consejo
de guerra; ¡voto va san!
jope usté de aquí al instante
y agradezca mi bondad,
y no se meta en los chicos
y no me moleste más.
Ordenansa, á esta mujer,
si se vuelve á presentar,
la tanca usté en la Goleta.
¡Flanco derecho, marchen, ar!
Y en seguida el ordenansa
la tira escales aball.

Chesinta. No hu crec: ¿que así se abandona
à una mujer tan leal
como mi hija? ¿y por quién?
por alguna...

Visantet. Asó es capás
de pédre en la sehua llengua
à tot el chénero humá.

Chesinta. ¡Vaya usté, so minso, vaya!
¡que nos quiere usté matar
á aplausos! ¡Cóm es posible
que haguera yo calsigat
esta casa, si no fora
per ma filla! ¡estos pesars!...

Visantet. Segon part de la funsió,
esena sentimental.

Chesinta. Visantet, Inés te vol;
ella te perdonará
y yo t'obriré els meus braços.

Visantet. Qu'es com obrirme en canal.
Vosté ignora...

Chesinta. Si tú fores
un atre, al vórem plorar...

ESCENA VII

Dichos, INÉS por la izquierda

Inés. Mare, no s'affixca

Chesinta. ¡Inés!...

Inés. Tens un cor... ¡estás mirant
lo que patix!...

Chesinta. ¿Qué vol dir?

Visantet. Vamos, ya hu férem salat.

Chesinta. ¿En esta casa ma filla?

Inés. Mare, com vosté no sap
sértes cóses... Esta casa
fasas conte que al remat
es com si fora la mehua.

- Chesinta.* ¿La tehua? ¡estaré ensomiant!
Inés. Lleves eixa mantellina.
 Sentes y descansará.
- Chesinta.* Fuch.
Inés. Visantet no m' engaña:
 si es un maridót...
- Visantet.* ¡Y tant!
Chesinta. Bien, bien: aixó está de sóbra.
 ¿Luego ha segut tot un plá?...
Inés. Ningú; que tinguí el impuls
 de vindre...
- Visantet.* Y ya s' ha quedat
 pera sempre.
- Chesinta.* Adiós, señores.
 Comprenc la indirecta.
Inés. ¿Ahón va?
Visantet. Deixa; té presa.
Inés. El agravi
 sospeche y es infundat.
 Santet, en eixa saleta,
 encara que no es molt gran,
 no podia estar la mare?
- Visantet.* ¡Santo Dios! ¡Santo inmortal!
Chesinta. Gracias. De tots módos yo
 ninguna falta te fas.
 ¿No tens así á ton marit?
 ¿No lo has venido á buscar?
Visantet. M' alegre que hu prenga aixina.
Inés. ¡Mare!
Chesinta. Esa acción no es capás
 de cometerla ninguna
 mujer de tu calidat.
 ¿Y perteneces tú al ramo
 de guerra? Ahí lo tienes ya.
 Te harian falta sus momos
 y sus mimos, ¿no es verdad?
 Que te baile ahora los nanos
 y te haga: ¡cha-ca-rac-chac!
- Visantet.* ¿Yo els nanos?
Inés. Mare, vosté
 m' afronta.

Chesinta. ¡Quite usté allá!
 ¡Quite usté, moixi-ganguera!
Inés. ¡Mare!
Chesinta. No venga con más
 farsas: quédense los dos
 hien anchos. ¡Quín desengañ! (Váse por el foro).

ESCENA VIII

INÉS y VISANTET.

Inés. Atenga, escolte.
Visantet. Bón viache.
Inés. ¿Pero no veus que s' en va?
Visantet. Eixa es la millor acsió
 que li he vist fer en mich añ.
Inés. Me causa la sehua pena
 un remordiment molt gran.
Visantet. Tú també exageres masa.
Inés. ¿Vóls que pase en acabant
 á vórela?
Visantet. Pero, chica,
 si s' en acaba d' anar...
 atre dia. Huí el programa
 s' ha de cumplir y m' en vach
 á la fonda á fer l' encárrec.
Inés. ¿Y bé tens humor?...
Visantet. De pas
 te duré una coca en panses,
 que á tú t' agræen com les fan
 ahí en la pastisería
 del Micalet. Eh, ¿qué tal?
Inés. ¡Llépoll! si el que se les mencha
 eres tú.
Visantet. Torne volant.
 ¡Henchisera! ¡els meus ensómits
 per fi vech realisats! (Váse por el foro).

ESCENA IX

INÉS: *después la señora CHESINTA por el foro.*

Inés. Al pensament de la mare
fuch del meu pit l' alegría.
Me vol tant, que hasta del chendre
té sels: pues per més que diga
Visantet, apenes dine
vach á vórela en seguida.

Chesinta. Torne pera dirte...

Inés. ¡Mare!...

Chesinta. Que si vóls la róba, envia
pronte, pues yo pense anármén
á Teruel.

Inés. ¡Cóm! ¡no m' aflixca!

Chesinta. Gracias á Deu, si he perdut
el cariño de ma filla,
me queda el del meu Rosendo.

Inés. Mare, vosté m' asesina
dient aixó. El meu cariño
no pót faltarli en la vida.

Chesinta. ¿Qué li ha fet yo á eixe Garrones
pera que tant m' aborrixca,
y hasta de mal nóm me traga
Castañóla?

Inés. Ell aixó hu dia...

¿No acaba vosté de dirli
Garrones? sinse malixia.

Chesinta. ¡T' ha de fer yo molta falta!

Inés. Pót arreglarse...

Chesinta. ¡Moltísima!

ESCENA X

Dichas, ROSA asomando por la puerta derecha.

Rosa. ¡Caramba! ¿pero aún no puedo salir? ¡Ah!

Inés. ¿Quién es?

Rosa. ¡Virgen mía, buena la hice si es la suegra!

Chesinta. ¿Per ahón ix?... ¿qué significa?...

Inés. ¿Así en ma casa una dóna?

¿Quién es vosté?

Rosa. ¡Estoy aturdida!

¿Yo?... nadie... quiero decir...

Chesinta. Su turbación me lo esplica.

Rosa. ¿Le ha contado á usté Vicente?...

¿sabe usté ya?...

Chesinta. ¡Qué ignominia!

¿Y le hase usté esas preguntas á una madre? ¡Es nesesita molt descarol!

Inés. Ay mare mehua.

Chesinta. Calla.

Inés. ¡Si vosté ya hu dia!

Chesinta. Salga usté de mi presencia, pero al momento, en seguida.

Rosa. ¡Qué modo!...

Chesinta. ¡Menos palabras!

Rosa. ¡Oiga! no esté tan altiva: que si él con sus arrumacos y ternezas y pamplinas no me hubiera engatusado, ni ahora usté me humillaría, ni yo tuviera el disgusto de haberla visto en mi vida.

(Váse por el foro).

ESCENA XI

INÉS y CHESINTA.

Inés. ¡Infame, traidor, mal ánimo!
Chesinta. Res de tot asó m' admira.
 Si el qu' es pillo, como es pillo,
 no hase más que pillerías.

Inés. ¡Ay, mare! ¡quina suor
 tan chelá! ¡Tinc agonía!
 No s' en vacha vosté.

Chesinta. ¿Anármén?
 Me lleve la mantellina.
 Estic yo así, ño t' apures.
 ¿Vóls chitarte un poquet? Chitat.
 ¿Qué vóls qu' et fasa?

(Acompañándola hasta la puerta izquierda, por donde desaparece).

Inés. No res:

¡vulle morirme!
Chesinta. Tranquilísat.

ESCENA XII

CHESINTA, VISANTET *por el foro.*

Chesinta. Me la matará ese tuno.
 ¡Ah! ¡Gimenes de mi vida!
 ¡Carabinero amantísimo!
 ¡Cuando veo las partidas
 de estos hombres, tu firmeza
 recuerdo más cada día!

Visantet. Pronte durán el dinar.
 Comprí una coca magnífica.

- Repara. (Presentándole una torta).
- Chesinta.* ¡No tiene usted mala coca!
- Visantet.* ¡Senta Rita!
¡Asó es la mala ventura!
¿Pero á vosté qui la crida?
- Chesinta.* Cachasa: ya parlarem despues.
- Visantet.* ¿Cóm despues? ¡Atisa!
¿Quín conte se fá esta dóna?
¡Y va sinse mantellina!
¡Oy! ¡oy! ¡oy! ¿Ahón está Inés?
- Chesinta.* Pea deféndrela y servirla tindrà sempre al seu costat á sa mare.
- Visantet.* ¡So Chesinta!...
- Chesinta.* Ya sabia yo que al últim ella me reclamaria.
- Visantet.* ¿Vosté en ma casa? ¿en ma casa?
- Chesinta.* ¡Ni pensaró! ni ma filla tampóc. Ella s' en vé en mí.
- Visantet.* ¡Sénto! ¡Maria Santísima!
¿Qué 's lo que tens? ¿qué t' agarra?
Crec que me s' en vá la vista.
Tinc com un tostó la boca:
no puc tragar la saliva.
¡Ham! (Dando un mordisco
Pronte, avise á un sereno
pea que me done salchicha,
qu' estic rabiós.
- Chesinta.* ¡Condenat!
- Visantet.* ¡La primer sógra qu' em vinga per davant, la despedase!
- Chesinta.* Fierasco, ¡cóm esgarrifa les dents!
- Visantet.* Yo vullc mosegar. (Mordiéndolo la torta).
- Chesinta.* Mosega la coca: aixina te se parara el bosí.
- Visantet.* Señor, hiá un Sen Matatías, y no hiá un Sen Mata-sógres
pea ferli dir una misa!

Chesinta. ¡Si hubiera un San Mata-pillos!
 ¡Ah! ¡qué bien!
Visantet. ¡Pero esta harpia!...
Chesinta. Ya usaré yo de mi fuero
 plantándole á usté en Melilla.
Visantet. ¡Dóna!... ¡dóna!... no vullc pèdrem
 y qu' em diguen... ¡sogrisida!

(Váse por la puerta izquierda).

ESCENA XIII

CHESINTA, ROSENDO *por el foro.*

Chesinta. Tot lo del mon li hu haguera
 consentit; pero á ma filla
 refregarli per los nasos
 en sa casa una querida!
Rosendo. Así em digué el Tio Córdulo
 que habia de vindre. Calle,
 así está ya. Pues si ha vist
 á Rosa, ¡no es mal empastre!
(Saluda á Chesinta).
 Buenos dias. (No em coneix:
 tot hu ignóra).
Chesinta. Buenos...
Rosendo. ¡Mare!
Chesinta. ¡Será posible! Rosendo,
 ¡fill de les mehues entrañes!
Rosendo. ¡Mareta mehua!
Chesinta. ¿Ensomie?
Rosendo. No es ensómit. (Abrazándose).
Chesinta. ¡En les ganas
 que tenia d' abrasarlo!
Rosendo. Tampóc á mí me faltaben.
Chesinta. Si yo estaba apunt d' anar
 á Teruel.
Rosendo. Aquelles aigües
 casi me tiren per pórtes.

- Chesinta.* M' han deixat fet un envàlit.
 Sí que t' encontre més prim.
 Eu, debies afaitarte.
 Repara qu' eixe bigót
 no pega en la tehua clase.
- Rosendo.* ¡C' ha de pegar!
Chesinta. ¿Y els estudis?
 Cónrameu tot. ¿Adelantes?
Rosendo. Yo li diré...
Chesinta. ¿Cuánt podrás
 cantar misa?
Rosendo. Com no cante
 la caña...
Chesinta. Chico, ¿qué dius?
Rosendo. Res, que no puc dedicarme...
Chesinta. ¡Rosendo!...
Rosendo. Com yo seguixca
 la carrera, m' amortallen.
 No me próba: estic molt mal.
Chesinta. Ya hu dia yo avans d' anárten.
 El meu chic es masa místic:
 conec molt bé el seu carácter;
 el transirán els dechunis
 y anirá debilitantse.
Rosendo. En efécte.
Chesinta. Si hu sabia.
 ¿Y qué 't fá mal?
Rosendo. (Les bolchaques).
 Estic molt arruinat.
Chesinta. Sért: ¡pareixes un cadáver!
 Tú vorás en quatre dies
 com el cuidao de la mare
 te resusita. També
 ta chermana per un atre
 estil...

ESCENA XIV

Dichos, VISANTET, INÉS por la puerta izquierda.

- Visantet.* Tú sabrás qui es ella;
pero tin calma.
- Inés.* M' engañes,
¡fals! ¡embustero!
- Visantet.* (¡Malhacha
si pensaba yo en les gábules
de mon cuñat, ni en la sehua
churreta!...)
- Chesinta.* Mira la mare (A Inés).
qui té así.
- Inés.* ¡Rosendo! (Abrazándose).
- Rosendo.* ¡Chica!
- Chesinta.* ¿El veus? ha penchat els hábitos.
- Inés.* ¿De veres?
- Rosendo.* ¡Hu sent moltisim!
- Visantet.* (Este m' ha dut la catástrofe:
pero yo li sólte el bou
y com puga que s' apañe).
- Inés.* ¿Pea sempre has vengut?
- Rosendo.* Pea sempre.
- Visantet.* (Ché, fes favor d' acostarte). (A Rosendo).
- Chesinta.* ¿Pues que tú ya habies vist?... (Por Visantet).
- Rosendo.* En lo carrer se trobarem...
- Visantet.* (¡Saps que m' has ficat en un
fangar de tots els diables?) (A Rosendo).
- Chesinta.* ¿Qué t' ha dit? (A Inés).
- Inés.* Chura qu' es fiel;
¿pero els churaments qué valen
cuant per la mehua desdicha
he vist así lo contrari?
- Chesinta.* ¿Y t' afliches d' eixe módo?
Vamos, desmientes la sangre
militar.

- Inés.* Per més esfórsos
que fas, no puc resignarme.
Aniré solsintme, y pronte
dirán: requiescant in pace.
- Chesinta.* ¡Infelís! toda ha salido
á Gimenes; á su padre.
¡Igual constansia! ¡y será
capás d' estirar les cames!
¡Si en sanc de les mehues venes
yo poguera!...
- Rosendo.* (Per les llagues
de Sen Róc no 'm descubrixques!)
- Visantet.* (Encara que me posares
per empeno á tots els sants
de la gallófa).
- Rosendo.* (Ché, no alses
tant la veu).
- Chesinta.* ¿Quina cuestió
es eixa?
- Rosendo.* Res...
- Inés.* ¿Disputábeu?
- Visantet.* Este, que yo no sé quin
enredro té en sertes faldes
que desd'allá el perseguixen...
- Rosendo.* ¡Embustero!
- Inés.* ¡Oy! ¡so tunante!
- Chesinta.* ¿Mon fill enredros? ¡Ah, hipócrita!
(Ya comprec: vol que li tape
les sehues truhaneries).
- Inés.* Chico, ¡y eres tú el qu' anabes
pea capellá!
- Chesinta.* (¡Bóna idea!
sí, d' este módo la salve).
- Rosendo.* ¿Ya te hu has cregut? A fe
que no se hu creurá la mare.
- Visantet.* ¡Yo li pegue un tir!
- Chesinta.* Fa póc
he sabut eixos milacres,
y davant de ta chermana
callaba per no afrontarte.
- Rosendo.* ¡No hay tall!

Chesinta. (A Rosendo). (Ya hu sé, pero chito, fill meu). ¡Es muy reprochable tu conducta!

Visantet. ¿D' ahón sabrá?...

Chesinta. ¡Consentir que sospechem de Visantet! Clar; al vore así aquella dóna...

Inés. ¡Ay, Mare!

¿Luego este no la coneix?

Visantet. ¿Y podia yo engañarte?

Inés. ¡Del módo que l' ham tratat!...

Chesinta. Pues no hu mereixia.

Visantet. Gracias.

¿Veu vosté com no pót menos de confesar?...

Chesinta. (A Visantet). (So pillastre; de millors ni han en presili).

Visantet. ¿Qué diu?

Chesinta. Que por esta pase: á la otra irá usté á Melilla.

Visantet. Chec, ¿estaré yo en les gabies?

Inés. ¡Quin pes m' hau llevat!

Chesinta. Mireula; ya té color en les galtes.

ESCENA XV

Dichos, CORDULO y ROSA por el foro.

Córdulo. Ahí le tiene usté. (Por Rosendo)

Rosa. Yo no penetro en esa sala; dígale que aquí está Rosa.

Chesinta. (Fill, tú li has servit de capatorera).

Rosendo. Per un amic yo hu fas tot.

Córdulo. Ché, allí t' aguarda (A Rosendo).

- una chica.
- Chesinta.* ¡Cóm!
- Inés.* ¡Es ella!
- Rosendo.* ¡Santo Cristo d' Alboraya!
- Rosa.* Más de una hora te estoy esperando en la posada.
- Chesinta.* ¡Rosendo! ¿pues qu' eixa dóna ha vengut per tú á esta casa? Que tú y ella... ¿es coneixeu?
- Rosendo.* ¿Pues vosté no hu afirmaba?
- Chesinta.* Sí, pera engañar á Inés, porque me donaba llástima vore que me se moria de sels por este canalla. (Señalando á Visantet).
Vulle dir: este hombre de bien.
- Visantet.* Casi estic per abrasarla.
- Córdulo.* Este Visconti Ventosa (Leyendo un periódico).
es el gran hombre de Italia.
- Rosendo.* Mare.
- Chesinta.* ¡Quite allá! ¡me indigna su conducta relajada!
- Córdulo.* ¿Castellano? ya está en pórtá el carabinero.
- Chesinta.* Aparta.
- Rosendo.* Si es que yo, com chustament tenia encarregá un ama, y me portaren á esta, cuant vach penchar la sotana tinguí reparo de dirli: chiqueta, no me fas falta.
- Visantet.* ¡El póbne es tan curt!
- Rosendo.* Después,
yo patia una tersiana;
y si no es per los cuidaos de Rosa, estire la pata.
- Rosa.* No que no: solo la pena de verse en aquella cama postrao, y sin más parientes ni amigos que lo cuidaran...
- Rosendo.* ¡Pos estaba yo póc mal!
- Visantet.* (¡En cá mentira mos balda!)

Rosendo. Y después, l' agraiment...
l' amor...

Chesinta. El que así se esmarra
no puede tener amor;
es una pasión bastarda.
¡De pensar la disciplina
que Gimenes observaba
sobre ese punto!

Córdulo. ¡Qué tal!
¿Ha ixit?

Rosendo. Si vosté se hu parla
tot.

Chesinta. Si usté me hubiera dicho,
soy casado; la muchacha
me pescó: ¡Vaya con Dios!
Yo también por la casaca
pesqué á Gimenes.

Córdulo. Y á mi
per no sé quin atra banda.

Rosendo. ¡Mare de la mehua vida!
¡Si som casats!

Visantet. Ara esclafa
la canterella. ¡Bomm!

(Haciendo la explosión, con los brazos le dá un golpe en el
vientre á Córdulo).

Córdulo. ¡Bestia!

Chesinta. ¡Rosendo!

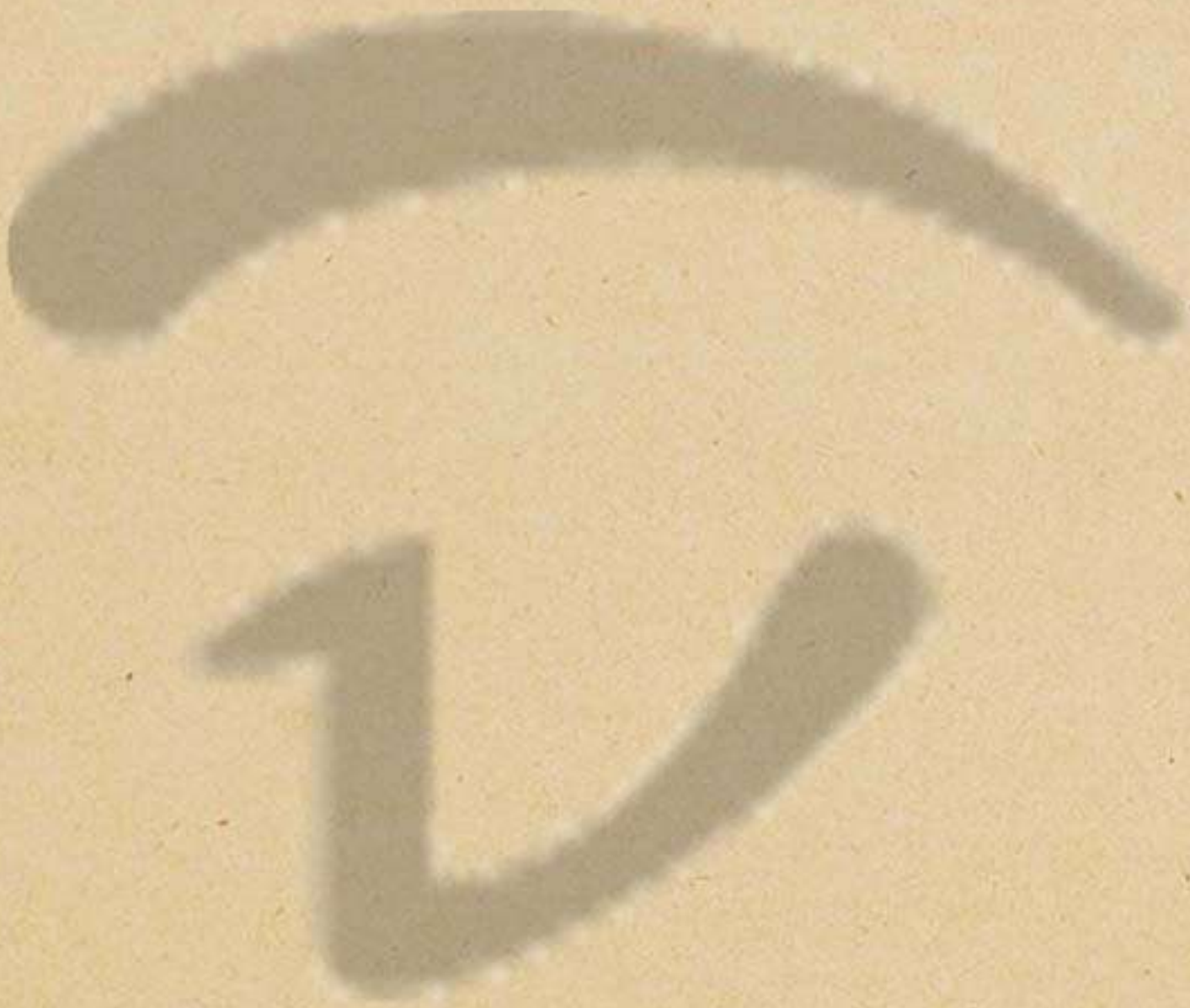
Rosendo. Hiá mes encara.
Rosa escopiña d' un módo
estos dies, que m' alarma.

Chesinta. ¡Señor! ¡tonta estic!

Rosendo. (Arrodillándose). Perdónem
la irreflexió... tinga llástima
d' un fill que sóls en l' apoyo
de vosté conta per ara.
Ven.

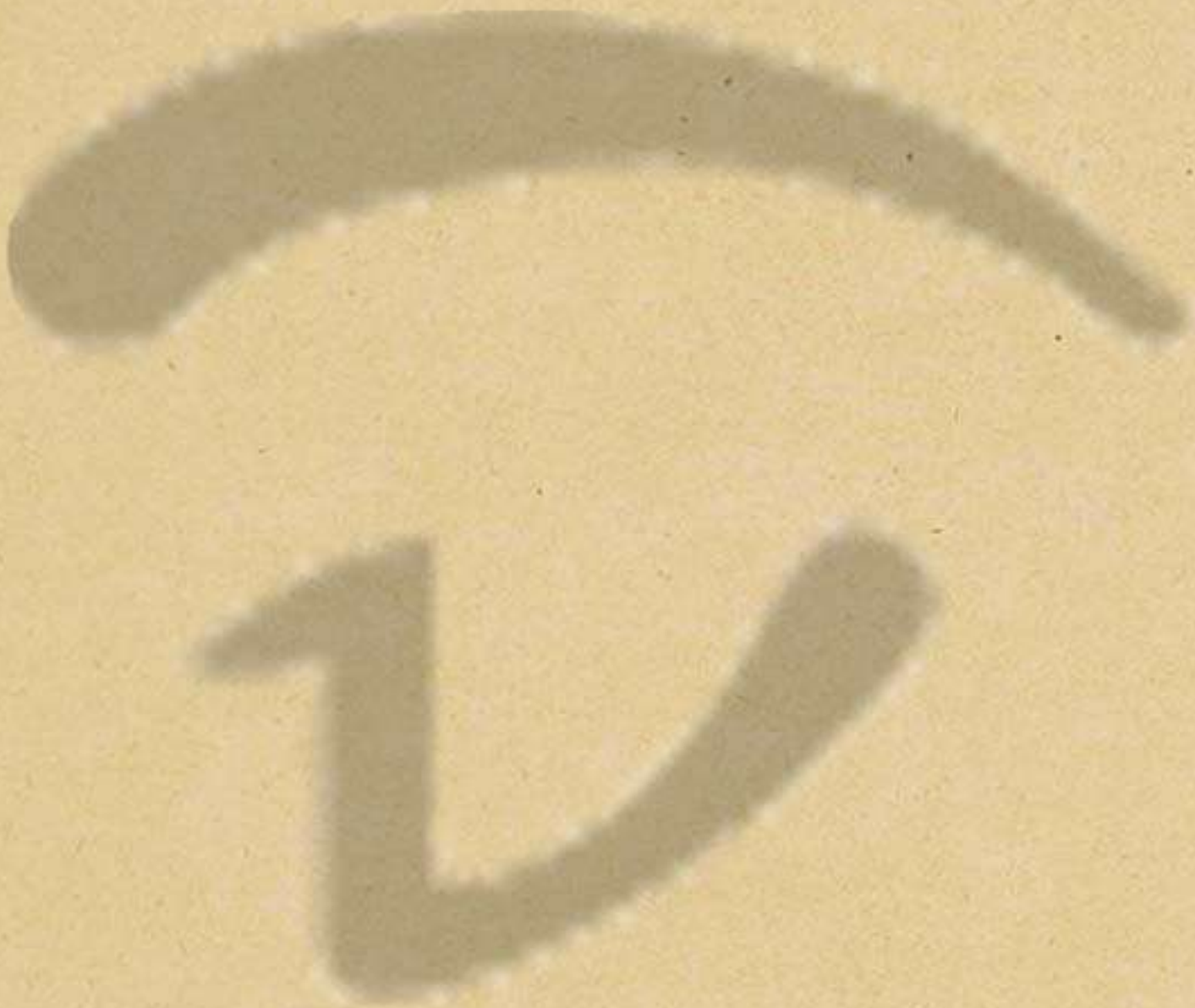
(Llamando á Rosa, que también se arrodilla á los piés
de Chesinta).

Rosa. Señora, yo he sentido
en extremo disgustarla,
pero...





ENDEVINA ENDEVINALLA Ó EL TIO PERICO



ENDEVINA ENDEVINALLA

ó

EL TIO PERICO

PIEZA BILINGÜE

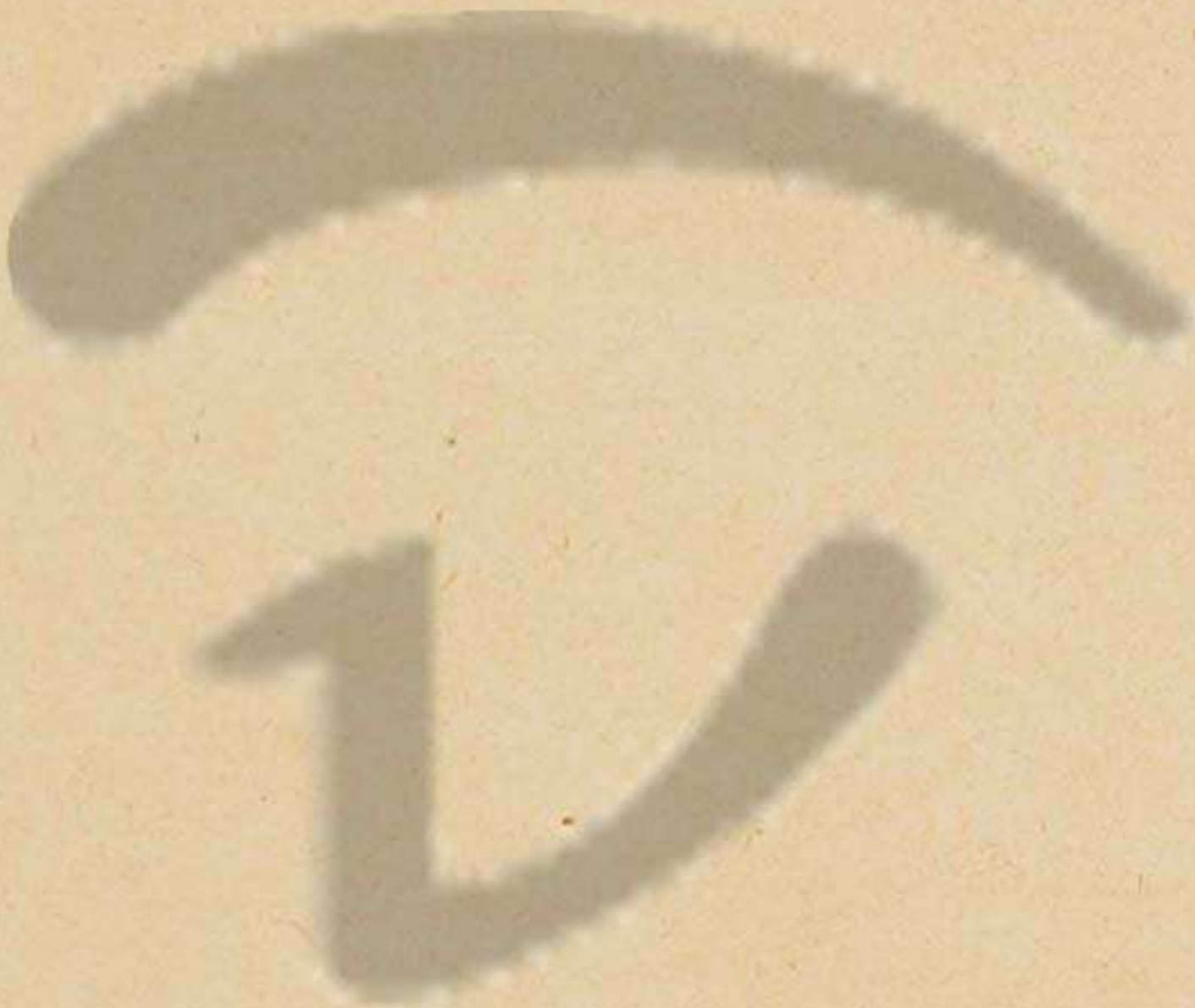
EN UN ACTO Y EN VERSO

Representada por primera vez con extraordinario éxito en el teatro de la calle de Ruzafa, la noche del 10 de Diciembre de 1875.

PERSONAJES

ACTORES

SALVAORA	<i>Sra. Sancho.</i>
PEPETA.	» <i>Senís.</i>
EL TIO PERICO.	<i>Sr. Mora.</i>
BERTOMEU.	» <i>Torromé.</i>
SABINO.	» <i>Esteve (D. A.)</i>
BENITO.	» <i>Senís.</i>
MICALET.	» <i>Navarro.</i>



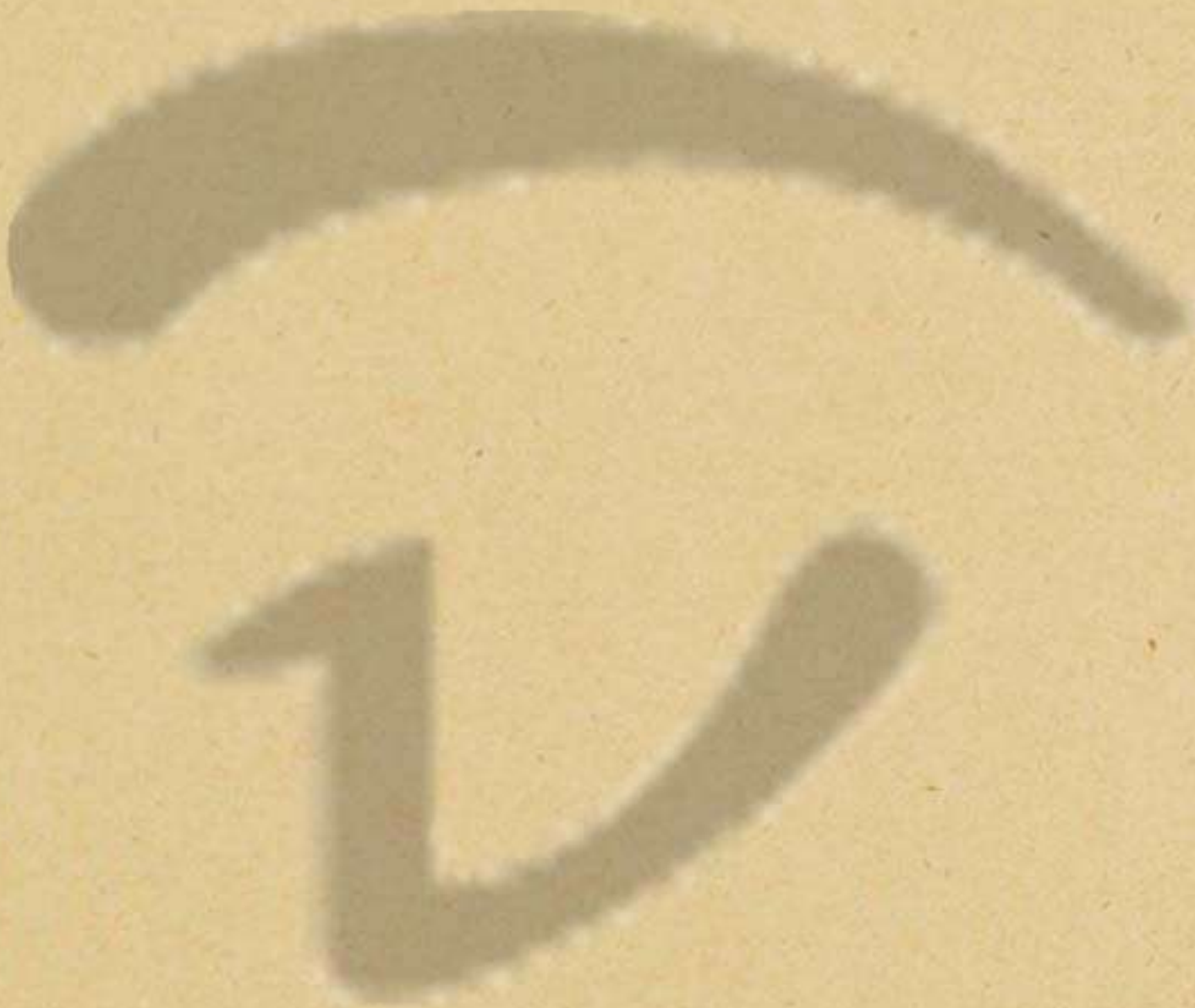
A las Señoritas

Doña Emilia y Doña Irene León y González.

Mis apreciables señoritas: La singular predilección que siempre les han merecido á Vds. mis obras, me anima á dedicarles la presente. Yo quisiera que fuese más digna de los distinguidos nombres que van al frente de ella; pero tal es la bondad de Vds., que estoy firmemente persuadido dispensarán los defectos del autor, en gracia á los buenos deseos del amigo

Q. S. P. B.

E. Escalante.





ACTO UNICO

Interior de una habitación modestamente amueblada; puerta al fondo y dos laterales.

ESCENA PRIMERA

BERTOMEU y SALVAORA.

Bert. Salvaora, estic content.
Salv. ¿A quin sant vé eixa alegria?
Bert. Me s' entoixa que li ha eixit un atre novio á la chica.
Salv. ¿Y Benito el boticari?
Bert. Hasta que vecham cóm pinta este, no convé escamarlo. Per supóst, doña Martina, la baronesa del Puf, sempre desde Loriguilla me diu en totes les cartes: "Si casa usted á la niña, mi deseo es que se case con una persona digna. De talento, de instrucción sobre todo, y me lo avisa usted con tiempo, pues quiero ser de la boda madrina,,."

- Salv.* Ya veus lo que s' interessa.
 Es molt lo que mos estima;
 si t' alcansara un estanc...
- Bert.* El teler me 'l deixaria.
 Per supuesto, el tal Sabino
 mos vindria de perilla,
 perque té les qualitats
 qu' eixa señora desicha.
- Salv.* ¿Y qui es éll?
- Bert.* ¡Oh! ¡la persona
 más sábia y más instruida!...
 Pero si tú el deus coneixer.
 ¿Tú t' enrecordes del dia
 que anarem á pasechar
 allá paca la Pechina?
 ¿No trobarem un chiquillo
 gordillonet, en levita?
- Salv.* Sí; que al llevarse el sombrero
 pea ferme una cortesía,
 noti que estaba un poc calvo.
- Bert.* Calvo, chustet, aixó indica
 que es uno de esos talentos...
- Salv.* ¿Y qué profesió eixersita,
 ó quin empleo? perqu' éll
 segons se explicá, venia
 de triar uns revoltos
 en la peaña.
- Bert.* Si, filla,
 son pare es fuster, pero á éll
 no li entra la fusteria.
 Com sap tant, tota la sehua
 esperansa la té fija
 en seguir una carrera.
 Yo noti que mos seguia
 fá temps, mes hui s' ha acostat
 el home, en molta política,
 y ha estat parlant en nosatros
 un rato; ¡qué explicativa!
 ¡quin memorion! Ha tratat
 de historia, de astronomía,
 de lleys, de veterinaria,

Bert. No la gastes.
Salv. Pues arregles
 vosté com puga á sa filla.

(Váse por la puerta derecha).

ESCENA II

BERTOMEU y MICALET *por el foro.*

Bert. L' ha prés en comins. Confese
 que Pere es trapisondista,
 un poquet fisgó y chansero,
 pero esta dóna amotina.
 Además, li dec favors,
 y el agraiment obliga...
 Al que yo l' escamaré
 es al meu nebot.

Mical. Bon dia.

Bert. (En nomenarlo... Ara caic
 per qué vé tan á sobint).

Mical. Respire, no está Benito.

Bert. ¿Qué hiá de nou?

Mical. Res, que vinc...
 vinc á faitarlo.

Bert. ¡Si m' has
 afaitat este matí!

Mical. Té raó. ¿Vol que li talle
 els cabells?

Bert. ¡Mal enemic!
 la última volta me feres
 quatre tresquilons ó sinc.

Mical. Vosté, que menecharía
 el cabildo.

Bert. ¡Haurá serrill!
 Cabildo... Tú, que fent música
 en les tisores, ric... ric,
 pareixía qu' esquilab es
 á un gos.

entonses, adios, Madrid.

Pepeta.

Micalet...

Mical.

'Traume de penes.

Pepeta.

T' ha contat mon pare...

Mical.

Si,

tot; ¿conque en el boticari
hiá un atre que competix?

Pepeta.

¡Lo pichor es qu' está en éll
entusiasmat!

Mical.

Segons diu,

es un Séneca.

Pepeta.

Sap molt;

pero, ¿qué m' impórta á mi
el seu talent, cuant en tú
tinc posats els meus sentits?

Mical.

Está en que ton pare acaba
de pegarme un estufit.

Pepeta.

¿Li has declarat?...

Mical.

Té la idea

de endúrtesen llunt de asi.

Pepeta.

Yo li hu diré al tio Perico
apenes vinga esta nit.

Mical.

Qui vá á dirliu en seguida
soc yo.

Pepeta.

¡Mira qu' es castic!

ara qu' el tio á Benito
ya el tenia sofrechit.

Mical.

Pues si agarra per son conte
al sabio, se divertix.

Vach á buscarlo, y tal vólta
li afixca algún embolic.

Pepeta.

Ves volant, saragatero...

Mical.

Per el aire. ¡Adios, chesmill!

(Váse Micalet por el fondo).

Pepeta.

Mientras tingam de la banda
al tio Perico, estic
satisfeta y confiá
qu' en la nostra habem d' eixir.

ESCENA IV

PEPETA y BENITO por el foro.

- Benito.* ¿Hiá llisensia?
- Pepeta.* ¡El boticari!
- Benito.* ¿Se pót...
- Pepeta.* Pase vosté avant.
Sempre tan cumplit.
- Benito.* Salut,
pomell de flors cordials.
Flor de malva, flor de tila,
flor de saüc, flor de asahar.
- Pepeta.* No me vinga en eixes flors,
que ningún paper me fan,
pues gracias á Deu, no estic
ni siquiera costipá.
- Benito.* El dolient soc yo, y vosté
la triaca del meu mal.
- Pepeta.* ¡Triaca!...
- Benito.* - El básem tranquilo,
les pildores de Hollovay.
- Pepeta.* No tinc yo tanta virtud.
- Benito.* ¡Eixarop clarificat!
¡Si vosté pea el meu pit
es el únic pectoral!
L' extracte de regalisia
no es tan dols, ni tan suau,
ni tan fi, com deu ser eixa
boqueta de mel rosá.
- Pepeta.* ¡Chesús! sempre á eixos potingos
m' está vosté comparant.
- Benito.* ¿Hiá en lo mon cosa millor
pera el infelis malalt,
qu' els ingüents d' una resepta,
cuant está ben ordená?
- Pepeta.* Fasa el favor...

Ompli el llibrell; si ne té,
es millor una ferrá.

Aboca un cabás de graba,
la remenecha, y al pap.

Pega dos vóltes, se sacsa
com un cubilet, y al quart,
¡si li queda á vosté bilis
en lo cós, done yo el cap!

Pepeta.

¡Bóna medisina!

Perico.

El deixa
com un espill.

Benito.

Animal.

Perico.

¿Home, y vosté es boticari?
no hu diga, que se riurán...
¿Té asó trasa?...

Pepeta.

Cuant ho diu...

Benito.

Soc farmaséutic.

Perico.

Engañ.

¿Vól chuarse en mi á fer pildores?
¡ves, trau un pilót de fanc!

Benito.

¡Este home me té podrit!

Perico.

Pregúntali tú qué sap.
Fer roido en lo morter,
y pare usté de contar.

Benito.

Oixca; yo no li autorise
á ningú eixes llibertats,
y aspayet, que á mi me munta
molt pronte la mosca al nas.

Perico.

¿Vól que li abaixe en seguida?
Agarre un pilot d' espart,
y escures les pantorrilles
hasta que brolle la sanc.

Benito.

¿A que tampóc hu sabia?
Pepa, tornaré acabant,
no vulle qu' apure la meua
pasensia este... afaita gats.

Perico.

¡Mi querido Opodeldoch!

Benito.

Yo liu diré al seu papá.

(Váse foro).

Perico.

¡Adios, ingüent de tomata!
pues éll s' en vá mes cremat
qu' un cabo de realistes.

Pepeta. Ojalá no torne may.
 ¿Ha vist vosté á Micalet?
 Ya sabrá la novetat...
 yo estic en un desespero.

Perico. Tonta, tú te casarás
 en ton cosí; el tío Perico
 cuant s' empeña... ix á un costat.

ESCENA VI

Dichos, BERTOMEU y SALVADORA por la derecha.

Bert. ¿Qui estaba asi pegant crits?
Salv. ¡Fill, no veus á ton chermá!
Pepeta. Es qu' el tío, al boticari
 una chansa li ha gastat.

Salv. Com les cóses de esta casa
 les pren á la bufoná...
 Es molt grasiós.

Perico. Tú pareixes
 la cotorra d' Alacuás.
 ¿Ché, m' han dit que se trateu
 en un sabio, es veritat?

Salv. Pronte li han dut la notisia.
Perico. ¿Qui es eixe sabio tan gran?...
Bert. Es un chove... de carrera.
Salv. De instrucció y de calitat.
Perico. Yo no 'l conec, mes desde ara
 m' achúe dos mil reais
 qu' es un Séneca de pórche.

Salv. A éll pócs li guañarán
 á chuarse els mils... de boca.

Perico. En vórel yo se sabrá...
Bert. Ché no chuem en lo duro.
Pepeta. Micalet l' haurá enguixcat.
Perico. Veremos al Salomón
 d' Alcora.

Salv. Ya 's vé figant.

Bert. Perico, no anem en chances.
Salv. Tú á tot lo mon fas igual,
 y es menester distinguir...
Bert. (Si Sabino en mon chermá
 s' encontrara, no cap ducte
 que s' escamaba al instant.
 ¡Y éll, quedá en vindre á estes hores!)
 ¿Tóquen?...

Salv. No.
Bert. ¿Tú has almorsat?

Perico. No, pero he pres chocolate.

Bert. Entonses tindrás desmay;
 chiqueta..., ves en ton tío
 y trauli...

Perico. Deixa, no cal.

Salv. (Trauli els feches. Quín escrúpol
 de enviarlo á pasechar).

Pepeta. Tío, vinga.

Perico. S' empeñeu,
 pegaré un moset, avant.

(Váse Pepeta y Perico por la izquierda).

Salv. Els dimonis me se'n porten.

Bert. Filla, yo per evitar
 qu' es trove en l' atre... Sabino!

(Viendo aparecer á Sabino por la puerta del foro).

Mira si em descuide un pam.

ESCENA VII

Dichos y SABINO

Sabino. Señores, tinc el honor
 de saludar á vostés.

(Quitándose el sombrero y dejándolo sobre una silla).

Bert. El honor es nostre. Asentes. (Ofreciéndole silla).

Sabino. ¡Gracias!

Bert. (A Salvadora). Este caballer,
 es la persona notable

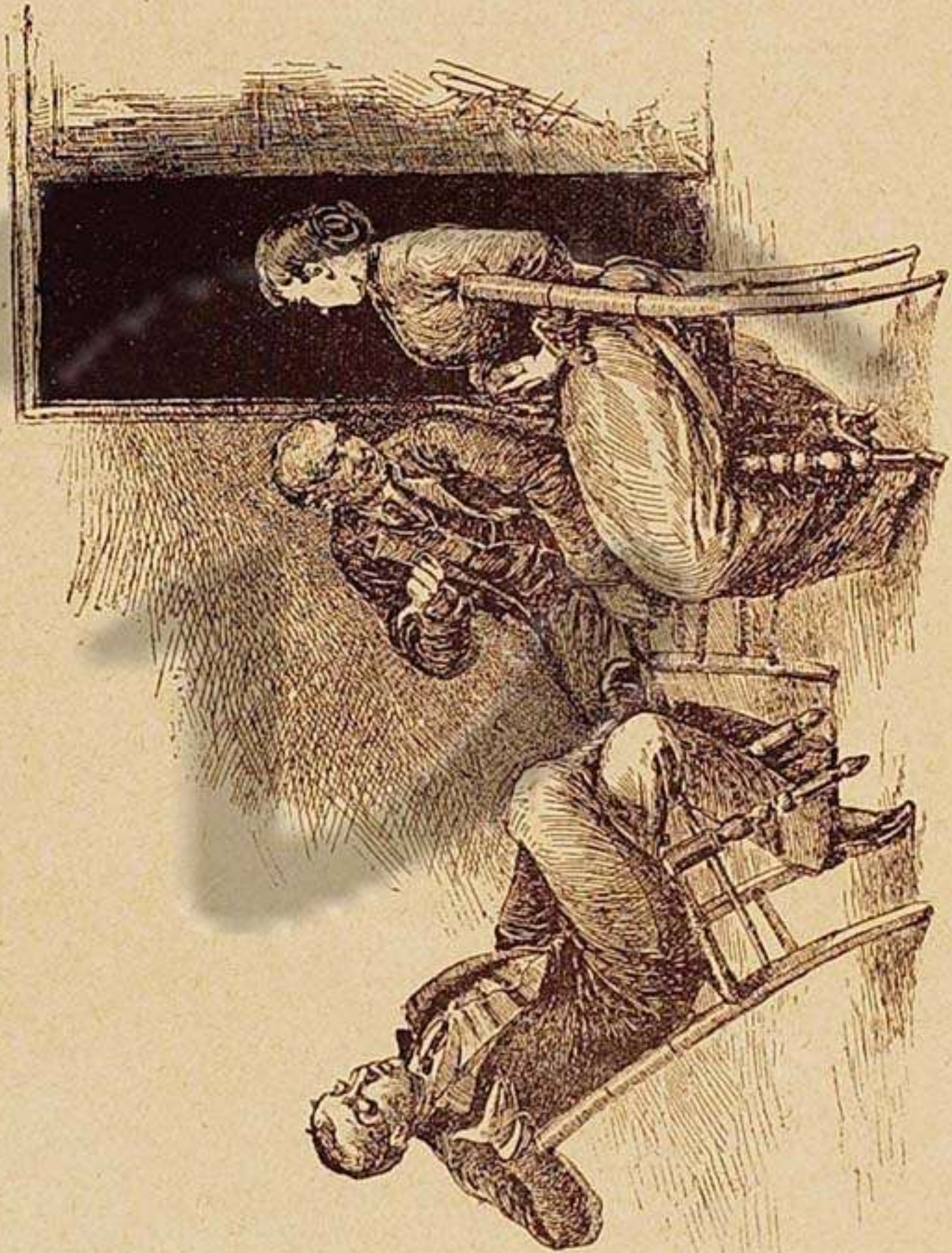
de qui yo sempre t' ha fet
tans elochis.

Salv. Molt m' alegre...

Sabino. Favor que no me mereixc.

Bert. Ningú ignora que Sabino
es un verdader talent.

Sabino. Tinc estudiat... he llechit
algo...



Salv. Nosatros també
ham tengut à la llichenda

- molta afisió.
- Bert.* Com á qu' es...
la font...
- Sabino.* Yo tinc un cabás
plé d' entregues y papers.
Per supuesto, ara no llixc
noveles. Fá ya molt temps
me vach tirar á la historia.
- Salv.* De la historia se trau més.
- Bert.* Més suc; hui li deixarán
una historia á ma muller.
- Sabino.* ¿Quin titul?
- Salv.* Los siete infantes
de Lara.
- Bert.* ¿Coneix voste?...
- Sabino.* Pst...
- Salv.* ¿Qui eren eixos?...
- Sabino.* Set lladres
que mataren en Jaen
l' añ vintidos.
- Bert.* Eso mismo. (Aparte á Salvaora).
¡Pero qué memoria! ¡eh!
- Sabino.* Jaen, capital de su
provincia, situada en
la Andalucía.
- Salv.* ¿Es bonico?
- ¿Ha estat per allí voste?
- Sabino.* L' ha vist en lo mapa.
- Bert.* Aixó;
en los mapes...
- Sabino.* Y sabent
cheografia...
- Salv.* Eixes cóses
son les que m' agrá saber.
A vegaes nomenen póbles,
y una ignora... Ara mateix,
si me pregunten, ¿l' América
per ahon pára? yo no hu sé.
- Sabino.* L' América es una part
del mon.
- Salv.* ¿Y alli may fa fret?

- Sabino.* May; no veu vosté qu' está en el polo Suro... est.
Perque polos ni han dos: ú chelat y atre calent.
(Meciéndose en la silla, resbala un pié de ésta).
- Salv.* Aspáy.
- Sabino.* Casi caic d' espales.
- Bert.* No s' agrunse. (Se levantan).
- Salv.* Vea usted.
Yo estaba en qu' el polo era una cansó.
- Bert.* El polo es lo que diu asi Sabino.
- Sabino.* Está á un estrem.
- Bert.* A un estrem.
- Salv.* Será per ahon ix la lluna.
- Sabino.* La lluna, ahon vosté la veu, es un planeta.
- Salv.* ¡Qué cóses!
- Bert.* Un planeta, lo mateix ha ohuit yo dir. Que li ataquen per ahon vullguen, tot hu' enten.
- Sabino.* Pero parlant d' atre asunt que m' interesa molt més. No he tengut el gust encara de vore al presiós clavell... (Aparte á Bertomeu).
- Salv.* Chico...
- Bert.* Ya estic... (A Pepeta).
acabant la cridarem.
- Sabino.* Tenen vostés un pimpollo.
- Salv.* Tantes gracias.
- Sabino.* Y es coneix qu' al estudi té afisió.
- Bert.* ¡Mucha!...
- Sabino.* Yo, á voltes la vech asentá baix la cortina llechint sempre algún paper.
- Salv.* ¡Ah! si, el cologui del nas, que li deixá un tio seu.
- Sabino.* Yo pase les nits sanseres...

ESCENA VIII

Dichos y el TIO PERICO por la izquierda.

- Perico.* Pues señor, tens un vinet... (Aparte á Salvaora).
Bert. ¡Voto vá sanes! al últim...
Salv. No li contestes á rés. (Aparte).
Sabino. El estudi á les persones
 les acaba.
Perico. Este deu ser
 el Séneca.
Sabino. ¿Qui dirá
 qu' apenes tinc vintitres
 anys?
Bert. Tampoc ne manifesta...
Sabino. Casi no em queden cabells.
Perico. Yo tinc en casa un monot
 chove, y está lo mateix.
Bert. Sacó la pesuña.
Salv. En cambi
 pot dir en molta altivés;
 soy un hombre de talento,
 ¡qu' es un orgullo!
Perico. Y el fem
 á banda.
Sabino. Eixa vanagloria
 la tinc.
Perico. Yo á vosté el conec,
 yo l' ha vist en atre puesto
 y no puc caure...
Bert. Está llech
 interrompir...
Sabino. ¿Que m' ha vist?
 ¿Ahón?
Perico. No caic... ¡ah! ¡ya hu sé!
 pintat en un cacherulo.
Sabino. ¡Oy!

- Perico.* ¡Cristo, quin pensament!
- Sabino.* ¡Eixa bromal!...
- Bert.* El pren per atre.
- Perico.* No, pues parlant formalment, vosté ha dit qu' el tio Perico es un ignorant complet, que no sap mes que colquis... y quatre romansos vells.
- Sabino.* No m' agrá alternar en nesios.
- Perico.* ¿Nesio!... asi depositem mil reals, á que soc mes sabio per tots estils, que vosté.
- Sabino.* La trasa es de carabasa.
- Perico.* Dios guarde al melón d' alcher. Yo em pose á ferli preguntes sobre cóses diferents; y el coll, si sap contestar á ninguna.
- Salv.* ¿Te pareix?
- Sabino.* ¿Qué pot vosté preguntarme que yo no sapia, inosent?
- Perico.* Testimonis sou vosatros.
- Salv.* ¡Home!...
- Bert.* Déixalo... vorém...
- Perico.* Fruta nueva os quiero dar, la pregunta es de les bónes. ¿En quin mes solen gastar manco saliva les dónes?
- Sabino.* Salida de pié de banco.
- Perico.* Vinga...
- Sabino.* ¿Aixó qui hu pot saber?
- Perico.* ¿Y no hu sap? Home en Febrer, qu' es mes curt y parlen manco. ¡Vach á ferlo com un drap!
- Salv.* Así n' ouirem de gróses.
- Sabino.* Eixes cóses...
- Perico.* Eixes coses son les que vosté no sap.
- Sabino.* Per supuesto, no me dól, ni pasaré moltes penes...
- Perico.* ¿Qué 's lo que fá un burro apenas

- Sabino.* el trauen á pendre el sol?
 Segons; si es de femater
 rosegar del camp l' alfombra.
Perico. Lo que fá un burro primer,
 cuant pren el sol, es fer sombra.
Sabino. Estil tan estravagant
 es indigne del meu labio.
Perico. Home, pera ser un sabio
 hu disimula bastant.
Salv. Si el talent en aixó el fundes,
 no cal que tan tou te póses.
Bert. Tú pregúntali de cóses
 históriques y profundes.
Perico. ¿Históriques? ¿qu' éll sabrá
 més historia que sé yo?
 Res; ¿el gall de la Pasió,
 qui fon el que se 'l menchá?
Sabino. ¡Ah! ¡nesio! si el gall aquell
 era de coure. ¡Quin mestre!
Perico. Pues por lo mismo, ¡ah! cabestre,
 s' el vá menchar el robell.
 ¡Mico el torne! ya 'stá groc.
Salv. Chesús, cuánta vanaglória.
Perico. ¿Vosté no veu que tampoc
 sap una jota de história?
Sabino. Masa s' atrevix á dir.
Salv. Respóngali, qu' eixes tretes...
Bert. Clar...
Sabino. De les mehues casetes
 al últim me farà eixir.
 Ya que per preguntes soltes,
 ha 'scomensat la porfia,
 ¿vosté sap cheografia?
Perico. Més que vosté trenta voltes.
Sabino. Ara em donará un eixemple.
Perico. Y al punt, yo no m' acobarde.
Sabino. ¿Ahón está el Vesubio?
Perico. Aguarde.
 el Vesubio... Ahon ha 'stat sempre.
Sabino. Chafes la llengua, bonico.
Perico. Qu' es mentira, so cabota.

- Sabino.* ¿Cóm cabota?
Bert. En la chacota
te vas esmarrant, Perico.
- Salv.* Tú vorás com se disgusta,
y luego eu paguem nosatros.
- Bert.* S' en pren masa...
Perico. Ché, ¿vosatros
no sentiu olor á fusta?
Vacha seguint. (A Sabino).
- Sabino.* Es en vano.
Perico. Si yo sé més que un teólec
pot saber; hasta d' astrólec,
sé més que el Saragosano.
- Sabino.* ¿Astrolec, vosté?
Perico. ¿Se riu?
Nada, pregunte si vol.
- Sabino.* ¿Per qué en l' ivern ix el sol
molt mes tart qu' en l' estiu?
Perico. En l' ivern...
Bert. ¡Adios, Peret!
Salv. Ara ya pot amagarse.
Perico. Ix mes tart, porque fá fret,
y té por á costiparse.
- Sabino.* ¡Oy!
Bert. Estaba persuadit
qu' alguna ne soltaría.
- Perico.* ¡No sé yo d' astronomía,
y casi el deixe achopit!
- Sabino.* ¡Qué ignoransia tan sopina!
Perico. Home, chuple un cañamel;
yo conteste sempre al pel,
y vosté res m' endivina.
- Sabino.* ¡Imbésill!
Perico. ¡Séneca, tiembla!
¡Mírenlo: el tinch asombrat!
Sabino. ¿A mi vosté?
Perico. ¿En que li sembla
un mort á un camí arruixat?
Bert. Repara quin atra eixida.
Perico. Totes tenen sis bemols.
Li sembla en que no te pols.

Sabino. Hu anaba á dir en seguida.
Perico. Ni l' añ que vé.
Sabino. ¡Vive Dios!
 Ya me dona este home guerra.
Perico. ¿Cuántes vóltes pega un gos
 avans de chitarse en terra?
Sabino. ¿Cuántes?...
Perico. Rasques la capsana.
Sabino. A més de quatre no aplega.
Perico. Engañ.
Sabino. ¿Pues cuántes ne pega?
Perico. Les que li dona la gana.
Sabino. ¡Vacha al infern, malait!
Perico. ¿Vosté veu, sabio batsoles?
 Acabant diu qu' ha llechit.
 Ni tampoc les beseroles.
Sabino. ¡Estic que brame!
Bert. En efecte,
 ché, Pere...
Sabino. ¡Mal terremoto!
 Pues home, m' ha eixit el loto,
 trobant asi á eixe suxecte.
Bert. ¿En qué li sembla?...
Sabino. ¡Un dimoni!
 No hu sé. Me 'n hauré d' anar.

ESCENA IX

Dichos y MICALET por el foro.

Mical. Tio, que vacha á sangrar
 en seguida al Só Cheroni.
Salv. Gracias á Deu.
Perico. Vach, ¿En casa
 qué s' ha fet?
Mical. Vintidos barbes.
Atenga. (Hablándole aparte).
Sabino. ¡Calla! ¿Es barber?

Home y vostés no avisarme;
sostindre yo en éll polémiques,
aixó ha segut rebaixarme.

A mi ya me repugnaba...

Perico. (A Micalet). ¿De veres? ¡pos vacha un parte!
¿Es ofisial de fuster?

Mical. (A Perico). Si el conec... viu per lo Carme.

Perico. (A Sabino). Vinga eixa má, yo ignoraba.

Sabino. De mi á vosté hiá distansies...

Perico. ¿Cómo vá de serrauro,
mi querido borumballes?

Sabino. ¡Señor mio, asó ya pasa
de ralla!

Bert. ¡Voto á Sen Chaume!

Perico, ¡t' has empeñat,
sinse ducte, en disgustarme!

Salv. ¿A tú et pareix, quin' ascama?
¿Qué dirá el señor?

Sabino. Yo calle
per prudensia.

Bert. Que t' esperen.

Perico. M' en vach. Adios, saltafalles,
que tienes lleno el caletre
de cabirons y de falques.
Adios, qu' el tio Perico
t' ha de sacar un romanse.

Sabino. Caballer, ningún naixcut
se burla en les mehues barbes.

Perico. Mare de Deu, si el seu cap
pareix un tauló de Flandes.
Páseuo bé.

Bert. En esta casa
s' han acabat ya les chances.

Perico. De risa em ploreu els ulls. (Váse toro).

Salv. Al riu, al riu á gastarles,
chentóla.

Sabino. Pot agrair
al respecte que me causen
vostés...

Salv. D' asó ne te la culpa
el meu señor.

Bert. (A Micalet). ¿Tú qué aguardes?
Mical. ¿Qué no s' afaita?
Bert. Este bestia
 sempre estaria afaitantme.
Mical. Pues no será per la paga.
Bert. Vésten, si no vols qu' et plante...
Mical. Al' atra barba li fas
 la cara con un Sen Lláser.
Bert. Largo.
Mical. De pensar qu' es queda
 prop d' ella eixe botarate... (Váse foro).

ESCENA X

Dichos menos MICALET.

Salv. Bé se poden despedir
 de chafar la casa esta.
Sabino. Preferixc tratar mil voltes
 en un presidari, crégam,
 á tratar en un imbésil.
 Los nésios me desesperan.
 Acostumbrat á les clásiques
 controversies, en la esfera
 trasendental y científica...
 qu' es ahon se depren y apegan
 lo bó, m' agrá discutir...
 verbi gracia, sobre un tema
 dels coneiximents humanos
 del mon.
Salv. ¡Ouirlo embelesa!
Bert. ¡Parla muy bien!
Sabino. Así es
 que uno no comprende siertas
 anecdótas espesiales,
 que acusan poca mollera.
Bert. Ni mosatros.
Salv. Ni la chica

- tampoc. (Aparte á Bertomeu).
 Una puntaeta...
- Sabino.* Pero ¿ahón está eixe lusero
 qu' el seu resplandor me nega? (A Salvaora).
- Bert.* Entra, y diguesli...
- Sabino.* Un instant.
 Señores, quisá sorprenga
 la mehua declarasió. (A Bertomeu aparte).
- Salv.* Bertomeu...
- Bert.* Ara reventa.
- Sabino.* Desde que tingui la dicha
 de coneixer á Pepeta,
 dec confesaro; el meu cór
 s' abrasa d' amor per ella.
 Soc pobre, mes tinc incheni,
 y si mamprenc la carrera
 de catedrátic d' historia...
- Bert.* Lo será usté en toda regla.
- Salv.* (¡Caterdática ma filla!
 ¡Quin goch!)
- Bert.* (A la baronesa
 li hu escric ara mateix).
- Sabino.* Si ella me corresponguera,
 y vostés no 'm rechasaren...
- Bert.* Per ma part...
- Salv.* Y per la mehua...
- Sabino.* ¡Será posible!
- Bert.* El talent
 té gran atractiu, y á Pepa
 deu vosté serli simpátic.
- Sabino.* ¡Oh! ¡felisitat inmensa!
- Bert.* Corre dins y fesla eixir;
 marcha.
- Salv.* Torne en seguideta. (Váse izquierda)

ESCENA XI

BERTOMEU, SABINO *y por el foro* BENITO.

Bert. Mentres, yo á doña Martina
li hu escric. Quina sorpresa
tan gran.

Benito. ¿Hiá permis?

Bert. ¡Benito!

Malhacha, si de la sehua
estampa...

Benito. Tinc que parlarli
sobre una cósia molt seria.
Se trata del tio Perico;
yo vinc á la casa esta
per el amor de la chica,
per...

Sabino. ¿Qué diu este babiéca?

Bert. Pues amic, deixes de vindre;
ma filla en vosté no pensa,
y es de baes...

Benito. ¡Don Bertomeu!

¡Ni un rayo tan sec me deixa!
vosté m' engaña; imposible!

Bert. Pues vamos, pera que hu crega.

(Señalando á Sabino).

Ahí té vosté al preferit...

yo, qué vol...

Benito. Oixca...

Bert. Tinc presa. (Váse derecha).

ESCENA XII

Dichos menos BERTOMEU.

Benito. Gran Deu, quin armut d' asibar,
¿quina toma ha segut esta

tan amarga? Esa mujer,
 que á cullerotaes me fea
 pendre el opi, qu' em tenía
 encantat, hui me despresia!
 ¡m' abandona! ¡Tantes voltes
 que yo li dia: Pepeta,
 pea este dolient, vosté es una
 posición anodina, angélica,
 antiespasmótica, totes
 les de la farmacopea!
 Home ¿y vosté es el qu' em roba
 eixa eficás revalenta?
 Contestem.

- Sabino.* ¿No li hu ha dit
 son pare? pregunta nesia.
- Benito.* ¿Nesia? ¿Creu vosté triunfar?
- Sabino.* ¿Y ensomiaro, siquiera,
 pot vosté?
- Benito.* Entonses, será
 la catástrofe tremenda.
- Sabino.* ¿Amenases?
- Benito.* ¡Ni vosté,
 ni yo!
- Sabino.* No comprenc la idea.
- Benito.* ¡Así se porta una lliura
 de agua tofana, se mescla
 en soliman corrosivo,
 se fica en una botella,
 y trago usté, trago yo,
 al mich quart requiam eternam.
- Sabino.* ¡Cuidao, qu' el chiquillo es bruto!
- Benito.* Quedes el cambi, so bestia.
- Sabino.* No aném en estribotaes...
- Benito.* Pues á cólps.
- Sabino.* ¡Este postema
 de boticari, me irrita!
- Benito.* Y vosté á mí me carrega.
- Sabino.* Mire que li fique el puñ...
 (Amenazándole con el puño cerrado).
- Benito.* ¡Mire qu' el unfle si alena!

ESCENA XIII

Dichos, el tío PERICO y MICALET por el fondo.

Perico. Mfu..., mfu..., búscalo, chichet.
(Azuzándolos como á los perros).

Benito. ¡Mal senapisme!
Sabino. ¿Y encara
 torna per así?...

Perico. Pareixen
 Sen Pere y Sen Fluix.

Mical. ¡No 's chansa!
Benito. ¡Voto al moro Musa!
Perico. ¡Adios!
 intrépido calaguala.
 ¿Qué, se netechen mols póts?
 ¿Se pica molta mostasa?
 ¿Sabría ferme un empastre
 que fora de confiansa?

Benito. ¡Home lo que yo faría
 es donarli botifarra!
 ¡perqu' es vosté l' Antecrist,
 Lusifer, en forma humana!
 ¡Baix l' espere! (A Sabino, marchándose por el foro).

ESCENA XIV

SABINO, PERICO, MICALET y PEPETA por la izquierda.

Perico. Me s' entoixa
 qu' eixe ya no torna.
Pepeta. ¡Calla!
 ¡Así Micalet y el tío!
Sabino. Pepa: ¡si sabera l' ansia

- que tenia de parlarli
 atra volta, y d' admirarla!
- Pepeta.* Gracies.
- Perico.* Así tens á un sabio,
 que yo li ha posat la pata
 damunt.
- Sabino.* ¿Vosté?...
- Perico.* ¡El tio Perico!
- Pepeta.* Tio, este chove té fama
 de saber molt.
- Perico.* ¿Ell?...
- Pepeta.* Y es chusta.
- Sabino.* ¡Inapresiable alabansa!
 De cuants elochis me fan,
 ningú com eixe m' halaga.
- Perico.* ¿Vóls vórel á redolons?
- Sabino.* ¡Tornarém á las andadas!
- Perico.* ¿Qué 's lo que vá, sinse moures,
 desde Valensia á Rusafa?
- Pepeta.* Aixó hu sé yo.
- Mical.* Y cuansevol.
- Pepeta.* ¿Vosté no hu sap? (A Sabino).
- Perico.* ¿Ell? aguárdat.
- Sabino.* Dec sabero.
- Pepeta.* Lo que vá
 sinse moures á Rusafa,
 es el camí.
- Mical.* Pues Pepeta
 no ha 'studiat en Salamanca.
- Sabino.* ¿Un atre apunt?
- Perico.* ¿Quína nota
 de la solfa es la més alta?
- Sabino.* ¡Qué pregunta! el dó.
- Mical.* Mentira,
 qu' es el sol.
- Perico.* ¿Home, y li guaña
 mon nebot?
- Sabino.* Pero, ¿á eixe chic
 qué l' importa?...
- Perico.* ¿Una campana,
 en qué li sembla á unes calses?

- Sabino.* ¡Otra!
- Mical.* En no rés.
- Perico.* Ché, tú calla.
- Mical.* Sabios com éll...
- Perico.* ¡A rascons
está desfentse la calva!
- Sabino.* Pero ¿vosté se proposa
seguir molt temps eixa marcha?
- Perico.* Cuatre añs no mes, pera ferli
sent preguntes en semana.
- Sabino.* ¿Cuatre añs?
- Perico.* ¿Al tio Perico,
vosté no 'l desafiaba?
- Pepeta.* Yo el fea de més alcansos.
- Sabino.* Pepa, eixe agravi me mata.
El seu papá li pot dir
si tinc yo lletres y labia.
- Perico.* ¿Labia vosté? Cuatre duros
á que no diu:
cuando las habas, hebas, hibas, hobas.
hubas, están madaras, maderas, madiras,
madoras maduras; fan un sac, un sec,
un sic, un soc, un suc; que me l'angalc,
que me l'anguelc, que me l'anguilc,
que me l'angolc, que me l'angulc.
¿Eh? ya el tens fet una estatua.
- Pepeta.* ¡Pues éll tampoc hu sap dir!
- Sabino.* ¿Señora, y aixó li estraña?
- Pepeta.* ¡Si no sap res! ¡Dona risá
vórelí fer eixa cara! (Riéndose).
M' ha dut marro; está molt llunt
de ser lo qu' em figuraba.
- Sabino.* Pepeta, vosté examinem
en cóses de mes sustansia.
- Pepeta.* Yo no soc mestra.
- Sabino.* Pregúntem
si vol...
- Perico.* ¿A quina paraula
del Padre Nuestro se planten
les chufes en Alboraya?
- Sabino.* ¡Al bordell!

Perico. Home, cuant dihuen:
 “así en la tierra”.

Sabino. ¡Em socarra!
 Qui s' ha equivocat soc yo,
 mich per mich. ¿Y vosté alaba
 les preguntes que fá este home?
 Si son todo burricadas.

Perico. Per lo mateix li les fas
 á un burro.

Pepeta. ¿Veu com té gracia?
Sabino. ¡Moltísima! estic que bufe,
 ¿quí 'm tentá vindre á esta casa?

ESCENA XV

Dichos y BERTOMEU por la derecha con una carta en la mano.

Bert. Demá, á estes hores, ya llich
 doña Martina la carta.

¿Perico atra volta?
Sabino. (Buscándolo). El meu
 sombrero.

Bert. ¿Qu' está de marcha?
 ¿Home, quina presa?

Perico. Déixal,
 té qu' anar á la Peaña
 á estudiar uns revoltos.

Bert. ¿Fon la entrevista simpática?

Sabino. ¡Si así seguira venint
 dos dies, m' encangrenaba!
 Renegue del tio Perico,
 d' eixe chic, d' eixa chavala;
 ¡renegue de tots vostés!

¡Aquí no hay más que ignorancia!
Bert. Póc á póc... Este dimoni. (Señalando á Perico).

ESCENA XVI

Dichos y BENITO por la puerta del foro.

Benito. Amic, ¿abaixa ó no abaixa? (A Sabino).
Sabino. De vosté es la choya.
Benito. ¡Sielos!
 ¿Qué diu?
Sabino. Bon profit li fasa. (Váse foro).
Bert. Benito, vosté es un hombre
 de bien.
Benito. Si á mí m' estrañaba...
Bert. ¿En el amor sempre firme?
Pepeta. Sempre.
Perico. Adios, gripa y artánica.
Benito. ¡Mala sombra! ¡Me retracte,
 no puc en esta cantárida!
 (Yéndose precipitadamente).
Bert. Home, atenga...
Benito. ¡Preferixc
 una corda y una 'staca! (Váse por el foro).
Bert. Si no fores mon chermá,
 yo crec que t' afosilaba.

ESCENA ÚLTIMA

Dichos y SALVADORA por la izquierda.

Salv. ¿Y asó?
Bert. Els pardals, aborrits,
 s' han escapat de la gabia.
Salv. ¿Sabino?
Bert. Y el boticari;
 els dos.

- Perico.* Séneca y Jalapa.
- Salv.* ¡Después d' haber fet el mal,
aún se rie el... soisida!
- Pepeta.* Pero vostés se sofoquen,
¿pues que yo acá els volia?
- Bert.* ¡Sabino! ¡un chic de carrera!
- Perico.* ¡Ya lo creo, brillantísima!
Calfant la cola y fent falles
estará tota sa vida.
- Salv.* Tú, per culpa de ton tío,
digues qu' et quedes fadrina.
- Perico.* Ella es casará en el home
que pot fer la sehua dicha.
- Salv.* Sempre será Micalet.
- Mical.* Ave Maria Purísima.
- Salv.* ¿Veus com ells se conchuminen?
- Bert.* Pero asó clama chustisia.
¿Y en qué conta?
- Perico.* Li traspase
yo la mehua barbería.
Disípul del tío Perico,
tiene la mano tan fina
pea portar una navaixa
com pea fer una sangría.
Talla cabells, trau quixals,
y cuant s' oferix li aplica
cuatre cólps de sangoneres
al mateix sol de mich día.
Posát al front de una casa,
si te pareix poca mina...
- Mical.* Tío...
- Pepeta.* Pare...
- Bert.* (A Salvadora). ¿Tú, qué dius?
- Salv.* Que mentres Perico estiga
ficat en lo choc, no et fases
ninguna ilusió.
- Bert.* Pues mira,
caseuse.
- Pepeta.* ¡Tío Perico!
- Mical.* ¡Vosté mos torna la vida!
- Perico.* Cuant se presente atre sabio,

como serraaura, avísam;
qu' endevinalles, encara
ne tinc una retafila.

Bert.

Guárdateles.

Salv.

Fes favor...

Perico.

Chécs, esta per despedida.

¿Per qué 'ls autors y els còmics,
tenen canguelo,
y tremólen al vore
prop á un sereno?

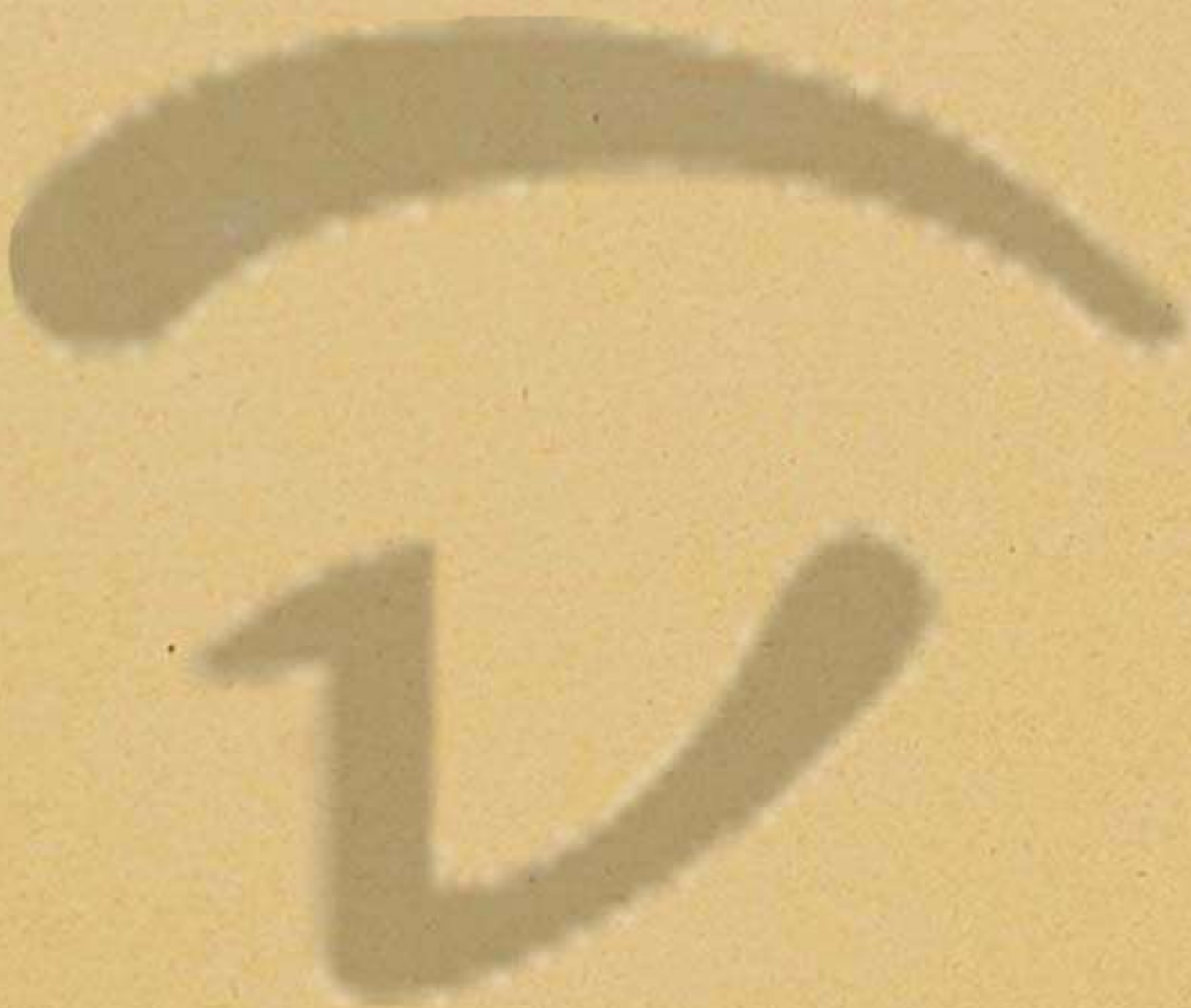
Es molt sensillo,
perque tots los serenos
porten un pito.


¡Nomenarlo en mal hora
me s' ha ocurrit!

Pero vostés no els usen
may pera mí;


pues casi sempre,
bondadosos me donen
dos palmaetes.

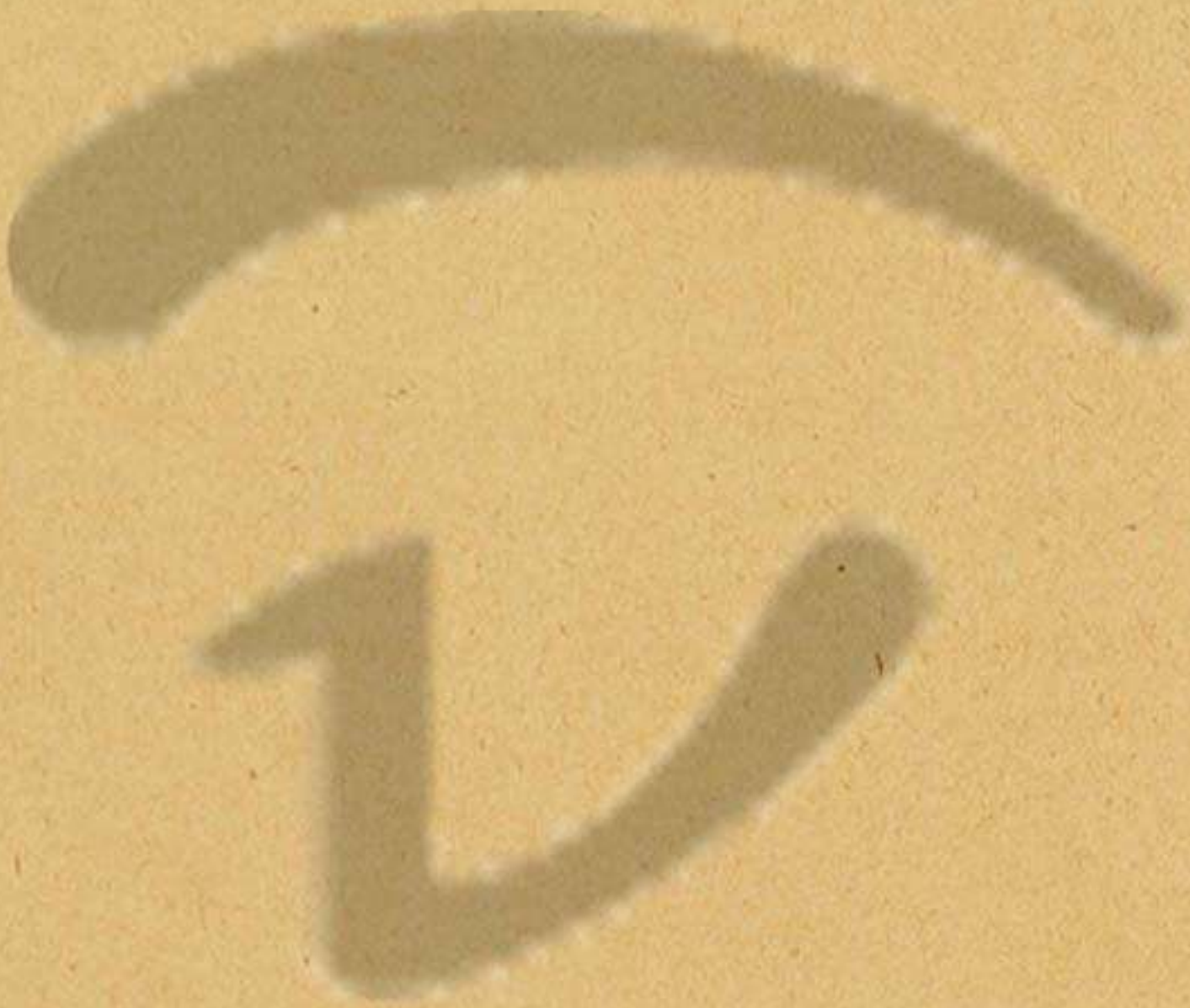
FIN





MENTIRÓLA Y EL TIO LEPA





MENTIRÓLA Y EL TIO LEPA

JUGUETE VALENCIANO

ORIGINAL Y EN VERSO

Representado por primera vez, con extraordinario éxito, en el teatro de la Princesa á beneficio de la primera actriz Doña Josefa Olaso, la noche del 10 de Diciembre de 1875.



PERSONAJES

ACTORES

MARIANA	<i>Sra. Mondéjar</i>
CARMELETA.. . . .	» <i>Brú.</i>
EL TIO PEPE.	<i>Sr. Contreras.</i>
TOMASET.	» <i>Llorens.</i>
CHAUME.. . . .	» <i>Ferrando.</i>
EL TIO CARPIO.	» <i>Sanchis.</i>

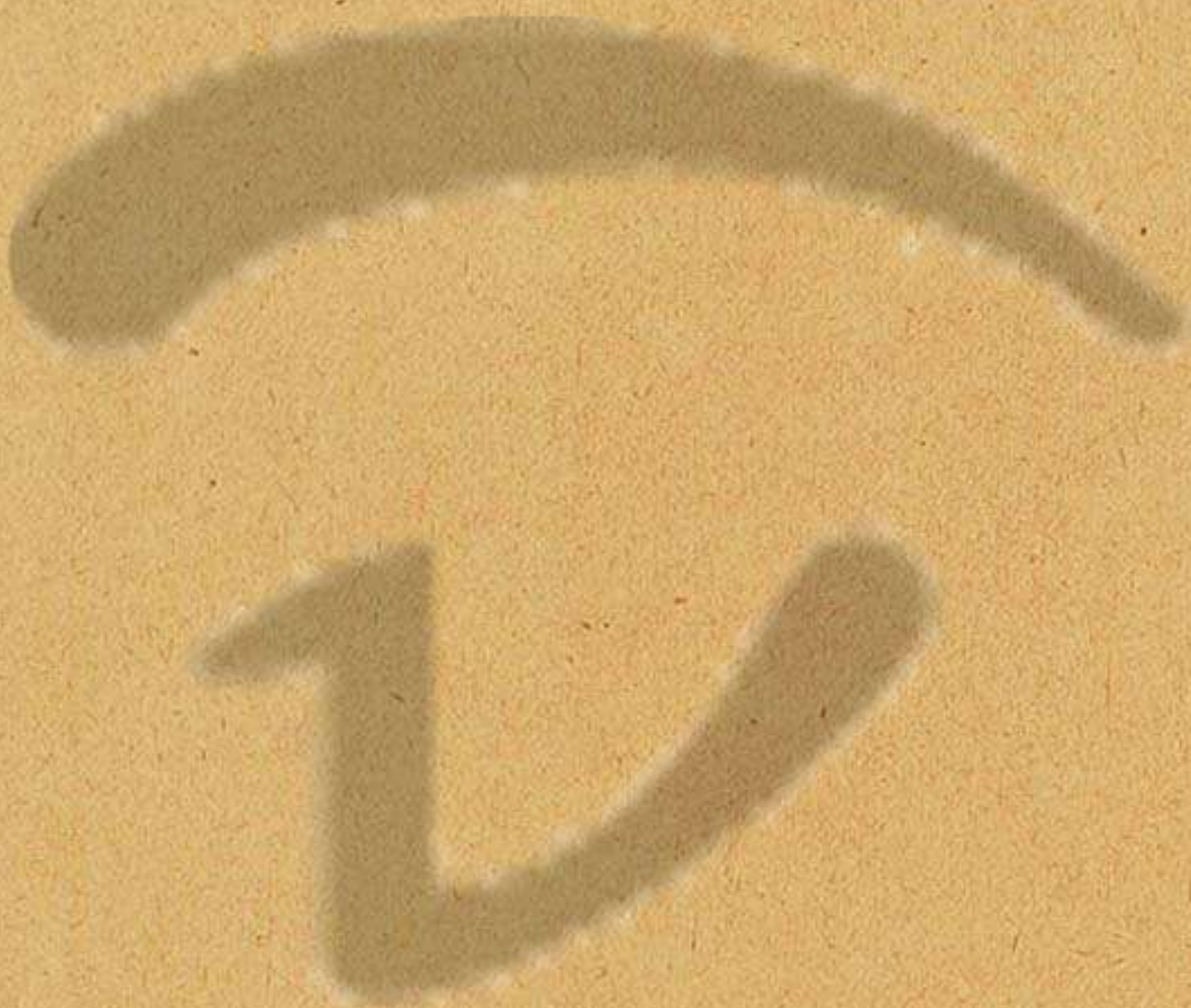


Al aplaudido autor de "Sota, Caball y Rey,"

D. Manuel Millá's

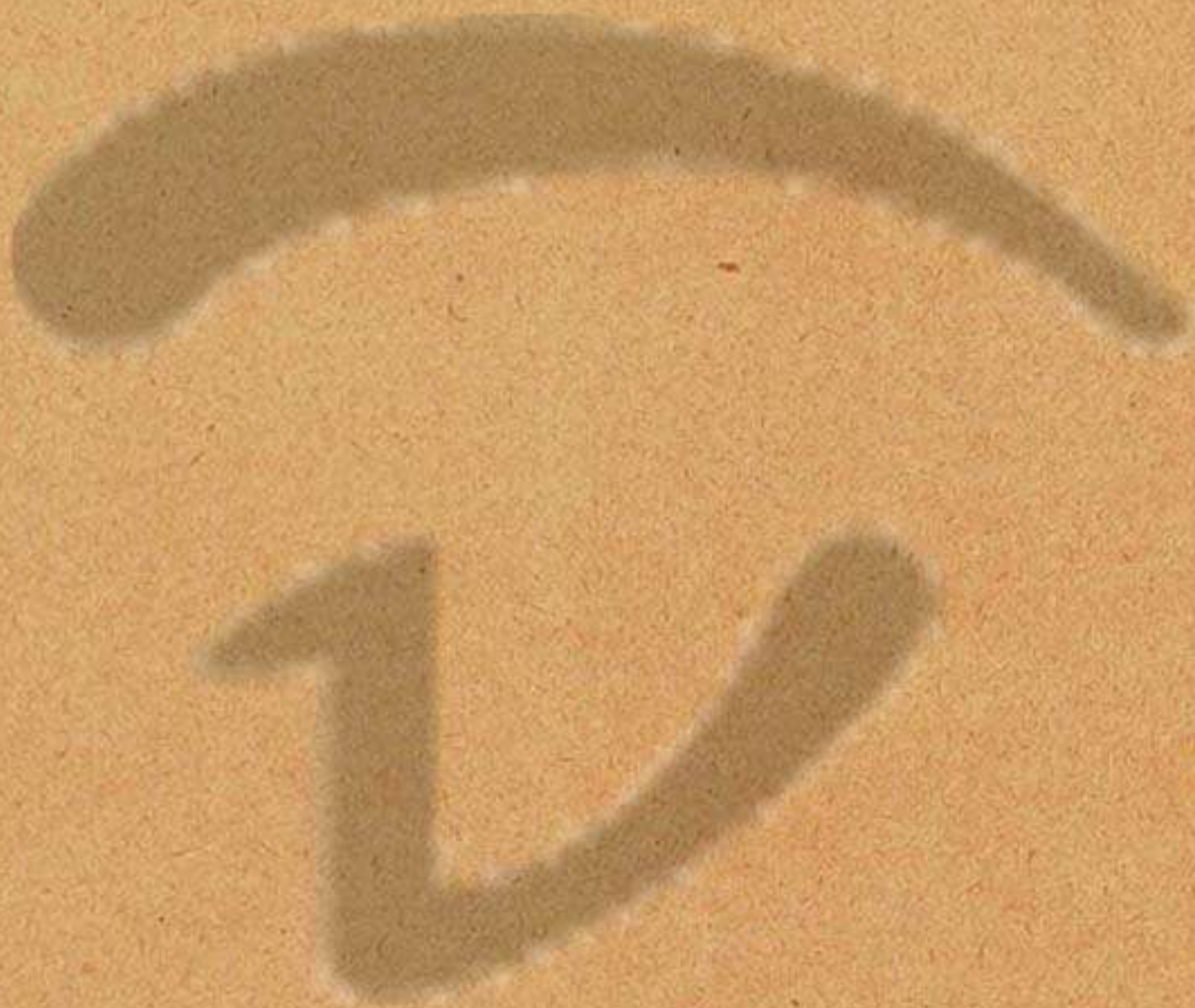
devuelve su cariñoso recuerdo su verdadero amigo

Eduardo Escalante.





D. JOSÉ CONTRERAS





ACTO UNICO

Interior de una habitación. Puerta al fondo y dos laterales. La de la derecha conduce al cuarto del Sr. Chaume. La de la izquierda al de Tomaset.

ESCENA PRIMERA

MARIANA *y el señor* CHAUME.

Mariana. Chaume, ¿que tú á Carmeleta
l' has reñida? Está plorant.

Chaume. Sí; com acabe de dirli
que hui despache á Tomás.

Mariana. ¿Y eixa determinasió?

Chaume. Es molt convenient: tú saps,
qu' el tio Carpio el d' Alcoy,
que conta hui en un caudal,
á la nostra Carmeleta,
li té un cariño estremat.

Mariana. Com á que ha promés dotarla
si es casa.

Chaume. La dotará,
sempre que siga el marit
persona de qualitats.
Per aixó no vullc que perga
el dót casantse en Tomás,
y menos habent atre hóme
de arraigo y formalitat
que la pretén.

Mariana. Cada día

tens un módo de pensar.
 Fa cósca de tres semanas
 el chic te se declará,
 diente que la volía,
 y no hu prengueres á mal.
Chaume. En efecte; pero entonses
 el tenía poc tratat,
 y hui no tinc ningún ducte
 qu' es l' embustero més gran
 que hiá en lo mon.

Mariana. No sé quines
 mentires li pots probar.

Chaume. Cuant yo li lloguí eixe cuarto,
 la tremenda mos tirá
 de qu' éll menchaba en la fonda,
 perqu' estaba acostumat
 als guisotes estranchers.
 Pues yo el viu al sen demá
 eixir de ú dels bodegóns
 que hiá allí chunt al Mercat.

Mariana. Degué vore algún amic
 del poble, y res té d' estrañ,
 perque respecte á interesos
 ya l' has ouit respirar.
 Sa casa es la primer casa
 de Pego; además, tú saps
 molt bé, qu' éll está seguint
 la carrera d' abogat.

Chaume. No més te diré una cósca:
 en quina opinió el tindrán,
 que air anaba yo en éll,
 y un amic el saludá,
 dientli: "adios, Mentiróla,,
 En sí, seria un pecat
 consentir... y més, qu' el tio
 Pepe es un hóme que val...

Mariana. ¿Cóm pots aixó aseguraro,
 si en éll no més has parlat
 dos vóltres?

Chaume. A la primera,
 per lo que li aní escarbant,

quedí satisfet del tot.
 És de Montroy. Té molts guaños
 perque comersia en quincalla
 y en róbes. Después vindrá
 á fermos una visita,
 y cuant el veches, dirás
 si tinc bon ull.

Mariana. Ull de bou.

Chaume. Hu done per tan fet ya,
 que li he 'scrit al tio Carpio,
 dientli: "Grans novetats.
 Carmela es casa en un hóme
 que millor no 'l trobarán.
 Aparelle vosté el dót,
 vinga y el coneixerá."

Mariana. ¿Y li escrius al atre? Vamos,
 eres molt presipitat.

Chaume. ¿Veus? per aixó no volia
 dirteu.

Mariana. Si lo prinsipal,
 qu' es capchirar á Carmela,
 Deu sap lo qu' et costará.

Chaume. ¡Ella que no m' obedixca!
 Ya han hagut plors.

Mariana. A Tomás
 no vaches á sonrojarlo,
 qu' el chic en rés t' ha faltat.

Chaume. No; yo buscaré un pretest.
 Míralo, así vé.

Mariana. Me 'n vach.
 ¡Pobre chic! me dona llástima.
 Ya el tenia una tratat. (Váse puerta derecha).

ESCENA II

CHAUME y TOMASET *por la izquierda.*

Tomaset. ¡Señor Chaume!..

Chaume. ¿Qué tenim?

- Tomaset.* M' han donat una notícia cruel. ¿Es posible qu' ara me negue vosté á sa filla, sent així que molt gustós air me la consedia?
- Chaume.* Yo soc un póbrec que guaña mich duro en una ofisina, y no puc á Carmeleta donarli un dót.
- Tomaset.* Quina exida...
- Chaume.* M' esplicaré. (¡Mal viache si trobe una 'scusa!..)
- Tomaset.* Diga.
- Chaume.* El tio Carpio el d' Alcoy, qu' es la persona més rica del póbrec, y al mateix temps hóme de categoría, pues ha segut rechidor tres añs.
- Tomaset.* El conec.
- Chaume.* ¿De vista?
- Tomaset.* Es gran amic de mon pare y de tota la familia. A mi me parla de tú.
- Chaume.* Pues es padri de la chica.
- Tomaset.* ¿De Carmela?
- Chaume.* Sí señor.
- Tomaset.* ¡Hóme!
- Chaume.* Y té promés el día qu' ella se case, dotarla.
- Tomaset.* Eixa es una idea digna del tio Serapio.
- Chaume.* Carpio.
- Tomaset.* ¡Bon suxecte! en mi delira. Me té un cariño espesial. Sempre que vach yo á Gandía me fá parar en sa casa, y m' obsequia y me convida.
- Chaume.* ¿Cóm Gandía? Alcoy.
- Tomaset.* Alcoy volgui dir. Bueno, seguixca.

- Chaume.* Pues vamos, éll no pót vore á ningún lletrat.
- Tomaset.* Pedría algun pleit...
- Chaume.* No sé; lo sert es que á Carmela li priva... y de consiguient, no pót vosté aspirar á la chica.
- Tomaset.* ¿Y aixó? ¿Qué tenen que vore les lleis en la medisina?
- Chaume.* ¡Medisina! ¿Pues vosté no mos digué que seguía la carrera d' abogat?
- Tomaset.* ¿Yo? de meche.
- Chaume.* ¡Senta Rita! en éll no es pot ú aclarir: es de baes.
- Tomaset.* Qui s' embolica es vosté; que á mí me penchen ants que dir una mentira.
- Chaume.* Pues vamos, hiá atra persona pea mí de mes garantía, que pretén...
- Tomaset.* No em ve de nou, pero de baes prevalica, perque ni Carmela pót olvidarme á mí en sa vida, ni yo em deixe desbancar per el primeret que vinga.
- Chaume.* ¿De veres? Entonses vecha en seguideta ahón se fica, que así no vullc rellogats.
- Tomaset.* Yo tinc pagat hasta el dia...
- Chaume.* Hasta el trenta ú del mes.
- Tomaset.* Hasta el trenta dos.
- Chaume.* ¡Atisa! En tal de mentir... lo dicho; vosté, apenes se cumplixca la fecha, jopa.
- Tomaset.* Si vullc.
- Chaume.* ¿Si vól?

Tomaset. Res me costaria
vore al amo de la casa,
y dirli, vengam la finca.
¿Qué val? ¿déu, dotse mil duros?
Ahí van.

Chaume. ¡Ahí van! y ell els tira
aixina com si tirara
tramusos. Nada, en ma filla
que no 'l vecha yo parlar
mentres en la casa estiga. (Váse puerta derecha).

ESCENA III

TOMASET y CARMELA por la izquierda.

Tomaset. Tan difísil es aixó,
com que yo me despedisca.

Carmela. ¿Tomaset, qué ha sosoit?

Tomaset. Tot lo que tú m' anunsiabes.

Carmela. Al últim t' ha despachat.

Tomaset. Com un sucre.

Carmela. ¿Y tú t' allargues?

Tomaset. ¿Yo? primer me fan á trosos
que del teu costat m' arránquen.

Carmela. Aixina te vullc.

Tomaset. Lusero,
si no hiá qui mos separe.

Carmela. Este matí ham encontrat
al tío Pepe.

Tomaset. ¿A eixe lladre
qu' et pretén?

Carmela. Té cuarant' aÑs.
El atre día, al fijarme,
ya me paregué molt dur.

Tomaset. Vamos, yo no sé ton pare...

Carmela. Entre que l' han embuit,
y después té eixe carácter...
Ell, y el meu padrí el d' Alcoy,

son enterament exactes:
 en ouirli una mentira
 à cuansevol, ya s' escamen.

Tomaset. Res té que vore que á un hóme
 á lo millor se li escape...

Carmela. ó mes ben dit, se equivoque...

Pues tú sols equivocarte
 prou asobint.

Tomaset. ¿Quí? eixe visi,
 fes favor de no achacármel.

Chustetament en Rafela,
 una chica d' Almusafes,
 novia meua, vach reñir
 per no ouirlo al seu padastre,
 ¡qu' era lo mes embustero!...

Carmela. Si com tú no ni hiá un atre.
 ¿Pues no m' has dit trenta vóltes:
 Carmeleta, puc churarte
 qu' eres tú la única novia
 que yo ha tengut?

Tomaset. ¡Eu! t' agarres
 á un pel. Pero eixa mentira
 es sumament disculpable.
 Coneixent qu' eres selosa,
 ¿aniria yo á parlarte
 de Miquéla?

Carmela. ¿De Miquéla?
 ¿Quina?

Tomaset. La de Benimámet.

Carmela. ¡Chesús! ¡y acaba de dirme
 Raféla la d' Almusafes!

Tomaset. Entre que no tinc memoria,
 y á tú que t' agrá torbarme...

Carmela. Si te diuen Mentirola.

Tomaset. ¡No saber qui es el tunante
 que me hu ha tret!

Carmela. Per guañar
 la voluntad de mons pares,
 dius uns embolics...

Tomaset. ¿Yo?

Carmela. Tot

- son grandes y fanfárries.
Tomaset. Ma casa es la primer casa
 de Pego: qui vullga achuarse...
Carmela. ¿També es sért qu' estudies?
Tomaset. Clar.
Carmela. ¿Cuánt? ¿si tot el dia pases
 fóra casa, y á les onse
 hiá nit qu' encara t' aguarde?
Tomaset. ¿Tú te figures que tinc
 que acudir á póques aules?
Carmela. Si yo he fet que te seguiren
 els pasos. De baes m' engañes.
 Si sé qu' eres peluquero.
Tomaset. Tú te creus unes pataques...
Carmela. A no volerte yo tant...
Tomaset. Pues á voler no me guañes.

ESCENA IV

Dichos, el tío PEPE foro.

- Pepe.* En la llisensia del amo...
Tomaset. ¿Qui es eixe?
Carmela. ¡Es éll!
 El tío Pepe.
Pepe. Salude
 en tot el acatament...
Carmela. Gracias.
Pepe. No cal preguntar
 si está bóna, pues hu vech
 en la salut que respiren
 els colors d' eixe pamet.
Carmela. Té raó; res me fá mal
 per ara, gracias á Deu. (Destosiendo con fuerza).
Pepe. Cuatre duros tots els dies
 li done á un sego, no mes
 pera que diga oracions
 per la salut de vosté.

Tomaset. ¿Tots los dies quatre duros
d' orasións?

Carmela. ¡Mare de Deu!
¡Quin ull obriria el sego!

Tomaset. ¿Vosté ha pasat per Jaén?

Pepe. Yo he corregut tot lo mon.
Pareix algo fisgonet.
Eu, y em dona mala espina,
qu' estaben masa chuntets.
Conque, Carmeleta...

Carmela. Parle.

Pepe. ¿Ha consultat ya vosté
en lo seu padre?

Carmela. En seguida
vach á cridarlo.

Tomaset. Sí, ves.

Pepe. Déixelo: ninguna presa
me corre.

Carmela. Pare, á vosté

(Llamando puerta derecha, por donde desaparece).

l' esperen.

Pepe. L' obchecte es ferlos
una visita, y saber
de camí...

ESCENA V

El tío PEPE, TOMASET y el señor CHAUME y MARIANA, por la derecha

Chaume. ¡Es el tío Pepe!

Pepe. Si está ocupat, sentiré
estorbar...

Chaume. De ningún modo...

Pepe. ¿La señora? (Por Mariana).

Chaume. Es ma muller.

Pepe. Para muchos años.

Mariana. Gracias.

(No m' agrá el aspecte chens).

- Chaume.* Prenga caira.
- Pepe.* En llisensia. (Sentándose).
- Chaume.* (¿Observes cuánt diferent carácter al d' aquell trápala?) (A Mariana).
- Mariana.* No chilles; mira ahón el tens.
- Chaume.* Ni l' habia reparat.
- Tomaset.* Yo també m' asentaré. (Sentándose todos).
- Chaume.* ¡Ya está en lo mich!
 ¡Este chic
 quines llibertats se pren! (A Mariana).
 ¿Tú al señor no 'l coneixies?
- Mariana.* La primer vólta qu' el vech.
- Chaume.* ¡Bón carácter! y no siga llavarli...
- Pepe.* El carácter meu es natural: á mí els hómens m' agrá que siguen corrents: que sure la veritat, y tóca avant.
- Chaume.* E...so es.
- Tomaset.* En aixó me sembla á mi.
- Chaume.* (Póca honra es menester...)
 ¿Conque vosté es de Montroy?
- Tomaset.* ¡Montroy! ¡vacha un poble llech!
- Pepe.* ¿L' ha vist?
- Chaume.* ¿Pero este qué 's fica?..
- Tomaset.* Més de vint vóltes.
- Pepe.* No hu crec.
- Tomaset.* ¿Que no? y he estat en Real, qu' está allí chunt...
- Pepe.* Ni en quinset tampóc, per lo que s' esplica.
- Tomaset.* Basta diro yo pea...
- Pepe.* Ejem. (Destosiendo).
- A fé de Chusep Aloy, creguen vostés que no hiá un poble tan bó y tan sá com el poble de Montroy.
- Chaume.* Hóme, si aixó es evident.
- Tomaset.* Bueno, podrá haber salut... pero es un poble molt brut.

- Pepe.* ¿Brut? Caballers, yo no ment;
y pea que sapia el señor
si per lo net embelesa,
alli el ram de la limpiesa
se pórtta en tant de rigor,
qu' els veins, tots per igual,
cuant escopiñar volém,
desde Montroy, s' en pasém
á escopiñar á Real.
- Chaume.* ¡Hóme! ¡á cuansevól admira
eixa costum!
- Pepe.* Com está
un paset...
- Chaume.* ¡Pareix mentira!
- Mariana.* ¿Que si pareix?
- Tomaset.* Y hu será.
- Pepe.* No estrañe la admirasió
en persones com vostés,
que ni saben ni han vist res
ficats en este rincó.
- Tomaset.* Amic, per ma part diré
qu' eixa paraula es molt nesia,
pues así hiá qui se presia
d' haber vist tant com vosté.
- Pepe.* ¡Pareix qu' em vullga combatre
este pipiolo incapás!
- Tomaset.* ¿Pipiolo? Yo valc y fas
més que puga fer un atre.
- Pepe.* La indirecta es atrevida.
- Tomaset.* Se proba conforme hu dic.
- Chaume.* ¿Pero á vosté así qui 'l crida!
No argumente en este chic,
perqu' es un saragatero...
- Pepe.* No puc creure yo eixes cóses.
- Tomaset.* Cuan vullga seguirme, póses
sapatilles de bolero.
- Chaume.* ¡Tórnali!.. déixelo estar.
- Pepe.* ¿Que ham de pegar algun bot?
- Tomaset.* ¿Vól chuarse en mí á botar?
- Pepe.* Yo, en vosté, m' achúe á tot.
- Tomaset.* ¿A botar en mí?

- Pepe.* ¡Ay parranda!
Mariana. ¡No la solte, Tomaset! (Suplicándole).
Tomaset. Yo, el barranc de Carraixet
 l' ha botat de banda á banda.
Chaume. ¡Uy! ¡me se 'n pucha la sanc!..
 (Dando un salto en la silla).
Mariana. La 'speraba.
Pepe. ¡Botar es!
Chaume. ¿Y vosté creu?.. (A Pepe).
Pepe. Yo he fet més
 que botar eixe barranc.
 ¡Ejem!..
 Trobántse en mí Santa Pola,
 peixcant en la Gola un día,
 me diu éll: "¿vosté sería
 capás de botar la Gola?,"
 Yo dic, allá vach.
Chaume. ¡Sen Pere!
 ¿Y vosté botá?
Tomaset. ¡Charraire!
Pepe. Botí, pero estant en l' aire
 m' entrá pór y torní arrere.
Mariana. ¡Chico! (A Chaume).
Chaume. ¡No me puc avindre!
Mariana. ¿Hiá algun sant contra les lepes?
Pepe. ¿Vosté no 'm fea á mí chepes?
Tomaset. Hóme, es nesesita tindre...
Pepe. Sí señor; aixó dimana
 de la forsa moscular
 que tinc yo, pea recular
 en l' aire ó en terra plana.
 Atre cas puc referir...
Tomaset. Si es de forsa, yo també...
Pepe. ¡Nada, pues conte vosté!..
Mariana. Chaume, mos van á frechir.
Tomaset. Pasechant per lo Palmar
 á lloms d' una burra flaca,
 yo no sé cóm, me s' estaca
 l' animal en un fangar.
Pepe. Me ric d' eixos acsidents.
Tomaset. Tampoc á mí m' imposaben,

pero es qu' allí, per moments,
 la burra y yo s' alfondabem.
 L' animalet, chorro á chorro
 suaba; yo estaba blanc,
 pues ya li vea en lo fanc
 desapareixer el morro.
 La meua pena eixa era,
 porque si 's mor, ¡Sen Chochim!
 yo me quede en lo tarquím
 igual qu' una sangonera.
 ¿Qué fas, pues? pea ixir d' aquelles
 angusties y tocar terra,
 li agarre el rabo en l' asquerra,
 y en la dreta les orelles.
 Tire paca munt, ¡re Dios!
 com una fona bramant,
 arrancarem esguítant
 per el aire á todo Dios!
 Mire si fon extremá
 la forsa que yo empleí,
 que de la burra em quedí
 més de mich rabo en la má.

Mariana. ¡Cóm no ha d' estar groc y magre
en lo groses que les tira!

Chaume. ¡Si eixe hóme, en una mentira,
es que torna un sopar agre!

Pepe. ¡No me causa admirasió,
ni es un llans tan espesial...
Més apurat me viu yo
cuant m' estaquí en la Marchal.

Tomaset. ¿Més? imposible.

Pepe. Hóme, aguantes
y quedará satisfet.

¡Ejem! (Destosiendo).

Mariana. ¿Ya escombra? ¡animetes santes!
Obri aquell finestronet. (A Chaume).

Pepe. Si vosté em veu allí dins,
un sou m' achue que plóra.
Mire qu' estiguí mich hora
en fanc hasta els borseguins.

Tomaset. ¿Hasta els borseguins? ¿pues sap

- que sí qu' es voría prim?
Pepe. So curro, es qu' en lo tarquim
 yo había caigut de cap.
Chaume. ¡Chesús!...
Mariana. ¡Chusep y María!
Tomaset. Per eixes explicacions,
 ¿es dir, que no més tenía
 fóra del fanc?...
Pepe. Els garróns.
Tomaset. Amic, ¿eixa es negra ú blanca?
Pepe. En aixó vól dir qu' es bola.
Mariana. Entr' eixa y la de la Gola,
 ¿que 't pareix cóm les arranca?
 (A Chaume, levantándose todos).
Chaume. ¡Estic mich atarantat!
 ¿Cóm li presente yo al tio,
 este tio, Jesús mio?
Mariana. ¿Per qué t' has presipitat?
Chaume. Y el póbre es capás que vinga.
Mariana. ¿Tú li escrivueres?...
Chaume. Corrent;
 li póse un parte dient
 que per ara se detinga.
 Si de baes el férem vindre,
 al seu cheni, se cremaba,
 y á la chica li negaba
 el dót.
Mariana. Veus, per no previndre...
Chaume. El deixe, me corre presa (A Pepe).
 un asunt.
Pepe. ¿Es cósa grave?
 Está agitat.
Chaume. Al telégrafo
 me 'n vach á posar un parte.
Tomaset. A propósit de telégrafos;
 viu yo un cas...
Pepe. Pea extraordinari
 el que yo viu.
Tomaset. Més qu' el meu
 no será.
Chaume. Me 'n vach.

Pepe.

Aguardes.

Tomaset.

Estant yo en Rusia...

Mariana.

Ben llunt,
si hu volen probar que vachen
allá.

Tomaset.

Sosoi, señores,
un cas digne de contarse.
Allí els telégrafos son
óptics, com el que posaren
fa poc temps en Sen Domingo.
Pues vamos, pera que sapien
la exactitut rigorosa
en qu'allí se dona un parte,
un día á un telegrafiste
se li vá ocurrir penchase,
y es penchá del aparato
aquell que munten y baixen.
El de l'astasió inmediata
qu'en la ullera es fea cárrec,
pren alló per una seña
que deu á un atre pasarli,
y vá y agarra y se pencha.
En seguida es penchá l'atre,
y als quinze minuts, de ú en ú,
en la vía se contaben
vintidos telegrafistes
penchats.

Chaume.

¿Y no es mor el lladre?

Pepe.

Tot hu vach yo presensiar.

Tomaset.

¿Vosté ha'stat en Rusia?

Pepe.

Grasies
á mí, no fon mes terrible
y espantosa la catástrofe.
Pera evitarla, avisantlos
l'error en que fursionaben
les estasions, una en una
aní recorrent á escape.
¿Se nesesiten cametes?
Pues com si hu fera el diable,
ni per més que desde llunt
cridara yo, "¡éh, tio, aguardes,

- no's penche!, Cuant aplegaba,
ya n'había ú fent carases.
Si no avise en la Sentral,
á est'hora encá están penchantse.
- Chaume.* Caballers, qu'en una lepa
apaga est' hóme les haches
d'un soterrar.
- Mariana.* ¡Tremolant
está el piso!
- Tomaset.* Señor Chaume,
ma qu'eixe hóme es embustero!
(Yéndose á la puerta derecha).
- Chaume.* ¡Oy! no sé com no li plante...
Pepe. Atenga, sobre la chica
no em diu...
Chaume. Ara tinc qu'anarmen.
(Váse derecha, saliendo luego con el sombrero puesto).
- Pepe.* Volguera ixirne de ductes.
Mariana. Pues no ducte... (qu'el despachen).
Pepe. No ducte. Eixa parauleta
cuant sa mare me la diu,
es bona señal.
- Tomaset.* Per moltes
que n'óixca per eixe estil,
de baes malla.
- Pepe.* ¿Tal mateix?
Tomaset. Tocarà raspat, amic.
Pepe. Mira si me reselaba
desde'l momento qu'els viu...
¿Con que pretén ferme sombra
un formigol infelis?
- Tomaset.* ¡Ché, quin tigre! D'els seus brios
este formigol se riu.
- Pepe.* Aixó diro costa póc,
pero... (Destosiendo).
- Tomaset.* No escombrec, que á mí
tant me s'indona qu'escombrec,
com que me pegue un ronquit.
- Pepe.* Este no es punt pea probaro:
si me volguera seguir...
- Tomaset.* Mi comida es un titot.

Pepe. Pues la meua es un pernil.

Mariana. ¡Riñen!

(A Chaume, que aparece puerta derecha).

Chaume. Déixalos.

Mariana. ¡Tomás!

Ficarse en un compromís...

¿Ahón vá?

Tomaset. Paca el Sementeri

á acompañar al amic.

Pepe. El deixaré en la caseta;

no farem tant de camí.

Mariana. Atenga...

Tomaset. (Al primer cantó
me les guille en tot lo fil).

Pepe. (Si hiá una 'escaleta uberta...)

(Cediéndole el paso al llegar al foro, por donde
desaparecen).

Tomaset. Pase.

Pepe. Déixes de cumplits.

Chaume. Ojalá no quede rastre
de vosatros.

Mariana. ¡Tens un pit!..

Chaume. Por supuesto, eixos no cal
que se peguen ningun tir.

Soltantse una bola cauen
en terra sinse sentits.

M' en vach á posar el parte. (Váse foro).

ESCENA VI

MARIANA, y después el tío CARPIO foro.

Mariana. Tot hu té que fer així.
Sinse previndre les cóses
ni haber res de positiu,
envia á cridar al atre,
y ara li costa mentir;
pues pea dirli que no vinga

- algo ha de inventar, presis.
- Carpio.* Tot está ubert: póca pór
 tenu als lladres, Mariana.
- Mariana.* Tio Carpio, ¿vesté en Valensia?
- Carpio.* Apene llixquí la carta
 de Chaume...
- Mariana.* (¡Bóna la férem!)
 No fá sinc minuts acaba
 de pasarsen ahí enfront
 á posarli un parte.
- Carpio.* Vaya,
 ¿te creus que yo faltaria?
 Molt perchui m' ha dut ara
 mampendre el viache, pero
 tratantse de lo qu' es trata...
 Eu, y que vullc ser padrí
 de la boda.
- Mariana.* (¡Ma quin atra!)
- Carpio.* ¿La chica ahón está?
- Mariana.* Per dins.
- Carpio.* Vinga, que vullc abrasarla.
 Li donaré una sorpresa,
 pues quisá no m' esperara
 tan pronte.
- Mariana.* En efecte.
- Carpio.* Aném.
- Mariana.* (¡Mos caigué damunt la casa!)
- (Váse puerta derecha).

ESCENA VII

El señor CHAUME foro, y después TOMASET.

- Chaume.* Ya estará el parte en Alcoy,
 si es de bé.- ¡Quina castaña
 m' ha pegat el tio Pepe!
 ¡Pea qui fuchia d' un trápala!
 ¿Haurá tengut consecuensies

la riña? No els fas yo d' armas
 tomar. (Viendo aparecer á Tomaset).

¿Qué tal? ya 'stá así.

¿Cóm ha quedat la batalla?

Tomaset. ¿Quina?

Chaume. La riña...

Tomaset. ¿La riña?

Féntli un forat en la pancha,
 així com un plat de fóc.

Chaume. ¡Veneno!

Tomaset. Ell se figuraba
 guañarme á tot: s' ha endut marro.
 A reñir ningú me guaña.

Chaume. Hóme, pues ara es capás
 que li formen una causa.

Tomaset. Per voler tant á sa filla,
 eixa es la sórt que m' aguarda.

Chaume. ¡Aplegar á tal estrem
 el llans!

Tomaset. Tinc yo mala baba.
 Vach á netecharme un póc,
 per si porte alguna taca
 de sanc. (Váse izquierda).

ESCENA VIII

CHAUME y el tío PEPE foro.

Chaume. ¿Qui podía creure
 que la cuestió se 'n pasara
 tan avant? si yo me ria...
 Eu, ¿será alguna pataca?
 ¡El tío Pepe! ¿No hu dic? (Viéndole aparecer).
 ¡Si aixó mereix una calsa
 d' arena! ¿Con que después (Al tío Pepe).
 de tirar tanta bravata,
 la riña ha segut de llengua?
Pepe. póc me coneix vosté encara

pregunte vosté en lo riu
 ahón ha pasat la desgrasia.
Chaume. ¡Cóm desgrasia!
Pepe. Sosoí
 lo que yo me figuraba.
 Ya 'stá mórt l' atre.
Chaume. ¿S' ha mórt?
Pepe. De la manera més rápida...
 Ni el cadáver s' ha encontrat,
 El fiu pols en la descárrega
 que li plantí.
Chaume. Hóme, á vosté
 sí que debien plantárlila
 de limosna.

ESCENA IX

Dichos, y el tío CARPIO y MARIANA derecha.

Mariana. Chico, mira
 quí está así.
Chaume. ¡Cristo me valga!
 ¡Tío Carpio!
Carpio. Obrir l' esquila,
 llechirla y posarme en marcha,
 tot va ser ú.
Chaume. ¡Cuánt m' alegre!
 (Com si me pencharen).

ESCENA X

Dichos, y TOMASET izquierda.

Tomaset. ¡Calla! (Al tío Pepe).
 ¡Traidor! ¿y vosté em churá

Pepe. que á la chica renunsiaba?
 Y vosté me prometé
 no vindre més á esta casa.
Tomaset. Cal dir qu' en una mentira
 me pillen, y em cau la cara...
 So Chaume, el forat que yo
 li fiu á eixe hóme en la pancha
 ya li l' han cosit.

Pepe. ¡So Chaume,
 com eixe chic es un maula,
 apenes va ouir el pum!
 se tirá de cap dins l' aigua,
 y eixe fon l' error...

Chaume. Volguera
 que la terra s' els tragara.

Carpio. Chi, vosatros no m' hau dit
 qui es el futuro, y tinc gana
 de vórel. ¿Será persona
 formal y de prendes?

Chaume. Vaya.

¡Quín compromís! (A Mariana).

Mariana. Pues tú veches
 al que tries.

Carpio. ¿Per la trasa
 es algú d' estos?

Mariana. Sí.

Chaume. No.

Carpio. Sí, no: ¿quina endevinalla
 es eixa?

Tomaset. ¿Quí el fica á est' hóme?..

Pepe. Caballer, yo tinc á gala
 dir que soc el preferit.

Tomaset. ¿Vosté?

Carpio. Yo he vist eixa cara,
 y no puc caure... (Por Pepe).

Tomaset. Al remat
 vorem qui se'n dú la palma.

Chaume. El cas es qu' estem confusos,
 porque mos resulten ara
 dos novios, y com els dos
 mereixen... (que per l' aspala

els afosilen).

Mariana. Els dos
son persones de confiança...

Chaume. Yo crec qu' en estos asunts
debiem obrar en calma,
deixanto pea més avant.

Carpio. ¿Cóm? aneu enhoramala.
Me'n vach y no torne.

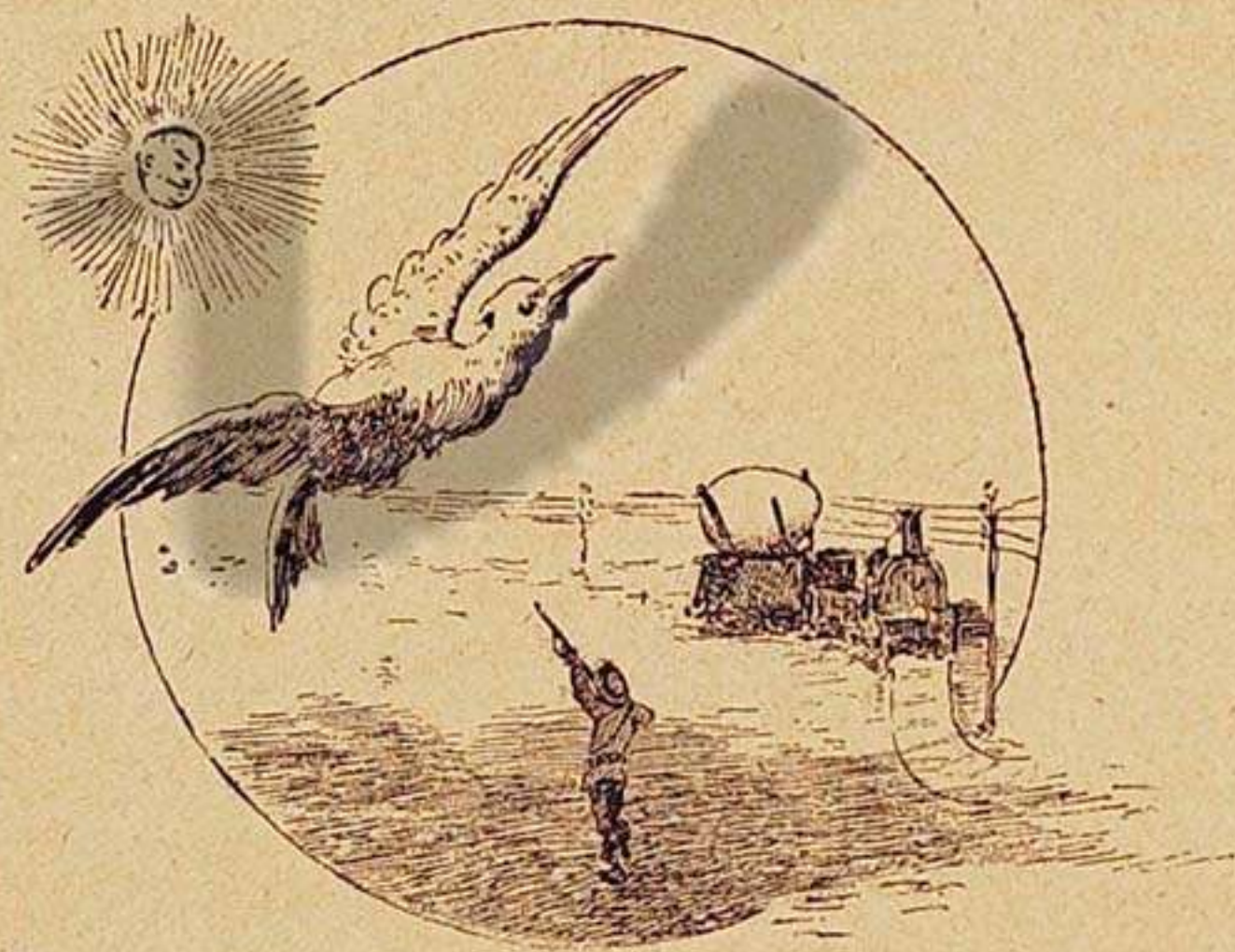
Chaume. Atenga.

Mariana. Pero si li hu diu de chansa.

Carpio. Ya dia yo, pues sabent
el meu chénit, m' estrañaba.
Per l' afán de vindremen
no ham anat esta semana
á una casera qu' estabem
preparant en Consentaina.

Pepe. ¿Vosté té afisió?

Carpio. Moltísima.
(Yo el conec á este...)



Tomaset. En Ondara
matí fá póc un pardal,
com no s' ha vist en España
ningú tan extraordinari.

- Mariana.* (¡Adios!)
Chaume. (¡Malait!)
Tomaset. Anaba
 yo per l' horta, fea un día
 d' eixos qu' el ponent abrasa.
 No había en lo sel ni un núbol.
 ¡Prenguí un susto! ¡Virgen Santa!
 ¡Yo qu' alse la vista y vech
 qu' el sol de repent s' amaga!
Carpio. ¿S' amagá están ras?
Tomaset. Com sóna.
Carpio. ¿Sería que se pongué?..
Tomaset. El pardalót, qu' estigué
 cubrintlo mich hora bóna.
Carpio. ¡Est' hóme m' ha deixat tórt!
 ¡Chí, y ho diu tan satisfet!
Chaume. (¡Si es capás de dir qu' ha mórt
 l' águila del colomet!)
Carpio. ¿A vosatros no os asombra?
Chaume. Tot en lo posible está.
Pepe. ¡Ejem!.. (Destosiendo).
Mariana. (¡Ejem!.. ¡Bomba vá!)
Chaume. (¡Lusbell! ¡pues eixe ya escombra!)
Pepe. Veu ú cóses que s' atonta.
 La sigüent, per lo qu' admira,
 á no ser yo qui la conta,
 dirien qu' era mentira.
Tomaset. Y així també.
Pepe. En la estasió
 d' Alcudia, yo viu posar
 aposta un tren pea portar
 un hou á la esposisió.
Carpio. ¿Pea portar un hou? Chesús.
 Chí, m' en vach á Consentaina.
Mariana. Eixa, en tabal y donsaina
 la pasecha un andalús.
Carpio. ¡Per Sen Chaume Mata-móros!
 ¿Pues el tal hou com sería?
Pepe. Hóme, en la plasa de Tóros
 yo em pense que no cabría.
Tomaset. Hou tan disforme no pót

- haberlo, en cá que ho churara...
Pepe. Es qu' el pongué el pardalót
que vosté matá en Ondara.
Tomaset. Aixó es atre.
Mariana. L' ha chafat.
Tomaset. Al revés...
Pepe. ¿Cou la ferida?
Tomaset. Es la primer veritat
qu' eixe hóme ha dit en sa vida.
Carpio. Chaume, ¿qu' estos acostumen
embocar moltes garrofes
per l' estil?
Mariana. ¡Cá, no señor!
Chaume. No señor. (En l' alé asoles
sequen l' Albufera).
Pepe. Avans
de preguntar eixes cóses,
debía vosté mirar
el carácter.
Carpio. (¡Ah dimoni!)
¡ya caic! yo á vosté l' ha vist
en la fira de Sen Chordí.
Chí, si este es el tio Lepa,
el quinquiller. ¡Bon negosi!...
¿Y vosatros no sabieu?...
Pepe. Amic... (M' ha ferit est' hóme).
Vosté mire bé el carácter,
no la fama que á ú li posen.
Carpio. Si en una lepa alsá al vol
les campanes del meu poble.
Pepe. ¡Guapo, rey!
Chaume. Pues así may...
Mariana. ¿Así?
Tomaset. Més de quatre voltes (A Chaume).
li hu ha dit yo, ¿s' enrecorda?
Carpio. ¿Y em fan vindre y me incomoden
pea enseñarme á este suxecte?
Pues si es burla, en los propósitos
que tenia no conteu.
La formalitat dels hòmens
sobre tot.

- Tomaset.* ¿Pero á eixe tio,
 estos asunts qué l' importen?
- Chaume.* (¡Ya me s' ha quedat la chica
 sinse dót!)
- Mariana.* ¡No s' alborote!
 ¡Sabent qu' encara hiá así
 qui funda les seues glories
 en Carmeleta!
- Chaume.* En efecte.
- Tomaset.* Y yo no soc com eixe hóme,
 tan em...
- Pepe.* Si em diu embustero
 li pegue.
- Chaume.* Ara me 'n recorde. (A Tomaset).
 Vosté em digué qu' era amic
 del tio Carpio... (¡Uy! ¡dimoni!
 me s' ascatat, pues deu ser
 mentira).
- Carpio.* ¿Quines andrómines?...
- Tomaset.* ¿Quín tio Carpio? ¡Ah! ¿el padrí
 de la chica? En cuant li pose
 dos lletres dient lo que media,
 s' alegrará...
- Carpio.* ¡Estic atónit!
- Mariana.* Tomaset...
- Carpio.* ¿Vosté es amic
 del tio Carpio? ¡Asó es cómic!
- Tomaset.* ¿Que si hu soc? ¡Lo qu' éll me voll!
 Avans li hu día yo á est' hóme. (Per Chaume).
 Me té un cariño estremat.
 ¿Se riu? (A Carpio, que se rie).
- Chaume.* (Més val que li chóque).
- Tomaset.* No pasaré yo per Denia
 sinse qu' al punt me s' emporte
 á sa casa.
- Carpio.* ¿En Denia?...
- Chaume.* Alcoy.
- Tomaset.* Té raó: sempre trestoque...
 Aquello es lo más rumboso...
 ¿Y vosté se riu?
- Carpio.* Y em ploren

els ulls. Molt desfigurat
 se deu encontrar el pobre,
 pues el té vosté davant
 y no 'l coneix (Riéndose).

Tomaset. ¡Sent Antoni!

¿Qué 's vosté el tio Carpio?

Carpio. Tot

en un tros.

Tomaset. ¡Me deixa inmóvil!

¿Cóm está vosté?

Mariana. ¡Ay, quin chic!

Carpio. ¡Me fá riure este dimoni!

Tomaset. ¡Al que á mentir no está fet,
 qué pronte el fallo li tróben!

Pepe. Aixó son mentires clásiques.

Carpio. ¡Pos mira quin atre acólit!

Carmela...

ESCENA ÚLTIMA

Dichos y CARMELA, derecha.

Carmela. ¿Vosté me crida?

Carpio. Pea dirte adios.

Chaume. Hóme, atenga.

Carpio. M' han engañat: no es posible
 que 'n ningú d' eixa parella
 te cases.

Carmela. En Tomaset.

si señor.

Tomaset. ¡Es molta prenda!

Carpio. ¿Sí qu' es vólen?

Chaume. Se idolatren

Mariana. Y qu' éll es chic de carrera.

Chaume. Meche.

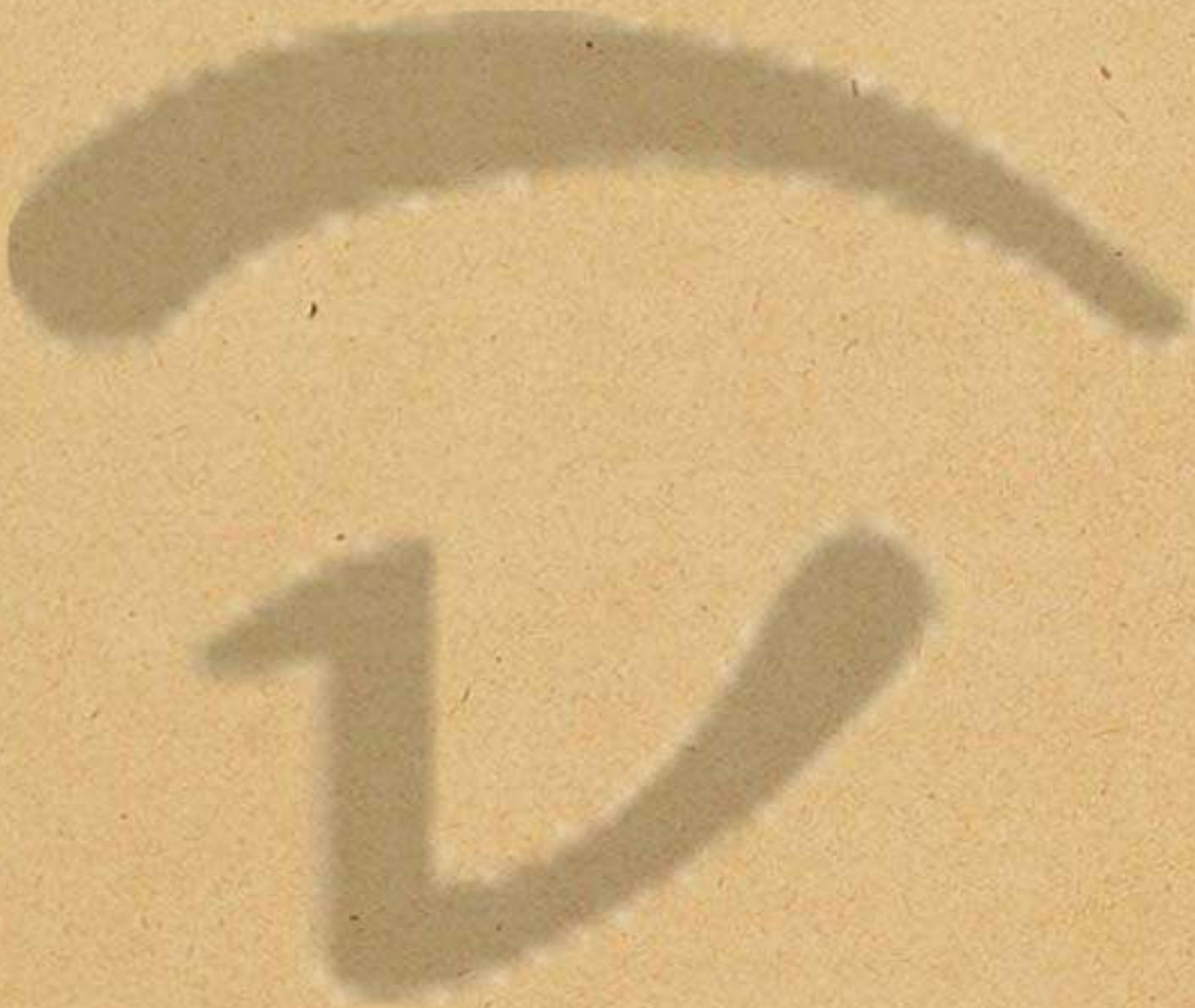
Mariana. Abogat.

Carmela. Peluquero.

Chaume. ¿Peluquero? ¡Senta Tecla!

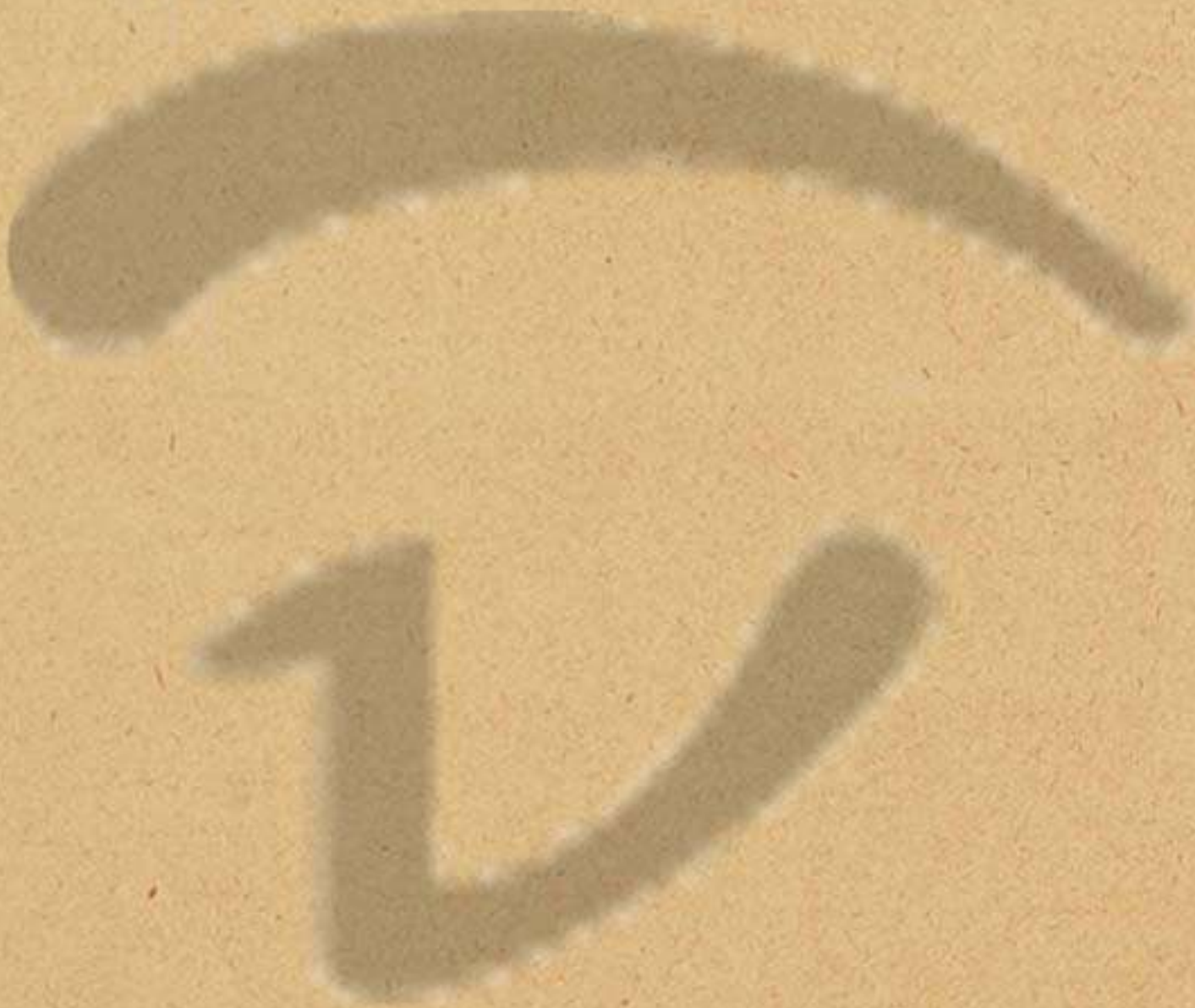
- ¿No estudiaba?*
Mariana. Pera fermos
 la peluca més ben feta.
Carmela. Es bon chic, treballaor...
Chaume. Mos diu que sa casa era
 la primer casa de Pegó.
Tomaset. Y hu sostinc.
Chaume. Hóme, no menta.
Tomaset. Entrant per el arrabal,
 á má 'squerra, la primera.
Carpio. Chí, qu' es casen, perque
 estic marechat.
Tomaset. ¡Paloma meua!
Carpio. Cumplinte yo la paraula,
 el dót corre por mi cuenta.
Carmela. ¡Tio Carpio!...
Pepe. ¿Y apechuguen
 vostés en eixe?
Tomaset. ¡Chapesca!
Chaume. Allargues, no li retenten
 atra volta...
Pepe. En una lepa
 no sé cóm no els deixe á tots
 aplopeixiats. (Váse foro).
Carpio. Carmela,
 avéalo á no mentir,
 qu' eixa costum es molt llecha.
Tomaset. Té raó, y, la veritat,
 después de tanta mentira,
 Mentiróla no respira
 esperant el resultat.
 Si vostés tan indulchents
 feren com atres vegaes,
 donarién dos palmaes
 pea que quedárem contents.

FIN





TRES FORASTERS DE MADRID



TRES FORASTERS DE MADRID

COMEDIA BILINGÜE EN DOS ACTOS

ORIGINAL Y EN VERSO

Representada por primera vez con extraordinario éxito, en el teatro de la Princesa,
en el beneficio de la actriz Doña Amalia Mondéjar, la noche del 29 de Enero
de 1876.

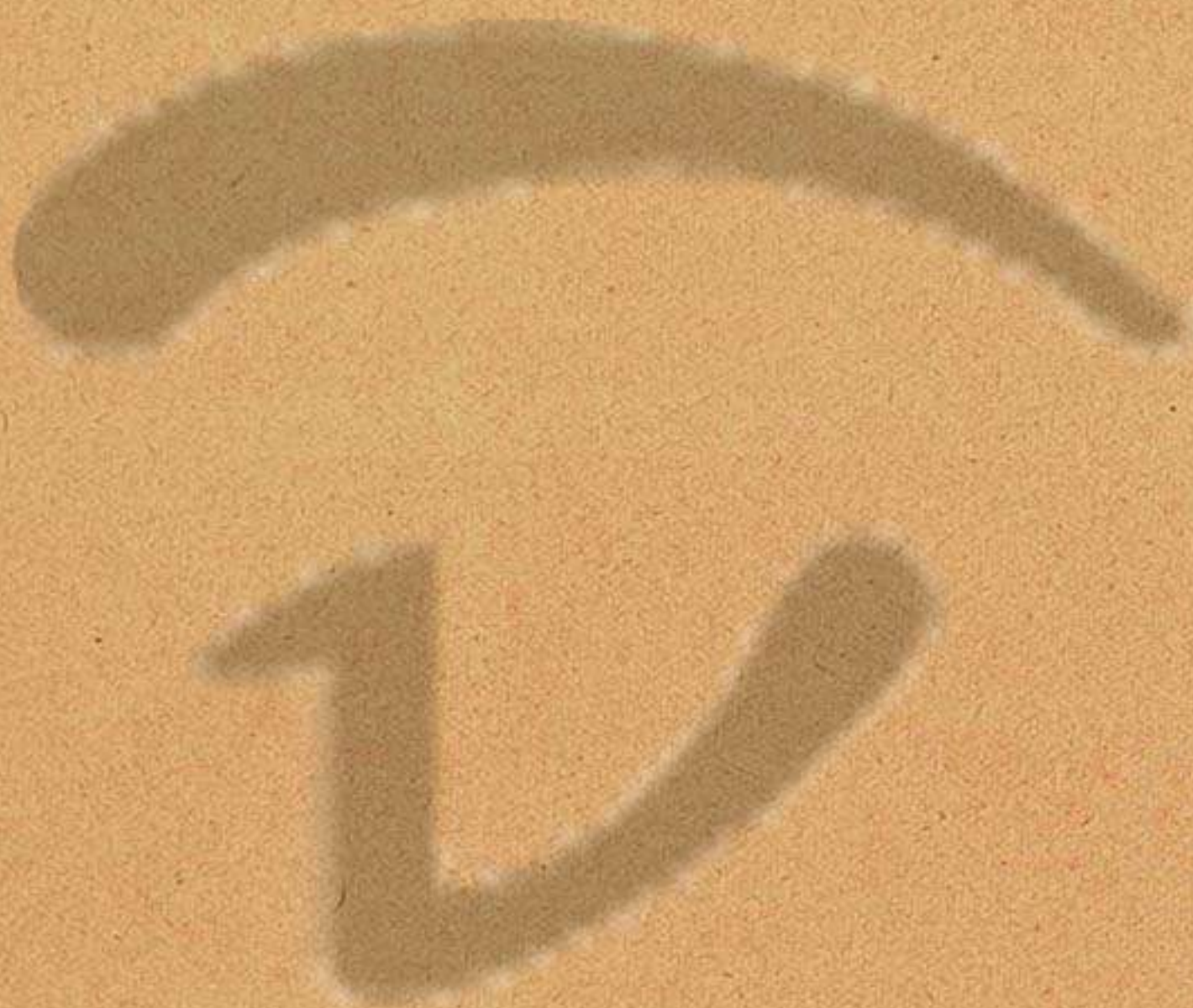


PERSONAJES

ACTORES

BALTASARA.	<i>Doña Amalia Mondéjar.</i>
SUNSIÓN.	» <i>Loreto Brú.</i>
DOÑA PRISCA.	» <i>Dolores Sánchez.</i>
CORINA.	» <i>Elvira Selma.</i>
CHESINTO.	<i>D. José Contreras.</i>
CARMELITO.	» <i>Manuel Llorens.</i>
EL TIO DONÍS.	» <i>Vicente Sánchez.</i>
LA POMERA.	» <i>Enrique Costa.</i>
D. TORCUATO.	» <i>José García.</i>

Dos mozos de cordel, un aguador: no hablan.

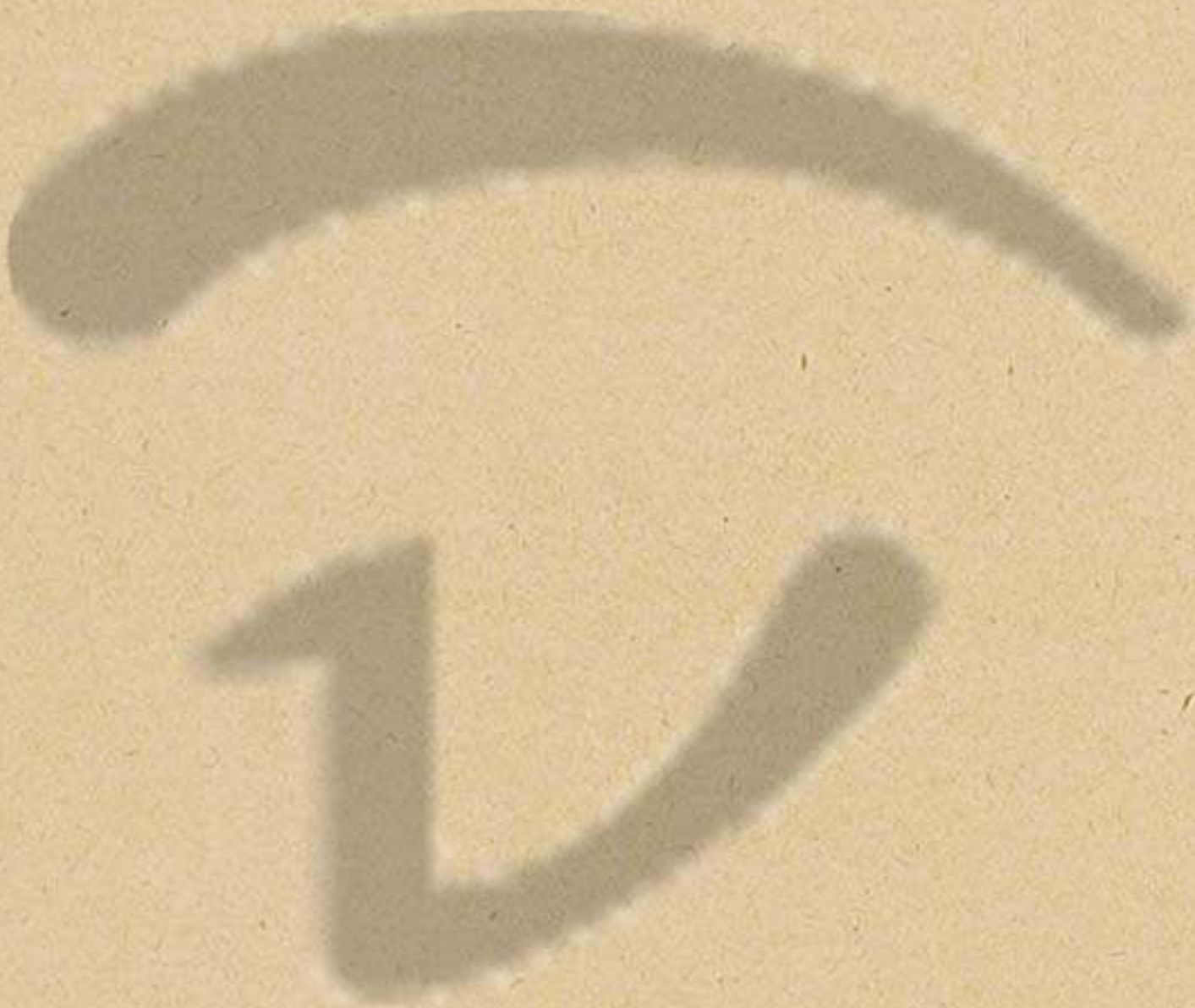


Al ingenioso escritor y aplaudido autor dramático

D. Manuel Matoses

devuelve su cariñoso recuerdo su verdadero amigo

Eduardo Escalante.





ACTO PRIMERO

Interior de una habitación modestamente amueblada: puerta al foro; dos á la izquierda, otra á la derecha, y á este lado, en primer término, un balcón. A la derecha de éste una mesa y recado de escribir y encima un tocador; á la izquierda otra y encima un armario pequeño.

ESCENA PRIMERA

CHESINTO y BALTASARA, que aparece por el foro.

Chesinto. Baltasara, ¿tú baixares
á dirli al señor Donís
y á Sunsión, que huí nosatros
selebrem el sant del chic,
anantsen esta esprá al Grau
á verenar?

Baltas. Ya baixí.

Chesinto. ¡Saps qu' el so Donís prospera
moltísim!

Baltas. Vachen uns mils...

Chesinto. ¿Te creus qu' en la drapería
guaña poc? Después li ha ixit
el loto dos ó tres voltes,
y lo sert y positiu
es, que ya té una caseta
en lo carrer de Conills
que li renta sis pesetes.

- Casantse en Sunsió mon fill,
 hui ó demá falta l' agüelo,
 y queden ben establits.
- Baltas.* Ma tú quín establiment.
- Chesinto.* Meu que fora, pues ya estic
 més fart d'apañar rellonches...
- Baltas.* ¿Y tú ya veus á eixos chics
 casats?
- Chesinto.* El ivern que vé,
 si Deu vol.
- Baltas.* Pronte hu has dit.
- Chesinto.* Ya sé qu'en los tres de plata
 que guaña el nostre, cosint
 en casa el guarnisioner...
- Baltas.* Veches de tráurel d'alli
 y donarli una carrera;
 éll no ha naixcut pea cosir
 colleres.
- Chesinto.* Guarnisioner
 y albarder es molt distint.
- Baltas.* No vech tanta diferencia...
- Chesinto.* El cas es que lo presís
 pea l'aparament de casa
 no podria ferse el chic,
 si no fora porque yo
 pul en pul, allí li tinc
 en l'armariet replegats
 mil realets. El meu desich
 es qu'es casen. Pareix broma,
 y una renteta de sis
 ó set pesetes diaries
 fa goch.
- Baltas.* ¿Y vols á ton fill
 casarlo en una drapera?
 ¡Qué pensamientos tan mesquins!
- Chesinto.* ¿Es éll algun potentat?
- Baltas.* No: mas tiene un porvenir.
 Tú no t'has fijat, ¡sí veres
 els versos que m'ha llechit
 trets per éll! y sobre todo:
 basta y sobra con desir

que tu hijo, al fin es hijo
de una persona sivil,
pues tú has sido secretario
de Rafel-Buñol.

Chesinto. Lo fuí,
pero al present...

Baltas. Tornarás
á sero: esperant estic
qu'em conteste Doña Prisca.

Chesinto. Tú fiat.

Baltas. Cuant en Madrid
Carmelo y yo la tratarem,
en tot me se vá oferir.
¡Lo que ella me vol! tú saps
que yo allá la coneguí
en casa el primo, ahon venía
de visita moltes nits.

Chesinto. Dignes, ¿quina posició
es la seua?

Baltas. A son marit
li habien llevat entonses
un gran empleo, mes huí
no sé... ¿Pero has vist qué cartes
tan cariñoses me'scriu?

Chesinto. May olvida: "Mis afectos
para el señor de Ferris...
Qu'eres tú, te posa de...
Haurá sabut qu'estigui
de secretari...

Baltas. ¿Y Corina?
¿Y don Torcuato? ¡Qué fins!
¡Pues élls tenen unes ganes
de conéixerte! Este estiu
van á Fransia, que si no,
ya els eu había yo escrit:
"Vengan á Valensia, en casa
pueden parar..."

Chesinto. T'advertixc
que no tornes á oferirlos
ni siquiera per cumplit...
Pues no faltaba atra cósa.

- Baltas.* ¿En qui has de alternar, Ferrís?
- Chesinto.* Chica, chica, mes tornant
al verenaret de hui.
Me s'entoixa qu'en tartana
anirém enforfoguits,
pues dos asientos de baix
y tres nosotros, son sinc...
(A sou, quinse cuens): si anarem
á peuet...
- Baltas.* ¡Cuánt gorromí
t'ha fet Deu!
- Chesinto.* No es per lo gasto...
- Baltas.* Yo poc m'ha de divertir.
Eu, y á Carmelito em pense
que tampoc li seduix...
- Chesinto.* ¡Ara que ya está l'arreglo
apunt! ¡A bon hora ó dius!

ESCENA II

Dichos y CARMELITO, con un papel en la mano, por la segunda puerta de la izquierda.

- Carmel.* Me desespere, no trove
ni un consonant adequat.
Corina, mina, pechina.
No, ¡pechina en castellá!...
- Chesinto.* Ché, ¿ta mare diu que tú
no tens gust de vindre al Grau
esta espraeta?
- Carmel.* No sé
á quin sant...
- Chesinto.* ¿Cóm á quin sant?
al teu, pera selebrarlo.
- Carmel.* ¿Y qué ham de fer?
- Chesinto.* Verenar.
- Carmel.* Tant me s'indona... Corina,
niña, mesquina.

Chesinto. Es estrañ;
 ¡pues vacha un desmenchament!...
 De algúns dies á esta part
 el trove molt pensatiu.

Baltas. Se calfa un poquet el cap,
 pues com llich tantes novéles,
 y en estar compositant...

Chesinto. Res té aixó que vore; si éll
 menchaba com un caball,
 ¡y ara vech que en quatre dies
 la boca se li ha tancat!

Baltas. La meua penetrasió
 bé alcansa...

Chesinto. ¡Calla, ya caic!
 impasient no veu el hora
 de casarse.

Baltas. Chustet.

(Carmelo estará sentado á la mesa de la derecha del
 balcón y escribiendo).

Carmel. “¡Ay!
 mi espíritu se acoquina...”
 No em sona bé, acoquinar.

Chesinto. ¿Y fá versos? ¡Es molt chic!
 Tú veches quí li ha enseñat...

Baltas. Ningú del mon. ¿Después dius
 si estic chocha; no ha de estar?
 Per aixó me desespera
 de que parle en la de baix:
 porque ese chico, ¡quién sabe
 á lo que puede llegar!

ESCENA III

Dichos y el Tio Donís por el foro.

Donís. Muchos años que Carmelo
 puga en vostés selebrar
 el seus dies.

- Chesinto.* Tio Donís,
grasies.
- Donís.* ¿Per qué m'ha enviat
ningún recaó? En ma casa
ya sabiem tots quin sant
era huí.
- Chesinto.* Per tindre el gust
de reunir-se esta esprá.
- Donís.* Chesinto, aixó son tontunes.
Entre nosatros no cal...
- Chesinto.* El obchecte es que peguem
un moset.
- Donís.* Déixes estar...
¿Y ahón aném?
- Baltas.* (Déixeu, no en vulle,
pero vinga).
- Chesinto.* Paca el Grau.
¿En este temps á quin puesto
millor?...
- Donís.* Crega qu'em sap mal.
¿S'ha fet algún pollastret, eh?
- Chesinto.* Com el obchecte...
- Donís.* Clar;
la satisfacció de dir,
anem chunts y nada más.
No siga goleta...
- Chesinto.* No...
- Donís.* Un troset de sofrasá,
el pollastret, quatre ó sinc
empanaetes, si á un cas,
y res més.
- Chesinto.* Encara sobra...
- Donís.* Mira; en que dels Alcoyans
compre un troset de salchicha,
que no siga masa gran,
formache, unes armeletes
y anchobes pea l' ansisam,
pea qué més...
- Chesinto.* La meua idea...
- Donís.* ¡Héme, com uns chènerals!
¿Parle yo bé?

(A Baltasara).

- Baltas.* Mucho. (Falta un poquet de solimán á vore si reventabes).
- Chesinto.* No m'ha deixat acabar. ¡La mea idea ha segut fer una caragolá!
- Donis.* ¿També caragols? ¡Millor!
- Chesinto.* Ya están fets.
- Donis.* ¡Pues ni el sopar del seu sélebre tocayo!... (A Baltasara).
- Chesinto.* (¡Est'hóme deu tindre un pap!)
- Donis.* Déixam dirli á la chiqueta que se vacha preparant. ¿Y Carmelito?
- Carmel.* Corina, divina, espina, toñina, toñina es en valensiá...
- Chesinto.* Fentli vérsos á Sunsión.
- Donis.* ¿De veres? bien.
- Carmel.* Tinc el cap lo mateix que una simbomba. Pues yo els ha de rematar.
- Donis.* ¿Se plomecha? (Acercándose á Carmelito).
- Carmel.* Hóme, vol fer favor... ya me s'en ha anat la idea.
- Chesinto.* Ara no l'estorbe, perque com li está pegant á la musa...
- Donis.* Cuant acabe, ¿podría posarme en clar uns contes?
- Chesinto.* Sí.
- Donis.* Esta semana el tráfec ha segut gran.
- Chesinto.* ¿Al tenor les ganansietes?
- Donis.* Bones.
- Carmel.* (Levantándose y leyéndole los versos á Baltasara).
Escolta, mamá, veches qué 't pareixen.
- Baltas.* Digues.

- Carmel.* Están trets en un instant.
 “Siento el corasón latir
 con inaudita violensia,
 porque un ángel de hermosa presensia
 me hase morir.
 Y ese sér fasinador,
 eres tú, bella Corina,
 que me has clavado una espina.
 La espina del amor,,.
- Baltas.* ¡Muy bien!
- Carmel.* M‘han eixit prou bé.
- Baltas.* Quins termes tan adequats.
 ¡La espina del amor!
- Donis.* Chico,
 ¿sincuanta arrobes de draps,
 á dénau quinsets, cuánt munten?
- Carmel.* Qué sé yo.
- Baltas.* ¡Pero qué bast!
 ¡sempre traent els drapots
 á rogle!
- Donis.* Pues acabant...
- Carmel.* Bien, después. ¡Me causa horror
 la drapería!
- Donis.* Vach baix
 á dirle á Sunsión... Atenga,
 si pasa un carret del Grau,
 el cride, y no cal que anem
 á peuet hasta el portal.
- Chesinto.* ¡Pero costará algo més!...
- Donis.* No es pose... (Váse foro).
- Chesinto.* Achústelo avans.
 Arréglense.
- Baltas.* No ixiria.
- Chesinto.* Son prop de les quatre y quart.
 No dirá la teua novia
 que no la obsequies, ¿qué tal?
 ¡tartana y verenaret!
 En fí, dia del teu sant,
 correspon... (Váse segunda puerta izquierda).

ESCENA IV

CARMELITO *solo*.

Carmel. ¡La meua novia!
 ¿Cóm se pot imachinar
 eixa chica?... En les noveles
 que yo ha llechit, no ha trovat
 un sér cuyo corason
 luce com está luchant
 el meu! ¡Sunsión, pobre niña,
 tú eres hermosa, pero ay!
 eres ordinaria... y luego
 tinc yo els pensaments mes alts.
 Corina, ¡por qué mis ojos
 vieron tu rostro ideal!
 y si es de bien, pueda ser
 que me rechases quisás,
 haciendo changleta! ¡sielos!
 li volía declarar
 la meua pasió escribintli:
 mes la idea de un fracás...

ESCENA V

CARMELITO y SUNSIÓN, *por el foro*.

Sunsión. ¿Ché, tú es que parles asoles?
Carmel. ¡Sunsión! no: m'entretenía.
Sunsión. Ya me pots llechir els vérsos
 que m'has tret.
Carmel. ¿Quíns vérsos?
Sunsión. Vinga.
 Mon pare hu ha dit.
Carmel. M'ha vist

- escriure y se pensaría...
Sunsió. ¿Qué m'has posat? ¿que soy una
 clavellinera polida?
 Pues hu soc. No eres tú asoles
 qui me hu diu. Hui estic aixina,
 més ampla que tóba. Arturo,
 el que parla en Mariquita,
 la coenta d'ahí enfront,
 m'ha dit: "Adiós, rosa fina,
 ni en Madrid, de donde vengo,
 ni aquí, vi cara más linda:
 por usté soy yo capaz
 de reñir con Mariquita...
 Pareix Pic y tres. ¿Tú á ella
 no la coneixes? es bafia,
 fá uns chumensos pea parlar...
 ¡yo me burle més!...
Carmel. ¡Bonica
 costum! aixó es de chentusa,
 traure mals noms y fer fisga...
Sunsió. ¿Pero me lliches els vérsos?
Carmel. Tórnali; saps qu'es mentira...
Sunsió. Ni ganes, tros de collera.
Carmel. ¿Tros de collera? ¡me irrita!...
 ¡Únicamente palabras
 de carrerón!
Sunsió. Ya malicsia
 que li hu ha dit per l'ofisi.
Carmel. Tú has pegat en la manía
 de confundir... y em reventen
 les fisgonaes.

ESCENA VI

Dichos y CHESINTO por la segunda puerta izquierda.

- Chesinto.* ¿Asó es riña?
Sunsió. No señor; este qu'es churro.

Carmel. Son pare que li embolica...
m'ha vist escriure una carta,
y creu que son vérsos..,

Chesinto. Filla,
yo també...

Sunsión. Ara que nomenen
la carta... munte en seguida.
¡Quín cap!...

(Váse foro).

ESCENA VII

*CARMELITO, CHESINTO, y por la puerta primera de la izquierda BAL-
TASARA con una cesta.*

Baltas. ¡Ma tú en la sistella
si faré yo bóna vista!
ixca vosté així al carrer...

Carmel. Clar; tot el veinat mos mira.

Chesinto. Yo la duré, ¡chent més tonta!

(Tomando la cesta).

será la primer familia
que va á verenar al Grau.

Carmel. Pues á mí me dona grima.

La chent desent va á la fonda.

Chesinto. Así tot el mon la tira
á lo grande. En fi, toqueu;
no vullc...

ESCENA VIII

Dichos y SUNSIÓN por el foro con una carta en la mano.

Sunsión. So Chesinto, tinga.
Air me deixá el cartero
pera vostés esta carta,

- y com tinc póca memoria,
no me'n recordí muntarla.
- Baltas.* Dú, serà de Doña Prisca,
que ya haurá aplegat á Frànsia,
y me escriu... ¡Es muy atenta!
- Carmel.* Quién pudiera tener alas...
- Baltas.* Llichla, Carmelito. (Dándosela).
- Chesinto.* En vindre.
- Carmel.* Pot ser còsa de importansia... (Abre la carta).
de ella es, de Doña Prisca.
- Baltas.* ¡Mira si me hu figuraba!
- Carmel.* (Leyendo). "Mi distinguida amiga Baltasara,,.
- Baltas.* Distinguida, ¡qué bé escriu!
Pues si la ouires cuant parla...
- Carmel.* "Si la delicada salud de Torcuato y el deseo de
conocer al señor de Ferrís,,...
- Baltas.* ¡Al señor de Ferrís! ¿Veus
quin tratament?
- (Un momento de pausa, durante el cual continúa leyendo para sí Carmelito).
- Chesinto.* Vinga, acaba.
- Carmel.* ¡Qué'stic mirant! ¡Oh suprema
felisidad!
- Chesinto.* ¿Pues?
- Baltas.* ¿Qué pasa?
- Carmel.* (Leyendo). "Si la delicada salud de Torcuato y el deseo de conocer al señor de Ferrís no fueran motivos suficientes para hacernos desistir de nuestro viaje á Francia, llega en este momento á mis manos la amable invitación de usted, y me es imposible resistir á ella, mi querida Baltasara. Mañana saldremos para Valencia,,.
- Chesinto.* ¿Qué dius?
- Baltas.* ¡Ferrís!
- Chesinto.* ¡Santa Clara!
- (Dejando caer la cesta, que recojerá Sunsión, dejándola sobre la mesa).
- Sunsión.* Casi es volca la sistella.
- Chesinto.* ¿Y venen así á esta casa?

- Baltas.* ¡Vóls més honor!...
- Chesinto.* ¡Pero dóna!...
- Carmel.* (Aparte). ¡Vivir en mi propia estancia!
¡Oh! ¡Corina! ¡Respirar
el olor de tu fragancia
embalsamadora!
- Chesinto.* Vamos,
¡yo crec que si el mon s'aplana,
no em deixa més atordit!
¿Y ahón els fiquem!
- Baltas.* En la sala.
Nosotros dos en lo cuarto.
Tú t'ofegues en poc aigua.
Carmelo dalt en lo porche.
- Carmel.* ¡Aunque duerma entre las ratas,
qué me importa!
- Sunsión.* ¿Aixó es que venen
forasters? segons la carta...
- Baltas.* Tres forasters de Madrid.
- Chesinto.* Tres no mes, y en esta gabia.
- Sunsión.* Si así no hiá puesto y vólen
colocarne algú en ma casa...
- Baltas.* Gracias.
- Carmel.* ¡Horror! ¡entre els draps!
- Baltas.* Faria una cosa estraña...
- Sunsión.* Dos saletes ben curioses
tenim allí.
- Chesinto.* Y diu, mañana,
—que es hui—salimos para esa.
- Carmel.* Justo.
- Chesinto.* ¡Ni una bala rasa!...
- Baltas.* Y asó está que s'arremet.
- Chesinto.* Mos has perdut, Baltasara.
- Baltas.* Crida en seguida á un pintor.
- Carmel.* No hiá temps.
- Baltas.* A la so Blaya,
la que fá els mandaos, corrent
li dius que se'n vinga, marcha.
Netechará en un momento...
- Carmel.* Vecha si atra cósa falta...
- Sunsión.* Vorá vosté en dos sarpaes

deixarli com una plata
la cuina.

Chesinto. No, Sunsioneta...

Baltas. Espérat que vinga...

Sunsión. Vaya,
no me caurán els anells. (Váse derecha).

Chesinto. Aixó val molt.

Carmel. ¡Desdichada!
¿por qué nasistes drapera?
Y consentir yo que encara
mos achude... ¡Soy un mónstruo!

Baltas. En lo balcó de la plasa
falten tres cristals, avisa
pea qu'els posen.

Carmel. Vach.

Baltas. Aguárdat.
¡Señor, cóm hu pillen tot!
tant que yo els buff...

Carmel. ¿Qué falta?

Baltas. Eixa cairá baixeta
veches també quí l'apaña,
li falten sinc barronets.
Corre

(Váse Carmelo foro).

Chesinto. Dam dinés.

(A Chesinto).

Chesinto. ¡Quín atra!
Hauré de péndrer del fondo
que pul en pul replegaba
en l'armariet. (Se dirige al armario y saca dinero).

Baltas. La modista
me té que fer una bata
pea demá mateix, presís;
y arreglar la segon falda
del vestit vért.

Chesinto. ¡Echa! tén
cuatre duros, si sobrara... (Le dá dinero).

Baltas. ¿Cuatre duros? posa, posa.

Chesinto. ¿Atre viachet? ¡me'spasma!

Baltas. Tinc que comprar obra fina,
y mes que siguen de alpaca,
tres cubiertos com els nostres.

Chesinto. ¡Tres boques més, virgen santa!

Baltas. Ay, chico, y un cullerot...
Chesinto. Pren dos duros més y allárgat.
Baltas. Este matí l'ha trencat
 el chic, pegantli á la gata.
Chesinto. ¡Se'n ha ixit la mar!
Baltas. ¡Señores,
 per sis duros que se gasta!
Chesinto. Bueno...
Baltas. También volverás
 á ser secretario, calla.
Chesinto. ¿Han tocat tres anellaes?
Baltas. No.
Chesinto. Vésten pronte... pues ara
 si que han tocat.
Baltas. Es el tío
 Donís, que ya mos aguarda.
Chesinto. Feslo muntar, y después
 verenarem así en casa.

(Al dirigirse Baltasara al foro, aparecen en él D. Torcuato, que trae en una mano una sombrerera, y en la otra una jaula con una cotorra dentro, Doña Prisca, Corina, y á su tiempo dos mozos de cordel cargados con dos mundos, un cofre, cartones, etc.).

ESCENA IX

Dichos, D. TORCUATO, DOÑA PRISCA y dos mozos de cordel. D. TORCUATO se deja caer en una silla.

Torcuato. ¡No puedo más!
Baltas. ¡Don Torcuato!
 ¡Chico, son élls!
Chesinto. ¡Mare meua!
Prisca. Baltasara.
Baltas. Doña Prisca.
Torcuato. Dios eterno, ¡qué escalera
 tan atroz!
Prisca. No dirá usted
 que no se la quiere.

- Baltas.* ¡Uy!... venga un abraso. ¡Qué alegría! ¡y á Corina! (Las abraza).
- Corina.* ¡Vengo muerta!
(Corina se dirige luego al balcón, donde permanece hasta su debido tiempo).
- Prisca.* Venimos con un retraso de seis horas.
- Torcuato.* Seis y media.
- Baltas.* ¡Qué 'scama de tren! pues mire, por milagro nos encuentran. Como en la carta desian: "Mañana vamos á esa..."
- Prisca.* La habrán detenido, es fácil...
- Chesinto.* Chust, ha segut Sunsioneta, que...
- Baltas.* Mi esposo... (Presentándole).
- Prisca.* Amigo mío, deseaba en gran manera conocer...
- Chesinto.* Yo también, mucho...
- Torcuato.* Señor de Ferris... (Se dan la mano).
- Chesinto.* Me alegra, me alegro de...
- Prisca.* ¿A dónde van estos mundos?
- Baltas.* Aquí, mientras arreglo el salón; después los entrarán. (Los mozos dejan en el suelo el equipaje).
- Chesinto.* ¡Friolera! á soles el equipache no cap...
- Prisca.* (A Torcuato). ¿Llevas plata suelta?...
- Torcuato.* Oro y billetes.
- Prisca.* Caramba...
- Baltas.* Deje. Dales dos pesetas. (A Chesinto).
- Chesinto.* Si, dales; quiero desir que les doy... Mal escomensa...
- Prisca.* Dé usté cuatro, y que le paguen ellos mismos la carrera al simón

- Torcuato.* No sabes...
- Baltas.* Deje...
- Prisca.* No llevas...
En cuanto salgas de casa
cambia, porque es una pena...
- Baltas.* Má que salida...
- Torcuato.* También
he de cobrar una letra
de catorce mil reales
en casa de la Pomera.
- Prisca.* Le escribes antes, pues él
aquí vendrá en cuanto sepa
que llegamos; quizá usted
conozca... un tal la Pomera,
un comerciante riquísimo.
- Baltas.* No... ¿dónde vive?
- Prisca.* ¿Qué señas?...
- Torcuato.* Nunca recuerdo; después
ya lo veré en la cartera.
- Chesinto.* ¡Catorce mil!...
- Prisca.* ¿Pero niña,
el calor no te atormenta?
¡Mujer, quitate el *chapeau*,
que me das angustia!
- Corina.* Deja...
- Baltas.* Quítese el chapón, si quiere.
- Corina.* ¿Chapón? ¡Ni una lugareña!...
- Baltas.* Ferrís, pera ixir en elles,
me compres demá mateixa
un chapón; el nesesite
com l'aigua que bec.
- Chesinto.* Aspérat.
- Prisca.* ¿Usted me escribió una carta,
rogándome que influyera?...
- Baltas.* Para lograr qu'en l'empleo
á Ferrís lo restablieran.
- Prisca.* Ví al sub-secretario, y supe
que era ya cosa resuelta.
- Chesinto.* ¡Es posible!
- Baltas.* ¡Doña Prisca,
cuánto apresio la finesa!

- Prisca.* Tratándose de otro asunto de más entidad, le hubiera escrito al barón del Sauce, ó á mi tía la condesa, que es cuñada del ministro.
- Baltas.* ¿Tía de usted?
- Prisca.* Sí, Gabriela... casada con el vizconde...
- Baltas.* (¡Visconde y tú de chaqueta!) Pero, Ferris, ¿aún no ha vuelto tu bata la lavandera?
- Chesinto.* ¿La brusa?
- Baltas.* Yo me abochorno de ver cómo te presentas.
- Prisca.* Mujer, deje usted ahora los cumplidos y etiquetas...
- Baltas.* Si va que parese chacas l'oliero.
- Prisca.* Ay, ¡qué cabeza la mía! y no pregunto por Carmelito.
- Baltas.* Está fuera de casa, no tardará. Corinita, cuando venga Carmelito y los encuentre aquí á todos, qué sorpresa, ¿éh?
- Corina.* Mucha.—¡No hay duda, aquel
(En el balcón, y suponiendo que mira á la calle).
es Arturo! ¿y le hace muecas á esa cursi del balcón?
¡Traidor, se viene á Valencia, y á Panticosa me dijo que marchaba! ¡Cuánto diera porque me viese!
- Prisca.* ¿Y aún sigue tan grueso?...
- Baltas.* Como una oblea se ha quedado.
- Chesinto.* Los estudios...
- Prisca.* ¿Estudia?

- Baltas.* Para poeta,
sí señora.
- Prisca.* Ese muchacho,
siempre lo dije, revela
mucho genio
- Baltas.* El en Madrid
es donde haría carrera,
y tomaría ingrediente.
- Prisca.* Cierto; ustedes no consientan
que viva aquí obscurecido.
Mándelo usted allá, que tienda
sus alas...
- Baltas.* Eso.
- Prisca.* Que forme
entre la brillante pléyada
de jóvenes que cultivan
con tanto aplauso las letras.
- Baltas.* ¡Quín pico!... (A Chesinto).
- Chesinto.* ¡Estic encantat!
- Prisca.* La política, las ciencias,
el periodismo, ancho campo
le ofrecen...
- Chesinto.* Pero su tema...
- Baltas.* A él le tira más el verso.
- Prisca.* Que escriba para la escena.
Nada, lo dicho; á Madrid.
Nuestras relaciones, nuestra
posición, puede servirle
muchísimo.
- Baltas.* ¡Quién lo niega!
- Prisca.* Le haremos hombre.
- Baltas.* ¡Es capás!
- Prisca.* Allá tú le recomiendas
eficazmente á tu primo
el marqués; ya que él frecuenta
los círculos literarios,
que lo presente y lo ingiera...
- Baltas.* ¿También el primo es marqués?
- Prisca.* De campo inculto; el Mecenas,
digámoslo así, de todos
los jóvenes que ahora empiezan.

Cuando le escribas, le dices:
 Prisca envía para Petra,
 la generala, un abrazo...
Chesinto. ¡La generala!... (Aparte).
Prisca. Y espera
 darle pronto muchos besos
 á la duquesa.
Baltas. ¡Uy! ¡Duquesa! (Aparte).

ESCENA X

Dichos y el Tio Donís por el foro.

Donís. ¿Vostés baixen ó no baixen?
Chesinto. Ni pensaba...
Baltas. Me condena...
Donís. ¡Pos ché no res! fá mich hora
 qu'els aguarde en l'escaleta.
 Bramant está el tartanero.
Baltas. Repare... (Señalant á Prisca).
Donís. ¿Es visita? Buenas...
Chesinto. Entre, ahí dins está Sunsió;
 ara nosatros...
 (Le indica la puerta de la derecha, por donde se vá).
Donís. Atenga,
 si els pareix, també podrém
 dur un troset de ternera
 fiambre, sap, res de suc.
Chesinto. Tio Donís...
Baltas. ¡Yo el desfea!
Donís. ¿Está así dins la chiquilla?
 vorán cóm li done presa.
 Hóme, que unes olivetes
 del coquillo...
Chesinto. ¡Pero!...
Donís. Vecha
 de desocupar. (Váse puerta derecha).
Prisca. ¿Quién es?...
Baltas. El padre de la doncella.

- Corina.* Necesito confundirle; (Al balcón,
 es preciso que le vea.
 Mamá, ¿salgamos á dar
 un paseo?
- Prisca.* ¡Hija!
- Torcuato.* ¡Tú sueñas!
- Corina.* Nada más ver cuatro calles.
- Baltas.* ¿Quieren pegar una vuelta?
- Prisca.* Con el cansancio... y ahora
 vístase usté...
- Corina.* ¡Qué simpleza!
 Tomamos un carruaje.
- Prisca.* Ya es distinto... tú no vengas,
 estás rendido.
- Torcuato.* Id vosotras,
 ya que la niña se empeña.
- Corina.* Que llamen, pues, á un simón.
- Chesinto.* ¿Un atre simón? Atiendan,
 tenemos bajo un carret.
- Baltas.* Una tartana pequeña.
- Corina.* ¡Ay! ¡Tartana! No por Dios.
- Prisca.* ¡Si nos viese la Pomera!...
 Tú verás como nos manda
 su faetón, cuando sepa...
- Baltas.* Aquí es costumbre... ¿y ahora
 quién manda?...
- Prisca.* Como usté quiera,
 pero quitémonos antes
 el polvo.
- Baltas.* Bien, pasen; esta
 es la habitación...
- Prisca.* ¿Ustedes
 nos acompañan?
- Baltas.* Si. Arréglat; (A Chesinto.)
 pues no faltaba atra cosa.
- Torcuato.* ¿Oye, pero y mis chuletas?
- Prisca.* Más tarde, hombre.
- Chesinto.* Me pareix
 que mos ha caigut faena.

(Vánse Doña Prisca, D. Torcuato y Corina por la primera 'puer-
 ta de la izquierda, y Chesinto por la segunda puerta iz-
 quierda).

ESCENA XI

BALTASARA y CARMELITO, por el foro.

- Baltas.* ¡Carmelito, fill meu, dónam un abras!
- Carmel.* ¿Qué pasa?
- Baltas.* ¡Alégrat!
- Carmel.* Ahí dins els tens, ya vingueren. ¿Corina? ¡con qué violencia todas las fibras del cuerpo se estremesen!
- Baltas.* ¡Si supieras! Te irás á Madrid...
- Carmel.* ¿A qué?
- Baltas.* A formar entre la pleita de muchachos distinguidos cultivadores de letras. Te ingertarán en los sircos literatos.
- Carmel.* ¿Quién?
- Baltas.* Melenas. Un parent de doña Prisca.
- Carmel.* No entenc...
- Baltas.* Me hu ha promés ella. Vach á mudarme, que ixim á pegar una volteta. (Váse, segunda izquierda).

ESCENA XII

CARMELITO, y luego CORINA por la primera puerta de la izquierda.

- Carmel.* Un ensueño, ¡tanta dicha me pareix! pero infelise, tal ensueño, ¡quién te disc

- que no sea tu desdicha!
 ¡Si por mala suerte das
 con una insana mujer,
 que desprecia tu querer
 y á tu pasión es falás!...
 ¡Entonses, adiós, Carmelo!
 me mato. Así vé; ¡qué hermosa!
 Eso no es mujer, es diosa
 bajada del quinto sielo.
- Corina.* Tal vez esté aún de plantón.
- Carmel.* Corina...
- Corina.* ¡Calle! ya sé,
 no le conocía á usté
- Carmel.* Inmensa satisfasión
 su llegada me ha causado.
- Corina.* Gracias.
- Carmel.* Plaser... inaudito.
- Corina.* Gracias... pero, Carmelito,
 le hallo muy desmejorado.
 ¿Se encuentra usté enfermo?
- Carmel.* Sí.
- Corina.* La palidez del semblante
 lo dice.
- Carmel.* ¡Tan... rosagante
 que estaba yo allá en Madrid!
 ¿se acuerda? ¡De entonses datan
 y no se san un momento
 de turbar el pensamiento
 los ensomios que me matan!
- Corina.* ¿Qué le duele? usté se apura
 quizá sin causa formal.
- Carmel.* ¿No endevina usté mi mal?
- Corina.* ¿Soy yo doctor, por ventura?
- Carmel.* Si el corasón traspasado
 tuviera, sin ser doctor...
- Corina.* Ya comprendo, es mal de amor.
 ¡Está usted enamorado!

ESCENA XIII

Dichos, y SUNSIÓN apareciendo por la puerta derecha, donde se detiene.

Sunsión. ¿Qué parlen de amor?

Carmel. ¡Corina!...

Corina. ¡Pero, hijo, tanto aspaviento!...
vaya, ¿y quién es el tormento?...

Carmel. ¿Quién? ¿tampoco lo endevina?
De mis dolores prolijos
nunca la suerte se sasia!

Corina. ¡Cuidado, que me hace gracia
usté con sus acertijos!

Sunsión. A tots el nostre voler
va referint per ahí.

Ma tú á eixa pitiminí,
qué l'importará saber...

Corina. En su pasión misteriosa
interesarme ha logrado,
pues confieso mi pecado,
como mujer, soy curiosa.

Con que sea usté elocuente,
y sepamos quién es ella.

Carmel. No hay en el sielo una estrella
más clara y resplandesiente.

No hay en la región... ignota
de un encantado jardín,
más oloroso jasmin,
ni más fina bergamota.

Corina. Sublime, sobremanera,
la bergamota me encanta:
prosiga usté.

Carmel. ¡Cuando canta,
no hay ninguna cagarnera
que produzca l'armonía
de aquellos mágicos trinos

- y gorgeos pelegrinos!
Corina. ¡Deliciosa poesía!
Carmel. En fin, si cuando la miro,
 cualquier comparansa es poca.
Sunsión. ¡Ma cóm estóba la boca
 el troncho de col pea diro!
Corina. De poeta hace usted gala.
Carmel. Por ella sopla mi musa.
Corina. ¿Y su cariño rehusa?
 ¡insensible menestrala!
Carmel. ¿Menestrala? usté me humilla.
Corina. ¿Yo? Jesús, hijo, á mi ver
 no hay ofensa en suponer
 costurera ó modistilla...
Sunsión. ¡Hico, Quesús! Ma el ninót...
Carmel. Elevo yo mis amores
 á esferas muy superiores.
Sunsión. ¿Qué diu eixe borinót?
Carmel. Deslumbrado por el brillo
 de esos ojos, m'ensegué.
Corina. Corina, yo la amo á usté.
 ¿Es posible?
Sunsión. ¡Ay, so repillo!
Carmel. ¿Usté generosa admite
 la ofrenda de mi pasión?
Corina. Así, tan de sopetón...
 Deje, por Dios, que medite...
Sunsión. ¡Chá, si no me'n puc avindre!
Corina. ¡Deliciosísimo!

ESCENA XIV

Dichos y Doña PRISCA por la primera puerta izquierda, y por la segunda BALTASARA y CHESINTO.

- Prisca.* ¿Nena,
 y Baltasara? Adiós, pollo.
Carmel. Señora, de mi sorpresa
 le hablaba.

Corina. Déjame ver (Va al balcón).
 si la calle aún la pasea...
Prisca. Ya pregunté...
Carmel. Mucho estimo
 la memoria...
Baltas. ¿Están dispuestas?
 Doña Prisca, yo me ha puesto
 así, de cualquier manera.
Prisca. Sí, nosotras...
Baltas. Tanta ropa
 que una tiene, y se emperesa...
Prisca. Sentiría únicamente
 que nos viese la Pomera.
Chesinto. Tres voltes poma.
Sunsión. Y en élls
 se'n anirá.
Baltas. Cuando quieran...
Prisca. Pero, querida, usted olvida
 mi refresco, y tengo seca
 la garganta.
Baltas. ¡Ay, es verdat!
Corina. ¿No vale más que á la vuelta
 probemos la rica horchata
 de chufas, en una de esas
 horchaterías que tienen
 tanta fama?
Prisca. Si deseas...
Carmel. Dise usted bien, ó entraremos
 en un café.
Chesinto. Quina idea...
Baltas. En efecto,—pren dinés.
Chesinto. ¿Y els sis duros?
Baltas. ¡Me recrema!...
Chesinto. ¡En mich hora tres visites
 al armariet, Senta Tecla!
Corina. Yo siempre tomo limón.
Prisca. Yo acostumbro á tomar fresa,
 ¿sabes? como nuestro amigo
 el marqués de las Almejas.
Baltas. ¿Andando? ofrésele el brazo.

(A Carmelito, que se lo ofrece á Corina).

- Carmel.* Si usté...
Corina. Bien, hasta la puerta.
Carmel. ¡Experimento un plaser
que me inunda!
Corina. Todo sea
por Dios.
Sunsión. ¿Ché, tú ahón vas?
 (Interponiéndose). ¿ahón vas?
Carmel. ¡Sunsión!
Baltas. ¿Qui la crida á ésta?
Sunsión. ¡Tot hu ha ouit!
Carmel. Pues... conformarse.
Sunsión. ¿Cóm? ¿so cara de chineta?
 ¡Traidor! ¿y no 's cau mórt?...
Baltas. ¡Ahí tienes, pa que te metas
y te roses en gentusa!
Carmel. ¡Sunsión!...
Corina. ¿Tú entiendes?... (A Prisca).
Prisca. Ni media...
Carmel. Dejarla, es una demente
que ha perdido la mollera.
Sunsión. Tú si que la tens perduda,
y anirás á la goleta,
romansero, lechuguino
de ocasió sinse colmena.
 ¡Carpantón, sastre de burros!
Baltas. ¡Toqueu, chico, uy, qué vergüensa!
 (Vánse foro).

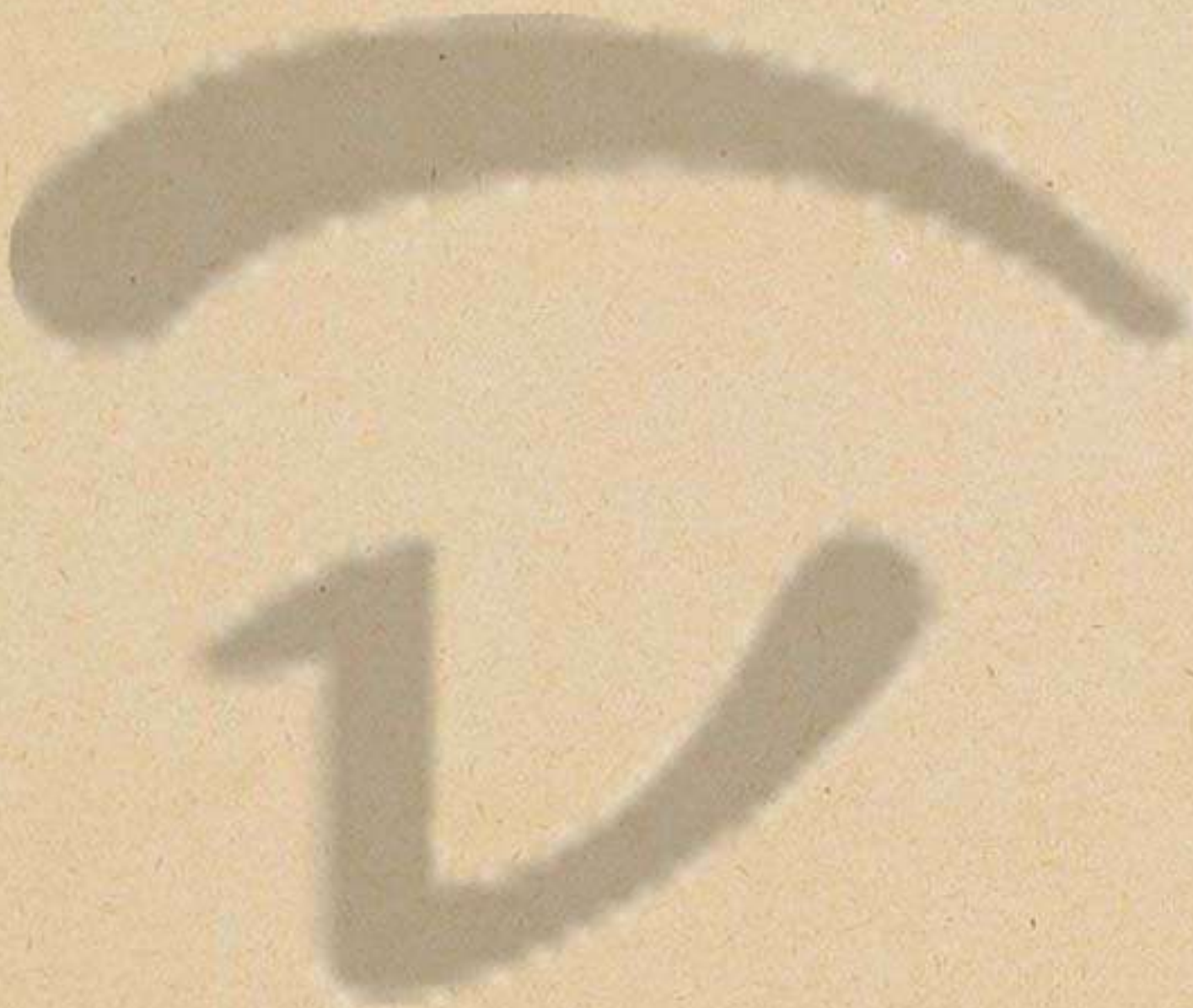
ESCENA XV

SUNSIÓN y DONÍS apareciendo por la puerta de la derecha.

- Donís.* ¿Qué se'n van? escolte...
Sunsión. Déixels.
 ¡Agarreu á eixa parella!
Donís. ¡Chesinto!
Sunsión. ¡Ahí va doña flor

y el marqués de la collera!
Donís. ¿Pero tú t'has tornat loca?
Sunsió. (Sollozando). Ay, pare, el dolor m'ofega,
y me s'entoixa que el cor
así en lo meu pit reventa.
Donís. ¡Voto á quién! si anaba á dirlos
que una coca en tomateta
y pimentó mos faltaba,
y se'n van d'eixa manera!

FIN DEL ACTO PRIMERO





ACTO SEGUNDO

La misma decoración que en el primer acto: sobre la mesa-tocador habrá una porción de botes, que figura contener aguas de olor, cosméticos, etc. Sobre los hierros del balcón estará la cotorra dentro de su jaula.

ESCENA PRIMERA

CHESINTO, *saliendo de su habitación, y á la puerta de la suya* DOÑA PRISCA.

Prisca. Baltasara, Baltasara.

Chesinto. ¿Llaman?...

Prisca. ¡Válgame la cruz!
desde que estoy dando voces...

Chesinto. Ya m' había paregut...

¿Quieren algo?

Prisca. El chocolate.

Las ocho dieron, y aun
está Torcuato en ayunas.

Chesinto. También estic yo dechú...

(Se oye bostezar á D. Torcuato).

Prisca. ¿Oye usted cómo bosteza?

Chesinto. Pareix que aulle.

Prisca. Jesús,
y qué estómago tan débil
el suyo: vea usted... (A la puerta de la derecha).

Chesinto. Tú,

Baltasara, ¿el chocolate
 encara no el tens apunt?
 Ya dise que va á sacarlo.

Prisca. Bien.

Cotorra. ¡Apunten, fuego, run!...

Prisca. Monísima, un cariñito.

Chesinto. Eixa cotorra me rust.
 Desde que amaneix no para,
 fent, ¡apunten, fuego, run!...
 Me ha pegao un picotaso
 porque le daba un tendrum...

Prisca. ¿Te han traído hoy bizcochitos?

Chesinto. Tots els dies se 'n engul
 micha lliura.

ESCENA II

Dichos y BALTASARA por la puerta derecha, con tres chocolates y tres vasos de agua.

Baltas. Disimulen.

No quería alzar el bull...

Prisca. ¡Cuánta molestia!...

Baltas. Ninguna.
 Custamente irse á Ademús
 estos días la so Blaya,
 la donsella nuestra. Uy,
 que mal tersio nos ha hecho.

Chesinto. Casualitat ha segut...

Prisca. Déme acá.

Baltas. Yo serviré...

Prisca. No permito... (Toman el chocolate).

Baltas. Mira tú
 qué más tiene...

Prisca. Los cigarros
 para Torcuato...

Baltas. ¿Els hau dut? (A Chesinto).

Chesinto. El chico fué.

Baltas. Luego, á la legua se ve que te falta ese betum de la corte. A mí, que ha estado en Madrid, á buen segur que no me criticarán.

Chesinto. Pues pot eixe mameluc rosegarme.

Baltas. Ho diu en broma.

Chesinto. ¿Pero has reparat quín trull? lo que beu y lo que mencha, y lo que fuma y escup! No parla mas que de carne, de chullas, y de... rosbuf ó ros... no sé yo cóm diu, pero aixó es un avestrús.

Air, acabant del olla, ma qu' es menester ser buc, ¡se menchá les quatre lliures que tú portares de llus!

Ya que fas apetitets pea que menchen mes á gust, no vaches en sofrechits, fes guisaos que tinguen suc.

Baltas. No te dolga, no te dolga Ferrís, que eres molt pobrús.

Chesinto. Filla, yo volguera tindre...

Baltas. Vinga, dam dinés.

Chesinto. ¡Sent Bult!

(Se dirige al armario, de donde saca dinero).

¿Pero eixa chent no fá conte de cambiar? ya es abus; sempre que obric l' armariet tinc pór de caure difunt. Madre mía, ¡quín baixó!

Baltas. Vinga...

Cotorra. Apunten, fuego, ¡run!...

Chesinto. Si no fora... li arrimaba un colp á eixe animaluch. No estic prou afosilat, que encara me ve fent "run...," Tin; ¡cóm se 'n van!

ESCENA III

Dichos, y DOÑA PRISCA por la puerta de su habitación

- | | |
|------------------|---|
| <i>Prisca.</i> | Baltasara. |
| <i>Baltas.</i> | ¿Tomaron ya el chocolate? |
| <i>Prisca.</i> | No lo haga usted tan espeso:
¡qué cosa tan detestable!
parece un hígado, á mí
me repugna. |
| <i>Baltas.</i> | Mal me sabe... |
| <i>Chesinto.</i> | Esta es un atra, may troben
res conforme, de tot parlen. |
| <i>Prisca.</i> | Ay, hija, qué pan tan malo. |
| <i>Chesinto.</i> | ¿No hu dic? |
| <i>Prisca.</i> | ¿De dónde lo traen? |
| <i>Baltas.</i> | Caramba, ¡si son bolletes
de á tres! |
| <i>Prisca.</i> | No entiendo qué clase. |
| <i>Baltas.</i> | Si ustés á la fornadita
de las onse se esperasen. |
| <i>Prisca.</i> | Recuerdo á usted, Baltasara,
que tiene que acompañarme,
pues he de ver á una amiga
de la marquesa, y más tarde
quiero ir á tomar un baño. |
| <i>Baltas.</i> | También yo quiero bañarme,
iremos al de Espinosa. |
| <i>Prisca.</i> | ¿Ha parado un carruaje?... |
| <i>Baltas.</i> | ¿A la puerta? creo que sí. |
| <i>Prisca.</i> | ¡Será la Pomera! |
| <i>Baltas.</i> | Calle... |
| <i>Prisca.</i> | Torcuato, niña, que viene
la Pomera á visitarte. |
| <i>Baltas.</i> | Chico, arrima eixes caires,
y pósat el atre trache. |
| <i>Chesinto.</i> | Asó no es viure, |

faena, puc esperarme...
Chesinto. (Si Baltasara ix...)
Corina. El es.
Chesinto. (Arma un que dir). Con permiso.
 Así quisá incomodem;
 vinga dins. (Vánse).
Corina. Gracias á Dios
 que puedo hablarte; ¿tú ayer
 no comprendiste mis señas?
 ¿No? pues te signifiqué
 bien claro, que mamá quiere
 casarme, destino cruel,
 con un comerciante, un tal
 La Pomera. Solo sé
 que se halla aquí establecido.
 Por casualidad, hace un mes,
 poco más, le conocimos
 allá en Madrid, y según él
 nos manifestó, es muy rico.
 ¿Que si consiento? ya vés,
 ¡un capitalista!...—Rabia.
 ¿Me llamas coqueta? infiel,
 ¿y tú?... vienen, ya hablaremos;
 con mamá saldré á las diez.

ESCENA VI

CORINA y CARMELITO, por el foro, con un ramo en la mano.

Carmel. ¡Dios de bondat! churaría
 que alguna sita donaba.
Corina. Carmelito.
Carmel. No faltaba
 más, que me hisiera falsía.
Corina. Precioso ramo.
Carmel. Arreglado
 para usté.
Corina. Tantos favores...

Carmel. Sé que le gustan las flores,
y por eso lo he mercado.

Corina. Aquí lo colocaré.

(Toma el ramo y lo coloca encima de la mesa. Luego se asoma al balcón Carmelo y dice).

Carmel. Ningú es veu.

Corina. (Calle, algo advierte.
Este chico me divierte).

Carmel. Hijo, ¿qué le pasa á usted?

Carmel. Podrá ser fasinación,
pero cuando yo allegaba,
me paresió que usté hablaba
con álguien desde el balcón.

Corina. Y es decir, que usté, curioso,
por no llamarle indiscreto,
sin reparo ni respeto,
escudriña...

Carmel. ¡Estoy febroso!

¿Aún se ríe?

Corina. Del achaque.

Carmel. Faltaban á mis desvelos
las borrascas de los selos.

Corina. No sea usté badulaque,
pues bien merece tal nombre.

Carmel. ¡Ah, Corina! en un abismo
me suisido yo mismo,
como ustet ame á otro hombre.

Corina. Tal extremo me horroriza.

Carmel. ¿Pero es mi enojo fundado?

Corina. Por Dios, no sea obcecado.

Carmel. Su calma me tranquilisa.

Corina. ¡Gracias al cielo! (¡está loco!)

¿Ya que la nube pasó,
permitirá usted que yo
mi tocado arregle un poco?

(Al espejo, arreglándose el pelo y adornándose).

Carmel. Un rostro tan seductor
y de tan finos contornos,
ninguna clase de adornos
nesesita.

Corina. Adulador...

ESCENA VII

Dichos y por el foro SUNSIÓN, que permanecerá en último término hasta que lo marquen los versos.

- Sunsión.* ¡Sempre asóles! ¿si al remat parará asó en contrabando? Calla: se está emblanquinando la niña.
- Corina.* ¡Qué atrocidad!
¡el sol mi cutis quemó!
- Carmel.* Le causa envidia y pesares...
- Sunsión.* Pósat polvos, negrelló, que hasta la borla mascares.
- Corina.* ¡Hoy estoy desmejorada en extremo! (Se pone una flor en la cabeza).
¿Le parece que esta flor me favorece?
Carmelito, ¿á usted le agrada?
- Carmel.* ¡Dónde hay Vénus que compita con usted!
- Corina.* Vaya una idea.
- Carmel.* ¡Bendita la madre sea que te parió tan bonita!
- Sunsión.* ¿Qué compra tontos en fabes?
- Carmel.* ¡Sunsión!
- Corina.* ¿Cómo?
- Sunsión.* ¿A que se creuen que hu dic per vostés?
- Corina.* ¿Pero esa chicuela no les ofende?
- Sunsión.* Hiá pera tráurels un coloqui.
- Carmel.* ¡Encara ve fent changletes!
- Sunsión.* ¿Mon pare ahón' está?
- Carmel.* ¿Son pare?
- Sunsión.* Dígali que baix l' esperen.
- Carmel.* Yo vinc del carrer, no sé

- Corina.* si estará dins, cridel ú entre.
 Ea, cuatro gotas de agua
 de la Florida y corriente.
 ¡Qué fragancia! no hay perfume
 tan elegante como este.
- Carmel.* Respirar tan grata esensia
 embriaga dulsermente.
- Sunsión.* ¡May quina pudor, me tomba!
Corina. Qué muchachas tan soeces
 hay aquí en esta Valencia.
- Sunsión.* No la he poguda compendre;
 ¿qué ha dit?
- Carmel.* Ademanes propios
 de la calle de Cañete.
- Corina.* Ya estoy lista. Pues señor,
 mamá, como yo no entre,
 en todo el día no acaba
 su *toilete*.
- Sunsión.* Ma quin dengue
 mes furri.
- Corina.* ¿Qué mira usté?
 (A Carmelito con sobresalto).
- Sunsión.* ¿Me hace la falda algún pliegue?
 ¡Ay! se mata si se lo hase.
 ¡Quesús! Dóna, vacha y fregues...
- Carmel.* ¡La contemplaba estasiado!
Corina. Lisonjero... á ver si en breve
 me escribe usted otros versos,
 ¿eh? sea usté complaciente. (Váse puerta izquierda).
- Carmel.* Pondré mis sinco sentidos.
 De que hu presensie m' alegre:
 ¿veus com al sastre de burros,
 —aun la frase me estremese—
 una elegante belleza
 sus favores le consede?
- Sunsión.* ¿Belleza? no em fasa riure.
Carmel. Quisá alguna li la enveche.
- Sunsión.* No será de este veinat,
 que en éll hay mucho florete;
 ¿comprén el chóc?
- Carmel.* Sí, chicuelas

- como ella dijo, soeses.
- Sunsión.* Lo que debía fer era
amagarse ahon no la veren.
- Carmel.* Tú et chafes l' escapolari,
y de ella á tú...
- Sunsión.* ¡Ay, so pelele!
Té valor pea ni siquiera
compararme de sent llegües...
Hóme, miremos vosté á mí
desde la planta al rodete,
que pea mirarse s' ha fet
este cós, y el pamet este.
Así no agarren els polvos
ni el cherol, ¿usté me entiende?
El llustre, y el permanent
color d' estes róses fresques,
no 's compra en les droguerías,
ni en casa Tifón el venen.
Del meu percal, en el garbo
que arrambla per ahon paseche,
no hiá ni dos dits de puesto
ahón amagarse pogueren
la guata y el cotó en pel,
que tantes castañes peguen;
porque aquí es todo legitimo,
con canela y rechupete.
A eixe ninót enflocat,
dígalí vosté, so mueble,
que en Valensia es ahon se cria
la sal del mundo y el pebre.
Que así, vacha per ahon vacha,
y ahon se chire, vorá sempre
el aire de un cós que priva,
ó el brillo de uns ulls que cremen.
¡En fi, que en eixe consepte,
presentes ahon se presente,
val més una valensiana
que cincuenta madrileñes!
- Carmel.* ¡Vacha un arranc! se comprén,
el despit la mortifica.
Escribame usté otros versos,

(Váse forø).

digué Corina: ¡oh! ¡la espina
 del amor! aquella frase
 li agradá molt. En seguida
 ne mamprenc uns atres. Vach
 á comprar en la botiga
 paper, y me 'n munte al pórche,
 allí la quietut me inspira;
 ya tinc l' escomensament
 enfilat, vorém cóm lliga...
 ¡Te amo tanto! santo, gallo, espanto,
 calicanto, barranco. (Váse foro).

ESCENA VIII

BALTASARA, por la segunda puerta izquierda, vestida con un lujo exajerado y ridículo. A su tiempo DOÑA PRISCA, por la primera puerta izquierda, elegantemente vestida, pero también con alguna exajeración.

Baltas. Doña Prisca,
 cuando quiera que salgamos,
 por mi parte ya estoy lista.
 Chesús, tinc un ull de poll,
 y este calser m' asesina.

Prisca. ¿Dieron las diez?

Baltas. Poco falta.

Prisca. Amigo, ¡qué elegantísima!
 Calle usté, si este vestido
 ni ponérmelo quería.
 Le jubilo apenas llegue
 á Madrid.

Baltas. Pues hase vista.

Prisca. Pst, aquí puede pasar,
 pero allá...

Baltas. Yo no sabía
 cuál ponerme, el de color
 de ponsil ó el de floritas...
 Al fin me ha puesto el peor
 de todos, yo soy asina...

ESCENA IX

Dichos, y CORINA por la primera puerta de la izquierda, y luego CHESINTO por la derecha.

Corina. Mamá, papá, que no olvides...

Prisca. Tiene razón, le precisa tomar algo de aquí á un rato,

Baltas. Ay, sí, la chulla: ¡maldita memoria! ¡Ferrís! á él mismo le diré que se la sirva.

(Doña Prisca se pone al tocador, y se adorna y se mira al espejo).

Chesinto. ¿Qué vols?

Baltas. Nosotras nos vamos, ten cuenta de la chullita.

Chesinto. ¿Ahón vas tú en eixa tramoya que dus en lo cap? reguitsa.

Baltas. ¡Qué no serás catecúmeno! ¡de la manera que chillas cuando hablas!

Chesinto. Ni la Moma...

(A Doña Prisca, por una cinta que lleva en el peinado).

Baltas. ¿Me para bien esta sinta?

Prisca. No mal.

Baltas. ¿Se pone usted dalias?

Entonses yo una amarilla y otra roya. ¿Qué agua es esa? me agusta la olor que tira.

Prisca. Mil flores.

Baltas. ¿Quiere ponerme

aquí una chorritadita? (En el pañuelo).

Corina. Mamá, vamos.

Prisca. Olvidé allá dentro la mantilla...

Baltas. Ferrís, ¿quieres tú sacármela?

Prisca. Ya está usted bien.

Baltas. En seguida.
 Una pasada de borla
 nada más.
Chesinto. ¡Pues me s' arrima
 fluixa emblanquiná!
Baltas. Corriente.
Prisca. Y mi ¿*En tout cas?*

ESCENA X

Dichos, y CARMELITO por el foro, con un cuadernillo de papel en la mano.

Carmel. Doña Prisca,
 ¿se van ustedes? pues creo
 que viene aquí una visita.
 Lo sospecho, porque oí
 que en la tienda de la esquina
 preguntaba un caballero
 por ustedes; yo en seguida
 me vine para avisarlas...
 ya estará en la escalerilla (Váse foro).
Prisca. ¡La Pomera es!
Baltas. ¡La Pomera!
Prisca. Torcuato, vistete á prisa.
 La Pomera viene. (A la puerta de la habitación).
Baltas. Tú,
 el trachet nou...
Chesinto. ¡Senta Rita!
 ¡yo vach á aborrrir les pomes
 d' esta feta! (Váse segunda puerta izquierda).
Prisca. Oye tú, niña,
 que estés afable.
Corina. Si fuera
 ese hombre capitalista,
 como dió á entender, hoy mismo
 de Arturo me vengaría.

ESCENA XI

Dichos y LA POMERA por el foro, y después DON TORCUATO por la izquierda.

- Pomera.* ¿Dan ustedes su permiso?
Prisca. Adelante.
Pomera. ¡Bienvenidas, señoras!
Prisca. Estamos ya en Valencia cuatro días.
Pomera. Mis negocios me han tenido una semana en Alcira: anoche llegué.
Prisca. Torcuato le puso á usted dos letritas...
Pomera. Los negocios... á los piés de usted.
Prisca. Está resentida.
Corina. No digas eso, mamá.
Torcuato. ¿Ya pareció? ¡hombre qué dicha!
Pomera. ¡Don Torcuato! los negocios... el negocio...
Baltas. Tomen silla y asiéntense.
Prisca. Nuestro amigo La Pomera. (Presentándolo á Baltasara).
Baltas. Ya tenía conosimiento de usted; les oí nombrar...
Prisca. Mi amiga doña Baltasara Llongo.
Baltas. De Ferrís, que se apellida...
Pomera. Tengo el gusto.
Baltas. También yo... Ferrís, que hay aquí visita.

ESCENA XII

Dichos y CHESINTO, y á poco el Tío DONÍS por la derecha.

Baltas. Mi esposo (Presentándole).

Pomera. Celebro mucho...

Chesinto. Pa mandarme: ¿la familia?...

Baltas. Usté tal ves lo conosca
á Ferrís de nombradía...

Pomera. Puede, mas no...

Baltas. El secretario
de Rafel-Buñol.

Pomera. Pero, ¿iban
á salir ustedes?

Prisca. No:
más tarde.

Pomera. Es que sentiría...

Prisca. Tome asiento.

Donís. Pues du póc
gallardets...

Baltas. Yo y doña Prisca
iremos después á ver
á la marquesa.

Prisca. A una amiga.

Donís. Aunque disimulen...

Baltas. ¡Oy!
Yo debo muchas visitas.
He de ver á la cuñada
de aquel diputado de Liria;
¿te acuerdas?

Chesinto. Sí.

Baltas. Y á la esposa
del masero; y á la prima
de aquel... del superviviente
de rentas.

Prisca. Pues necesita
usté toda la mañana.

- Baltas.* Aquí parese mentira
la gente que una conose,
y toda de campanillas.
- Donís.* Ustedes que allá en Madrid
tendrán influco, podrían
alcansar... yo soy amigo
de... (Señalando á Baltasara).
- Prisca.* Bien; ¿y qué solicita?
- Donís.* A Tano, el del cafetín,
que también esta familia
lo conose, le han salido
veintiseis meses y un día
de presidio. ¿Se 'n recorden
vostés? per aquella riña...
- Baltas.* ¡Oy! ¡Chesús! ¡hombre, no salga
usté con esas salidas,
que es de muy mala criansa,
habiendo aquí una visita!
- Prisca.* Otro rato.
- Donís.* Per aixó
no cal... vaya, hasta otra vista. (Váse foro).
- Baltas.* Ese hombre está un poco falto,
y á lo mejor desatina. (A La Pomera).
- Prisca.* ¿Y qué dice usted de bueno,
amiguito?
- Pomera.* ¡Que me admira
ver del modo que ha engruesado
su esposo!
- Chesinto.* (Aixó es un llaüt...)
- Prisca.* Pues goza poca salud.
- Pomera.* ¡Caramba!
- Torcuato.* Estoy alarmado.
- Pomera.* Pues las trazas... ¿qué motivo
tiene?...
- Prisca.* Como que desea...
- Torcuato.* Es preciso que me vea
hoy mismo un facultativo.
Hombre, acabo de almorzar,
y esta lo puede decir,
no hago mas que concluir
y volvería á empezar.

- Pomera.* Vaya, deje que me ría.
Baltas. ¡Diu qu' está enfermo!
Torcuato. No es guasa.
Chesinto. (Pues podies en ta casa pasar eixa malaltía).
Pomera. Que desesperado se halle, cuando de salú es indicio... Tal vez el mucho ejercicio...
Torcuato. Aún no he salido á la calle.
Pomera. ¿Y ustedes?...
Prisca. ¡Si en nuestro obsequio no acude aquí, nos lucimos! Ayer corrimos y vimos...
Baltas. Hasta el dragón del Colequio.
Prisca. La feria, el mar, la Florida.
Baltas. Todo.
Chesinto. Encara m' acobarde.
Pomera. ¿Asistirán esta tarde ustedes á la corrida?
Prisca. ¿A los toros?
Torcuato. ¡Es verdad!
Prisca. Iremos con Baltasara.
Torcuato. Yo también.
Baltas. Bueno.
Chesinto. (La cara crec que me s' ha trasmudat!) La cuadrilla, me resele que no es gran cósa. Lo dijo...
Pomera. Hombre, ¡si mata Frascuelo!
Torcuato. ¿De veras?
Pomera. Y Lagartijo.
Chesinto. Es flojo el ganao.
Pomera. Me pasmo de oirle á usté desbarrar, ¿Los toros del Colmenar?...
Prisca. ¿Del Colmenar?
Torcuato. ¡Me entusiasmo!
Chesinto. A veces hay quien alaba...
Pomera. ¡Qué terco!
Baltas. Ferrís, ya ofendes. En las cosas que no entiendes

- no sé por qué metes faba.
Pomera. ¿Tienen palco?
Prisca. ¿Usted ha pedido? (A Baltasara).
Baltas. Yo, como nada desían...
Pomera. Pues si al instante no envían,
 ni un billete de tendido
 alcanzarán.
Torcuato. ¡Malos moros!...
Prisca. ¡Bueno fuera!...
Baltas. ¡Me ataranto!...
Corina. Ay, ¡Baltasara! ¡los toros
 que me gustan á mí tanto!
Pomera. Ofrecerles yo quisiera...
Prisca. Gracias.
Pomera. ¡La verdad, lo siento!
 solo encargué una barrera...
Baltas. Ferris irá en un momento.
 Marcha, Ferris.
Chesinto. ¿Yo? señores,
 si en la reja no hay.
Prisca. ¡Qué apuros!
Pomera. Bien, pero á dos y tres duros
 tendrán los revendedores.
Chesinto. ¡Eso sería un derroche!
Torcuato. ¡Aunque se haga un sacrificio!
Chesinto. Hombre, ¡si á usted el ejersisio
 le hase mal.
Torcuato. Se toma un coche.
Baltas. Marcha, Ferris.
Chesinto. ¡Me asesina!
 ¡de esta es quedem sinse llum!
 ¡Ay!... (Abre el armario).
Cotorra. Apunten, ¡fuego, run!...
 (Amenaza á la cotorra, que dá un chillido).
Chesinto. Ma que te mate, ¡cochina!
Prisca. ¡Dios mio! (Levántandose todos).
Baltas. ¿Aixó qué 's?
Prisca. ¿Qué le hizo
 á mi pequeña?
Chesinto. No es nada.
Prisca. ¡Se ha quejado!

Baltas. ¡Ves aspasio!
Prisca. Le aborrece á usted y se pasma;
 ven, aquí sobre la mesa
 estarás mejor. Caramba,
 ¡aún tiemblo del susto!

Chesinto. Un día
 acabe per degollarla. (Váse foro).

ESCENA XIII

Dichos, menos CHESINTO.

Torcuato. ¿Con que usted tan ocupado?...
Prisca. ¿Prospera mucho la casa?
Pomera. Los negocios, el negocio,
 como se hace en grande escala...
Torcuato. La época es favorable.
Pomera. Sí, se vende; se despacha,
 mucho género; el negocio...
Prisca. Corina á veces se enfada
 cuando nos escribe usted.
Corina. Mamá...
Prisca. Dice que las cartas
 son muy lacónicas; pero, hija,
 no ves que el tiempo le falta...
 Quisiera que sus epístolas
 llenasen las cuatro caras.
 El interés...
Torcuato. El afán...
Pomera. Pues á pesar de tal ansia,
 sospecho que soy juguete...
Pris. Tor. ¿Cómo?

ESCENA XIV

Dichos y CARMELITO por el foro con un papel en la mano.

Carmel. Per ninguna banda
 puc pegarli; es consonant
 difísil. "Oye esta estrofa,
 que aunque soy de baja estofa,,
 estofa, no; me rebaixa...
 Estrofa, mona, garrófa.
 Tampóc sé cóm aplicarla
 la garrófa

Baltas. Carmelito,
 asércate, ¿qué hases?

Carmel. Nada.

Baltas. ¿Has emprendido otros versos?
 ¿son désimas lo que sacas?

Torcuato. ¿Usté compró los cigarros?

Carmel. Aquí están: no me acordaba.

Prisca. Ofende usted á Corina,
 suponiendo que le engaña.

Carmel. ¿Qué diu?

Torcuato. Dice bien mi esposa.

Pomera. Yo esplicaré...

Prisca. Eso es tratarla
 de frivola, de coqueta...

Torcuato. ¿Tiene usté un fósforo?

(A Carmelito, que estará á su lado, oyendo con mucho
 interés, el cual le dá un fósforo).

Prisca. Vaya,
 esplíquense.

Pomera. Cierta pollo
 que esta calle paseaba
 cuando vine, y por ustedes
 me oyó preguntar...

Baltas. ¡Qué gábula!...

Pomera. Llegóse á mí, y según él

- me explicó en breves palabras...
- Corina.* ¡Qué calumnia tan grosera,
mamá!
- Prisca.* ¡Niña!
- Torcuato.* Usté nos falta,
caballero.
- Carmel.* ¡Eterno Dios!
- Baltas.* No entenc eixa guilindaina.
- Corina.* Arturo que me persigue
desde Madrid, y en venganza
del rigor con que le trato,
habrá urdido mil patrañas.
- Torcuato.* ¿Aquel títere á quien yo
le sacudí?
- Prisca.* ¿Vé usté clara
la inocencia de mi hija?
Ella misma, ingénua y franca...
- Corina.* ¡Pérfido!
- Prisca.* ¿Lloras?
- Pomera.* Corina...
- Torcuato.* Tontuela...
- Prisca.* Solo faltaba
que le diese la congoja.
Por favor, un poco de agua. (A Baltasara).
- Baltas.* No res, quin descubriment.
espérat no li la traga... (Váse segunda derecha).

ESCENA XV

Dichos, menos BALTASARA

- Carmel.* ¡Ni que aquí media dosena
de puñales me clavarán,
sentiría el pecho más
estertor! (Señalándose el pecho).
- Corina.* Aparte usté,
nunca...
- Carmel.* ¡Le dá carabasa,

respiro!

Prisca. Tiene carácter.

Pomera. Las apariencias engañan.

Torcuato. Ligereza fué, mas debe
el cariño disculparla.
Niña, el señor La Pomera
te ruega olvides su falta.

Corina. No, papá.

Prisca. Tiene carácter.

Pomera. A tal desaire...

Torcuato. Ya basta.

Me comprometí; lo mando,
y con el señor te casas.

Un fósforo.

(A Carmelito, que arrebatado, le dá con el puño en el vientre).

Carmel. ¡Mónstruo, impío!

Torcuato. ¡Ay! ¡Bárbaro!

Prisca. ¡Virgen santa!

Corina. Papá.

Pomera. ¿Qué le dió?

Prisca. ¡Torcuato!

Torcuato. ¡En el abdómen!

Pomera. ¿Qué ráfaga?...

Prisca. ¿Pero esa agresión?...

Carmel. Dispensen.

Corina. Ya me esplico...

Carmel. Negra, opaca,

me pasó por el selebro
una... boira.

Torcuato. Pues me agrada
la boira.

Prisca. ¡Qué atrocidad!

Carmel. Deguí alfondarli la pancha.

Prisca. Pase usté á mi gabinete,
porque hoy esto es una jaula.

Torcuato. Dices bien.

Prisca. Ya me disgusta.

(Vánse primera izquierda).

ESCENA XVI

CARMELITO, CHESINTO *después foro.*

Carmel. ¡Se va, qué inicuas entrañas!
 Se va sin darme un adiós,
 ¡ni siquiera una mirada!
 Ve mi desespero, y ella
 se queda fresca y losana,
 igual que una cama roja!
 Ay, quisiera verter lágrimas.

Chesinto. ¡Sinc duros de cuatro entraes!
 Vinc bramant com una fiera;
 si asó s' allarga, esta chent
 en camisóla mos deixa,
 ¿Ahón está ta mare?

Carmel. ¡Ay, padre!
 ¡La Pomera! ¡La Pomera!...

Chesinto. No el nomenes, pues tinc pór
 que me 'n ixca una en l' asquena.
 Traure el bous á relluir
 eixe...

Carmel. ¡Me arde la cabeza!

Chesinto. ¿Qué dius?

Carmel. Padre, esa mujer
 me ha marchitado, me seca.
 Soy un arbusto sin hojas,
 una flor mustia.

Chesinto. So bestia,
 ma que si agarre el bastó
 te desfás una costella.
 Vínem en flors... Cuant me chire
 y vech l' armariet, tinc febra.
 Pronte dirán, y tan pronte,
 ¡adiós, última peseta!
 ¡Ya no 'n queden! ¡ya no 'n queden!
 ya está com una patena. (Váse segunda izquierda).

ESCENA XVII

CARMELITO solo, mirando á la primera de la izquierda.

Carmel. ¡Qué 'stic mirant! cariñosa
li dona la má, éll la estrecha...
¡Condenación! y sus padres,
hasiendo el non sabo, ¡dejan
que se la bese! Ahora ya
no puedo con mi existencia.

(Dirigiéndose á la mesa, donde está el armario, abre un
cajón y saca una pistola).

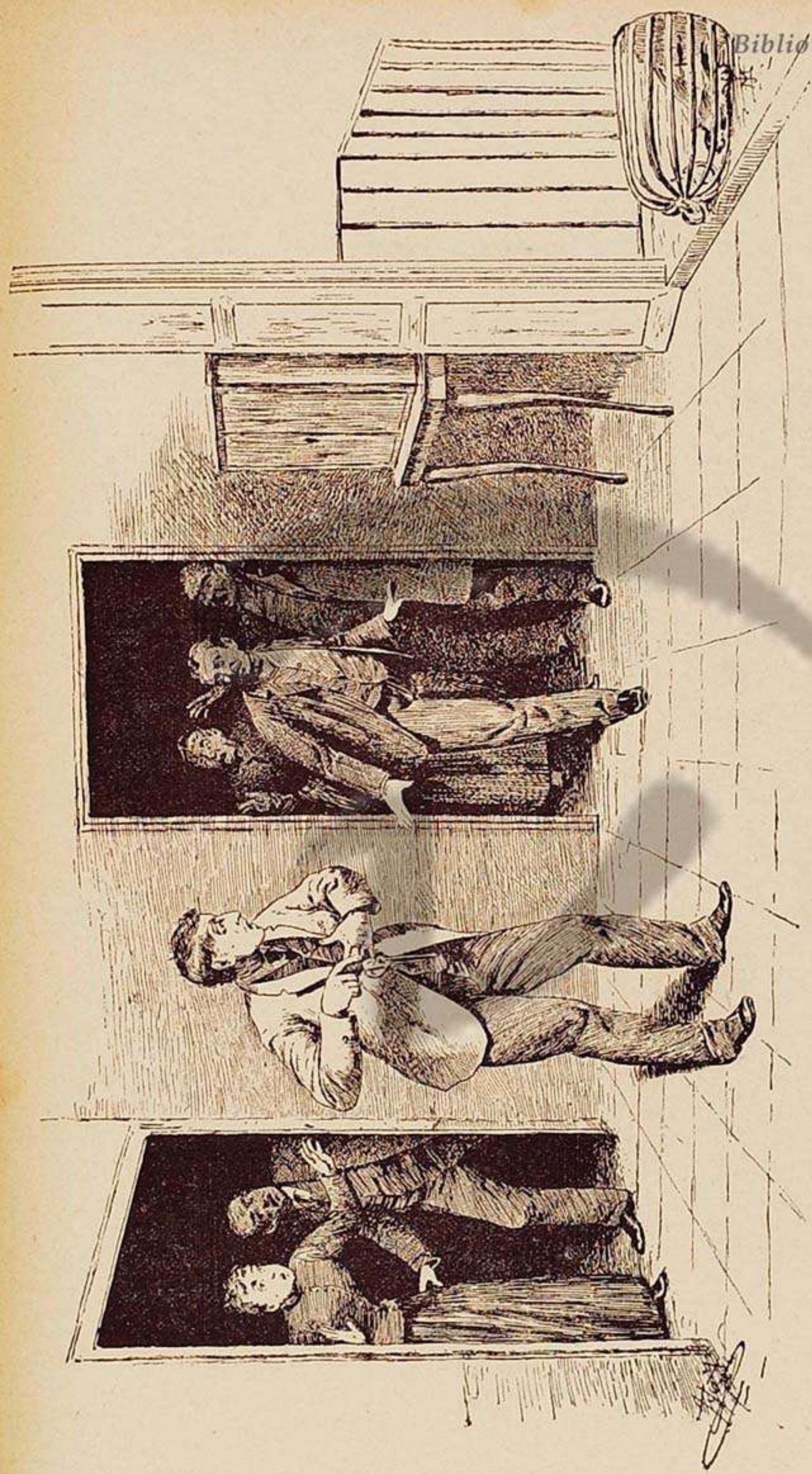
¡La vida me es imposible!
Así está la pistoleta.
Li escriuré un adiós en vérs...
no; que no entenderá la lletra,
y si entropese en ú deixos
consonants que tanto cuestan,
ni d' así al estiu que ve
me mate. (Empuñando la pistola).

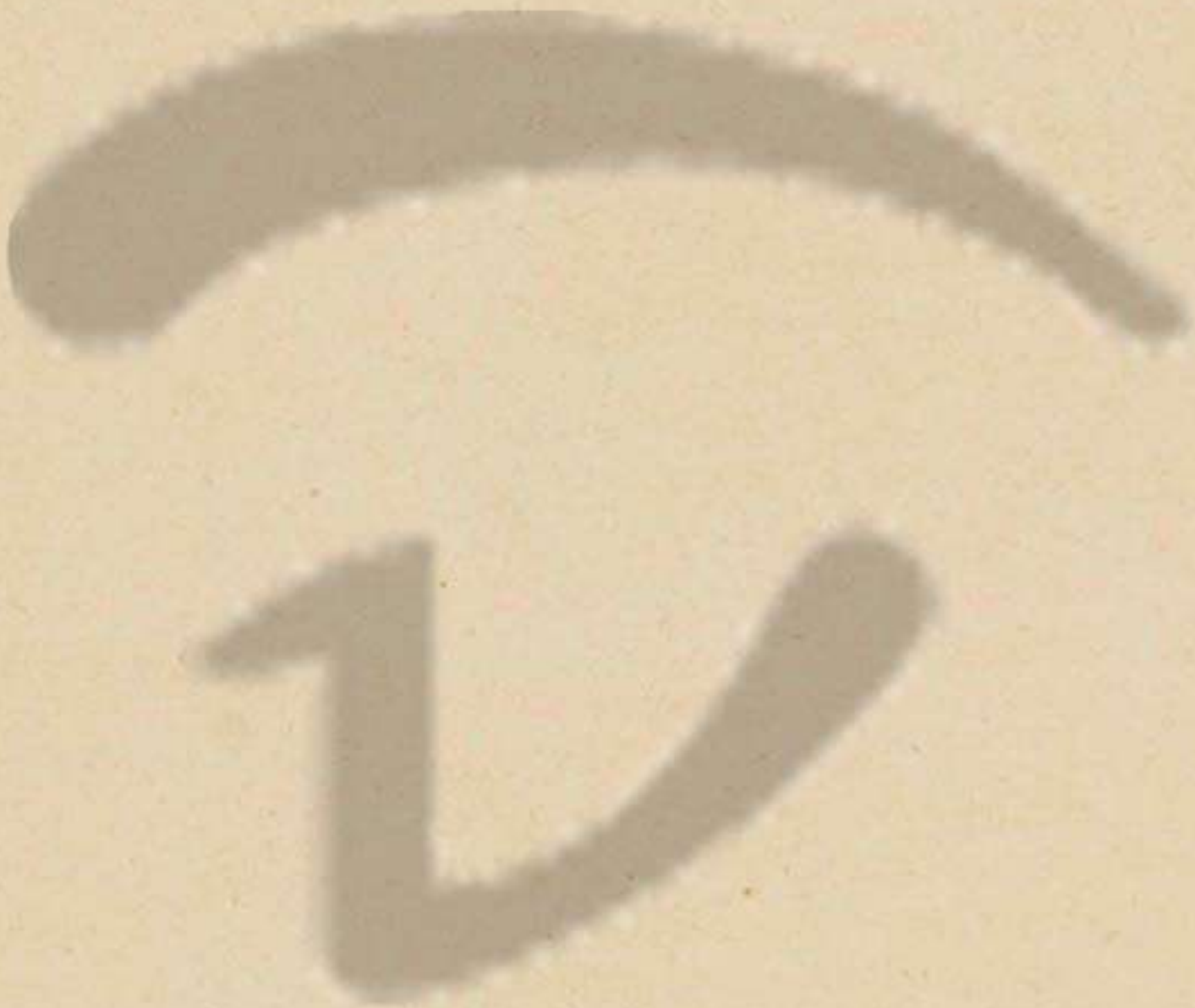
El pulso me tiembla.
¡Arma horrible! en un instante
acabarás con mis penas.
Si no m' hagueren pelat
li deixaría una mecha
en memória... Pero en fí,
valor. No tiembles, muñeca...
sentiría allastimarme,
parese que me arrepienta.

Cotorra. Apunten, ¡fuego, run!...
Carmel. ¡Ah!

(Al movimiento que hace Carmelito, á la voz de la coto-
rra, se dispara la pistola y mata á aquella).

¿Se dispará ella mateixa,
ó estaré yo mórt de veres
y no eu conec?





ESCENA XVIII

CARMELITO, DOÑA PRISCA, D. TORCUATO y LA POMERA, *por la puerta de su habitación.* BALTASARA y CHESINTO *por la segunda izquierda;* después DONÍS y SUNSIÓN *por el foro.*

Torcuato. ¡Baltasara!
Baltas. ¿Quí ha disparat l' arma eixa?
Chesinto. Parla; ¿fores tú?
Carmel. No asérte...
Baltas. ¿Es que chuabes en ella?
Donís. ¿Ha sonat así eixe tir?
Sunsión. ¿Qué ha pasat?
Chesinto. ¡Hóme, reventa!
Sunsión. Pero, ¿qué ha segut, Carmelo?
 ¿Estás ferit? ¡mare mea!
Carmel. No, al tocarla se' scapá
 el tir.
Corina. ¡Vaya una imprudencia!
Sunsión. Respire.
Prisca. ¡A no estar demente!
Corina. Te dije que su cabeza...
Carmel. Indiferent al perill
 que correguí, eixa coqueta
 me reconvé; quisá es burla,
 mentres Sunsión se interesa.
 ¡Sért qu' estaba loco!
Baltas. ¡Horror!
Prisca. ¡Muerta mi cotorra, muerta!
Baltas. ¿Qué diu?
Corina. ¡Cielos!
Carmel. Pues ahora
 lo veo.
Chesinto. Pero, ¿no alena?
 Hóme, cuánt m' alegre.
Prisca. ¡Vándalo!
Corina. ¡Pobre animalito!

Prisca. ¡Yerta!
 ¡Traidor! ¡asesino!
Torcuato. ¡Prisca!
Baltas. No lo ha hecho á cosa hecha.
 Fué una desgrasia, y más vale
 que le haya tocado á ella;
 al fin es un animal
 como ustés ven.
Prisca. Ya quisiera
 tener su chispa ese imbécil.
Carmel. ¿Yo imbécil?
Baltas. Sapia y entienda,
 que á mí ya me va rustiendo
 usted con sus indirectas.
Prisca. Oiga, basta: las personas
 de mi clase no vocean.
Sunsión. No es tan alta, pues Arturo
 bien le ha dicho á la coenta
 d' ahí enfront, que allá en Madrid
 ustedes son pupileras
 y tienen casa de costas.
Baltas. ¡Cóm!
Prisca. ¿Qué dice?
Sunsión. Como suena.
Prisca. Torcuato, á ese botarate
 rómpele cuando le veas...
 Después de lo acontecido
 es ya inútil... de Valencia
 marchamos hoy mismo; si algo
 se debe, aquí La Pomera,
 mi futuro yerno, á ustedes
 abonará.
Pomera. ¡Santa Tecla,
 bonito negocio!
Sunsión. ¡Eixe es
 l' amo de la botigueta
 del mico!
Pomera. ¿Y qué?
Baltas. ¿Sí? pues vaya
 un comersiante d' espenta.
 Allá per la Escolapía

- Pomera.* creo que tiene la tienda.
 Los negocios... el negocio.
 Nos veremos, tengo prisa. (Despidiéndose).
Chesinto. En quín gust li donaría
 pea pomes á la Pomera.
Corina. ¿Mamá, la disecaremos?
Prisca. ¡Tanto que hablaba mi prenda!
Chesinto. Tin; ¡apunten, fuego, run!...
 no t' has endut mala ñespla.
Prisca. Arreglad pronto los cofres.
Baltas. No se agonien ni tengan...
 á ustés nadie los despide.
Prisca. Se agradece (Vánse primera izquierda).
Torcuato. ¿Y mis chuletas?

ESCENA ÚLTIMA

CARMELITO, SUNSIÓN, BALTASARA, CHESINTO y DONÍ.

- Carmel.* Sunsión, míram als teus peus,
 confese la falta meua. (Arrodillado).
Sunsión. Carmelo, mira que soy
 mujer de muy baja esfera.
Carmel. Més que d' eixa casquivana
 val del teu cór la noblea.
Sunsión. Sigues manco romansero.
Carmel. Y tú un póc més modoseta.
Baltas. Quín mico s' ham emportat.
Chesinto. Per tindre tú la mollera
 plena de fum.
Donís. ¿Li pareix
 que en una fiambrereta
 uns mollets frechits?...
Chesinto. A est' hóme
 no se li 'n va may la idea.
Donís. El verenar no el perdone.
Chesinto. Deixe que recontravenga
 estes entraes. ¡Quíns sinc duros!

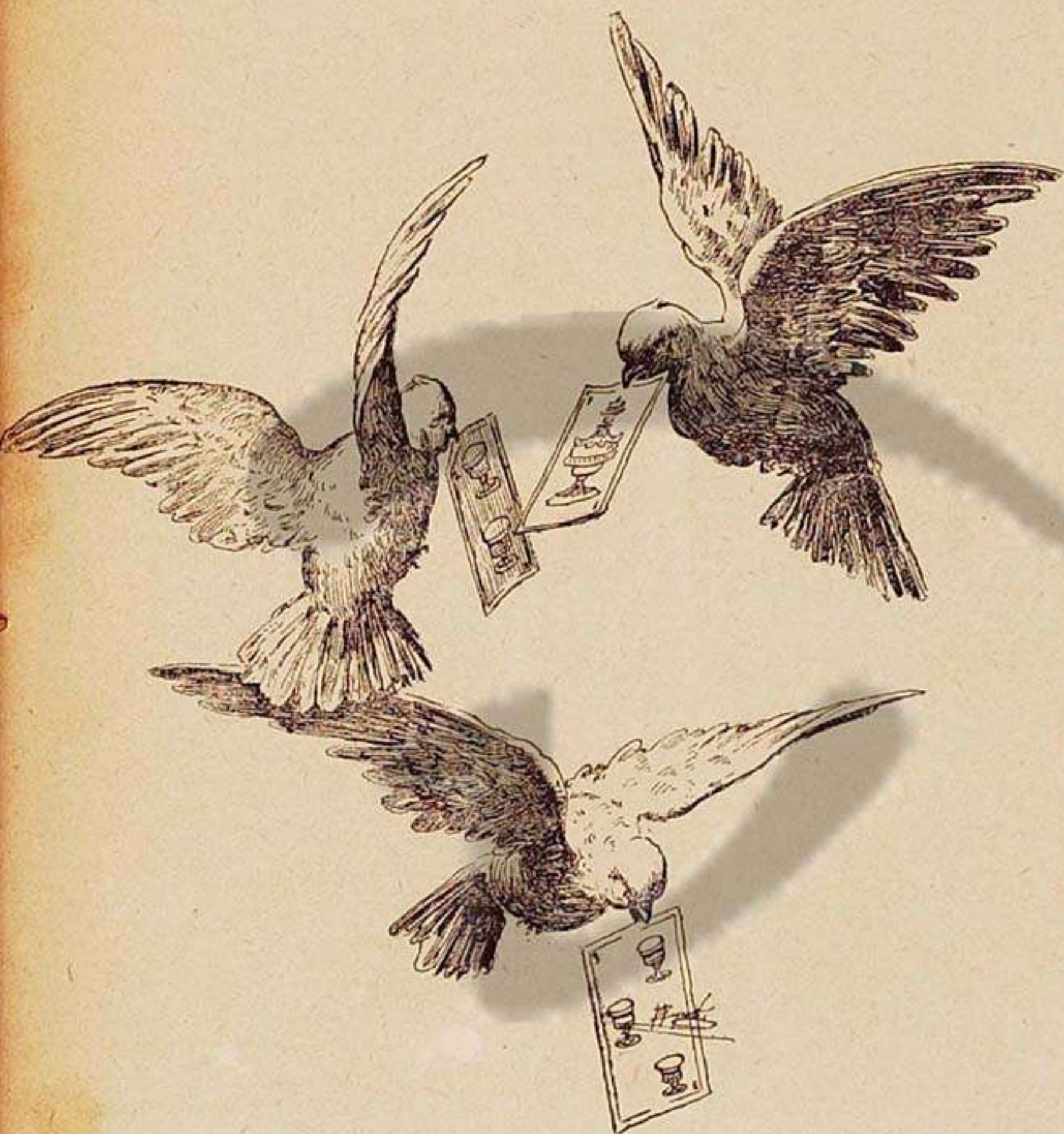
Carmel. Demá anirem.

Baltas. Hui mateixa.

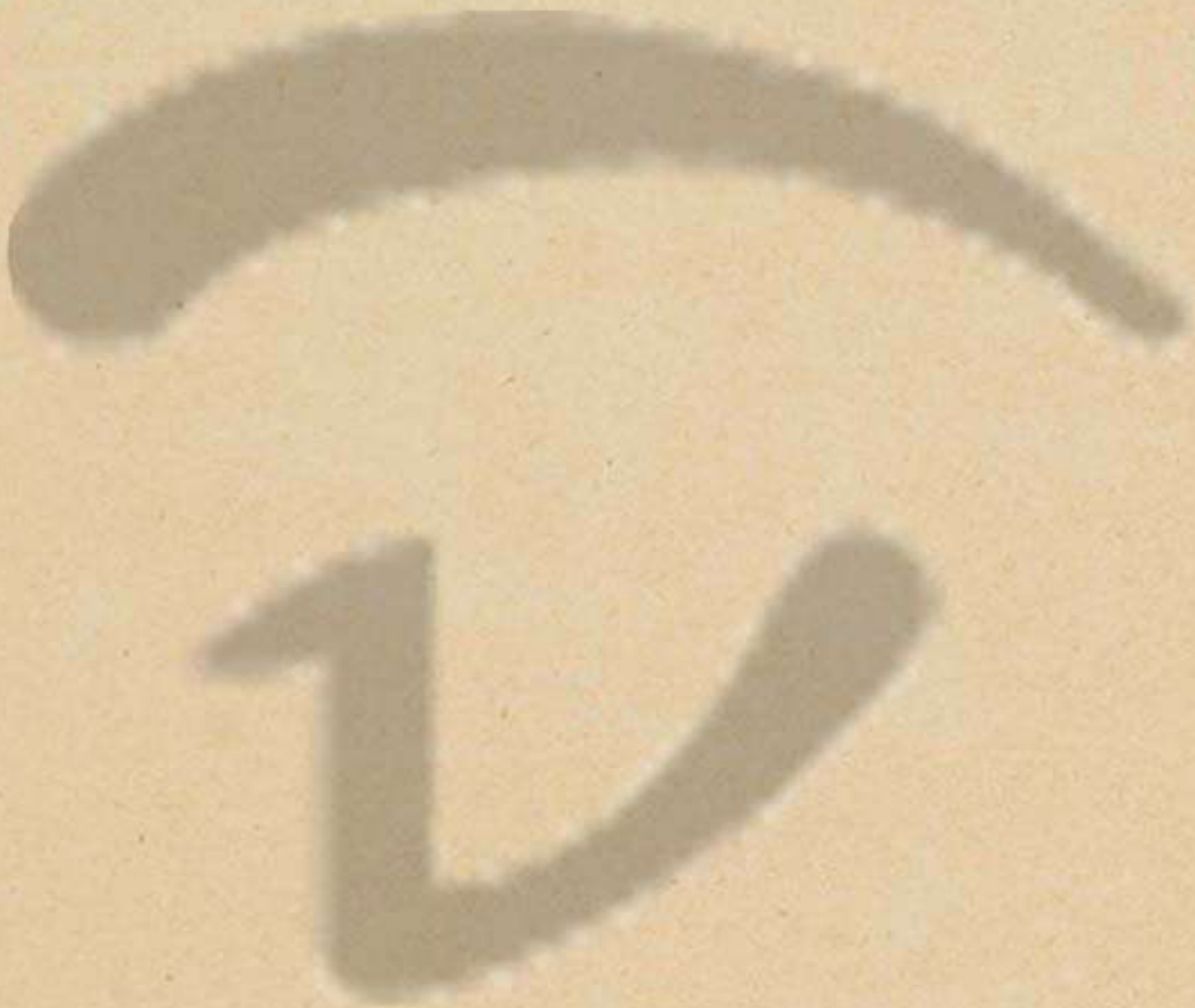
Donis, Ches. Car. Bien.

Baltas. Peguém un estallit (Señalando á Donis),
y que ómpliga eixe hóme el pap,
ya que n'ham eixit al cap
dels forasters de Madrit.

FIN



LES TRES PALOMES

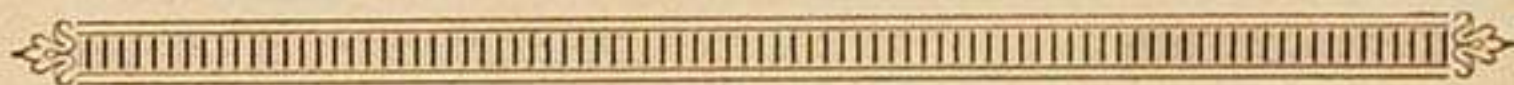


LES TRES PALOMES

PIEZA VALENCIANA

ORIGINAL Y EN VERSO

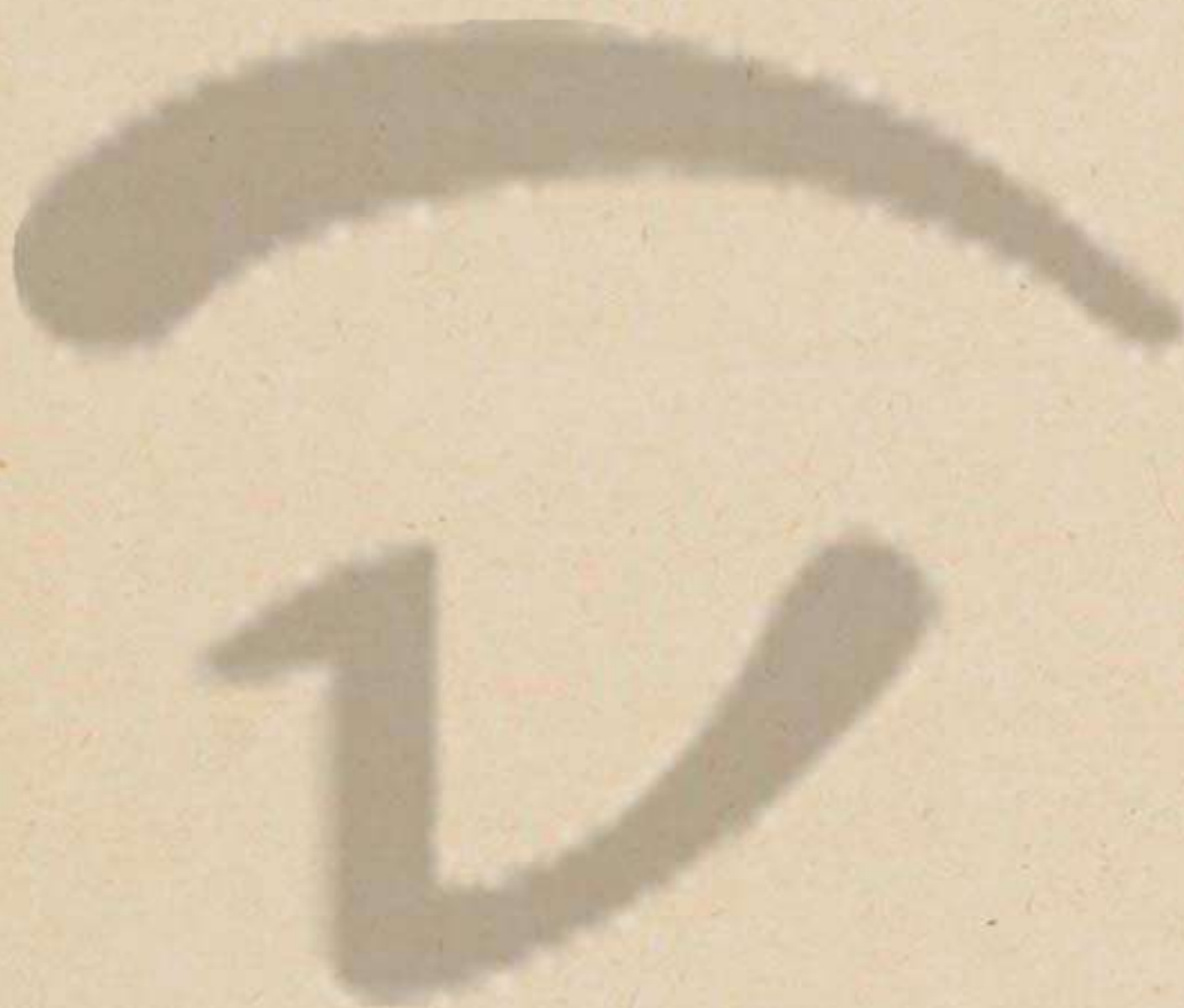
Representada por primera vez con extraordinario éxito, en el teatro de la Princesa,
la noche del 9 de Diciembre de 1876.



PERSONAJES

ACTORES

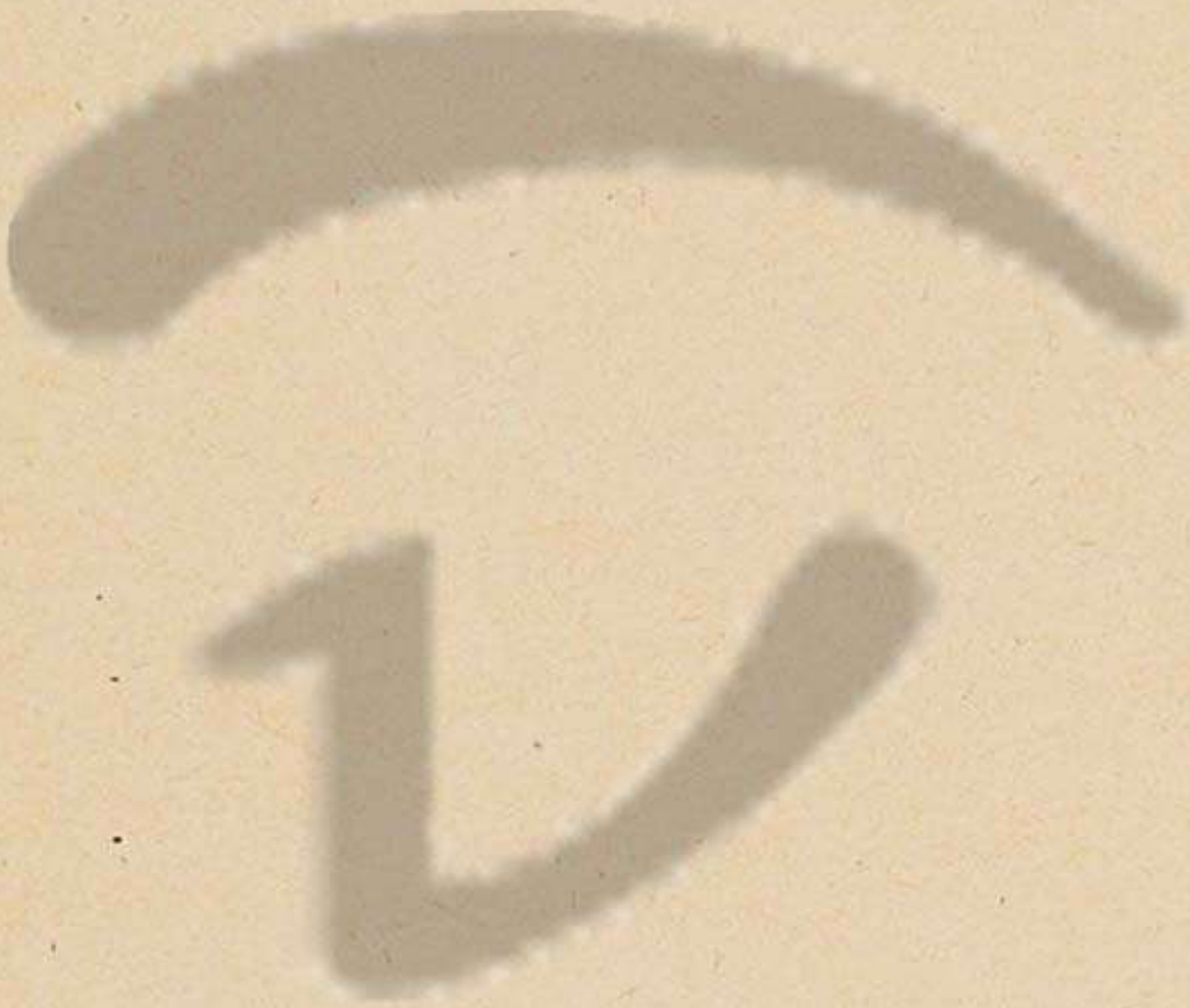
PERSONAJES	ACTORES
VISENTA..	<i>Sra. Mondéjar.</i>
ROSA..	» <i>Sancho.</i>
FILOMENA.	» <i>Brú.</i>
CHUANO	<i>Sr. Llorens.</i>
EL SEÑOR FÉLIX.	» <i>Contreras.</i>
EL TIO ROMÁ..	» <i>Ferrando.</i>
EL DORMIDO.	» <i>Bello.</i>
AGOSTINO.	» <i>Navarro.</i>
GASPARET.	» <i>Troyano (D. I.)</i>



A mi querido amigo y antiguo condiscipulo, el distinguido poeta

D. Félix Pizcueta.

E. Escalante.





ACTO UNICO

Interior de una habitación, Puerta al foro y laterales; otra pequeña á la izquierda. A la izquierda de la puerta del foro, una cómoda; encima de ésta un quinqué, cuya luz deberá estar apagándose. A la derecha, una mesa pequeña con tapete de percal; sillas, etc. La puerta lateral de la izquierda conduce al aposento de Chuano, la de la derecha al de Agostino; la pequeña á la cocina. Al levantarse el telón aparece Rosa sentada sobre una silla, dormitando.

ESCENA PRIMERA

ROSA y á su tiempo VISENTA derecha.

Rosa. Eu, la llum esta s' apaga; (Despertando).
molt rato ha estat yo dormint.
¿Quín hóra canta el sereno?
Les tres; les tres del matí,
y este hóme sinse pareixer.
¡Vamos, ya me consumixch!
No es mes que s' haurá agarrat
en lo choguet malait.
Ell s' en aná en compañía
de Agostino, eixe enemig
tentaor. Déixam pegarli
á la So Visenta un crit.
¡So Visenta, So Visental

(Llamándola en la puerta derecha).

Visen. ¿Qué vol? (Dentro).

- Visen.* Mentres no siga en amigues...
- Rosa.* Tot podia ser.
- Visen.* ¡Qué diu!
¿Sospecha?...
- Rosa.* ¿Que si sospeche?...
- Visenta, éll totes les nits
ensomía parlant fort,
y sempre li oixc repetir:
“¡Qué tres palomes tan fines!
¡Al vóreles, s' oprimix
el meu cor! ¡Quín goch me fan
les tres!„ Y pega uns sortits...
- Visen.* Té rahó: de tres palomes
li estava parlant air
al meu Agostino...
- Rosa.* ¡Pues!
- Visen.* Pero yo no malicsí...
- Rosa.* Fásam un favor. Informes,
pregúnteli á son marit...
y me dirá lo que sapia.
- Visen.* Si vosté no em descubrix...
- Rosa.* ¡Vól callar! Entre unes cóses
y atres, crega que no vixc.
- Visen.* ¡Bóna tonta! Yo en lo meu
no fas conte de patir
¿Ell se divertix chuant?
pues yo també em divertixch.
Mire: ahir vesprá en casa Tona
férem un burro d' á sinc.
Varem chuar la comare,
yo, la chermana del bixc,
Marianeta la rífera
y la muller del masip.
Cuaranta dos quinsetets
en la bolchaca em fiquí.
- Rosa.* ¿Cuaranta dos?..
- Visen.* Y no conte
el chocolate en bescuits,
y la horchata...
- Rosa.* ¿Que de á cóm
chuaben?

Visen. ¿De á cóm? Allí,
 cuant va sensilla la polla,
 es d' á nou cuens. La del bixe,
 un saquet plé de menuts
 tenia en la falda, així:
 y entre posar á *parelles*,
 á *oros*, y als embolics
 del *nodies* y del *secansa*,
 en un buf els repartí.
 Vingasen vosté acabant;
 avisaré á la del Grill,
 la Cambiaora, y fem
 dos taules.

Rosa. ¡Chesus! un riu
 de dinés s' en pót anar.

Visen. Aixó es lo que divertix.

Rosa. Ya vorem...

Visen. ¿Té pór de pédre?

Rosa. Dóna, quina pór ni quín...

Visen. ¡Ay! Si á vosté li guañaren
 quatre duros com á mí
 me gũañaren el dumenche!..
 li costaría fer llit
 y sangrarse.

Rosa. Aixó es parlar
 arreu.

Visen. Pues yo me quedí
 tan fresca com una andivia.

Rosa. Amigo, com son marit
 li trau bon chornal tallant
 en la botiga y cosint...

Visen. Pues, y en aixó vól supondre
 que yo m' achue...

Rosa. Vullc dir,
 que vosté conta en albitres
 que yo per ara no tinc.

(Con intención).

Visen. Cada una té els albitres
 que té.

Rosa. Vacha un retintin...

Visen. Atenga; sap qu' el So Félix
 sol baixar molt asobint...

Rosa. Li fa goch la chica.
Visen. (Ves
 á t' agüela y cóntaliu).
 ¿No dihuen que Filomena
 está aparaulá en lo fill
 d' un llauraor que té moltes
 pesetes?
Rosa. Fá dos estius,
 allá en Llombay coneguerem
 al tio Romá y al chic,
 y es sért, desde entonses... ¡Calle!
 ¿Obrin baix?
Visen. Ya están ahí.
Rosa. Com sosoixca atra volta
 lo que ara está sosoint,
 pase el forrellat, y es queden
 en lo carrer.

ESCENA II

Dichas y CHUANO y AGOSTINO, foro.

Agost. ¡Sen Chochim!
 ¡despertes!
Chuano. Mos han sorprés,
 sermó tindrem.
Agost. Per la trasa...
Visen. ¡Bon hóra de vindre á casa!
Agost. ¿Y aixó? ¿Que quín hóra es?
Visen. Tú ho dirás que vens de fóra.
Agost. Les dotse.
Visen. Prop de les quatre.
Agost. ¿Veus? ¿Li diguí yo á aquell atre
 que se equivocabem de hora? (A Chuano).
Visen. La equivocasió es sensilla.
Agost. ¡Qué vóls! Cóm si es tan sensillo...
Visen. ¡Conque hau chuatl!..
Agost. Sí, á manilla

y solo sinse posillo.

Yo he guañat...

Visen. ¿Se podrá creure?

Agost. Sis quinsets.

Chuano. (Póden salarlos).

Visen. Dónamels pea mí.

Agost. En cobrarlos,
que m' els han quedat á deure.

Visen. Mentira.

Agost. Tú sempre acabes
desmentint lo que yo conte.

Visen. Si puc probaro molt pronte,
pues sé els dinés que portabes.

Agost. Duya un duro.

Visen. Tres.

Agost. ¡Señor,
quín modo d' amontonar!

Visen. ¿Que t' els han bufat, traidor?

Agost. ¡A mi que m' han de bufar!

Visen. Traulos.

Agost. ¿Veus? micha peseta. (Enseñándola).

Visen. Ves traent... no pots fuchir.

Agost. Chica, vésten á dormir
y déixam l' ánima queta.

Visen. ¡Desastre! Ni dos dinés
durás cuant ixques de casa;
te hu chure. (Váse puerta derecha).

Agost. ¡Quína amenasa!

Yo no tinc que chuar més.

Chuano. ¿Has d' anar á alguna banda
que tant has matinechat? (A Rosa).

Rosa. ¡Vosté es un bribó, un malvat!

Agost. Ya te tóca á tú la tanda.

Chuano. ¿No vinc d' humor, hu has entés?
conque no em soltes el bou,
perque en poquet ne tinc prou.

Rosa. ¿T' han guañat tots els dinés?

Chuano. Tots, sí señora.

Rosa. ¡Molt bé!

Volguera que t' amargaren
una volta, y te guañaren

Chuano. hasta... no em fases dir qué.
Rosa. Si chue y perc, res t' impórta.
 ¿No? Corriente. En eixe cas,
 después pendré yo la pórtta
 y faré lo que tú fas.

(Váse puerta izquierda).

ESCENA III

CHUANO y AGOSTINO.

Agost. ¡S' ham endut bona embestida!
 Tras de cuernos...

Chuano. ¡Voto á quién!..

Agost. Y els sóbra rahó.

Chuano. Pero, hóme,
 al vore que ú ve calent,
 debien dir: mal orache,
 tingam pasensia y callem,
 que no está el forn pea rosques.
 Pues no señor; al revés:
 charraeta, punchaeta,
 furgeta... y al bordell;
 pert ú la calma, y li fan
 tirar al foc el barret.

Agost. Ya es de día. Encara com
 huí es dilluns y dormirem.

Chuano. ¿Has vist els cincuenta cuatres
 qu' el Dormido mos ha fet?

Agost. Eixe segallós... al últim
 no 's podrá chuar en éll.

Chuano. ¡Pero quína sórt tan perra
 la nostra!

Agost. ¡Ché, calla! ¡si es
 pecat mortal que nosatros
 una baralla toquem!
 Tantes voltes com hu ham dit...

- Chuano.* Pues lo qu' es ara... ¿La veus?
 (Haciendo con un lápiz una cruz en la pared).
 ben gran.
- Agost.* ¿Si? mira la mehua. (Hace otra).
 ¡Eu! encara se coneix
 la que fiu yo el atre día.
- Chuano.* A mí m' ha estat molt rebé.
 Se sentárem en lo tracte
 de chuar únicament
 dos hóres.
- Agost.* Dos, sinse próroga.
Chuano. Si á les dotse s' en deixem,
 qu'era lo pactat, yo encara
 m'alse guañant.
- Agost.* Yo també.
Chuano. Pero encomensaren, vinga
 la última rodá, doneu.
 S'acabá aquella, y... un atra.
 S'acabá l'atra y... no res;
 última y definitiva:
 en donar Salvaoret,
 alto.
- Agost.* Y el alto ha segut
 cuant els dos s' ham quedat nets.
- Chuano.* Paeixem els volantiners
 qu' están sempre en los cartells
 posant: "Última función,,.
 "Función por última vez,,.
 "Ultima y definitiva,,.
 Y aixina pasen un mes.
- Agost.* M' en vach á dormir un rato. (Váse dere cha).
 ¡Bona honra portarem!

ESCENA IV

CHUANO solo.

- Chuano.* ¡Crus y cuarto! Lo qu' es ara...
 ¡Quín espolsó tan cruel!
 De sinc escuts m' han quedat...

avore: vamos, ya hu vech.
 Un chavo fals, dos marruecos
 y un botó. ¿Este bulto qué 's?
 ¡Ah! ¡la baralla!..

(Tentándose los bolsillos y sacando una baraja).

¡traidora!

Satanás segurament
 en un rato de vagansia
 va inventar este llibret.
 ¡Mira qué tres cartes chuntes
 venen así! ¿qué 't pareix?
 L' ás, el dos y el tres d' un palo.
 Estes se dihuen les tres
 palomes. ¡Qué reboniques!

(Pintando los naipes como si jugara al golfo).

¡y pinta! ¡Voto á Lusbel!
 en asó m' achue yo
 déu restos, y á ma muller
 damunt.

ESCENA V

CHUANO y FILOMENA, *primera puerta izquierda.*

- Filom.* Pare, el tío Romá
 mos ha escrit.
- Chuano.* Y van sinc cartes
 en pocs díes. ¿Per supost,
 parlará sobre el encárrec?...
- Filom.* Sí, que li compre una llantia
 y que li la envíe á escape;
 éll ya abonará cuant vinga...
- Chuano.* ¡Bo estic yo pea comprar llanties!
 En casa no tinc ni un...
- Filom.* ¡Ay!
 ¡Si vera vosté la mare
 cóm s' ha posat, perqu' ha vist
 qu' allí en la cómoda falten

cuatro duros, y ni había
més de sincl!...

Chuano. ¡Que tot hu escarben
estes dónes!... Si el So Félix
m' els deixa, luego en baixármels
els tornaré al puesto.

Filom. Sent
que á eixe agüelo li demane...

Chuano. Encara com si Deu vol
ixirem pronte d' estafes.
El tío Romá es molt rich,
y una volta tú te cases
en son fill, al teu costat
no ha d' estar yo sent sabates.

Filom. Ni á la mare ni á vosté
no tinguen pena qu' els falte
rés del mon, pero no chue
per Deu.

Chuano. ¿Yo tocar les cartes?...

ESCENA VI

Dichos: el DORMIDO por el foro, y á su tiempo ROSA por la izquierda.

Dorm. Chuanet...

Filom. ¡Oy! el Dormido.
Déixam cridar á la mare,
qu' este es atre tentaor.

(Váse primera puerta izquierda).

Dorm. ¿Eres tú?..

Chuano. ¿No hu veus?

Dorm. Com casi
no guipe... Ché, ma muller,
sinse ducte per vengarse,
no volgué obrirme la pórtia,
y hast' ara ha 'stat pasechantme
per Valensia. ¿Y Agostino?

- Chuano.* Alli dins.
- Dorm.* Si fórem quatre...
- Chuano.* En indirectes no vingues;
m' han escalibat en grande.
- Dorm.* Pues hóme, ahon se pert la capa
es ahon deu recuperar-se.
- Chuano.* Com ya no tinc entusiasmo...
- Dorm.* ¡Ché, tant que t' entusiasma-bes
en les tres palomes!...
- Chuano.* Fes
favor de no nomenarles.
- Rosa.* ¡Ma el pillo tiramanguero!
(A la puerta izquierda).
- Dorm.* Avant. Vach á vore á est' atre.
(Váse puerta derecha).

ESCENA VII

CHUANO y ROSA.

- Rosa.* ¿Haurá un hóme mes roin
que tú, encara qu' el buscaren?..
- Chuano.* Ya sé que m' has rechirat
la cómoda.
- Rosa.* ¡Perdurable!
¡Si el tío Romá sabera
quí eres tú!.. en lo seu carácter
tan escrupulós y mistic,
¡cóm había de tratarse
en un deshonorat!..
- Chuano.* Aspay...
- Rosa.* Pero yo les tehues mañes
li diré, vullc qu' et conega.
- Chuano.* ¡Voto á Dios! mira qu' agarre...
- Rosa.* ¡Señor!.. ¡ya me vol pegar!..
Sóls faltaba qu' em pegares.
- Chuano.* ¡Mira!..
- Rosa.* Pégam, chico, pégam.

Si aixó vullc yo.
Chuano. ¡No em socarres!..
Rosa. Pégam. ¿A que no eres hóme?
Chuano. En fin... garrotá ù anarsen.
(Váse puerta izquierda).
Rosa. S' en venía abaix la casa
 com aplegara á tocarme.

ESCENA VIII

ROSA: el So FELIX foro. Después VISENTA por la derecha.

Félix. Buenos días.
Rosa. El So Félix.
Félix. ¿Sap si está Agostino el sastre?
Rosa. Vecha dins en lo seu cuarto.
Félix. Estich en achust d' un trache
 que hiá en la sehua botiga:
 me fas trache nou.
Rosa. En grande.
Félix. Com me digué Filomena:
 señor Félix, ya tinc ganas
 de vórelo en atra róba,
 que així pareix un pelambre
 y un .. ecsétera y demás.
 ¿Qui no había d' alarmarse?..
 Té ganas, ¿vosté comprén
 el sentit d' eixes paraules?
Rosa. Este agüelo es lo mes tonto...
Félix. Yo, en tal de serli simpátic...
 pues? ecsétera y demás,
 rés me s'in dona gastarme...
 A propósit: al So Chuano
 fasa favor de donarli
 estos vintidos quinsets,
(Dándoselos).
 y que disimule...
Rosa. Estrañe...

¡May que tonta! Desduixcas;
 acompanyem al mercat,
 y de camí muntarém
 á casa Tona; quisá
 hachen posat la tauleta
 y les estiguen mesclant.

Rosa.

Cóm vól que yo...

Visen.

Dóna, póses
 la mantellina. Al remat

(Tomándosela de encima de una silla, y poniéndosela
 á Rosa).

vosté desengañes, élls
 han de fer la carboná.

Visen.

¡Atordida estic!

Rosa.

¡Si tenen
 tots els sét pecats mortals!

(Váse foro).

ESCENA X

CHUANO, izquierda. Después el TIO ROMÁ y GASPARET, foro, y FILOMENA, izquierda.

Chuano.

Ya sé yo per qué he perdut.
 Hu tinc esperimentat;
 sempre qu' em póse á l' asquerra
 del Dormido, me diu mal.
 Els fiu la creu, que si no,
 com yo tornara á chuar...

Romá.

Guarde Dios, Chuano.

Gasp.

Salut.

Chuano.

¡Callal ¿vostés en Valensia?

Romá.

Grasies al Nostre Señor,
 así mos té.

Chuano.

Filomena, (A la puerta izquierda).
 ix en seguida.

Filom.

¡Gasparo
 y el tío Romá!

Romá.

Chiqueta...

- Filom.* ¿Escrihuen, y sobre el viache
no mos posen una lletra?
- Gasp.* Vinc pea estarme así lo manco
un mes.
- Filom.* ¿De veres?
- Gasp.* Alégrat.
Ganes tenia de vóret,
pimpollo.
- Filom.* Pues considera,
alma cristiana...
- Romá.* Ahir vesprá
moguérem en la fresqueta.
- Chuano.* Molt m' alegre.
- Romá.* ¡Beneit!
escribintli tanta esquela,
y no m' envía la llantia!
Mire qu' es una promesa
que yo li fiu al Sant Cristo
pera el dia de la festa.
- Chuano.* No m' agrauen les que hiá fetes.
- Romá.* Pues vorá com huí mateixa
ne compre un atra, y m' en torne
capa el poble.
- Chuano.* ¿Quína presa?...
- Romá.* Li hu dec al Nostre Señor,
y es deute sagrat. Atenga:
el chic se queda en vostés
per una temporaeta.
Será un favor...
- Chuano.* ¡Vol callar!
- Romá.* Deixántmelo yo en la sehua
compañía, puc anármen
descansat.
- Chuano.* Com si el tinguera...
- Romá.* Sé que vostés... y aixó hu dic
per ahon vach á boca plena,
son persones molt cristianes.
- Chuano.* Pregunte en la botigueta
del Ecsehomo, ahon ma muller
totes les nits baixa y resa
el rosari en la familia.

- Romá.* Bé es coneix. Chiquillo, séñat,
hiá así una creu.
- (Señalando las que hicieron en la pared Agostino y Chuano).
- Gasp.* Y así un atra.
- Romá.* Es costum...
- Chuano.* Si allí dins entra,
no té prou mans pea señarse.
- Romá.* ¿Y Rosa?
- Filom.* Ixqué en l' astachera...
- Chuano.* Yo no pensaba... Vostés
voldrán pendre... Tú mateixa,
feslos chocolate.
- Romá.* Chuano,
yo... la primera faena
es ohuir misa: acabant...
- Filom.* ¿Tú el voldrás enseguideta?
- Gasp.* No acostume, pero fet
per una chocolatera
tan fina com tú, esta volta
lleparé la quiquereta.
- Filom.* ¡Salamero! (Váse puerta de la cocina).
- Romá.* Mamprenía
este chic una carrera
tan roin, que si no el trac
de Llombay mes que de presa...
- Chuano.* ¿Qu' está mal?
- Romá.* No; pero vulle
ferli pédre sérta idea.
- Gasp.* Ya me roseguen...
- Romá.* M' el han
pervertit de tal manera,
que allá pasa tot el dia
manejant la baralleta.
- Chuano.* ¿Té afisió?...
- Gasp.* Anem, no amotine...
- Chuano.* Gaspar, mala cosa és eixa.
- Romá.* S' achunta en qui no en fá un brot...
- Chuano.* ¡Malo!
- Romá.* Y s' empeña el Marcolfo
en chuar al golfo.

- per una orella m' ha entrat,
y per un atra m' ha eixit).
- Chuano.* No hu ha prés el chic á risa.
- Romá.* Algun efecte li feu.
- Chuano.* Déixelo, qu' al costat meu...
- Romá.* Guapo: ara me 'n vach á misa.
¡Eu! no em cóste una aflicsió
si em róben... Tinga.
- (Dándole dinero envuelto en un pañuelo).
- Chuano.* ¿Asó qué 's?
- Romá.* Guárdemeu: son els dinés
pea la llantia. (Váse foro).
- Chuano.* Té raó.
- (Guardándoselos en el bolsillo).

ESCENA XI

CHUANO y GASPAR.

- Chuano.* ¿Con que en Llombay, tots els dies
había pintura?
- Gasp.* Un póc.
- Chuano.* Pues vamos, tú no debies...
(ni yo debía tampóc).
Mal choguet, mal...
- Gasp.* Por supuesto...
- Chuano.* ¡Traidor!.. y qu' es menester
serenitat pera fer
en una fallanca el resto.
- Gasp.* Segons té un hóme la sanc...
¡Vosté veu! yo me sent batre
cuant tinc un sincuanta quatre,
y en seguida em torne blanc.
- Chuano.* M' en guañá anit el Dormido
ú per má, qu' al envidarme
estiguí apunt d' achuarme
hasta el según apellido.
- Gasp.* ¿Vosté?

Chuano. Yo, no; un amic meu
 volguí dir. (En quant se trata
 de l'anguila, trac la pata).
 A mí em fá pór, com hiá Deu.
Gasp. (Fá rato estic sospechant...)
Chuano. No m' agrá: es dir, á vegaes...
 així en festes señalaes,
 ó un dumenche al cap de quant...

ESCENA XII

Dichos, y AGOSTINO y el DORMIDO por la derecha.

Agost. Chuano...
Chuano. ¡Adiós! ¡els dos chunts!...
Agost. ¿Saps este lo que venía
 dientme?
Chuano. Bueno: no cal
 que paseu avant.
Dorm. Mentira:
 qui está tentantme eres tú.
Agost. Rés; fem hui la despedida.
Gasp. ¿Estos qui son?..
Chuano. (Feu favor
(A Agostino y al Dormido).
 de no parlar ni una sílaba...)
Gasp. (Se li han escapat paraules
 à est' hóme, que yo churaría
 que li agrá pintarles tant
 com á mí).
Dorm. D' así que vinga
 eixe tio...
Agost. Y si vinguera,
 mos pót avisar la chica.
Gasp. ¿Quín misteri pórten?...
Chuano. Sou
 capás de tentar...
Agost. Ché, mira

- que tindre les tres palomes
com tú les tens sempre, y pinta!...
- Chuano.* ¡Alsa, del palo! ¡Va tot!
¡es una emosió magnífica!
(Dirá el chiquillo, me déixen
pera qu' éll me correchixca).
- Agost.* Ara vorás tú...
- Chuano.* Gasparo,
no cregues á esta familia.
- Gasp.* No entenc...
- Agost.* Este mos ha dit
que vosté se despepita
per fer un restet. Nosatros
som dos, y si éll no li hu priva...
- Gasp.* ¡Ah, dimóni! si hu otorga,
deixemo pea ara en seguida.
- Agost.* Por supuesto, micha horeta.
- Dorm.* No mes micha horeta fija.
- Chuano.* Fora un abús...
- Agost.* ¡Ma de abusos
qui parla!
- Chuano.* Esta pillería,
com no tinc fórsa moral...
pót vindre el pare de misa...
- Gasp.* Ell, en entrar en la iglesia,
no tinga pór que s' en ixca
hasta que tanquen y el tire
l' escolá.
- Dorm.* Si ha de ser, vinga.
- Agost.* Ya estic posant la tauleta.
(Colocándola á la derecha del proscenio).
- Dorm.* Y yo acostantme caira.
- Chuano.* Per donarli gust al chic,
y que un rato es desduixca,
os deixe chuar.
- Gasp.* ¿Vosté
no mos acompaña?
- Agost.* ¡Mira!
- Chuano.* ¡Estic loco!
- Dorm.* Y yo que casi
no mi vech, yo may debia

Gasp. tocar les cartes. ¡No guipe!
 La afisió tot hu domina.
Agost. ¿Chues?
Chuano. ¿Qui?... chueu vosatros,
 visiosós; pareix mentira...

(Se sientan á la mesa, colocándose el Dormido y Gaspar á la derecha. Agostino, y á su tiempo Chuano, se sientan de espaldas á la puerta lateral de la izquierda).

Agost. Avant; en los tres som prou.
Chuano. ¡Qué escándalo! ¡qué ignominia!
 Per donarli gust al chic
 chuaré, no vullc que diga...
Agost. ¿Ha vist que pronte?...
Gasp. Baralla (Sacándola).
 yo en duc.
Chuano. Yo també en tenía...
 ¿Per supóst, sinse calfarse?
Agost. Clar que no; un restet d' á micha
 peseta.
Gasp. Pea divertirse.
Agost. Yo mateix donaré (Dando naipes y jugando).
Chuano. Vinga:
 de sega á les dos primeres,
 fas un quinset.
Agost. Pues si aixina
 comensem...
Gasp. Vullc. Ya va el resto.
Dorm. Vacha: un pavo es mi comida.

ESCENA XIII

Dichos y FILOMENA, puerta de la cocina.

Filom. Cuant vullgues el chocolate,
 Gasparet... ¡María Santísima!
 ¡Chuant, y mon pare!.. ¡Vamos,
 á no vóreu, no hu creuria!
 ¡Tants de propósitos que fá

sempre que pért! ¡Tant que chilla,
y els propòsits no mes duren
mentres li cou la ferida!

Gasp. Cuarta. (Tendiendo los naipes).

Dorm. Yo casi no guipe...

Sincuanta quatre.

Agost. ¡Y no guipa!

Chuano. ¿Veus? De má les tres palomes, (A Agostino).

¡y no cau ni un huit! ¡por vida!...

Ya estic yo calent. Fas una
peseta. (Sacando dinero).

Gasp. Yo dos.

Agost. ¡Atisa!

Filom. ¡Gaspar, hóme, que se chéla!

Gasp. Ves y tiralo á la pica,

¡no tinc yo mal chocolate!

Filom. En un momento en la cuina

t' el prens.

Gasp. Te dic que no 'n vulle.

Filom. ¡Salvache! Fá póc me día

molt cariñós: Filomena,
acabant tindrém la dicha

de parlar un rato asóles

els dos; y ara que podia,

en la seguera del chóc,

ni m' escolta ni me mira.

Envide dos quinsets més.

Gasp. Vulle. ¿Tú vóls, Dormido?

Chuano. Vinga.

Dorm. Canteu.

Agost. Yo sincuanta una.

Gasp. Sincuanta tres. ¡Ma qu' es pinta!

Chuano. Mi vech póc... Sincuanta quatre.

Dorm. ¡Cristo!

(Tirando con fuerza los naipes sobre la mesa).

Gasp. ¡Les desgarraría!

ESCENA XIV

Dichos, y el So FÉLIX foro

- Félix.* Así está el clavell mes fi...
 ¡Lusero de la mañana!.. (A Filomena).
- Filom.* ¡Oy! ¡l' agüelo! no ve mal
 pea vore si aixina rabia...
 ¿Qué hiá de bó, señor Félix?
- Félix.* Pronte em posaré de gala,
 y tindré pera eixos ulls
 més simpatía, més gracia,
 més ecsétera y demás.
- Filom.* Ya está el ecsétera en dansa.
- Félix.* M' ha fet trache nou.
- Filom.* M' alegre.
- Félix.* ¡Eixa alegría m' encanta!
- Filom.* Asentes al meu costat.
- Félix.* ¡Ay! ¡no sé lo que m' agarra!
 ¡May la viu tan cariñosa!..
- Filom.* ¿Puc yo en vosté ser uraña?
- Félix.* Boqueta de periquillo,
 sent en lo pít una falla;
 el cor me pega batudes,
 la sanc me munta á la cara...
 y el ecsétera y demás.
- Filom.* Eixe sicatero, ni alsa
(Mirando á Gaspar y procurando llamar su atención).
 la vista tan sols...
- Félix.* Yo no
 m' había fijat encara...
- Chuano.* ¡Si no fea un desacato!..
- Gasp.* ¡Yo sí que bufe!
- Dorm.* Ché, calla;
 á les vinticuatre hóres
 el chóc se muda, ó s' acaba
 la llum.

Agost.

Rasquen, zacarías.

(Sacando dinero del bolsillo. Chuano, de vez en cuando, desdoblara el pañuelo que le entregó el tío Romá, y sacará dinero).

Gasp.

¡Estic com un bou cuant brama!
So Chuano, déixem dinés.

Chuano.

¿Yo?

Gasp.

Dónem els de la llantia.

Chuano.

Hasta la de Capuchins

m' achuaría yo ara;

(Dándole dinero).

no en queden casi.

Félix.

¿A qué chuen?

Filom.

Al golfo.

Félix.

Dóna, m' estraña...

Filom.

Agostino té la culpa;

éll tenta als atres.

Félix.

¡Aguarda!

¡El sastre!..

Filom.

¡Si es més chuaor
qu' el qu' inventá la baralla!

¡Tan bé com podía estar!..

¡Perque té unes mans, que guaña!..

pues tot seu en dú el dimóni.

¡Fa póc s' achuá la capa

d' un parroquiá!

Félix.

(Levantándose). ¡Sielos! ¡Quín
pensament m' ha vengut ara!

Filom.

Sentes.

(Haciéndole sentar).

Félix.

¿Agostino, el trache?..

Filom.

Asentes, hóme; quin ánsia...

Chuano.

¡Eu! ¿Esta peseta es bóna?

Dorm.

Per colunaria no pasa.

Gasp.

Molt borra está. ¿Qui l' ha treta?

Chuano.

Agostino.

Félix.

¡Senta Clara!

¡Aixó es que corren les mehues

pesetes per eixa taula!

Yo l' in doní dos borraes...

(Levantándose otra vez).

Filom.

No se móga; ¿qué li pasa?

(Le hace sentar).

Félix.

Déixem ferli una pregunta...

- Filom.* Próp de mi está en punches. Vacha.
Félix. Si se ofén, no... ¡Cuánt me vól!
 Es que una sospecha amarga,
 y un ecsétera y demés...
Filom. Vamos, me ric sinse gana.
Félix. Siquiera guañe eixe sastre
 malvat, no m' en fasa un atra
 en mí com la que li feu
 al parroquiá de la capa.
Dorm. Agostino, tú fas chóc.
Agost. A quinset.
Chuano. A ral de plata.
Félix. ¡Ay! estic suant el kilo
 y el kilógramo, no es chansa.
Gasp. A peseta.
Chuano. Tot me hu chue.
Dorm. Vulle.
Agost. Chuanet, ¿es fallanca?
 canteu.
Gasp. Yo cuaranta nou.
Dorm. No mi vech gota.
Chuano. Sincuanta.
Dorm. Sincuanta quatre.
Gasp. ¡Re-Dios!
Chuano. ¡Há mateix me les menchaba!

ESCENA XV

Dichos, y el Tío ROMÁ foro.

- Romá.* ¡Santisim nom de Chesús!
Chuano. ¿Qué es? (Viendo al tío Romá).
Gasp. ¡Mon pare!
Chuano. ¡Senta Rita!
Romá. ¡Qué 'stic mirant! ¿Son vostés
 els que chuen?
Chuano. ¿Per qué hu día?
Romá. Perque hu vech, y no puc créureu.

Chuano. Si estem chuant á la brisca.
 Tú, vinga un ñiñol de fóra. (Al Dormido)
Gasp. Tiren un atre en seguida.
Chuano. ¿Tú no m' has fet esta seña?
Dorm. ¡Quín ñiñol ni quina guitsa,
 si no vech gota! Sét duros
 els ha guañat.

(Se levantan todos, y el Dormido váse foro).

Romá. ¡Molt m' admira!..
Chuano. Com es un chóc inosent...
Romá. Ni per inosent que siga...
Agost. En la machor inosénsia
 m' han pegat una palisa!..
Chuano. Me costará molt llevarli
 á eixe chiquet la seguida
 de les cartes: pero déixel...
Romá. So Chuano, ductaría
 si no foren tan honrats
 vosté y la sehua familia...

ESCENA XVI

Dichos y VISENTA y ROSA, foro.

Rosa. ¡Ni la pórtá vech siquiera!
 Mire si vine yo bonica;
Visen. Oixca; més ha perdut yo
 pea que vosté es desduixca,
 y no li tire les culpes
 á ningú, desagraida.
Rosa. Yo quieta estaba en ma casa.
Visen. No em busque la llengua...
Chuano. Chica,
 así está el tio Romá.
Rosa. M' alegre molt.
Agost. Per la pinta
 les han calfaes.
Romá. ¿La So Rosa

- d' ahón vé?
- Chuano.* Yo crec que de misa.
- Rosa.* ¡Pédre vintidos quinsets
al burro!
- Chu. y Rom.* ¿Al burro?
- Romá.* ¡Purísima
Consepsió!
- Chuano.* Es engañ; no crega...
- Rosa.* Els ploraré mentres vixca.
- Visen.* ¡Ma tú cuánt d' esparamiento
y cuánta mixorrería!
- Chuano.* ¿Que si fora sért, no costen
de suar?
- Visen.* ¿Suar? ¡qué risa!
¿No li trau ella á eix ' agüelo (Por Félix).
bons duros? ¿pea qué més mina?
Yo hu ha vist.
- Félix.* ¿A mi?
- Chuano.* ¿Al So Félix
li traus?...
- Romá.* ¡Uy, qué 'scandalisia!
- Chuano.* ¿Y vosté?... (A Félix).
- Félix.* Es fals; sinse ducte
avans interpretaría
alló per algún ecsétera (A Romá).
y demás.
- Chuano.* Pero eixa vívora...
¡si ara fora cosa mehua!...
- Visen.* Si hu fora, l' arraparía;
pues al moixo com vosté
qu' als seus aña me s' encandila
na menos que 'n tres palomes,
yo l' arrape.
- Romá.* ¿Alguna criá?...
- Visen.* Sí señor, y de la rasa.
Tres querides.
- Romá.* ¡Uy, Santísima
Trinitat! Chiquet anemsen.
- Chuano.* ¡Vólen pédrem! Es mentira.
- Rosa.* Es veritat, que á tot hóra
les nomena y ensomía...

- Agost.* Si son tres cartes.
Chuano y Rosa. ¡Tres cartes!
Chuano. ¡Ya caic! ¡sórt qu' este hu afirma!
Agost. Quant chuabem ara al golfo,
 totes les mans les tenía
Chuano.
Chuano. Ya hu empastrares.
Romá. ¡Al golfo! Chiquet, avíat:
 me hu reselí.
Chuano. Hóme, sosegues...
Romá. Fasa favor...
Chuano. ¿Qué volía?
Romá. Alló... els dinés de la llantia.
Chuano. ¿El dinés? ¡Esta es mes trista!
 Volaren.
Romá. ¿Cóm que volaren?
Chuano. Un amic meu que no guipa,
 així guipara la forca
 ca volta qu' alsa la vista,
 mos netechá les bolchaques
 y la llantia.
Romá. ¡Virgen mía!
 ¡Ya me s' ha quedat afosques
 el Cristo!
Félix. ¡Sombra malaida!
 ¡Tan tou que 'n lo trache nou
 estaba yo!
Rosa. ¿Es dir que es fiá
 de tú?
Chuano. Conec que abusi...
Visen. Si el chóc será la ruina
 d' élls; hu tinc pronosticat.
Romá. Ha segut una acsió indigna,
 y de pichors per lo temps
 ne farà... com no es detinga.
 Al que la pasió del chóc
 per sa desgrasia el domina,
 eixe s' achua els dinés
 primer, luego la camisa,
 y acaba desesperat,
 sego de dolor y de ira,

per achuarse la honra.
 Vosté també hu farà aixina.
Rosa. ¡Quín bochorno!
Chuano. ¡Y el mereixc!
Félix. ¡Señores, quína desdicha!
 ¡en quatre envits este sastre (A Agostino)
 deixarme sinse tobina!
Agost. Yo abonaré...
Félix. Ho vullc al canto.
Agost. Si de mí vosté no 's fía...
 ma muller li responderá.
Félix. ¿Sa muller? ¡bonica firma!
 Pero avans m' en vach á escape
 y reclame á la chustisia,
 y... al ecsétera y demés.
 ¡En quín gust el tancaríá! (Váse foro).

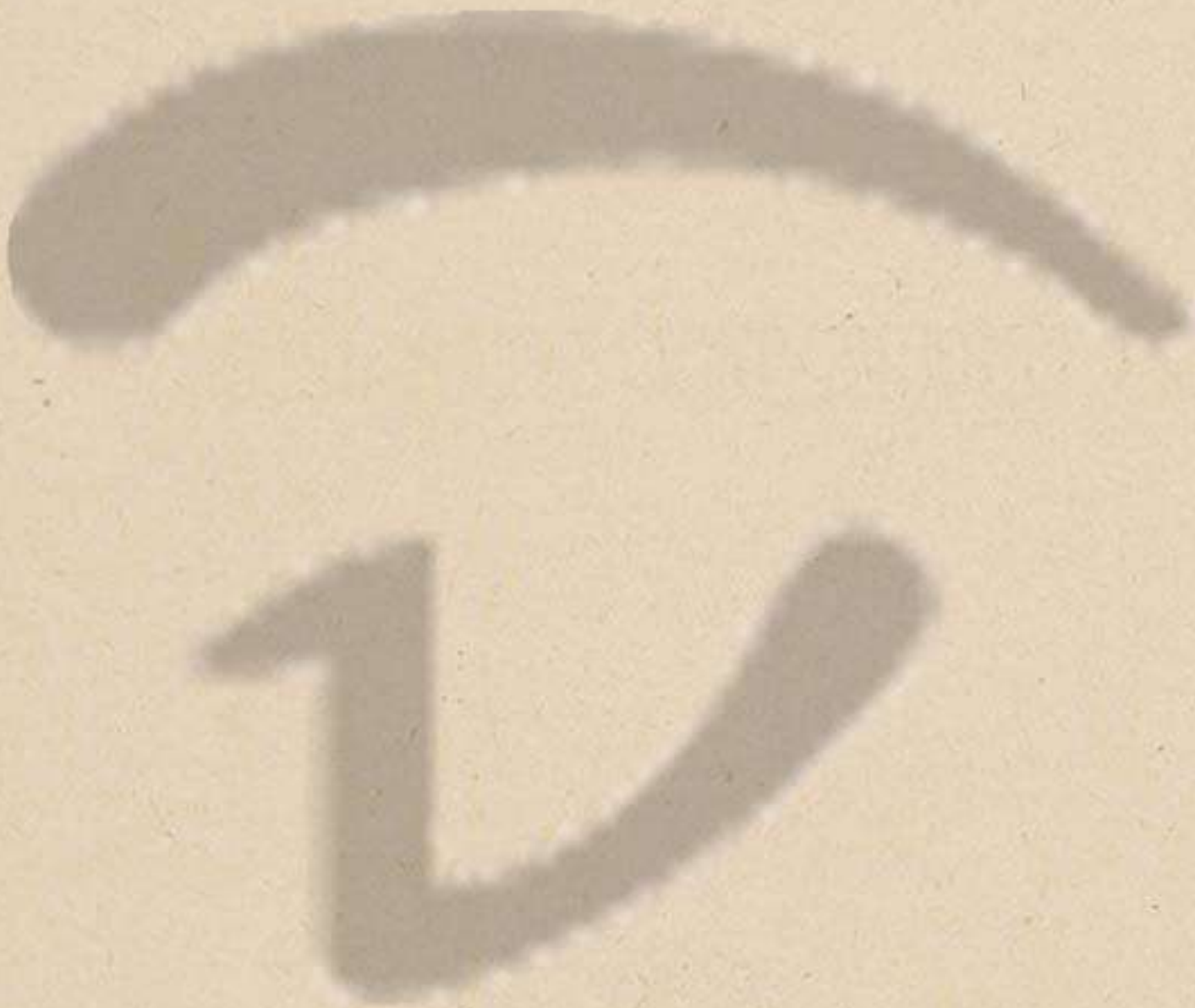
ESCENA ÚLTIMA

Los mismos, menos FÉLIX.

Gasp. Pare...
Romá. Andando; por supuesto,
 ya emparentar no podem.
Filom. ¡Per sa culpa, cuántes llágrimes
 desde hui derramaré!
Chuano. Tío Romá, yo li chure...
Romá. A mí vosté no em convens.
Visen. ¡Quín tío tan fosc!
Agost. Chuano,
 fes davant l' hóme una creu
 ben gran pera qu' es convensa.
Chuano. No estic pea chances, ¿hu entens?
 Els tentaors com tú y atres
 son causa...
Visen. (Ma quin chiquet
 que 'l tenten)
Agost. ¿Y les palomes

tan fines?
Chuano. Per lo mateix,
 desde huí del teu costat
 m' aparte pea sempre.
Visen. ¿Veus?
 ¡Chuaorót del dimóni!
Agost. ¿Veus? ¡burrera de Lusbell! (Vánse loro).
Romá. Gracias al Nostre Señor,
 que ya en millor senda el vech.
 Lo pasat pasat.
Filom. ¡Respire!
Chu. y Rosa. ¡Tio Romá!
Gasp. ¡Pare meul!
Romá. Chiquillo, atínat...
Gasp. Encara
 me fá pór el pensament
 de pédre á Filomeneta.
Chuano. Desatino molt gran es,
 y confesaro em presisa,
 que ú per divertirse un rato
 se espóse en un arrebató
 á pédre hasta la camisa.
 Si al que 'l seu peccat confesa
 s' el absól, yo ixc á una vóra;
 pero ara el autor implóra
 que absolguen vostés la pesa.

FIN





LES CHIQUES DEL ENTRESUELO

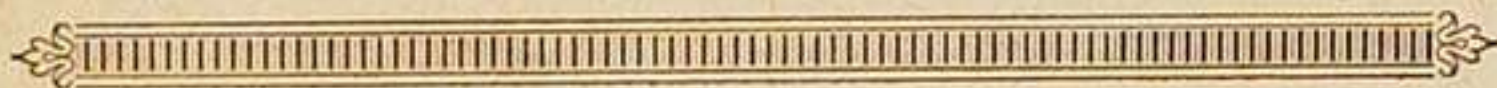


LES CHIQUES DEL ENTRESUELO

PIEZA BILINGÜE

ORIGINAL Y EN VERSO

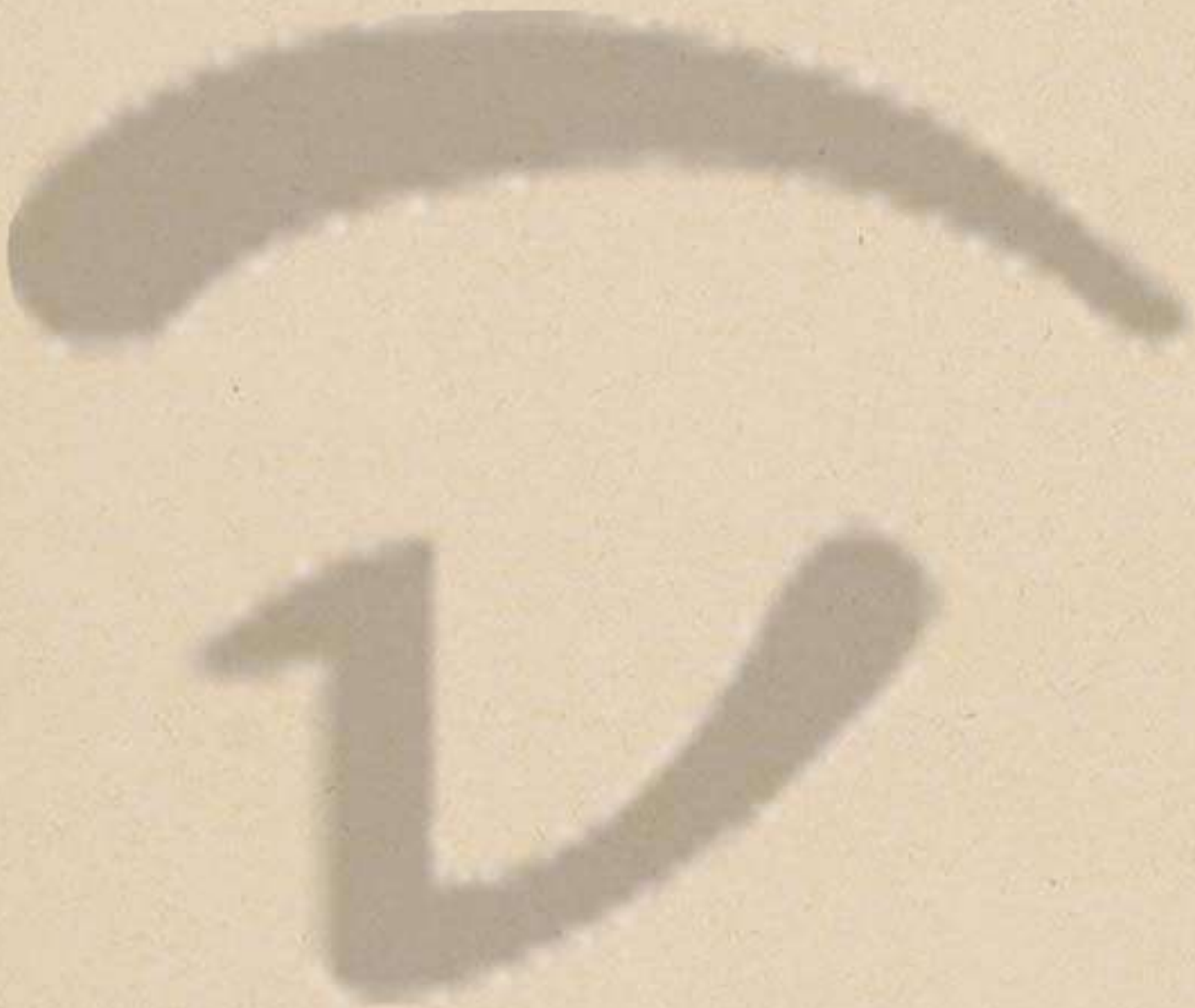
Estrenada con extraordinario éxito en el teatro de la Princesa, á beneficio de la primera actriz del género valenciano Doña Amalia Mondéjar, la noche del 25 de Enero de 1877.



PERSONAJES

ACTORES

—	—
ROMANA.	<i>Sra. Mondéjar.</i>
MARIQUITA.	» <i>Huertas.</i>
PURA.	» <i>Pardinillas.</i>
PEPETA.	» <i>Brú.</i>
D. MACARIO.	<i>Sr. Ferrando.</i>
SANTI PONCE.	» <i>Cachet.</i>
LLEPOLÍA.	» <i>Llorens.</i>
SILVESTRE.	» <i>Contreras.</i>
EL AFLIGIDO.	» <i>Bello.</i>
MANOLO.	» <i>Navarro.</i>
BATISTET.	» <i>Troyano (D. J.)</i>

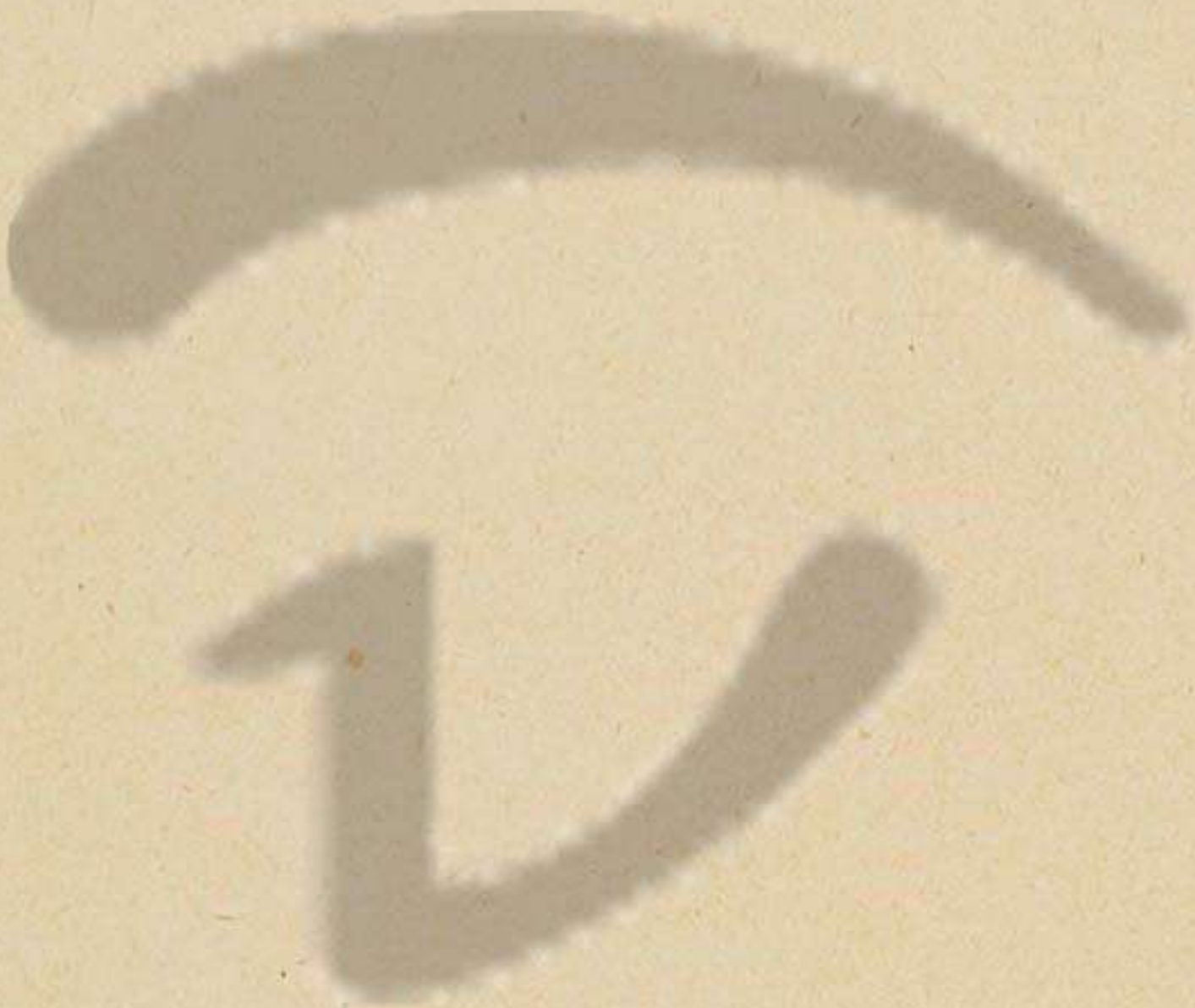


A mi querido amigo el distinguido escritor y poeta

D. Rafael Ferrer y Bigné

Amigo Rafael: Acepte V. la dedicatoria de la presente obra como una débil muestra de gratitud y de cariño á las repetidas pruebas que de su buena amistad tiene recibidas su siempre afectísimo

É. Escalante.





ACTO UNICO

Sala decentemente amueblada. Puerta al foro, dos á la izquierda, dos balcones á la derecha. Un velador en el centro; encima de éste un libro.

ESCENA PRIMERA

PEPETA, MANOLO y LLEPOLÍA

- Manolo.* ¿No sabe usted dónde han ido?
Llepolía. ¿Es dir, que usted no sap?...
Pepeta. ¿Qu'elles cuant ixen de casa me donen conte de ahón van?
Manolo. ¿Vino alguien en busca de ellas?
Llepolía. ¿Les esperaba algú baix?
Pepeta. No hu sé.
Llepolía. No es disgusto: prenga un rollet de masapá.
Manolo. Yo les dije que vendríamos, y sin embargo se van sin dejar un mal recado. Aquí hay misterio.
Llepolía. Es estrañ...
Manolo. Si resultan mis sospechas fundadas... ¡voto á Caifás!
¡se arma la de Dios es Cristo!
Llepolía. Usted siempre piensa mal.

Manolo. Tengo buena nariz...
Llepolia. ¿Quiere un canellón?...
Manolo. Solimán.
Llepolia. Tome una armela roñosa,
Manolo. Hombre, déjeme usted en paz con sus golosinas.
Llepolia. Diga:
 ¿sap si esta nit van al ball de Piñata?
Pepeta. Ya els ha dit que á mi no me donen part...
Manolo. Vámonos y no paremos hasta encontrarlas.
Llepolia. Avant.
 Este coixo malait te més comes que un caball. (Vánse foro).

ESCENA II

PEPETA y BATISTE foro.

Pepeta. ¡Així la mar os tragara!
 De vosatros estic ya y de les meues cosines, hasta més amunt del cap.
Batiste. Pepeta...
Pepeta. ¡Calla! ¡atra vólta Batistel... en póc rato van quatre visites.
Batiste. ¿Ton tio?...
Pepeta. Chico, encara no ha tornat. ¿No puc saber pea qué el busques?
Batiste. Dóna, li fiu ahir vesprá sérta petisió, y espere que huí em conteste.
Pepeta. (¿Qué tal?
 Algo me vol dir, pero es

tan curt, que li costará
desidirse).

Batiste. (Si yo á esta
li poguera sonsacar...)
¿Y qué, les teues cosines
festechen?

Pepeta. En un ramat
de novios, mes ningú cualla,
perque com piquen tan alt...

Batiste. Romana deu ser machucha.

Pepeta. Els cuaranta está arrapant;
pero als vintitrés digué,
me plante, y no ha hagut ya mans
ni matrícules...

Batiste. ¿Y encara
cusen camises y guants?

Pepeta. Desde que tingué l'empleo
mon tío...

Batiste. Póc li durá.

Pepeta. Onse mesos: desde entonses
ni una agulla han agarrat.

Batiste. ¿Pues cóm se hu pasen?

Pepeta. Si el tío
alguna comisió trau...
por supuesto, elles no piensen
mes que en reunions y balls,
y en posarse flócs y llistes.
En cambi, lo trist del cas
es, que á mich día en la taula
cuant s'asentem á dinar,
no mes reinen els fesols
y mos unflen d'espínacs.

Batiste. ¡Póbres!

Pepeta. ¡Póbres del dimóni!

Ha mateix están pagant
d'este entresuelet sis duros...

Batiste. ¿Per qué no viviu mes alts?

Pepeta. Perque desd'estos balcones
al carrer, póden parlar
millor, y les veuen fer
la mona. La veritat

es que son una treseta,
 que á mon tío el fan ballar
 pues com éll es un bolchaques...
 ¿Y fisgones? ¡son capás
 de riures de la capeta
 de Nostre Señor!

Batiste. (Quisá
 exagera la pintura
 ó es despít... Y ben mirat,
 esta chica s'ha fet guapa).

Pepeta. Chico, ya les oixc muntar.
 Atre rato parlarem.

Batiste. Adiós.

Pepeta. Ell reventará.

(Váse primera puerta izquierda).

ESCENA III

BATISTE, D. MACARIO, ROMANA, MARIQUITA y PURA foro.

D. Mac. ¡Me feu pegar uns pasechos
 que aplegue rendit á casa!
 Pea postres els pantalons
 me van caent, pues els falta
 la hebilla, y en lo chaleco
 tres botons.

Mariq. Mira, Romana.

Romana. ¿Eixe es el chocolatero?
 ¡Qué visita!

(Romana y Mariquita se asoman al balcón. Pura se sienta
 cerca del velador, hojeando el libro que hay encima).

Batiste. ¡Per la trasa
 s'ha fet bon pasech!

D. Mac. Rendit
 estic de la caminata.
 Sobre correr l'Alameda
 quatre voltes á la llarga,
 al porrat de Campanar

- que la póbra tia Blaya
al morir-se m'ha deixat.
- Romana.* ¡Parese que no, y es ganga!
D. Mac. ¿Y vols que ninguna d'estes
en lo taulell despachara?
- Batiste.* Yo ne conec de tan bónes...
Mariq. ¡Qué risa!
Romana. ¡Jesús, qué guaza!
Pura. Mariquita, mos dirien
les chocolateres.
- Mariq.* ¡Calla!
Romana. Yo, si entrase Santi-Ponce
y me dijese: "¿Romana,
me dá usted media pastilla?",
¡Creo que me desmayaba!
Batiste. No, chica, no te desmayes,
ni cal tanta moixiganga.
Mariq. S'agraix la proporsió.
Pura. Gracias de tots módos...
Romana. Gracias.
Mariq. ¡Qué idea!
Pura. ¡Es chistós el llans!
Romana. ¡Si lo contamos en casa
las de Galbán, ya vereis
qué cañarete se arma!
- (Retirándose al mismo extremo que ocupaban en los balcones, y Pura, sentándose, toma el libro).
- D. Mac.* Elles en la seua clase...
Batiste. ¡Quina clase ni quín aca!
Burlarse d'eixa manera,
aixó es de póca criansa.
Cuant no acomóda una cósa,
se diu que no y santas pascuas.
- D. Mac.* Es chénit... Sent de tots módos
el teu sofoco...
- Batiste.* Malhacha
lo qu'em sofoque: al revés,
si m'han fet un pont de plata.
- D. Mac.* Tú saps lo molt que t'apresie...
Ya pasaré per ta casa,
pues te dec tres cuarterons

de chocolate...

Batiste. Hóme, vacha...

D. Mac. ¿Per qué no veus ma neboda?...

Batiste. (En ella pensant estava).

D. Mac. Veches...

Batiste. (¡Quína diferéncia!)...

D. Mac. Tú, cuant te done la gana,
 en la mateixa franquea
 qu'entre nosatros reinaba
 cuant erem veins, t'en vens
 per así.

Batiste. (Y es molt més guapa...)

Bien: adiós.

D. Mac. Adiós.

Batiste. Coentes,
 qu'em ric de la carabasa.

ESCENA IV

Dichos menos BATISTE

D. Mac. ¡Póbre chic! l'han corregut.
 Conque á vore si podeu
 en un instant apañarme
 el chaleco... tú mateix...

(A Pura)

Pura. Fa plorar esta novéla.
 ¿Ha llechit cuant á Isabel
 li agarra una malagana,
 y cau en brazos del seu
 novio?

D. Mac. Vorás acabant
 com ix el traidor aquell
 apuntantli en dos revolvers...

Pura. No me hu conte.

D. Mac. La sórt es
 qu'els dotse tirs li fan figa.

Pura. Pero si no ho vullc saber
 hasta qu'aplegue...

- D. Mac.* Chiqueta,
¿podrás cosirme?..
- Mariq.* ¡Inosent!
diu qu'anit m'ensomiá
"Yo también t'ensomié,". (Diciéndolo por señas)
- D. Mac.* Esta está de maniobra
telegráfica; asó es
la goleta. Tú, Romana...
- Romana.* ¿Se quedó usted en el cuartel?
(Suponiendo que habla con alguien de la calle).
Yo en la reunión estuve
muy desfisiosa. Valsé
una meajita, y de pronto
me agarró el ataque aquel
que me agarra. Es Santi-Ponce,
¡calle! (A Macario)
- D. Mac.* Avant; recurrirém
á ma neboda, com sempre.
- Romana.* ¿Por qué s'ha quitado usted
l'uniforme? ¡Tan bisarro
que le para!... (No l'entenc...)
¿Qué dise? ¿Que ha ido de trueno
con los amigos? ¡Muy bien!
Ya le ajustaré las cuentas
cuando venga. Hasta después.
Adiós... adiós...
- D. Mac.* ¡Ay chiquetes,
chiquetes! Si aixina aném,
ya tinc yo en vosatros cuadro
pea d'és. ¿Al últim, qué?
¿S'ha declarat el teniente?
- Romana.* Está al caure; huí mateix
á coixinera el despache.
¿Qué puc esperar yo d'ell?
Air li diguí: ¿Manolo,
la cuenta tuya cuál es?
Yo tengo veintitres años
cumplidos...
- D. Mac.* Y yo també.
- Romana.* Si nos hemos de casar...
- D. Mac.* ¿Y qué contestá?

Romana.

No res:
se posá á tosir.

D. Mac.

La tos
qu'els agarra á tots; ya hu sé.

Romana.

No va poca diferència
de un empleat famolenc,
á un teniente, que huí el fan
en dos dies brigadier.
¿Pense yo mal?

D. Mac.

¿Quines ganas
tinc d'eixir d'estos belems!
Señores, ¿no presentarse
un home de fundament!
¿Cuidao, qu'así se treballa
y es tira fondo el mornell!
Yo les duc á totes bandes;
no hiá festa ni teatret,
ni vólta de prosesó,
ni misa de rechiment,
ni funeral, ni sertamen,
ahon en mich no s'encontrem.
Elles, *cá sígueme pollo*
qu'es planten, ompli un carrer.
Aixina es que les divisen
desde dalt del Micalet.
Si les vera un bou, segur
qu' arremetia en les tres.
No es dir en asó que falten
memorials, pero tots ells
son de novios de pistó:
no n'ix ningú á la fouché.

Mariq.

¿Chica, repara qui pasa
per allí enfront!

(A Pura)

(Dirigiéndose al balcón donde está Pura)

Pura.

Vach corrent.

Mariq.

Sempre rondantmos.

(Suponiendo que hablan con alguien que está en la calle).

Pura.

“¿Ahón va
la parella?”

Mariq.

“¿Que si anem
esta nit á la reunió?”

- No señor.
- Pura.* "¿Vindrán vostés?
Bueno; no tarden,,. Silvestre
y el Afligido.
- D. Mac.* Está llech
traure mals noms, y vosatros
teniu un visi...
- Mariq.* Li ham tret
l'Afligido, perque romp
á lo millor en chemecs
sinse motiu...
- D. Mac.* Segons conta
comérsia en seda.
- Pura.* Y el seu
amic, diu que té una finca
que li renta gran lloguer.
Romana. No sap parlar d'atra cósa.
D. Mac. ¿Pero s'han declarat?
Pura. Ells
donen á entendre...
- Mariq.* Yo vach
á dirli al estudiantet
d'ahí enfront, que no me fasa
més telégrafos, ni més...
- Pura.* A Llepolía, vorás
el pasapórt que li estenc.
- Romana.* Pero Silvestre es muy vasto.
D. Mac. Ningú es vast si té dinés.
Pura. Chica, seré propietaria.
Mariq. Yo comersianta seré.
D. Mac. Molt apresada van.
- Romana.* ¡Pues yo
brigadiera! ¡Ese sí que es
rango de categoria
preponderante!
- D. Mac.* ¡Ya hu crecl
Romana. Gosaré fuero de guerra
y honors militares: voreu.
No haurá ningún sentinela
que apenes en lo carrer
me divise desde llunt,

no esclame en tota la veu:
 “¡Cabo de guardia, que viene
 la esposa del brigadier:
 á formar!”, y així el saludo
 me farán, una, dos, tres.

(Cuadrándose haciendo el saludo militar).

Pura. ¡Propietaria! ¡qué alegría!
Mariq. ¡Comersianta! ¡quín plaer!
Romana. ¡Brigadiera! ¡quín orgull!
D. Mac. Balleu, chiquetes, balleu;
 pero yo me tire al pou
 si aixina seguiu molt temps.

(Váse primera puerta izquierda).

ESCENA V

ROMANA, PURA, MARIQUITA, y el AFLIGIDO y SILVESTRE foro.

Afligido. ¿Hiá llisénsia?
Pura. Avant.
Mariq. (Silvestre
 y el Afligido).
Pura. ¿Veus, chica,
 qué puntuals?
Silvestre. Dient nosatros
 que vindriem en seguida...
Afligido. ¿Romana, vosté tan guapa?
Romana. Gracias. ¡Qué atent!
Silvestre. Cada dia
 més grósa.
Romana. Al contrari.
Silvestre. ¿No?
 pues se li fá el cós aixina
 com una cherra.
Romana. ¡Qué bruto! (Dirigiéndose al balcón).
Mariq. Asentes.
Pura. Prenguen caira.

(Se sientan el Afligido al lado de Mariquita, y Pura al lado
 de Silvestre).

- Silvestre.* Me presisaba pasar
á vore la mehua finca;
pero diguí: lo primer,
es acudir á la sita.
- Pura.* Vosté es molt amable...
- Silvestre.* Soc
propietari.
- Pura.* Ya hu sabía
- Silvestre.* Tinc una gran casa en lo
carrer de la Llonganisa.
- Pura.* M'agrà póc eixe carrer.
- Silvestre.* Pues yo en éll me mudaría,
perque vixc en el d'els Asnos;
com tinc allí la familia...
- Pura.* Hu suponc.
- Mariq.* ¡A lo millor
vosté es queda fet un lila
al meu costat!
- Afligido.* Es qu'admire
les perfecsions que Deu cria
en la térra, y dic: ¡Señor,
qui s'emportará esta chica!
(Ya va esplicantse).
- Mariq.* Tremóle...
- Afligido.* ¿Per qué tremóla? Seguíxca.
- Mariq.* Es qu'el regomello...
- Afligido.* ¿Quin
regomello?
- Mariq.* ¡Ay, Mariquita!
¡Crégam: soc molt desgrasiat!
No volguera haberla vista.
- Mariq.* Expliques... ¿Ya plóra?
- Afligido.* Els ulls
me s'omplin d'aigua en seguida.
Soc tan téndre...
- Mariq.* Pase avant.
- Afligido.* No puc; ¿no veu que me hu priva
este botó que de pronte
m'ofega?
- Mariq.* (¡Ay, li pegaría
dos galtaes! ¡Pea que revente

- me costará suar tinta!)
- Pura.* ¿No creu encontrar vosté una dóna que li tinga verdader amor?
- Silvestre.* ¿Amor?
- Pura.* Sí, naranjas de la China. Vosté es molt desconfiat.
- Silvestre.* Yo soc propietari.
- Pura.* Vinga...
- Silvestre.* Pues ahí está el ajo, en qu'elles, desengañaes, hui en lo día casi totes ensomien no més en la regalisia d'agarrar á un propietari per lo rabo; es dir, la finca. Pero yo, mire: ¡churrut! Sé la caña cóm se tira, el hormech cóm se treballa y la intensió que les gufa. Per aixó avans les tecleche un póc, y á la que me chiula de sért modo, li responc: Cucuc, dijo el fraile, niña. Soy masa piulo, y á mí ninguna piula m'empiula. ¿Coneixeré yo el choguet?
- Pura.* Vamos, es vosté molt...
- Silvestre.* ¡Digau, molt bestia! Pues bó pea mí.
- Pura.* Si á totes les chusga aixina, no pretenga...
- Silvestre.* A totes no.
- Pura.* (Encara com no hu afirma. Costará tráureli llustre).
- Romana.* ¡Ya vé, ya está así; qué dicha!
- Afligido.* ¿Quí es?
- Mariq.* El novio de Romana.

ESCENA VI

Dichos y SANTI-PONCE foro.

Santi. A la orden de ustedes, niñas.

Romana. ¡Santi-Ponse!

Santi. ¡Bravo! Veo
que las hermanas se animan.

Romana. Venga usted aquí, buena pieza;
me tiene muy resentida;

Santi. ¿es decir, que los amigos
prefiere usted á las amigas?
¿Quién, yo? Protesto, rechazo
calumnia tan ofensiva.

¡Digo! si precisamente
yo soy una tortolilla
cuando se ofrece arrullar
á una simpática amiga,
verbi gracia, como usted...,
(ó como otra más bonita).

Romana. ¡Qué cosas dise, engañoso!

Santi. No miento, es la verdad fija.

Romana. ¡Entonses usted me ama!

Santi. ¿Pero cómo he de decirla?...

Romana. ¡Ay, esa declarasión
me turba y me ruborisa!...
¡Jesús! ¡Qué vergüenza tengo
de darle el sí!

Santi. Tontería...

Romana. No vaya usted á creer
que esto son mixorrerías.

Santi. ¿Quién? de ninguna manera.

Romana. Eso queda pa las niñas
de quince años; pero yo,
que el día de la Purísima
cumplí veintitres...

Santi. Mi abuela

- también los cumplió ese día.
- Romana.* Falta que el papá consienta...
Si no se opone, en seguida
podemos casarnos.
- Santi.* ¡Oiga!
- ¿Te corre á tí mucha prisa?
- Romana.* ¡Ay! ¡me hablas de te y de tí!
Ahora sí estoy convensida
de tu cariño.
- Santi.* Ahora y siempre.
(¡Esta jamona es divina!)
- Romana.* Después en la reunión
se lo diré á Hermenegilda.
Ya que tanto me rosega,
que rabie. Aquella bajita,
que cuando baila contigo
s'agrunsa y hase monaitas...
- Santi.* ¿Aquella tan gorda?
- Romana.* Sí,
que paese una mondonguilla
con patas.
- Santi.* Ahora que el baile
se nombra; hablé con las chicas
de Galbán, y al de Piñata
me dijeron que no iban.
¿Y ustedes?
- Pura.* Papá no quiere
salir.
- Santi.* Entonces podían
disfrazarse, y venir ellas
un rato aquí de bromita.
- Mariq.* Sí; vaya usted y dígales
que las esperamos.
- Romana.* ¡Chica,
si vingueren!...
- Santi.* Mas si tienen
otro plan...
- Romana.* Tú las instas...;
verás qué pronto desisten...
- Santi.* Bien, haré una tentativa;
aunque será muy del caso

que estos señores se sirvan
acompañarme, y uniendo
sus súplicas á las mías...

Romana.

Sért.

Pura.

Anirán.

Romana.

Vuelvo; voy

á darte una prenda mía

en memoria. (Váse segunda puerta izquierda).

Santi.

¡Cuando digo
que esta jamona es divina!

ESCENA VII

Dichos menos ROMANA

Santi.

Ustedes dispensarán
si al pedir que me acompañen,
interrumpo la sabrosa
conversación...

Pura.

Hombre, calle.
Silvestre, estoy persuadida
que irá gustoso, pues sabe
nuestro deseo, y él siempre
es con las damas galante.

Silvestre.

Per aixó no; es que de paso
me viene bien avisarle
á un manobre, pa que venga
mañana mismo á escurarme
el poso y otros negocios...
En una finca may paren
els remendos. ¿El señor
sap que yo soc propietari?
Digaliu; podía creure
que soc algún péla-cañes...

Mariq.

No comprenc la sehua pena.
¡Ya caic! (li hauran dit que parle
en l'estudiantet...) No, fill,
no tinga ninguna clase

- y em vulle chitar...
- Romana.* Papá, calle.
- Pura.* No mos deixa eixir, y encara li sap mal...
- D. Mac.* ¿Sobre casarse qué han dit? ¿també son marraixos?
- Pura.* Ya van...
- Mariq.* Ya van esplicantse.
- Romana.* El meu caigué. ¡Y qué caprichos tenen els hòmens! Repare: m'ha dit que s'ha enamorat de mi esbelto y lindo talle; y aixó que no duc coset.
- Mariq.* Déixam dirli que prepare Pepeta el quinqué, y asó hu arregle un póc per si es planten...
(Váse primera puerta izquierda).
- D. Mac.* Si en estos tingueren sórt de que foren voluntaris...

ESCENA X

Dichos, MANOLO y LLEPOLÍA foro.

- Manolo.* Aquí están.
- Llepolía.* Buenas.
- Manolo.* Felices.
- D. Mac.* ¿Oy?
- Pura.* ¡Ma quin ambo es presenta!
(Sentándose al velador y tomando el libro)
- Romana.* Pues es presis despacharlos pronte.
- Llepolía.* ¡Amigo, bóna feta! Dir que mos esperarien y anarsen.
- D. Mac.* Tenien presa les chiques.

- Llepolia.* Ham corregut
per trobarles Seca y Meca.
- Manolo.* ¡Con las personas formales
de ese modo no se juega!
- D. Mac.* Ya les dije...
- Romana.* ¡Quina cara
de sayó fá Coixinera!
- Llepolia.* ¿Ara que vinc yo se pósa
á llechir? ¡M'agrà la idea!
- Pura.* Vosté s'estraña de tot.
- Llepolia.* Li duc uns rollets d'armela.
- Pura.* Deixe, no es canse atra vólta.
- Llepolia.* Asó no mereix la pena.
Entrí en la pastiseria
pea pendre una friolera,
y em menchí dos sorrillistes
y un sagastino en canella...
hóme, y me s'han tornat agres.
- D. Mac.* Lliga póc la pasta eixa.
- Manolo.* Yo me he bebido seis copas
de ron de Jamaica.
- D. Mac.* ¡Apreta!
- Romana.* Aixó hu diu pera qu'el tinguen
per molt hóme, y es molt bestia.
- Manolo.* ¿Puedo saber dónde has ido?
- Romana.* Donde me han llevao las piernas.
- Manolo.* ¡Hum!... ¿Fuma usted?
- D. Mac.* No, mil gracias.
- Llepolia.* ¿Vól un poquet de rachea?
- D. Mac.* No señor.
- Llepolia.* Paeix qu'els encuentre
així de sérta manera...
- Manolo.* Muy graves.
- Llepolia.* Un poquet serios.
- D. Mac.* No, fill, pues ara mateixa
estaben estes rientse.
- Romana.* Nos hace mal la cabeza.
- D. Mac.* Sí, se queixaben del cap.
- Llepolia.* ¡El dimóni que hu entenga!
¿Se queixaben y se rien?
- Manolo.* ¿Qué contradicción es esa,

- D. Macario?
- D. Mac.* Hombre, ¿qué no hay enfermedades diversas que hasen llorar y reir? Mire usted, las cosquerellas mismo...
- Llepolia.* Ara cuant s'en anem á casa de doña Tecla, vorán qué pronte s'alivien pegant dos vóltes.
- Pura.* No hu crega. Bóna estic yo pera anar á ningún puesto.
- Romana.* Pues veas yo.
- Manolo.* Cuidado que me bailes con nadie. Tengo sospechas de que me engañas, y tú en vez de desvanecerlas...
- Romana.* No estoy para romansadas, Manolo; me hallo algo enferma, y además, tú eres muy brófego. Papá, acostarme quisiera; me han entrado por la espalda grandes arisones.
- D. Mac.* Te entran... chitat; aixó es costipat.
- Pura.* Yo també em chite; tinc febra.
- Llepolia.* ¡Caram!
- D. Mac.* ¿No els dic qu'están males?
- Llepolia.* ¿Vól una malaeneta?
- Pura.* ¡Chesús! hasta un atre rato.
- Llepolia.* ¡Sorprés me quede!
- Manolo.* ¿Y te acuestas?
- Romana.* Sí, adiós. (Demá pasapórt)...
- Llepolia.* Churaria qu'es pamema.
- D. Mac.* També á mí em salten els polsos.
- Manolo.* ¿También? ¡vaya una epidemia!
- D. Mac.* Alguna bufada d'aire que mos pegó en l'Alameda...
- Llepolia.* Pues aliviarse.

D. Mac.

Vostés
dispensen de la franquea.

(Vánse Romana, Pura y Macario primera puerta izquierda).

ESCENA XI

MANOLO y LLEPOLÍA

Manolo. ¡Si digo yo, voto á quién,
que hay aquí gato encerrado!...

Llepolia. En efecto; á mí también
me tienen algo escamado.

Manolo. Algún plan deben tener
oculto, y es un pretesto
la enfermedad...

Llepolia. Por supuesto,
pea tirarnos al carrer.

Manolo. Cuando de tales maneras
nuestra presencia se evita,
no es más que le han dado cita
á otro galán.

Llepolia. ¡Caraseras!

Manolo. ¡Pero no transigiremos
con rivales, vive Dios!
Ya verá usted entre los dos
la batalla que daremos.

Llepolia. Poco á poco; usted contemple,
que eso de dar para sopas...

Manolo. En bebiendo otras seis copas
me voy á poner de un temple...

Llepolia. ¿Para qué tanto valor?
(Ell de sí en poquet s'atufa...;
con que si pren micha bufa,
fasen vostés el favor...)

ESCENA XII

Dichos y PEPETA segunda puerta izquierda, con un quinqué encendido, que dejará sobre la cómoda.

- Pepeta.* Ganes no mes de manar,
estant asó net de huí...
- Llepolia.* ¿S'han chitat al últim?
- Pepeta.* ¿Quí,
elles? ¡qué s'han de chitar!
- Manolo.* ¡Hum!...
- Llepolia.* Me figuraba yo...
- Pepeta.* ¿Cóm vól que busquen el llit
habent com hiá así esta nit
maixqueres y reunió?
- Llepolia.* ¿Máixqueres?
- Manolo.* ¡Es evidente!...
- Pepeta.* Yo ha ouit dir que si vindrán
disfrasaes les de Galbán.
Tot aixó hu mou el teniente.
- Llepolia.* ¡Me deixa fet un bambau!
- Manolo.* ¡El teniente, pésia tal!
¿Ve usté como hay un rival?
- Llepolia.* Yo en busque un atra, y en pau.
- Manolo.* Si pudiéramos los dos
penetrar luego hasta aquí,
¡qué cataclismo, gran Dios!
- Llepolia.* ¡Los dos! siempre em fica á mí.
Yo menos que no lo vea
no me puedo convenser.
- Manolo.* ¿Pero cómo sorprender
si están alerta? ¡Oh, qué ideal
Sigame usté.
- Llepolia.* ¿Imaginó
algún medio?...
- Manolo.* ¡Mala peste!
¡Vivo, aprisa!

Llepolia.

El coixo este
sempre corre més que yo.
Hóme, aguardes.

(Vánse por el foro).

ESCENA XIII

PEPETA, MACARIO, ROMANA, PURA y MARIQUITA *puerta izquierda.*

Pepeta.

¡Bon viache!

¿Quína mosca els ha picat
á esta parella de locos,
que d'eixe módo s'en van?

Romana.

Per si aplegabén els atres
y s'armaba un guirigall,
no li he dit: por esta casa,
Manolo, no vengas más.

D. Mac.

¡Me feu fer á mí uns papers!...

Mariq.

Mireu, ¡Pepeta! en ca están
per mich totes les caires.

¿Aixó es lo que t'han manat?

Pura.

¡Es lo més gosa!...

D. Mac.

Deixeula.

Pepeta.

Chiques, aneu á filar.

Romana.

Com no l'ix un novio, rabia.

Pepeta.

Les qu'es quedarán rabiant
sereu vosatros, coentes,
que volent aparentar
lo que no sou, tots els hómens
os pareixen póc, y al cap
la que tot li pareix póc,
sinse res se sól quedar.

Romana.

¿Veus? ¡Ay mosote!

D. Mac.

¡Pepeta!

(Váse foro).

Pepeta.

¿Per qué me venen punchant?

ESCENA XIV

*Dichas y SANTI-PONCE, SILVESTRE y el AFLIGIDO, foro. A su tiempo
PEPETA por la misma puerta.*

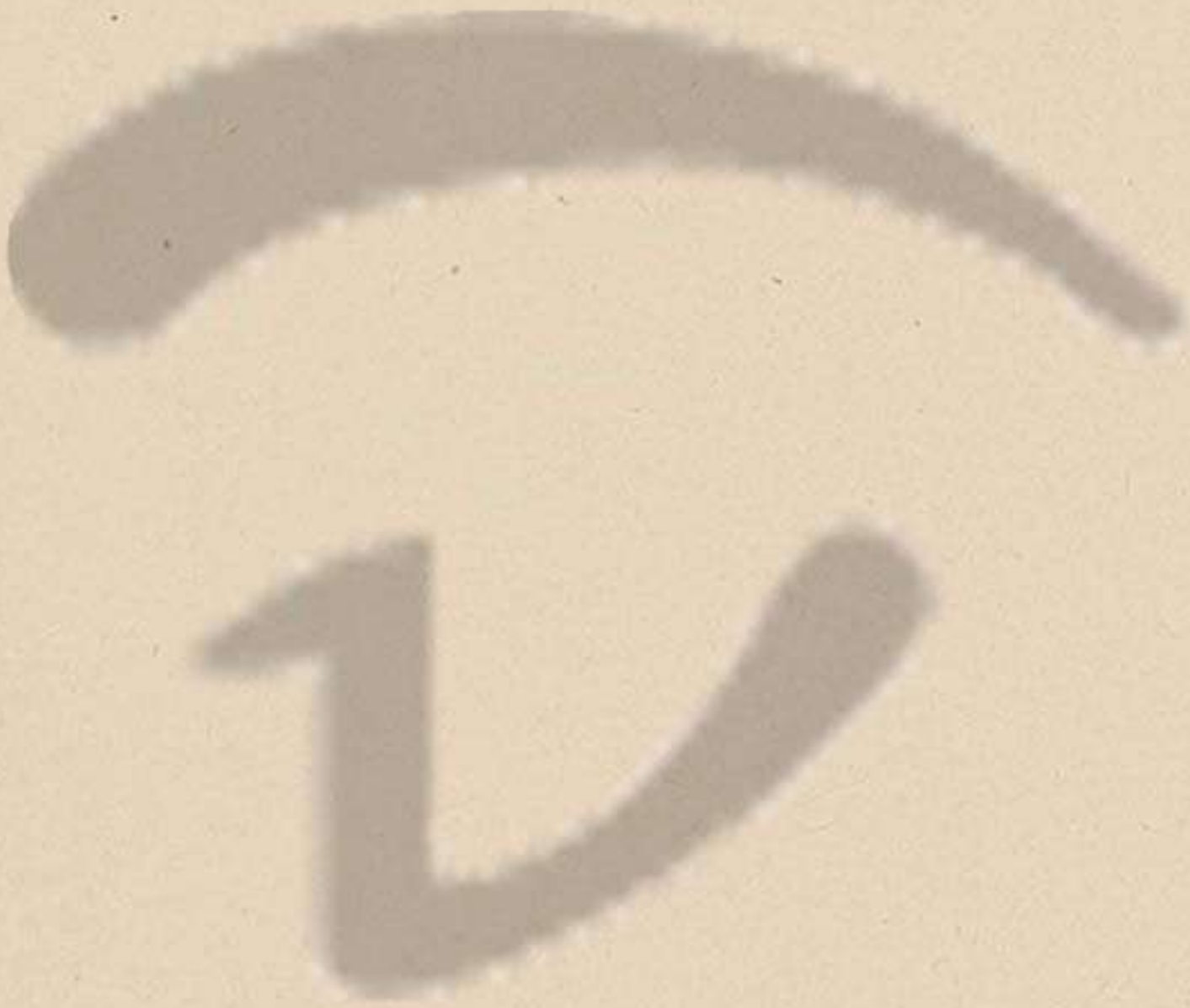
Santi. Ya estamos aquí de vuelta.
Pura. Pronte han vengut.
Santi. En dos saltos.
Romana. ¿Por fin salieron ustedes
airosos en el encargo?
Mariq. ¿Vindrán?
Santi. Si precisamente
lo habían ellas pensado.
Romana. ¿Allí quién estaba?
Santi. El novio
de Gertrudis y el de Amparo,
que se disfrazan también.
A la orden, D. Macario. (Saludándole)
Afligido. Salude...
Silvestre. ¿Vosté está bó?
D. Mac. Molt orgullós... muy ufano
de que honren mi humilde chosa,
y de que las chicas... vamos...
Santi. ¡Choza! diga usted un jardín
de bellas flores sembrado.
Romana. ¡Quín piqueról! ¡Uy, amante
amantisimo!
D. Mac. No tanto...
Afligido. Así té vosté un tesór
que dona gust admirarlo.
D. Mac. Si s'el endugueren pronte
ballaría yo el fandango.
Silvestre. En efécte, be pót dir
que té vosté así un ganao...
Romana. ¡Animal! ¿Que som borregues?
D. Mac. Tants d'elochis y agasajos,
proben l' afecte...

ESCENA XV

Dichos; por el foro MANOLO y LLEPOLÍA cogidos del brazo y disfrazados de guerreros; el primero disimulando la cojera.

- Romana.* ¡Calla!
- Pura.* ¡Chical
- Mariq.* ¡Y este cuadro!
- Santi.* ¿Dónde van estos guerreros?
- D. Mac.* ¡Eu! ¿quí son estos tan majos?
- Santi.* ¿No sospechais?...
- Romana.* No adivino...
- Santi.* ¡Voto á mi nombre! ¡Ya caigo!
El novio de la Gertrudis...
- Romana.* Es verdad, y el de la Amparo.
- D. Mac.* ¿Ché, quí os ha engañat?
- Mariq.* ¡Qué risa!
- Pura.* ¡Qué broma!—Digaumos algo.
- Santi.* Ese debe ser Matías.
- Romana.* ¡Vaya un par de mamarrachos!
- Manolo.* ¡Hum!...
- Llepolía.* ¡Nos van á conoser
si gruñe usté, condenat!
¡Este coixo del dimóni
me fica á mi en uns fangars!
- Romana.* Venga; ¿qué no me dais mate?
- Manolo.* Digale...
- Llepolía.* Bien; pero aspáy
en gruñir... Yo no sé dir
res en la cara tapá... (Fingiendo la voz).
Romana, no me conoses;
yo sí te conosco.
- Mariq.* Es clar.
- Romana.* Querido, entrambos á dos
nos conosemos.
- Pura.* Y tant.
- Llepolía.* Tú eres novia de mi amigo





- Coixinera.
- Manolo.* ¡Barrabás!
¿Cómo Coixinera?
- Llepolia.* Calle,
hóme, que me s'ha escapat;
per dir Manolo...
- Romana.* Te engañas;
mi novio es este marsial
teniente.
- Manolo.* ¡Hum!...
- Llepolia.* ¡No gruñga, Cristo!
sinós el deixe y m'en vach.
Pues bien querías casarte (Fingiendo la voz)
con l'otro.
- Romana.* ¡Qué atosidá!
- Santi.* (¿También coqueta?)
- Romana.* ¡La idea
es pelegrina! Mirad
que sería delisioso
verme por la capital
de brasero con un hombre
que me llevase al compás
de su coixinera, hasiendo,
repareu: tan tarantan,
[Imitando la cojera de Manolo]
que las higas son verdes;
tan tarantan, qu'ellas madurarán.
(Todos se rien á carcajadas).
- Mariq.* ¡Romana, eres el dimóni!
- Manolo.* ¡Quite usté, no puedo más!
(A Llepolia quitándose las caretas).
- Llepolia.* ¡Al bordell!
- Rom. y D. Mac.* ¡Manolo!
- Pura.* ¡Sielos!
- ¡y Llepolía!
- D. Mac.* ¡Empastrá!
- Manolo.* ¡Pérfida!
- Santi.* ¿Qué significa?...
- Manolo.* Se lo voy á usté á explicar
fuera de aquí.
- Santi.* Las bravatas

- no me intimidan jamás.
D. Mac. Escuche...
Romana. No le hagas caso. (A Santi).
Manolo. ¡Tu corazón desleal
 me vendía!
- Romana.* No le creas.
Llepolia. ¡Pura, vosté s'ha portat!...
Silvestre. ¿Sent lo que li diuen?
Pura. Déixel.
Silvestre. ¿Qu'el deixe? No chiularás
 tú en la mehua finca.
- D. Mac.* Ustedes (A Manolo y Llepolia)
 debían conoser ya
 que á ellas no les hasen chiu...
Llepolia. Hóme, quín chiu ni quín chau.
Santi. (Veo que el lance es ridículo
 y un susto les voy á dar).
 Lucharemos hasta que uno (A Manolo)
 de los dos muera.
- Manolo.* Sí tal,
 no ha de faltarme valor.
Romana. ¡Santi Ponse, por piedad,
 que me quedaré donsella!
Santi. No temas, venceré.
Romana. ¡Ay!
 pues entonses no lo mates;
 encóixale nada más
 la otra cama.
- Manolo.* Usté también (A Llepolia)
 reñirá con su rival.
- Llepolia.* ¿Qui?
D. Mac. ¿Con Silvestre?
Silvestre. Al guerrero
 li plante una garrotá,
 y en seguida á tots vostés
 els envíe á pasechar.
- D. Mac.* ¡Hóme!
Manolo. ¡Salgamos!
Llepolia. ¿A mi
 qué me fica este arrastrat?
 Sosiéguese un poco. ¿Quieren

- un carquiñól?
- Manolo.* ¡Quite allá!
En marcha. (Despidiéndose).
- Santi.* Pronto, á la orden.
- Manolo.* Adios, mujer desleal.
Sigam ustedes.
- Llepolia.* Ya vamos. (Vánse foro).
Així pegares un bach.
Yo tremóle. Deu fer goch
un guerrero tremolant.
¿Pero en mí te algún agravi
vosté? (A Silvestre)
- Silvestre.* Hóme, déixem estar.
- Llepolia.* ¡Respire! Filles, si á un chino
no l'engañen, les vech mal. (Vánse los dos foro).

ESCENA XVI

MACARIO, *el* AFLIGIDO, ROMANA, PURA y MARIQUITA

- D. Mac.* ¡Chesús! ¿pero eixe Silvestre
al últim es que s'en va?
- Pura.* Dient que en la sehua finca
no chiularé yo. ¡Incapás!
- D. Mac.* ¡Ya ni há ú fóra la gabia!
¡Tant que cósten d'agarrar!
- Pura.* Per ser una tan sensilla
y creure en la lealtat
de sérts hómens...
- Afligido.* ¿Diu per mí?
- Mariq.* No crec...
- Afligido.* Hu faría mal
sabent lo sentic que soc...
- D. Mac.* Escolte; els festechos llars
no convenen. Si vosté,
com supónic, se vól casar
en Mariquita...
- Afligido.* Yo hast'ara

sobre aixó no li ha parlat.
Mariq. ¿Pera cuánt aguarda dírmey?
Afligido. ¡Aixina fora demá!
D. Mac. ¿Acás no ha eixit de les quintes?
Afligido. Sért.
Mariq. ¿Pues qué espera?
Afligido. Enviudar
 d'una agüela del dimóni
 que no se vól morir may.
 Eixa es la mehua aflició.
D. Mac. ¿Dios mio! ¡estic asombrat!
 ¿Ahón hiá un trabuc?
Mariq. ¡Mare mehua!
 ¡el debien emplomar!
D. Mac. Hóme, allargues, si no vól...
Afligido. ¿Veu com s'han incomodat
 y me tiren? Si hu temía;
 per aixó plóre yo tant. (Váse foro).
Mariq. ¡Se nesesita valor!...
D. Mac. ¡Si Deu no em deté, el desfás!
 ¿Qué os pareix d'esta castaña?
Pura. ¡Quín día tan desgrasiat!
Romana. Si Santi Ponse á Manolo
 el perdona, s'en vindrá
 á dírmey en seguideta.
 (Batiste y Pepeta por el foro).
 ¿Quí es?

ESCENA ÚLTIMA

Dichos y PEPETA y BATISTE, que trae un objeto envuelto en un papel.

Batiste. ¿Se pót pasar avant?
D. Mac. ¡Batiste!
Pura. El chocolatero.
Romana. ¡Atra vólta así el marqués
 de la pastilleta!
Batiste. Vinc (A Romana)

á dirte, que ahí baix m'han fet
un encárrec pera tú.

Romana.

¡Pea mí! ¿quí?

Batiste.

Dos caballers.

(Desenvolviendo el papel y sacando una descomunal trenza
de cabello adornada con un lazo).

Romana.

Tin; pentínala un póc

¡Sielos!

¡la trena que ara mateix
li doní en prenda d'amor
al teniente!

Batiste.

Ni há un parell;

tin.

(Sacando otra igual y dándosela).

Romana.

¡Y la de Coixinera!

Batiste.

M'han dit que si així els cabells
regales, com una mona
pelá et quedes en póc temps.

Romana.

¡Pillos! ¿Papá, estás mirant?

D. Mac.

Ya hu vech, chiqueta, ya hu vech.

Romana.

¡Som molt desgrasiaes!

Pura y Mariq.

¡Moltisim!

D. Mac.

¿Es dir, qu'han volat els tres?

¿Comersianta, Propietaria,
Brigadiera, no balleu?

(Bailando)

¡Viva Dios, qu'ara mateixa
m'embarcaba pera Alcher!

Batiste.

Atenga, señor Macario.

Contant en l'establiment

que li diguí de ma tía,

y que yo el milloraré,

pues m'ha deixat tres mil duros

la póbra en lo testament...

Mariq.

¡Tres mil duros!

Pura.

¿Tres mil duros?

D. Mac.

D'aixó no habíes dit res.

¡Oy! ché, tría la que vullgues
y no anem en compliments.

Romana.

Eso ya tiene otra cara.

Batiste.

¡Cóm triar! El seu consell
prenguí, y me case en Pepeta.

Pepeta.

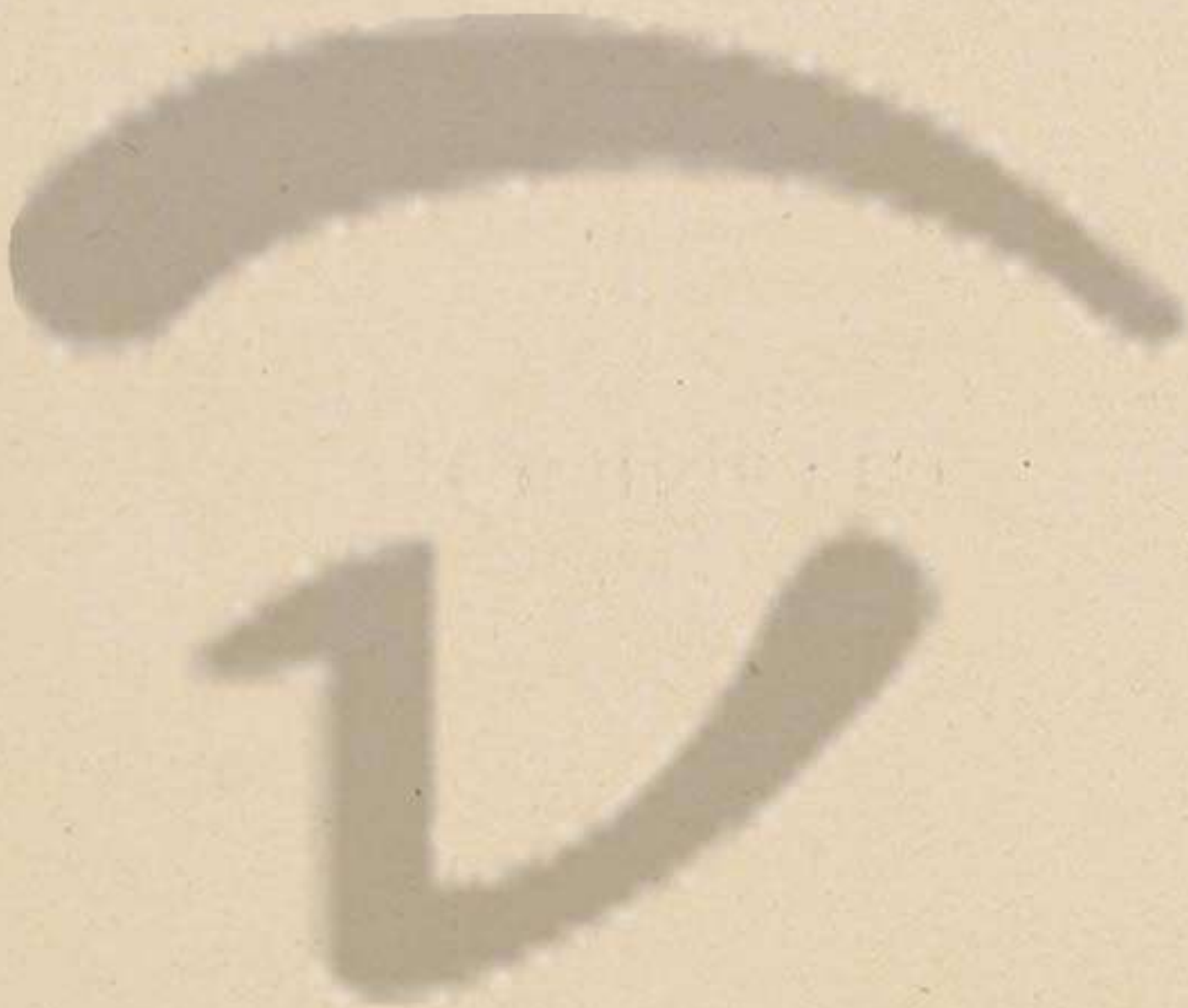
Al fi es declará el pobret.

- D. Mac.* ¡Señores, cada castaña
que plou hui es com un foguer!
- Pepeta.* La que tot li pareix póc
se sol quedar sinse res.
- Pura.* Papá, no te desesperes.
- Romana.* Sért; la cósa no hu mereix.
Cridarem á la reserva.
- Mariq.* No falten sobresalients.
Luisito el d'ahí enfront...
- D. Mac.* Aixina se envellireu
y no haurá luego qui apenque
en ninguna de les tres.
¿No dic yo qu'en elles tinc
quadro pea d'és? ¡Lusbell!
les regale al que les vullga.
¿Les vol algú de vostés? (Al público).
- Romana.* ¿Qué diu? Pura, Mariquita...
- Mariq.* Tens rahó; quin tall de novios.
- Pura.* ¡Eu, no es fluixa la collita!...
- Mariq.* Si ixquerem de estos agobios...
- Romana.* Calleu, que en quatre palmaes
que mos donen pea consuelo,
no es creuran ya desairaes
les chiques del entresuelo.

FIN



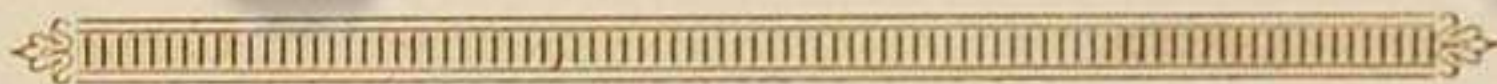
¡TONICO!



¡TONICO!

PIEZA BILINGÜE

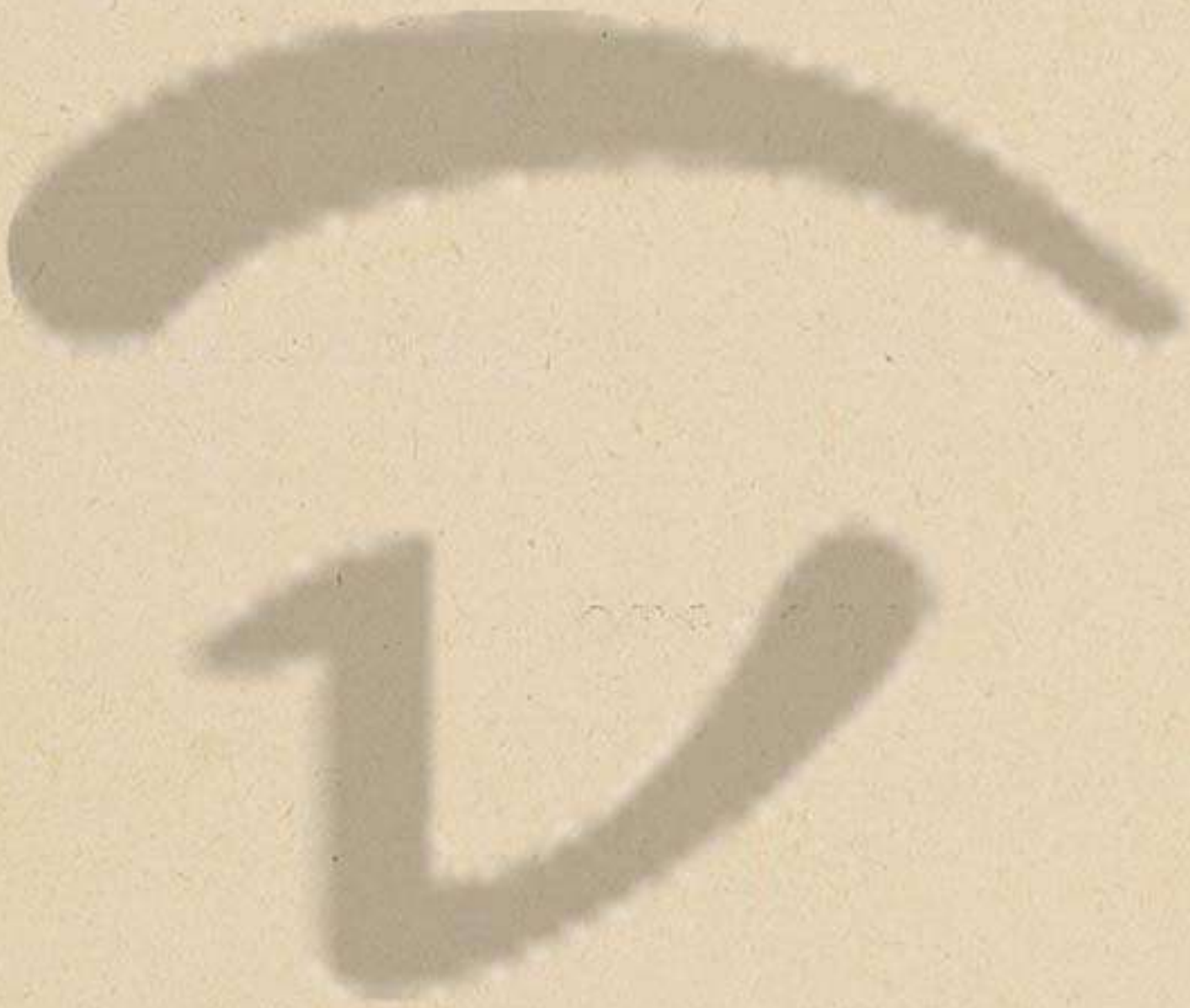
estrenada con éxito extraordinario en el teatro Principal, á beneficio de su autor, la
noche del 12 de Abril de 1877.



REPARTO

—O—

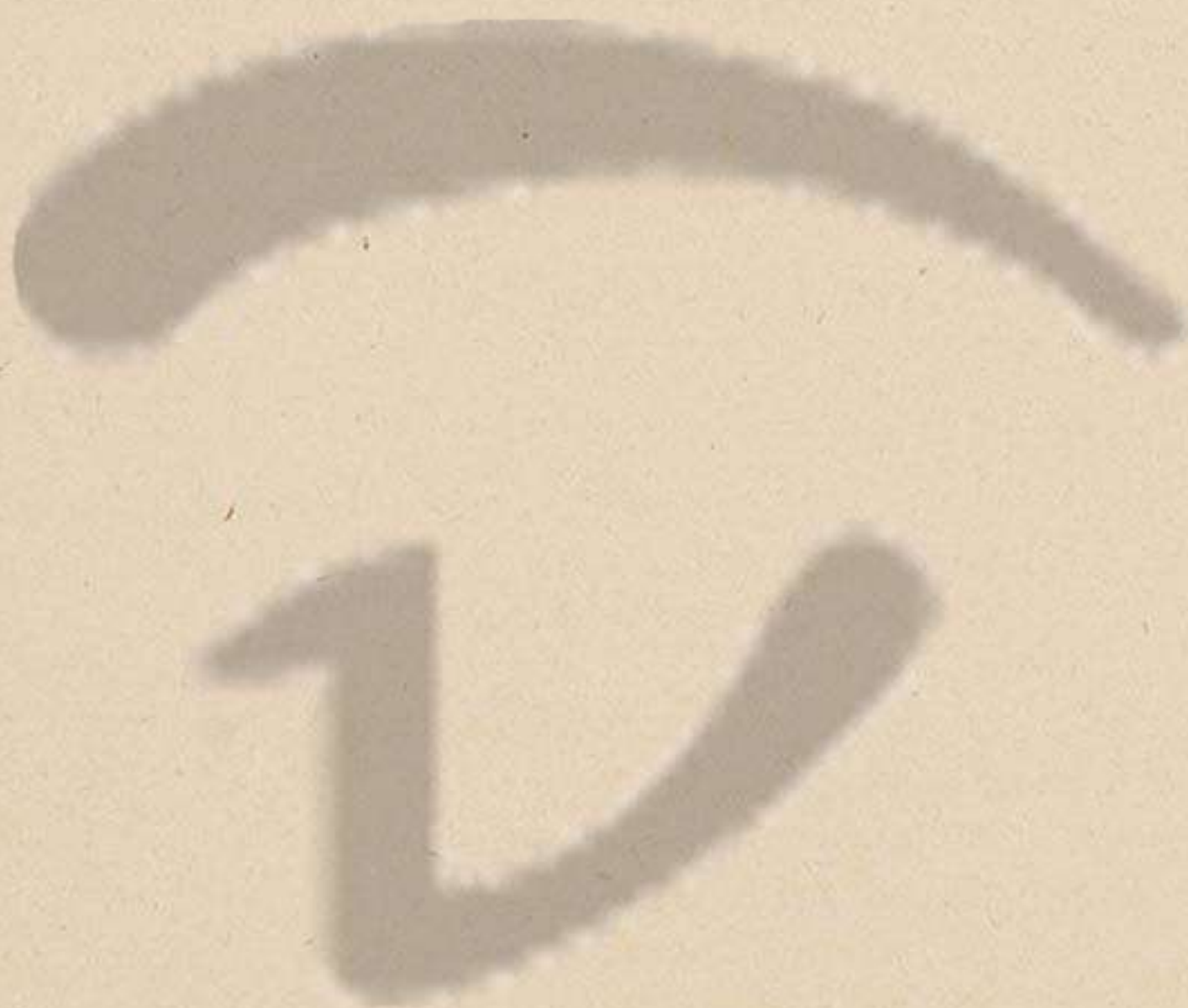
PERSONAJES	ACTORES
CASILDA.	<i>Sra. Torán.</i>
DOÑA TECLA.	» <i>Albacete.</i>
SILVERIA.	<i>Srta. Senís.</i>
PEPETA.	» <i>Nadal.</i>
TONICO.	<i>Sr. Mora.</i>
BERTOMEU.	» <i>Torromé.</i>
D. LESMES.	» <i>Ferrando.</i>
PRIMO.	» <i>Barreda.</i>
TOMÁS.	» <i>Ayala.</i>
PEPE.	» <i>Soriano.</i>



A mi querido hijo Eduardo

Estrenada esta pieza en la función de mi beneficio, cuyos productos sirvieron para redimirte del servicio militar, á ti te la dedico con el deseo de que conserves eternamente un recuerdo de gratitud hacia el público valenciano, de quien tan inmerecidas pruebas de simpatía y de cariño ha recibido siempre tu padre

El Autor





ACTO UNICO

Interior de una habitación decentemente amueblada. Puerta al foro y laterales.
Encima de una cómoda un quinqué encendido.

ESCENA PRIMERA

DOÑA TECLA, D. LESMES y BERTOMEU.

- Bertomeu.* Como vecinos, me pueden mandar en lo que se ofrezca.
- Lesmes.* Gracias.
- Bertomeu.* ¿Con que ustedes faltan cinco años de Valencia?
- Tecla.* ¡Cinco años eternos! menos dos días, llevo la cuenta.
- Lesmes.* Cuando cesante quedé, me fui á vivir á Requena con mi niña y con mi hermana.
- Tecla.* Bien sabes que fui á la fuerza.
- Bertomeu.* Aquel pueblo no es gran cosa.
- Lesmes.* Considere usted que apenas hay reuniones, ni pollós elegantes que prometan... de consiguiente, faltando ese elemento, usted vea qué porvenir tiene allí una niña casadera como la mía.

- Tecla.* ¿Y el mío?
- Lesmes.* Luégo, no le probó á ésta...
- Tecla.* ¿Probarme? Si continuamos ocho días más, me entierran.
- Bertomeu.* ¿Está usted mala?
- Lesmes.* La embarga una profunda tristeza.
- Tecla.* Nunca cesan mis suspiros ni mis lágrimas se secan.
- Lesmes.* ¡Ya lloras? ¡Siempre lo mismo! ¡Mire usted que es mucha pena!
- Bertomeu.* Eso es pocondría; ¿sabe? aliacrán, y debiera marcharse á Benisanó.
- Tecla.* ¿Irme otra vez de Valencia? Nunca. Yo le encontraré y cumplirá su promesa, ó si no los tribunales le obligarán...
- Lesmes.* Pero, Tecla...
- Bertomeu.* ¿A quién?
- Tecla.* A un ingrato amante.
- Bertomeu.* ¿Amante? (¡Senta Quiteria!)
- Tecla.* Quizá mi regreso ignora... ¡si tú buscarle quisieras!...
- Lesmes.* ¡Ni sé quién es, ni mezclarme quiero en tus chochees, ea!
- Tecla.* ¿Chochees? Guardo aún su carta, y me declaraba en ella...
- Lesmes.* Bien, basta, que esto es ridículo. Con que prosiguiendo nuestra conversación, aquí ustedes asistirán con frecuencia á bailes y reuniones.
- Bertomeu.* Si no es un día de fiesta...
- Lesmes.* Hijo, las noches de invierno en casa se hacen eternas. Nuestro vecino D. Primo, que tiene, según él cuenta, muchísimas relaciones, nos presentará...

Bertomeu. Sí, espérau.
Lesmes. Mi deseo es que la niña se distraiga...
Bertomeu. (L'ansia teua es que l'ixca un novio). Hombre, ya les dije que no sean cumplimenteros, y bajen cuando gusten.
Tecla. Con Silveria dejé á las niñas de usté.
Bertomeu. Habrán subido á ofreserla...

ESCENA II

Dichos, y PRIMO por el foro.

Primo. ¡Señores!
Lesmes. ¡Hola, D. Primo!
Bertomeu. ¿Vas de negosi?
Primo. A tirar estes cartes al corréu, y com me s' han acabat els sellos... ¿á tú ten queden de guérra?
Bertomeu. No, ni de pau.
Primo. (¡Mal tir!)
Bertomeu. (Es molt primo).
Lesmes. ¿Cuándo nos va usted á presentar á una de esas reuniones que tanto frecuenta?
Bertomeu. (May).
Primo. Cualquier noche. ¿Tiene usté cigarros?
Lesmes. No.
Primo. Me es igual tabaco picado.
Bertomeu. (En ser

- de gorra, á éll tot li fá). (D. Lesmes le da su petaca).
- Primo.* Bertomeu, ¿á que no asértes en qui acabe de parlar, y m' ha dit que vindrá á vóret? en Tónico.
- Bertomeu.* ¿Hóme, y vindrá?
- Tecla.* ¡Sielos! ¡qué nombre pronunsia!...
- Primo.* Esta nit.
- Bertomeu.* ¡Dimontre! ¡saps que m' alegraré moltísim! ¿Cóm se encontra?
- Primo.* Tan templat como siempre; fet un pollo.
- Tecla.* ¿Es un pollo?
- Primo.* Muy galán, y rendido con las damas.
- Bertomeu.* (Pollo, fá trenta huit añs arrere).
- Tecla.* (Entonces no es él).
- Lesmes.* Conque un pollo... hombre, quizá bajemos luego un ratito con mi niña.
- Bertomeu.* Bien.
- Primo.* Ché, vas á deixarme una peseta, pues els dinés m' ha olvidat, y ara pense que dos cartes les tinc que sertificar.
- Bertomeu.* (Oy, oy). Subamos á ver si es que las chicas están esperándome.
- Lesmes.* Hasta luego.
- Tecla.* Solo de oir pronunciar su nombre, me pongo trémula, y lloro. (Vánse foro).

ESCENA III

PRIMO y TONICO, *por el foro.*

Primo. Es molt agarrat;
 en demanarli el més mínim
 favor, s' allarga al instant.
 ¡Son chénits! ¡de vore el meu
 que pera tots es tan franc!

Tonico. ¡Buf! ¡trenta sét escalons!
 casi no puc alenar...

Primo. ¡Tonico!

Tonico. ¡Adios, caro Primo!
 Déixam asentarme. ¿Saps
 qu' es capás esta escaleta
 de reventar á un caball?
 Volguí muntarla en dos bots...

Primo. ¡Hóme, si muntas botant!

Tonico. Com ú es chóve, se figura
 que res el té que cansar.
 ¿Y Bertomeu?

Primo. No está en casa,
 pero pronto tornará.

Tonico. ¿Li has dit que vindría á vórel?

Primo. ¡Poquet que s' han alegrat
 les chiques!

Tonico. ¡Es molta cósa
 que simpatise yo tant
 en les chiques!

Primo. Amic, tens
 eixe don.

Tonico. ¿No es veritat?
 y no d' ara; ha segut sempre.

Primo. Es una sórt.

Tonico. ¿Vols fumar
 un puret?

Primo. Vinga. (Conec

- tota la vida el seu flac).
- Tonico.* No veus que com m'acompanya el caràcter...
- Primo.* Chust.
- Tonico.* Apart sét pesetetes de renta, y luego el tipo elegant...
- Primo.* Tonico, ¡tires olor de almiscle!
- Tonico.* Duc perfumats dos ó tres mocaorets.
- Primo.* Por supuesto, ¿seguirás fent conquestes?
- Tonico.* Ché, pareix que en los ulls tinga un imán que atraga á totes les dónes.
- Primo.* (¿No hu dic? pues éll conta ya la friolera de micha senturia, y un rabo llarc; de módo que les conquestes... seues... ¡déixam escombrar!)
- Tonico.* Encara no fá mich hóra al cantó estava parat del carrer de Saragosa prop de casa Nicolás, qu' es el punt ahon yo acostume tirar á la revolá, cuant m' ha vist vindre una chica... ¡qué chica! ¡Dios de bondad! ¡ché quins ulls! li purnechaben, uns colors, que ni pintats, y un cós qu' al móurelo, alsaba més aire que una troná.
- Primo.* Seguret estic que algun requiebro li haurás tirat.
- Tonico.* ¡Considera! Chustament, hóme, venía enfilá per la voreta ahon yo estava, y fentme arrere mich pas, tirantme al tós el sombrero, y doblantme com un arc,

li he dit: ¡Vaya una canela
de superior calidá!
¡Mucho, mucho! ¡Tu persona!
¡Olé! ¡muchísima sal!
Psit... Li he fet el pajarito,
ché, y ella m' ha contestat
fentme el ullet.

Primo. ¡Ah, guilopo!
(Vamos, déixam escombrar).

Tonico. Primo, ¿qué te cau destilo
ó tens la gola engrasá?

Primo. La chica qu' et feu l' ullet
m' ha pegat en lo vedat.
Per supóst, l' aurás seguida.

Tonico. Me s' ha perdut al chirar
un cantó, y hu sent moltísim,
pues li había donat ya
un billete apasionado.

Primo. Tú sempre vas pertrechat
de cartetes amoroses.

Tonico. Mira si en duc. Son els ams

(Enseñando una porción de cartas)

ahon s' agarren; pues com totes
diuen: "Mi amor es leal,
si me ama usté, una por tres
nos pueden amonestar,
y en seguida nos casamos;
al cura lo avisé ya,,.

Considera tú al llechir
que el retor está avisat
si m' obrirán en póca ansia
la pórtá de par en par.

Primo. Vamos, tens cóses molt sélebres.

Tonico. ¡Pues n' ha repartit, quí sap!

Primo. Sempre et dura l' afisió.
¿M' han dit que á punt has estat
de casarte?

Tonico. Feren córrer
eixa veu, pero es engañ.

Primo. Yo hu ductaba, pues mil vóltes
sobre eixe particular

t' ha ouit dir: ¿Qui, yo casarme?
 ¡vacha una cacasená!
 podent ser lliure y bou solt,
 ¿quí vól nugarse?

Tonico.

Capàs
 soc de haber dit...

Primo.

Y á dos chiques,
 sobre diro, has demanat.

Tonico.

Hóme, yo t' esplicaré...
 me sólc á vóltes cremar,
 perqu' en la casa ahon me tenen
 de pupilo, estic mol mal.
 Figúrat que yo patixc
 aixina de cuant en cuant,
 de un reuma que me se clava
 en lo copró.

Primo.

(No es estrañ,
 el dicho diu que, caldera
 vella)...

Tonico.

Fá dos nits m' entrá
 de banderilla, y la bruixa
 de la patrona, creurás
 que al dirli yo: "¿doña Paula,
 voldría per caritat
 pegarme uns cuants refregons
 así chunt al espinás?,"
 Pues no agarra y me contesta:
 "Refregues sobre un chuncar,
 ó el asistent del teniente
 que li pase en suavitat
 el estrichol per lo llom,,.

Primo.

¡L' estrichol! ¿aixó será?...

Tonico.

¡Ché, alló de férro que gasten
 pea netechar els caballs!
 La molt... no em fassen dir qué.
 Me cremí, y en un arranc
 dic, res, me case, á lo manco
 si nesesite demá
 qu' em freguen...

Primo.

(¡Egoístón!)
 ¿Y les dos t' han desahusiat?

- Tonico.* No; si es que no me convenen.
- Primo.* ¿Y això?
- Tonico.* La una té un gran mal.
- Primo.* ¡Quín!
- Tonico.* Que se fica en lo llit
totes les nits al seu gat,
y vól qu' el hóme respecte
eixa costum condená.
- Primo.* ¡Farés goch!
- Tonico.* M' alsaria
plé de puses y d' arraps...
- Primo.* ¿Y l' atra?
- Tonico.* Al atra, estos días
li ha eixit en lo llagrimal
un musól com una pansa,
y la ilusió me llevá.
Póc se pergué... ¿á mí qui em corre?
- Primo.* Sért; no et presipites.
- Tonico.* ¡Ay!
aigua tindrem; me resent
de un doloret en lo bras...
Si trobara una coseta de gust...
- Primo.* ¡Pues no has de trobar!
- Tonico.* Tal volta me desidira.
Hóme, yo había pensat
en una de les chiquetes
de Bertomeu.
- Primo.* No vas mal.
- Tonico.* Ell deu tindre dinerets
- Primo.* Se navega comersiant
en arrós, y té finquetes...
- Tonico.* ¿Es dir, que en formalitat
te pareix bon pensament?
- Primo.* ¡Magnífic!
- Tonico.* ¿Digues, y estás
en que seré resibit?...
- Primo.* ¡En palmes, y á besamans!
Si com amic me consulten,
els meus informes serán...
- Tonico.* Moltíssim agrairé...
- Primo.* No; tú no agraires may...

470

Tonico. ¿Per qué hu dius? ¿perque una vólta
te demaní l' añ pasat
dos duros que me deus? Nada,
te 'ls perdone; estém en pau.

Primo. ¡Eso yo no lo consiento;
Tonico, la dignitat,
la meua delicadea!...
Deixamen ara en tot cas
dos més, y t'en deuré quatre.

Tonico. Tintne ú, y en açabant...

Primo. ¡Yo soc així! ya es vorém...

Tonico. Corriente. Es molt servisial.

ESCENA IV

TONICO y después BERTOMEU.

Tonico. Per supóst, les meues prendes
masa que me recomanen.
Ya que desidit estic,
m' alegraría casarme
en una de les chiquetes
de Bertomeu. ¡Qué diantre!
amics de tota la vida...
y elles s' haurán fet mol guapes;
en sét añs no les ha vistes.
Tinc yo unes cóses tan raras...
deixí de vindre á esta casa
sinse haber motiu ni agravi.
¿Encara m' encontrarán
tan buen moso y tan simpátic?...
Un poquet més grós de pancha,
la pancha em dona un corache...
per més qu' el coset m' aprete...

(Mirándose al espejo).

En cuant l' aspecte, póc cambi
ha sufrit. Tonico, encara,
encara estás aseptable

y cautivaor. ¡Eu, este
 Tifón, vól que yo l' arrape!
 ¡Me diu que es la Nigritina
 un gran tint, y ara repare
 que m' ha quedat el bigot
 de tres colors! ¡Ché, diable,
 tinc el cap tornasolat
 lo mateix qu' el cap de un ánet!
 ¡y así m' aguaita una mecha
 de color de chocolate!
 ¡lo que més faena em dona
 es teñirme y retocarme!

ESCENA V

TONICO, y BERTOMEU *por el foro.*

- Bertomeu.* El tal Primo abusa masa...
¡Oy, Tónico!
- Tónico.* ¡Bertomeu!
¡un abrás!
- Bertomeu.* ¡Grasies á Deu
que te vech per esta casa!
- Tónico.* A mentir ningú m' obliga,
y te diré; no ha vengut...
- Bertomeu.* Res, porque no haurás pogut,
ó siga per lo que siga.
Tampóc yo en la teua ha estat,
de sórt qu' els dos ham cumplit
- Tónico.* Mes ningún cambi ha sufrít
pea tú la meua amistad;
saps que igual permaneceix ara
que fá sét añs, lo mateix.
- Bertomeu.* Ché, lo que no permaneceix
igual, es la teua cara.
- Tónico.* Fill, pues no estic malaltús;
sols el doloret del bras...
- Bertomeu.* Desengañaat, que t' en vas

- à escape capa Bellús.
Tonico. Pero el dolor en un trico
se cura y no deixa mella.
Bertomeu. No prevaliques, Tónico,
estem ya en la Villavella.
Tonico. ¡Anda! no res lo que asich...
El hóme, com dijo el otro,
als cuaranta añs es un potro.
Bertomeu. Pues tú deus ser potro y mich.
Tonico. ¡Vacha una enrónia!
M' ensenc.
Bertomeu. ¿Te tiñs els cabells?
Tonico. ¡Chesús!...
Bertomeu. Te fan un viso rochenc.
Tonico. Aixó es... que tinguí alfambrús
y lo qu' em posaren fon
una untura vérda y rócha...
(¡Cuánt yo dic que ha set Tifón
del meu cap una milócha!)
¿Tú, per supóst, seguirás
viudo?... Les teues chiquetes
deuen ser ya fadrinetes...
Bertomeu. Sí, no les coneixerás.
¡Qué pronte els añs han pasat!
¡Dichós tú que has tret l' escót
per tots estils, guilopót!
be póts dir que has disfrutat.
Tonico. ¡Per tots estils, ya lo creo!
pues tan terne hui en lo día,
si volguera, seguiría
ballant el mateix jaleo.
Bertomeu. ¿Tú?
Tonico. No més que hu desichara.
Bertomeu. Se feu ya de nit, goleta.
Tonico. Ché, no sigues tonto, encara
queda sól en la torreta.
Bertomeu. ¡Vamos!...
Tonico. Digues que ú se cansa
y yo ha mudat, creume, chico,
ya no soc aquell Tónico...
Bertomeu. Masa qu' es veu la mudansa.

- Tonico.* Vach á pendre huí mateix
atre rumbo diferente.
L' hóme al sí se reconeix
y diu: caballo, detente.
- Bertomeu.* No comprenc lo del caball.
- Tonico.* Cuant de ú molt fogós se trata...
- Bertomeu.* Tú, si tens algo, es de gall.
- Tonico.* ¿De gall qué tinc yo?
- Bertomeu.* La pata.
Eixa no es pót amagar,
ben marcá la tens así.
- Tonico.* Bertomeu, t' empeñes huí
en ferme desinquetar.

ESCENA VI

Dichos, y CASILDA y PEPICA por el foro.

- Casilda.* ¿Ha vist qué amable es Silveria?
- Pepica.* Pare, ¿ha vist qué divertida?
- Tonico.* ¿Estes son les teues chiques?
- Bertomeu.* Sí; os espera una visita;
un amic antic.
- Tonico.* ¡Antic!
- Bertomeu.* No t' enrecórdes, Casilda,
¿del señor?
- Casilda.* No.
- Bertomeu.* ¿Tú tampóc?
- Tonico.* Qué'dos pérles, ¡madre mía!
- Bertomeu.* Filles, Tónico.
- Casilda.* ¡Tónico,
ya caic!...
- Bertomeu.* Amistad antiga.
- Tonico.* (Un atra antigor).
- Casilda.* Al pronte,
dispense; no'l coneixia;
com falta d' así alguns añs...
- Tonico.* Privat m' ha vist d' eixa dicha.

- Bertomeu.* Naturalment se desprén...
- Casilda.* Después la fisonomía cambia molt.
- Tonico.* Estic més grós.
- Bertomeu.* Chico, pareix l'atre día cuant li compres a esta (Señalando á Casilda).
aquell llorón de la sira.
- Tonico.* ¿Li compri?...
- Casilda.* Com si estiguera mirantlo; y á tú una nina.
- Pepica.* ¿A mí? yo no m' enrecórde.
- Bertomeu.* Si encara mamabes, filla. Lo manco fá aixó quins'añs.
- Tonico.* No, sét. Pues señor, grandísima impresió em causen vostés.
- Bertomeu.* ¡Vostés! ¡vacha una política! sempre els has parlat de tú...
- Tonico.* Hóme, ¡han creixcut tant!
- Casilda.* Seguixca tratantmos vosté com sempre, y probará que no olvida el cariño que cuant erem chicotetes mos tenía.
- Tonico.* ¡Ay! ¡quins ullets tan divinos y quína boca de almíbar!
- Bertomeu.* Tonico, ¿y aquella vólta qu' en lo forat de la pica t' amagá esta la bengala?
- Pepica.* ¿Yo?
- Tonico.* Pepeta, fent la minsa...
- Bertomeu.* Aixó fará més de onse añs; esta era una ratolina; ¿recórdes?
- Tonico.* No. Pues señor, la veritat siga dita, es que tens así uns pimpollos que comtemplarlos henchisa.
- Casilda.* Gracias.
- Pepica.* Ma tú D. Antoni...
- Tonico.* Digaume Tonico, aixina es més cariños; ¡qué alhajes,

- Bertomeu!
- Bertomeu.* ¿Y cuant Casilda
te tancá en lo colomer?
¿t' enrecórdes?...
- Casilda.* Ya sé, un día
que muntá á vore els coloms,
pareix que miranto estiga,
se formá una gran troná;
vosté pera que li obrira
me cridaba, ¡y vinga aigua!
- Bertomeu.* Quin memorió, ¿eh? pues mira
que lo manco fá setse añs.
- Tonico.* ¿Setse? Sét. Esta familia
deu consumir moltes panses.
¡Qué memoria mes endignal!
- Bertomeu.* Tú eres ya entonses un hóme
cuallat, con que...
- Tonico.* Vinga, vinga...
- Bertomeu.* Naturalment, se desprén...
- Tonico.* ¡No es desprenguera una viga
que t' aplanara!
- Casilda.* Els pócs añs
disculpaben...
- Bertomeu.* Huí, Casilda,
ahon la veus, es ya una dóna
de gobiérn.
- Casilda.* Anem, no diga...
- Tonico.* Muy bien. (Esta me convé).
- Bertomeu.* ¡Pues si tú veres, Pepica,
quines mans tan primoroses!...
ella cus y bróda...
- Pepica.* ¡Mira!
per aixó me diu el pare
que soc una moneria.
- Tonico.* (¡Ay! á mí la més chiqueta
per lo mona me cautiva,
y si es l' atra... ¿de les dos
á quína demane, á quína?
¿Qué tens?
- Bertomeu.* ¿Qué tens?
- Casilda.* ¿En qué pensa?
- Tonico.* Chico,

vullc ferte vore en seguida
el meu interior.

Bertomeu.

¿Y aixó,

qué 's lo que te mortifica?

Tonico.

(A Casilda y Pepica). Manoll de clavells, os guarde
una sorpresa.

ESCENA VII

Dichos, y TOMÁS y PEPE, que se detienen á la puerta.

Tomás.

(A Pepe, señalando á Tónico). Ché, mira.

Tonico.

El pare os dirá molt pronte...

Pepica.

¡Voldrá durnos atra nina!

Tonico.

Tinc que parlarte en reserva.

Bertomeu.

Digues, pues, no te detinga...

Casilda.

Tal vólta estorbem.

Pepica.

Anémsen.

Tonico...

Tonico.

Boqueta santa.

Pepica.

¿Hui será vosté dels nóstres?

Tonico.

Sempre, lusero del alba.

Casilda.

Vol dir, de la reunió.

Tonico.

¿Teniu reunió así en casa?

Bertomeu.

Han de baixar uns veins...

Silveria quisá os aguarda.

Pepica.

Té raó, en muntar per ella
quedarem.

Casilda.

Tonico, hasta
ara mateix.

(Dirigiéndose á la puerta del foro, por la que desaparecen
después).

Tonico.

Adios, chitanetes.

Pepe.

¿Tonico li diuen?

Pepica.

¡Calla!

(A Tónico y Pepe).

¿qué fan vostés á la pórtta?

Casilda.

¿S' han posat así de guardia?

Pepe.

Es que estabem...

- Tomás.* ¿Eixe qui es?
 (Señalando á Tónico, que está hablando aparte con Bertomeu).
- Pepica.* Un amic.
- Casilda.* ¿Veus? ya els escama.
- Pepica.* Tan reselosos com sempre.
- Tomás.* A saber si huí hiá causa...
- Pepica.* No fassen riure. (Vánse foro).
- Casilda.* Torném.
- Pepe.* Avant.
- Bertomeu.* ¡Ectic fet un babia!
 ¡Ché, que vullgues ser fill meu,
 Tónico, té molta gracia!
- Tónico.* Soc un hóme honrat; tinc renta.
- Bertomeu.* (La renta sí que m' halaga).
- Tomás.* ¿Has ouit?
- Pepe.* Es que pretén
 eixe carcamal...
- Bertomeu.* Pues nada;
 per mí conforme; esta nit
 sabrán la teua demanda,
 y si apechuga en tú alguna,
 que ho ducte...
- Tónico.* ¿Ductaro? vaya,
 hu dius per ferme parlar;
 demostren volerme masa.
- Bertomeu.* (A Tomás y Pepe). ¿Hola, así estábeu vosatros?
- Tomás.* La visita cotidiana.
- Tónico.* ¿Estos qui son?
- Bertomeu.* Dos factors
 de la botiga del Aguila.
 (Presentando á Tomás). El señor es un amic
 de molts años.
- Tónico.* Ya están en dansa
 els años.
- Tomás.* El conec moltisim
 de vista; air, cuant anaba
 el señor en lo piquete,
 el viu pasar per ma casa.
- Tónico.* ¡Que anaba yo en lo piquete!
 ¿De quin piquete mos parla?
- Tomás.* ¿Quín? ¿vosté no es veterano?

Tonico. ¡Cóm veterano! ¡hóme vacha al infern!

Tomás. Ché, pues li sembla al so Róc.

Pepe. Tota la estampa.

Tomás. Hóme, ¿no té vosté un net qu' es casá el día de Pascua?

Tonico. ¿Un net y casat? per manco de un sou l' abofetechaba.

Bertomeu. Si este es fadrí.

Tonico. ¡Y que no tenen eixos chics ulls en la cara!

Tomás. Disimule, els dos estabem en eixe quinqué.

Tonico. (La llástima es que no estigau en Séuta).

Tomás. La vista á vóltes s' engaña.

ESCENA VIII

Dichos y PRIMO por el foro.

Primo. Ya despachí els meus asunts; Bertomeu, ¿qué me dius d' este? Asi tens al desertor.

Bertomeu. Ya s' abrasarem.

Primo. M' alegre.

¿No el repares? ¡está fet casi un pollo!

Tonico. Alguns me envechen.

Primo. Com sabem que hiá un remat de polles, que allá ahon el veuen s' el emporten en los ulls.

Tonico. ¡Si hagueren vist el dumenche dirichirme en la Glorieta saludos y miraetes! Per ahon yo pasaba, totes esclamaben sonrientse:

“Mireu á Tónico, chiques.
 Chiques, Tónico Gotetes.
 Mamá, Tónico, saludal;
 adios, Tónico; pareuse;
 y Tónico per davant,
 y Tónico per darrere,
 fent el meu cap cortesies,
 checs, pareixía un tembleque.

Tomás. ¿Sap lo que pareixería?
 un conill d' eixos que venen
 de santi-barati, així
 menechant el cabet eixe.

Tónico. Este mardanot no mes
 óbri la boca pea ofendrem.

Primo. ¿Y ahón están les chiques?

Tónico. Ara
 baixarán, vólen qu' em quede
 pera tándrem de tertulia.
 No saben en mí qué ferse.

Bertomeu. ¡Com han de baixar Silveria
 y doña Tecla y D. Lesmes!

Tónico. Tecla, el nom d' aquella agüela,
 que al vórela per darrere,
 la prenguí per una polla
 y li aní fent el cadete.

Primo. ¿Con que tan gran agasajo
 t' han fet?

Tónico. Moltisim.

Primo. Pues pense
 una cósa. Correspón
 obsequiarles.

Tónico. Sért.

Primo. Anémsem;
 deus portar licor y dolsos,
 y tú vorás com s' alegren.

Tónico. En efécte.

Primo. De camí,
 si en convidarme t' empeñes,
 soparém en cá Ramona.

Tónico. Demá, pues huí mos esperen.
 Torném en seguida,

Bertomeu. Bueno.
Tonico. Chec, estic content de veres.
 Yo soy la nata y flor del amor... (Cantando).
 Yo soy por lo galán un D. Juan... (Vánse foro).
Tomás. Caballers, ¡y quin pollastre!
Bertomeu. ¡Este Tónico es molt sélebre!
Pepe. Me figure que el tal Primo
 l'embuix á éll y á elles.

ESCENA IX

Dichos, y por el foro D. LESMES, SILVERIA, DOÑA TECLA, CASILDA y PEPICA.

Lesmes. D. Bartolomé.
Silveria. Vecino.
Casilda. Así está Silveria.
Bertomeu. Pasen,
 señorita...
Silveria. Aquí tal vez
 bajamos á molestarles...
Bertomeu. No tal; á proporcionarnos
 un gusto, un placer muy grande.
 Doña Tecla, ¿usté se encuentra
 más animada y campante?
Tecla. Al contrario, las angustias
 aumentan...
Bertomeu. Hay que olvidarse...
Tecla. Estas lágrimas que inundan
 mi dolorido semblante,
 desahogan algo el pecho,
 pero estoy inconsolable.
Lesmes. Eso no son ojos, son
 cataratas.
Bertomeu. (¡Mal viache!
 pos así aném á nadar).
Tecla. Has querido que bajase,
 y yo sé que distraerme
 no puedo en ninguna parte.

Lesmes. No hay quien resista...
Tecla. Si tú
 á ese hombre lo buscases...
Bertomeu. Búsquelo, ó haga un pregón.
Lesmes. Vaya, no hablemos del lance.
Bertomeu. O un anunsio en los diarios
 dando trobauras.
Lesmes. ¡Calle,
 por caridad! ¿Está dentro
 su hermana de usté?
Bertomeu. Sí.
Lesmes. Hazle compañía.
Tecla. Con permiso (Váse).
Bertomeu. Verá como se distraen.
Tecla. Yo sé que no cesarán
 mis penas hasta encontrarle.

ESCENA X

Dichos, menos DOÑA TECLA.

Lesmes. Es ya una monomanía,
 y á mí me pudre la sangre.
 (A Casilda y Pepita, señalando á Pepe y Tomás).
Silveria. ¿Estos dos son novios vuestros?
Casilda. No.
Lesmes. Diga usté, esos galanes
 serán novios de las niñas,
 ¿eh?
Bertomeu. Amigos de casa.
Lesmes. (¡Diantre!
 no promete esto gran cosa).
 ¿Y el pollo que á visitarles
 debía venir?
Bertomeu. ¿Qué pollo?
Lesmes. D. Primo no dijo antes
 que un tal Tónico...
Bertomeu. ¡Ah! sí, ahora

comprendo; vendrá al instante.
Silveria. Dice papá que es un joven
 tan simpático y amable.
Casilda. ¿Qué diuen?
Lesmes. Muchos elogios
 oí hacer...
Pepica. Están burlantse.

ESCENA XI

Dichos, y TONICO por el foro.

Tonico. L'ha deixat comprant els dolsos
 á Primo y m'en vinc á escape.
Bertomeu. Vé usté, ya está aquí Tonico.
Silv. y Les. ¿Este es Tonico?
Lesmes. ¡Canario!
Tonico. Eu, ¡quína chica! Felices,
 niñas.
Silveria. Beso á usté su mano...
Tonico. Señorita, yo también
 beso, es decir, sin embargo...
 (ya m' ha torbat).
Silveria. ¡Tiene gracia!
Lesmes. Vaya un ente estrafalarío.
Bertomeu. Aquí Tonico es amigo
 de hase muchisimos años.
Tonico. Bé; si els añs no els trau á rogle
 pareix que li falte algo.
Lesmes. ¡Fuego de Dios con el pollo!
Silveria. Papá, te han dado un bromazo.
Bertomeu. Deixarém á la chent chove
 qu' es divertixca así un rato,
 y nosatros allá dentro
 podemos echar un párrafo.
Casilda. Ballarém un ratet.
Bertomeu. No;
 res de balls.

Lesmes. Vaya un petardo.
Bertomeu. Tónico...
Tónico. Aneu, que ya vach.
Lesmes. De verle sólo me exalto. (Vánse).

ESCENA XII

Dichos, menos D. LESMES y BERTOMEU.

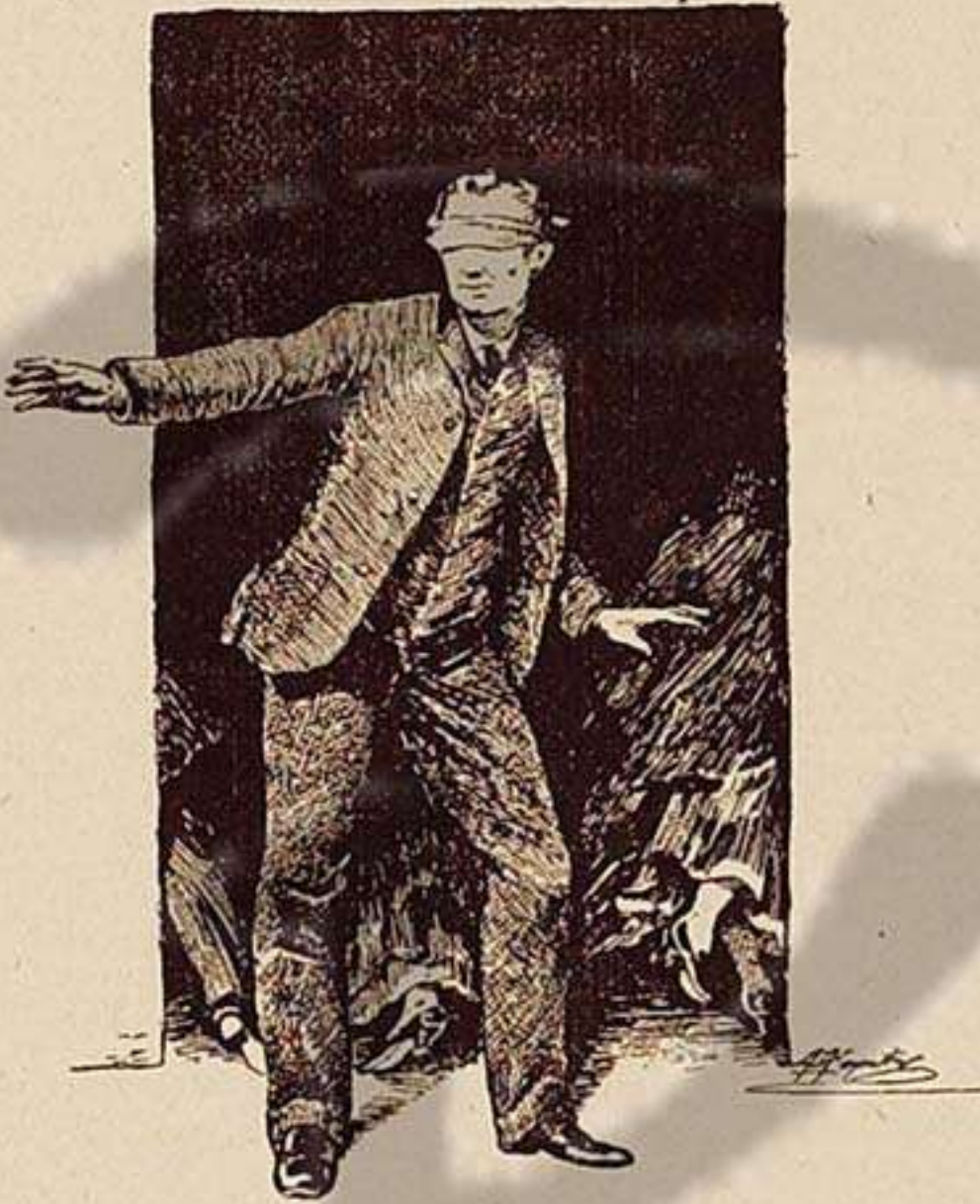
Silveria. Ya que bailar se prohíbe,
 discurren ustedes algo
 que nos divierta.
Pepica. ¿Juguemos
 á juegos de prendas?
Tom. y Pep. ¡Bravo!
Silveria. Sí.
Casilda. Sí.
Tónico. Yo juego también.
 Esos juegos son mi encanto.
 (¡Un pico! hian escoltetes,
 apretons de mans, abrasos...
 ¡y de Carcaixent y dolses!)
Tomás. ¡Pos no fá riure este ansiano
 del moliment!
Pepica. Me s' antoixa
 que Tónico s' ha fet algo
 destarifat.
Casilda. ¡Tú repara,
 voler chuar en nosotros!
 ¿A qué juego jugaremos,
 chicas?
Pepica. Al del abogado.
Tomás. Al florón.
Silveria. Al del anillo,
Pep. y Cas. Ese.
Tónico. ¿Por qué no jugamos
 al de los novios que se hasen
 escoltitas?

- Pepe.* ¡Ay bellaco!
Tomás. D. Antoni, D. Antoni,
 no siga tan guilonpando.
Tonico. ¿D. Antoni? D. Caena
 te diuen á tú.
Silveria. Veamos
 quién me dá un anillo.
Casilda. Toma.
 (Sacándose uno del dedo y dándosele á Silveria).
Silveria. Yo misma lo iré pasando.
 (Silveria con las manos juntas, y en el hueco de ellas el
 anillo, figura que lo deja caer disimuladamente en
 manos de alguno de los que forman el corro, como se
 acostumbra en dicho juego).
Pepica. Achúnten les mans.
Silveria. Empiezo.
Tonico. Uy, ¡quína finor! ¡ni el rasol!
 Repita la pasaita.
Silveria. Ahora diga usté en qué mano
 está el anillo. (A Tonico).
Tonico. Casilda
 lo tiene.
Casilda. Se ha equivocado.
 (Enseñando las palmas de las manos).
Tomás. Pepica.
Pepica. Tampóc.
Casilda. Silveria
 lo guarda.
Silveria. Os llevásteis chasco.
 (Enseñando el anillo y devolviéndoselo á Casilda).
Pepe. El tinc yo.
Pepica. Pagueu les prendes.
Silveria. Sentencia, no es necesario...
Pepica. Pues bien, sentencio á Tonico
 á que vaya preguntando
 “soy, tengo y quiero”.
Silveria. Señores,
 que no forme nadie agravio
 si por reirnos decimos
 cualquier tontería.
Tonico. Es claro.
 Yo tengo mucha correa.

Por usted empiezo; sepamos,
 simpática niña, "¿soy?"
Silveria. Un pollo antidiluviano.
Tonico. ¡Já, já! (Con risa forzada).
Casilda. Una caricatura.
Tonico. ¡Já, já, já!
Pepica. D. Sisenando.
Tonico. ¡Já, já!
Pepe. Un agüelo bascós.
Tomás. El que li pegá el sopapo
 al dátil. (Todos se rien).
Silveria. Jesús qué risa.
Casilda. Yo lloro de reir tanto.
Tonico. Yo también. (Com els conills
 quant els degollen).
Pepica. Sigamos.
Silveria. Pregunte qué tiene.
Tonico. "¿Tengo?"
Pepe. Picores.
Tomás. Moquillo y flato.
Tonico. No chue més.
Tomás. S' ha escamat.
Cas. y Pep. Tonico...
Silveria. ¿Se ha disgustado?
Casilda. Aixó es una broma.
Tonico. ¿Broma,
 dir que tinc moquillo y
 flato?
Pepica. ¿Y vosté fá cas?
Tomás. Dispense...
 fon sinse malicsia.
Silveria. Es claro,
Casilda. Seguim.
Tonico. No, no chue més.
Pepica. Qué póc amable.
Casilda. Qué uraño.
Silveria. Vaya una galantería
 después de rogarle tanto.
Tonico. Esos juegos no me gustan;
 si al sapuquero jugásemos...
Casilda. Chuem.

- Pepica.* Es sért.
Tomás. Té raó.
Silveria. No entiendo... nunca he jugado...
Tonico. En ese juego el que paga
 va con los ojos tapados
 y á la palpa. (¡Seré pillo!)
Silveria. Ya sé...
Tonico. Venga, pues, yo pago.
Silveria. Es á la gallina ciega.
Tomás. ¡Qué guaja!
Pepe. Donemli un chasco.
Tomás. ¿Li tape els ulls?
Tonico. No.
Silveria. Yo misma.
Tonico. O cuansevól de vosatros.
Silveria. (Vendándole los ojos con un pañuelo).
 ¿Se vé usté?
Tonico. No, aunque haga daño
 apriete.
Silveria. Ya está. Escuchad.
 (Hablándoles aparte y en voz baja á los demás).
Tom. y Pepe. Sí.
Casilda. Qué risa.
Pepica. Bien pensado.
Tonico. (Ya me chuple els dits). Empiesen,
 que las estoy esperando.
Casilda. Sapuquero, ¿qué te s' ha perdut?
Tonico. Una agulla y un canut.
Casilda. Búscals per terra.
Tonico. No els tróbe.
Casilda. Pega un botet al sel, un atre
 al infern, y un atre al porgatori.
 (Tonico saltará de una manera grotesca).
Tomás. Ché, botant pareix un sapo.
Casilda. Quant pases per ma casa
 te pegaré dos puñaes.
Tin. (Pegándole á la espalda).
Silveria. Tome. (Pegándole).
Tonico. Si pillo á una
 le voy á dar un abraso.
Tomás. Tín, sapuquero. (Pegándole).

Tonico. Este es mascle.
Pepe. Chás eixa ñespla. (Pegándole más fuerte).
Tonico. So macho.
Casilda. Pegarli fórt no si val.
Silveria. Despacito.
Tonico. Uy, si la atrapo.
(Todos se van de puntitas por la puerta sin que lo note Tonico).



ESCENA XIII

TONICO, y DOÑA TECLA por la puerta izquierda.

Tonico. Deixeuse agarrar, voreu com se riem. Per el fato les seguixc. Lo qu' es qu' em canse.
Tecla. Anunciaré en los diarios mi regreso, y al saberlo

vendrá á arrojarse en mis brazos
Tonico. (Cogiendo á Doña Tecla).
 ¡Ya te pillé! ¡Ya en tinc una!
Tecla. ¡Cielos! ¡Quién es este vándalo!
 ¡Socorro! ¡que me asesinan!
Tonico. Pero esta veu... ¡Sen Carlampio!
 (Quitándose el pañuelo de los ojos).
 ¿Qué es lo que vech?
Tecla. ¡El! ¡Tonico!
Tonico. ¡Doña Tecla!
Tecla. ¡Dueño amado!
 ¡Oh placer! ¡sueño! ¡deliro!
Tonico. Dóna, fuixca.
Tecla. Me desmayo.
Tonico. ¡Sóltem! ¿Asó d' ahón ha eixit?
 Mujer, ¡que me está clavando
 las uñas! Uy, que m' ofega.
 ¡A fóc! ¡á la guardia! ¡als lladres!

ESCENA XIX

Dichos; por la izquierda D. LESMES y BERTOMEU, y por la derecha SILVERIA, PEPICA, CASILDA, TOMÁS y PEPE.

Bertomeu. ¡Estos crits!
Casilda. ¿Qué sosoix?
Lesmes. ¡Qué veo! ¡mi hermana Tecla!
 Suelte usted á esa señora.
Tonico. Ella es la que no me suelta.
Casilda. Pero, Tonico, ¿asó qu' s?
Bertomeu. Esplicat, digues, apresada.
Tonico. ¡Acás puc yo explicar!
 Sostingaume esta taleca.
Tecla. ¿Dónde me encuentro? En sus brazos.
 ¿Me cumplirás tu promesa?
Lesmes. ¿Este es el galán?
Bertomeu. Quín atra.
Tonico. Yo no conec á esta agüela.

Tecla. Tú me entregaste esta carta.
Tonico. Tantes n' ha donat com eixa...
Tecla. Cinco años que la conservo.
Tonico. Pues bien, póngala en conserva.
Lesmes. Vil seductor.
Tonico. De pensar
 mudé, usté se marchó fuera.
Tecla. ¿Lo ves? Tú tienes la culpa.
Lesmes. ¿Ya lloras? ¡mala centella!
Tonico. Ché, ¿y la meua petisió?
Bertomeu. Vorás qué pronte está feta.
 Chiquetes, tinc que parlaros
 sobre una cósia molt séria.
 Tonico se vól casar.
Tecla. ¡Casarse! ¡el llanto me anega!
Lesmes. Formará un charco.
Pepica. Qu' es case.
Casilda. ¿Y se pót saber qui es ella?
Bertomeu. La que de vosatros dos
 l' asépte, tú ó Casildeta.
Lesmes. ¡Qué barbaridá!
Tomás. Está fresc.
Silveria. No espereis mi enhorabuena.
Casilda. ¿Aixó es formal?
Pepica. ¿Va de veres?
Tonico. Com á que demá mateixa
 trac els papers.
Pepica. ¡Un dimóni!
 Yo si la ocasió m' aplega
 vulle un marit chove, airós,
 fórt, en sí, un hóme de espenta.
Tonico. Yo en cá ne tinc
Casilda. D. Antoni,
 yo pense de igual manera;
 disimule...
Tomás. La méi pórte
 bollint.
Pepe. Chiques, la casqueta.
Tecla. ¡Bien! ¡Calabaza fiambre!
 atragántate con ella.
 ¡Viva! ya no lloro; ahora,

aunque el Potosí me ofrezca...
Tonico. Huí em penche.
Bertomeu. Naturalment
 se desprén, que á la edad teua...

ESCENA ÚLTIMA

Dichos, y PRIMO por el foro con algunos cartuchos de dulces y dos botellas de licor.

Primo. Ya esta así el licor y els dolsos.
 No direu que no os obsequia
Tonico. Tin, dos marruecos
 m' han sobrat de la dobleta.
Tonico. ¡Ya m' ha estafat! á mateix
 eixos nasos li 'ls desfea.
 ¿Saps qu' em desprésien?
Primo. ¡Adiós!
 Li l' han donat pataquera.
Tonico. ¡Desagraides! já mí
 este desaire! M' ofega
 la rabia; yo en tinc la culpa,
 ¿qué á mí em corre alguna presa?
 ¿que yo si vullc á tot hóra
 no en trovaré més de trenta
 millors que vosatros? Veches
 si en quant olguen la renteta...
Bertomeu. En eixe error vius mol temps
 engañante á tú mateixa.
 Fores chove, y te feu pór
 del matrimoni la idea,
 per conservar, egoiste,
 la llibertad mal entesa
 del bou solt. Huí qu' els achacs
 y arrugues de la vellea
 á la fórsa te fan vore
 que no eres mes que una plepa,
 trovarás l' amor que inspira

la codisia vil y sega;
pero el amor de una dóna
que la existéncia recrea,
l' amor desinteresat
que mos cuida y mos contempla,
eixe, de 'ls ransis com tú
qu' el despresiaren, se venga.

Tonico.

Me faltaba pera postres
este sermó de Cuaresma.

Bertomeu.

Mes no cregues que te negue
per aixó la amistat meua.

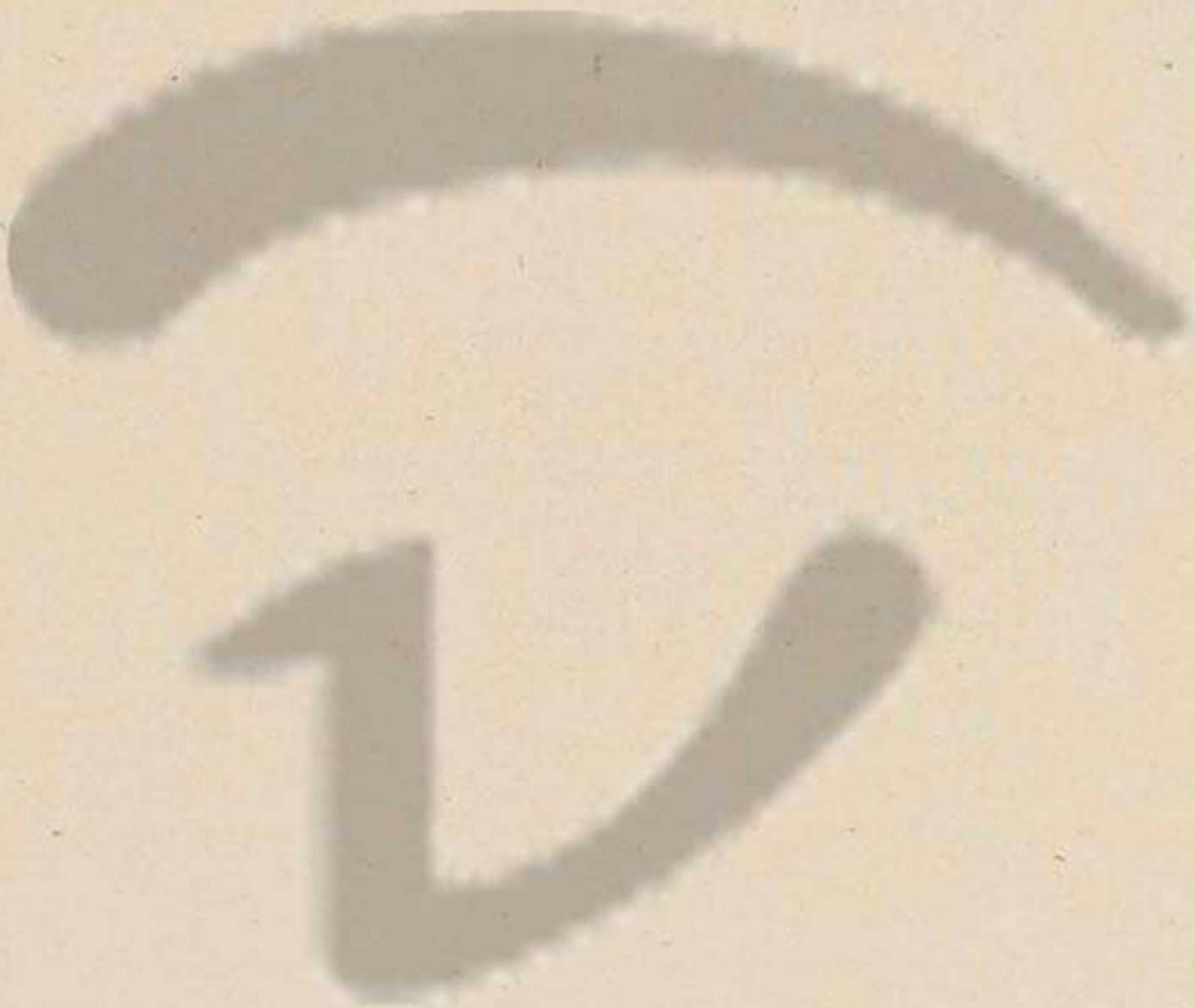
Casilda.

Ni la nostra.

Tonico.

¿Carabasa
y amistad? ¡bonica mescla!
Sórt que á mí les carabases
ninguna se me indichesta;
el cós ya está fet á elles,
de módo que no em fan mella.
Sóls les pendría en horror
si el públic... ¿qué tal, me esplico?
Mes no abrigue eixe temor.
¿No li darán per favor
cuatre palmaes á Tónico?

FIN





DESDE DALT DEL MICALET





DESDE DЯЛЪ DEL MIEЯЛЪT.

JUGUETE BILINGÜE EN VERSO

Representado por primera vez con éxito extraordinario, á beneficio de D. Leandro Torromé, la noche del 19 de Mayo de 1877.

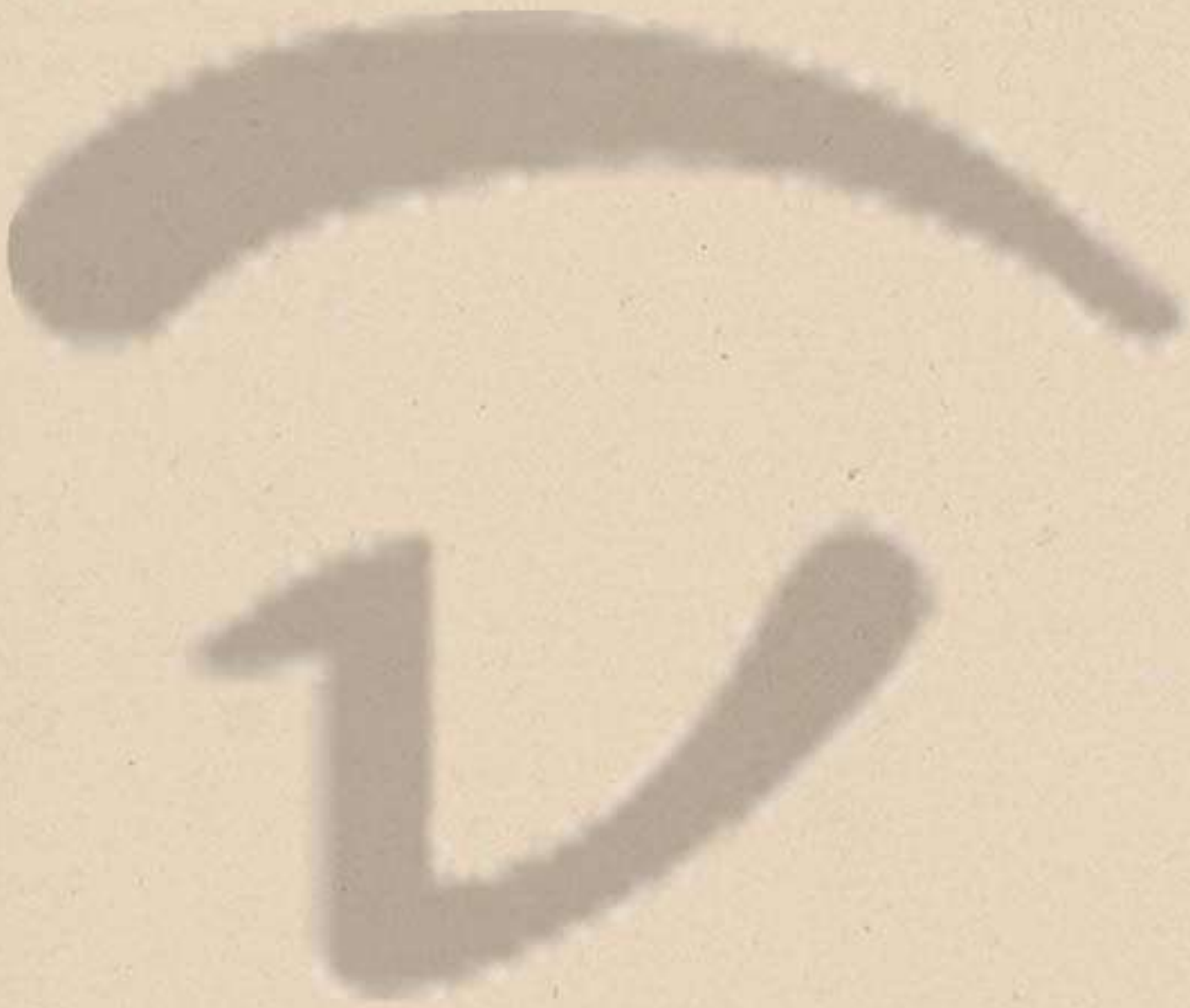
REPARTO

PERSONAJES

ACTORES

SALVAORA.	<i>Sra. Torán.</i>
MARIANA.	» <i>Brú.</i>
FACUNDO.	<i>Sr. Llorens.</i>
ANDREU.	» <i>Torromé.</i>
EL SIÑOR BLAY. . .	» <i>Plumer.</i>
UN FRANCÉS.	» <i>Barreda.</i>
CARMELO.	» <i>Perlá.</i>
QUICO.	» <i>García.</i>





Al Excmo. Sr. D. Pascual Frigola y Ahis

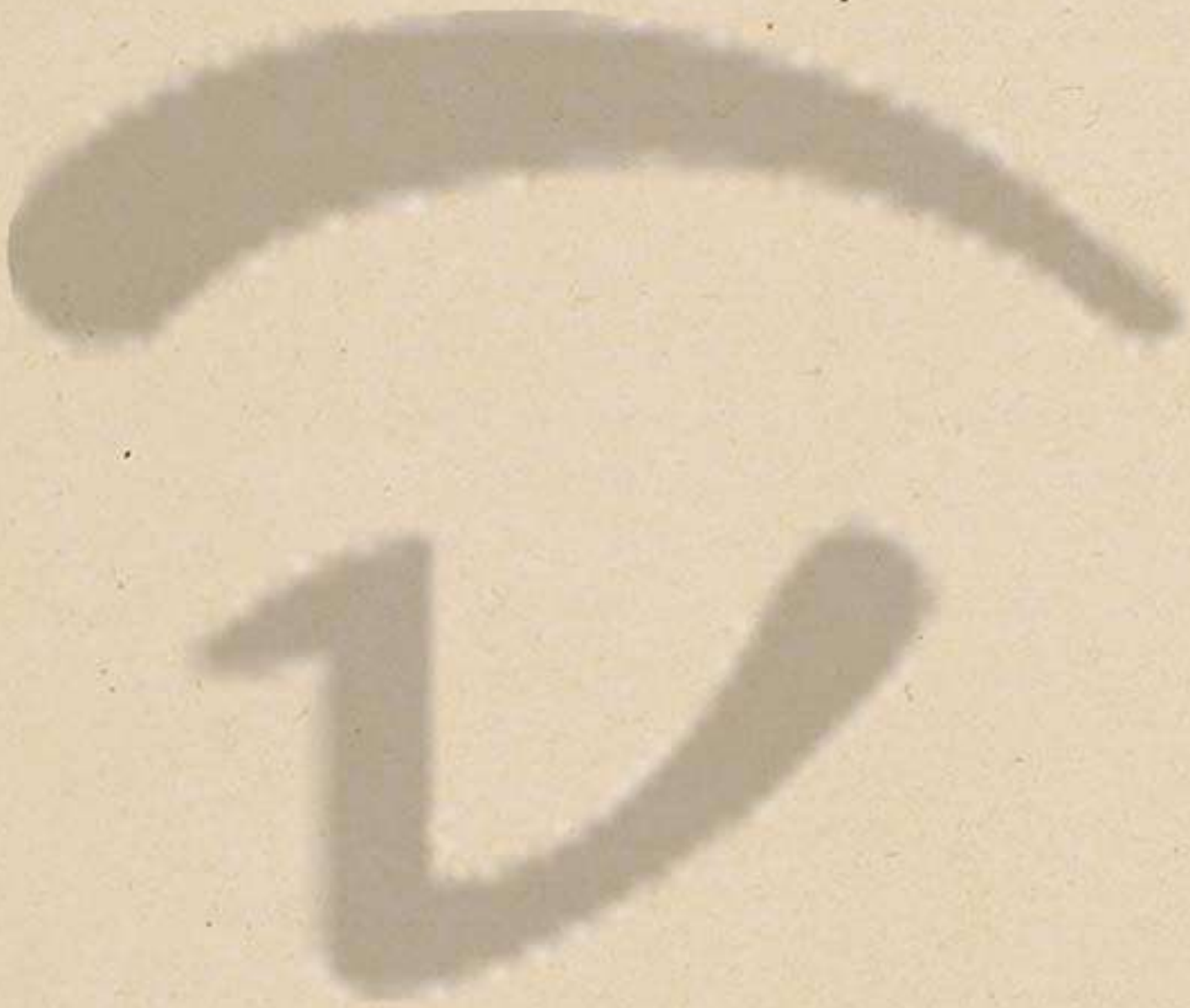
BARÓN DE CORTES

Gentil hombre de Cámara, Caballero de la gran cruz de Isabel la Católica, Diputado á Cortes en varias legislaturas y actual Director de la "Gaceta de Madrid".

El distinguido nombre de V. E. no cabe en el humilde y estrecho círculo de esta obrita, mas las inmerecidas atenciones de V. E. para conmigo, y las lisongeras frases que ha dispensado á mis anteriores producciones, me alientan á dedicarle la presente. Dignese V. E. aceptarla como una débil muestra de mi respetuoso cariño y de mi profunda gratitud, y dará con ello una nueva prueba de las bondades con que distingue á su afectísimo S. S.

Q. S. M. B.,

Eduardo Escalante.





ACTO UNICO

CUADRO PRIMERO

Sala corta.

ESCENA PRIMERA

MARIANA *sola.*

Mariana. Desiche vore á Facundo
pera dirli lo que pasa.
Fa póc m' ha mamprés mon pare
dientme, escolta, Mariana:
El señor Blay es un hómee
de pesetes, una ganga;
li dec moltisims favors.
Pera posarme en ma casa
á treballar de fuster,
éll, de la seua bolchaca,
me deixá dos mil reals.
Eixe deute, qu' em reclama
si no te cases en éll,
yo no puc tornarli ara.
En lo meu consentiment
conta ya, si el teu demana;
com lo únic que yo desiche

en lo cór y en tota l' ànima,
 es vóret felís, li 'l dones;
 de lo contrari, en la tana
 que t' arrime, huit costelles
 te desfás, y santas pascuas.
 ¡Bóna manera de ferme
 felís! pero si es repara,
 té raó. Ell veu que Facundo
 se queixa de una migraña
 en lo sachí, que no el deixa
 acachar el llom. Guañaba
 en una peluquería
 vint quinsets á la semana,
 y s' en ha anat perque diu
 que treballar el rebaixa.
 Es molt trist que colocarse
 no vullga en ninguna banda.
 Per més que yo li pedrique
 á tot hóra, no s' en ansia.
 Ell me vol, yo també el vullc;
 pero si no pren un atra
 manera de viure, anem
 á fer chas de la carpanta.
 Si el so Blay fora més chove,
 tenint pesetes... ¡Qué llástima!

ESCENA II

MARIANA, y el SEÑOR BLAY, por la derecha.

<i>Blay.</i>	Marianeta.
<i>Mariana.</i>	¡Señor Blay, qué asobintet!
<i>Blay.</i>	No descansa qui nesesita parlarte sobre un asunt de importansia. ¿Coneixes ya els meus propósitos? ¿T' ha dit ton pare?...

- Facundo.* Vinc sumament afectat.
- Mariana.* ¡Pues!
- Facundo.* Acabí la novéla
que te contaba air vesprá...
- Mariana.* ¿Ya l' acabares?
- Facundo.* Déu tomos
al coletó m' ha tirat
desde air.
- Mariana.* ¡Déu!..
- Facundo.* De á peseta.
¡Pero qué trist desenllás!
El amante de Artemisa
desafia al seu rival,
y estant en lo desafío,
no sé cóm, esbara, cau;
y el atre va per darrere
y li pega una estocá
qu' el deixa tieso. Acudix
ella al puesto del combat,
veu el cadáver de Julio,
l' abraza, y en acabant
se torna loca. Son pare
se dególla cuant ú sap,
y á Mauregato el traidor,
¡justisia de Dios! ¡li fan
els miñons una descárrega
prenintlo per atre!
- Mariana.* El cap
vas á pédre en les novéles.
Pero tenim que parlar
de atre asunt algo més serio.
Mon pare, en lo señor Blay
vol que me case.
- Facundo.* ¿Qué dius?
¡es posible tal crueldad!
¡Ah, tirano!
- Mariana.* Eixe hóme es ric,
y tú no guañes ni un real.
¿Per qué no veus si et colóques
en algún puesto?
- Facundo.* ¡Ignorant!

- ¿Conque pretesta ton pare
 qu' el atre es ric? ¿y no sap
 que tú chunt á mí, en un porche
 plé de goteres, serás
 més felis que en los palasios
 que eixe hóme et pot regalar?
- Mariana.* Mon pare es fosc...
- Facundo.* ¿Has llechit
 el espectro y el puñal?
 ¿y la urna sangrienta?
- Mariana.* No;
- yo no llixc novéles may.
- Facundo.* En eixes, també hiá un pare
 tirano... Res; si tenás
 insistix en el empeño,
 te róbe del seu costat.
- Mariana.* ¿Facundo, t' atreviries?...
- Facundo.* Un rapto, sí.
- Mariana.* ¡Eres capás!...
- Facundo.* Apenes tóquen les dotse,
 cuant éll estiga roncant,
 baix de la teua finestra
 te esperaré en un caball,
 y entre el misteri y les sombras
 de la nit me seguirás.
- Mariana.* ¡Seguirte! ¿per qué no busques
 un empeño pera entrar
 en l' achuntament?
- Facundo.* Fuchint,
 atravesarém els camps
 solitaris. Desde llunt
 saludará el nostre pas
 la veu del gos barraquero
 y el aspre y nocturno cant
 de les granótes. ¡Quín cuadro!
- Mariana.* Si et pogueres colocar
 en lo ferro-carril, veches.
- Facundo.* A la opaca claritat
 de la lluna, compañera
 fiel dels enamorats,
 penetrarém en un bosque

que abrigo mos donará.
 Allí tranquilos viurem.
 Allí, tú te mirarás
 en los meus ulls, yo el aliento
 dels teus labios perfumats
 respiraré. Cariñosos
 els écos repetirán
 del nostre amor les querelles
 y en torno no mes se oirá:

(Imitando el eco de una voz).

- Mariana.* ¡Mariana meua!... eua... eua...
 ¡Cóm eua, tros de animal!
 pues estaría bonico...
- Facundo.* Dónam un abrás... bras... bras...
- Mariana.* Y yo te contestaré:
 Facundo, tinc fam, fam, fam.
- Facundo.* Se mantindrem d' arrails
 y frutes, com els pardals.
 ¡La delisia de eixa vida
 el meu cór fá palpar!
- Mariana.* ¿Per qué no veus si et colóquen
 mas que siga en los portals,
 ó et fiques carabinero?
- Facundo.* ¡Dóna, me estás socarrant
 en eixes colocasións!
 Encara em proposarás
 que em fique en algún asilo.
 ¡Cuánt prosáica eres y cuánt!..
 yo buscaré un cárrec propi
 de la meua dignitat.
- Mariana.* Mon pare vé así, em figure
 que anem á tindre cantá.

ESCENA V

Dichos y CARMELO y el SEÑOR BLAY, por la izquierda.

Carmelo. Señor Blay, no m' agoníe;
 yo volguera huí mateix

- quedar en pau, mes no puc.
 ¿M' ha de vendre yo en Alcher?
Blay. Tan fásil que era el arreglo...
Mariana. Apremiat el póbre es veu...
Carmelo. ¡Ah, chiquilla! ¿con que al últim
 no has seguit els meus consells?
Mariana. Pare, Facundo...
Carmelo. ¿Facundo
 en ma casa? ¿Tú á qué vens?
Facundo. Señor Carmelo, li tinc
 que dir...
Carmelo. No vullc saber res.
 Tú eres qui me la capchira,
 pero yo la apañaré.
 Avans que ser teua, chure
 no deixarli un hós sanser.
Blay. ¿Pegarli? de ningún módo...
Facundo. Déspota, en vano pretén
 de sa filla encadenar
 el cór que me perteneix,
 porque ha jurado ser mía
 y lo será.
Carmelo. ¡Femater!
Facundo. ¡Cóm femater!
Carmelo. ¡Chapusero!
 si no treballes, ni tens
 ahon cáuret mort tan siquiera,
 ¿cóm l' has de mantindre?
Mariana. ¿Veus?
 Mas que fora de pasante
 en una escóla, á lo meñs...
Facundo. Pero tinc en lo meu pit
 un tesor de amor inmens.
Carmelo. Millor fora que tingueres
 un sac de rollos.
Mariana. ¿Tú veus?
Blay. En lo car que huí está tot,
 ¿quin hóm se compromet...?
Carmelo. Si sería una consénsia.
Blay. Ya hu ploraría después...
Facundo. Así vosté punto en boca,

(A Blas).

- Blay.* en el campo ya es vorém.
 ¿En quin campo?
Carmelo. ¡Al señor Blay
 l' amenases!..
Blay. ¡Cóm s' entén!..
Facundo. Busque padrins, y seguixcam.
Blay. Este chic está dement.
Facundo. Vulle beure la seua sanc.
Mariana. ¡Facundo!..
Blay. Amic, aspayet...
Carmelo. ¡Ché, t' allargues de ma casa,
 ó agarre un palo; al bordell!
Facundo. Marianeta, ¿serás meua?
 chúrau.
Mariana. Facundo... vorém.
Facundo. ¡Traidora! ¿ductes, vasiles?
Carmelo. Sí señor, perque coneix
 lo desgrasiá que sería
 al teu costat.
Blay. Y podent
 ser la reina de ma casa...
Carmelo. ¡Veches!..
Mariana. Si no está de Deu
 que s' ham de casar, Facundo,
 no cal que prevaliquem.
 Estic atordida... ¡Adiós! (Váse izquierda).
Facundo. No em deixa un rayo tan sec.
Carmelo. Así, ni de trenta llegües
 t' acostes. (Váse izquierda).
Facundo. ¡Infame! ¡Cruel!
Blay. Al remat, vosté es molt chove
 y en trobará arreu, arreu. (Váse izquierda).
Facundo. ¡Yo t' agarraré, gorreta!

ESCENA VI

FACUNDO *solo.*

- Facundo.* Soportar no puc el pes
 del seu despresi, ¡inhumana!

¿per qué et coneguí, per qué?
 Per ella aborrit el mestre
 me plantá en mich lo carrer,
 pues yo en la peluquería,
 fijo sempre el pensament
 en ella, no eren peluques,
 ni trenes, ni bisoñés
 lo que fea, ¡eren buñols!
 Si algú á tallarse els cabells
 venía, com un borrego
 l' esquilaba. ¡Cuáns pobrets
 en les orelles perdudes
 ixien bramant! ¡Gran Deu!
 ¡si estava reconstentrat
 en ella tot el meu ser!
 ¿y tinc que vórela en brazos
 de un atre? No; me estremeix
 tal idea; preferixc
 matarme, y me mataré.
 Una caixeta de mistos
 en dos dinés d' aguardent...
 Pero es capás que acudixca
 un meche, y sinse voler
 me cure. Pea la pistóla
 el puñal ó el gabinet
 tinc yo mal pols... ¡El que es pencha
 diuen que queda tan llech!..
 si tinguera un canó Krup,
 ¡posantme á la boca d' éll!..
 pero faria un roido
 masa tremendo... ya sé;
 compre un puro del estanc,
 me 'l fume, y muic de repent.
 Es presís morir, infame,
 tal volta el remordiment
 de la meua mort, te prive
 de la existéncia també.
 Molt pronte coneixerás
 lo elevat del amor meu.
 ¡Elevat! esta paraula
 desperta en mí un pensament...

Sí, vorá que hasta en la mort
duc la elevasió al estrém.
¡Oh! ¡terrible, monstruosa!
desde dalt del Micalet.

(Sacando una cartera, arrancando una hoja y escribiendo).

Mas que siguen cuatro lletres
escrites li deixaré
donantli el últim adiós.
Nada quita lo cortés...
“Mariana, tu desdén fiero
la muerte me hace buscar,
y el salto que voy á dar
no lo da un volatinero.
Aunque eres tú quien me mata,
idolatrándote espiro;
del Miguelete me tiro,
adiós para siempre, ¡ingrata! „
Si no plora cuan ú llich
tendrá el corasón de hiena.
Ara el paper doblaet
li ‘l deixe á la cacahuera
de ahí baix, pea que li ‘l done
en seguida que la vecha.

ESCENA VII

FACUNDO, y MARIANA *por la izquierda.*

<i>Mariana.</i>	Facundo.
<i>Facundo.</i>	¡Dios! ¿A qué vens, engañadora sirena?
<i>Mariana.</i>	A donarte una esperansa.
<i>Facundo.</i>	No allargues la pena meua.
<i>Mariana.</i>	En l' ahogo en que mon pare se tróba, no hiá manera de salvarlo si no em case. Tin calma, eres chove, espérat á qu' el agüelo se muiga,

- y entonses chure ser teua.
- Facundo.* ¡Horrible proposició
que más mi dolor aumenta!
- Mariana.* ¿Mientras, perquè no et colóques
en lo Tranvía?
- Facundo.* (Dándole el papel doblado). Tin, pérfida.
Después llich eixe paper,
que es una memória meua.
Cuant estigues chunt al hóme
por quien falsa me desprias,
te perseguirá mi espectro
de la noche en las tinieblas.
Mi mano fría, les trenes
t' agarrará, y con vos hueca
te diré: yo soy aquel
Facundo. ¡Mírame y tiembla!
l' agüelo estapará el cap
en lo llansol, y tú, trémula,
no podrás plena de espasme
ni tancar els ulls siquiera.
Mes si no dormen... ¡Adiós!
De así á déu minuts, taleca. (Váse derecha).

ESCENA VIII

MARIANA, *sola.*

- Mariana.* Este chic pea mí té un ram
de loco. ¿Qué diu la esquila? (Después de leerla).
¡Santo Dios! ¡que va á tirarse
desde el Micalet! ¡Espérat!
¡Pare! ¡pare! ¡qué desgrasia!
vinga pronte.

MUTACIÓN

—

Plataforma de la torre del Miguelete, cuya elevación sobre el tablado del escenario deberá procurarse que sea todo lo que lo permita la capacidad de éste. En el centro de la plataforma, el templete ó torrecilla que sustenta la campana llamada de las horas.

ESCENA X

Aparecen á la izquierda el TIO ANDREU, QUICO y el FRANSÉS. A la derecha, y apoyada sobre la barandilla de la torre, SALVAORA.

- Quico.* ¡Recatso, bonica vista
s' alcanza d' así, tio Andreu!
- Andreu.* ¡Vaya!
- Quico.* No em dol el sisó
que li doní al campaner.
¿Alló son barcos que van
per la mar? ¡barcos son, he!
- Andreu.* ¡Que habien d' anar per terra!
- Quico.* Alló que fá fum deu ser
vapor.
- Fransés.* Mon amij, bon jour.
¿Coment s' apel s' il vous plé
esta Tour?... Torra...
- Quico.* ¿Qué diu
este tio?
- Andreu.* Diu que té
la gorra plena de pels.
- Fransés.* ¿Vous no compre pá?
- Andreu.* No entenc...
- Fransés.* Le nom de...
- Andreu.* ¡Calla! pregunta
cóm se diu... el Micalet.
- Fransés.* Micalet... Mersi.

Andreu. Ché, yo que m' ha de mocar.

Fransés. Hablar figas.

Andreu. Yo poner
á qu' el campanar de vú
no es como el de mú.

Quico. Ya el té
afrontat.

Andreu. Vol alabarse
y tirar per terra... Este es
obra de moros.

Fransés. ¿De morros?

Andreu. Sí, de morros com els teus.

Fransés. Pareserme más moderna.

Andreu. Eixa campana, ahon la veu,
pesa sisientos quintales,
y el badaco trenta tres.

Fransés. Mucha pesa, mucha pesa.

Andreu. Desde mi pueblo se sent
tan clara com si damunt
la tinguerem, lo mateix.

Fransés. ¿Estar serquita su pueblo?

Andreu. Oy, mire, Montaverner,
désat hores de Valensia.

Fransés. ¿Y sentir de allí? ¡Oh! ¡Parbleu!
Pasez vous bien.

(Váse por la puerta de la torrecilla)

Andreu. Ves, moixú.

vine atra volta dient
si el campanar del teu poble
es mes gran que el Micalet.

Quico. ¿Sap que esta vista m' ha ubert
el apetit?

Andreu. Me pareix
que també de bóna gana
pegaría yo un moset.

Quico. Tóque, némsen.

Andreu. Eixa chica,

(Señalando á Salvaora)

desde que ham muntat la vech
que está sinse menecharse
de aquell puesto, ni dir res.

Quico. Tal vegá espera al seu novio,
y si aplega, estorbarém.

Andreu. Bon punt pea donarse sita.

Quico. El millor del mon, ben fresch.
Némsen.

Andreu. Tú en tindre gasusa
ya no pares un moment.

(Vánse por la puerta de la torrecilla).

ESCENA XI

SALVAORA, *sola.*

Salvaora. ¡Grasies á Deu! me pensaba
que anaben así á fer nit.
Si ells no muntén, á estes hóres
hagueren tengut ya fi
les meues penes; Gavino,
permitix que esta infelís

(Saca un retrato de fotografia).

per última vólta bese
palpitant de amor el pit
el teu retrato adorat.
¡Cuánt rebien está! ¡qué al viu!
Hasta la mella y els barros
de la cara li han ixit.
La barruga de la orella,
com está un poc de perfil,
no es veu, y el vérbol del nas
apenes se distinguix.
¡Qué figura tan simpática!
casi no es coneix así
que té un muscle mes alt que atre,
asó sempre favorix...
Gavino, traidor Gavino,
me condenes á morir,
per una guilopa agüela
que te matará á pesics,

com les bruixes volaores,
 quant te fiques en lo llit.
 Era la meua planeta,
 pasensia: s' ha de cumplir.
 Mundo amargo... ¡adiós! ¡quín bot
 vach á pegar!

ESCENA XII

SALVAORA y FACUNDO por la puerta de la torrecilla.

Facundo. ¡Suant estic!

Salvaora. ¡Sielos! atre estorb, será

(Retirándose á un extremo)

Facundo. que no vol Deu permitir...
 El hóme de més pulmons
 aplega así dalt rendit.
 Encara com pea baixar
 no me cansaré. ¡Ay! ardint
 está el meu front. No volguera
 chelarme, pues si em detinc,
 puc reflexionar, y... nada:
 ¿qué espere en lo mon? ¿patir?...
 Eu, me vach á costipar,
 bufa un llevantet tan fi...
 ¡A estes hóres, santo sielo!
 mentres tú á morir t' aprestes,
 ¿Deu sap els momos y festes
 que estará fentli el agüelo!
 ¡Esta idea, el meu dolor
 aumenta de un módo horrible!
 la vida me es imposible.
 ¡Nada, Facundo, valor!
 Del cap dirán que estic falt...
 Que hu diguen. Adiós, Mariana;
 á botar vach la barana...
 ¡ché, pero asó está molt alt!
 ¡Ver el abismo te inquieta,

naturalesa mesquina!...
 ¡Pos no tinc carn de gallina
 y arisá la romaneta!
 Destino adverso y fatal,
 ¿piensas que me detendré?
 Nunca. ¿D' ahón me tiraré
 que me fasa manco mal?
 No se escribe de cobardes.

Salvaora. Despay está eixe dimóni.
Facundo. ¡Calla! hiá así un testimóni.

(Reparando en Salvaora).

Salvaora. Buenas tardes.
Facundo. Buenas tardes.

Salvaora. Quisá estorbe el meu intent...
 mes no li donaré llóc;
 en cuant se descuide un póc,
 qu' em seguixca si es valent.

Facundo. A tindre va un sobresalt
 que li costa una sangria...
 ¡Eu, de baix no pareixia
 que estiguera asó tan alt!

(Asomada á la barandilla de la parte opuesta en donde
está Facundo).

Salvaora. Si per así em tire y mate
 á algú, fora horrible cas...

Facundo. Per esta banda es capás
 que el rellonche el desbarate...
 En lo puesto estic ductós...
 Pasémsen á l' atra.

Salvaora. Así
 no dec... vechám desde allí...

(Al cambiar de sitio se encuentran y se saludan).

Buenas.

Facundo. Vaya usté con Dios.

¡Cóm pot creure ésta el propósit
 que me guía hasta así dalt!
 Este punt es á propósit...
 ¡Ché, pos asó está póc alt!

Salvaora. No s' allarga eixe tosut.

Facundo. Póbra dóna, tinc pesar
 del sortit que va á pegar.

Salvaora. ¡Pues éll dú un susto menut!
Facundo. ¡Per esta banda el rellonche
 no corre perill, respire!
 pero ara pense... y si em tire
 y al caure mate á un canonchel
 ¡Tanquem els ulls, y hasta may!
Salvaora. Ya estic del tot desidida.
Facundo. Adiós, Mariana querida...
Salvaora. ¡Gavino ingrato, adiós!

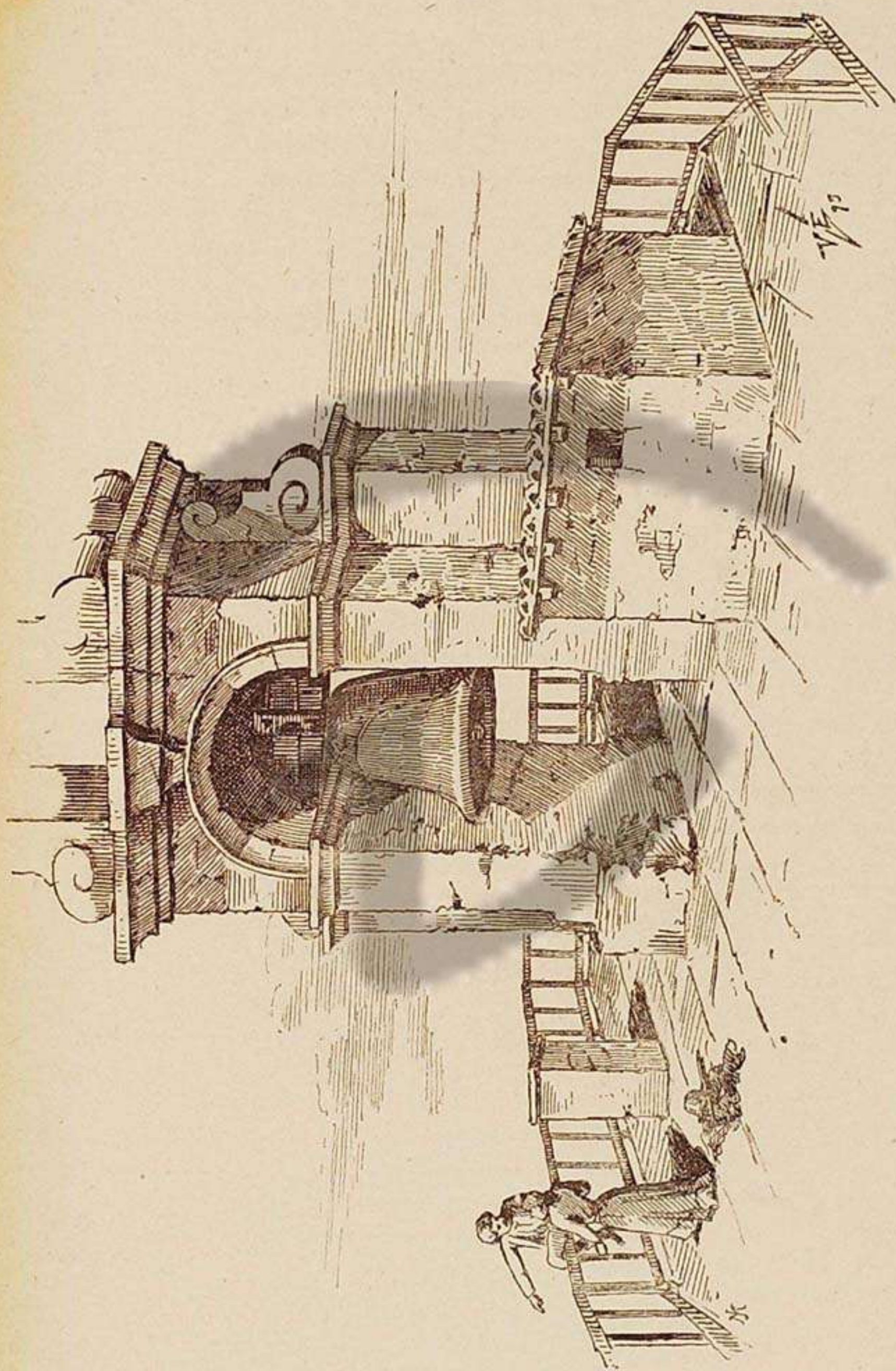
(Suenan la campana dando las tres).

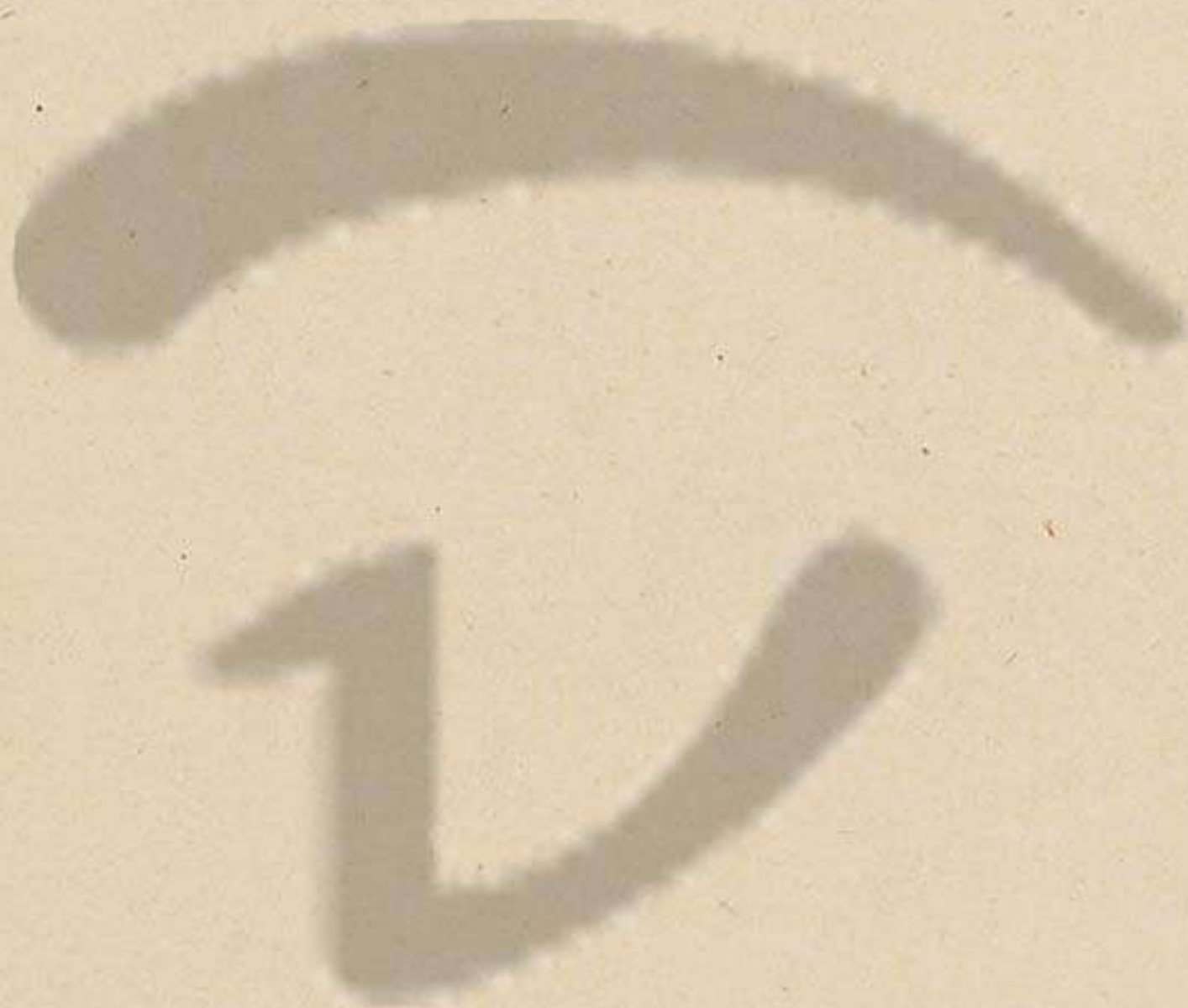
Sal. y Fac.

¡Ay!

(Retrocediendo asustados).

Salvaora. ¡Pues mos ha donat mal susto
 eixa campana traidora!
Facundo. ¡Mira tú en quin hóra tóquen
 les tres!
Salvaora. ¡Lo que á mí m' asombra
 es que no han tocat els cuarts!
Facundo. Hiá dies que está un póc loca
 la máquina del rellonche.
Salvaora. El meu martiri prolonga.
Facundo. Hasta les campanes tenen
 el gust de ferme la contra.
Salvaora. ¡Ay, quin patir!
Facundo. ¿Eh? ¿suspira
 eixa chica?... ¡y es garbosa!
 No m' había yo fijat...
 un pesar lleva de vórela.
Salvaora. ¿Tardará á anarsen vosté?
Facundo. Si la campana no em torba,
 ya fa rato que estaría
 baix. Encara que es curiosa
 la pregunta: ¿alguna pena
 té vosté que l' acongoixa?
Salvaora. ¡Ay qué amarga tinc la fél!
Facundo. ¡Ay... quíns ays, senta Polonia!
 ¡Pues ella es del ull! ¿per qué
 se queixa com una tórtola?
Salvaora. ¡Perque sufrixc la desdicha
 més cruel!
Facundo. ¿Més espantosa





que la meua?

Salvaora. Yo, á la mórt

la cride, y no acudix, sorda.

Facundo. Yo munte así dalt buscantla,
y em deixá cara de mona.

Salvaora. ¡Si el meu desengañ sufrira!

Facundo. Si cambiar fásil fora...

¿Ha llechit vosté El misterio
aterrador ó la sombra
de los sepulcros?

Salvaora. Al pie
de la letra, esa es mi historia.
Allí se tira un amante...

Facundo. Si, desde el Tajo de Ronda.

Salvaora. ¡Ah! no tindre yo en Valensia
el tajo aquell! á estas horas...

Facundo. ¿Luego plora desengaños
de amor?

Salvaora. L' amor me trastorna;
y vosté, segons se esplica...

Facundo. Ahí me s' ha parat la mosca.

Salvaora. A mí em churá amor etérn
un chiquillo de la Alcora.

Facundo. No sería él tonto.

Salvaora. ¿Tonto?

¡Un pillo com una lloma,
que estudiaba pea doctor,
y á mí me tenía chocha!
Crédit li doní, era pòbre,
yo en l' ansia de ser dotora,
tot me pareixia póc
pera éll; més de una onsa
me tragué en dinés asóles,
així pul en pul; ahora,
en regalets de petagues,
anells, y lo que no es conta...

Facundo. ¿No? pues debía contaro.

Salvaora. Y el pago de eixa persona
roin, ha segut plantarme,
per una agüela guilopa
que li paga la reválida.

Facundo. Eu, que pea ser de la Alcora...

Salvaora. Ya veu si pót ser la seua
desdicha més espantosa.

Facundo. Filla, del mateix calibre,

(Tomándole una mano)

donemse les mans. ¡Simbomba!

¡Qué pell tan fina!

Salvaora. En los dos

la desgrasia se desfoga;
¿lliuremse de ella? ¿imitem
el cas del Tajo de Ronda?

Facundo. No em parle de talls, fá poc
tenía eixa idea loca,
pero m' ha chelat, es dir,
al vórela tan hermosa,
la fogositat del cap
m' ha pegat al pit: no es broma.

Salvaora. ¿Qué diu vosté?

Facundo. Que el contacte
de esta maneta presiosa,
el fóc de eixos negres ulls
y les róses de eixa boca,
m' han posat de una manera
que estic ardint com la estopa!

Salvaora. ¡Ay! ¿haurá entre els dos alguna
simpatía misteriosa

que mos atrau? ¡torbá estic!...

Facundo. ¡Divino sielo! ¿se torba?

Torbemse els dos, no s' afronte,
y apiades...

Salvaora. ¡Ay! tinc vergoña...

Facundo. ¿Cóm li diuen á vosté?

¿Julia? ¿Estrella?

Salvaora. Salvaora.

Facundo. Salvadora, Salvadora,
tienes nombre de salvar,
salva á un alma que está en pena
y por tí penando está.

¿Sabía vosté eixa copla?

Més adequá no pót ser.

¿Qué es vosté?

Salvaora. Pentinaora.
Facundo. ¡Yo peluquero! li fem
la peluca hasta á la Moma.
Dígam que me vol; peguemlos
una castaña pilonga
als que falsos mos burlaren.
Salvaora. ¡Fill meu, vosté es una pólvora!
Facundo. Dígameu...
Salvaora. El labio á voltes
calla, pero el pit otorga.
Facundo. Soc felís.
Salvaora. Li dec la vida.
Facundo. ¡Y vosté á mí me la torna!
Acóstes y contemplem
tranquilos la vista hermosa
de eixos camps, fa poc tan negres.
(Ocultándose detrás de la torrecilla).
Salvaora. Yo no mes vea una sombra.

ESCENA XIII

El SIÑOR BLAY, CARMELO y MARIANA por la puerta de la torrecilla.

Blay. ¡M' ofeguel! ¡así em deixe caure!
(Sentándose ambos en el suelo).
Carmelo. ¡Yo ya no en puc mes!
Blay. ¡Muntar
de un tiró tota la escala!
Mariana. ¡Si mentres haurá éll baixat
per l' aire!
Carmelo. ¡Aixina baix terra
se colgara!
Blay. ¡Quín pantaix
tinc en lo pit, mare mehual!
Mariana. ¡Pues éll no está así!
Carmelo. ¡Animal!
Blay. ¡Bó fora que per salvarlo
á mí em soterraren!

Mariana.

Baix

no es veu. (Asomándose á la barandilla).

Carmelo.

¡Creure á un romansero!...

¡Y vosté, quina empastrá,
tornársen arrere!

Blay.

Vech

l' amor...

Carmelo.

Diga humanitat.

Si vosté demá es tirara
voría com fea igual.

Blay.

En mí eixes suposicions
no les fasa. El desdichat
que atenta als seus dies, es
un despresiable cobart
que ofén á Deu, y en lo mon
ni el compadeixen, ni hian
ulls que á la seua memória
derramen llágrimes may.

Carmelo.

Parla com un llibre. ¿Sents?
Aixó es eixe mórt de fam.

Mariana.

Per lo mateix, yo volguera
que hu poguerem evitar.
¡Cuant no es veu así, no es mes
que el infelis s' ha penchat
comprantse un cordell!

Carmelo.

Tampóc

hu crec, va molt car l' espart.

Mariana.

¡Si vostés l' hagueren vist
com yo, tan desesperat!
¡Ay! ¡á saber lo que es d' éll
á estes hóres!

Carmelo.

Ojalá...

ESCENA ÚLTIMA

Dichos, y FACUNDO y SALVAORA apareciendo por detrás de la torrecilla.

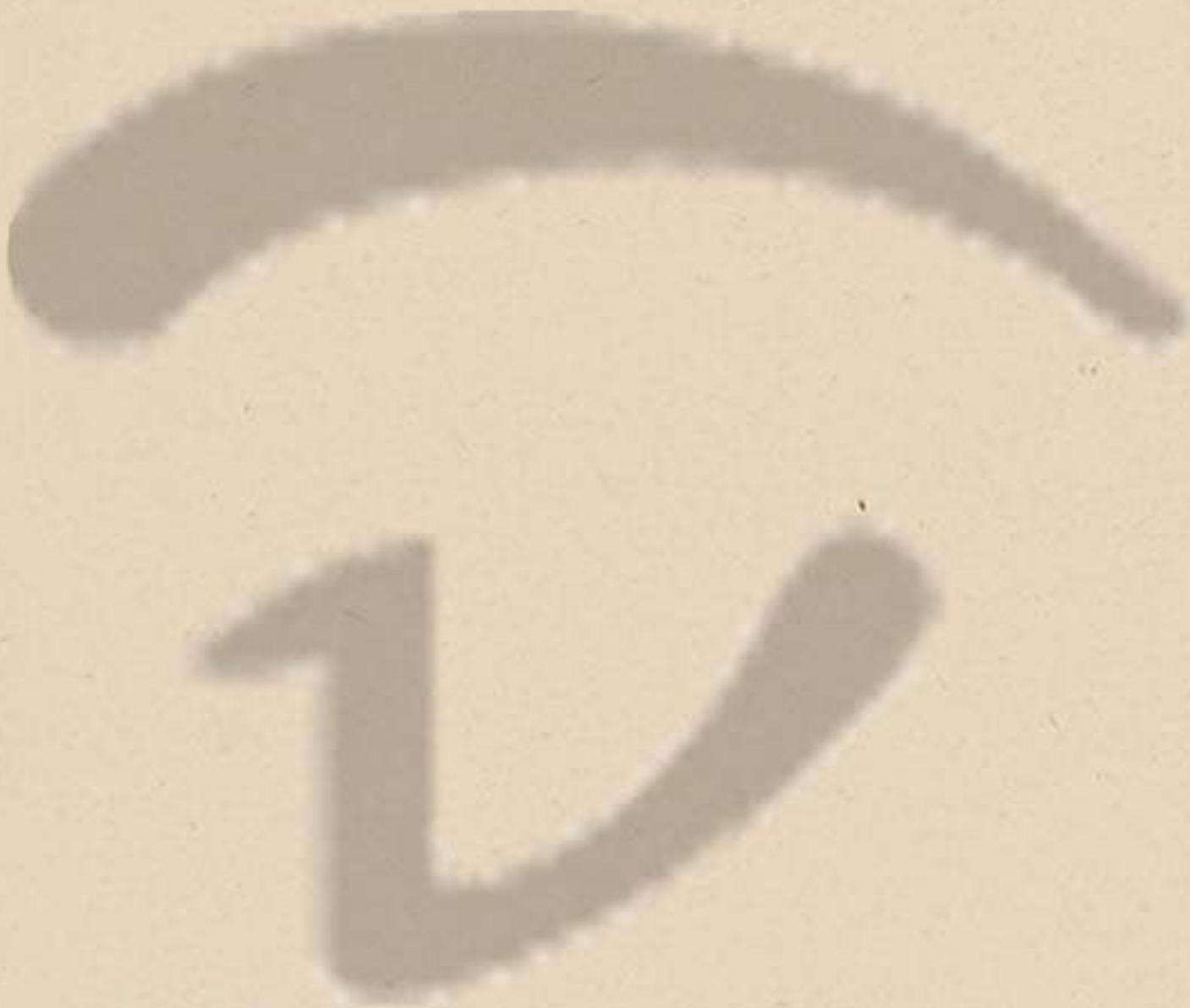
Facundo. Caballeros.
Blay. ¡Ell!
Mariana. ¡Facundo!
Carmelo. ¡Dios! quín bot m' ha fet pegar.
Mariana. ¿No t' has mórt?
Facundo. ¿Teu negaría?
Carmelo. Té sét vides com els gats.
 Hóme, tires y no engañe
 á les persones formals.
Mariana. Corrent pea salvarte vinc,
 y es casarém.
Facundo. Feres tart.
Mariana. ¿T' has begut algun veneno?
Facundo. Dalt de la Seu ha encontrat
 la meua micha taroncha,
 y os la presente, asi está.
Salvaora. Tota en un trós.
Mariana. Madre m'fa,
 quina acsió.
Carmelo. ¡Si es lo més fals!
Mariana. Señor Blay, soc seua.
Blay. ¿Meua?
Carmelo. Ella ho diu, con que no cal...
Blay. ¡Un cuerno! á falta de buenos
 no fas paper, s' ha acabat.
Carmelo. ¡Hóme, no mos torne locos,
 y mire ahón estém, So Blay!
Mariana. ¡Quins homenets!..
Blay. Si me case
 es per lo raro del cas,
 pues me chóca que dos bodes
 se consérten asi dalt.

Facundo. Aguardes ara un poquet,
que falta lo millor; ¿sap?
Aplaudixquen el choguet,
ó se tirem tots de cap
Desde dalt del Micalet.


FIN




L' AGÜELO CUC



L' AGÜELO CUC

zarzuela en un acto y tres cuadros, original y en verso

de los señores

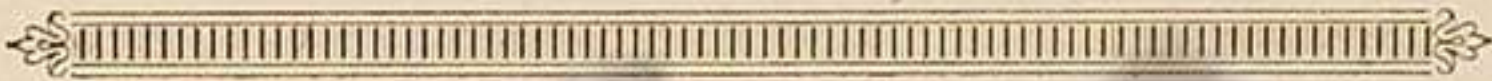
BALADER Y ESCALANTE

PARODIA DE LA ÓPERA FAUST Y MÚSICA DE LA MISMA

acomodada por

D. RIGOBERTO CORTINA

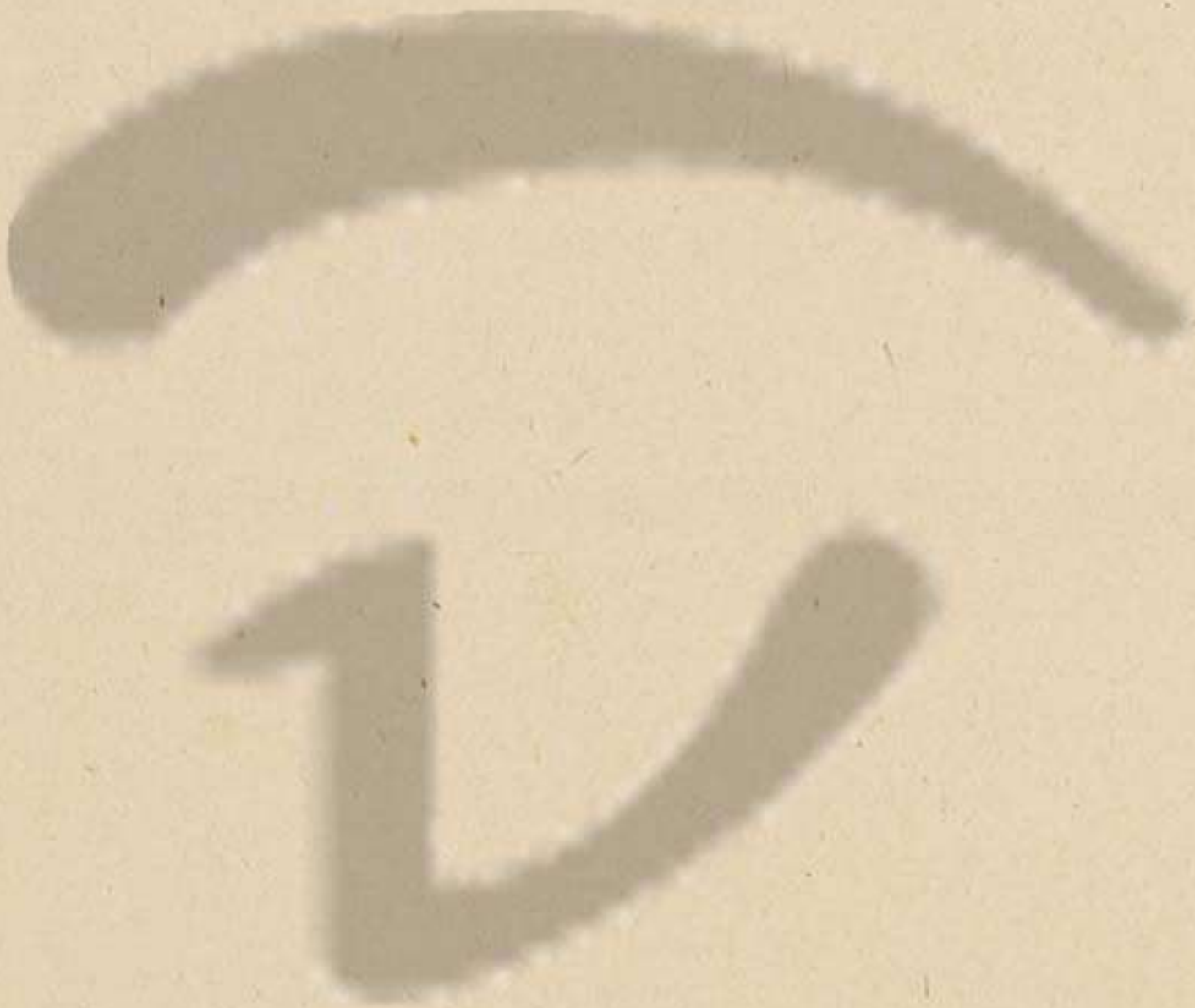
puesta en escena por primera vez con extraordinario éxito en el teatro de Apolo
la noche del 8 de Noviembre de 1877



REPARTO

PERSONAJES	ACTORES
MERGALITA.	Srta. Colom.
CUC.. . . .	Sr. Mora.
MESPANTOFLES.	» Ferrando.
SIMONET.	» Colom.
VALENTÍ.	» Eugenio.
VIEJO 1.º	» Contreras.
IDEM 2.º	» Andreu.

Coro de viejos, expendedores de billetes de la rifa de la Casa de Beneficencia.



Al Sr.

D. Juan Mariana y Sanz

como testimonio de amistad, sus afectísimos

Los Autores





ACTO ÚNICO

CUADRO PRIMERO

Interior obscuro y desmantelado de una cueva en Burjasot.

ESCENA PRIMERA

L' AGÜELO CUC *sentado y envuelto en su capa.*

Cuc. ¡Quínes nits! Entre la tos,
 el réuma y els alifacs,
 apegar els ulls no puc,
 y m' alse desesperat.
 ¡Ay, qué llecha es la vellea!
 ¿Qué se feren, ahón están
 de la meua choventut
 aquells felisos instants?
 ¿Aquells dñes de borrasca,
 paelles y berenars,
 y els chelindrons, als que yo
 era tan afisionat?
 Perduts pera sempre els plóre;
 pero si tinc que ser franc,
 lo que tróbe més de manco
 en la mehua soletat,
 es l' amor d' aquelles chiques,
 que no puc olvidar may.
 Cada ú es pèrt per sa cósá,
 y yo em solía esmarrar
 per les chiques; elles foren,

com se sól dir, el meu flac.
 En l' ansia de conservarme
 pea elles fet un chaval,
 busquí llibres, y reséptes
 de un curandero afamat.
 De bálsams y de eixaróps
 me vaig beure una ferrá...
 y tot inútil; la boca
 s' ha quedat sense quixals,
 la chepa em creix, els cabells,
 si algú m' en queda, son blancs;
 y al últim m' han convertit
 en agüelo Cuc els anys.
 ¡Quién me ha visto y quién me vé!
 ¡Póbre, arropit y albergat
 en esta infelís coveta
 de Burchasót!... Clarechant
 está el día... óbrin la tenda
 d' ahí en front... ¡desventurat!...
 ¡ni pea pendre la mañana
 tinc siquiera un chavo fals!

Coro. (Fuera). "Pea mencharse una paella
 y pendre un bón cañamó,
 es el punt més á propósit
 la ermita del Salvaor,,.

Cuc. Son chaleros, que á la ermita
 del Salvaor diu que van
 de paella. ¡Sórt traidora!
 ¡Quín módo de provocar!

Coro. (Fuera). "Pea que s' alegren les dónes,
 portem resóli y anís,
 y pea alegrarse nosatros
 un canter del de Turís,,.

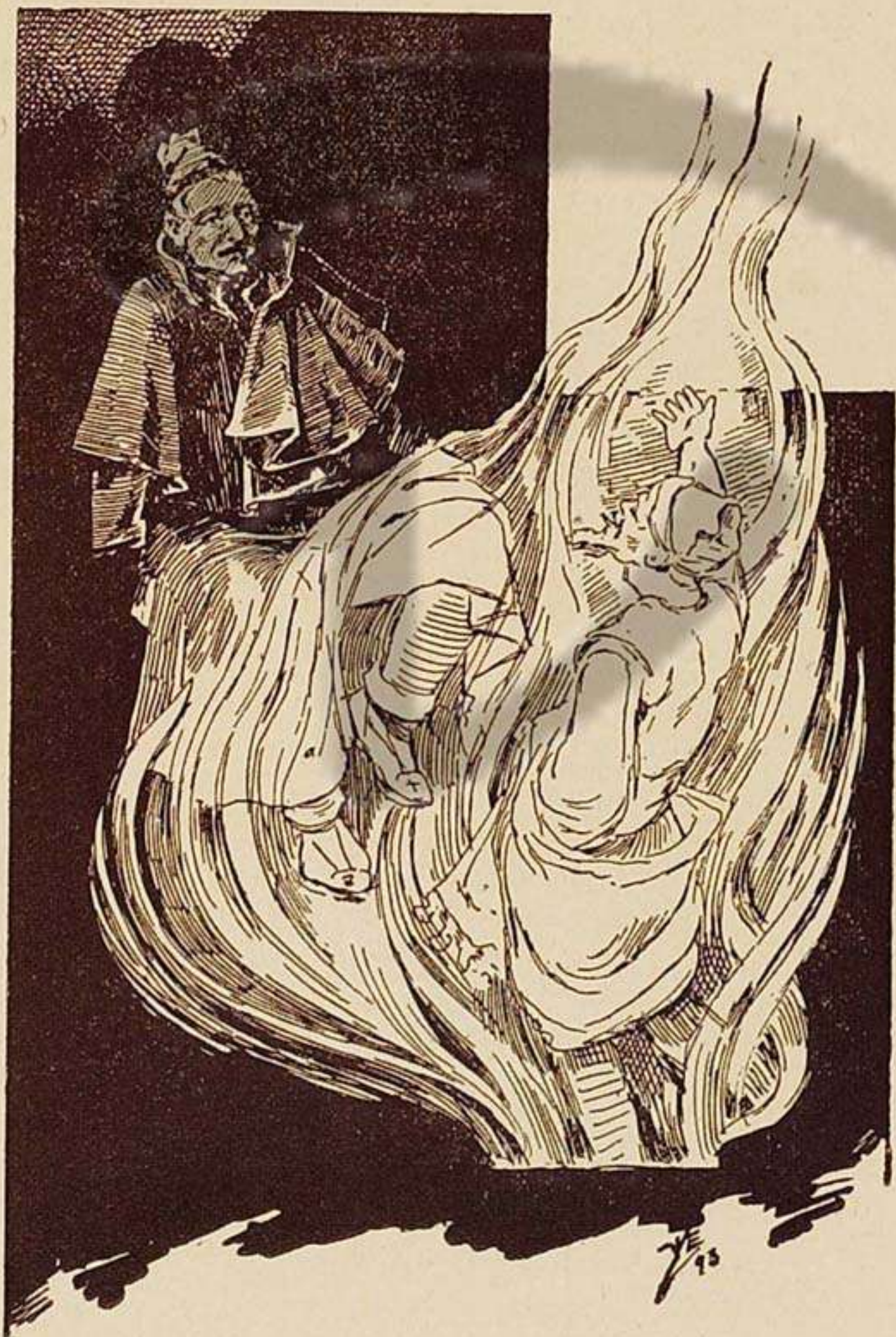
Cuc. ¡Un cánter! ¡Me desespera
 ohuir eixa guitarrá!
 Pera viure de este módo,
 sinse poder disfrutar
 res del mon, prefiriría...
 ¡hu dic de formalitat!
 que en volandes el dimóni
 me s' emportara al instant.

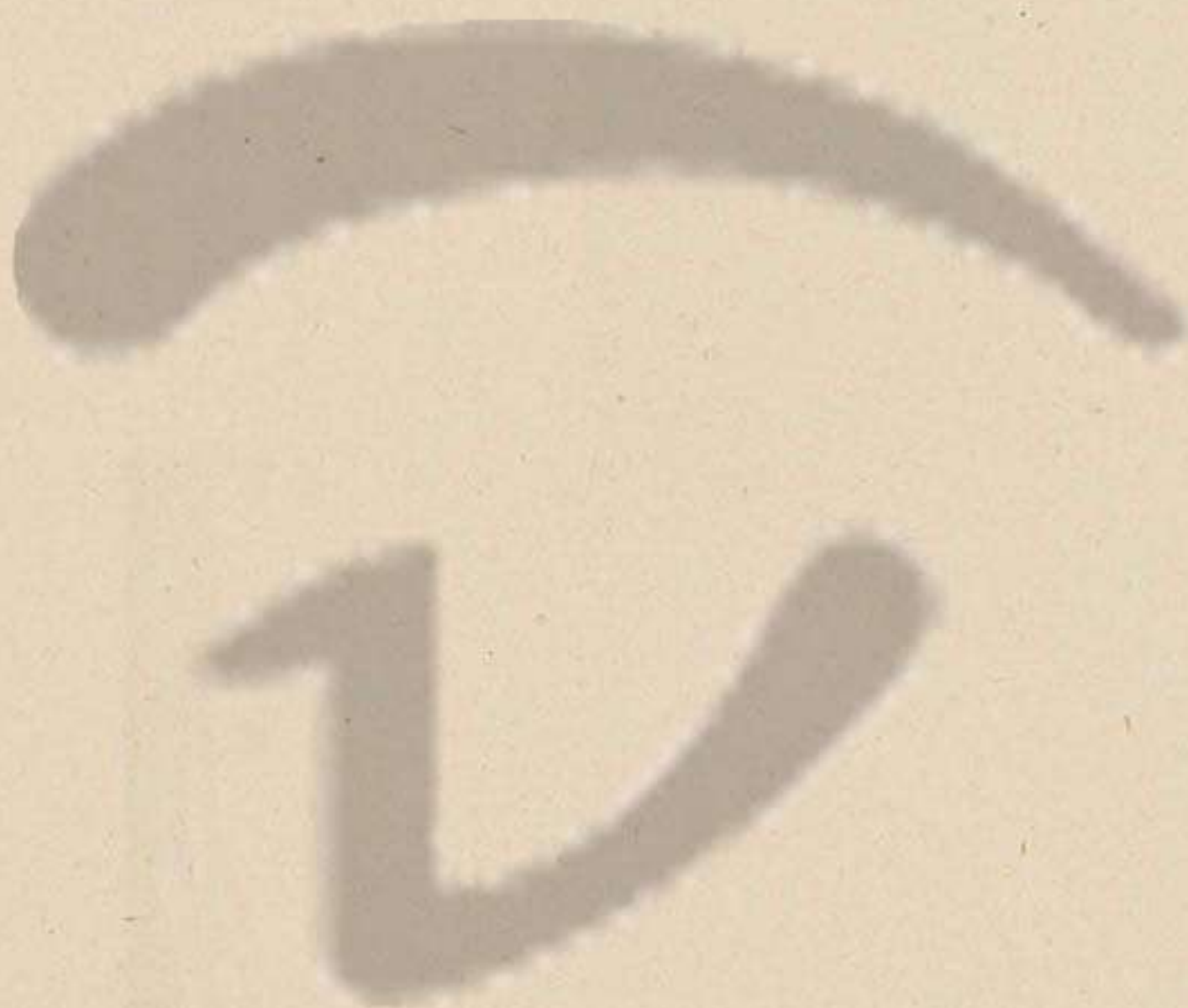
ESCENA II

CUC, MESPANTOFLES, *por escotillón.*

Mesp.

A respóndre al primer crit
ningú hiá que m' aventache.
Así estich yo.





¿Y en cambi d' eixa ventacha,
qué vóls de mi?

Mesp. No t' apures,
qu' em seguixques ahon yo vacha.

Cuc. Te hu promet.

Mesp. Vulle que me hu chures

Cuc. Te hu chure per esta creu...

Mesp. ¡Apschi!... ¡Nesio!

Cuc. Y si t' empeñes,
te hu chure hasta per les greñes
de Satanás.

Mesp. Bien. (Ya es meu).

Cuc. Eu, churar per Satanás
pót costarme algun apuro...
ché, no chuem en lo duro.

Mesp. ¿Tens pór?

Cuc. Yo...

Mesp. No fases cas.

De una chica tan bonica
com un sól, m' han revelat
que has de ser idolatrat.

Cuc. ¿Qué dius? ¿Ahón está eixa chica?

Mesp. Ardint el seu pit de amor,
está la inosent fadrina
menant en una rodina
chunt al hórt del Triaor.
Tan bella y pura inosénsia
sinse amparo es queda hui;
pues son chermá Valenti,
que allá en la Benefisénsia
estaba de guisandero,
el devantal ha penchat
y hui mateix ha sentat
plasa de carabinero.

Cuc. Póbra! ¿y dius qu' es tan bonica
com un sól?

Mesp. O més quisá
¿La vóls vore? miralá.

(Ábrese un boquete en el foro, por el cual, con forillo de
huerto, se verá á Mergalita volteando la rodina, y á
Simonet hilando).

Cuc. ¡Mare meua, quína chica!

Les perfexions de eixa cara
 el meu cór han conmogut.
 ¡Mespantóflies, m' has perdut!
 Mena.

Simonet.

Cuc. ¿Qui es eix' hóme?

Simonet. Pára.

Cuc. En séls ardixc y me irrita
 vórel próp d' eixe roser,
 ¿Qui es eixe infelis corder?

Mesp. Simonet el monflorita.

Cuc. Li alfondaría gustós
 en seguida una costella.

Mesp. També la pretén á ella
 fent el moixo.

Cuc. ¡Santo Dios!

Mesp. ¡Apschí!... (Pero este salvache
 vól desgotarme el serbell)?

¡Prou l' has vista yá, al bordell!

(Desaparece la visión).

Cuc. ¡S' en vá! ¡Detinla!

Mesp. Bón viache.

Cuc. Cumplix lo que m' has promés
 pronte, que d' amor m' inflame.
 La choventud te reclame.

Mesp. Bueno.

Cuc. Tú mánam despues.

Mesp. Pera firmar la escritura,
 beu dos gotes. (Ala rgándole un frasco).

Cuc. ¿Es chinebra? (Bebe).

Mesp. Aiguarent.

Cuc. M' ensenc en febra.

¿Qué pasa per mi? ¡Oh, ventura!

(Queda convertido en un joven cursi).

¡Soc un atre!... al dols calor
 de la choventud m' anime.

Mesp. No dirás que no te mime.

Cuc. ¡Qué alegría! ¡qué frescor!
 La trasformasió es completa,
 de vell no queda ni rastre.

¡Ché, si estic fet un pollastre
 en casaquí y vengaleta!

Valenti. ficarte carabinero?
 En una encaloramenta
 li trenquí á l' atre cuiner
 el cullerót en la esquena;
 de la Casa em despacharen,
 y no trobant en Valensia
 colocasió... Ya está fet.
 M' han destinat á Cullera,
 hui m' en vaig, y comi á est' hóra
 sólen eixir á la venta
 de billets els meus amics,
 avans d'anarmen volguera
 dirlos adiós.

Simonet. Mergalita

¡té un pensar!...

Valenti. ¿Ma chermaneta?

¡Infelis! tú no mes conta
 anantmen yo cóm se queda.
 Simonet, te la encarregue
 com si fora cósa teua.

Simonet. Ya veus; onse cuéns y mig
 li done per lo que mena.
 Cuansevól chic, en molt manco
 faría lo que fa ella.

Valenti. Cúidala.

Simonet. Pregúntali
 lo que Simonet la obsequia.
 No pasará un tramuser,
 horchatero ó panollera
 que yo no el cride...

Valenti. Estos dies
 té póc appetit. ¡Pobreta!
 Culli algunes carchofetes
 del hórt; vorás cóm hu aprésia:
 li agræen moltísim.

Simonet. En tal
 de tindre la yo contenta...

Valenti. ¿No es veritat que la vóls?

Simonet. ¿Si la vullc? ¡Es tan honesta,
 tan hermosa!...

Valenti. ¿Li has dit algo?

- Simonet.* Si hu intente, en seguideta
m' afronte y me torne róig.
- Valenti.* ¿Es algún pecat volerla?
- Simonet.* Soc tan curt y ella tan mística...
Cuant ixcam de la Cuaresma
li tiraré dos puntaes,
y vorem. La mehua pena
es que se presente un atre
de més rumbo y la pretenga.
Per aixó plé d' ambisions
estic; ¡ah! ¡si yo puguera
ser algo... tindre un empleo...
figurar!...
- Valenti.* ¡Vacha una idea!
Ella et voldrá tal com eres.
Tú saps qu' es molt beateta,
y les vanitats del mon
en lo seu cór no fan mella.
De Sen Miquél el de Lliria,
m' ha donat esta estampeta,
pa qu' em lliure d' els dimónis
y els contrabandistes.
- Simonet.* Déixam
besarla.
- Valenti.* La portaré
damunt dins d' una bolseta.
- Simonet.* Ahí venen els teus amics.
- Valenti.* Sempre vórelos m' alegra.

ESCENA IV

Los mismos, y un grupo de viejos, expendedores de billetes de la Casa de Beneficencia.

- Viejo 1.º* El que me compre un billet (Pregonando).
d' estos que duc en la má,
el día del sorteo
sincsents duros cobrará.
- Valenti.* ¡Compañeros!

Viejo 2.º ¡Valenti!
Viejo 1.º ¿Tú per así?
Valenti. Os esperaba
 pea diros adiós.
Viejo 1.º ¿Y aixó?
Valenti. M' han destinat á la placha
 de Cullera, y á mig dia
 tinc que mampendre la marcha.
Viejo 2.º ¿De veres?
Valenti. No hiá remey.
Viejo 1.º ¡Voto vá! hu sentim en l' ánima.
Valenti. Gracias.
Viejo 1.º El Niño Perdido
 qu' et lliure d' una desgrasia.
Valenti. ¿Voleu pendre alguna cósa?
Viejo 2.º No.
Valenti. Mas que siga una tasa
 de café; per despedida
 vullc convidarvos.
Viejo 1.º Bien.
Viejo 2.º Vacha.

CORO DE VIEJOS (después de haberse aproximado a la
 casa, donde el mozo que habrá á la mesa les sirve café).

Pea llevarse
 un póc el fret,
 vinga, vinga café.
 Y si pósen
 d' anisat,
 quatre gotes fan bé.
 Si una tasa
 y un doset
 á estes hóres
 bebem,
 tiesos, áchils
 y templats,
 en seguida
 mos tens.

(Siguen sorbiendo y cantando).

¡Ay, ay, ay! si huí fora festa,
 dichosos podriem así disfrutar.
 Tú vories entonses huidar

tasetes com esta.
 Alegra el cór y el espirit
 beure tranquilos quatre glopets.
 ¡Ay, ay, ay! tan rico y tan dols,
 lleva les penes als agüets.

(Fin del coro).

Viejo 1.º Chico, gracies per l' obséqui,
 y escriumos alguna carta.

Viejo 2.º ¡Si á cheneral aplegares,
 quín' honra pera la Casa!

Viejo 1.º ¿La sórt quí la vol, señores?
 Este es el billet premiat
 con los quinientos morujos
 més dolsos qu' el codoñat.

(Pregonando).

ESCENA V

Los mismos, MESPANTOFLES.

Mesp. Caballers, ¿se nesesita
 alguna cósa de mi?

Simonet. ¿Quí es este peberrochero?

Valenti. ¿Vosté en qué mos pót servir?

Mesp. ¿Vólen qu' els diga la bóna
 ventura?

Valenti. ¡Mos ha ferit!

Simonet. No mos empoles boliques.

Mesp. Simonet, estás molt trist
 y yo puc dirte la causa.

Simonet. ¿Tú póts...?

Mesp. Allarga eixos dits.

Simonet. Ves aspay, que tinc pruñons.

Mesp. ¿Saps lo que indica este fic?
 Amor y ambisió.

Simonet. ¡En efécte!

Mesp. Tens afán de relluir,
 y de ser algú.

Simonet. ¡Estic tonto!

Valenti. Deu saber més que Merlin.
Simonet. ¿Conseguiré el meu intent?
Mesp. L' home tot ho conseguix.
Simonet. ¿Y qué puc ser?
Mesp. Lo que vullgues.
 ¿Vóls que t' aconselle?
Simonet. Sí

MÚSICA

Mesp. (A quien todos rodean). Lo millor
 es eixir rechidor,
 p' anar sempre entre festetes,
 y qu' et ballen les dansetes
 con muchísimo primor.
 Tots la vénia te dispensen,
 eres l' amo dels chagants,
 no hian móros ni cristians
 ni aguasils que no t' insensen.
 Del Repés póts ser el bú,
 y á un forner menchartel crú.

La tobor
 será en tú de rigor,
 y en les prosesons que vaches,
 cuant alguns lluxen haches
 tú un sirial
 descomunal.
 Póts sense costarte un sóu,
 donarli á Frascuelo un bóu,
 y en un chirlo deixar blau
 al qu' ix á empomar la clau.
 Dir, per sí: ¡soc el non plús!
 ¿Quí com yo? ¡ningú me tús!

Simonet. M' agrá el teu consell. (Declamando).
Valenti. No es mal.

- Viejo 1.º* Animo, pues.
Mesp. La pasió
 que li tens á Mergalita
 pót fer de tú un gran señor.
Simonet. ¿També saps que á eixa chiqueta
 la vullc...? me deixes absórt.
 ¿Li has dit tú...? (A Valentín).
Valentí. ¿Que yo el conec?
Simonet. Me fa entrar en aprensió...
 ¿Eres Lusbel?
Mesp. No t' asustes,
 cálmate.
Simonet. ¿Entonses, d' ahón
 has adquirít eixos datos?
 ¿Cóm has pogút saber, cóm...?
Mesp. U' ha llechit en *Les Provinsies*,
 y eixe diari eu sap tot.
Valentí. Mos engaña.
Simonet. Eres astrólec,
 ¿no es sért?
Mesp. Yo soc... lo que soc
Simonet. ¿Pots dirme si Mergalita
 correspondrá al meu amor?
Mesp. De beates mixorreres
 no tens que fiarte molt.
Valentí. ¿Qui eres tú pea criticar
 y ferli tan póc favor
 á ma chermana?
Simonet. En efécte.
Viejo 1.º Sí que ha faltat vosté.
Mesp. Yo
 li ha dit lo que es y res més.
Valentí. ¿T' achues qu' et pegue dos
 bofetaes?
Mesp. ¿Cuántes?
Simonet. ¡Ché! (Conteniendo á Valentín).
Viejos. ¡Chico! (Idem).
Valentí. Deixeume, el fas com un chop.
Mesp. Deixeulo.
Viejo 1.º Si no s' allarga,
 á vosté el mamprenim tots.

- Mesp.* El qu' em pase de este rayo,
(Describiendo un círculo con su hoz)
l' abrase com un carbó.
- Valenti.* La bayoneta li fique.
- Mesp.* Próba.
- Valenti.* ¡Qué veig! (Su bayoneta hecha pedazos)
- Simonet.* ¡Santo Dios!
- Viejos.* ¡Chesús, María y Chusep! (Santiguándose).
- Mesp.* (¡Apschi! qué brutos que son).
- Simonet.* ¡Es el dimóni!
- Mesp.* En persona.
Acosteuse, valentons;
¿teniu canguelo?
- Valenti.* ¿Canguelo?
Vorás si pegues mal bot.
Mira.
- Mesp.* ¿De quí es eixa estampa?
- Valenti.* ¿Guipes llosco, tentaor?
De Sen Miquél.
- Viejo 1.º* Bóna idea.
- Simonet.* El qu' et pórtá á redolons.
- Mesp.* Ché, no chueu. (Eludiendo la vista de la imagen).
- Valenti.* ¡Mírala!
- Mesp.* Repateta, qu' eixes son
males chances.
- Valenti.* ¡Pillo...! feuli
la creu.
- Viejos.* ¡Trágala, traidor!
- (Juntando en cruz los índices, y mostrando el signo á Mespantofles, que se retuerce y arrastra esquivándolo).
- Mesp.* ¡Voto vá Pere Botero!
¡Teniu que dur un pasó...! (Entra en la casa).

ESCENA VI

Los mismos, menos MESPANTOFLES.

- Valenti.* S' ham salvat.
- Viejo 1.º* ¡Quín susto.!

Simonet.

Anemsen,

qu' así ofega la pudor
del sofre. Si es el dimóni,
no extrañe que hu sapia tot.

Viejo 1.º

La sórt póрте así, señores, (Pregonando)
y no hu prenguen á broma,
que me u' ha dit Sen Cristófol
el del carrer de la Corona.

ESCENA VII

MESPANTOFLES, CUC.

Mesp.

Grasies als cuernos, que ya
s' en va eixa chent malaida.
M' han fet pasar un mal rato.
¿Pero este Cuc ahón se fica?

Cuc.

Así me tens; desimula.
Entrí en eixa barbería
del cantó á qu' me afaitaren
y em posaren mantequilla.
¿No es veritat qu' estic guapo?

Mesp.

Siempre lo fué don Garsía.

Cuc.

Anemsen pronte, tinc ganes
de encontrar á Mergalita.

Mesp.

¿A qué tóca eixa campana? (Se oye sonar una).

Cuc.

¿No saps á qué tóca? á misa.

Mesp.

¿Estém próp de alguna iglesia?

Cuc.

¡Vacha una pregunta fina!

¿No veus allí á Sen Miquél?

Mesp.

¿Oy? ¡Apschí!... (Un atra embestida).

Cuc.

Bon costipat has pillat.

Mespantofles, sua y cuidat.

Mesp.

Así vé Mergaliteta.

Cuc.

Preparem la batería.

¡Uy, qué recontra remona!

¡y qué recontra bonica!

¡y qué recontra... chau chau!

així el perdigót la crida
á la femella.

Mesp.

Pues vamos,
¡la cosa no dú malicia!
Te deixe en ella, qu' estorben
els testimonis de vista.

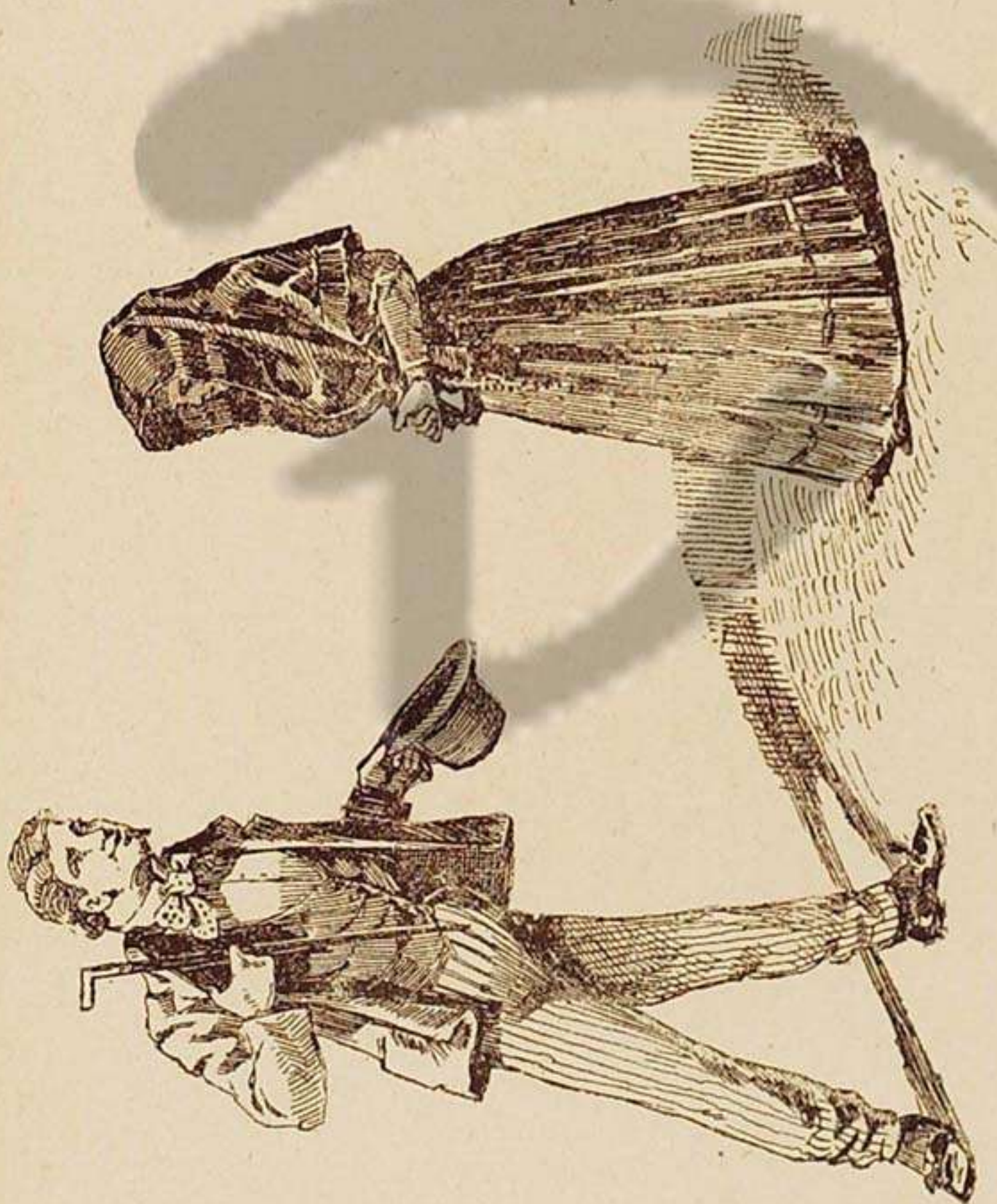
(Vuelve á entrar en la casa).

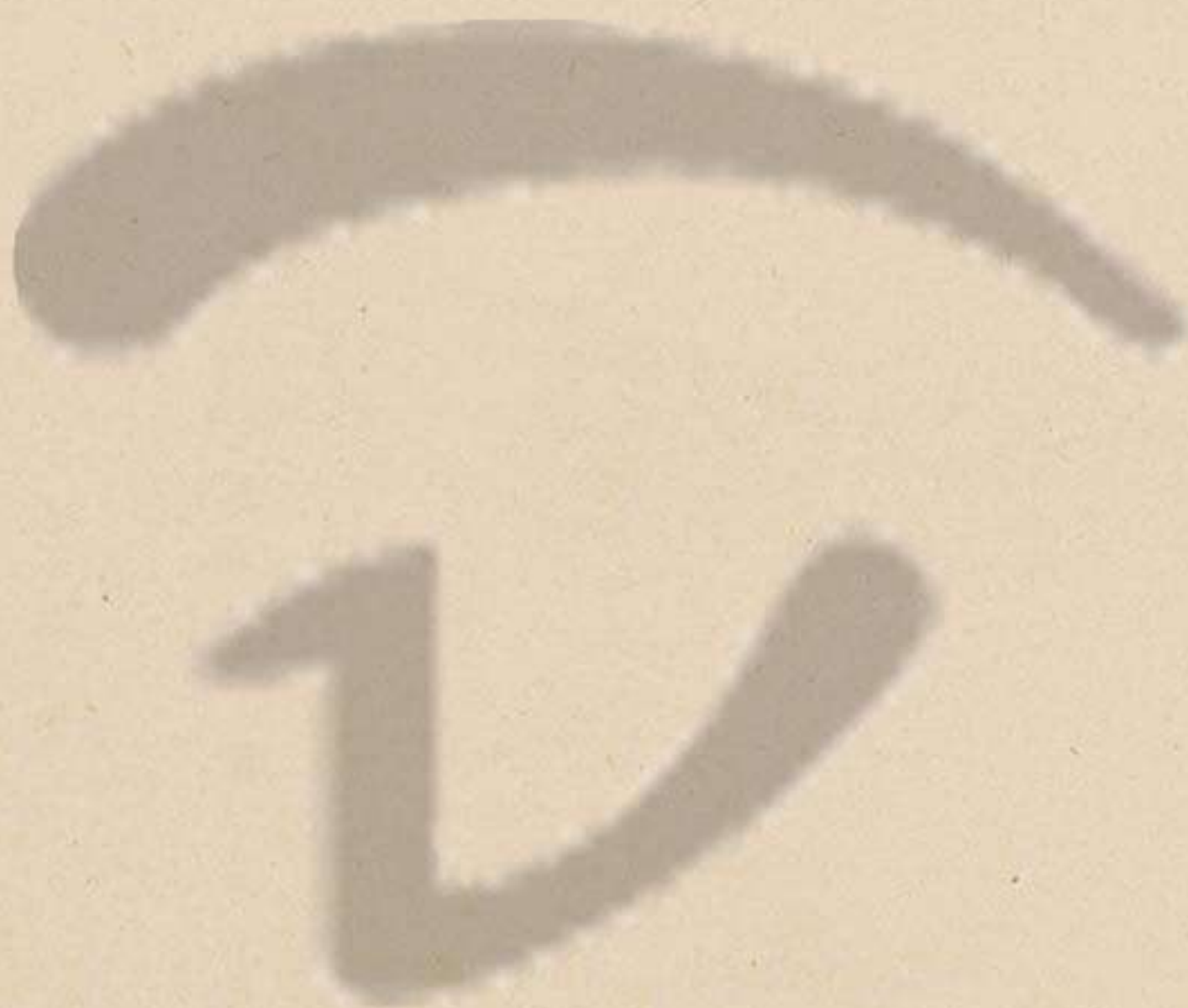
ESCENA VIII

MERGALITA, CUC.

Cuc.

Corasonsito sin trampa,





salerito retrechero
 que per ahon va sal escampa,
 ¿li fa falta un compañero
 d' este pél y d' esta estampa?

Mergalita. No señor, ¿li u' ha dit pronte?
 ¡Ma tú quina lletanía
 cuant yo de no res m' afronte!

Cuc. Yo no contaba...

Mergalita. Pos conte
 pa contarliu á sa tía.

Cuc. ¡Qué inoséncia y qué pudor!

Mergalita. Bah, ahí s' ho queda. (Yéndose).

Cuc. ¿Aixina em deixa?

Mergalita. ¿Y á mi qu' em plóra, señor?
 Quedes vosté, ya qu' es queixa,
 com li parega millor.

Cuc. Anchelet de baix la tróna,
 ¿creu que pega en algún pép
 desatent en una dóna?
 Soc una animeta bóna.

Mergalita. ¡Chesús, María y Chusép!
 Deixe anar á misa á bónes
 á qui ouirla vól sansera.

(Vuelve á oirse la campana).

¿Sent cóm tóquen? no hiá espera. (Se vá).

Cuc. Així te trenques com sónes,
 campaneta sicatera.
 ¿Pos no es asó un desespero?
 M' ha plantat la molt morruda.
 ¡Quín cós més saragatero!...

(Mirando por donde se fué Mergalita).

¡Quín paset més sandunguero!...
 Pos ché, es algo garronuda.
 Debaes no trau la pata
 com ara en lo seu respingo.
 ¡Y hasta m' ha paregut chata;
 y hasta que vá feta un pingo!
 Tinc per sanc aigua d' horchata.
 ¡Cuant fet un pollastre estic,
 que casi els espolons trac,
 eixa pollastra, ó castic,

en lo seu cacaracac
 no óu el meu quiquiriquic!
 O soc en amor un ruc,
 ó encara no tinc prou fóc;
 ó enséndrem en fóc no puc,
 com, per falta ya de cók,
 cuant era l' agüelo Cuc.

ESCENA IX

CUC, MESPANTOFLES

Mesp. ¿Qué tal? ¿ha picat l' anguila?
Cuc. Me s' ha esmuñit de les mans.
Mesp. ¿Y no l' has seguit?... ¡so lila!
 Més babós eres qu' avans.
Cuc. ¿Pa qué m' has tret tú de pila?
Mesp. Que encá dentes considere;
 póts pencharte al cóll un rollo.
Cuc. No et burles, qu' em desesperes.
 ¿Cóm li ha de pegar darrere
 si no dú sigueme pollo?
Mesp. Hóme, calle y vacha á escóla,
 que li falta tó y palique.
 Ya veig que si yo no em fique...
Cuc. Vinga, avant, piquem de sola,
 qu' has de vórer si t' aplique.
 ¿Me promets fer lo que póts?
Mesp. Si en asó no es mescla el pórche, (Por el cielo)
 qu' em desbarata alguns tróts,
 de segur que en el que fórche
 te fas rey dels moñicóts.

CUADRO TERCERO

Huerto, un pabellón rústico á la izquierda, con una ventana baja al lado de la puerta. Algunas plantas en el proscenio, y una rodina de cordelero.

ESCENA X.

SIMONET.

Ya está vist qu' em torne gabia,
 pegant per eixos carrers
 més vóltes q' una rodina,
 sempre en lo mateix turment.
 ¿Y ahón vinc á parar...? así,
 qu' el pichor d' els puestos es.
 Ahon viu ella en aquells ulls,
 qu' es com dir: ahon tú t' ensens.
 ¿Cóm tenintlos en la cara,
 les miraetes no veu
 que li tire á lo *non sabo*
 mentristant els dos filem?
 ¿Será que pa mí está sega?
 ¿Será qu' el meu flac entén,
 y la fa grósa el mirar
 cóm me vaig quedant de sec?
 Aixina em fila el selebro
 mentres yo file cordell,
 filantme l' amor el cós
 al estil de fil cruet;
 d' hasta que vindré á pareixer,
 com ya m' han dit dos ó tres,
 de la familia de Prim,
 ó de la tribu de Sem. (Breve pausa).
 Carchofetes que li culle

(Cojiendo tres de una de las plantas).

pa qu' es fasa un guisaet
en sebeta y en tollina
ó en lo que li agrae més;
digauli qu' em té fumats
el cór y l' enteniment,
en les mechetes d' els ulls,
que ausaes son cresolets.
Pa en tornar ella de misa,
lligaes en un filet, (Lo hace como expresa)
de l' anella de la pórtia
penchant li les deixaré.

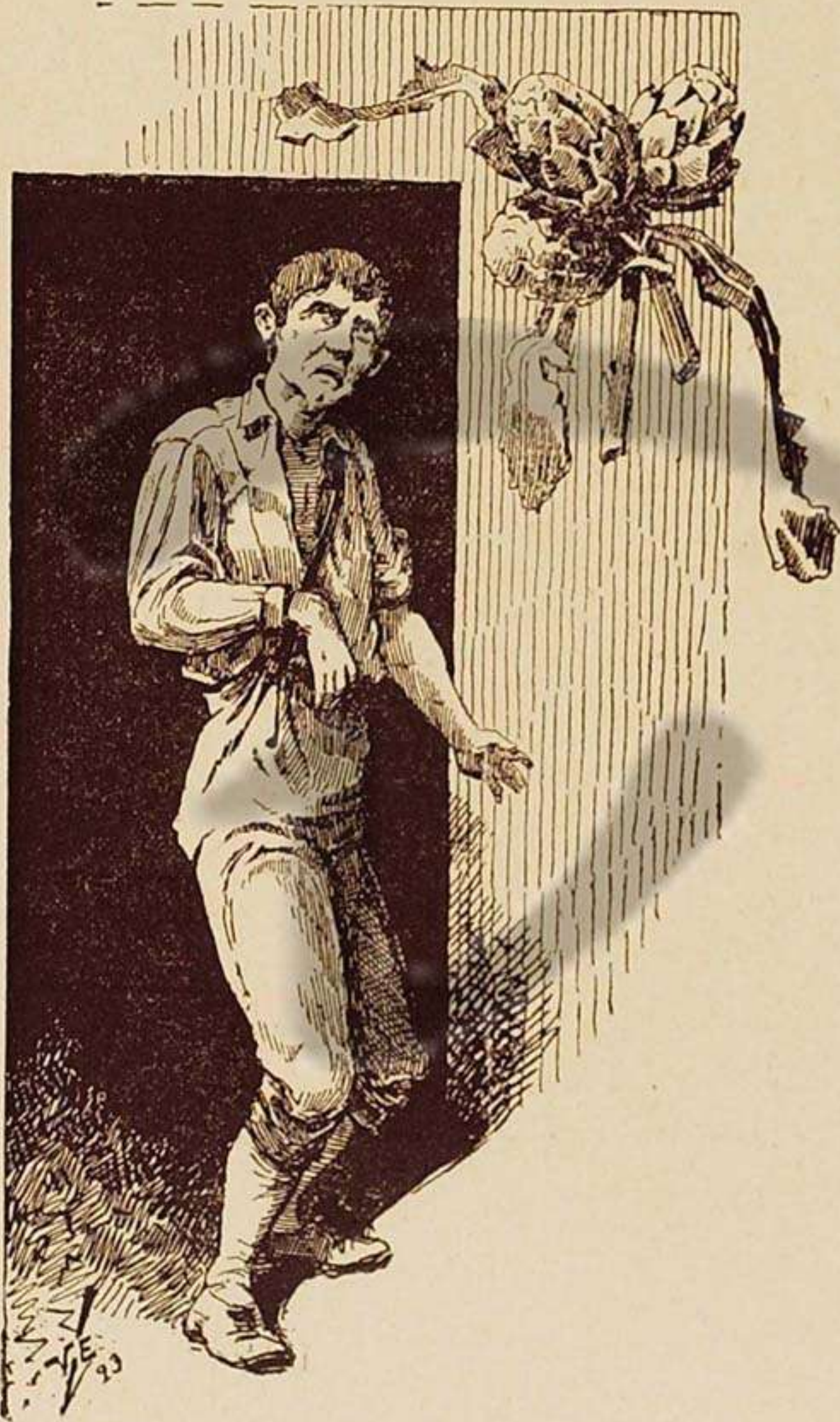
¡Ay, si al pegarli en los nasos
vinguera en coneiximent
de quí li ha fet el auséqui,
pa tornarli com vol éll!

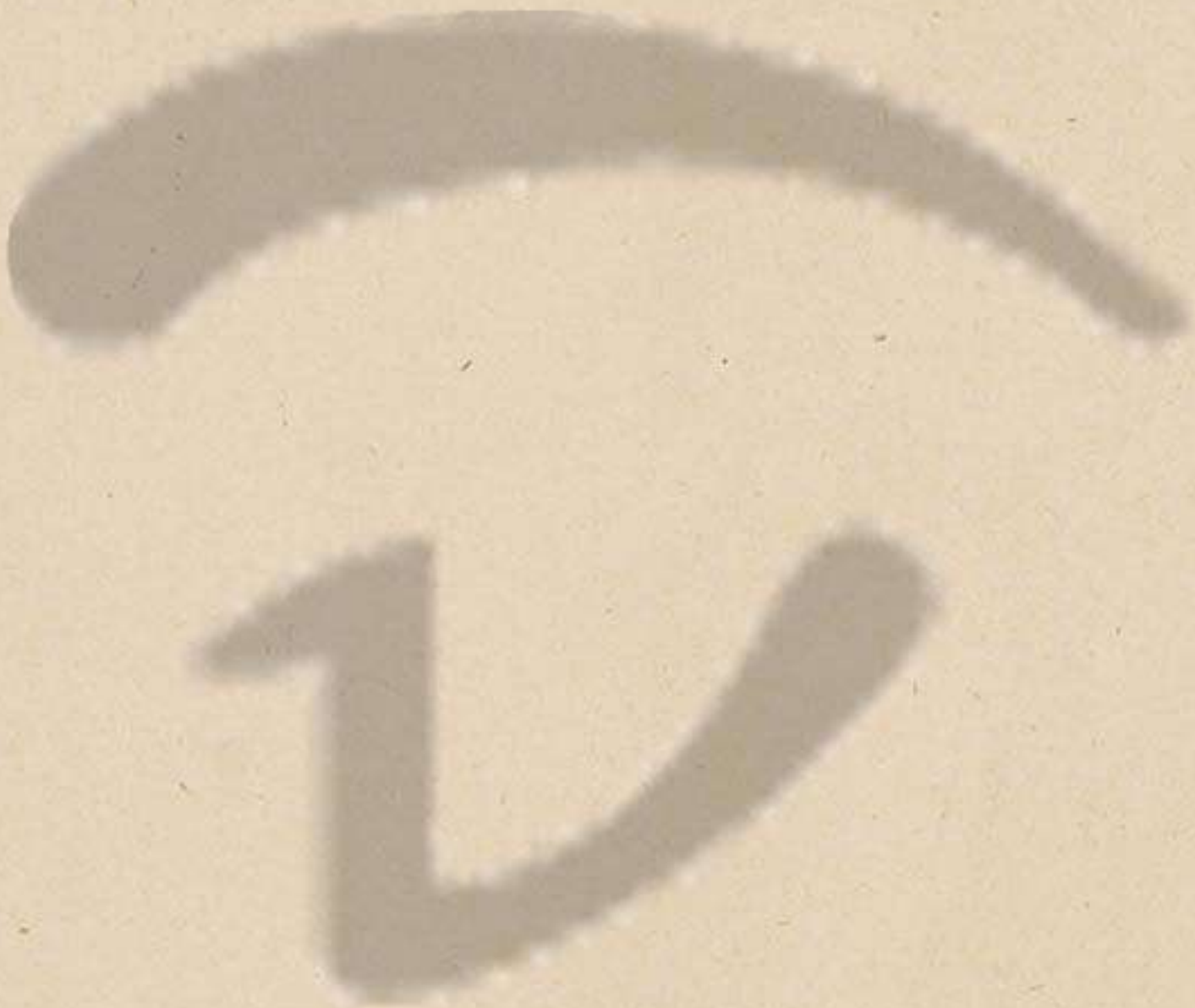
Carchofetes amarguetes,

(Después de colgadas á la puerta, y con las manos juntas)
á vorer si quedeu bé.

No em deixeu cara de mona
ni á Mergalita amargueu.

(Las echa un beso y se vá).





ESCENA XI

CUC, MESPANTOFLES.

- Mesp.* Si en darli marro al dimóni
se empena eixe corderet,
crec que vá allá als paellers
més pronte de lo qu' es creu.
- Cuc.* ¿La vól més que yo?
- Mesp.* Allá allá
s' en vá l' enrosinament.
- Cuc.* Sent aixina...
- Mesp.* No t' aufegues
en póc aigua, fumarell.
¿Qué...? si en l' empeño que duc
eixe escrúpol d' hóme en vens,
¿tan desvergoñit em fas,
ó tan Juan Portal, que sent
d' una terra tan calenta,
m' anara á quedar tan fresc?
Considera, pues, si els michos
que póse serán sansers.
- Cuc.* Feso per lo teu corache,
per les furies de Lusbel,
ya que crec que no voldrás
fero per l' amor de Deu.
- Mesp.* ¡Apschí...! burro, no m' ho digues
si no vóls vórem ensés.
De tocar molt eixa córda
sinse la cordera et veig.
Y ara que parlem de cánem:
- (Mostrando á Cuc las alcáhofas que SIMONET
colgó en el pabellón).
- ¿qu' et pareix el cordeller?
mira el present de carchófes
que intenta ferli present.
- Cuc.* ¿Delira per elles ella?

Mesp. ¡¡Uuuy!! tan com per ella éll.
Cuc. ¡Recontra re Satanás!
Mesp. No blasfemes, triunfarém.
Cuc. ¿De quín módo?
Mesp. A les carchófes
 posantlos el contrapés
 d' un enfilat més segur
 pa agafar l' estornellet.
 Vaig á portarlo.
Cuc. ¿T' aguarde?
Mesp. Sí, torne en ales del vent.
Cuc. ¿No podrías en les teues?
Mesp. Les tinc á apañar, fill meu.

ESCENA XII

Cuc.

¿Conque es este el paraís
 ahon eixe trós d' Eva em té
 que vorer fet un Adan,
 si no s' engaña l' aserp?
 Asi l' achicharra el sól
 cuant pasa menant el temps,
 y en eixa caseta acampa,
 viu y dórm, y mencha y veu.

MÚSICA

Sant aposiento
 de la que en tento
 guarda l' amor;
 com á garita
 de Mergalita
 yo et fas l' honor.
 Salve, caseta basta y póbra,

la que revéla
 un cuadro trist de sóbra:
 un cuadro tal qu' em chéla.
 ¡Cuánta durisia en este póbres estat!
 ¡Y el qu' está ric, cuánta felisitat!

¡Cóm regolfa así l' aire!
 Cuant ve la chata y mena
 achicharranse al sól,
 óbri el sentit y alena
 el qu' en lo cór la vól.

ESCENA XIII

CUC, MESPANTOFLES, *luégo* MERGALITA.

Mesp.

(Cargado con un baul grande).

Ea, así está ya la cósa.

Cuc.

¿Quín bagache es eixe, ché?
 ¿T' han despachat de ca l' amo?

Mesp.

Mutis, ya que no hu entens.
 Colocal vaix les carchófes, (Lo deja á la puerta)
 vorem á qué es tira més.

Cuc.

Si no es al baul, qu' em piquen.
 ¿Poró qué has portat dins de éll?

Mesp.

Tú ho vorás: ara amaguemse,
 que ya está ahí qui hu entén.

Cuc.

¿No ixirém rabo filando?

Mesp.

Manco indiréctes y anem.

(Se internan ambos en el huerto).

Mergalita.

(Entra preocupada, y á poco se quita la mantilla, que dejará sobre el banquillo de la rodina, junto á la cual se sienta).

MÚSICA

Yo vé voldría saber
 d' aquell chaval tan maco,

si no es un cual y un tal,
pa ferli un arrumaco.

—————

Diu qu' era un rey, vestit de budell,
(Volteando la rodina).

la calsa esgarra, y el sombrero vell.
Setro llúa—de cherevia,
mantó brut—de sac romput. (Pára).

¿Poro á qué estic yo menant...?
La costum y el ferli el cant...
Fent dosel un alta olibera (Prosiguiendo)
y aponat en baixa panera,
els feu saber á sons vasalls,
que sa corona de forc d' alls
tindría pronte compañera.

—————

Fon, pues, esposa, la reina Set,
del rey de la Fam, en Benimaclet.
Poro vixqueren—més que volgueren,
no naixcut—un real frut. (Pára).
Yo no sabia qué dir
y em vaig esbalair—
Cuant tots, pues, perdién la cholla, (Prosiguiendo)
bate así qu' en—aigua de Nólla,
va dar al mon la reina Set,
al famós prinsip Macamet,
ù d' els tres reis de la dególla.

CESA LA MÚSICA

Prou... ¡Chesús!... ¿Qué tinc yo hui,
que tot me dona desfisi?
M' está fent un flac servisi
l' aná del meu Valentí.
Poro, calleu... ¡vacha un fet!

(Sorprendida al dirigirse al pabellón y ver las
alcachofas y el baul).

¡Tres carchófes, mare meua!
Asó es coneix á la llegua
qu' es cósa de Simonet
¿Y este baul?... ¿á quin sant
m' el han embocat asf?
Deu ser per atre camí.
Simonet no es pera tant.
Y éll du la clau... ¿l' obriré?...
si es un mal... ¿quí no el faría?
Vecham, pues. (Abre). ¡Chesús María!
¿Asó es l' arca de Noé?
¡Cuánt y cuánt de perinfollo,
pelendengues y bambolla!
¡L' entipaque de una polla!
¿Será asó un sigueme pollo?...

(Sacando objetos del cofre).

¿Y asó será un polisón?...
pos má quin gorro... ¡la mar!
y un tapasól... *l' alducar*,
com diuen: ¿y asó qué son?
Dos sócs en ródes d' aquells
que venen en ca Simarro.
¡Quín gust! Convertirse en carro:
¿pos no serán elles y ells?
Elles van, diu que, enganchaes
á Perequito ó á Cuan.
En acabant no voldrán
que ningú els diga arrastraes.
Si en ser móda á res fan ascós;
ródes als peus, y á fuchir.
No vulle yo qu' em puguen dir
que soc llauchera de cascos.
Seguim, seguim: ¡Custo Dios!
postisos pa el moño... trenes...
¡Má quin atra! dos caenes...
y l' una es propia pa gos.
Pareix que me s' estomaque
com si em tractaren de gosa;
pos bos ni collar... (Buscando) ¡babosa! (Acertando).
¡si es aixó que diuen paque!
Quín vestit mes chalanguero

¡ve baix de tot!... ¿y esta caixa?
 ¡chica!... chica, ¡cuánta alahixa!
 ¿Chuaré yo al sapuquero?
 Tot m' ho posaba, y si em vea
 l' aguilót d' este matí...
 son porriól y casaqui
 no me s' en van de la idea.
 M' encaixaré alló qu' em fasa,
 per vórer qué tal me cau.
 Poro, ¿en quín espill?... mamau:
 si no me mire en la basa...

(Se atavia grotescamente y de prisa).

No es presís anar á escóla
 pa dependre esta cartilla.
 ¡Ya dec pareixer mig filla
 de la chaganta españóla!

ESCENA XIV

MERGALITA, CUC.

- Cuc.* ¡Que viva la fegurina
 de las pollas aligantes!
- Mergalita.* (Ya m' ha pillat en fregantes
 el marqués de la Gabina). (Quitándose los adornos).
- Cuc.* No te lo leves, pichón,
 qu' es pa tí, y del alta esfera,
 pa losirlo en la Alamera
 rellanada en un landón.
- Mergalita.* Chesús, quin esplicoteo.
 ¿Creu que soc tan fi...lo...mena?
 yo no més, mena que mena;
 no ha naixcut pa eixe caleo.
- Cuc.* Si me dises que me quieres
 con tu pico de perdís,
 vas á ser la más felís
 entre todas las muqueres.
 Tus caporruchos y antocos

por coyas y por vestidos,
 los verás satisfasidos
 con la lus d' esos tus ocos.
 Thés, soirés, divertisiones,
 vesitar por mar y tierra
 l' Animalia, Ingalaterra,
 Rusafa y otras nasiones.
 Si alenas más puro sielo,
 vevir en pas y armonía,
 se iremos á una masia
 de Quart ó Rafael Buñuelo.
 Y á no gustar d' esto, estotro.
 Si no quieres gordo, flaco:
 d' aquí allá, d' arriba abaco,
 trás y alante, á un laø y otro.
 Y en fin, te diré al serrar
 que todo piende d' abrir
 la boca tú, pa pedir;
 y el bolsillo yo, pa dar.

Mergalita. ¿Yo tanto luco y estofa?

Cuc. Merese más tu merset.

Mergalita. Si es sierto, déqueme ustet
 consultar esta carchofa.

(Toma una y la va deshojando).

¿M' ama ó no m' ama...? ¡no m' ama...!
 ¡si que m' ama...! me ha vensut.

Cuc. Para flores de vertut,
 la dulce carchofa es l' ama.

¡Flor del amor! Si t' ha dicho
 que t' adoro en l' alma toda,
 verdat es, sierta es la boda.

Mesp. (¿Casarse vól eixe bicho?) (Asomando)
 li hauré de infundir més trasa).

(Gesticula como magnetizándolos).

Mergalita. ¿Qué tinc yo...? qníns tremolins...

¡Quín fret per fóra, y per dins
 quina calor que m' abrasa!

Cuc. L' amor es, l' amor, lusero,
 quien t' apreta en esos lasos,
 con que arrócate en los brazos
 de tu amante caballero. (Queriendo abrazarla).

- Mergalita.* ¿Cóm...? ¿s' en entra en les pedraes? (Evitándolo).
- Cuc.* Décate querer. (Insistiendo).
- Mergalita.* ¿Qui? ¿Yo?
Llengua vacha, les mans no.
- Mesp.* (¿També yo faré empastraes?)
- Cuc.* Ven aquí y no seas nesia.
- Mergalita.* ¡Cá...! li ha exit la mula guita.
- Cuc.* ¡Mergalita...! ¡Mergalita...!
- Mergalita.* Mergalita, pren iglesia.

(Entra en el pabellón, cerrando la puerta).

ESCENA XV.

CUC, MESPANTOFLES, *luégo* MERGALITA.

- Cuc.* ¡Cuan yo dic que té el dimóni
cara de pórc...! (Sin ver á MESP.)
- Mesp.* (Llegando). Moltes gracias.
- Cuc.* Sí, señor; ¿á qué m' enderdes
en que á lo cursi li parle?
- Mesp.* ¿Y á qué vostè, so chapús,
me s' en munta per les rames
y no va dret al negósi?
- Cuc.* Hóme vacha y fiques flare,
que lo qu' es com á dimóni
me pense que no m' apandes.
- Mesp.* ¡Tot suat...! pa lo que vals...
Hui els ánychels bobos no pasen.
En sí, vorem de apañaro.
- Cuc.* ¿Y qué vas á fer?
- Mesp.* Cantarli
dos cansonetes d' espenta
no fluixa, pa ferla caure.
- Cuc.* ¿Sinse insturment?
- Mesp.* D' así el culle.
(Sacando un guitarrillo de una planta).
- Cuc.* ¡Hóme...! yo n' ha entés de plantes,
pero en cá no coneixía





que así estic yo pa empomarte.

(Corre á la ventana; Mergalita deja caer la cabeza en el hombro de Cuc).

Mergalita. ¡Ay!

Mesp. ¡Já! ¡já! ¡já! ¡já! ¡já! ¡já!

(Riendo destempladamente).

ESCENA ÚLTIMA

Los mismos, VALENTÍ, SIMONET.

Simonet. Valentí, mirals.

Valentí. ¡Ah, lladres!

Mergalita. ¡Mon chermá! (Desaparece).

Cuc. (U' am fet salat).

Mesp. (Bón hora de presentarse).

Valentí. Este, que vos ha vist vindrer, (Intención)

encara ha pogut trobarme
fentme en esta bayoneta,
que vos calaré hasta el mánec,
y per lo vist, es que á temps
venim á deixarnos caurer.

Cuc. Del pónt del Ferro-carril
u' haguereu fet en més aire.

Valentí. Si t' entre á la bayoneta,
¡so pifiente...! agarra un sabre.

Mesp. No neseite més arma
pea defendres y tombarte,
qu' esta que veus.

(Sacando un cucharón de donde el guitarrilo).

Valentí. Este bruixo
sempre en té de les del diable.

Cuc. ¡Eixa mata fa de tot!

Mesp. ¿T' enrecórdes del milacre
que feres en la Corona
remenechant el potaque?
Pos qui á cullerót ferix,
morirá á cullerotaes.

- Simonet.* Vacha un desafio raro.
- Valenti.* May; no son iguals les armes.
- Mesp.* Pren tú. (Dando el cucharón á Cuc).
- Cuc.* (¿Yo...? ¿u' has pensat bé?)
- Mesp.* (¿No em tens á mí, qué te espantes?)
(Acomet, no tingues pór).
- Cuc.* Calla, pareix que m' inflame.
Tira. (A Valenti).
- Valenti.* No.
- Cuc.* ¿Tires, ó et fas
à rasons, escudellante?
- Valenti.* Tin, pues, eixa, ya que hu vóls. (Riñendo).
- Mesp.* (Repartix la sopa á tabes, (A Cuc).
qu' así estic yo en la corbella).
- Simonet.* ¡A la guardia...! ¡así...! ¡qu' es maten!
- Mergalita.* ¡Valenti...! (Saliendo).
- Simonet.* ¡Mergaliteta...!
- Mesp.* ¡Chás...! (Asestando un pinchazo á Valenti).
- Valenti.* ¡Traidors! (Cayendo).
- Cuc.* ¡Ya eres calabre!...
- Mergalita.* ¡Valenti meu! (Ella y Simonet sostienen á Valenti).
- Valenti.* Per tú muic...
pero, en les últimes ansies...
vulle qu' á Simonet promesa...
de casarte en ell... li fases.
- Mergalita.* ¿Pos qu' ell me vól?
- Simonet.* ¡Hasta el sell!
- Mesp.* ¡Apschí!...
- Mergalita.* Qu' et muigues ó acampes,
yo casarme en ell te chure
davant de Deu.
- Mesp.* ¡Apschí...!
- Valenti.* (Levantándose). Gracias.
Aixó á la vida me torna
pea riurem d' estos tunantes.
- Todos.* ¿Cóm...?
- Valenti.* A traisió em volía
descabellar el diable,
pero ha vensut la estampeta
de Sen Miquél qu' em donares.
- Mesp.* ¡Apschí...!

570

Cuc.

¡Tot perdut!

Mesp.

Anemsem,

qu' asi corre molt mal aire.

(Váse).

Cuc.

¿Y ara qué fas yo, chermans?

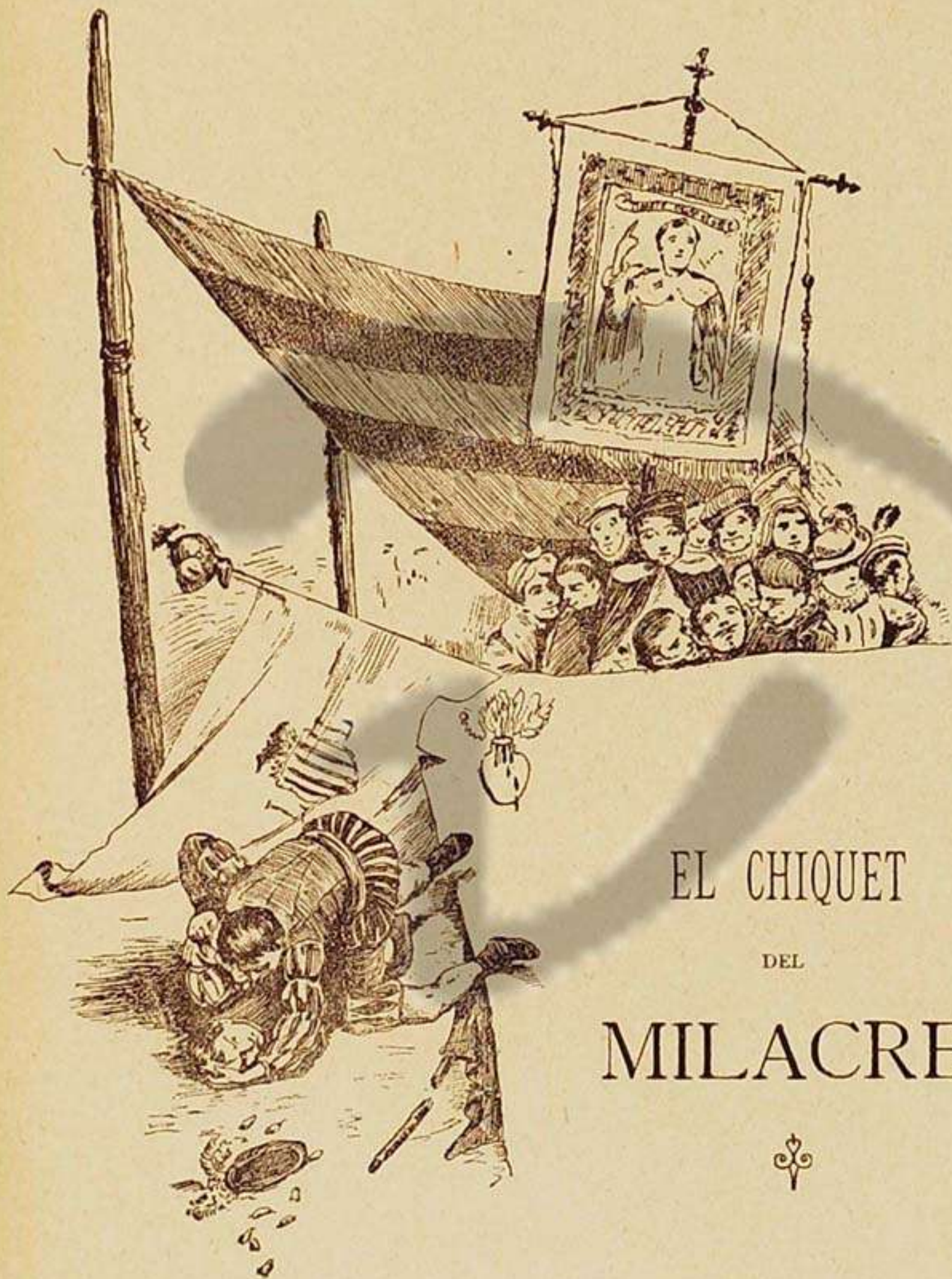
Tornar demá ó l' atre á ser

l' agüelo Cuc com avans,

si, aplaudinla hui á dos mans,

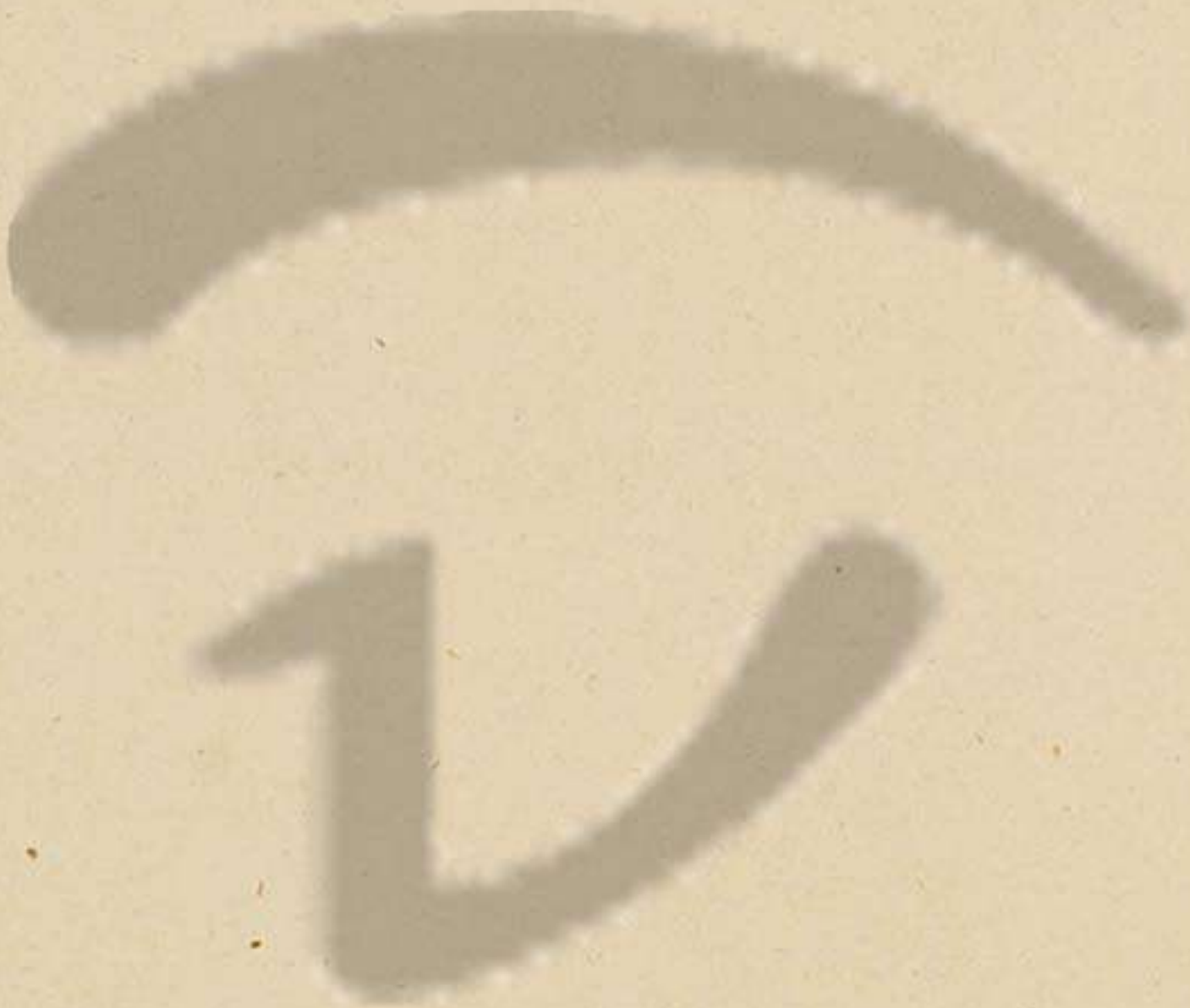
la paródia es torna á fer.

FIN



EL CHIQUET
DEL
MILACRE





EL CHIQUET DEL MILACRE

PIEZA BILINGÜE

ORIGINAL Y EN VERSO

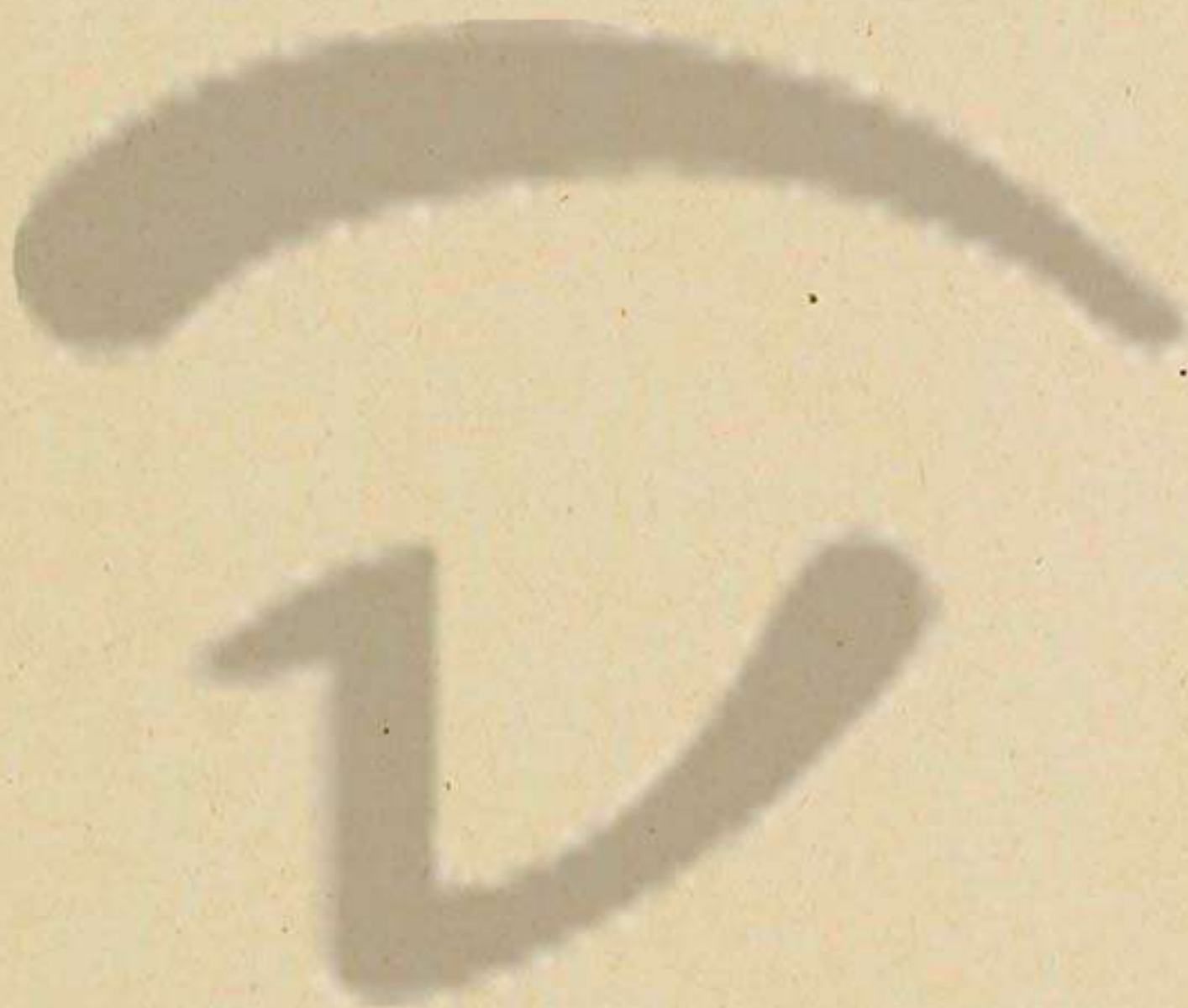
estrenada con éxito extraordinario en el teatro de la Princesa, en el beneficio del primer actor cómico D. Ascensio Mora, la noche del 16 de Febrero de 1878.



REPARTO

PERSONAJES	ACTORES
MANUELA.	<i>Srta. Colom.</i>
RUFINA.	<i>Sra. Albacete.</i>
OLARIA.	» <i>Barberá.</i>
GONSALO.	<i>Sr. Mora.</i>
VISENT.	» <i>Contreras.</i>
BRUNO.. . . .	» <i>Colom.</i>
JOSÉ.. . . .	» <i>Bernuz.</i>
PEPET.	» <i>Niño Torromé.</i>
TONET.. . . .	» <i>Niño Senís.</i>

UN NIÑO.—No habla.



Al distinguido pintor valenciano

D. Vicente Borrás

como una débil muestra de la amistad de su afectísimo

É. Escalante





ACTO ÚNICO

Sala decentemente amueblada. Puerta al foro: dos a la izquierda; la primera conduce al interior de la habitación; la segunda á la cocina. A la izquierda, y en primer termino, un balcón. Sobre una silla una colgadura de damasco encarnado. Al lado del balcón, y á la izquierda, una mesa. Encima de ésta un cirio grande y un ramillete de flores artificiales, como los que llevan en las procesiones. Un tocador, y sobre éste un peine y un cepillo. Al levantarse el telón aparecen en escena Visent y Rufina.

ESCENA PRIMERA

VISENT y RUFINA

- Visent.* Pera mí, la millor festa,
y els millors dies del añ,
son estos de Sen Visent
Ferrer, es dir, huí y demá.
- Rufina.* No digues pera tú: digues
pera tots els valensiáns.
- Visent.* ¡Les músiques, la donsaina,
el roido dels tabals,
les traques y les campanes,
els cubertors, la enramá!
¡Tot alegría respira,
y de góig me fá botar!
Traume la ralla.
- Rufina.* ¿El barber

- avants no t'ha pentinat?
Visent. Me se desfeu al mudarme
la camisa.
- Rufina.* Chico, et fas
(Sacándole la raya con un peine que tenia encima del to-
cador).
- molt presumit.
Visent. Pero, dóna,
¿te pareix que puc anar
aixina en la prosesó,
ahon tot el mon me vorá?
Rufina. Pea pintarla et ve de cara.
¿Tardará molt á pasar
la prosesó per así?
Visent. Ya deu estarse acabant
la misa.
- Rufina.* ¿No podré vore
posar al Sant en l'altar?
Visent. No, porque pot vindre algú
mentres, y si tú no estás...
Además, al señor Bruno
el tindré así á dinar.
- Rufina.* ¿Conque á la nostra Olarieta
es sért que l'ha demanat?
Visent. No mes aixina, despues
tinc en ella que parlar
indicantliu...
- Rufina.* Feste cárrec,
que encara no te setse añs
la chica, y éll es machucho.
- Visent.* Pero té un bon capital,
y además, es colector
y monitor d'un grapat
de cofradies, persona
de la que se fá prou cas.
- Rufina.* Sért, respecte á eixe sentit...
Visent. Esmérat en lo dinar,
pues éll se dona bon tracte,
y com també m'ha tocat
est'añ tindre á quatre chics
del milacre convidats...

Rufina. ¿Cuatre no mes? ¡Bons pupilos!

Visent. Els atres se quedarán
en casa del clavari. Eu,
yo m'entretinc y es molt tart.
Sepíllam un póc; diguí
que me tragueres avans
mocaoret pea la bolchaca.

Rufina. No m'en recordaba. Vach.

(Váse primera puerta izquierda).

ESCENA II

VISENT solo, y después RUFINA por la primera puerta izquierda con un pañuelito blanco en la mano.

Visent. ¡Desde chic, me causa sempre
un entusiasmo tan gran
anar en les prosesons!
Tinc eixa afisió estremá.
¡Es un acte tan magnific!
¡Té tanta solemnitat!
Luego, si ú pórtá el guió,
en ca que vacha suant
com un cavaor, aquells
meneos acompasats...
¡alló es molt machestuós!
Hui portaré yo sirial.
Así el tinc. Aniré aixina;
risueño sangolechant

(Tomando el cirio y el ramillete y tarareando una marcha,
da un paseo por la escena)

el ramellet, y duent
al só de la banda el pas.

ESCENA III

VISENT, y por la izquierda RUFINA con el pañuelito blanco en la mano.

Rufina. ¿Qué estás fent?

Visent. Res; ensyantme.

Rufina. ¡No dic yo que pedrá el cap!
Tin el mocaor.

Visent. Rufina,
no te se olvide; tingau
una bandeja de flórs
apunt, y cuant pase el Sant
y pase yo, les tireu.

Rufina. No prevaliques, ya están
allí.

Visent. El cubertor qu' el poseu
en seguida. En lo dinar
á vore si te lluixes.
Envia per la sopá
y els formachets, qu' al So Bruno
li agræen, y els dátils.

Rufina. ¡Caram!
no falta res.

Visent. Que poseu
el cubertor.

Rufina. ¡Oy!

Visent. M' en vach.

(Vase foro, llevándose el cirio y ramillete).

ESCENA IV

RUFINA, y después OLARIA por el foro.

Rufina. Vol estar en tot, y es dir
que no tura ni sosega,

Olaria. y acaba per marecharme.
 Mare, el pare m' encarrega
 que posem el cubertor. (Poniéndolo en el balcón).
Rufina. ¿No hu dic? s' en anaba en pena...
Olaria. ¿Coneixent el seu caràcter,
 qué li estraña?
Rufina. Es molt postema.
 Les còses les repetix
 trenta voltes.
Olaria. (Desde el balcón). La Albardera
 y son marit...
Rufina. ¿Ahón están?
Olaria. Ya han entrat en la escaleta.
Rufina. ¡Milacre que féren falta!
 No mes venen quant hiá festa;
 si tinguerem algún dól,
 fuchirien d' una llegua.

ESCENA V

Dichas, y por el foro MANUELA y JOSÉ.

Manuela. ¡Ay, lo que me canse!
Olaria. Avant.
Manuela. ¡Rufina!
Rufina. ¡Doña Manuela!
José. ¿Cómo está usted?
Rufina. Bien...
Manuela. Anábem
 á casa una amiga meua,
 y al pasar per ahí, Mustieles
 ha dit: Subamos, no sea
 que nos haigan visto y digan
 que no hasemos caso. ¿Esta
 es la chica?
Olaria. Pea servirla.
Manuela. ¡Eu, s'ha fet una polleta!
Olaria. Séntense.

- Manuela.* (A José). ¿Mos asentamos?
José. Bien. (Se sientan).
Rufina. ¿Cóm tenen tanta presa?
Manuela. ¿Pues no li dic que muntém
 pea anarsen en seguideta?
Olaria. La prosesó, me figure
 qua pasará ara mateixa.
Rufina. Si vostés la vólen vore
 desd'así...
Olaria. El pare va en ella.
Manuela. Convidats á vórela
 estém en casa Ineseta.
 (A José). ¿Tú quieres que la veamos
 desde aquí?
José. Lo que tú quieras.
Manuela. No els vulle desairar. Iremos
 en cabando.
Olaria. Ay, la bandeja
 (Váse puerta primera izquierda)
 de les flórs, no me s'olvide.
Rufina. Sí, traula pronte. Manuela
 y usté, salgan al balcón.

ESCENA VI

Dichos, menos OLARIA

- Manuela.* ¡Quina vista! (Asomándose al balcón).
Rufina. Esta caseta,
 encara que no molt gran,
 es alegre.
Manuela. ¡Oy! ¡Malaena,
 (Suponiendo que habla con alguien que hay en la casa de
 enfrente)
 no l'había coneguda!
 ¿Tots bóns? Gracias.
José. (Al balcón). ¿Quién es esa?
Rufina. ¿Eixa del balcó, d'ahi enfront,

qui es?

Manuela. La matalafera
de los Porchetes.

Rufina. Ya dia
yo que volia conéixerla.

Manuela. Amigo, vosté tan guapa
com sempre. Ma qu'está (Aparte á Rufina)
¡llecha y arguellá! ¡Pues ella pórtá
damunt mala polseguera!

Rufina. En ca es chove.

Manuela. Té déu añs
més que yo.

Rufina. No els manifesta,

Manuela. Aixina vista de llunt,
com se retóca y arregla...
Pea conservar fresc el cutis
y ilustrós, ¿sap eixa agüela
lo que sól fer? Per la nit
cuant vá á chitarse, s' apegá
en cada galta una chulla
de reñoná; como suena.

Rufina. ¡Calle, dóna!

Manuela. A mí me hu conten
les criaes.

Rufina. ¡Chesús qué idea!

(Figurando saludar á alguien que pasa por la calle).

Manuela. Adios, Cristina. Arrepara, (A José)
la mujer de Formentera;
¡chico! ¡parese un falucho!

José. En efecto, está muy gruesa.

Rufina. ¡Quín lujo du! ¿Son marit
no era barber?

Manuela. Sí, pero ella
es muy conosida de un
diputao, y por afluensas
lo han metido en los consumos.

Rufina. Pues mire, es veu que prospera.

Manuela. A éll li diuen de mal nóm
el novillo.

José. ¿Es indirecta?

Manuela. Hiá qui diu que se li té

que parlar en la capeta
en la má.

Rufina. ¡El mateix dimóni
es vosté, doña Manuela!

Manuela. ¡Adios! El tio Serilla (Saludando)
l' Ostiero.

José. ¿Ya está en Valencia?

Manuela. Ese se fué á la facción
hase dos años. ¿Te acuerdas?
Lo cogieron, y lo han hecho
investigaor de hacienda.

Rufina. ¡Ben fet!

Manuela. ¿Dalt en lo balcó
hiá alguna criatureta?
Vayan aspasio, que está
raso, y paese que llueva.

ESCENA VII

Dichos, y el So BRUNO por el foro.

Bruno. Felices.

Rufina. ¡El señor Bruno!
¡ya estrañaba la tardansa!

Manuela. ¡Oy! ¡el Beato Gaspar Bóno,
que li dic yo!

Bruno. La seráfica
Orden Tersera ha tengut
chunta, y desocupe ara.

Rufina. Vosté sempre está de chuntes.

Bruno. ¡Ni un día descanse, es masa!
Esta esprá tindré sorteo
de escapulari y medalla
en les monches Catalines.
A prinsipi de semana
ya m' entrará el novenari
de Sen Fransisco de Paula.
Cuant ixca d' ell, tinc damunt

- á Senta Rita de Casia,
 y en seguida el Morenito
 s' emboca de Tierra Santa.
- Rufina.* Clar; com perteneix á tantes confreries, no me estraña.
- Manuela.* ¡Si vosté ouira al forner (Aparte á Rufina) del seu veinat lo que parla!
- Rufina.* ¿Pues?
- Manuela.* ¡Si no li compra un rollo!
 ¡No veu vosté qu' en sa casa el pá beneit el entren á sistellaes!
- Bruno.* Desd' ara vach á renunsiar molts cárrecs. En l' añ, no hiá una semana que yo no tinga eixersisis, triduo, novena ú octava.
- Manuela.* ¡Aixina tira eixa olor de insens, filla, que me mata!
- Bruno.* Enseguideta qu' em case mudaré de vida.
- Manuela.* ¡Calla!
 ¿Vosté festecha?
- Bruno.* Sí, es dir...
- Rufina.* (Esta dóna tot hu escarba).
- Bruno.* Tinc sérts proyéctes y mires sobre una chiqueta cándida.
- Manuela.* ¿Chiqueta, diu?
- Bruno.* Té setse añs.
- Manuela.* ¡Y quín pare del mon casa á una chica d' eixa edat!
- Bruno.* Filla, á Senta Sempronía la casaren de catorse, ya veu, y fon una Santa.
- Manuela.* Sería chove el marit.
- Bruno.* Dels cincuenta sinc pasaba.
- Manuela.* ¡Pobreta! ¡així guańá el sél!
 ¡Yo, á eixe temps, qu' era una falla, si em casen en un agüelo, me tiren un llibrell d' aigua
- Bruno.* ¡Dóna, dóna, no amotine!

¡El hóme á eixa edat! ¡Y Olaria!

(Aparece Olaria por la puerta izquierda, con una bandeja llena de flores deshojadas, que dejará encima de la mesa que hay al lado del balcón)

Rufina Si més pronte la nomena.

ESCENA VIII

Dichos, y OLARIA por la primera puerta izquierda.

Olaria. Señor Bruno...

Bruno. Adiós; ¡qué guapa!
¿Aixó son flórs?

Olaria. Pea tirárliles
á Sen Visent; ¿li agræen?

Bruno. ¡Vaya!!..
Sin embargo, més boniques
son les de la tehua cara.

Manuela. (Vamos, no cap ducte; pero,
vulle ferte rabiar; aguárdat).
Y qué, ¿á esta ya li ha ixit
algun noviet?

Rufina. Ma quin atra
vosté, estarém pea noviets
así.

Olaria. Pues mire, no falta
qui diu qu' em vol.

Rufina. ¡Embustera!

Bruno. (¡Santo Cristo!)

Manuela. Con la grana
s' ha tornat; luego no ment.

Rufina. La eixida té molta grasia,
y tan séria com hu diu.

Olaria. Pichor fora que hu callara.

Manuela. Tens raó; no sigues may
empócrifa y solapada.
Festechar no es pecat. Yo,
com soc tan republicana,
no m'agraen mixorrerfes.

Rufina. ¡Si no hay tal! Hu diu en chansa,
¡pues á fe qu'está en lo dia
bonica la chovenalla!

Manuela. Igual que sempre.

Rufina. Si fora
en un hóme de cachasa...

José. (Desde el balcón, donde ha permanecido durante este diálogo).

Ya está aquí la prosesión.

(Dirigiéndose todos apresuradamente al balcón, menos el Sr. Bruno).

Manuela. Colóques.

Rufina. Vosté.

Manuela. No vacha
en cumpliments.

Rufina. Señor Bruno,
acóstes.

Bruno. Cuant pase l'anda.
M'ha posat de mal humor,
y aixina un poquet en guardia,
lo qu'ha dit ella. Tal volta
siga en broma... ¡es tan chitana!
Fortuna qu'están els pares
d'una part, y si aplegara
á sért estrem el asunt,
Visent la tendría á ralla;
pero, desiche ixir pronte
del pas, y huí, pecho al agua.

(Óyese la marcha de una banda militar).

Manuela. (A José). ¡Mira, ahí viene mi filluelo
Gonsalo!

José. ¿Dónde?

Manuela. A esta banda.

¿No lo ves? Ese que lleva
la gorra con plumas blancas.

Olaría. Li está muy bien eixe trache.
A Pepet tampóc li para
mal.

Manuela. ¡Si le vieras haser
el milacre! ¡Es lo que alarma!
Este año ya no quería

- salir, pero ha habido tanta recomanación y empeño...
- Rufina.* Ahí ve ton pare, repáral.
- Manuela.* ¡Quesús! paese un bollete de á cuatro; ¡qué serio anda!
- Rufina.* ¡Té preséncia!
- Olaria.* Ya mos mira.
- R. O. M.* ¡Adiós! (Saludando).
- Rufina.* El pas qué bé el marca...
¿Y les flórs? (A Olaria).
- Olaria.* ¡Ay! sí, les flórs...
(Tomando la bandeja de la mesa).
- Rufina.* ¡Quin cap! no m'en recordaba.
- Bruno.* So Bruno, qu'está ahí el Sant.
Yo li promet, si s'apiada...
(Tomando flores de la bandeja).
- Manuela.* Dónamen un grapaet.
- Olaria.* ¿Mare, puc tirarles?
- Rufina.* Ara.
(Olaria, al arrojar las flores, arroja también la bandeja por el balcón).
- Ruf. Man.* ¡Ay!
- Bruno.* ¿Qué's aixó?
- Olaria.* La bandeja
que m'ha caigut.
- Rufina.* ¡Mala trampa!
¡Li l'has plantá en mich del cap á ton pare!
- Manuela.* ¡Chesús!
- Rufina.* Baixa,
y veches lo que li has fet.
(Váse Olaria apresuradamente por el foro).
- Manuela.* Si cau de més alt, l'amarga.
- Rufina.* ¡Pero, señor, cóm se torba eixa chica, y s'ataranta!
- Manuela.* Aixó es fásil; una volta també tirí yo una gabia...
- José.* Ya sube,
- Manuela.* Sórt ha segut
que de raspallá el tocara.

ESCENA IX

Dichos y por el foro OLARIA y VISENT; éste con la cabeza y la espalda llena de hojas de flores.

- Visent.* Si em pega de punta, em deixa en lo puesto.
- Rufina.* ¿Y qué t' ha fet?
- Visent.* Un boñ com una pilota d' á cuatro.
- Olaria.* Engañ...
- Rufina.* No tens res.
- Visent.* ¿No? pues al sentir el colp, me reselí, com hiá Deu, que tenía el cap á trósos.
- Rufina.* ¡Quín hóme!
- Visent.* Natuárlment, al vórem cubert de sanc, considera el susto meu!
- Rufina.* ¿Sanc?
- Visent.* No era sanc, después viu qu' eren fulles de clavell. *(Quitándose las).*
- Rufina.* Encara en pórtes... ¿y asó? ¡Malaventura! El chaqué ¡nou plé de gotes de sera! ¿Y este socarrim?
- Visent.* Hiá chent que no sap dur el sirial, y si ú es descuida l' ensen. El que venía darrere de mí, la grasieta feu de aplicármel á un faldó, y encara com no fon més, que yo ya anaba sentint una caloreta per...
- Rufina.* ¡Eres molt Adan!
- Visent.* *(A Manuela y José).* ¡Señores, tanta honra!...

Manuela. S' en anem.
Visent. ¿Tan pronte, ahón van?
Manuela. Desd' así
 à casa hiá bon troset,
 y com la solana que hase...
Olaria. Quédense á dinar.
Manuela. Aixó es.
Visent. Esperant estic als chics
 del milacre.
Manuela. ¿Els té vosté
 convidats?
Visent. Sí.
Manuela. ¿Y á Gonsalo?
Visent. Tinc al que fá Chilabert
 de Sentelles, Lluch, Saplana,
 y al que fá Chaume Soler.
Manuela. ¡Eixe! chico, á mi filluelo (A José)
 ¡lo tienen aquí tambien
 convidado! ¡Cuánt m' alegre!
 Pues entonses se quedem.
Visent. Bueno.
Rufina. (Mira tú el fillol
 si li ha vengut poquet bé).
Visent. Pasen dins, y qu' els amóstre
 Rufina el Sent Visantet
 qu' el señor Bruno á Clareta
 li regalá.
Rufina. Vinga
Manuela. Anem.
 (Vánse por la primera puerta izquierda, Manuela
 Rufina, Olaria y José).

ESCENA X

Visent y el señor BRUNO.

Bruno. Hóme, ¿encara no ha parlat
 en la chica sobre els meus
 propósitos?

Visent. No mes espere
 que se presente un moment...
Bruno. Yo li ha tirat indirectes;
 pero ella no les enten,
 ó fá la tonta.
Visent. No hu crega;
 la mateixa sensillés...
Bruno. Pues estic en gran sosobra.
 No fá un quart, así mateix
 doná á entendre que li ha ixit
 algun novio.
Visent. No pót ser.
 En casa no entra ningun
 chicuelo...
Bruno. ¡Bah!
Visent. ¿No es convens?
 Seguixcam; vorá qué pronte
 ixim á un cap.
Bruno. Molt cruel
 me sería un desengañ.
Visent. ¡Hóme, li dic yo á vosté
 que vixca sinse cuidao!
Bruno. ¿Eixe roido?...
Visent. Els chiquets
 del milacre están ahí.
Bruno. Pues mohuen fluix cañaret.

ESCENA XI

Dichos, y por el foro GONSALO, PEPET, TONET y el niño que no habla, vistiendo los cuatro trajes de la época en que se supone la acción del Milacre que representan.

Pepet. Ché, fuch d' ahí, gran debaes.
Gonsalo. ¿T' has cregut de mí burlarte?
Pepet. Galiot.
Gonsalo. ¿Vols achuarte
 que te pegue dos galtaes?
Pepet. Señor Visent...

- Visent.* ¡Quina brega!...
Pepet. Perque fas de Chilavert
 este me diu cholivert.
Visent. ¿Tú?
Gonsalo. Ziñor Vizent, no hu crega.
Tonet. Señor Visent, té raó.
Pepet. ¿Veu cóm hu afirma Tonet?
Gonsalo. Eixe nóm, qui li 'l ha tret,
 ha zegut el Motiló.
Visent. Chicaes.
Gonsalo. Ell també, chentóla,
 perque yo soc zabater
 y fas de Chaume Zoler,
 m' ha tret Chaume micha-zola.
Pepet. Mentira.
Gonsalo. Vorás si et lacre...
Bruno. No está be que hachen triat
 un chicot tan desmamat
 pea eixir á fer el milacre.
 Pero, ¿ham de parlar ó no,
 en la chica?
Visent. Vach corrent.
 Si algú no té enteniment,
 huí es queda á micha rasió.
 (Vanse Visent y el señor Bruno por la primera puerta iz-
 quierda).

ESCENA XII

Dichos menos VISENT y el señor BRUNO.

- Gonsalo.* ¡Pos no li hu charren els trez
 al so Vizent!
Pepet. Es que sí.
Gonsalo. Com si el so Vizent á mí
 m' haguera de ficar prez.
 Pea que os fasa com un lliri,
 ya li contaré que anit
 pezigáreu mich bescuit

- Pepet.* y un troz aixina de ciri.
 ¡Ché, qué pillo! mos hu achaca,
 y tant com hu bosifera,
 éll s' amagá en la bolchaca
 dos pilots aixi de sera.
- Gonsalo.* Enredrante.
- Pepet.* Y si á parlar
 per un atre estil anara...
- Gonsalo.* ¿Per quín? Este mico encara
 me voldrá á mi amenazar.
- Pepet.* Ya que vens en valentíes,
 si éll sabera que á Olarieta
 li has donat una carteta,
 algún puntapeu duríes.
- Gonsalo.* ¿D' ahón zaps tú?...
- Tonet.* La cara et creua.
- Pepet.* Per supost, malla debaes.
 ¿Pos no li fá cantonaes
 á Olaria, y es novia meua?
- Gonsalo.* ¿T' eua?
- Pepet.* Y m' ha dit: com m' aplegue
 atra carteta á donar,
 de l' ascamá que li pegue,
 á mí no es torna á acostar.
- Gonsalo.* Yo y tú al últim reñirem,
 y portaráz algún palo.
- Pepet.* Ché, no sigues mal, Gonsalo.
- Gonsalo.* Mutiz, despuéz parlarem.
- Tonet.* Sért, ara lo que interesa
 es vore así cuant se dina.
- Pepet.* Yo sent exir de la cuina
 una olor, que m' embelesa.
- Tonet.* Anem cap' allí fent l' ensa.
- Gonsalo.* Anem.
- Pepet.* Descubrim terreno.
 ¡A fe que tinc un galeno!
 ¡Y yo una combaleixensa!...
- Tonet.* El clavari este mati
 me tragué un plat de zopá,
 ¡que palpitant se quedá
 del tejo que li pegui! (Vánse por la puerta cocina).

ESCENA XIII

OLARIA por la primera puerta izquierda, y después GONSALO

Olaria. ¡Tonta estic! Segurament
 s'ha tornat loco mon pare.
 ¡Pues no m'acaba de dir
 molt serio que vol qu'em case
 en lo so Bruno! ¡Pues vacha
 un pensament del diable!
 En Gonsalo y en Pepet,
 qu'em solen fer pasacalles,
 me ric, porque son com yo;
 pero, en un místic tan ransi...
 y élls encara no han vengut.
 Anit en casa el clavari
 una carteta em doná
 Gonsalo, y así la guarde.
 Eixe chic es guapo, tinc
 uns desichos de qu'em parle.
 Déixam llechirla, qu'encara
 no ha tengut temps d'enterarme...

(Sacando una carta del bolsillo).

¿Así qué m'ha dibuixat?
 fulles d'andivia... y un cánter
 ó cherreta... no hu entenc.
 Llixcam: eu, borrons no en falten.

(Leyendo la carta).

“Mi mas querida y amada
 Olaria, fina, constante
 del corazón. Desde el dia
 que te voy ver con tu padre
 en la Alamera, y detrás
 te pegué toda la tarde,
 has de saber que grabada
 en seguida te quedastes
 en mi fino pecho, y dime
 si contigo quieres que hable,

y si quieres ser mi novia,
 y resibe el inflamante
 corason del que te ama,
 Gonsalo Galim y Nácher,,.
 No escriu mal, es dir, la lletra
 pareix del número quatre,
 igual á la que yo fas,
 pero el chic sap esplicarse.

ESCENA XIV

OLARIA y GONSALO por la puerta de la cocina.

- Gonsalo.* ¡Está asoletez, magnífica
 ocasió pera parlarli!
- Olaria.* ¡Eu! aixó es que ya vingueren.
- Gonsalo.* ¡Oh plazer imponderable!
 te en les mans la meua carta.
 Olarieta.
- Olaria.* Buenas tardes.
- Gonsalo.* Ya vech, y es bona señal,
 que de mí estás ocupante.
 ¿Llixquerez la carta?
- Olaria.* Está
 plena de borrons...
- Gonsalo.* Son llágrimez
 de amor.
- Olaria.* ¿Así qué ha pintat?
 Fasam favor d'esplicarme...
 ¿qué vol dir esta cherreta
 de confitura?
- Gonsalo.* ¡Diable!
 ¿Cóm cherreta? Si aixó ez
 un cór plé de zanc y flamez.
- Olaria.* ¡Ah, dimóni! ¡un cór!...
- Gonsalo.* El meu.
- Olaria.* Y asó que me s' entoixaben
 fulles d'andivia...

Gonsalo.

Aixó zon
les flameraez que l'abrazen.
Si haguera tengut colorz,
pero, fet aixina en llápiz...
Con que diguezme, ¿tú volz
ser novia meua? entengamse.

Olaría.

¿Qui fá cas de chics?

Gonsalo.

¿Hu dius
perque ixc en lo milacre?
Yo est'añ ya no volia;
més, al saber que así estabem
convidatz... Aixó de chic
m'ofén.

Olaría.

Vacha un hóme grave.

Gonsalo.

¿No? pues mira, ezta zemana
ya puga zer que m'afaiten,
y air me fumí trez puroz
d'á zizó zinze torbarme.

Olaría.

Li afaitarán el bigót
postis.

Gonsalo.

¿Qué no está aguaitanme
per así una negroreta
raspoza? ¿Y á qué cansarze?
¿no hu manifesta de zobra
el carácter?

Olaría.

Bon carácter.
Y en lo Mercat l'atre dia
estaba tirantli erraes
á un datilero.

Gonsalo.

Ez engañ,
lo manco fá aixó...

Olaría.

Aném, calle,
si vosté totes les nits
está en la plasa del Carme
chuant al bou, y á péu coixo,
el veuen votar les bales,
y fer arca en la Pechina.

Gonsalo.

¡Che, quína lepa! ¡repachiz!
Ya sé yo qui te hu ha dit;
Pepet. Pues éll va alabantse
que es novio teu.

Olaria. Embustero.
Gonsalo. Vulle qu'en franquea me parlez.
 ¿Quí t'agrà més, éll ó yo?
Olaria. (Si éll sabera en quínes ansies
 esperaba qu'em parlara...)
 No cap ducte, té atre aire
 vosté, y un atra figura...
Gonsalo. Tinc molt ben tallaez les camez;
 ¿pero, me volz?
Olaria. A la nit
 parlarém (Es molt simpátic).
Gonsalo. ¡Vitor! azó ya'stá en caza.
Olaria. Pera evitar saragates,
 no cal que á Pepet li digues
 al pronte...
Gonsalo. Ni dos paraulez.
 (¡Ya em parla de tú!) Dezcanza,
 no hiá pór que me ze'zcape.

ESCENA XV

Dichos, y PEPET por la puerta de la cocina.

Pepet. ¿Eixe per ahón s'ha ficat?...
 ¡Calla! ¡estaben así els dos
 parlant asoles!...
Olaria. (¡Adiós!)
Gonsalo. ¿Veus qué pronte s'ha escamat?
Pepet. ¿En secret avans t'escriu,
 y ara s'esmuñ de la cuina
 per buscarte á la sordina?
 Hóme, no chue á la piu.
Gonsalo. ¡Ché, cuántes dotoreriez!
Pepet. ¡Chica, tú no me digueres
 qu' en seguideta qu'el veres
 per así, l'escamariez?
Olaria. Ya supons...
Gonsalo. ¡Es molt bambau!

- ¿Ezcamarme? ¡t' has lluit!
 ¡Ché, si soc yo el preferit,
 y tú te quedes, mamau!
Pepet. ¡Olaría!...
Olaría. El secret m' agrá.
Gonsalo. ¿Pea qué ham de pazar apuroz?
Pepet. Traidors.
Gonsalo. ¡Una escopetá
 com eixa val quatre duroz!
Pepet. ¡Tremolant de rabia estic!
Gonsalo. S' ha quedat gróc com la sera.
Pepet. Eres una carasera,
 y tú un charrán.
Gonsalo. ¿Qui?
Pepet. Yo hu dic.
Gonsalo. Así dalt traus el gallet
 tirantla de valenton.
Pepet. ¿Tú vols tocar en mí?
Gonsalo. ¿Ahón?
Pepet. Ahí baix al correronet.
Gonsalo. Ríurem fá lo qu' el zofoca.
Pepet. ¡Me donaría á mi pena
 tocarte el bombo en l' asquena!
Gonsalo. ¡Ché, quin bombero de boca!
Pepet. Cobart.
Gonsalo. Seguix: de un revez
 te dezfás els quixalz.
Pepet. Calla,
 Yo et desfaré la farfalla.
Gonsalo. ¡Dios, ara zí que m' ha enzez!
 (Dirigiéndose ambos al foro).

ESCENA XVI

Dichos y MANUELA por la primera puerta izquierda.

- Olaría.* ¡Dimónis! vingau...
Manuela. Gonsalo,
 ¿ahón vas?

- Gonsalo.* La meua padrina.
Agraix.
- Pepet.* Tinc un corache...
Olaria. En millor punt no podia
 ixir.
- Gonsalo.* ¿Así está vosté?
Manuela. Aguardante fa hora y miéha,
 pea qu' el meu José te vecha
 fer el milacre.
- Gonsalo.* ¡Oy! padrina...
Manuela. Com si veu póc, cuant el feu
 en l' altar, casi no os guipa.
- Gonsalo.* Pero ara no pot ser, falten
 atres chics.
- Manuela.* ¿Qui falta?
Gonsalo. ¡Mira!
 tres ú quatre, Zen Vizont,
 qu' en casa el clavari dina,
 y además el motiló.
- Manuela.* Encara que no mes siga
 una relasió; un troset.
- Gonsalo.* (Bonz eztem)...
Olaria. (De humor els pilla).
Manuela. Té mes ganes éll d' oirte... (Llamándole).
 José, sal enseguidita.
 ¿No veus en quina maquensia (A Olaria)
 me va vestit á l' antiga
 española?
- Gonsalo.* El pantaló
 de punt, tinc yo la manía
 que no m' achusta, em fá bufez
 así en esta pantorrilla.
- Pepet.* Pareix un ninót de palla.

ESCENA XVII

Dichos, y José seguido de Visent, el señor BRUNO, y RUFINA por la primera puerta izquierda.

José. ¿Tú has llamado?

Manuela. ¡José, mira
quién está aquí!

José. Ole, chicote.

Bruno, S' ha mostrat un póc arisca.

Visent. No hu crega, es carácter d' ella,

Manuela. Señor Visent, yo volía
que digueren un troset
del milacre.

Visent. Si...

Gonsalo. (¡Por vida!)

Visent. Mientras paren taula. Els atres
¿ahón están?

Gonsalo. Dins en la cuina.

Visent. Feslos cixir. El milacre

(A Rufina que desaparecerá por la puerta de la cocina)
se titula y significa.

José. ¿Cómo?

Manuela. Els bandos de Valensia...

Visent. En tiempo del Santo, había
dos partidos encontros,
que armaban mil rebolicas
en la siudat...

Manuela. Y San Visente
los puso en pas.

Visent. Justo. Vinga,
feu la esena del pendó,
qu' es bóna.

Manuela. La més bonica.

Gonsalo. ¿Y pendó?

Visent. No en faltará;
aixó pronte se improvisa.

(Pidiendo al señor Bruno el bastón que lleva).

¿Fará el favor, señor Bruno,
de la bengaleta?

Bruno. *Tinga.* (Dándosela).

Dos duros de trobaures
vach donar el atre día
cuant me se pergué.

Visent. ¿Dos duros?

Bruno. Es una caña magnífica,
regal de un agüelo meu,
colector de Senta Rita,
y la aprésie molt.

Visent. Acósta
eixe cubertor, chiquilla.

(Olaria quitará el del balcón, y Visent, atándolo al extremo del bastón del señor Bruno, formará una bandera y se la entregará á Pepet).

Manuela. (A José). Ahora verás qué sentido
le dá Gonsalo.

Gonsalo. (A Pepet aparte). Reguitza,
ya fá rato que te vech
(Haciéndole muecas) ferme carazes; aixina...

Pepet. Oy, apósta.

Gonsalo. En ixir voraz.

Pepet. Entonses, durás palisa.

Visent. Tin, ya tens pendó. Vosatros,
coloqueuse asi en seguida.

(A Tonet y el niño que no habla, que aparecen por la puerta de la cocina; colócanse en el centro Gonsalo y Pepet, y al lado de éstos los demás niños).

Manuela. Aspayet, y que s'entenga.

Visent. En molta epopeya, vinga.

Pepet. (Declamando el papel del milacre).

“Esta es la enseña sagrada
que Valensia ha conquistat
en ses lleis y llibertad
per D. Chaume consignada.
Cuansevol que este pendó
no seguixca ab gran valor,
el declare así traidor
y á mort el provoque yo.
¡Soler, en lo nom del rey,

- te mane que achenollat
respectes m' autoritat
que representa la lley „.
- Bruno.* Sap el chiquet lo qu' es diu.
José. No está mal.
Visent. Fá lo que pot...
- Gonsalo.* Mico estrancher. (Aparte á Pepet).
Pepet. Mardanot.
Manuela. Ya va Gonsalo, seguiu.
Gonsalo. “¿Ez lo póble valenciá,
achuntat en Corts un dia,
el que á manarme t' envia
que te beze azí la ma?
Als teuz y al póble traidor
has volgut tiranizar,
als que póden conquizar
la llibertad en honor.
¿Quí mez zanc ha derramat?
(Enredándose la lengua)
- Pepet.* ¿no erez tú? No zon, zi, zons... „
Ché, no tires perdigons.
Pim, pum, pam, ya s' ha enredrat.
Gonsalo. ¿Veu cóm ze fizga?
Visent. Pepet.
Manuela. ¡Hóme, qué bonico!...
Visent. Sért,
que no está fi.
Gonsalo. Cholivert. (Aparte á Pepet).
Visent. Vinga, avant.
Pepet. No tindrás fret.
Gonsalo. “¿Quí mez zanc ha derramat?
¿no erez tú? ¿No son elz teuz?
Éstos que azi tú veus
Valensia no els ha estimat.
Per insigne traizio
en tota lley reprobada,
y en una nit desgraziada,
moz robarez el pendó „.
- Pepet.* “¡Yo traidor! ¡yo, un caballer!
Per Sen Chaume, que has mentit.
Gonsalo. Dit eztá lo qu' eztá dit,

- V. J. M.* no torna arrere un Zoler...
 ¡Bien! ¡muy bien!
Bruno. ¡Mal enemic!
 En eixe bram de bedell
 va á tirar el gargamell.
Manuela. ¡Té molt de ñervi este chic!
Pepet. “A les armes, pues, amics,
 ahí teniu al malhechor.
 Acabe nostre valor
 en eixos llops enemics...
Gonsalo. “T'esperem, Centellez fort,
 y avanz que rendirnos hui,
 Valenzia tindrà son fí,
 y en ella eztará la mórt...
Gons. y P. ¡A élls! (Acometiéndose).
Visent. Ahora del pendón
 se quiere este apoderar,
 y hasen como si riñeran.
Gonsalo. Así me lez pagaráz.
 (Gonsalo y Pepet luchan á brazo partido, logrando el pri-
 mero sujetar al otro, hasta que ruedan por el suelo,
 rompiendo el bastón del señor Bruno. A Tonet, en la re-
 friega, le cae la gorra, exparciéndose por el suelo algu-
 nos dátiles que llevará escondidos dentro de aquélla).
Pepet. Ca, ché; tens tú poques sarpes.
Bruno. La meua bengala, aspay...
Gonsalo. Traidor, no mozeguez.
Visent. Alto,
 qu'es podeu allastimar.
Manuela. ¿Aixó va de veres?
Olaría. ¡Pare,
 despartiscals!
Visent. ¡Condenats!
 (Procurando separarlos).
Gonsalo. Yo te faré la cameta.
Pepet. Hóme, sóltem, sóltem.
O. M. J. ¡Ay!
 (Al verlos rodar por el suelo).
Manuela. ¡Gonsalo!
Visent. ¡Lusbels!
Pepet. ¡Si fora (Levantándose)
 no mes de mon par igual!

- En lo carrer tinc que obrirte
la tésta en una pedrá.
- Bruno.* ¡En dos trósos la bengala!
¡Me hu temia yo! ¿qué tal?
- Visent.* ¡Chicalla! ¡quín arrebató!
¿Asó qué's esta enramá
de dátils? (Señalando á Tonet).
- Gonsalo.* En la gorreta
els portaba eixe amagats.
- Tonet.* ¿Yo? señor Visent, mentira.
- Gonsalo.* D'allí els han pres. (Señalando la cocina).
- Pepet.* ¿Yo? es engañ,
señor Visent.

ESCENA ÚLTIMA

Dichos y RUFINA por la puerta de la cocina.

- Rufina.* ¡Quín valor!
¡engaldirse la mitad
dels formachets que tenia
en la alasena tancats!
- Manuela.* Rufina, aixó al meu Gonsalo
ni li está bé ni es capás...
- Gonsalo.* Tú has zegut (A Pepet).
- Pepe.* ¿Yo? eixe (A Tonet).
- Tonet.* ¿Yo? tú. (A Pepet).
- Visent.* ¡Ves, aclarixtel! No saps
lo millor, com á fieres
á reñir s'han agarrat.
Yo li hu contaré al clavari.
- Rufina.* ¡Quína escama! ¡qué dirán!
- Bruno.* Vostés ne tenen la culpa;
ixir á representar
els milacres, aixó es bo
pera chiquets de póc's anys,
pues la mateixa inosensia
y sensillés de la edat,

fá grasia, y borra els deféctes:
 ¡pero, traure á un espigall,
 que ya li estaria be
 demanar novia!

Gonsalo. Ha parlat
 á propózit. So Visent,
 ¿zap per qué anarem á bacz?
 porque Olarieta me vol
 y eixe plé de selz está.

Bruno. ¡Gloria al Padre, gloria
 al Hijo, gloria al Espíritu y Sant!...

Rufina. ¡Qué diu!

Manuela. ¿Tú el vols, filla?

Visent. ¿Chica?

Olaria. Sí señor, no hu puc negar.

Gonsalo. ¡Bien!

Bruno. ¡Divino corason
 de Jesús! ¡m'ha afosilat!

Visent. No fasa cas, señor Bruno,
 son chics.

Bruno. Pues eixe es el cas,
 que son chics; yo no soc chove,
 y en chics no se pot chuar.

Visent. ¡Pero, veneno!...

Rufina. ¡Olarieta!...

Olaria. De baes se calfen el cap.
 Cuant més me fassen la contra...

Gonsalo. Me la mencharia, ¡ham!

Visent. Me oposaré.

Gonsalo. En tindre el tempz
 la trac per oficialat.

Manuela. Sí, fill, y la deposites
 en casa.

Visent. ¡No digo na
 lo que corren!... Señor Bruno,
 atenga.

Bruno. Déixem.

Visent. ¡Pues saps
 qu'este chiquet del milacre
 mos partí per l'espínas!

(A Rufina)

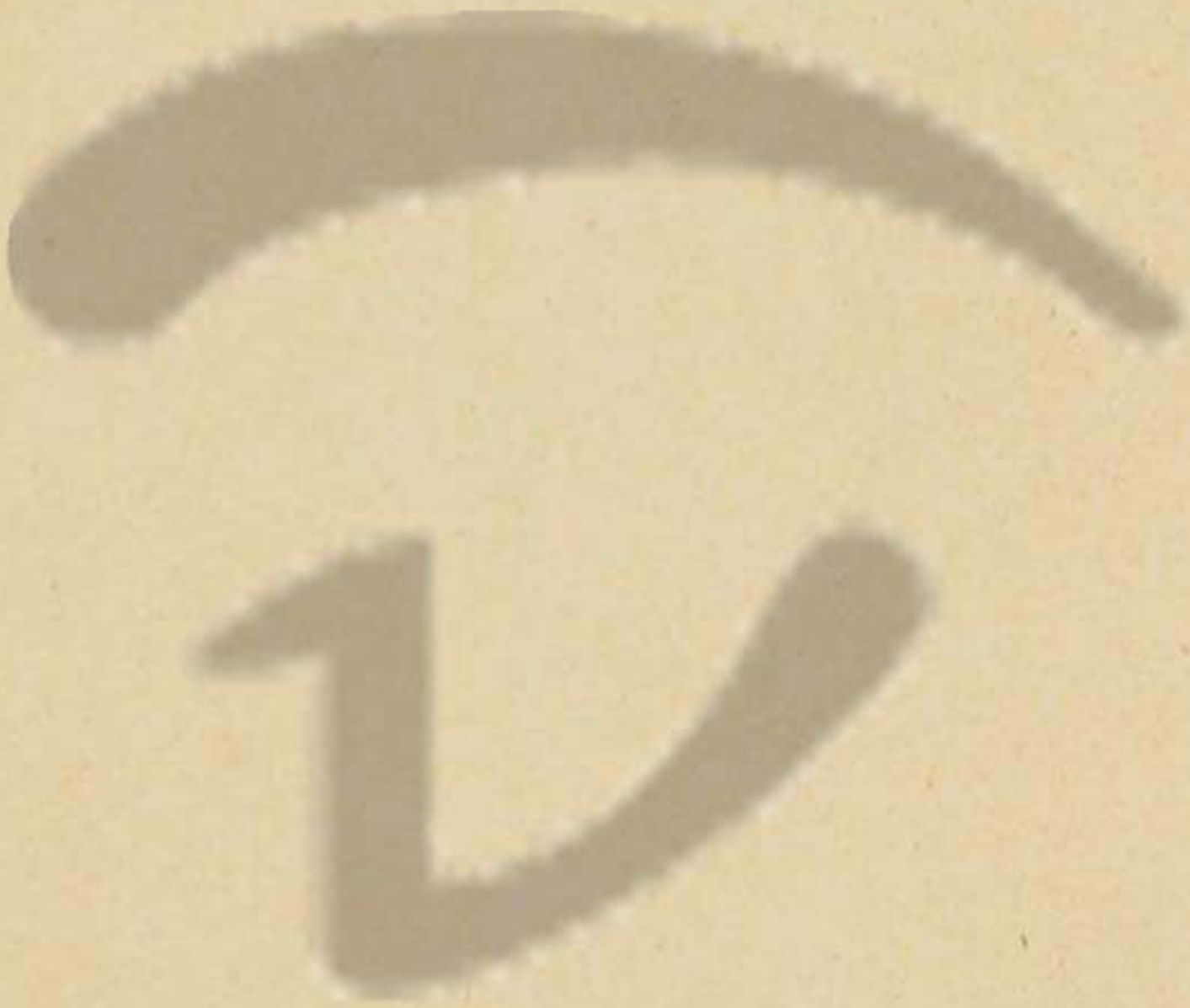
Pepet. So Visent, pareix que senta

- olor de arrós socarrat.
Rufina. ¡Oy! el nostre.
(Yéndose apresuradamente por la puerta de la cocina).
- Pepet.* A vore aixina
si diném, y em pasará
la murria.
- Visent.* Hui no vullc pendre
més disgust; queda asó en alt.
Ara á la taula. (A Bruno).
- Bruno.* De arsénic
me serviria, me'n vach.
- Manuela.* ¡Quín mico se'n du el beato!
Gonsalo. Més milacres yo no en fas;
no vullc qu'es burlen, y diguen
¿eixe zangandungo ahón va?
Ara me queda una pena.
y es... se la deuen pensar.
Tot lo del mon donaria,
en ca que no tinc un sacre,
pera ixir d'esta agonia
y vore si algú aplaudia
á este *Chiquet del Milacre.*

FIN



OROS SON TRUNFOS



OROS SON TRUNFOS

Ó UN SOLERO DEL MORTET

JUGUETE EN UN ACTO Y EN VERSO

estrenado con buen éxito en Valencia, en el teatro de la Princesa, la noche del 6
de Abril de 1878.



REPARTO

PERSONAJES

ACTORES

CONCEPCIÓN.	<i>Srta. Nadal.</i>
ORTEGA.	<i>Sr. Mora.</i>
CHIMO.	» <i>Bolímar.</i>
SEÑOR DIEGO.	» <i>Contreras.</i>
PEPICO.	» <i>Sánchez.</i>



1571-1572





ACTO ÚNICO

Sala decentemente amueblada. Puerta al fondo y laterales; al levantarse el telón aparecen en escena: Concepción sentada junto á un velador cosiendo una tubina, y Chimo sentado al lado opuesto.

ESCENA PRIMERA

CONCEPCIÓN y CHIMO.

Concep. Ya li ha mudat les bolchaques
y el coll; fentli un sursidet
á estes arnes, quedarà
la tobineta prou be.
Mon pare, si yo em casara,
no sé qué sería d' éll;
¿tú saps? pea pegarli punts
no tinc prou mans ni prou temps;
y éll, mentres, pasa les hóres
chuant al solo en l' Hortet.
¡Beneit siga el tal solo!
¡Cuán aborrida me té!
Sempre parlantme de trunfos
y chuaes, que yo ni entenc
ni ganes. Es un deliri...
¿Pero tú no me dius res?
Chimo. ¿Yo?...

Concep.

Ningú del mon creurà

que pugues ser cosí meu,
al vorem tan desixida,
y á tú tan sompo.

Chimo. Aixó es;

ma tú yo que t' ha de dir.

Concep. ¡Cuánt animal t' ha fet Deu!

¿A qué has vengut, borinót?

Chimo. ¡Uh!

Concep. Bonico visi has pres.

En dirte cuansivol cósa
que no t' agrá, ya estás fent:
¡uh! y pegant collaes. Li sembles
á un atre que yo conec:

(A Ortega). En cuant hu reparen,
te se burlará la chent.

Chimo. Bueno; si algú me se burla,
pegantli un palo vorem...
Bon carácter tinc yo.

Concep. ¿Saps

qu' esta nit vach al teatret
de les Sobrasaes, á casa
Rufino el cansalaer?

Chimo. A mí em dona alló desfisi.

Concep. No se divertim poquet
yo y ma cosina, en dos novios
que m' han ixit. El ú es
el chic de la botigueta
que ya al cap d' este carrer.
Un chic molt guapo.

Chimo. ¡Uh!

Concep. ¡Tin! ¡Uh!

¡Yo el visi te llevaré!

Chimo. ¡Tot te dona pena!

Concep. El atre

es l' afisionat que feu
l' atra nit el Juan Pascual
del Zapatero y el Rey.

Si veres yo y ma cosina
lo qu' en los dos se riem.

Chimo. (¿Qué tal?) ¡En mí no es riurieu!
les dónes no mes voleu

que el hóm̄e siga un monót
pera divertir-se en éll
y ferlo patir; si tots
tingueren el pensar meu,
en conte de parauletes
meloses, en vore chent
d' un camal, cara de perro
y qu' es muiguen.

Concep. No pót ser,
mameluco; cuant tú veches
que te sonriu un pamet
agrasiat; cuant els teus ulls
en atres ulls guilopets
s' encontren, t' has de quedar
en babia, y posante en creu
has de dir: Si no me vols,
me dispare un cachorret.

Chimo. En ca no ha naixcut la dóna
que me porte á tal estrem.

Concep. (Eres un rosí frisó,
pero yo te domaré).

Chimo. (Aguardat que yo em declare;
preferixc morir primer).

Concep. ¿Estás mal?

Chimo. ¿Quí?

Concep. Pareixía
que suspirabes.

Chimo. Chustét;
es que m' apreta la faixa...

Concep. ¡La faixa!... Yo no te vech...

Chimo. La duc per dins.

Concep. (¡Ya patix!)

ESCENA II

Dicho, y el SEÑOR DIEGO por el foro.

Concep. Mon pare, ¡grasies á Deu!
¡Vosté may vindría á casa!

- Diego.* Si no me fallen el rey
de copes, yo guaño el chóc,
perque trenta tres y tres
de la basa, trenta sis...
- Concep.* ¿No hu dic? Ya ve en lo servell
ple de asos y de manilles.
- Diego.* M' han bufat onse quinsets.
- Concep.* Lo de caixó.
- Diego.* ¿Así está Chimo?
- Chimo.* Así ha muntat un ratet...
- Diego.* A fer el vago. Ton pare
se deixá l' establiment...
- Chimo.* ¿El cafeti? Sí señor,
el va traspasar.
- Diego.* Ben fet.
- Chimo.* Ara tenim atre módo
de viure, que deixa més.
- Diego.* Chiquilla, ¿tú la tobina
la apañares?
- Concep.* ¿No la veu?
Ya está conforme.
- Diego.* Ham d' anar
esta nit al teatret...
¿Saps que Pepico y Ortega
s' han arrimat de calent?
- Concep.* ¿Han reñit? Me hu reselaba.
- Diego.* Com á que Pepico té
el nas plé de arraps, y así
señalaes cuatro dents. (Señalando la barba)
- Concep.* ¿No preguntá per qué fon
la refriega?
- Diego.* ¿Pera qué?
¡Com á ningú de nosatros
nos impórta!...
- Concep.* ¿Qué sabem?
- Diego.* Atres mals de cap tinc yo
que me interesen molt més;
¡M' ha fet pagar una bola de
espases el espaser!...
Contra cuatro de caball
la volguí chuar...

- Concep.* Anem;
- Diego.* ¡vacha y mudes la tobina!
Si en l' últim solo que feu
li tóque el basto per baix,
yo l' amaitine, perque
li tróbe el fallo, y li pegue
dos trunfaes qu' el deixe sec.
- Concep.* Hui mos fartará de trunfos
y fallos. ¡Qué pesadés!
¿Per supóst, s' haurá olvidat
de demanarli els billets
á Ortega?
- Diego.* Ara me 'n recorde.
Luego enviaré per élls. (Váse puerta izquierda).
- Concep.* ¡No té el cap més que en lo solo;
així es cremara el Hortet!

ESCENA III

CONCEPCIÓN y CHIMO.

- Chimo.* Si volguereu, esta nit
os podía acompanyar.
- Concep.* Alló te dona desfisi,
y á mí poca falta em fas.
- Chimo.* Millor; ni ganes.
- Concep.* ¿Ni ganes?
¿Pues per qué hu vens demanant?
- Chimo.* Hui es un día que al dimóni
li trencaría yo el cap.
Nesosite desfogarme
en algú, y d' así me 'n vach
á casa per el estóc,
la navaixa y el puñal.
- Concep.* Y en seguida á matar rates
y á fer als gosos lladrar.
- Chimo.* ¿Te burles?
- Concep.* A mí qué 'm contes;

- per mi vesten al instant.
- Chimo.* ¿Es el dir, que me despaches?
- Concep.* ¡Tu, tut!...
- Chimo.* ¡Pos mira, me 'n vach!
- Concep.* ¿Encara estabes ahí?
- Chimo.* ¡Oy! Adiós. (Dirigiéndose al foro y bajando luego).
- Concep.* ¡Oy! Sét y quart.
- Chimo.* Volía dirte una cós...
pero... que revente avans.
Amén.
- Chimo.* ¡Uh!
- Concep.* Torna á fer ¡uh!
y te tire algo en lo cap.
- Chimo.* ¡Si no fea una destrósa!... (Váse foro).
- Concep.* ¿De rosquilletes?... ¡Ja! ¡jai!...
¿Sabía yo que la febra
li muntaría al instant?
¡Borinót! No per vergoña
s' aguanta, es per vanitat;
mes de tots módos, al últim
cleménsia demanará. (Váse izquierda).

ESCENA IV

PEPICO, que sale por el foro.

Parlantli yo al señor Diego
primer que eixe comediant,
el guaño en seguida, y es
lo qu' em falta pea triunfar;
pues la chica, no cap ducte
que de mí está enamorá.
La manera que se riu
cuant li pose els ulls en blanc,
ó li parle de la flama
que el meu pit está abrasant,
dona á entendre lo moltísim
que el meu tipo li ha chocat;

si no podía ser manco;
 asóles en lo elegant,
 ya li porte una ventacha
 á eixe cómic desastrat.

ESCENA V

PEPICO y ORTEGA *por el foro.*

Ortega. Ella demostra volerme,
 y me interesa parlar
 en son pare, y demanarla;
 no em guañe el atre la má.
Pepico. ¿Qué vech? ¡Este malait!...
Ortega. ¿Así estaba este postema?
Pepico. ¿Si tindrà el meu pensament?
Ortega. ¿Portará la meua idea?...
Pepico. ¿Voler competir en mí?
 ¡Vamos, es molta seguera!
Ortega. ¿Volerme á mí desbancar?
 ¡Es menester ser molt bestia!
Pepico. ¡Va, ya aném en indirectes,
 y si solte yo la llengua!...
Ortega. Si solte yo un atra cós, a,
 la sentirá algú en l' asquena.
Pepico. No amenases, que tú sempre
 la tires per la tremenda.
Ortega. Yo amenase y pegue.
Pepico. Bueno.
 Yo també.
Ortega. Veches quí et lleva
 els arraps del nas.
Pepico. Encara
 me couen una miqueta,
 y pea ensendrem, nesesite
 molt póc.
Ortega. ¡Uh! ¡Cuánt me retenta
 á mí esta afecsió, y els ñérvís

Pepico. me boten. Pepico, tiembla!
 ¿Tiembla?... ¡Yo qué ha de temblar!
 Este cómic de la llegua,
 com no fa mes que papers
 de traïdor, té la sanc negra
 y rabiosa. Por supuesto,
 contribuix molt la envecha;
 al vórem tan ben posat,
 y éll tan Adán, se mosega.
 Eu, este chaleco, á mí
 me fa una arruga molt llecha.
 El degollaria al sastre
 quant no m' asérta una pesa.

Ortega. Hóme, no siga pifiente,
 que dona agonía y febra.

Pepico. ¡Ay desastre! ¡Hóme, no es fique
 en lo que no le interesa!
 y apañes el desgarrañ
 que du en la bolchaca eixa.

Ortega. ¡Uh!

Pepico. Tot se li 'n va en collaes.

Ortega. ¿Qué dius?

Pepico. No res. (Aixó el crema).

ESCENA VI

Dichos, y el SEÑOR DIEGO por la izquierda.

Diego. El espaser may me dona
 ninguna basa completa.

Ortega. Don Diego, guárdeos el cielo.

Pepico. Señor Diego...

Diego. ¡Calla! ¡Ortega
 y Pepico!... ¿Ya han fet pau?
 ¡M' alegre!...

Pepico. (De baes s' alegra).

Diego. Prenguen caira. (Sentándose).

Pepico. Mil gracies.

- Ortega.* Siéntese el buen Aguilera.
Diego. Baixauli; el meu apellido es Baixauli y Cucarella.
Pepico. ¿Y Concepción?
Diego. De vostés me parlaba ara mateixa.
Ortega. ¡Qué imagen tan seductora!
Pepico. ¡Qué simpática morena!
Diego. ¡Hóme, no es mala manilla!
Pepico. Pues vach á lo que interesa. ¿Sap vosté que vinc á dir que estic enamorat d' ella?
Ortega. Y yo també.
Diego. ¡Qué me conten! Na sabía res.
Pepico. Aténgam á mí.
Ortega. Tinga la bondad de escoltar una miqueta.
Pepico. Vosté digam si gustós com á chéndre seu m' asépta.
Diego. Pero, señores...
Pepico. Primer (A Ortega)
 vach vindre yo, con que asperat.
Ortega. Si vullc.
Pepico. El So Diego masa que distinguix y penetra la posesió de cascú. Del mérit, fora baixaea parlar; está ben patent, y no nesesita ullera... Ya me s' han desfet les gufes del bigot; ¡es molta pena!...
Diego. Amics, yo, si fora má... vullc dir, que si en mí estiguera... pero la chica té els trunfos machors...
Pepico. ¿Quíns trunfos?
Diego. Sols ella pót desidir; sin embargo, soc el pare, y está en regla

que avans me informe, y pregunte de qué es el solo.

Pepico. ¡Guillerma!

¿Quín solo?

Diego. El qu' el vacha més,

eixe se 'n durá la prenda.

¿Comprenen el meu sentit?

Ortega. Sí señor.

Pepico. Sí. (Ni una lletra).

Ortega. Vosté vol saber l' ofisi

que té cadascú ó la renta...

Pepico. ¡Ya estic en lo chóc!

Diego. ¡Pues ixca

vosté!

Pepico. ¿Ixir? ¿Ahón?

Ortega. ¡Qué bestia!

Diego. Sapiam l' ofisi...

Pepico. ¡Ah!... Pues yo

soc fill de la botigueta

dels quatre cantons. Ma casa

es un comérs de primera.

Ortega. ¡La botiga de les mosques

li diuen!

Pepico. ¡Hóme, no menta!

Diego. Botiguetes ni han tantes,

que ya el negosi no presta.

Ortega. ¡Pera morirse de fam!...

Pepico. ¡Pues, señor Diego, en la meua

se guaña lo que se vol;

perque com fem tanta mescla!...

Ortega. Lladres. ¡Uh!

Pepico. Mire vosté

si la gánansia es póc neta.

Molts el chocolate el fan

de cacau, sucre y canella;

pues nosatros li posem

no més garrófes y pedra

de calderer.

Diego. (Bó es sabero).

Pepico. Al sucre tersiat, terreta

d' escurar, farina al óli,

y serraaura á la sémola.
Per eixe estil lo demés.

Ortega.

Y el parroquiá si reventa...

Diego.

Ya no estrañe les ganansies...

¿Con que eixa es la botigueta
que á la pórtá te penchat
á Sen Cristófol?

Ortega.

La idea
de pencharlo, es veu ben clara;
com á eixe sant se li resa
pea que nos lliure dels lladres,
pera aixó esta chent el pencha.

Pepico.

¿Sent quines paraules?

Diego.

Deixel;
á vosté li tóca, Ortega.

Ortega.

¿A mi? ¡Acúdeme, valor!
Yo seguixc una carrera
artística.

Pepico.

¡Belluter,
se creu que el art de la seda!...
¡Así tens un borrelló!

Ortega.

¡Mira qu' et pegue una espenta!
Ha tiempo la llansadora
abandone por la ecsena,
y he treballat en los teatros
de Alberich, Silla, Cullera...

Pepico.

¡Y en el de les sobrasaes,
ahon li han tirat cada seba!

Ortega.

Diuen que tinc algún mérit,
y en efécte, el públic premia
el meu treball, y se ocupa
de mí la prensa.

Pepico.

¿La prensa?
¡Embustero! ¡Ni tampóc
el selindre!

Ortega.

La carrera
sé qu' es molt difisil; pero
m' halaguen els trunfos de ella.

Diego.

¿Trunfos? segons com estiguen
repartits.

Ortega.

La fe...

- Diego.* No hu crega.
A vóltes pórtta ú contats
els punts, y cuant manco es pensa,
li fallen una manilla.
Vach pédre yo un solo...
- Pepico.* ¡Apreta!
- Ortega.* Segurament no m' ha entés...
- Diego.* ¿No ha parlat de trunfos?
- Ortega.* Era
referintme als del teatro.
Y aixó, por supuesto, deixa...
- Diego.* Tinc un achust pera Cadis...
- Ortega.* Y un atre pea la Debesa.
- Pepico.* De primer galán m' achusten.
- Ortega.* ¡Hombre!
- Diego.* Com ahon se presenta
de según el chiulen, vól
probar á vore si peta
de primer.
- Pepico.* Si la fortuna
achudarme un póc volguera...
tinc un magnífic previndre;
quisá la sórt me reserva...
- Ortega.* Alguna plasa en l' Asilo
munisipal, com si hu vera.
- Pepico.* No du mal chóc; pero el seu,
Pepico, encara que estenga
les cartes, es dels morruts.
- Diego.* ¿Morrut? Est' hóme em carrega
en eixes frases.
- Pepico.* Un solo
tremendo es la botigueta.
- Diego.* Dale.
- Pepico.* Sí señor. Pues vamos,
pera que ningú s' ofenga,
yo miraré, vostés chuen.
- Diego.* ¿Estarém en la goleta?
- Pepico.* No atine...
- Ortega.* Vulle dir, que asépte
com á chendre al que mereixca
la voluntad de ma filla.

- Pepico.* ¡Ah! Pues la victoria es meua.
Ortega. Entonses ya s' ha quedat
 á la luna de Valensia.
Diego. Ara ixirá Consepsión;
 vostés declárense á ella.
Pepico. Millor.
Ortega. Millor.
Diego. ¡Ocuparme
 de serts asunts me marecha!
 ¡Pédre yo un solo en huit trunfos,
 no puc llevarme la idea!
 ¡Per supóst, si no m' hagueren
 fallat la carabaseta!...
 ¿Oixca, els billets pea esta nit
 els dú?
Ortega. No.
Diego. Pues els espera.
 ¡Vacha en seguida per élls! (Váse por la izquierda).
Pepico. Deus anar en seguideta.
Ortega. Este vol quedarse asóles,
 y per aixó em dona presa.

ESCENA VII

ORTEGA, PEPICO, y CHIMO *por el foro.*

- Chimo.* ¡Malait siga el dimóni!
 ¡Que no puga yo fuchir
 d' esta casa! churaría
 que eixa endigna, per castic,
 me té com á un fumarell
 cuant el nuguen en un fil.
Ortega. Fas com qui me 'n vach, y observe
 amagat desde allí dins.
Chimo. ¡Aguardat! esta parella
 deu ser...
Pepico. ¿Quí será este chic?
 ¿Vosté es de casa?

- Chimo.* ¿Y vosté?
Pepico. ¿Yo? (m' ha tallat per lo mich).
Ortega. Torne en seguida.
Pepico. Per pronte
 que vingues... Consepsión ix.
Ortega. ¡Brotó la llama!
 (Escondiéndose por la segunda puerta izquierda).
Chimo. Em figure
 que en bóna ocasió apleguí.
Pepico. ¡Quines samugaes me pega
 el cór; plé de goch estich!

ESCENA VIII

ORTEGA, CHIMO, PEPICO, y CONCEPCIÓN por la primera puerta izquierda.

- Concep.* (¡Así Chimo! ¡Cuánt m' alegre!)
Pepico. ¡Lusero! ¡Concheta meua!
Concep. ¿De vosté?
Ortega. ¡Insensato!
 (Desde la segunda puerta izquierda).
Chimo. ¿Seua?
Concep. Aixó encara está un póc negre.
Pepico. Al seu albitre, gustós
 deixá son pare el asunt,
 pues ha endivinat al punt
 qua així ho desichem els dos.
Concep. És dir, que vosté supón...
Pepico. Filla, estic molt satisfet,
 pues no ignore qu' en secret
 al meu amor correspón.
Concep. Molt dir es aixó, Pepico.
Pepico. Dit per cuansevol figura...
 pero, yo soc de atra hechura.
Ortega. ¡Habrá nesio!
Chimo. ¡Ché, qué mico!
Pepico. Resistir al meu palique

oferix inconvenient,
perque yo tinc don de chent,
y sobre tot don de chiques.

Concep.

¡També te vosté el capricho
de alabarse un poquet masa,
y aixó... de tonto se 'n pasa!

Chimo.

¡Tin, jaleat!

Ortega.

¡Muy bien dicho!

Pepico.

¡No se critica á ningú
cuant té un mérit verdader,
y el meu crec que no pót ser
més gran!

Concep.

En efécte.

Chimo.

¡Uh!

Ortega.

¡Uh!

Pepico.

Soc buen moso; tinc pesetes;
con que si tot m' acompanya,
¿pót despresiar vosté, uraña,
del meu amor les floretes?

Concep.

Yo...

Pepico.

Parle.

Chimo.

¡Es capás de dir!...

Ortega.

¡Estoy aquí en un infierno!

Pepico.

¡Tan sért que tinguera un terno!

Concep.

(Un pico, si el fas patir).

(Por Chimo).

Pepico.

Vinga, no se torne rócha;
eixos colors que li ensenen
el rostro, á vosté la venen;
así té ya la galócha. (Señalando al pecho).

Concep.

(¡Me farà riure al remat!)

Pepico.

El foc dels meus ulls l' abrasen.

Ortega.

¡Uh!

Chimo.

Pareix que em contrafasen;
javans ya me s' ha antoixat!

Concep.

Pepico...

Pepico.

¡Si no podía
ser manco, chesmil presiós!...

Ortega.

¡Rayo del sielo!

Chimo.

¡Rediós!

Concep.

¡Té vosté gran simpatía!

Pepico.

¡Al instant les embabuque!

- Ortega.* ¡vamos, soc lo més flechero!
 ¡Yo desnudaré mi acero!
Chimo. ¡De una garrotá el desnuque!
Concep. Molt halaguen el meu pit
 eixos mérits espesials,
 mes tinch atres memorials
 y encara no els ha llechit.
- Pepico.* ¿Memorials? ¿Serán del burro
 de Ortega?
- Concep.* ¿Burro?... No tant...
Pepico. ¿Qui fá cas d' un comediant
 com eixe?
- Ortega.* Yo lo espachurro.
Concep. ¡Tanta humillasió y desdén
 á un artiste!...
- Pepico.* ¡No l' atufen!
 ¡Sempre que treballa el bufen!
- Ortega.* ¡Villano, la lengua ten! (Bajando al proscenio).
Pepico. ¡Ah, pillo! ¡no se 'n aná!
Concep. ¿Escoltaba desd' allí?
Ortega. ¡Ira de Dios! ¡esto á mí!
Pepico. ¿Veu vosté? ¡Comediantá!
Ortega. ¡Traidor!
Pepico. ¡Tú eres el traidor,
 que t' amagues, mala estampa!
Ortega. Vosté m' ha defés; ¡oh! gracias,
 ¡yo castigaré su audasia!
 ¡Los desgarrones de honor
 se cosen á cuchilladas!
- Pepico.* ¡Més valguera qu' et cosires
 el que dus en la bolchaca!
- Ortega.* ¡Concha, ya estic satisfet;
 mi corazón te proclama
 la reina de su albedrío!
 Declarar puc en veu alta
 el meu triunfo.
- Pepico.* ¡Este galan
 de llepis cóm se la calsa!...
- Concep.* Fills, yo me tróve confusa;
 els dos mereixen la palma
 del meu amor, y no sé

- Ortega.* ¡Dónde está mi simitarra!
Pepico. ¿Creus que vas de móro? ¡Así
 vullc els hómens! ¡Chíllam aral
Concep. ¡Pepico! ¡Ortega!
Chimo. No tingues
 cuidao.
Ortega. ¡Me pilla sin armas!
Pepico. ¡Sal aquí!
Chimo. Prenga, defengas.
 (Sacando una navaja y dándosela á Ortega).
Pepico. Chec, ¿aixó es una navaixa?
 ¡Este estóc no m' aprofita!
 tinga; ¡el meu té més llargaria!
Ortega. ¡Cobarde! ¿tiemblas?
Chimo. No tiembla;
 vecha si li agrá esta faca.
Pepico. ¡Hóme, qué m' ha d' agradar!
Ortega. ¡Eu, pos este, pareix chansa,
 y porta un cabás de férro
 damunt!
Concep. ¿Vols pédre la casa?..
 ¡Vinguen totes eixes armes! (Recogiéndolas).
Ortega. ¡La rindo solo á mi dama!
Pepico. ¿No hu dic? ¡Sempre se figura
 que está fent comédies!
Chimo. ¡Llástima!...
Concep. ¡Mal susto no m' han donat
 vostés!...
Pepico. Pues de póc se escualla.
Concep. Amagaré dins...
Ortega. Atenga...
Concep. Vach á veure un poquet d' aigua.
 (No puc aguantar la risa).
Pepico. Ixca pronte.
Concep. Tinguen calma.
 Cuida be que no se tornen
 á agarrar. (A Chimo)
 (Vase izquierda).
Chimo. Sí; ¡bóna trasa!...

ESCENA VIII

CHIMO, PEPICO y ORTEGA.

- Chimo.* Son gosos arbelloners
que se lladren desde llunt.
- Ortega.* ¡Quín llenguache!
- Pepico.* Aixó de gosos
¿hu diu per vosté?
- Chimo.* Morrut,
aspay no et fasa pegar
cuatre esclafits...
- Pepico.* ¿Oy? ¡Pum, pum!
- Chimo.* ¿Pum, pum? ¿Ho prens á brometa?
- Pepico.* ¡No vinga así en eixos fums!...
- Chimo.* Pues vamos, si á ma cosina,
ni per chansa, li diu chut,
ouirá entonses la traca.
- Pepico.* ¡Traca-trac!
- Chimo.* ¡Voto á Sen Bult!
¡no me tente!...
- Pepico.* ¿Pero aixó
per qué?
- Chimo.* Perque yo no vullc
que parle en un piquitrés
tan furri, com eres tú.
- Pepico.* ¿Piquitrés? ¿Este cosí (A Ortega)
vol mencharse als hómens cruns?
- Ortega.* Arrimeli quatre palos (A Chimo)
y tirl pancha peamunt.
- Pepico.* ¡Traidor! ¿y li dones ales?
- Chimo.* ¡Ni vosté, ni éll, ni ningú
se casa en eixa fadrina,
perque me té á mí perdut!
- Ortega.* ¡Te arrancaste el antifás!
¿Eres un rival?
- Chimo.* Sí.

- Ortega.* ¡Uh!
Chimo. ¿Qué vech? ¡está contrafentme!
 Ya me s' entoixaba... ¡Uh!
Ortega. ¡Desdichado! ¡me se burla!
Pepico. ¡Qui es burla d' éll eres tú!
 ¡Pégueli, pégueli un palo (A Chimo)
 y despache á eixe gandul!
Ortega. ¡Bramando estoy de coraje!
Pepico. ¡Ah! ¿valiente Santa Cruz?
Chimo. ¿Con que vosté em fá chuménsos?
Ortega. ¿Con que té vosté eixe gust?
Chimo. ¿No ha vist yo be les carases?
 ¡vols tornarles á fer! ¡Uh!
Ortega. ¡Miserable! ¡Yo lo aplasto!
 Els ñervis me voten; ¡uh!
Chimo. ¡Bah! Figues, coronam Llopis;
 (Sacando una pistola)
 ¡te dixé més ért que un fus!
Pepico. ¡Un atra arma, Lusifer!
Chimo. T' el despare.
Ortega. ¡Animaluch!
 ¡D. Diego! ¡Hombre, no se apunte! (Llamando).
Pepico. Encara mos traurá un trabuc
 de la bolchaca.

ESCENA IX

Dichos, y DIEGO por la izquierda

- Diego.* ¿Quíns crits
 son estos?
Chimo. (¡Voto á Sen Blay!)
Diego. ¿S' ha fet alguna fallanca?
 ¡Qu' es pague la renunsia!
Pepico. ¡Sí, no son males fallanques!
Ortega. Tinga vosté la bondad
 de despedir á este imbésil,

- Diego.* porque me siento capás...
 ¿A Chimo?
Pepico. Vol pendre cartes
 en el asunt.
Diego. No está mal;
 solo de tres; si volgueren,
 un atre podría entrar.
 Demana carteta.
Pepico. ¡Ay! ¡ay!
 lo que yo demanaría
 de vosté, sería el cap.
Diego. Com elles no vullguen vindre,
 se mór un hóme pasant;
 por supuesto, moltes voltes,
 consistix també en els als.
Ortega. Pero, D. Diego, si ahora
 no se trata ..
Diego. Vostés may
 haurán vist que yo me póse
 á la dreita del mañá.
Pepico. Hóme, poses á l' asquerra
 ó ahon vullga, no es eixe el cas.
Diego. Es que hiá qui les baralla
 apósta, y ve el chóc ruflat,
 y tot son cues y bufos..
Pepico. ¡No et morires, Caifás!
Ortega. Pera seguir de este módo
 ¡prenc el montante y me'n vach!
Pepico. Y yo també; asó no pasa
 entre personas formals.
 ¡Aguantar que mos insulte
 este cosí mal criat!
Diego. ¿Ell? Entengamse, ¿que has vist
 alguna mala chuá?
Chimo. ¡A mi en romansos del seus
 no me vinga!
Ortega. ¡Es un rival!
Pepico. ¡Si señor; en sa cosina
 está encarabasinat!
Diego. ¿Tú? ¡Consepsión! ¡Consepsión! (Llamándola).
 Ixca vosté así arrastrant

de manilla. Ara vorem
en quins trunfos ha contat
mon nebot.

- Chimo.* (Pareix faloria,
pero, m'estic tremolant).
- Pepico.* ¡Tinga present que la chica
me vol!...
- Diego.* ¡Ella contarà!...
- Ortega.* Don Diego, vosté coneix
el meu amor; vosté sap
que arriesgue en esta partida
més que tots!
- Diego.* ¿Porta algún as
en pé!
- Ortega.* ¡Don Diego!...
- Diego.* La basa
pot valdre tretse.
- Ortega.* Abroncat
estic d'ouirlo.
- Diego.* ¡Chiqueta!...

ESCENA ÚLTIMA

Dichos, y CONCEPCIÓN por la izquierda.

- Concep.* ¿Vosté cridaba?
- Diego.* ¡Vechám
quí s' emporta este posillo!
- Pepico.* Fasa favor de emplear
atres paraules, si nos
may s' aclarim.
- Diego.* Tú, ¿en quín llans
me fiques á mi, chiquilla?
- Concep.* ¿Yo?
- Diego.* ¡Sabent que este chaval
te pretén, no dirme chut!
Ara els señors s' han queixat,

- y en moltíssima raó.
- Concep.* ¿Raó? Pues si no hiá un tal;
Chimo á mí no m' ha dit res
sobre eixe estil.
- Diego.* ¡Condenat!
entonses, ¿per qué me mescles
les cartes? ¡Vesten!
- Pepico.* ¿Qué tal?
¡S' ha lluit vosté, so chulo!
- Chimo.* ¡Uh!
- Ortega.* ¡Uh! Puedes desir ya:
"por el alma é Diego Corrientes
á quien van á justisiar",.
- Chimo.* Caballers, el que eixa chica
pretenga, li talle el cap.
- Pepico.* ¿Sent quin bando?
- Ortega.* ¿Ve ustedé cómo
se ha quitado el antifás?
¡Suerte que ella lo despresia!
¡Lo mateix que á tú!
- Pepico.* ¡Callar,
- Chimo.* no puc més! Riute de mí,
si vols, pero estic rabiant
per dirte: ¡Consepsioneta,
t' adóre! No pot luchar
l' amor propi en el amor
que fa temps m' has inspirat.
Ara burlat, tan amics
com sempre.
- Concep.* No em puc burlar;
aixina te vullc.
- Chimo.* ¿De veres?
- Concep.* ¡Al fi t' ha domesticat!
- Pepico.* ¡So Diego, yo estic atónit!
- Ortega.* ¿Es que se volien? ¡Ah!
¡verdugos, m' han degollado!
- Diego.* Eixe chic els ha alcansat
á trunfos, ó el compañero
es que feu algún descart.
¡Yo no entenc! ¿Y éll arreplega?

(Separando á Concepción).

¿Ché, quín módo de chuar
 es eixe? ¡Aparta eixa basa!
 Informarme vullc avans...
 ¿Ton pare té alguna finca?
Chimo. Si no la té la farà.
Diego. ¿Hóme, sí? ¡Tú aixó hu encontres
 molt fásill!
Chimo. ¿Vosté no sap
 que deixa dinés á rédit?
Diego. ¿A rédit?
Chimo. Sí señor.
Diego. ¡Ay!
 ¡pues entonses tens un choc
 que te se cau de les mans!
 ¡Caballero, oros son trunfos!
 y ningú li 'l pot llevar,
 perque volentlo la chica
 ya veuen vostés qu' es má.
 ¡Retírat eixe posillo!
Pepico. ¡Hasta el últim mos ha unflat
 en los solos malaits
 y en los trunfos condenats!
 ¡Estic que brame!
Ortega. ¡Uh! ¡Yo trino!
Pepico. ¡Deixarmos així penchats!
Ortega. ¡Uh! Pichor será que el públic...
Chimo. Pór tinc...
Diego. Yo també...
Pepico. Quisás...
Concep. No abriguen ningún temor,
 que el públic, sempre indulchent,
 mos donará molt content
 dos palmaes per favor.

FIN



LES CRIAES



LES CRIAES

PIEZA EN UN ACTO Y EN VERSO

estrenada con éxito extraordinario en el teatro Principal, á beneficio de su autor,
la noche del 16 de Junio de 1878.



REPARTO

PERSONAJES

ACTORES

CLARA.	<i>Doña Amalia Mondéjar.</i>
SANDALIO.	<i>D. Ascensio Mora.</i>
QUIQUET.	<i>» Luis Senis.</i>

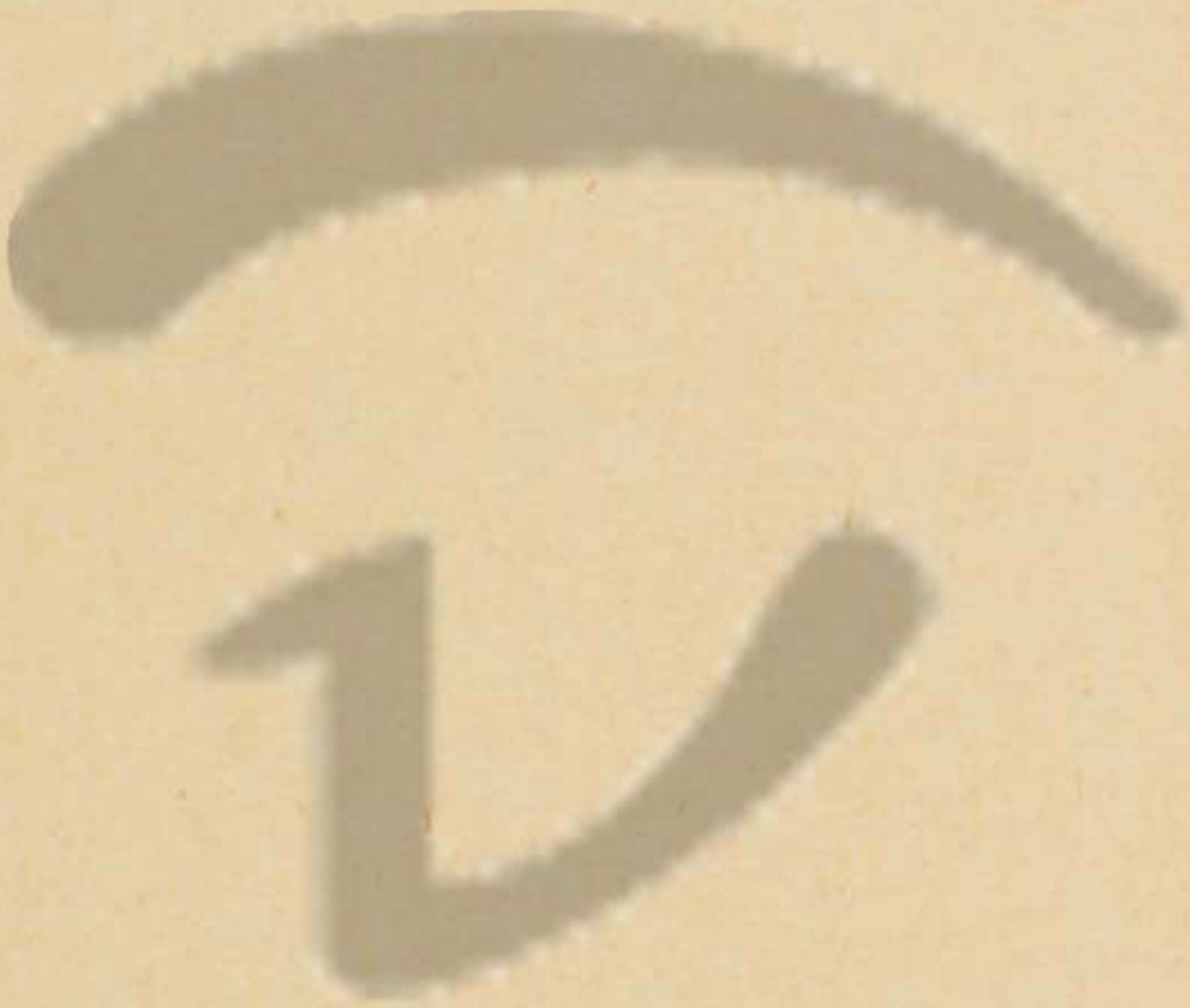


Al distinguido Director de la Escuela de Bellas Artes,

D. Salustiano Asenjo,

en testimonio de amistad

E. Escalante.





ACTO ÚNICO

Sala decentemente amueblada. Puerta al fondo y dos laterales. Una ventana á la derecha. La puerta de este lado conduce á la cocina; la de la izquierda al interior de la habitación. Encima de una silla una cesta de mimbre, igual á las que llevan las criadas cuando van á comprar al mercado. Dentro de la cesta algunas provisiones, verduras, carne, etc. Encima de la mesa un libro, *Manual de Cocina*.

ESCENA PRIMERA

QUIQUET, y después el tío SANDALIO.

Quiquet. No me canse de alabar
que el tío Sandalio hacha
tengut la felis idea
de mudarse en esta casa,
enfront de ahon Clareta viu;
desde así puc contemplarla.
Per Valensia no es pasecha
una modista més guapa,
ni més travesa y alegre,
ni més honrá. Ella treballa
desde que amaneix el dia
hasta que el sereno canta.
La póbra no té en lo mon
á ningú, y cosint se guaña
la subsisténsia. Si el tío
son consentiment donara...

ESCENA II

QUIQUET, y el tío SANDALIO por el foro, suponiendo que habla con alguien que hay fuera.

Sandalio. ¡Buena peñora es usté!
 Marche muy enhoramala:
 como me pidan informes
 ya contaré yo sus mañas.
 Manco lengua, y á la calle
 en seguida, ¡descarada!
 Este ram de les criaes (Bajando al proscenio).
 está perdut.

Quiquet. ¿Qué li pasa?

Sandalio. Que li ha fet pendre la pórtia
 á Manuela.

Quiquet. ¿A la chivata?

Sandalio. Cuant la prenguí mos va dir
 qu' en lo mon no li quedaba
 més parent que un cosí, quinto
 del rechiment de Cantabria.
 Pues vamos, al s' endemá
 troví un músic en la escala;
 per la nit un gastaor,
 y no fá mich' hora, ¡pásmat!
 entre en la cuina, y me vech
 dos cornetes de Numansia
 que li estaben achudant
 á fer la bugá.

Quiquet. ¡Hombre!

Sandalio. Nada;
 si me descuide, me fica
 así tota una charanga.

Quiquet. Millor servit trenta vóltes
 estaria, si em deixara
 vosté... Conec yo á una chica...
 ¡qué chica! alló es una alhaja.

en un moment á la agensia,
 pues yo per si esta saltaba
 li fiu air el encárrec
 al so Chaume. Pero marcha
 corrent, que els badalls me fan
 plorar.

Quiquet.

(Qui li diu á Clara...
 ella que en la aprobasió
 de mon tío confiaba)... (Váse foro).

ESCENA III

SANDALIO, solo.

Vamos, en les criailles
 me perseguix la desgrasia.
 Trenta n' tengut, y totes
 á quina pichor; no es chansa.
 Ne tinguí una de Albalat
 qu' em fea dos mil desastres,
 y de tots el seus empastres
 tiraba la culpa al gat.
 Vidres, testos y testets,
 may ne faltaben; asóles
 una semana, en casóles
 me gastí dénau quinsets
 Si alló seguix, m' arruina:
 y era encara lo mes dur
 el no tindre res segur
 en lo rebost de la cuina.
 Menguaba el pernil, penchat
 ahon ni óldrelo el gat podía;
 pero ella sempre me ixía
 penchantli el milacre al gat.
 Fortuna que al últim, yo,
 escamantme una miqueta,
 li rechirí la caixeta,
 y el pastel se descubrió.

¡Si allí la tinc prop, la mate!
 Li encontrí amagats dos duros;
 quatre chorisos, siñc puros
 y un bollo de chocolate.
 Prou fon alló pea saber
 que el misterioso pirata
 no era gato, que era gata,
 y la plantí en lo carrer.
 Atra en tinguí... ¡compañero,
 quina pesa! ¡una chicóta,
 guapa, robusta, rochóta,
 més alta que un granaero!
 Al prinsipi en res faltaba;
 pero yo no sé á quin sant,
 sempre que en la cuina entraba
 la vea asóles vallant.
 “¿Esta chica estará en caixa?
 dia yo: “¡me maraville!”,
 ¡Hasta que un día la pille
 empinantse la marraixa!
 De Sét-aigües digué que era
 cuant la viu sent tremolins...
 ¿De Sét-aigües? ¡embustera!
 voldría dir de sét-vins.
 ¡Pos ma quin atra, Sesilia
 la churreta de Sinarques!
 una chica en més familia
 que la dels grans patriarques.
 Esta, pera el seu consuelo,
 tenía pares, cosins,
 chermans casats y fadrins,
 tios, agüela y agüelo.
 Y no era aixó lo més mal,
 sino que aquella chent brava
 en ma casa se ficaba
 con qui es fica en un hostal.
 Sempre á dinar, de fam segos,
 ne venien tres ó quatre,
 y hasta em trencaren el catre
 chitantse com á borregos.
 A pesar del meu cheniet,

yo así ha tengut macarró
 que en una contestasió
 m' ha clavat en la paret.
 N' he tengut safies, chismoses,
 y mules de les que en pago
 de una festa ó un halago,
 sólten un parell de coses.
 En fi, puesto que apurí
 de la clase les pichors,
 per fórsa han de ser millors
 les que se presenten hui.

ESCENA IV

SANDALIO, CLARA y QUIQUET *por el foro.*

- Quiquet.* Pero ¿qué vols conseguir (Aparte á Clara)
 en lo teu pla?
- Clara.* Que se canse
 de luchar en criailles.
 Tú achúdam.
- Quiquet.* Eres el diable.
- Clara.* ¿Me dona vosté permiso
 pera pasar?
- Sandalio.* Adelante.
- Clara.* ¡Jesús! ¡vacha una escaleta!
 ¡alenar no puedo casi!
 ¡Quína opresión!...
- Sandalio.* No conec...
- Clara.* El meu papá, en pas descanse,
 que em tenia prohibit
 muntar escales tan altes.
 Salude á vosté.
- Sandalio.* ¿Quí es esta? (A Quiquet).
- Quiquet.* De la agensia, el señor Chaume
 la envía.
- Sandalio.* ¡Ah! ¿es vosté criá?
 de señora té més aire.

- Clara.* La cuna, la educasi3n
se manifiesta al instante.
¿Creu vost3 que yo naixquí
pea servir? molt al contrari;
pera el meu servisi as3les
tenia el pap3 dos criades
de chip3 y pentinadora.
- Sandalio.* ¡De chip3! ¿Aix3 quina clase?...
- Clara.* Las que desempeñan todos
los mondongos generales.
- Sandalio.* Entonses diga mos3ts
y hu entender3m.
- Clara.* Como no hase
tan fino...
- Sandalio.* Masa finura...
- Clara.* ¡Con aquel mimo tan grande
y aquella contemplasi3n
que me criaban!
- Sandalio.* Desgrasies.
- Clara.* Si señor; al pap3 els ferro-
carrils, el arruinaren.
¡Bien lo temía el pap3!
- Sandalio.* (¡Eu, mos ompli de papaes!)
¡C3m ha de ser!...—Con que, digam;
ya sabrá vost3 el salari...
- Clara.* En la agencia ya m' han dit...
- Sandalio.* Yo primors no ne demane:
en que se trobe al corrent
de les faenes rutinaries,
com cosir, guisar, planchar...
- Quiquet.* Tio, encara que no planche...
- Clara.* S3t a3s y mich me tingueren
en un colechi educantme:
ya veu...
- Quiquet.* ¡Tio, en un colechi
s' ha educat!
- Sandalio.* Entre parentesis:
¿la seua grasía?
- Clara.* Leonor
de la Vega y Sumac3rsel.
- Sandalio.* Pues nada, si vol ya pot

- la mantellina llevarse
y fermos el almorsar,
perque encara estem *in albis*.
- Quiquet.* Sí, vacha.
- Clara.* Con el permiso
voy pues... ¿A vosté li agraden
els guisos á la fransesa?
- Sandalio.* Com vullga, en tal que no tarde.
- Clara.* ¿Li faré un *filet de boeuf*?
- Sandalio.* ¿Fideus pea desdechunarse?
- Clara.* Ó *cotteletes de agneau*...
- Sandalio.* ¿Cóm ñau? ¡aixó quin diable!...
No, Leonor, fásanos
un sofrechidet en fabes...
es més conegut.
- Clara.* En casa,
un guiso tan ordinari
may se tastaba.
- Sandalio.* Pues, dóna,
á mí hasta en bigót m' agráen.
Dones presa.
- Clara.* ¡Ay! ¡si el papá
me viera guisando fabes! (Váse puerta derecha).

ESCENA V

SANDALIO y QUIQUET

- Quiquet.* ¿Tío, s' ha fijat vosté
en la finura y modals?
- Sandalio.* Bóna diferéncia de esta
á aquells mosots descarats.
Sin embargo, eixos melindres
y desdens... Al seu papá
ha dit que els ferro-carrils
l' arruinaren.
- Quiquet.* Capás
es de que fora banquero.
- Sandalio.* O accioniste...

per Deu, que estem desmayats.
Clara. ¿Esto son botifarrones? (Registrando la cesta)
 y carne de moltón; ¡ay!
 no me entra... Cardets... ¡Aguarda!
 caragols.

Sandalio. ¿També son mals?

Clara. ¡Muy ricos! Todo manjares
 para gente de barral.

Sandalio. ¡Vaya una compra lusida!
 ¿Vol afañarse?

Clara. ¡El papá
 que traia aquellas cujas
 de ternera!...

(Desaparece llevándose la cesta por la derecha, saliendo
 al poco tiempo por la misma puerta).

Sandalio. Me va unflant
 esta doneta en les seues
 grandees.

Quiquet. Acostumá
 al boato de sa casa,
 res té de particular...

Clara. ¿Así vostés, el carbó
 per ahón el tenen tancat?

Sandalio. ¿No en queda en la saria? Vecha
 en lo cabaset.

Clara. Avant,
 Otra ves á mascararse.

(Desapareciendo de nuevo por la derecha y saliendo al
 poco tiempo).

Quiquet. ¡Quín desarreglo!...

Sandalio. Torbá
 la chivata en los cosins
 de á péu y en los de á caball...

Clara. No señor, ni una braseta.

Sandalio. Pues pórtén en un moment
 d' ahí al costat, mas que siguen
 un parell de lliures.

Clara. ¿Quién?
 Vamos, esto ya son ganas
 de chocar.

Sandalio. ¡Pues señor, bé!

Clara. ¿Cóm en acsions?

Sandalio. ¿No fon acsioniste?

Clara. ¿Quién,
papá? machoral del coche
de Vinarós.

Sandalio. ¡Ah, re-lleu!

Quiquet. (¡Quína ixida!)

Sandalio. ¡Mos ha mórt!

Clara. ¿De qué s' admiren vostés?

Sandalio. Per aixó dels ferro-carrils...

Dóna, dóna, váchasen.

Clara. Sí señor, y á todo el mundo
por donde vaya diré
que la compra de esta casa
se compon rónegament
de una cuarta de moltón
y botifarrones.

Sandalio. ¿Veus?

¡So... machorala!

Clara. Un mosote

es lo que aquí puede haber,
no una joven de mi clase.

Espresiones als cardets,
y abur. ¡Ay papá de mi alma,
qué disgusto tan cruel!

(Váse por el foro).

Sandalio. ¡Boticaria! ¡Coronela!
¡Sooó, Beata!... arré, arré...

ESCENA VII

SANDALIO y QUIQUET.

Sandalio. Faltaba esta machorala
en la mehua colecsió.
Después que mos ha empapat,
ixirnos... ¡Voto va Dios!

Quiquet. El servisi está perdut,
y en trobará de pichors

- á cada pas.
Sandalio. Es desgrasia.
Quiquet. Si si queixa tot lo mon;
 si la que no té un defécte,
 ne té vint.
- Sandalio.* Aixó es segons.
 En fi, no hiá que apurarse:
 desde huí farem tú y yo
 les faenes de la casa.
- Quiquet.* ¡Vacha una ocurréncia!
Sandalio. Tot
 se reduix á escurar
 quatre plats, llevar la pols,
 agranar asó els disaptés
 y cosirse algú botó.
- Quiquet.* Chustet, y pareixirem
 uns monflorites.
- Sandalio.* Millor.
Quiquet. ¿Y guisar? ¿acás sabem
 fer un hou ningú dels dos?
- Sandalio.* (Tomando el libro que está encima de la mesa).
 No pensaba; tinc un *Arte*
de Cocina: míralo:
 llich: farem els guisos tal
 com diu ahí. (Dando el libro á Quiquet).
- Quiquet.* “Cuajar...” (Leyendo).
Sandalio. ¿Cóm,
 cuallat?
- Quiquet.* No. “Ventre de vaca
 preparado en *fricandó*.”.
- Sandalio.* ¿Fricandó qué es?
Quiquet. ¿Vosté ó sap?
Sandalio. Hóme, póc apetitós
 pareix el nom... Búscan atre.
- Quiquet.* “Lechoncito con arroz.”.
 “Galantina de cordero,
 chuleta á la papillot.”.
- Sandalio.* ¡Pá pillot!
Quiquet. “Pavo con trufas.”.
Sandalio. ¿Con chufas? ya sé yo ahon
 el farán bé, en Alboraya;

che, pero, ara pense yo...
 ¿y si per falta de práctica
 mos ix algun gasofion
 tan mal fet, que en acabant
 no vol tastarlo ni el gos?

Quiquet. Fásil fora...

Sandalio. ¿Hóme no trata
 res sobre els botifarrons?
 habentne en casa...

Quiquet. Pues mire
 que es guiso dificultós:
 rostits mateix...

Sandalio. Mira, vesten
 á la agencia en quatre bots,
 y dius que están enviante
 á esta casa uns puntillons,
 que de baes son cars.

Quiquet. Corriente.
 (Faena te done). (Váse por el foro).

ESCENA VIII.

SANDALIO solo y después CLARA.

Sandalio. Es molt
 desespero; si pareix
 que totes siguen pichors.
 Encara hauré de donarli
 al meu nebot la rahó.
 Lo trist es que estic dechú
 y tinc una fam de llop.

ESCENA IX.

SANDALIO, y CLARA por el foro.

- Clara.* Ave María Purísima.
- Sandalio.* Las once y media y carpanta.
- Clara.* ¿Vosté es l'amo?
- Sandalio.* Sí señora.
- Clara.* En l' agensia m'an dit ara que así buscaben criá.
- Sandalio.* No es descuiden enviántla. Efectivamente, ne busque; pero vach posantme en guardia, porque m'ixen unes peses de marro...
- Clara.* Cuant vosté m'hacha tratat...
- Sandalio.* No es dir en asó que totes...
- Clara.* Yo soc chermana de Rósa la mandaera de les monches de Rusafa.
- Sandalio.* M'alegre.
- Clara.* ¿Coneix vosté á Severino, el que agrana en Sen Marti? Tio meu.
- Sandalio.* No me desagrà la trasa.
- Clara.* Pobrets tots, pero familia molt honraeta y cristiana. Si el señor vol pendre informes...
- Sandalio.* ¿Ahón servia vosté ara?
- Clara.* Oy, mire, chunt al Pecado mortal, número sent dos, en casa Don Lucas Corso; un empleat, hóm de molt bóna pasta... pero ella, una Ana-Bolena.
- Sandalio.* ¿Qui?

Clara. Sa muller. Si em posara
yo á contar... Mes no soc d'eixes
que als amos lleven la fama.

Sandalio. Pensa molt bé.

Clara. Sin embargo,
les cóses tan á la clara...
Parlen de algunes pobretes,
y mientras, otras más cucas...
vosté conte que Don Lúcas
no mes guaña tres pesetes.
Sért que á ningú l'interesa...
ni es murmurar... ¡llíurem Deu!
pero ella dú, si la veu,
més lujo que una marquesa.
L'atre dia, éll pea tabaco
ni siquiera un sou tenia:
pues ella es gastá aquell dia
trenta duros en un sacco.
Al vórela així lluir,
no es asó volerla ofendre,
mes ya pót vosté compendre
tot el mon lo que ha de dir.
¡Sí yo un matí em quedí mórta!
¡Hóme, davant la fadrina
obrirle á un atre la pórtia
cuant l'amo está en la ofisina!
¿li pareix?

Sandalio. ¡Bé!...

Clara. No li ho dic;
á mí me va caure un rayo.
Aguardes un póc, que el payo
es de Don Lúcas amic.

Sandalio. Bon amic pea un matrimoni.

Clara. A éll li diuen Luis Bersosa;
ú en tota la barba rosa...
si el veu, pareix el dimóni.
¡Alabat siga el Señor!
Yo estaba atemorisá.
Grasies que descansí ya
contanliu al confesor.

Sandalio. (No li agrá, á lo que se veu,

llevar fames...) Pues pendré informes, y si vosté vol quedarse ya... ¿El nom seu? Pastora. Me puc llevar...

Clara.

(Quitándose la mantilla y dejándola encima de una silla).

Sandalio.

(Poc li sembla á la divina).
Sí, Pastora; entre en la cuina y fásamos l'almorsar en un buf.

Clara.

¿Es presis ara?

Sandalio.

¿Li pareix enchornet?

Clara.

No,

pero...

Sandalio.

Mon nebot y yo se trobem dechuns encara.
(Hui me menche hasta el cubierto).

Clara.

A les dotse tinc que anar á ouir misa en el altar del Cristo del Buen Asierto. Es promesa que vach fer; cada ú te devosions...

Sandalio.

Filla, les obligacions deuen cumplirse primer.

Clara.

A tot se pót acudir habent voluntat y mans; son onse y micha, y avans de anarmen els puc servir.

Sandalio.

Bueno. (A mí qu'et santifiques... mentres no fuixques el llom...)

Clara.

¿Vosté coneix á les chiques de Fumalacum?

Sandalio.

¿De cóm?

Clara.

Fumalacum; tres chermanes, que la machor es molt alta y té una fresa en la galta... Yo jopi á les dos semanas de servirles.

Sandalio.

(Pronte jopa).

Clara.

¡Alló sí que atemorisa!
Elles no van á atra misa que á la misa de la tropa.

Estant yo allí, la michana
 riñgué en lo novio, un tal Chao;
 andalús, abanderao
 del rechiment de Luchana.
 ¡Haguera vist agonies
 y agarrarli patatús
 porque cremat l'andalús
 no vingué á casa en tres dies!
 Tot era dirme: "Pastora,
 ¿es verdad que estoy muy pálida?
 no como, y me quedo escuálida,,
 Hóme, y la molt... pecaora,
 sent divéndres, ¡qué desdicha!
 ¡mentres d'eixa sórt parlaba,
 pegantli mósos estaba
 á un trós així de salchicha!
 Fill, tal escrúpul m'entrá,
 qu'en seguida m'allarguí,
 y escopiñant estiguí,
 no es chansa, tota la esprá.

Sandalio.

Dóna...

Clara.

¡Si hasta em pareixia...

vecha lo qu'es la aprensió,
 que al óldrem, tiraba yo
 olor de chorisería!

Sandalio.

(De lo qu'em tires tú olor)...
 pero vosté va...

Clara.

En seguida.

¿Qué acostuma á pendre?

Sandalio.

Vecha

lo que tróba per la cuina.

Clara.

Ara pense... S'estará
 desfent...—¡Chesínto!

(Asomándose á la ventana y llamando).

Sandalio.

¿A qui crida?

Clara.

Ya baixe, esperes un póc.
 Com fá llech que á una fadrina
 la vechen anar asóles,
 fas que á acompañarme vinga...

Sandalio.

¿Y qui es Chesínto?

Clara.

U que acapta

pea Senta Rósa de Lima, ,
molt bon chic; té la procura
de alguns sants...

Sandalio. Pues sent aixina,
en los contes qu'els presente
no gastará masa tinta.

Clara. També ven medalles... ¡Oy!
¡pues no res si me s'olvida!
A les quatre tinc medalla
de presents.

Sandalio. (¡Otra y me limpias!)
Pero, Pastora...

Clara. Ya vach.
¡Chesús, pues no es mala nina!
¡Qué póques voltes haurá
dechunat en esta vida! (Váse por la derecha).

ESCENA X

SANDALIO, y QUIQUET por el foro.

Sandalio. ¡Malol mal; no farém res.

Quiquet. (¿Estará así? no la he vista...)
¿Tio, han enviat alguna?...

Sandalio. Sí, y á fé que per la pinta...
¡y que no talla! Beata
hábia de ser la endigna.

Quiquet. Aixó no es ningun defécte,
sobre tot, mentres cumplixca...

Sandalio. Pues el prinsipi promet.
D'así un rato s'en va á misa;
á les quatre té medalla;
falta no mes que mos ixca
despues en algun trisagio,
y si així anem, vindrá dia
que ella el pasará en la iglesia
y nosatros en la cuina.

ESCENA XI

Dichos, y CLARA por la derecha.

- Clara.* Mix, mix, mix, mix...
- Quiquet.* (Ella es).
- Sandalio.* ¿Ya está fet l'almorsar? Vinga...
- Clara.* Mix, mix...
- Sandalio.* ¿Busca al gat? ¡dormint el té allí dins y no el guipal!
(Señalando á la cocina).
- Clara.* ¿Sé yo lo qu'em fas? Minino, tin. ¡Estic casi aturdida!
(Desaparece un momento por la derecha, apareciendo al poco rato).
- Sandalio.* ¿Qué voldrá donarli al gat?
- Quiquet.* Algun hós ó alguna espina.
- Sandalio.* ¡Dimóni! (Mirando hacia la puerta de la derecha).
- Quiquet.* ¿Qué susuix?
- Sandalio.* ¡Que mos ha deixat per istam eixe animalet! ¡Borrega! Vulle dir, Pastora; detíngal. Ya s' ha ficat en lo fem; ¡ves! (Aparece Clara).
- ¿Dóna, el té á ma y no el pilla?
- Clara.* Si li hu ha donat apósta.
- Sandalio.* ¡Cóm!
- Clara.* Sí, yo lo que temia era que vosté ho tastara. Yo dic: ara me s'arrima est'hóme els botifarrons, y hui es divéndres.
- Sandalio.* ¡Malaida!
- Quiquet.* Be ha fet.
- Sandalio.* ¿Qu'estem en Cuaresma?
- Clara.* Nostre Señor m'asistixca. ¡Uy! ¡hui me costa á mí estar

Sandalio. escopiñant tot el dia!
 ¿Y ara qué almorsemen?
Clara. ¿Vol miques?
Sandalio. Fasa siga lo que siga.
 Entre el corache y la fam,
 á Lusbel m'el mencharia.
Clara. ¡Ay! ¡les batallaes! les dotse
 repiquen; no m'entretinga.
Sandalio. Escolte vosté, Pastora...
Clara. ¿Ahón deixí la mantellina?
Sandalio. Dóna, y s'en va sinse fer...
Clara. ¡Chesús, y quina agonía!
 ¡Per culpa seua es capás
 que ya no alcanse la misa! (Váse por el foro).

ESCENA XII

SANDALIO y QUIQUET

Sandalio. ¿Veus? ¡yo ara en una berga
 á ella la alcansaria
 y li'n cantaba en lo llom
 una de tres, solemnisima!
Quiquet. Vosté no se desengaña
 y sempre estarém aixina,
 renegant y mal servits.
 Tio, déixem casar, vinga...
Sandalio. Aspáy el meu mal humor
 no'l pagues tú. Donaria
 cuansevol cósa pea que
 vinguera atra criaila,
 y al tornar la beata, dirli:
 "tenim ya qui mos servixca..."
 No te figures; lo manco
 que li cou á ella es la misa;
 l'acólit que la esperaba
 era la seua agonía.
Quiquet. ¿Quín acólit?

- Sandalio.* Un chiquillo
que li dona alguna sita.
- Quiquet.* ¿Cóm?
- Sandalio.* ¡Vaya! l'apoderat
de Senta Rósa de Llima.
Si ella desde ahí li ha dit:
"ya baixe,,.
- Quiquet.* ¡Maria Santísima!
- Sandalio.* Segur que van mano á mano
fent alguna rogativa.
- Quiquet.* ¡Recontraresatanás!
¡Si els pille els trenque la crisma!
- (Váse precipitadamente por el foro).
- Sandalio.* ¡Ché! ¿Qué li ha agarrat á eixe?
¡Huí volen tornarme lila!
No pareix sino que li hachen
clavat una banderilla...
Es que la acsió d'eixa dóna
á cuansivol el irrita...
Entre ella y la machorala
casi casi no sé quina
es pichor. Al últim, yo,
fart de tan mala semilla,
crec que apéle á lo que més
m'ha fet pór en esta vida,
y em case tan vell com soc,
mas que carregue en familia.

ESCENA XIII

SANDALIO, y CLARA por el foro.

- Clara.* Bon dia.
- Sandalio.* Ya en tinc un atra.
¡Caballers, y quina hembra!
¡Guapa chica! Avant, avant.
¡Ché, si vórela marecha!
- Clara.* ¿Así viu un tal D. Sángano

Manró?

Sandalio. Sandalio Manresa.

Clara. U que trata en animals,
segons m'han dit en la aquensia.

Sandalio. Dóna, dóna...

Clara. Eh, pót ser que hacha
barrechat alguna lletra.

Sandalio. Per la trasa y el llenguache
vosté pareix forastera.

Clara. Soc d'Alcoy, pa lo que vullga
manar.

Sandalio. De la térra aquella,
lo millor pea el meu gust, son
les... (Ché, no aném tan apresada).

Pos si vosté busca casa
ahon servir y li agrá esta,
no cal parlar més. (Cuant dic
que m' ha pegat una espenta!)

Clara. Ey, pues mire, tan conformes.

Sandalio. ¿La seua grasia?...

Clara. Riteta.

Sandalio. Pos Rita, el treball así
no la matará.

Clara. Huó, ¿Es pensa
que á mí el treball en la vida
m' ha asustat? chens ni miqueta:
al revés. — ¡May, vosté sap

(Sentándose y haciéndose aire con el abanico).

quina calor fa en Valensia!

Sandalio. Molta. Descanse y aventes.
(Trasa tens de faenera).

Clara. ¿L' aigua del pou así es bóna?

Sandalio. No, porque caigué Gambeta;
mire, el chermá d' aquell gat.

(Señalando á la cocina).

Y además tragué Manuela
en lo pual dos pilotes
y un botito.

Clara. Pero, atenga:

¿vindrà l' aiguaer?

Sandalio. Sí, filla.

- Clara.* Ho pregunte en tota idea,
perque yo, en alsar un cànter,
ya no soc dóna; m'apreta
en seguida en lo rosari
un dolor, que m'andoblega.
- Sandalio.* No pene; si vosté así
ha de estar com una reina.
(¡Ché, yo me vach esbarant!)
- Clara.* ¿Vosté tindrà mandaera
pa els viaches?
- Sandalio.* ¿Pea els viaches?...
- Clara.* Si yo munte eixa escaleta
no mes dos voltes seguides,
m'aspale al momento, crégam.
Soc molt fluixa.
- Sandalio.* Pues al vórela
axí tan abultadeta...
vull dir redona, ningú
creurá...
- Clara.* Eh, tot carn bufanera.
- Sandalio.* ¡Pero muy refina!...
- Clara.* Masa,
tinc el cutis com la seda.
- Sandalio.* (Li pegaría un pesic
que... Sandalio no te pierdas).
- Clara.* Així es que no puc tocar
el fregall ni la terreta.
¿Escurar yo un plat? ¡Señó!
¡primer acaseume á pedra!
¡May! ¡me pelaría tota
lo mateix que una culebra!
- Sandalio.* (¡La flor de la maravilla
es asó!... ¡y á mí em destempla
en eixa caiguda de ulls
tan re-guilopa!...) Riteta,
vosté no debia servir.
- Clara.* Eh, si algun racó tinguera,
ó més ahina contara
en alguna finca...
- Sandalio.* Atenga:
no podia ixirli un hóme...

Clara. ¡May! ¡m'espasme si em nomena
als hòmens! ¡Calle, per Deu!...

Sandalio. Vull dir un marit, enténgam.

Clara. No parle de marits; prou
va pasar... Tinc molt impresa
la orasió de la gloriosa
Senta Rita.

Sandalio. ¿Qué diu eixa
orasió?

Clara. Un grapat de cóses.

Sandalio. ¿Quines?

Clara. Eh, cóses; depréngala.

Sandalio. Si vosté no me les diu...

Clara. Ey, mire, si vol saberla...

“Santa Rita de Cassia,
escuchen todos,
esta mujer fué Santa
de varios modos.
Si, Rita,
y también donsellita
de una.
Fuí reliquiosa y Santa
todo á la una.
Los trabacos de Rita
con su marido,
no es posible la lengua
pera desirlos.
Sí, Rita.
Y Rita tan sofrida y callada,
que por eso sofría pasiensa honrada.
Viuda Rita sin hicos,
se fué á un convento
de moncas agostinas;
despide el velo,
y disen,
y las moncas requistren
disiendo:
Mentre vírquenes viudas
no las queremos.
Clama al sielo una noche
porque hu asista

Nicolás, Agostino
y San Cuan Bautista;
vinieron,
y los tres la metieron,
volando
por el tecado
una mañana,
por los castros la vieron
toda espasmada... „

Sandalio. ¡Calle, dóna, calle! ¿quí
li ha enseñat la orasió eixa?
No diga més desatinos.

Clara. ¡Ey! pos yo així l' ha depresa.
Ya veu, y els treballs que conta
¿per quí els pasá la pobreta
de la Santa? pe el marit.

Sandalio. No siga inosent y crégam.
Yo sé de algú, que si el vol,
la tindrà molt popaeta.
Con que...

Clara. ¡Huó! algún alfambrat.

Sandalio. ¿Y si li dic que té renta?..

Clara. ¡Chicae, quín hóme!

Sandalio. Conteste.

Clara. ¡May! ¡calle, per Deu! ¡Ensesa
estic como una tomaca
de ouirlo!

Sandalio. (Ya li fá mella).

ESCENA XIV

Dichos, y QUIQUET por el foro

Quiquet. (Soc un tonto; alló sería
invensió seua... ¡Sen Blay!
si está así, y de atre tipo...)

Clara. No pot ser. (A Sandalio).

Sandalio. ¿No? ya vorá.

Quiquet. Tio, ¿qué n' ham resibit un atra?

Sandalio. S' ha presentat...
Entre paréntesis, Rita; yo muntaré d' ahí baix lo que falte, en un momento, y mos farà l' almorsar.

Clara. Ya es michorn; deballe pronte, sinos á quín hora van...

Quiquet. ¿Vosté vol fer els mandaos?

Sandalio. Com la escaleta es pesá, no vullc que se canse Rita muntanla.

Quiquet. No l' ha vist may tan condesendient...

Sandalio. Ché, Paco; si saberes tú escurar...
mentres encuentre una dóna pea que maneje el espart...

Quiquet. ¿Ecurar yo?

Sandalio. Dona llástima que es llanse á pédre eixes mans de chesmil.

Quiquet. ¡Asó es el éco!
¿Pues entonses á qué ha entrat en esta casa?

Sandalio. A servir, pero acabará manant.

Quiquet. Que em penchen si este misteri l' entenc.

Sandalio. ¿Vols saberlo clar?
Ni yo sé cóm explicármel... pero... res, que m' ha guillat eixa chicóta, y com puga me case en ella, ya ho saps.

Quiquet. ¡Re-contrare-lusifer!

Sandalio. ¡Huí este bestia en fa botar en eixes exclamations!

Quiquet. ¡Imposible! no es capás...

Sandalio. Ché, sí; pos aixó es lo sélebre; después de haber renegat

de totes les criailles,
casarme en una crià.

Quiquet. ¡Loco estic! ¿Es sért qu' et cases?

Clara. ¿Eh, que yo me puc casar?

Quiquet. ¿No sents com ho diu mon tio?

Clara. ¡Vivint el meu Micolau!

¡Chesús! y éll, que la condena
la cumplix despusedemá.

Sandalio. ¿Qui?

Clara. El meu hóme; si el ficaren
en Sen Agostí fa onse añs,
perque á un amo qu' em jaleaba,
la pancha li va furgá
aixina, en un gañibet.

Sandalio. ¡Santisim Cristo del Grau!

¿Pues que vosté no es fadrina?

Clara. ¡Ey! ¿pos qu' el señó no ho sap?...

Quiquet. ¡Alsa mon!

Sandalio. ¡So mala pécora!
váchasen vosté al instant
de ma casa. Asó em faltaba,
que vinguera el llisensiat
y... Si pareix que ya estiguen
furgantme el ventre.

Clara. Ben clar

se veu ara que vosté
duya la intensió dañá.

¡Ves, fiat dels amos!

Sandalio. Dóna,

prenga en seguida el montant,
y crus y cuarto; criailles
no ne vullc més.

Clara. ¡Ay, papá!

¡y tu hija estuvo á las órdenes
de un amo tan incapás!

Sandalio. ¡Santo sielo!

Clara. ¡Uy! ¡en divéndres

botifarrons pea almorsar!

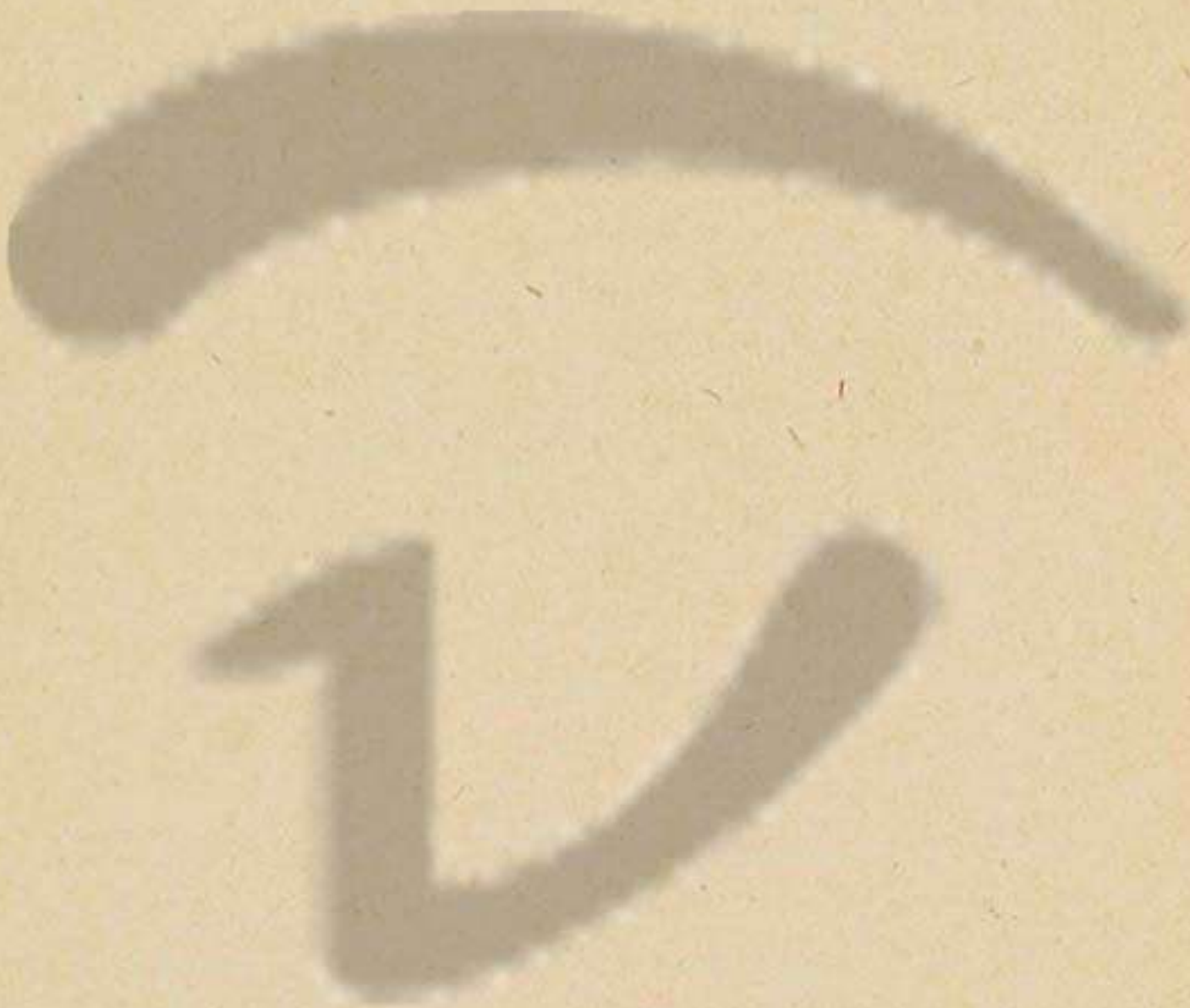
per més que escopiñe, así

(Señalando la garganta)

pareix que els tinga clavats.

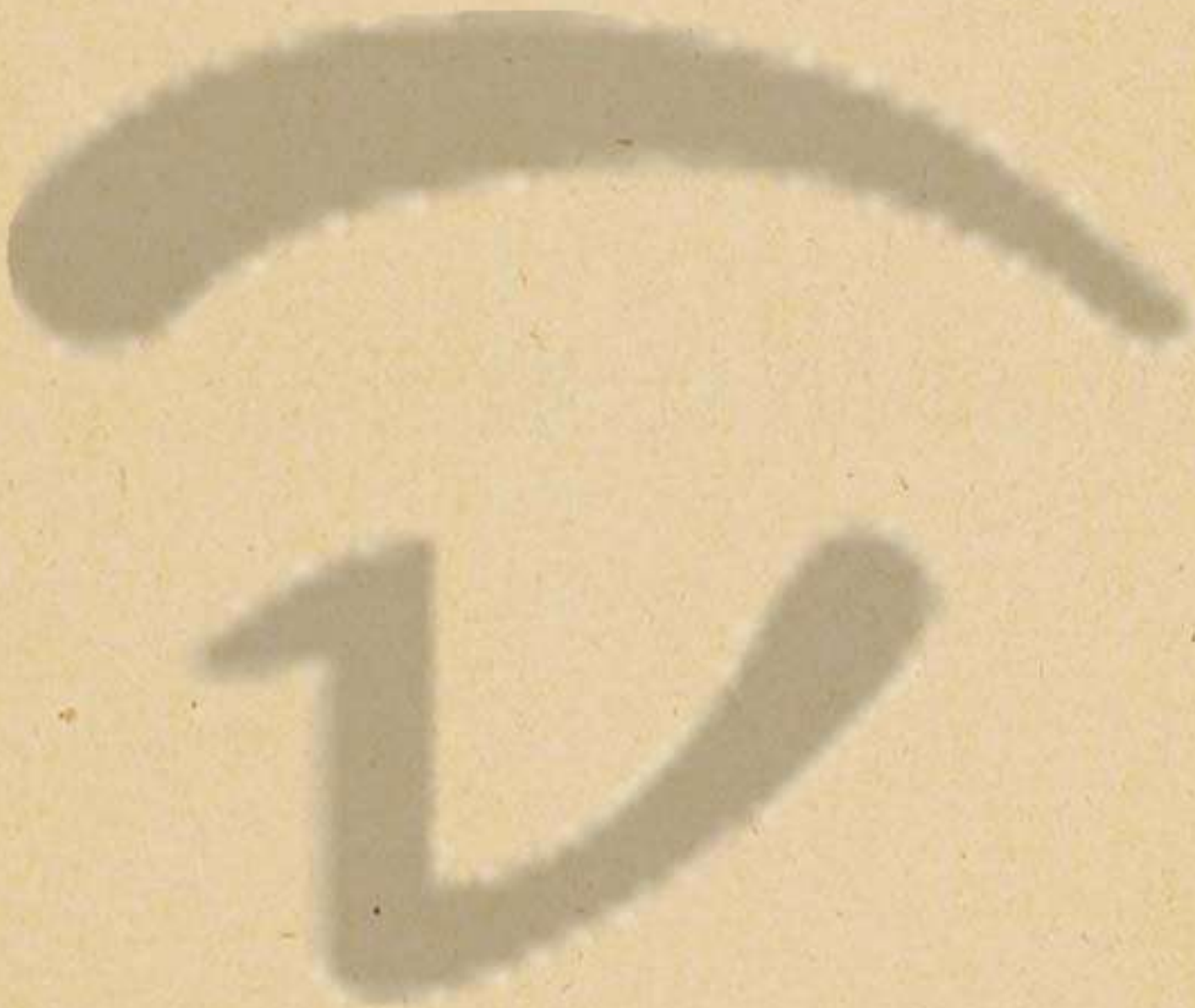
- Sandalio.* ¿Asó es Lusbel en figura
de criaila?
- Quiquet.* No tant;
es Clara la meua novia.
- Sandalio.* ¿Vosté? ¡ya comprenc el plá!
¡So traidor!...
- Quiquet.* Tío, perdónem...
- Clara.* El perdó el dec yo implorar.
Meua fon la idea.
- Sandalio.* ¡Atónit
me deixa la habilitat!...
- Clara.* Pues de les criaes finchides
ninguna li 'n agradá,
disposta pera servirlo
en cariño y voluntad,
té vosté así una neboda,
si eixe nom li vol donar.
- Sandalio.* La travesura mereis...
qu' el otorgue en un abrás.
- Quiquet.* Tío, que no es la alcoyana.
- Sandalio.* Eu, bon rato haurás pasat...
- Clara.* Tres cópies fetes aixina,
com qui diu de rampantam,
no vol dir que en tot lo ram
no hiacha alguna flor fina;
y en cas de buscar fadrina,
l' autor y nosatros tres
desichariem no mes
que un aplauso mereixquera,
com el que así ouir espera
esta criá de vostés.

FIN





ELS NOVIOS DE MA CUÑÁ



ELS NOVIOS DE MA CUÑA

PIEZA BILINGÜE

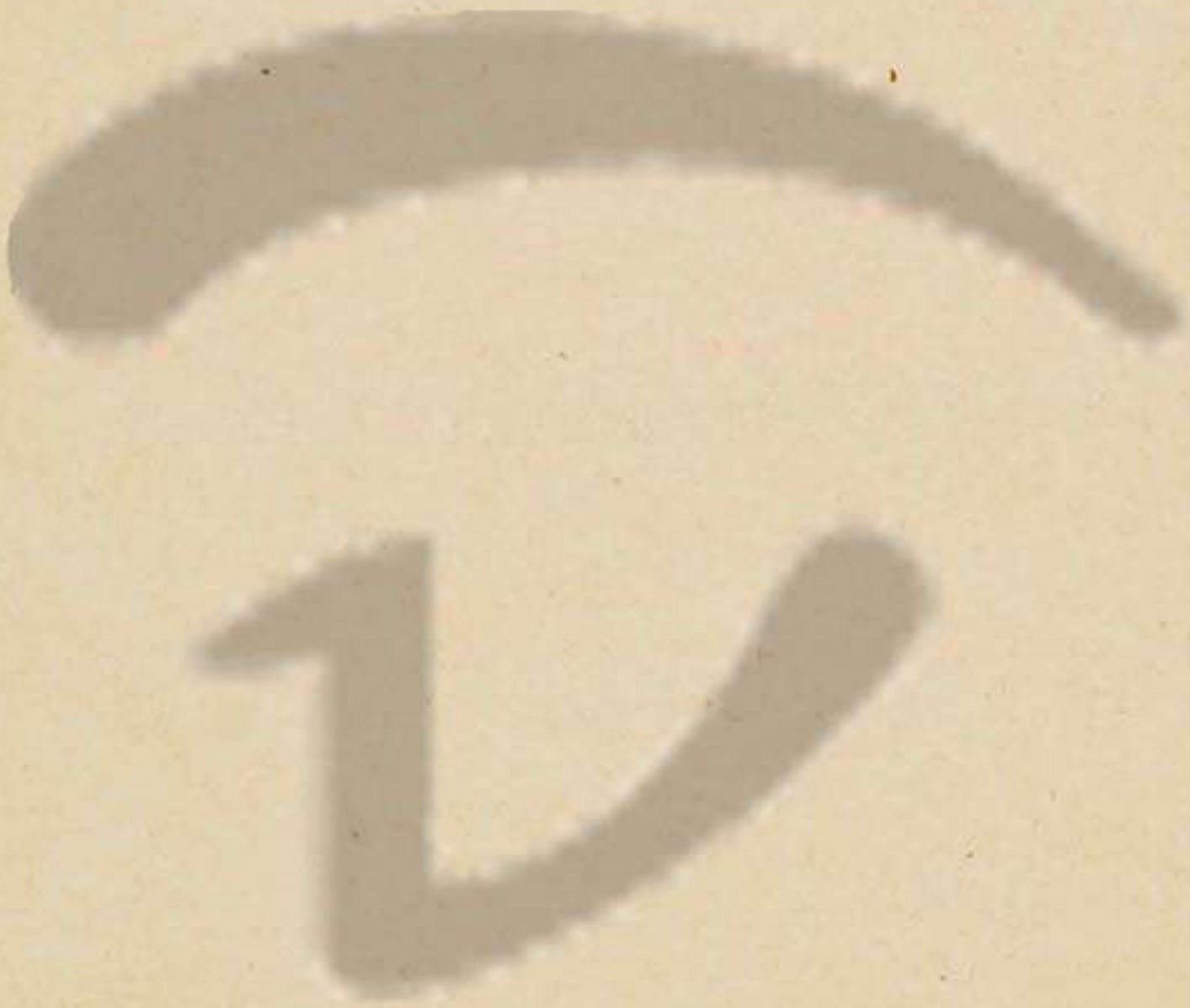
EN UN ACTO Y EN VERSO

estrenada con buen éxito á beneficio de su autor, en el teatro Principal, la noche
del 8 de Junio de 1879.



REPARTO

PERSONAJES	ACTORES
TELESFORA.	<i>Sra. Mondéjar.</i>
RUFINA.	» <i>Pardinillas.</i>
BENITO.	<i>Sr. Mora.</i>
FERMIN.	» <i>Plumer.</i>
CASTAÑEDA.	» <i>García Valero.</i>
LANZAROTE.	» <i>Taberner.</i>
ROSENDO.	» <i>Eugenio.</i>





ACTO ÚNICO

Interior de una habitación. Puerta al foro, dos á la izquierda, un balcón y una ventana á la derecha.

Una mesa con instrumentos de relojería; otra con recado de escribir. Encima de una silla una guitarra.

ESCENA PRIMERA

LANZAROTE *solo*, después FERMIN *por el foro*.

Lanzar. Siento no hallarles en casa,
pero les esperaré
si no tardan. Es decir,
que esa maldita mujer,
porque yo tuve el capricho,
la extravagancia más bien,
de decirle así por broma
cuatro palabras de miel
y ella creía pescarme,
pero su intento burlé,
despechada desde entonces
va quitándome la piel?
Porque no me cabe duda,
el anónimo soez
que á mi novia le enviaron
salió de aquí ¡voto á quién!
¡Si yo probarlo pudiera!
Parece broma y en él

la dicen que soy un bárbaro
 que á palos la he de moler,
 y que me tiño el bigote
 y me achispo en el café,
 y mil calumnias groseras.
 ¡Cien bombas! Yo le diré
 al cuñado de esa esfinge
 que si tan vil proceder
 la consiente, las orejas
 le corto como á un lebrel.
 Pero ese hombre tarda mucho...

ESCENA II

LANZAROTE y FERMIN *por el foro.*

Fermin. Buenas. ¿Está el relloncher?
Lanzar. No señor.
Fermin. ¿No está de veras?
Lanzar. Hombre, ¿no lo ha oído usted?
Fermin. Desimule: lo pregunto
 porque le di á componer
 mi reloj, hase lo menos
 cinco semanas ó seis,
 y ya he venido con esta
 dose veses.
Lanzar. Basta, bien.
Fermin. A todo esto en mi casa
 nadie lo quiere creer;
 se figuran que lo tengo
 empeñado, y cada ves
 que se nomena el reló
 se arman unos cañarets
 y unas broncas...
Lanzar. ¡Y un demonio!
 ¿Quién sufre esta pesadez?
Fermin. Dispense...
Lanzar. ¡Vaya al infierno!

despedintse á lo fransés?
 ¿No fas yo prou qu' els treballe
 y em costa tirar el lleu
 colocalils pea que puga
 pegarlos el volapié?

Telesfora. Vore la cara qu' els fá
 dona pór.

Benito. Díguesli qu' élls
 cuant s' asusten es cuant veuen
 la de ella.

Telesfora. ¿Tú encuentres bé
 á un hóme com Castañeda
 ferli l' acsió que li feu?

Benito. Ma en la estanquera que pronte
 s' agarrá: ¡bon paixarell!
 lo que volia era tráurem...

Rufina. Pero ¿quina acsió? ¡no sé..!

Benito. Chica, que me demaná
 sinc duros debentment tres,
 y li 'ls neguí.

Rufina. A una persona
 delicada, aixó la ofén.

Telesfora. A un hombre que hubiera hecho
 mi suerte.

Rufina. Li hu prometé.

Benito. Novios com eixe andalús
 no fan falta pera res.
 Un farsante...

Telesfora. ¿Estás mirando
 como no lo puede ver?

Benito. ¿Qu' éll s' haguera en tú casat?

Rufina. ¿Quí ho ducta?

Telesfora. Sí, señor: ¿pues
 que esa guilopa estanquera,
 si no fuera por usté,
 me lo hubiese á mí amarrado
 tan fácilmente?

Benito. Callem.

Rufina. En aixó té ma chermana
 moltisima rahó.

Telesfora. En ley

y consiensa, tu marido
 ¿sabes lo que ha hecho? haser
 que me robasen, porque ella
 me ha robado, y ante un juez,
 tu marido es el factor
 del robo.

Benito. Ahí tenen vostés:
 en lo veinat van á creure
 que yo soc segurament
 algún capitá de lladres.

Telesfora. Para mí peor.

Rufina. Aném,
 aném dins.

Benito. Endútela.

Telesfora. ¡Infame, verme por él
 contínuamente donsellá!

Rufina. ¿Y plóres?

Telesfora. No plorarém...

Seguir á su alrededor
 no quiero: veas de ver
 por dónde me sale un novio.

Benito. Ni per levant ni ponent.

Telesfora. ¿Haurá resibit l' anónim
 la estanquera?

Rufina. Sí que deu...

(Váse segunda puerta izquierda).

ESCENA IV

BENITO y FERMIN primera puerta izquierda.

Benito. ¡Esta cuñá em torna loco!
 Al últim l' anunsiaré
 en los diaris; es lo únic
 que me queda ya que fer.
 Pero, señor, ¡sí la veuen
 tan llecha y sinse dinés!...

Fermin. ¡Benito!

Fermin. ¿Conque, Benito, quedem
en qu' el rellónche?...

Benito. Palabra
de honor...

Fermin. Malo, no 'l tindré.

Benito. Enseguideta me póse.
Hóme, vecha si coneix
algú que vullga... (pencharse)
y li proporsionarém
á ma cuñá: es una alhaja.

Fermin. No la viu may. Ya comprenc;
volía qu' emparentarem.

Benito. El meu gust...

Fermin. Preguntaré...

Ara pense: mon nebot
el sepillero... chustet.
Recorde qu' em va dir: "tio,
si entre els seus coneiximents
sap de alguna proporsió..."

Benito. ¿De veres?

Fermin. Un chic desent,
pero molt curt; incapás
de dirli é una dóna res;
de estos que com no els espeñguen...

Benito. No li fa, yo l' espeñdré.

Fermin. Té un barato de sepillos...

Benito. Millor.

Fermin. Y un capitalet.

Benito. Envielo en seguideta
y farán coneiximent.

Fermin. Bello sugeto; es dir bello,
comprenca...

Benito. Hóme, enviemel.

Fermin. Esperantme está al cantó.

Benito. ¿Y encara no anat per éll?

Fermin. ¡Vacha una casualitat!
tindria molt goch.

(Váse foro).

Benito. Yo més.

ESCENA V

BENITO, TELESFORA y RUFINA *por la segunda puerta izquierda.*

- Benito.* ¡M' ha ubért el sél! Telesfora,
Rufina, ixcau en seguida.
- Rufina.* ¿Qué vóls?
- Benito.* Ya té ta chermana
un atre novio. Que vinga
después dient si yo soc
el seu vochí.
- Telesfora.* Pero...
- Rufina.* Esplicat.
- Benito.* Nada, qu' encontrí pea ella
una proporsió magnífica.
Un comersiant de sepillos
chove y en pesetes.
- Rufina.* ¡Chica!
- Telesfora.* Será aquell que en la Glorieta
el dumenche me seguía.
- Benito.* No t' ha vist may; es nebot
d' un amic meu, y desicha
casarse. Esperantlo estic.
- Telesfora.* ¿Estás esperantlo?
- Benito.* Vinga,
vulle que os conegau. (Siquiera
fora eixe hóme curt de vista).
- Telesfora.* ¡Pos no estic tota torbá!
- Rufina.* Naturalment, la notisia...
la sorpresa...
- Benito.* Díguesli
que el ull dret no l' arropixca
tant.
- Telesfora.* M' arreglaré un póc.
- Rufina.* Clar.
- Benito.* Aném dins pronte.
Rufina,

disimúlali la sombra
 d' eixe bigót que li pinta:
 pósali polvos, mols polvos,
 pues encara vindrá día
 que li 'l enveche algún cabo
 de granaeros.

Rufina.

Aixina
 abultes totes les còses.

(Vánse segunda puerta izquierda).

ESCENA VI

BENITO *y por el foro* FERMIN *y* ROSENDO

Benito.

Casi sempre la que priva
 es la primera impresió.
 Si ara no li done ixida
 á eixa aserp, no se presenta
 atra ocasió mentres vixca.

Fermin.

Benito, así estem nosatros.

Benito.

Avant.

Fermin.

No fases la cara
 tan seria, pareix que sempre
 estigues de mala data.
 Mon nebot Rosendo.

Rosendo.

Buenas...

Benito.

Buenas... (¡Sénta Policarpa!
 ¿D' ahón ha eixit este fenómeno?)
 Tinc el gust... m' alegre en l' ánima
 coneixer... (Ché, si asó es
 més llech que un lloguer de casa).
 Sentes y descanse.

Rosendo.

Grasies.

Fermin.

El meu nebot may se cansa:
 acostumat al taulell...
 Vosté conte que éll no para;
 sempre despachant sepillos.

Rosendo.

Així prospera la casa.

Fermin. ¡Pórta un tráfec..! yo no sé
els sepillos que despacha.

Benito. ¿Anem dretets al asunt
si li pareix?

Fermin. Bueno, vacha.

Benito. Conque vosté vol casarse,
y com á persona sabia
preferix... no bonicaries,
qu' el temps les borra y acaba.

Rosendo. ¿Qué ha dit aixó?

Fermin. Muy bien dicho.

Lo que tú, parlant en plata,
desiches, es una dóna
qu' et porte... ¡No digám ara..!

Benito. Pues si señor, ma cuñá,
segur... (qu' et pórtá á una gabia).

Fermin. El chic está arreglaet.
Sinse que siga alabansa,
la seua posicioneta,
crégau, Benito, els halaga;
els fá goch á moltes dónes.

Benito. Dígam, ¿aixó de la barba
es llupia?

Rosendo. Asó una sorolla.

Benito. ¿Cém sorolla?

Fermin. No l' engaña:
es un desich que sa mare
tingué.

Benito. Debía menchársela:
no 'l favorix.

Fermin. ¿Cuánts sepillos
has venut esta semana?

Rosendo. Unes trenta set dotsenes.

Fermin. ¿Qué li pareix la ganansia'
Benito. (Este me va á sepillar
per totes les bandes).

Fermin. Traga
contes: no mes á quinset
que pot quedarli...

Benito. ¿En la galta
aixó que té es fóch de feche?

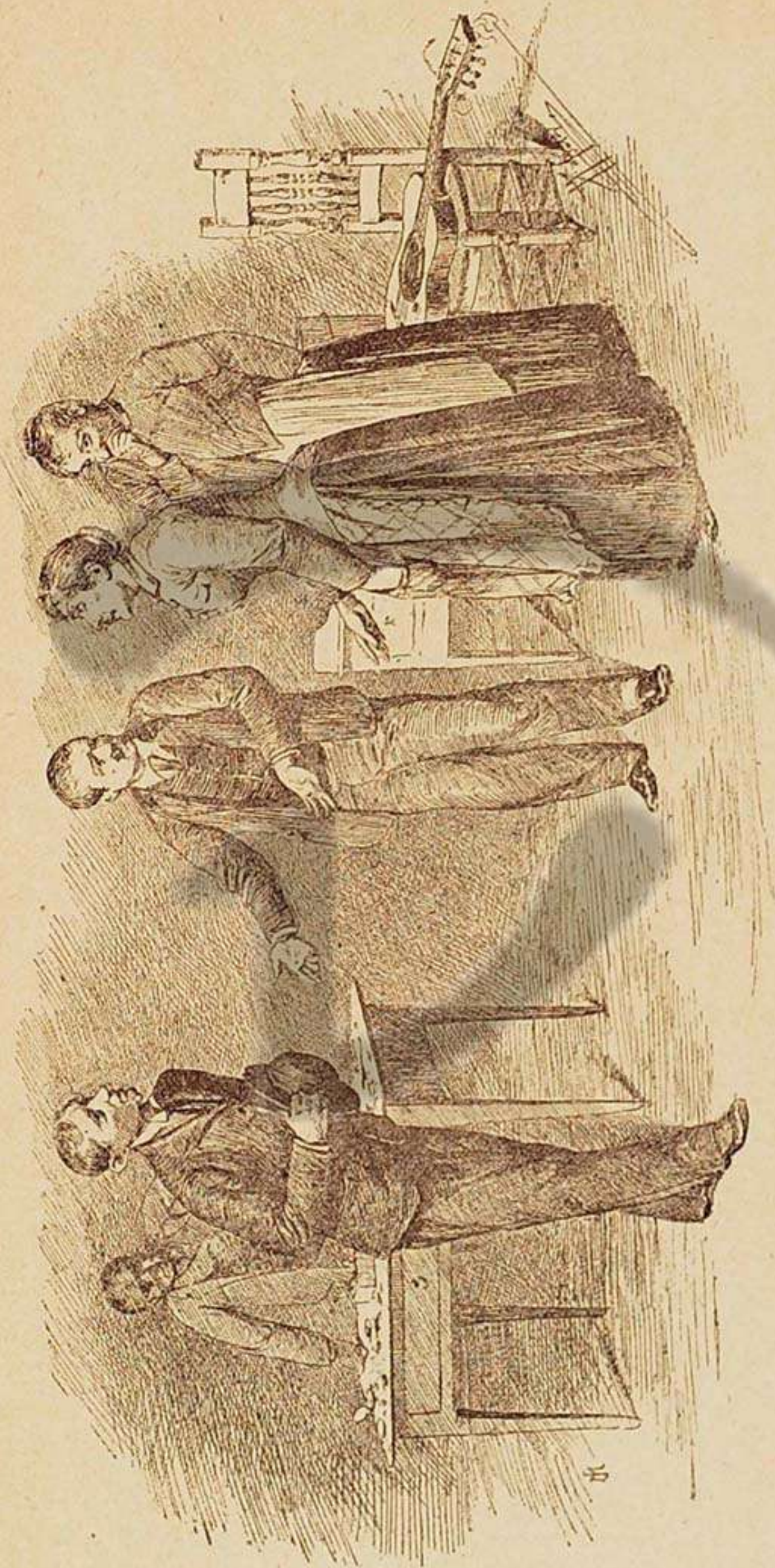
- Fermin.* Aixó en l' estiu se li amaga
prenint bañs.
- Benito.* Debía pendren
també en l' ivern.
- Fermin.* Pues tú en caixa
ya contarás un bonico
capitalet. ¿A que pasa
de tres mil reals?
- Rosendo.* En clau.
- Fermin.* ¿Qué li pareix? sent cincuenta...
- Benito.* Per eixa part es persona
muy aseptable y simpática:
¡mucho!.. ¿Ha tengut la pigóta?
li vech clots...
- Fermin.* ¿Vosté es que trata
de copiarlo en algun llens?
- Benito.* ¿Vol callar? (Ya no m' alarma
el bigot de Telesfora;
un serafi es comparantla...)

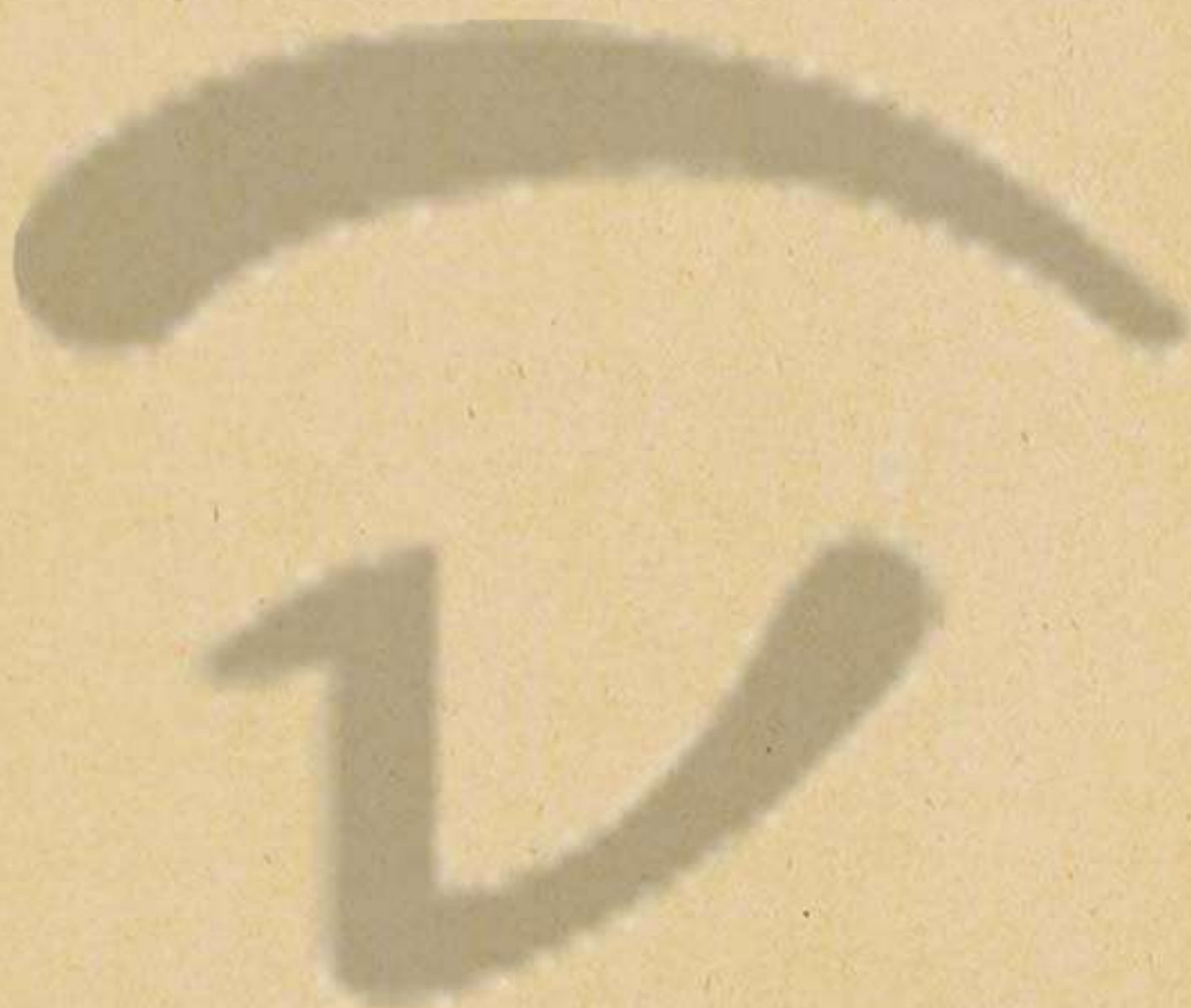
ESCENA VII

DICHOS, TELESFORA y RUFINA por la segunda puerta izquierda.

- Telesfora.* Chico, ¿estorbem?
- Rufina.* ¿Tens visita?
- Benito.* Al contrari; os aguardaba.
Vingau. La meua cuñá...
- Fermin.* ¿Es esta?
- Benito.* Y l' ama de casa.
- Fermin.* Pea servirla.
- Rufina.* Gracias.
- Rosendo.* Tio,
pareix que tinga mala gana.
- Benito.* Telesfora, así este chove
conéixerte desichaba,
- Telesfora.* ¿Vosté..? ¡Ay, quin sortit!
- Benito.* ¿Tens algo?

- Telesfora.* Una miqueta de rampa.
 ¿El sepillero es vosté?
- Rosendo.* Yo soc.
- Telesfora.* Feume calaguala.
- Benito.* (Yo soc. Hu diu més unflat
 que un sapo).
- Telesfora.* ¡Rufina!
- Rufina.* ¡Calla!
- Telesfora.* Asó deu pendres á risa.
 ¿Tú has reparat be eixa cara?
- Benito.* Chica, els hòmens tots som guapos...
 (Mal, asó si no es treballa...
 S' han quedat mich de gaidó).
 Pues sí señor, per la trasa
 el seu nebot es persona
 muy recomendable ¡vaya!
 un chove que té botiga
 y fa una venta borracha...
- Telesfora.* Per supóst, també vendrà
 orejones de Calanda.
- Benito.* ¿Orejones?
- Telesfora.* ¿No li veus
 les orelles?
- Benito.* Ta çhermana,
 quines eixides...
- Telesfora.* ¡Chesús!
 ¡No se pót vore una estampa!...
- Benito.* Asi la meua cuñá,
 sinse que siga alabansa,
 también es lo que se dise
 una verdadera alhaja.
 Té unes mans pera la agulla...
- Fermin.* ¿Cus?
- Benito.* ¡Fa unes calses de llana
 y uns bolsillos de arriero!...
- Fermin.* Lo que també paeix que fasa
 de cuant en cuant es l' ullet.
- Benito.* Pero, ¿veu en quina gracia?
 Com si dient estiguera:
 “¡Ay, el corasón me arrapas!”
 ¿Eh? (Y va de jaleo).





ESCENA VIII

BENITO, TELESFORA y RUFINA

- Telesfora.* Hóme, ¿y ha tengut vosté valor d' alabarme tant?...
- Benito.* Pósat un punt en la boca.
- Rufina.* Diu be; l' has amotiná...
- Telesfora.* ¡Durmos eixe monstruo á casa! Asó ha segut un engañ.
- Benito.* En tots los festechos seus el dimóni está ficat.
- Telesfora.* Atén; ¿enviemli un atre anónim al capitá amenasantlo? Tal vólta prenga pór...
- Rufina.* Sí, Chico. vas á escriurelo en un momento.
- Benito.* ¿Qui, yo? S' hau equivocat: d' así no ixer més anónims.
- Telesfora.* ¿Vol qu' es gastém un real y el fasa un memorialiste?
- Rufina.* ¿Pero qué te costará..? Asentat.
- Benito.* ¡Voto va Dios! asó no s' acaba nay.
(Sentándose y escribiendo lo que le dicta Telesfora).
- Rufina.* Díctali.
- Telesfora.* ¿Qué li lirém?
Posa: "Señor don..."
- Benito.* Ya está.
- Telesfora.* "Ustet es un hombre vil.."
- Benito.* Bon módo d' escomensar.
- Telesfora.* "Usté es un hombre bajuno.."
- Benito.* ¿Bajuno? segon furgá.
- Telesfora.* "Que gastándole paliques con intensión criminal,

- Benito.* ha engañado usted á una huérfana,,
Telesfora. ¡Cóm huérfana!
Telesfora. ¿Tinc yo acás
 pare ni mare?
Benito. Tampóc
 m' agüela ei. té.
Rufina. Pasa avant.
Telesfora. “Pero esa acción de bandido
 mucho le puede costar,
 pues su palabra le cumple
 á Telesfora, o lo harán
 á cuartos, que mi cuñada
 tiene quien la vengará,,
 ¿Prou?
Rufina. ¿Pea qué mes?
Telesfora. Firma un nom
 cuansivol.
Benito. “Felipe Llac,, (Firmando).
Telesfora. Un sou li done si 'l tróba.
 ¿Qué et pareix?
Rufina. Fortet está.
Benito. No sé yo lo que li encuentre
 á este anónim... En sí...
Telesfora. Dam.
 La del cuarto de mandaos
 al correu el tirará.
 ¿Creus que farà efecte?
Rufina. Sí,
Telesfora. Res me costa de probar. (Vánse las dos foro).

ESCENA IX

BENITO solo y después RUFINA por el foro.

- Benito.* Me repugna escriure anónims.
 Es una acsió tan cobart
 y tan baixa... No, pues eixe
 si sabera el capitá

Benito. En seguida t' aturrulles.
Al hóme yo la insultat.

ESCENA X

Dichos y TELESFORA por el foro.

Telesfora. Chica, ara mateix ve.
Benito. ¿Quí? Rufina, tanqueu baix:
Digauli per lo balco
que m' embarquí pea Ultramar.

(Váse precipitadamente por la primera puerta de la izquierda).

Rufina. ¿Pero qui ve?
Telesfora. Castañeda,
que ha parlat en la de baix.

Rufina. ¿En la estanquera ha reñit?
Telesfora. Del tot. Si li ha dit plorant
que siempre soy su monona,
y que si no hasemos pas,
del sentimiento le coge
otra ves el aliacrán.

Rufina. L' anónim que li escrigueres
á ella, els ha fet tronar.

Telesfora. Ha estat á la mórt y tot.
Ell no l' ha volguda may.

Rufina. Cuant vinga párali seria;
no el resibixques ballant,
que tú en seguida t' amólles.

Telesfora. ¿Yo? Buen pasón llevará.

(Vánse segunda puerta izquierda).

ESCENA XI

BENITO *por la primera puerta izquierda y después* CASTAÑEDA *por el foro.*

Benito. Crec que no ha vingut ningú.
El anónim me faltaba.
Ya no m' atrevixc á ixir
en quatre mesos de casa.

Cast. Salú.

Benito. ¿Qui es? (¡L' andalús!
¿D' ahón ix esta mala estampa?)

Cast. Compare, venga un abraso. (Abrazándolo).
¡Con qué ansia deseaba
darle un apretón bien fuerte!

Benito. Hóme, fuixca. Asó es qu' en l' atra
haurá reñit.

Cast. Yo le debo
á usté una esplicación franca.

Benito. (Lo que me deus son tres duros).

Cast. Yo me ausenté de esta casa,
la verdá, porque me dijo
mil embustes sierto trápala...

Benito. (¿Més que tú?)

Cast. Y fué tal mi pena,
que he estao dos meses en cama.

Benito. (Dos mesos, y fa vint dies
que así mateix me estafaba).
Castañeda, ya estoy harto
d' enredros y romansadas.
A mi trabajo me pongo
y no quiero saber nada
de nadie.

Cast. Usté me sonroja;
cabayero... esas palabras
me han ofendió, y me voy.
Nunca le jise á usté grasia.
Ea, me voy.

ESCENA XII

DICHOS y TELESFORA *asomando por la puerta segunda de la izquierda.*

- Telesfora.* Vol anarsen.
- Benito.* “Me voy,, pero no s’ allarga.
- Telesfora.* Escucha, Benito.
- Benito.* (Vamos,
ya el olgué).
- Cast.* Bendita sea
mi chachí que me detiene
cuando ya estaba en la puerta.
- Telesfora.* Benito, dise Rufina
que después, si tú quisieras,
podíamos ir un rato
al baile.
- Benito.* Aixó qui hu inventa
eres tú; mes yo no vach
á ningún puesto.
- Telesfora.* No seas
malicioso: hombre, parese
que busques siempre una esqueta.
- Cast.* ¿Queréis que yo os acompañe?
- Benito.* De ningún modo.
- Cast.* ¡Canela!
obsequiándolas me gasto
un par de onsas.
- Benito.* (Ya escomensa
á tirar onses). No es canse:
de casa no salen ellas.
- Cast.* ¿Pero mujer, no meresco
ni contestación siquiera?
- Telesfora.* Benito, al chico aquel rubio
sobrino de Doña Petra,
lo hallamos esta mañana
en la calle de la Olleta.
¡Qué simpático y qué fino!

llevaba un ramo de yerba
de adobar olivas, y
con mucha delicadesa
nos ofresió una ramita:
después vino hasta la puerta
con nosotras. ¿No es verdad
que es muy amable? contesta,
hombre.

Benito. ¡Oy! Chica, ves, ves
y jaleat en t' agüela.
Ma tú per ahón se la busca
pea ferli denteres.

Cast. Ea,
me voy; ya no me hases caso.
¡Malhaya mi suerte negra!

Telesfora. ¿Usted hablaba conmigo?

Cast. ¡Ingrata!

Telesfora. Poca vergüensa.

Cast. ¿Cuando lleno de pasión
vengo en busca de mi prenda,
así, adusta, me recibes?

Telesfora. ¡Mentiroso! ¿y la estanquera?

Cast. (Me plantó la muy endina).

Que se me trague la tierra
si es verdá lo que supones.

Telesfora. Marche á haser esas comedias
al estanco, y le darán
algún puro.

Cast. No seas terca:
si eres tú mi único amor.

Telesfora. A mí no s' aserque.

Cast. Deja
que imprima un beso en tu mano
de jasmínes y asusenas.

Telesfora. Estae queto: no quiero.

Cast. Uno...

Telesfora. ¿M' enfado de veras?
Ma que t' allastimo en este
cañonsito de haser media.
Oy...

Benito. Mare, Peret me toca.

- Cast.* Tócam, Pere, una miqueta,
Es en vano que lo niegues:
si aunque ocultarlo pretendas
sé que me amas.
- Telesfora.* ¡Sicatero!
- Cast.* ¿Cómo es que así lo penetras?
Tus ojos, monona mía,
lo disen.
- Benito.* (¡Ay, vizcondesa!
Estará fentli el ullet).
- Telesfora.* ¡Cuán pillo eres, Castañeda!
Por nadie más que por tí
he tenido esta seguera,
y es que tus salamerías
mi corasón lo encadenan.
- Benito.* (¡Siempre seré tuya, Leandro!
Eu, y yo aguante la mecha).
- Telesfora.* El día que me dijeron
que hablabas con la estanquera,
por el balcón intenté
arrojarme á la plaseta.
¡Ay, me cogió un batistote
tremendo!
- Cast.* Y yo en la inosensia...
- Telesfora.* Pero ahora te hablo formal:
Si de casarte no llevas
intensión, toma el montante.
- Cast.* ¡Por vida de las estreyas!
Si es tu cuñao quien se opone
á que entre en la parentela.
- Telesfora.* ¿El manda conmigo acaso?
- Cast.* Hase dos meses á Esija
envié por los papeles
y los tengo en toa regla.
- Telesfora.* ¿Oyes este lo que dise?
- Benito.* Alguna mentira seua.
- Telesfora.* Que á nuestro enlace te opones.
- Benito.* Bó, bó; tot aixó es pamema.
- Telesfora.* Ha tret ya els papers.
- Benito.* No hu crec.
- Telesfora.* Puc churarteu.

- Benito.* ¡Senta Tecla!
¡Si fora sért!... ¿Oponerme
yo? nunca.
- Cast.* Usté me detesta
y no puede ver naíta
de las cosas de mi tierra.
- Benito.* Al contrario; me enamoran.
- Telesfora.* Tiene razón; l' ambelesan.
- Benito.* Pues si á mí los andaluses...
- Cast.* Jase burla hasta é mi lengua.
- Benito.* ¿Quién, yo?
- Telesfora.* Párlali en flamenco
si saps; vorás com s' alegra.
- Benito.* En tal de que te s' en porte
li parle hasta en ruso.
- Telesfora.* Venga:
daros la mano en señal
de amistat.
- Cast.* ¿Quién se la niega?
Esta es la mía, compare,
apriétela usté con fuersa.
- Benito.* Zí, chipó, vullc dir, chipé.
¿Que si me agusta tu tierra?
De azeitunas zevillanaz
me como yo una cherreta.
- Telesfora.* No 'l mastegues masa be.
- Cast.* Donde un andalús s' encuentra,
allí está el valor, el rumbo,
la alegría y la franquesa.
¿Digo yo bien?
- Benito.* Zí, gachó:
por ezo con tí está esta
tan encarabazinada.
- Cast.* ¡Olé! ¡Que viva mi jembra!
- Telesfora.* Zalerozo trapatolaz,
azí es como me chamelaz.
- Benito.* ¿Que chaméla, dius?
- Cast.* ¡Puñales!
Vas á ser pronto mi reina.
¡Chipé con coles! ¿Verdad?
- Benito.* Chachipé con pebreretaz.

- Cast.* Compare, se me han quitao
del alma toas las penas
al verle tan expansivo,
poique á mi deme usté fiesta;
deme usté beber cañita,
tirar las onsas á espuestas,
y sobre todo, pelar
la pava con mi morena.
¿Eh, salero?
- Benito.* Zí, chavó.
Yo también en l' Albufera
pelé una ves una focha.
- Telesfora.* Y dos sarsetes. ¿Te acuerdas?
- Cast.* Digo; pues y los cantares
de mi pueblo ¿ahónde se quean?
¿Ha oido usté na en el mundo
mejor que unas peteneras?
- Benito.* Gaché, no haze muchaz nochez
quize oirlas ahí cerca
y ze armó una, que por poco
me llevan á la cazeta.
- Cast.* ¿Pero sabe usté cantarlas?
- Telesfora.* Sí, cántalin; acontental.
- Benito.* (Esta me fará filar).
Tengo la voz algo preza.
- Cast.* Vaya, si es usté un jilguero.
- Benito.* En fin, puesto que se empeña...
- Telesfora.* Vinga.
- Cast.* Vengan los cantares
salerosos de mi tierra.
- Benito.* (1) "Quien te puso petenera
no supo ponerte el nombre,
que te había de poner
la perdición de los hombres,,". (Cantando)
- Telesfora.* ¡Ezo, ezo, ya están ahí!
- Benito.* ¿Quí está ahí?
- Cast.* Venga otra, venga.
- Benito.* "Desde que jablo en flamenco (Cantando)

1 El actor encargado de este papel puede, si lo considera más oportuno, en vez de las peteneras, cantar unas malagueñas ú otro de los cantares andaluces.

- ezclamo al ver á una chica:
Bendito Dìoz que te ha hecho
maz zalá que la toñina.,.
- Cast.* ¡Olé!
- Telesfora.* ¡Bien!
- Cast.* Mu bien cantao.
- Benito.* ¿Hay aquí grasia flamenca?
(No sé pea que se la emporten
si me cósta á mí faena).
- Telesfora.* Escucha: para que hoy
tengamos fiesta completa,
quiero ir al baile de máscaras
contigo.
- Cast.* Si lo deseas...
Mas tu cuñao, antes...
- Telesfora.* Ves
por los billetes.
- Cast.* Espera.
Estoy en un compromiso:
he de cobrar una letra
dentro de unos días, y hoy
necesitaba aunque fueran
solo seis ó siete duros.
- Benito.* (Conferéncia en veu baixeta.
¿Qué tramarán?)
- Telesfora.* Mi Rufina
te los dará cuando vuelvas.
- Cast.* Salero, pues en dos saltos. (Váse foro).
- Benito.* ¿Ahón va eixe tan de presa?

ESCENA XIII

BENITO, TELESFORA y RUFINA *por la segunda puerta izquierda.*

- Rufina.* ¿Chico, eres tú el que cantaba?
- Benito.* Yo; y aniré á la Goleta
ans de lograr...
- Telesfora.* Chica, ara

Benito. en un buf. Vine á posarte...
 No vach.
Rufina. Pase vosté y crégam.
Benito. Rufina, ¿vols tindre el gust
 de que me fassen taleca?

(Vánse Rufina y Benito por la primera puerta izquierda).

ESCENA XIV

TELESFORA, y después CASTAÑEDA por el foro.

Telesfora. Marmola, pero vindrás;
 Rufina bé te maneja.
 A les chiques del lotero
 les oixc ahí en la finestra
 del desllunat: si volgueren
 vindre... ¡Juanita, Teresa! (A la ventana).
 Esta noche voy al baile:
 desitle al papá si os deja
 venir, no mas un ratito.
 ¿Sí? pues de aquí una miqueta
 pasaremos por vosotras.
 Yo ha hecho pas con Castañeda.
 ¡Cuánto me ama! ha estado á punto
 de morirse de tristesa.
 ¡Pobresito! ¡eso son novios!
 Si á vosotras os saliera
 uno igual... Ya os contaré...
 Ande, vestiros apriesa.—
 ¡Pobretes! ¿qué els ha de ixir?
 si son á quina mes llecha.

ESCENA XV

TELESFORA y CASTAÑEDA por el foro.

Cast. Aquí traigo los billetes.
 ¿Está la gente dispuesta?

Telesfora. Ahora mismo. Oye: te advierto que tú y yo hacemos pareja toda la noche.

Cast. Pues claro.

Telesfora. Es que no te doy licencia para que bailes con otra mujer.

Cast. Aunque la tuviera.
¿Podría yo separarme de tu verita? Tontuela...

ESCENA XVI

*DICHOS y RUFINA y BENITO por la primera puerta izquierda.
Este disfrazado con unas enaguas.*

Rufina. ¿Veus com aixina pòts vindre sinse pòr de qu' et coneguen?

Telesfora. ¡Chica, molt bon pensament!

Cast. ¿Usté disfrasado viene?

Benito. Bon pensament: ¡bon dimóni!

Rufina. ¿Pero hóme, encara renegues?

Benito. ¿Vols chuarte que diuen tots cuant al teu costat me vechen: "Eixe que dú les sinagües es el marit,,."

Rufina. Si hu digueren, bó pea élls y... bó pea mí.

Benito. Tens rahó: com les duc sempre...
¿A qu' em coneix Lansarote?
Chica, no vach.

Cast. ¿Qué susede?

Benito. Casi nada: un enemigo que va buscándome...

Rufina. Y teme...

Telesfora. Viniendo tú con nosotros se guardará de ofenderte...

Cast. Compare, ¿viniendo usté

- Benito.* conmigo, quién va á atreverse?...
 Hombre... chavó, apreziaria
 que si desgraziadamente...
 ¿Li has deixat alló?
- Rufina.* Ara anaba...
- Benito.* Déixaliu.
- Rufina.* (Llamándole aparte y dándole siete duros).
 Escuche. ¿Siete
 le dijo usté á Telesfora?
Cast. Estimando: antes del miércoles...
Rufina. No hay prisa.
Cast. Aunque usté tuviera,
 no un enemigo, dies, veinte,
 añicos me hasen primero
 que nadie á tocarle llegue
 ni un cabello.
- Benito.* La verdad,
 zentiría me rompiezen
 er chachipé.
- Cast.* Cuando digo
 que respondo...
- Telesfora.* Les loteres
 venen també y mos están
 esperant.
- Rufina.* ¡Dóna, m' alegre!
- Telesfora.* Pasém.
- Rufina.* A la criaeta
 tancá en pañ y clau la deixe.
 No li óbriga al asistent
 com l' atra nit cuant ixquerem.
 (Cerrando las dos puertas con llave y guardándose ésta
 en el bolsillo).
- Benito.* ¿Pero no hia caraseta
 pea mí?
- Rufina.* No n' encuentre: veches
 en lo calaix de la cómoda.
- Telesfora.* Se fa tart y mos esperen.
- Rufina.* Vinga, andando. Así al costat
 t' aguardem.
- Benito.* Chica, espereuse.
 (Registrando los cajones de la cómoda).

Telesfora. El brazo, ya no te zuelto.

(Vánse Rufina, Telesfora y Castañeda por el foro).

Benito. ¡Chiques, aguardeul ¡banderes!
 ya van aguardantse, ya.
 Aixó en pago de que deixe
 que me pósen les sinagües.
 Así ni hian carasetes
 ni Cristo que lo fundó.
 Fortuna que ahí vaix ne venen.
 En fí, anem á divertirse.
 ¡Al atra, encá que s' empeñe!...

(Desaparece un momento por el foro, y al aparecer nuevamente, recorre despavorido la escena dirigiéndose á las puertas de la izquierda, y hallándolas cerradas, se sienta en la silla más próxima, cubriéndose la cara con las enaguas).

¡Santísim Cristo, soc mórt!
 ¡Tirant rayos y sentelles
 munta el capitá! ¡Y les claus
 de así se les endugueren!

ESCENA XVII

BENITO y LANZAROTE por el foro con una carta en la mano: después asoma por dicha puerta TELESFORA.

Lanzar. ¿Dónde está ese miserable?

Benito. ¡Mare meua del Socós!
 Y allargarse el andalús...

Lanzar. ¡Esto es inicuo! ¡es atroz!

Benito. ¡En quina hóra malaida!...

Lanzar. Le he de cortar ¡vive Dios!
 las orejas y la lengua.

Benito. Tot voldrá tallarme, tot.

Lanzar. No habrá vuelto todavía,
 ó temiendo mi furor,
 tal vez se esconde: no importa;
 de aquí no me marcho hoy
 hasta que le mate.

(Séntándose y encendiendo la pipa).

- Benito.* ¿Aixó es
 pistóla de dos canons?
 Es la pipa. ¡Ay! el serote
 aumenta la vista molt.
- Lanzar.* ¿A mí llamarme bandido?
Benito. Y bajuno, que es pichor.
- Lanzar.* ¡Cien mil cañonazos!
Benito. ¡Uy!
 ¡me fa pegar cada bot!...
- Lanzar.* Pero ¡calle! ¿este adefesio
 quién es?
- Benito.* Ya m' ha vist. ¡Adiós!
 Requiam eternam bonaire.
- Lanzar.* Oiga: ¿qué hace usted aquí?
Benito. ¿Yo? Estoy divirtiéndome. (Fingiendo la voz).
 Ni sé lo qu' em parle. Soy
 una máscara.
- Lanzar.* Quizás
 sepas dónde está el bribón
 del relojero.
- Benito.* Sí.
- Lanzar.* ¿Dónde?
- Benito.* Se ha marchado en un vapor
 á Filipinas.
- Lanzar.* Diría
 que yo conozco esa voz...
- Benito.* T' equivocas, capitán:
 tú no me conoses, no.
 A mí nadie me conose.
- Telesfora.* Benito, que allí están tots (A la puerta del foro).
 esperante.
- Benito.* ¡Malaida!
 així reventares com
 la sigala.
- Telesfora.* ¡Lansarote!
Lanzar. ¡Benito dijo! ¡Ah, traidor!
Telesfora. Vach á dirli á Castañeda
 que pase corrent. (Váse).
- Benito.* Yo soy,
 (Descubriéndose y quitándose las enaguas)
 pero sosiéguese un poco:

Lanzar. escuche usted una razón...
 Ni media. Negar no puede
 que ha escrito esta odiosa carta.
 ¡Cien cartuchos! usted es
 un miserable canalla.
Benito. Andalucía, aquí te quiero.
Lanzar. Yo castigaré su audacia.
 ¿Conque á mí me harán á cuartos?
 ¿A mí? ¡bombas y metralla!
Benito. Castañeda, vine pronte,
 que este hómese desbarata.
Lanzar. ¿Quién es ese valentón
 que ocultándose amenaza?

ESCENA XVIII.

Dichos, RUFINA y TELESFORA y CASTAÑEDA por el foro.

Benito. Aquí lo tiene usted; el novio
 de Telesfora.
Cast. ¿Qué pasa?
 ¿qué sucede?
Lanzar. ¿Este?
Cast. Yo soy,
 qua nunca escondo la cara,
 y quien me busca me encuentra.
Telesfora. Y á usted aquí nadie le llama,
 porque yo ya no le quiero.
Rufina. Oiga, y si se despropasa
 con mi marido, también
 lo sabrá tener á raya.
Benito. Zí, que el gaché ez un chorre
 de muchizimas entrañaz
 y coradella.
Telesfora. De ouirli
 eixe flamenco em socarra.
Lanzar. ¿Conque usted?

- Cast.* Yo.
Lanzar. ¡Sangre y fuego!
 Le voy á clavar seis balas.
 (Apuntándole con un reвольver).
- Cast.* ¡Zape!
Telesfora. ¡Demonio!
Rufina. ¡Vol pedremos!
Benito. ¡Condenat!
Cast. Baje usted l' arma.
 ¿Ese es modo de tratar
 con las personas? ¡Caramba!
Lanzar. Aunque se escondiera usted
 de un abismo en las entrañas,
 le mato.
- Cast.* ¡Mardita sea
 mi suerte y toda mi casta!
 ¿Porque ustedes tengan quimeras
 he de romper yo una lanza
 con el señó? ¿Eso es de amigos?
Benito. ¡Qué amigos ni calabasa!
Cast. A mí no me jasen miedo
 los tiros ni las descargas:
 pero en viendo un desengaño
 me afecta y me llora el alma.
Lanzar. ¡Mil rayos!
Rufina. ¿Qué diu?
Benito. ¿Tú hu saps?
Lanzar. ¿Es desir, que usted ahora canta
 la gallina?
- Cast.* Yo no canto
 ni deseo saber nada
 de usted ni de don Benito,
 ni de nadie de la casa.
Telesfora. Chico, ¿qué dises?
Cast. Que á mi
 estos disgustos me matan. (Vase foro).
- Telesfora.* ¡Dios mío! ¡y s' en va!
Benito. ¡Y me deixa!
 Lansarote, por las llagas
 de Cristo, tenga piedad
 de mi, que soy un bolchacas.

Lanzar. ¡No sé como me contengo!...
 Mas si recibo otra carta
 parecida, les arrojó
 á todos por la ventana.

(Vase foro).

ESCENA ÚLTIMA

BENITO, TELESFORA y RUFINA.

Benito. ¡Respire! ¿Qué et pareix del
 olé, chipé? ¡Mala estaca
 li arrimaren en lo llom!...

Telesfora. Per culpa teua s' allarga;
 per ficarlo en compromisos.

Rufina. Y té raó ma chermana.

Telesfora. Hu fá apósta.

Benito. ¿Escomensem?
 ¡Uy! que no m' enrecordaba.
 ¡Castañeda! Ya no 'l guipe.
 ¡M' ha pegat atra castaña!
 ¡S' en pórtta els sét duros!

(Al balcón).

Rufina. Déixal:
 en lo ball el vorem ara.

Telesfora. Toqueu. Pósat les sinagües.

Benito. ¿Yo?

Telesfora. Avans que l' agarre un atra
 y me 'l captive.

Benito. Mal móro
 de Alcher que vos cautivara
 á ell y á tú, á vore si aixina
 me deixábeu quieta l' ánima.

Telesfora. Pues tú vindrás.

Rufina. Ahí te quedas.

Benito. Pero dóna, tingau calma
 y á lo manco despedimse
 com persones de criansa.
 Vamos. Soc un infelís;

algú de vostés creurá
que encara en farán felís
cuatre palmaes ó sis
pea *Els novios de ma cuñá.*

FIN

ÍNDICE

DE LO CONTENIDO EN EL TOMO II

	<u>Páginas.</u>
Fuchint de les bombes.	3
La escaleta del dimoni.	39
La Moma.	83
¡Als lladres!.	121
Una sógra de castañóla.	165
Endevina endevinalla ó el tio Perico.	235
Mentirola y el tio Lepa.	273
Tres forasters de Madrid.	309
Les tres palomes.	377
Les chiques del entresuelo.	415
¡Tónico!.	455
Desde dalt del Micalet.	493
L' agüelo Cuc.	527
El chiquet del Milacre.	571
Oros son trunfos.	607
Les criaes.	635
Els novios de ma cuñá.	671